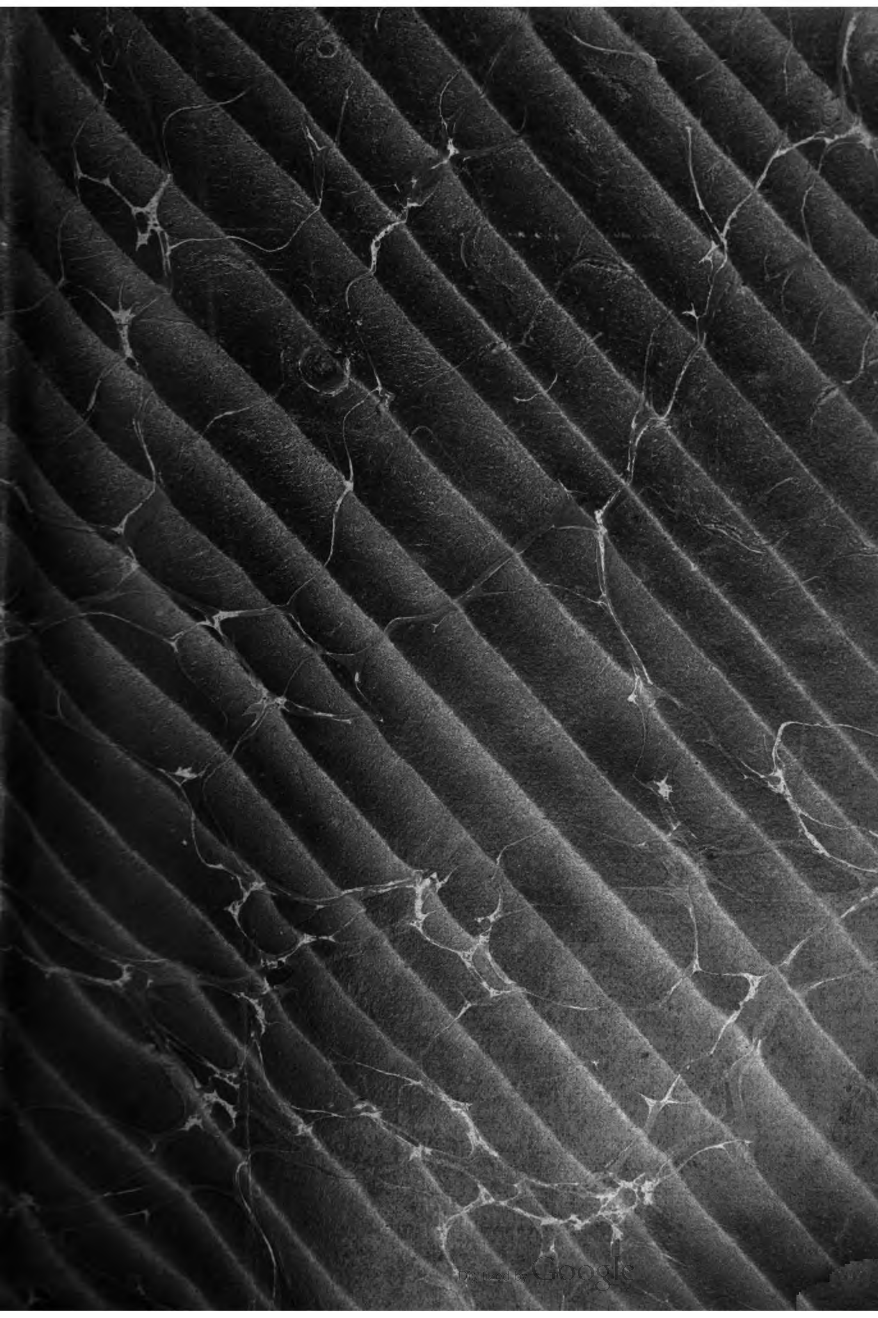
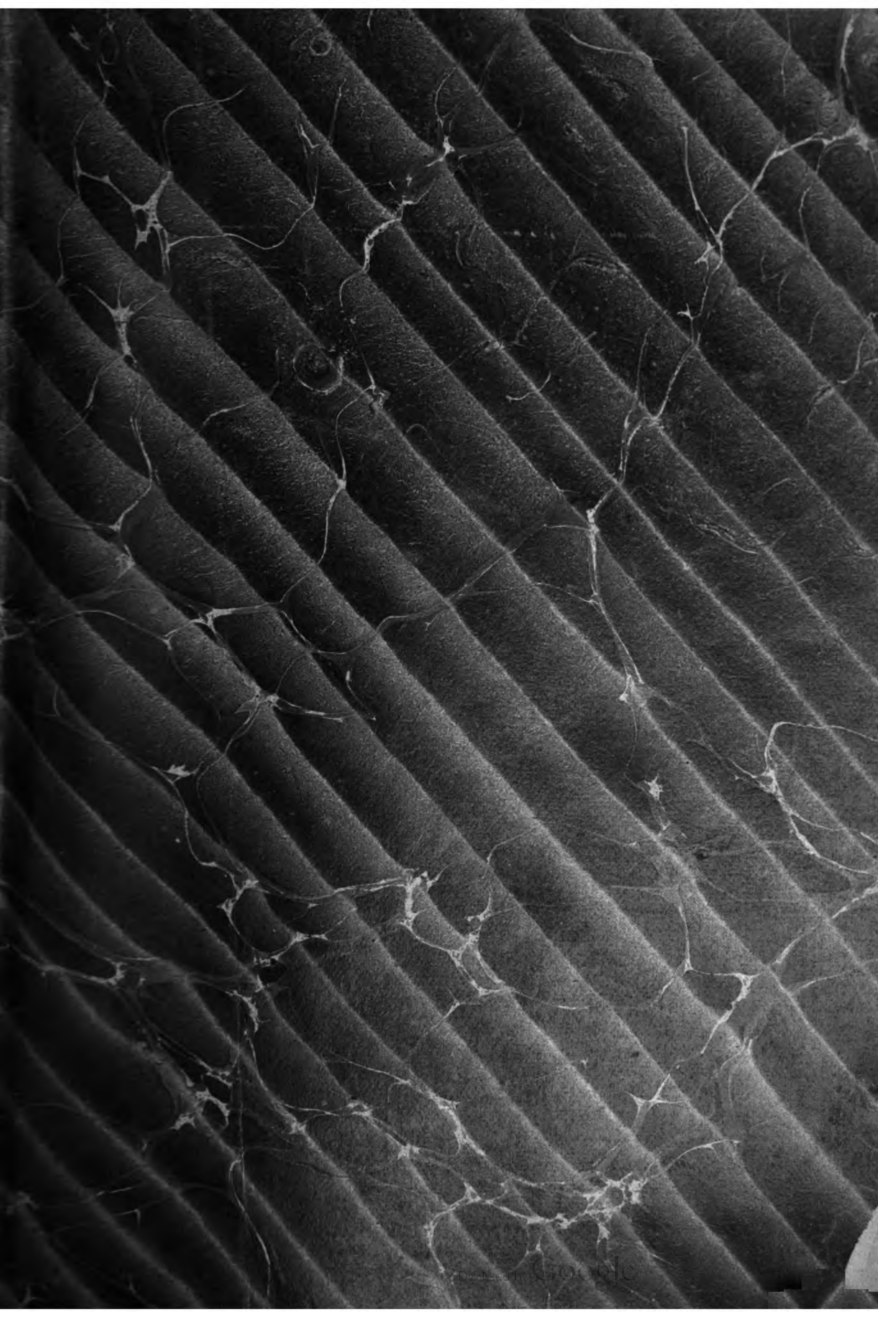




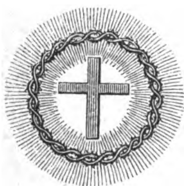


KO TE

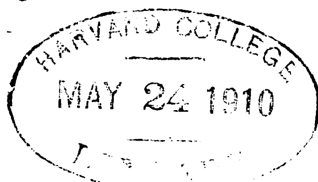
TOHI-LOTU

KATOLIKO

FAKA-UVEA



FRIBOURG EN BADE
B. HERDER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR
1878.



Ad usum Vicariatus apostolici Oceaniæ centralis.

Uvea, die 6. Januarii 1877.

† P. Episc. Aen. Vic. apost.

KO TE

TOHI-LOTU.

Ko niihi tau, mo te Tominicale, mo te Epaketa, mo te u aho fakamanatu fehikitaki.

Tau.	Tominikale.	Epaketa.	Aho o te Sinele.	Pasikate.	Asesione.	Peniko-site.	Aho o te Eukalisi-tia.	Atevetu.
1877	g	15	14 Fep.	1 Apel.	10 Maio	20 Maio	31 Maio	2 Tes.
1878	f	26	6 Mal.	21 Apel.	30 Maio	9 Sunio	20 Sunio	1 Tes.
1879	e	7	26 Fep.	13 Apel.	22 Maio	1 Sunio	12 Sunio	30 Nov.
1880	d c	18	11 Fep.	28 Mal.	6 Maio	16 Maio	27 Maio	28 Nov.
1881	b	*	2 Mal.	17 Apel.	26 Maio	5 Sunio	16 Sunio	27. Nov.
1882	A	11	22 Fep.	9 Apel.	18 Maio	28 Maio	8 Sunio	3 Tes.
1883	g	22	7 Fep.	25 Mal.	3 Maio	13 Maio	24 Maio	2 Tes.
1884	f e	3	27 Fep.	13 Apel.	22 Maio	1 Sunio	12 Sunio	30 Nov.
1885	d	14	18 Fep.	5 Apel.	14 Maio	24 Maio	4 Sunio	29 Nov.
1886	c	25	10 Mal.	25 Apel.	3 Sunio	13 Sunio	24 Sunio	28 Nov.
1887	b	6	23 Fep.	10 Apel.	19 Maio	29 Maio	9 Sunio	27 Nov.
1888	A g	17	15 Fep.	1 Apel.	10 Maio	20 Maio	31 Maio	2 Tes.
1889	f	28	6 Mal.	21 Apel.	30 Maio	9 Sunio	20 Sunio	1 Tes.
1890	e	9	19 Fep.	6 Apel.	15 Maio	25 Maio	5 Sunio	30 Nov.
1891	d	20	11 Fep.	29 Mal.	7 Maio	17 Maio	28 Maio	29 Nov.
1892	c b	1	2 Mal.	17 Apel.	26 Maio	5 Sunio	16 Sunio	27 Nov.
1893	A	12	15 Fep.	2 Apel.	11 Maio	21 Maio	1 Sunio	3 Tes.
1894	g	23	7 Fep.	25 Mal.	3 Maio	13 Maio	24 Maio	2 Tes.
1895	f	4	27 Fep.	14 Apel.	23 Maio	2 Sunio	13 Sunio	1 Tes.
1896	e d	15	19 Fep.	5 Apel.	14 Maio	24 Maio	4 Sunio	29 Nov.
1897	c	26	3 Mal.	18 Apel.	27 Maio	6 Sunio	17 Sunio	28 Nov.
1898	b	7	23 Fep.	10 Apel.	19 Maio	29 Maio	9 Sunio	27 Nov.
1899	A	18	15 Fep.	2 Apel.	11 Maio	21 Maio	1 Sunio	3 Tes.
1900	g	29	28 Fep.	15 Apel.	24 Maio	3 Sunio	14 Sunio	2 Tes.
1901	f	10	20 Fep.	7 Apel.	16 Maio	26 Maio	6 Sunio	1 Tes.
1902	e	21	12 Fep.	30 Mal.	8 Maio	18 Maio	29 Maio	30 Nov.
1903	d	2	25 Fep.	12 Apel.	21 Maio	31 Maio	11 Sunio	29 Nov
1904	c b	13	17 Fep.	3 Apel.	12 Maio	22 Maio	2 Sunio	27 Nov.
1905	A	24	8 Mal.	23 Apel.	1 Sunio	11 Sunio	22 Sunio	3 Tes.
1906	g	5	28 Fep.	15 Apel.	24 Maio	3 Sunio	14 Sunio	2 Tes.

Ko te fakailoga mo te uhiga o te u lea fakakoga e i te Kaletalio-nei.

[illegible] — [illegible] — Enak. Enakata. — Epik. Epikopo. — [illegible] — Mm. Kau Maetile. — Nov. Novepeli. — [illegible] — [illegible] — S. Sagato. — [illegible] — Tom. Tominikale.

[illegible]

[illegible]

FEPUALIO.

1	Ikenasio, epik. M.
2	**Purification e B. Malia**
3	S. Palasio, epik. M.
4	S. Andrea Kosini, epik.
5	S. Akata, taupo. M.
6	S. Tito, epik.
7	S. Lomualito, pel.
8	S. Soane te Mata, pel.
9	S. Apolonia, taup. M.
10	S. Sekolatika, taup.
11	S. Simeone, polofeta
12	S. Ireleroso, epik.
13	S. Soana Valesia
14	SS. Sapone, Mm.
15	S. Sililo, epik.
16	S. Laimoto Penafo, pel.
17	Holataki o te Aliki ki Esi-[pito
18	S. Simeone, epik. M.
19	
20	
21	
22	Afioaga o S. Petelo i Atiokia
23	S. Petelo Tamiano, epik.
24	S. Matia, Apos.
25	
26	
27	
28	

Ka masetili te tau, pea e 29 ia te aho o Fepualio, pea e fai te aho fakamanatu sia S. Matia i toma 24.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	MALESIO.
*	d	1	
29	e	2	S. Fulisesio, epik.
28	f	3	
27	g	4	S. Kasimilo, T. Polonia
26	A	5	
25	b	6	
24	c	7	S. Toma Akino, pel.
23	d	8	S. Soane te Teo, pel.
22	e	9	S. Falakika, vit.
21	f	10	SS. Maletile e 40
20	g	11	
19	A	12	S. Kelekolio I. T. tap.
18	b	13	
17	c	14	
16	d	15	B. M. V. Hufaga o te aga-
15	e	16	[hala
14	f	17	S. Patelisio, epik.
13	g	18	S. Kapeliele, Alekaselo
12	A	19	S. Sosefo, ko te tamai-
11	b	20	[tauhi a Sesu
10	c	21	S. Penetiketo, pel.
9	d	22	
8	e	23	
7	f	24	B. Tomasio
6	g	25	**Anosiasio o Malia** (Fetapa)
5	A	26	
4	b	27	
3	c	28	
2	d	29	
1	e	30	
*	f	31	

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	APELILI.
29	g	1	
28	A	2	S. Falakiko a Paulo, pel.
27	b	3	
26	c	4	S. Isitolo, epik.
25 24	d	5	S. Visesio Feleo, pel.
23	e	6	
22	f	7	
21	g	8	
20	A	9	
19	b	10	
18	c	11	S. Leone I. T. tap.
17	d	12	
16	e	13	S. Helemenesite, M.
15	f	14	SS. Tipulisio mo Vale-
14	g	15	[liano, Mm.
13	A	16	B. Penetiketo Sosefo
12	b	17	S. Aniseto, T. tap. M.
11	c	18	
10	d	19	
9	e	20	
8	f	21	S. Aselemo, epik.
7	g	22	SS. Sotele mo Kaio, TT.
6	A	23	S. Seolesio, M. [tap. Mm.
5	b	24	S. Fiteli, pel. M.
4	c	25	**S. Maleko,** Evaselita M.
3	d	26	SS. Keleto mo Maleselino,
2	e	27	[TT. tap. Mm.
1	f	28	S. Vitali, M.
*	g	29	B. M. V. Fae a te kalasia
29	A	30	S. Katalina, s. Taup.

3 Tominika i le hili o te pasikate, e fai te aho fakamanatu kia S. Sosefo totatou hufaga.

Ko te fakailoga mo te uhiga o te u lea fakakoga e i te Kaletalio-nei.

Apel. Apelili. — Apos. Apositolo. — B. Beato. — Epak. Epaketa. — Epik. Epikopo. — Fep. Fepualio. — Mal. Malesio. — M. Maletile. — Mm. Kau Maletile. — Nov. Novepeli. — Pel. Pelepitelo. — Oket. Oketava. — T. Tui. — T. tap. Tui-tapu. — S. Sagato. — Taup. Taupoou. — Vit. Vitua. — aho. fakamanatu tapu. — Tom. Tominikale.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	SANUALIO.
*	A	1	**Silikosisio o te Aliki**
29	b	2	Oketava o S. Setefano
28	c	3	Oketava o S. Soane
27	d	4	Oket. o te kau sagato liliki
26	e	5	Aho moeaki o te Epifania
25	f	6	† **Epifania** (Aho tapu)
24	g	7	
23	A	8	
22	b	9	
21	c	10	
20	d	11	S. Isino, T. tap. M.
19	e	12	
18	f	13	Oketava o te Epifania
17	g	14	S. Ilalio, epikopo
16	A	15	S. Paulo
15	b	16	S. Maleselo, T. tap. M.
14	c	17	S. Atonio
13	d	18	**Afioaga** o S. Petelo i Loma
12	e	19	S. Kanuto T. Tanemaka
11	f	20	SS. Fapiano, T. tap. mo Se.
10	g	21	S. Akenete, taup. M. [Mm.
9	A	22	SS. Visesio mo Anasetasio,
8	b	23	Ko te Fakamau o Malia mo
7	c	24	S. Timoteo, epik. M. [Sosefo
6	d	25	Ko te Tafoki mai a S. Paulo,
5	e	26	S. Polikalepo, epik. M. [Ap.
4	f	27	S. Soane, epikopo
3	g	28	S. Akenete (tualua)
2	A	29	S. Falakiko Salesio, epik.
1	b	30	S. Maletina taup. M.
*	c	31	S. Petelo Nolaseko, pel.

*** 2 Tominika i te hili o te Epifania e fai te aho fakamanatu ki te huafa o Sesu.**

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	FEPUALIO.
29	d	1	Ikenasio, epik. M.
28	e	2	**Pulifikasio o B. Malia**
27	f	3	S. Palasio, epik. M.
26	g	4	S. Atelea Kosini, epik.
25 24	A	5	S. Akata, taupo. M.
23	b	6	S. Tito, epik.
22	c	7	S. Lomualito, pel.
21	d	8	S. Soane te Mata, pel.
20	e	9	S. Apolonia, taup. M.
19	f	10	S. Sekolatika, taup.
18	g	11	S. Simeone, polofeta
17	A	12	S. Itelefoso, epik.
16	b	13	S. Soana Valesia
15	c	14	SS. Sapone, Mm.
14	d	15	S. Sililo, epik.
13	e	16	S. Laimoto Penafo, pel.
12	f	17	Holataki o te Aliki ki Esi-
11	g	18	S. Simeone, epik. M. [pito
10	A	19	
9	b	20	
8	c	21	
7	d	22	**Afioaga** o S. Petelo i Atiokia
6	e	23	S. Petelo Tamiano, epik.
5	f	24	S. Matia, Apos.
4	g	25	
3	A	26	
2	b	27	
1	c	28	

*** Ka pisetili te tau, pea e 29 ia te aho o Fepualio, pea e fai te aho fakamanatu kia S. Matia i tona 24.**

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	MALESIO.
*	d	1	
29	e	2	S. Fulisesio, epik.
28	f	3	
27	g	4	S. Kasimilo, T. Polonia
26	A	5	
25	b	6	
24	c	7	S. Toma Akino, pel.
23	d	8	S. Soane te Teo, pel.
22	e	9	S. Falakika, vit.
21	f	10	SS. Maletile e 40
20	g	11	
19	A	12	S. Kelekolio I. T. tap.
18	b	13	
17	c	14	
16	d	15	B. M. V. Hufaga o te aga-
15	e	16	[hala
14	f	17	S. Patelisio, epik.
13	g	18	S. Kapeliele, Alekaselo
12	A	19	S. Sosefo, ko te tamai-
11	b	20	[tauhi a Sesu
10	c	21	S. Penetiketo, pel.
9	d	22	
8	e	23	
7	f	24	B. Tomasio
6	g	25	**Anosiasio o Malia** (Fetapa)
5	A	26	
4	b	27	
3	c	28	
2	d	29	
1	e	30	
*	f	31	

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	APELILI.
29	g	1	
28	A	2	S. Falakiko a Paulo, pel.
27	b	3	
26	c	4	S. Isitolo, epik.
25 24	d	5	S. Visesio Feleo, pel.
23	e	6	
22	f	7	
21	g	8	
20	A	9	
19	b	10	
18	c	11	S. Leone I. T. tap.
17	d	12	
16	e	13	S. Helemenesite, M.
15	f	14	SS. Tipulisio mo Vale-
14	g	15	[liano, Mm.
13	A	16	B. Penetiketo Sosefo
12	b	17	S. Aniseto, T. tap. M.
11	c	18	
10	d	19	
9	e	20	
8	f	21	S. Aselemo, epik.
7	g	22	SS. Sotele mo Kaio, TT.
6	A	23	S. Seolesio, M. [tap. Mm.
5	b	24	S. Fiteli, pel. M.
4	c	25	**S. Maleko**, Evaselita M.
3	d	26	SS. Keleto mo Maleselino,
2	e	27	[TT. tap. Mm.
1	f	28	S. Vitali, M.
*	g	29	B. M. V. Fae a te kalasia
29	A	30	S. Katalina, s. Taup.

3 Tominika i le hili o te pasikate, e fai te aho fakamanatu kia S. Sosefo totatou hufaga.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	MAIO.
28	b	1	**SS. Filipo mo Sakopo,** Apos.
27	c	2	S. Atanasio, epik.
26	d	3	Ivesio o te Koluse o Sesu-
25	e	4	S. Monika, vit. [K.
24	f	5	S. Pio v. T. tap.
23	g	6	Fakatagaa o S. Soane i Loma
22	A	7	S. Setaniselao, epik. M.
21	b	8	Apalisio a S. Mikael Alek.
20	c	9	S. Kelekolio Nasiaseno,
19	d	10	S. Atonino, epik. [epik.
18	e	11	S. Petelo, pel. M.
17	f	12	SS. Neleo mo Akileo, Mm.
16	g	13	
15	A	14	S. Soane Tamaseno, pel.
14	b	15	S. Isitolo
13	c	16	S. Soane Nepomuseno,
12	d	17	S. Pasikale [pel. M.
11	e	18	S. Venasio, M.
10	f	19	S. Petelo-Selesetino, T.
9	g	20	S. Pelenatino, pel. [tap.
8	A	21	S. Felise Katalisio
7	b	22	S. Upaleto, epik.
6	c	23	
5	d	24	Malohiaga o te Kilisitiano
4	e	25	S. Kelekolio VII, T. tap.
3	f	26	S. Filipo Nelio, pel. [taup.
2	g	27	S. Malia Maketalena Pasi,
1	A	28	S. Aukusitino, epik. o
*	b	29	[Pilitania
29	c	30	S. Felise, T. tap. M.
28	d	31	S. Petelonila, taup.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	SUNIO.
27	e	1	
26	f	2	S. Potino, epik. M.
25, 24	g	3	
23	A	4	S. Falakiko Kalasiolo, pel.
22	b	5	S. Ponifasio, epik.
21	c	6	S. Nolepeto, epik.
20	d	7	
19	e	8	[Mm.
18	f	9	SS. Pelimo mo Felisiano,
17	g	10	S. Malekalita, T. Ekosia
16	A	11	S. Palenapa, Apos.
15	b	12	S. Soane, pel.
14	c	13	S. Atonio-Patua, pel.
13	d	14	S. Pasilio, epik.
12	e	15	SS. Motesito mo Vito, Mm.
11	f	16	S. Falakiko-Lesi, pel.
10	g	17	[liano, Mm.
9	A	18	SS. Maleko mo Malese-
8	b	19	S, Suliana, taup.
7	c	20	S. Silivelio, T. tap. M.
6	d	21	S. Aloisio
5	e	22	S. Paulino, epik.
4	f	23	
3	g	24	Nativitate o Soane-Patita
2	A	25	S. Kiliemo
1	b	26	SS. Soane mo Paulo, Mm.
*	c	27	
29	d	28	S. Leone II. T. tap.
28	e	29	**SS. Petelo mo Paulo Apos.**
27	f	30	S. Paulo, apos. [aho tapu.

* Felia ono o te vahaa e hoko mo te vahaa o te fagona tapu, ko te aho o te Aloofa o Sesu.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	SULIO.
26	g	1	Oket. o Soane-Pat.
25	A	2	Visitasio o Malia
24	b	3	S. Ileneo, epik. M.
23	c	4	
22	d	5	S. Mikaele a Sagato, pel.
21	e	6	Oket. o SS. Petelo mo Paulo
20	f	7	B. Petelo Fulie, pel.
19	g	8	S. Elisapeta, T. Potukali
18	A	9	
17	b	10	SS. tautehina e 7 Mm.
16	c	11	S. Pio I., T. tap. M.
15	d	12	S. Soane, pel.
14	e	13	S. Anakeleto, T. tap. M.
13	f	14	S. Ponavetula, epik.
12	g	15	S. Heneliko, T. Selemania
11	A	16	B. M. V. a Kalemelo
10	b	17	S. Alesio
9	c	18	S. Kamilo a Lelisi
8	d	19	S. Visesio Paulo, pel.
7	e	20	S. Hielonimo Emiliano, pel.
6	f	21	S. Palesete, taup.
5	g	22	S. Malia Makatalena
4	A	23	S. Apolinali, epik.
3	b	24	S. Kilisitina, taup. M.
2	c	25	S. Sakopo, Apos.
1	d	26	S. Ana, fae a Malia
*	e	27	SS. Vitali, M. mo Inosesio,
29	f	28	S. Pataleone Mm. [TT. tap.
28	g	29	S. Maleta, taup.
27	A	30	SS. Apetone mo Senene
26	b	31	S. Ikenasio Loiola, pel.

* 1 Tomin. o Sulio, e fai te aho fakamanatu ki te Taataa tapu o Sesu.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	AUKUSITO.
25 24	c	1	S. Petelo, tona haisia.
23	d	2	S. Alefosio Likolio, epik.
22	e	3	Ivesio o S. Setefano, M.
21	f	4	S. Tominiko, pel.
20	g	5	S. Malia (Fakailoga i nive)
19	A	6	Ko te Fakakololia o Sesu i
18	b	7	S. Kasetano, pel. [Tapole
17	c	8	S. Siliako, M.
16	d	9	S. Lomano, M.
15	e	10	S. Lolesio, M.
14	f	11	SS. Tipulisio mo Susana,
13	g	12	S. Kalala, taup. [Mm.
12	A	13	S. Ipolito, M.
11	b	14	Aho moeaki o te Asopesio
10	c	15	**Asopesio o Malia** (aho tapu)
9	d	16	S. Hiasito, pel.
8	e	17	Oket. o S. Lolesio
7	f	18	S. Akapito, M.
6	g	19	
5	A	20	S. Pelenato, pel.
4	b	21	S. Soana Falakika, vit.
3	c	22	Oket. o te Asopesio
2	d	23	S. Filipo Penisio, pel.
1	e	24	S. Palotomeo, Apos.
*	f	25	S. Lutoviko, T. Falanise
29	g	26	S. Sefelino, T. tap. M.
28	A	27	S. Sosefo Kalasagatio, pel.
27	b	28	S. Aukusitino, epik.
26	c	29	Ko te Fakapogi o Soane-
25	d	30	S. Losa, taup. [Patita.
24	e	31	S. Laimoto Nonato, pel.

* 1te Tomin. hili o te Asopesio, e fai te aho fakamanatu kia S. Soakimi, ko te tamai a Malia.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	SEPETEPELI.
23	f	1	S. Esitio, pel.
22	g	2	S. Setefano, T. Hukelia.
21	A	3	
20	b	4	
19	c	5	S. Lolesio Susitiano, epik.
18	d	6	
17	e	7	
16	f	8	Nativitate o Malia
15	g	9	B. Petelo-Kalevelo, pel.
14	A	10	S. Nikolao a Tolitino, pel.
13	b	11	S. Poleto mo Hiasito, Mm.
12	c	12	
11	d	13	
10	e	14	Esaletasio o te Koluse
9	f	15	S. Nikometo pel. M.
			Tominika III o Sepetepeli, Fituga mamahi o B. M. V.
8	g	16	SS. Kolenelio, T. tap. mo Sipeliano
7	A	17	Ko te fakakafo o S. Fala.
6	b	18	S. Sosefo a Kupetino, pel.
5	c	19	S. Sanualio, M.
4	d	20	S. Eusetakio, M.
3	e	21	S. Mateo, Apos.
2	f	22	S. Toma a Vilanova, epik
1	g	23	S. Lino, T. tap. M.
*	A	24	B. M. V. Malia a melesete [M.
29	b	25	
28	c	26	SS. Sipeliano mo Susitina,
27	d	27	SS.Kosema moTamiano,M.
26	e	28	S. Viseselao, T. Pohemia
25 24	f	29	S. Mikaele Alekaselo
23	g	30	S. Hielonimo, pel.

*Ko te Tominika, e hoa mo te nativitate o Malia, ko te aho fakamanatu ki tona huafa.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	ÓKETOPELI.
22	A	1	S. Lemisio, epik.
21	b	2	SS. Aselo-tauhi
20	c	3	
19	d	4	S. Falakiko Asisio
18	e	5	S. Palasito, pel. M.
17	f	6	Oket. o. S. Mikaele
16	g	7	S. Pulunone, pel.
15	A	8	S. Pilisita, vit.
14	b	9	S. Tionisio, epik. M.
13	c	10	S. Falakiko Polosia, pel.
12	d	11	
11	e	12	
10	f	13	S. Etualeto, T. Pilitania
9	g	14	S. Kalisito, T. tap. M.
8	A	15	S. Telesia, taup.
7	b	16	
6	c	17	S. Hetevise T. fef. Polonia
5	d	18	S. Luka, Evaselita
4	e	19	S. Petelo Alekatala, pel.
3	f	20	S. Soane Kanesio, pel.
2	g	21	S. Hilalione
1	A	22	
*	b	23	S. D. N. J. C. Fakamauli
29	c	24	S. Lafaele, Alekaselo
28	d	25	SS. Kilisato mo Talia
27	e	26	S. Evalisito, T. tap. M.
26	f	27	
25	g	28	SS. Simone mo Suta, Apos.
24	A	29	
23	b	30	B. Alefosio Lotikese
22	c	31	P. Peta, pel.

* 1 Tominika o oketopeli, ko te aho fakamanatu ki te misitelio o te losalio.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	NOVEPELI.
21	d	1	**Kau Sagato katoape**, a. t.
20	e	2	Hufaki o te Kaiga i Pu-
19	f	3	[lekatolio
18	g	4	S. Kalolo, epik.
17	A	5	
16	b	6	
15	c	7	
14	d	8	[o te Fakamauli
13	e	9	Fakatapu o te Ekelesia
12	f	10	S. Atelea-Avelino, pel.
11	g	11	S. Maletino, epik.
10	A	12	S. Maletino, T. tap. M.
9	b	13	S. Setaniselao-koseka
8	c	14	S. Titako
7	d	15	S. Seletute, taup.
6	e	16	S. Paulo a koluse, pel.
5	f	17	S. Kelekolio, epik.
4	g	18	Tetikasio o te Ekelesia o SS. Petelo mo Paulo
3	A	19	S. Elisapeta, T. Hukelia
2	b	20	S. Felise-Valesio, pel.
1	c	21	Ko te fakatapu o Malia ki
*	d	22	S.Sesilia,taup.M. [teAliki
29	e	23	S. Kelemete, T. tap. M.
28	f	24	S. Soane a koluse, pel.
27	g	25	S. Katalina, taup. M.
26	A	26	B. Leonaleto pel.
25 24	b	27	
23	c	28	
22	d	29	S. Satunino, epik. M.
21	e	30	S. Atelea, Apos.

Epaketa.	Tominikale.	Aho o te menise.	TESEPELI.
20	f	1	
19	g	2	S. Pipiana, taup. M.
18	A	3	S. Falakiko-Savelio, pel.
17	b	4	S. Petelo Kilisoloko, epik.
16	c	5	S. Sapa
15	d	6	S. Nikolao, epik.
14	e	7	S. Apolosio, epik.
13	f	8	**Malia tupu-imakulata**
12	g	9	
11	A	10	S. Melekiate, T. tap. M.
10	b	11	S. Tamaso, T. tap.
9	c	12	
8	d	13	S. Lusia, taup. M.
7	e	14	
6	f	15	Oket. o Malia-imakulata
5	g	16	S. Eusepio, epik. M.
4	A	17	
3	b	18	
2	c	19	
1	d	20	
*	e	21	S. Tomasi, Apos.
29	f	22	
28	g	23	[aukai.
27	A	24	Aho moeaki o te Nativitate
26	b	25	**Nativitate o Sesu-Kilisito**
25	c	26	S. Setefano, M. [aho tapu
24	d	27	S. Soane, Apos.
23	e	28	Kau sagato Liliki, Mm.
22	f	29	S. Toma, epik. Pilitania.
21	g	30	
20	A	31	S. Silivesetelo T. tap.

KO TE KALETALIO, KO TE TOHI O TE VAEVAE-TEMI.

E vaevae te temi i te sekulo, mo te taù, mo te menise, mo te vahaa-aho tapu, mo te aho, mo te hola, mo te minuta, mo te sekonite.

TE SEKULO, TE TAÙ.

Ko te sekulo, ko taù e teau. Ka ko te taù, ko tona fualoa o te foli a te kelekele i te laa, o toe hoko feauga tonu mo te potu lagi nee kamata mai ai. Pea ko te fualoa o te taù ko aho e 365, mo hola e 5, mo minuta e 48, mo sekonite e 49.

E vaevae te taù i te feituu-taù e 4: ko te **Veleno,** e kamata i te 21 o Malesio, o fai ki Apelili, mo Maio, mo Sunio; e kai ai te tau. — Mo te **Esetate** e kamata i te 21 o Sunio, o fai ki Sulio, mo Aukusito, mo Sepetepeli; ko te lolotoga ia o te to tau. Mo te **Autumeno** e kamata i te 21 o Sepetepeli, o fai ki Oketopeli, mo Novepeli, mo Tesepeli; e foha ai te tau. — Mo te **Ieme** e kamata i te 21 o Tesepeli, o fai ki Sanualio, mo Fepualio, mo Malesio; e utu ai te tau.

I tona aho 21 o Malesio e tatau ai, i te lalo-lagi-nei katoa, te po mo te aho. Koia e ui ai te aho aia ko te Ekinokese o Malesio; ko tona uhiga o te lea aia, ko po e tatau. Ko te aho aia e tuu ai te laa i te feauga malie mo te Ekuata, ko te vaeluaaga malie o te kelekele. Pea talu mai tona 21 o Malesio, pea e matamata alu ake te laa ki te potu-tokelau; kae kamata fakapouli ai te potu-toga, mo fai kehekehe ai tona fualoa o te po mo te aho. Pea ko tona 21 o Sunio e foki mai ai te laa. E ui ia ko te Solesetise o Sunio; pea ko te aho aia e loloa ake ia i te fenua fulipe e tuu i te potu-tokelau o te Ekuata, kae fua nounou ia i te potu-toga o te Ekuata. E ui te aho aia, ko te Solesetise, koteuhi e matamata tuu ai te laa mo foki mai. Pea talu te aho aia, e kamata alu ake ai te laa mai te potu-tokelau ki te potu-toga; pea kamata fa-

kapouli ai te potu-tokelau; pea fuanounoupe fakaholoholope te aho, i te potu-tokelau o te Ekuata, kae fakaau o loloa te aho i te potu-toga o te Ekuata.

Pea i tona aho 21 o Sepetepeli e toe tatau ai te po mo te aho. E tatau, i te aho aia, te aga o te laa mo tana aga i te 21 o Malesio. Pea e ui te aho aia, ko te Ekinokese o Sepetepeli. Pea i tona aho 21 o Tesepeli e toe foki ai te laa; pea e ui te aho aia ko te Solesetise o Tesepeli. Pea laaina ai katoape te potu fakatoga o te Ekuata; pea e loloa ai, i te potu aia, te aho i te po, o fakatatau ki tona vahaa ofi ki te Polo.

TE KALETALIO.

Ko te hahai mua nee poto i te naunau o te lagi, te haha Kaletea, mo te Sutea foki, mo te Esipito, mo te Kelesia. Koi natou nee kamata fai te tohi vaevae-taù, aia e tou ui ai ko te kaletalio. Ka nee molemo totonu tanatou kaletalio. Pea ki muli mai i te temi o Sulio Sesale (ka heeki haele ifo te Fakamauli), nee fekau e te Aliki aia, nee pule i Loma, ke gaohi te kaletalio ke totonu; pea gaohi age ia, e molemo totonu ia. Pea nee iloipe e hala, ka nee molemo fakatotonu e he tahi. Pea hoko ki te taù e 1582, i te hili o te haele ifo o te Fakamauli, nee hala te kaletalio i te aho e 10: ko tona aho 11 o te taù, i tona lau totonu, nee ui i te kaletalio ko te uluaki aho o te taù. Koia nee fekau ai e te Tui-tapu ko Kelekolio XIII, ke siaki te aho e 10. Pea hoko ki tona aho 4 o Oketopeli, pea ina fekau ke higoa te aho apogipogi, ko tona 15 o Oketopeli. Pea na tui mo fakamooni ki ai te hahai poto katoape.

Pea kua tali te kaletalio a Kelekolio XIII e te u Puleaga fuape o Eulopa. Pea e ui te kaletalio aia ko te Kaletalio-Kelekolio.

E gatape ia Lusia mo Kelesia nee molemo tali te kaletalio aia; pea e natou lau kehe anatou taù, pea e natou asili hala aipe.

TE MENISE.

E vaevae te taù i te menise e 12:

1. Sanualio	e	31	ona	aho.	
2. Fepualio	—	28—29	—	—	i te taù pisetili.
3. Malesio	—	31	—	—	
4. Apelili	—	30	—	—	
5. Maio	—	31	—	—	
6. Sunio	—	30	—	—	
7. Sulio	—	31	—	—	
8. Aukusito	—	31	—	—	
9. Sepetepeli	—	30	—	—	
10. Oketopeli	—	31	—	—	
11. Novepeli	—	30	—	—	
12. Tesepeli	—	31	—	—	

E kehe te menise, kehe te mahina: E hala te vaevae o te taù i te mahina e 12, koteuhi ko te taù katoa, ko aho e 365; ka ko ahope e 354 i te mahina e 12. Ko aho e 11 e loloa ake te taù mooni i te mahina e 12. Pea ka fakatahi i te taù e tolu te u aho e teka i te lau-taù faka-Uvea, pea kua 33 te u aho teka aia. Ko te mahina e tahi mo te toe. Pea ko te mahina teka koia e kau mooni ia ki te taù kua hili; ka nee faka kau mai ia, i te lau fakaoseania, ki te taù e kamata, pea ko tona halaaga ia.

TE VAHAA-AHO TAPU,

KO TE HEPETOMATE.

E vaevae te menise i te hepetomate e 4 mo te toe; pea ko aho e 7 i te hepetomate e tahi. Ko onatou higoa fakalotu eni mai mua.

1. Ko te Tominika.
2. — — felia 2.
3. — — felia 3.
4. — — felia 4.
5. — — felia 5.
6. — — felia 6.
7. — — sapato.

Ko tona fitu aeni nee fekau e te Atua ke aho tapu-aki e te hahai Iselaele; pea e kei fai ki ai te hahai Sutea. Ka nee hiki e te kau Apositolo te aho tapu mai te sapato ki te uluaki aho o te hepetomate, koteuhi ko te aho aia na toe tuu-ake ai ia Sesu-Kilisito mai te puluhia. Pea nee natou fakahigoa te aho aia ko te Tominika, ko tona uhiga ia ko te aho o te Aliki.

Ko te higoa fakatevolo mua o te u aho o te hepetomate e kei fai-aki, i te lau-aho fakamalama.

Ko te aho ko tona fualoa o te takamilo mau e tahipe a te kelekele-nei. Ko te aho e kamata lau ia e te hahai tokolahi, mai te vaelua-po malie o au ki te tahi vaelua-po malie. Nee gatape i te hahai Sutea nee lau te aho mai te to a te laa ki tana toe to.

Pea ko te aho ko hola e 24; pea e vaevae te hola i te minuta e 60; ko te kii koga-temi ia. Pea e vaevae te minuta i te sekonite e 60.

KO TE TOMINIKA MO TE MATA I TOHI TOMINIKALE.

E tuu i te tohi-menise te atu numelo e fakailoga-aki te aho o te menise; pea e tuu foki te atu mata i tohi e feauga mo te atu numelo. Ko mata i tohi e fitupe, e tautau lau: Ko te A, mo te b, mo te c, mo te d, mo te e, mo te f, pea mo te g. Pea ko mata i tohi aia e fakailoga-aki te Tominika, koia e ui ai ko te tominikale. — Pea ko te mata i tohi e feauga mo te numelo o te uluaki Tominika o te taù, ko iape ia e fakailoga-aki te Tominika fuape o te taù aia.

Ko te uluaki Aho-tapu o te taù 1877 e hoko ia i te aho 7 o Sanualio, e feauga mo te mata i tohi ko te g. Pea ko te g, ko te mata i tohi e fakailoga-aki te Tominika fulipe o te taù 1877. Pea e lau mai ai te u aho o te hepetomate, o feia: Ko te g ko te Tominika i 1877; pea ko te A, ko te felia 2; pea ko te b, te felia 3; te c, te felia 4; te d, te felia 5; te e, te felia 6; te f, te sapato; te g, te Tominika.

E lua te mata i tohi tominikale, i te tau pisetili, koteuhi ko te aho teka e fakakau ki ai, o hoko mo te 28 o Fepualio.

Ko te tau 1880 e pisetili, pea ko ona mata i tohi tominikale e lua, ko te **d** mo te **c**. Pea e tominikale té d o au ki te 25 o Fepualio, kae tominikale te c mai te 25 o Fepualio o au ki te gataaga o te taù aia.

TE TAÙ PISETILI.

Ka naa aho 365 malie te taù, pea e tatau aipe te aho o te taù, pea e faigafua ai: ka ko aho e 365, mo hola e 5, mo minuta e 49 e kau ki te taù katoa. Pea osi te taù, i tatatou lau-ahope, pea e toe hola e 5 mo minuta e 49 e teka; pea hili te tahi taù, pea e toe teka hola e 5, mo minuta e 49; pea e feia aipe. Pea ka tanaki te temi teka ko ia i niihi taù e 4, pea e mei katoa ai te aho e tahi: ko hola e 23, mo minuta e 16. Ko te aho teka aia, ia taù e 4, nee hala ai i te u kaletalio i mua. Koia nee fekau ai e Sulio Sesale ke fakakau te aho teka aia ki tona 4 o te taù, o feia aipe. Pea nee ui te taù aia, nee kau ki ai te aho teka, ko te taù pisetili, ko tona uhiga ko te aho e lau tua lua. Pea ko te aho aia e lau tua lua, ko te 25 o Fepualio. Koia ia e 29 ai te aho o Fepualio, i te taù pisetili.

Ka nee hala foki te fakatotonu a Sulio Sesale, koteuhi e molemo katoa malie te aho e tahi, ia tau e 4, e toe te minuta e 11; koia na fai ai e Kelekolio XIII te fakatotonu, kua tou talanoa ki ai.

Pea toe fekau e Kelekolio ke siaki te aho pisetili e tolu, i te sekulo e 4, koteuhi ko minuta e 11 nee nounou ai ia taù e 3.

KO TE EPAKETA

MO TE LAU O TE AHO O TE MAHINA.

Ko te Epaketa ko tona fualoa o te mahina e tuu mai i te uluaki aho o te taù. Ka tuu foou te mahina i te uluaki aho o te taù, pea osi te lau o mahina e 12, pea e kei toe aho e 11 ki te uluaki aho o te tahi taù. Pea e teka feia aipe ia aho e 11 i te taù katoape. Koia e molemo tuu totonu mau aipe te mahina foou i te uluaki aho o te taù, kae lahipe ki tana

tuu foou i te aho kehe. Pea ko tona fualoa o te mahina i te uluaki aho o te taù e ui ko tona epaketa. V. g. I te taù 1877, e hoko te uluaki aho o te taù, kua 15 te aho o te mahina, pea e ui ai 15, ko te epaketa o te taù 1877.

NUMELO LOMA.

1	I	6	VI	11	XI	40	XL	61	LXI	90	XC	900	CM
2	II	7	VII	20	XX	41	XLI	70	LXX	91	XCI	1000	M
3	III	8	VIII	21	XXI	50	L	71	LXXI	100	C	2000	MM
4	IV	9	IX	30	XXX	51	LI	80	LXXX	200	CC	3000	MMM
5	V	10	X	31	XXXI	60	LX	81	LXXXI	300	CCC	4000	MMMM

AHO FAKAMANATU.

Nee fakatuu e te Atua te u aho fakamanatu, ke tauhi ki ai te hahai Iselaele, ko te sapato, mo te pasikate, etc. Pea nee tapu niihi aho, kae gafuape ihi. Pea iloga te aho fakamanatu takimua, pea nee aho valu tona fai. Ka ko tana uluaki, pea mo tona valu nee matuaki tapu. Pea nee ui te aho valu o te fakamanatu, ko tona Oketava.

Ko te aho fakamanatu nee mua i te hahai Iselaele ko te Pasikate; nee natou fai ia i tona 14 o te uluaki mahina o tanatou taù fakalotu.

Pea talu mai te kau Apositolo, pea tauhi e te hahai katoliko niihi aho fakaaliki, kua fakatuu e te kau Apositolo, pea mo te kau Epikopo nee hoko mo natou. Kua faitaliha te Ekelesia i tana tuutuuni o aho fakaaliki, o fakatapui niihi, kae gafuape niihi.

Ko faahiga-aho fakaaliki e lua: Ko aho e tuu-mau. Pea mo aho e fehikitaki.

Ko aho fakaaliki tuu-mau ko te:

Silikosisio	aho	1 o Sanualio.
Epifania	—	6 — Sanualio.
Pulifikasio	—	2 — Fepualio.
Anosiasio	—	25 — Malesio.
Nativitate o S. Patita	—	24 — Sunio.

St. Petelo mo Paulo	aho	29	o	Sunio.
Asopesio o Malia	—	15	—	Aukusito.
Kau Sagato	—	1	—	Novepeli.
Nativitate o Sesu	—	25	—	Tesepeli.

Ko te Atevetu e kamata i tona fa o te Tominika e muamua i te Nativitate.

Pea e fakalogope te u aho fakaaliki fehikitaki ki te Pasikate. Kua fakatotonu e te Ekelesia, i te fono lahi o Nisea (i te taù 325), te aho e fai ai te Pasikate: ko te mahina e hoko tona katoa, i te hili o te aho 21 o Malesio, pe i tona aho 21 totonu; ko te mahina aia e fai ai te Pasikate. Pea ko tona aho totonu ko te Tominika e hoko mo te katoa o te mahina ko ia.

Koia e fealuaki ai te Pasikate mai te 22 o Malesio ki te 25 o Apelili. Ka tou iloi atu te tuulaga o te Pasikate, pea e ilogafua ai te tuulaga o te u aho fakaaliki fehikitaki fulipe.

Ko te aho o te Sinele e fai ia i te felia 4, e kamata aki ia aho aukai e 40, e ui ko te Kuatalasesima.

Pea e lau mai ai ia Tominika e 6, pea hoko i tona fitu te Pasikate.

Pea e lau mai te Pasikate ia aho e 40, pea hoko ai te Asesione i te felia 5.

Pea hili aho e 10 mai te Asesione, pea hoko te Penikosite i te Tominika tonu. Pea hoa ai te Tominika o te Tahitolutapu. Pea ko te felia 5 o te hepetomate aia e fai ai te aho lelei o te Eukalisitia, te aho foki o te polosesio.

E i ai aho e tolu, ia fasiga-taù e fa, e ui ko te temi-fa. Ko aho e tolu aia, ko aho aukai, mo fakamamahi, o hufakiaki te taù, mo te fakanofo o te Faahiga-tapu, e fai tonu i te u hepetomate aia; Ko te felia 4, mo te felia 6, mo te sapato e hoko mo te uluaki Tominika o te kuatalasesima, mo te Penikosite, mo te 14 o Sepetepeli, mo te 13 o Tesepeli.

E kamata lau te taù mai te Nativitate o S. K.

Ka tou ui ko te taù 1582 nee fakatotonu ai te kaletalio e Kelekolio XIII, e hagepe ko tatatou ui: Nee lau mai te Nati-

vitate o S. K. ia taù e 1582, pea fakatotonu ai te kaletalio e Kelekolio XIII. Pea ko te tau 1877, ko tona uhiga foki, ko tona 1877 o te taù mai te Nativitate o S. K.

KO IHI KUPU KI TE NAUNAU O TE LAGI.

Cœli enarrant gloriam Dei et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

E tala mai e te Lagi te kololia o te Atua, pea e fakaha mai e te Filimameto te gaue o ona takafalu.

E tuu i te lagi te faahiga-fetuu e tahi, e ulo i te Malama e tupu tonu iate ia. Pea e i ai foki te faahiga-fetuu e tahi e huhulu mai, ko tona hulu ia mai te laa; kae molemo ulo tonu mai iate ia. Ko te faahiga e iate ia tona ulo, ko te laa mo te u fetuu tuu-mau, aia e higoa totonu ko te fetuu. Pea ko te faahiga e molemo iate ia he ulo, kae malamagiape mai te laa, ko te mahina, mo te fetuu-aho, mo te kelekele-nei, pea mo niihi fetuu foki; pea e ui te faahiga aia ko te palanete. Ko te palanete te kelekele-nei e tou nofo ki ai-nei. Ka naa tou sio mai te mahina, pe mai he tahi potu mamao ki te kelekele-nei, e huhulu age ia, o hage ko te huhulu mai te mahina.

E matamata lalahi ake te laa mo te mahina, ko tona ofi mai. E matuaki mamao kehepe te u fetuu tuu-mau. Ko te fetuu ko Silio e gali tafa ifo, koteuhi ko tona ulo lahi mai, kae matuaki mamao aupito; he ko taù e tolu tupu te hoko mai o tona malama ki te kelekele-nei. Ka ko te mea e vave mai aupito ko te malama. Ko 310,000 kilometa (192,000 maile), i te sekonite e tahi, te vave o te malama, tana hoko mai mai te fetuu e hau ai.

TE LAA.

Ko te mamao o te laa mo te kelekele-nei ko kilometa e 153,000,000 (95,000,000 maile). Ka naa fakapa he fana-fenua i lalo-nei ki te laa, pea puna vave tataupe tona maka, pea hili ia taù e 6 i tana puna, pea hoki tau te maka ki te laa. Ko minuta e valu tupu te hoko mai o te malama o te laa kia tatou.

E fua lahi kehepe te laa i te kelekele-nei. Kapau e fakatahi niihi palanete fenei e 1,400,000, pea hoki tatau mo te laa e tahi. E tua 112 tona lau lahi ake o te laa i te kelekele-nei.

Ka tuu te mahina (i tona mate) i te vahaa o te laa mo te kelekele, o fakaatu tatau, pea e ugia ai te laa i te mahina, pea e tou ui kua mate te laa. Pea e puli katoa ia i tana feauga totonu mo te mahina, pea mo te kelekele; kae puli fakakogape ia, i tana tau fakaapaapa.

KO TE AGA O TE LAA, MO TE KELEKELE, MO TE MAHINA.

Nee mahalo mua, pea e kei mahalope ia te hahai vale e takamilo te laa, kae tuu mau te kelekele. Ko te fakakaukau hala ia. Ko te aliki matuaki poto i te naunau o te Lagi, ko Kopelenike (nee pelepitelo ia); nee ina uluaki fakatotonu te aga o te laa mo te kelekele-nei, mo te mahina, mo te lagi fuli. Pea nee molemo ko tona mahalohalo tofupe, ka ko te mea kua iloi papau, pea kua fakamooni papau; pea e kei fakamooni mai ki ai te hahai popoto fulipe. Pea e fakaha mai e ia, e tuu mau te laa, kae takamilo iate ia te u palanete, pea mo tatatou palanete-nei foki, ko te kelekele-nei. Pea e takamilo i te kelekele-nei te palanete ko te mahina.

E takamilo tuu te kelekele i te aho e tahi; pea e takamilomilo te kelekele i te laa, i te taù e tahi.

Ka ko te mahina e takamilomilo i te kelekele, mo fagona fakatahipe mo te kelekele, i tana takamilo i te laa. — Ko tona vahaa mamao o te mahina mo te kelekele, ko kilometa e 380,000 (237,000 maile).

E molemo ulo te mahina, he ko te palanete, kae huhulu mai ko tona huluia i tona laaina.

E fua sii te mahina i te kelekele. Ka fakatahi niihi mahina e 49, pea e hoki tatau mo te kelekele.

Ka puli te mahina, pea e tou ui kua mate: ka ko tona mateaga e lua:

Ka e tuu te mahina i te vahaa o te kelekele mo te laa,

pea e molemo malama mai ia, koteuhi e ugia mo fakapouli tona potu e haga mai kia tatou, pea puli ai ia tatou, pea e tou ui kua mate te mahina; pea ko tona mate aia e hoko i te mahina fuape. Pea ka kamata mavae ake te mahina mo te laa, pea ka fakakoga mai te mahina, pea e tou ui ko te mahina tuu-afiafi.

Pea ka e tuu te kelekele i te vahaa o te laa mo te mahina, pea e malama katoa mai tona koga e tou sio ki ai; pea e tou ui kua haga-mai-tai te mahina, kua katoa mai. E malama mai ia, koteuhi e molemo kei feauga malie mo te kelekele, i hona vahaa, kae tuu fakaapaapa te mahina.

Pea kae tuu feauga malie te kelekele i te vahaa o te laa mo te mahina, pea e ugia ai te mahina, pea e molemo huhulu mai aia, e ui ai ko te mate o te mahina. Ko tona mateaga ia e fakaofoofo, koteuhi e kehe agepe te mahina moka e mate feia.

TE LAGI.

E fakamahalo ia te hahai loto fakapouli, e i ai tona gataaga o te lagi; pea e hage te lagi ko te fakapuloga o te kelekelenei, e pipiki ki ai te u fetuu; ka ko te fakakaukau halape ia. Ko te ataata noape ia te lagi; pea e tuupe te laa mo te atu fetuu i te ataata noape. Ko te finegalo ia o te Atua mafimafi.

TE MATAGI.

E i ai tona gataaga o te matagi e kafu-aki te malama-nei. Ko tona maopoopoaga ia tona potu e ofi ki te kelekele, kae fakaau o mavetevete i tana mamao ake mo te kelekele. Ko tona gataaga, ko te kilometa e 60 (37 maile).

Kapau e alu ake te tahi i he mouga, pe i he Vaka-puna (Ballon), pea e fakaau o faigataa tana manava, koteuhi kua fakaau o mavetevete te matagi; pea ka alu aipe, pea e mole mo kei toe mauli, koteuhi kua puli ai te matagi.

E alu ake ki aluga te u ao o te lagi, o tuu i te potu matagi e feauga mo ia tona mamafa. E mamafa te matagi i lalo, kae mama i oluga.

Iloga te potu tai e manifi pea e molemo uli ia kae malamape; pea iloga te potu tai e moana pea e uli ia, koteuhi e matolu te tai. Pea e feia mo te matagi, e uliuli tona potu e mamao, koteuhi e matolu ia.

KO TE FAKAKAUKAU FAKALOTU.

E tuu i te lagi tona naunau lelei. Pea e tuu foki i lalonei te laa, mo te mahina, mo te u fetuu o totatou laumalie, pea ko te lotu ia... Nee faigafua te fakatupu o te laa, kae faigataa te fakatupu o te Lotu. Na tupu tagata, pea puluhia i te koluse te Alo o te Atua, koteuhi ke ina fakatupu tana lotu mo tona Ekelesia.

Kapau e i ai he tagata e ina ahiahi fakatupu he laa foou, pea e molemo tou tui ki ai; pea ka e i ai he tagata e ina ahiahi fakatupu he lotu foou, pea e molemo feala ke tou tui mo falala ki ai.

E molemo he tagata e ina faa fai te fakaliliu o te laa, pe ko tana fakahopo ia mai te potu hihifo, pe ina too he fetuu mai te lagi, o ina siaki ia; pea e feia mo te lotu, e molemo he tagata e ina faa liliu ia, pe siaki tona fono, tana tohi tapu, pe ko ana Sakalameta.

numelo tanaki.	**numelo liuga.**	**numelo too.**	**numelo too.**
2 ma 2 e 4	2 liuga 2 e 4	mai 18 too 9 toe 9	mai 10 too 5 toe 5
2 ... 3 ... 5	2 ... 3 ... 6	... 17 ... 9 ... 8	... 9 ... 5 ... 4
2 ... 4 ... 6	2 ... 4 ... 8	... 16 ... 9 ... 7	... 8 ... 5 ... 3
2 ... 5 ... 7	2 ... 5 ... 10	... 15 ... 9 ... 6	.. 7 ... 5 ... 2
2 ... 6 ... 8	2 ... 6 ... 12	... 14 ... 9 ... 5	... 13 ... 4 ... 9
2 ... 7 ... 9	2 ... 7 ... 14	... 13 ... 9 ... 4	... 12 ... 4 ... 8
2 ... 8 ... 10	2 ... 8 ... 16	... 12 ... 9 ... 3	... 11 ... 4 ... 7
2 ... 9 ... 11	2 ... 9 ... 18	... 11 ... 9 ... 2	.. 10 ... 4 ... 6
3 ... 3 ... 6	3 ... 3 ... 9	... 17 ... 8 ... 9	... 9 ... 4 ... 5
3 ... 4 ... 7	3 ... 4 ... 12	... 16 ... 8 ... 8	... 8 ... 4 ... 4
3 ... 5 ... 8	3 ... 5 ... 15	... 15 ... 8 ... 7	.. 7 ... 4 ... 3
3 ... 6 ... 9	3 ... 6 ... 18	... 14 ... 8 ... 6	... 6 ... 4 ... 2
3 ... 7 ... 10	3 ... 7 ... 21	... 13 ... 8 ... 5	... 12 ... 3 ... 9
3 ... 8 ... 11	3 ... 8 ... 24	.. 12 ... 8 ... 4	... 11 ... 3 ... 8
3 ... 9 ... 12	3 ... 9 ... 27	... 11 ... 8 ... 3	... 10 ... 3 ... 7
4 ... 4 ... 8	4 ... 4 ... 16	... 10 ... 8 ... 2	... 9 ... 3 ... 6
4 ... 5 ... 9	4 ... 5 ... 20	... 16 ... 7 ... 9	... 8 ... 3 ... 5
4 ... 6 ... 10	4 ... 6 ... 24	... 15 ... 7 ... 8	... 7 ... 3 ... 4
4 ... 7 ... 11	4 ... 7 ... 28	... 14 ... 7 ... 7	... 6 ... 3 ... 3
4 ... 8 ... 12	4 ... 8 ... 32	... 13 ... 7 ... 6	... 5 ... 3 .. 2
4 ... 9 .. 13	4 ... 9 ... 36	... 12 ... 7 ... 5	... 11 ... 2 ... 9
5 ... 5 ... 10	5 ... 5 ... 25	... 11 ... 7 ... 4	... 10 ... 2 ... 8
5 ... 6 ... 11	5 ... 6 ... 30	... 10 ... 7 ... 3	... 9 ... 2 ... 7
5 ... 7 ... 12	5 ... 7 ... 35	.. 9 .. 7 ... 2	... 8 ... 2 ... 6
5 ... 8 ... 13	5 ... 8 ... 40	... 15 ... 6 ... 9	... 7 ... 2 ... 5
5 ... 9 ... 14	5 ... 9 ... 45	... 14 ... 6 ... 8	.. 6 ... 2 ... 4
6 ... 6 ... 12	6 .. 6 ... 36	... 13 ... 6 ... 7	... 5 ... 2 ... 3
6 ... 7 ... 13	6 ... 7 ... 42	... 12 ... 6 ... 6	... 4 ... 2 ... 2
6 ... 8 ... 14	6 ... 8 ... 48	... 11 ... 6 ... 5	
6 ... 9 ... 15	6 .. 9 ... 54	... 10 .. 6 ... 4	
7 ... 7 ... 14	7 ... 7 ... 49	... 9 ... 6 ... 3	
7 ... 8 ... 15	7 ... 8 ... 56	... 8 ... 6 ... 2	
7 ... 9 ... 16	7 ... 9 .. 63	... 14 ... 5 .. 9	
8 ... 8 ... 16	8 ... 8 ... 64	... 13 ... 5 ... 8	
8 ... 9 ... 17	8 ... 9 ... 72	... 12 ... 5 ... 7	
9 ... 9 ... 18	9 ... 9 ... 81	... 11 ... 5 ... 6	

KO TE MATA I TOHI FAKAUVEA.

a	**e**	**i**	**o**	**u**
fa	**fe**	**fi**	**fo**	**fu**
ga	**ge**	**gi**	**go**	**gu**
ha	**he**	**hi**	**ho**	**hu**
ka	**ke**	**ki**	**ko**	**ku**
la	**le**	**li**	**lo**	**lu**
ma	**me**	**mi**	**mo**	**mu**
na	**ne**	**ni**	**no**	**nu**
pa	**pe**	**pi**	**po**	**pu**
sa	**se**	**si**	**so**	**su**
ta	**te**	**ti**	**to**	**tu**
va	**ve**	**vi**	**vo**	**vu**

a	*e*	*i*	*o*	*u*
fa	*fe*	*fi*	*fo*	*fu*
ga	*ge*	*gi*	*go*	*gu*
ha	*he*	*hi*	*ho*	*hu*
ka	*ke*	*ki*	*ko*	*ku*
la	*le*	*li*	*lo*	*lu*
ma	*me*	*mi*	*mo*	*mu*
na	*ne*	*ni*	*no*	*nu*
pa	*pe*	*pi*	*po*	*pu*
sa	*se*	*si*	*so*	*su*
ta	*te*	*ti*	*to*	*tu*
va	*ve*	*vi*	*vo*	*vu*

A	E	I	O	U
FA	FE	FI	FO	FU
GA	GE	GI	GO	GU
HA	HE	HI	HO	HU
KA	KE	KI	KO	KU
LA	LE	LI	LO	LU
MA	ME	MI	MO	MU
NA	NE	NI	NO	NU
PA	PE	PI	PO	PU
SA	SE	SI	SO	SU
TA	TE	TI	TO	TU
VA	VE	VI	VO	VU

A	*E*	*I*	*O*	*U*
Fa	*Fe*	*Fi*	*Fo*	*Fu*
Ga	*Ge*	*Gi*	*Go*	*Gu*
Ha	*He*	*Hi*	*Ho*	*Hu*
Ka	*Ke*	*Ki*	*Ko*	*Ku*
La	*Le*	*Li*	*Lo*	*Lu*
Ma	*Me*	*Mi*	*Mo*	*Mu*
Na	*Ne*	*Ni*	*No*	*Nu*
Pa	*Pe*	*Pi*	*Po*	*Pu*
Sa	*Se*	*Si*	*So*	*Su*
Ta	*Te*	*Ti*	*To*	*Tu*
Va	*Ve*	*Vi*	*Vo*	*Vu*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

TOHI-KOLE.

KO TE KOLE-UHU.

Ka ala ake ia te kilisitiano i te pogipogi, pea e tomua manatu ia ki te Atua o fakailoga te koluse, pea fai leva ni ana kii kole o fenei:

Aliki, fakafetai, ku au toe mauli i te pogipogi-nei; pea ke tapuaki mai kia te au, mo ke taupaui au i te aho-nei, kau tauhi lelei ai ki tau Afio.

Sesu, e au foaki atu ia au, pea mo aku gaue, mo aku lea, pea mo oku mamahi fuape, ko taku fia kaugana mo alualu-muli i tau Afio, koteuhi kau tonu mo manuia ai.

Ko toku Aselo-tauhi, ke ke ofa mai mo ke muli ia te au i te aho-nei, o taupaui au, mo tekei ia te au te fakahala a te fili.

Pea hulu fakalelei leva tona vala, pea alu leva ia ki te Ekelesia o fai ai tana kole-uhu; pea kapau e mole mo hoko ia ki te Ekelesia, pea e tuutuli aipe ia i tona fale, o fai ai tana kole, o feia:

† I te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

Tahitolu-tapu, ko te Atua hee tupu mo hee gata pea mo mafimafi; ko te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-

Maonioni, ko te Atua e tahipe ia Ipotasi e tokotolu, e au tui ki tau Afio, koteuhi ko te tafito ia o te mooni; pea e au falala ki tau folafola, koteuhi e maonioni ia; pea e au ofa kia te koe, koteuhi ko tou ofa mo tau agalelei; pea e au ofa foki ki te hahai fuape, koteuhi ko koe.

Fakafetai i si ou ofa lahi ia te au, he na ke fakatupu au, pea kua ke fakanofo au ko te kilisitiano, ko te fanau a tou Ekelesia, pea na ke taupaui au anapo.

Ko toku Atua, e au kole atu, ke ke fakamolemole fuape taku agahala e au faa fai ki tau Afio. E au foaki atu ia au, pea mo aku gaue, mo aku talanoa, pea mo oku mamahi fuape, o fakatahi ia mo te mamahi pea mo te gaue a Sesu-Kilisito, koteuhi ke totogi-aki aku agahala. Aua naa ke tuku kau agahala, ka ke faifaitaliha maipe kia te au, mo aku mea fuape; pea ke foaki mai tou kalasia, kau fakalogo lelei ai ki tou finegalo maonioni.

Sesu, ko te Alo o te Atua, mo toku Fakamauli, e au hu mo fakafetai ki tau Afio; io, fakafetai i tau tupu-tagata, mo tou puluhia, koteuhi ko au. E au foaki atu ia au, io, kia te koe, ko taku Aliki mooni; pea ke foaki mai tou kalasia, kau kilisitiano maonioni ai; pea kau faifaitaki aipe ki tau gaue lelei i malama-nei.

Ko tamatou Tamai e i Selo, ke tapuha tou huafa; ke au mai tau pule; ke fai tou finegalo e te kelekele o hage ko Selo. Ke foaki mai hamatou mea kai i te aho-nei, pea ke fakamolemole tamatou agahala o hage ko tamatou fakamolemole kia natou, e agahala mai kia matou; pea aua naa ke tuku ia matou ki te holi kovi, kae faka-mauli matou mai te kovi. Amene.

Alofa, Malia, e ke fonu i te kalasia, e ia te koe te Aliki, e ke manuia koe i te fafine fuape, pea e manuia ia Sesu, ko te fua o tou alo.

Sagata Malia, ko te Fae a te Atua, ke ke hufia matou agahala, i te aho-nei, pea mo te aho o tomatou mate. Amene.

E au tui ki te Atua, ko te Tamai mafimafi, aia nee ina gaohi te lagi mo te kelekele. Pea e au tui kia Sesu-Kilisito, ko tona Alope e tahi, ko tatatou Aliki, nee fakatupu ia e te Laumalie-Maonioni, pea fanau ia e te taupoou ko Malia, pea nee mamahi ia i te pule a Posio-Pilato, nee kolusifiko ia, pea puluhia, pea fakakoloa, pea hifo ia ki Ifeleno, pea tuu ia i tona aho tolu mai te puluhia, pea haele ake ia ki Selo, pea afio ia i te nima too-matau o te Atua ko te Tamai mafimafi, pea haele ia mai ai ke fakamau te mauli mo te mate.

E au tui ki te Laumalie-Maonioni, mo te sagata Ekelesia katolika, mo te komunio o te hahai agatonu, mo te fakamolemole o te agahala, mo te tuu ake a te sino, mo te mauli hee gata. Amene.

E au vete ki te Atua mafimafi, pea mo sagata Malia taupoou loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape, io, e au vete ki ai, pea mo koe, Aloa, ku au agahala aupito, i toku loto, mo toku gutu, mo taku gaue foki, io, ku au agahala, pea ko taaku agakovi, ko taaku agakovi, ko taakupe agakovi. Koia e au kole ai kia sagata Malia taupoou-loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape, io, e au kole ki ai, pea mo koe, Aloa, ke ke hufia au ki te Aliki, ko totatou Atua.

Ke ofa mai ia te Atua mafimafi, pea ina fakamolemole tatatou agahala, pea ina taki tatou ki te mauli hee gata. Amene.

Ke tuku mai e te Aliki mafimafi pea mo agalelei, io,

ke ina tuku mai ona ofa lahi, o fakalelei pea mo fakamolemole aupito tatatou agahala. Amene.

Aliki, fakaafio mai ki tamatou kole mamahi, pea ke tapuaki ki tomatou Tui-tapu, pea mo tamatou Aliki Epikopo, pea mo tomatou Tui-malama, mo ana fanau fuape.

Aliki, ofa mai, pea ke tapuaki ki tou Ekelesia katoa, mo te Vikaliatu Apositoliko-nei, mo te fenua-nei, mo te palokia-nei pea mo te api-nei foki; io, tupuaki fuape ki te kaiga e agalelei, pea ke ofa foki ki te kaiga e agakovi mai kia matou.

Aliki, taofi te agatonu, pea ke fakaagatonu te agahala. Aumai ke fimalie ia te kaiga e mamahi, pea mauli ia te mahaki, pea tokoni ia te vaivai mo te masiva, pea manuia foki ia te ulu-fenua mo tamatou gaue fuape.

Aliki, ke ke fakalelei ki sii kaiga e i Pulekatolio.

Sagata Malia, ko te fae a te Atua, ke ke hufia matou e fakafalala kia te koe. Pea mo koutou Aselo, mo te kaiga fuape e nofo i Selo, ke koutou tokoni mo hufia matou ki te Aliki, koteuhi ke ina taofi ai matou i te lelei, pea ina fakamauli matou mai te kovi, pea ina fakahoko leva matou ki te manuia hee gata. Amene.

KO TE LITANIE O SESU.

Aliki, ofa mai.
Kilisito, ofa mai.
Aliki, ofa mai.
Kilisito, ofa mai.
Sesu, afio mai.
Sesu, finegalo mai.
Atua, ko te Tamai e i Selo, ofa mai ia matou.

Atua, ko te Alo, ko te Fakamauli o te malama, ofa mai ia matou.
Atua, ko te Laumalie-Maonioni, ofa mai ia matou.
Tahitolu-tapu, ko te Atuape e tahi, ofa mai ia matou.
Sesu, Alo o te Atua mauli-loa, ofa mai ia matou.
Sesu, kololia o te Tamai, ofa mai ia matou.
Sesu, malama o te Malama-etelena, ofa mai ia matou.
Sesu, Aliki o te kololia, ofa mai ia matou.
Sesu, laa o te Susitisia, ofa mai ia matou.
Sesu, Alo o Malia taupoou loa, ofa mai ia matou.
Sesu, takimua, ofa mai ia matou.
Sesu, Atua malohi, ofa mai ia matou.
Sesu, Tamai a te sekulo ka hau, ofa mai ia matou.
Sesu, Faifekau taputapu, ofa mai ia matou.
Sesu, finegalo kataki, ofa mai ia matou.
Sesu, fekau-gafua, ofa mai ia matou.
Sesu, agalelei mo agavaivai, ofa mai ia matou.
Sesu, manako maonioni, ofa mai ia matou.
Sesu, manava ofa, ofa mai ia matou.
Sesu, Atua o te Lelei, ofa mai ia matou.
Sesu, Tupuaga o te mauli, ofa mai ia matou.
Sesu, takimua i te vilitute fuape, ofa mai ia matou.
Sesu, manako laumalie, ofa mai ia matou.
Sesu, tomatou Atua, ofa mai ia matou.
Sesu, tamai a te masiva, ofa mai ia matou.
Sesu, Taupau-tagata lelei, ofa mai ia matou.
Sesu, malama mooni, ofa mai ia matou.
Sesu, Poto etelena, ofa mai ia matou.
Sesu, tomatou ala, mo tomatou mauli, ofa mai ia matou.
Sesu, fiafia-aga a te kau Aselo, ofa mai ia matou.
Sesu, Aliki a te kau Apositolo, ofa mai ia matou.
Sesu, Akonaki o te kau Evaselisita, ofa mai ia matou.
Sesu, malohi o te kau Maletile, ofa mai ia matou.

Sesu, malama o te Agatonu, ofa mai ia matou.
Sesu, tokoni o te Taupoou, ofa mai ia matou.
Sesu, kololia o te Sagato katoape, ofa mai ia matou.
Sesu, aloalo malie, fakalelei mai, Sesu.
Sesu, aloalo malie, finegalo mai, Sesu.
Sesu, fakamauli matou mai te agahala, fakamauli matou.
Sesu, fakamauli matou mai tou hauhau, fakamauli matou.
Sesu, fakamauli matou mai te fakahala a te Temonio, fakamauli matou.
Sesu, fakamauli matou mai te loto fakapo, fakamauli matou.
Sesu, fakamauli matou mai te mate hee gate, fakamauli matou.
Sesu, fakamauli matou mai te talagataa ki tou finegalo, fakamauli matou.
Sesu, fakamauli matou, koteuhi ko tau tupu-tagata, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou Nativitate, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tau fakavaivai, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tau aga fakaatua, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou kinakina i malama-nei, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou mamahi mo tou manavahe, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou Koluse mo tou masiva, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou ogosia, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou puluhia mo tou ava ifoi, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tau toe tuu ake, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou Asesione, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou manuia, fakamauli matou.
— Koteuhi ko tou kololia, fakamauli matou.

Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, fakalelei mai, Sesu.
Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, finegalo mai, Sesu.
Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, io, ofa mai, Sesu.
Sesu, afio mai.
Sesu, finegalo mai.

KO TE FOLAFOLA HOGOFULU.

1. Ko au ko te Aliki,
Ko tou Atua foki;
Aua naa ke tui
Ki he Atua mo au.

2. Aua naa ke lau,
Mo takua noaipe
Te huafa taputapu
O tou Atua lahi.

3. Ke manatui aipe,
Pea tauhi lelei
Toku aho taputapu,
E ui ko te Sapato.

4. Pea fakaapaapa
Ki siou tupu-aga,
Pea koki ke mauli
Loaipe i te kele.

5. Tuku te feitaaki,
Pea mo te loto kovi,
Mo te fetaaki foki,
Mo te ke, mo te fakapo.

6. Aua naa ke tono
He kaiga ohoana,
Mo fai ni lau kovi
Mo feàuaki foki.

7. Tuku mo te kaihaa,
Mo tau fakaaliki;
Naa ke taofi hala
He mea o he kaiga.

8. Aua naa ke loi,
Mo mahalohalo kovi,
O fakakovii-aki
Ni outou kaiga.

9. Aua naa ke holi
Ki he ohoana kehe,
Ka ke nofo loaipe
Mo he fafine e tahi.

10. Pea tuku ai foki
Mo tau holi tofupe
Kia mea kehekehe
O tou kauga-api.

KO TE KOLE ENI,

I TE POGIPOGI, MO TE HOATA, MO TE AFIAFI.

Nee fetapa ia te Aselo a te Aliki kia Malia, pea faitama leva ia i te Laumalie-Maonioni. Alofa Malia.

Ko au ko te kaugana a te Aliki; pea faipe ia ki tau lea e ke fai mai. Alofa, Malia.

Pea na tupu-tagata te Alo o te Atua, pea nofo ia ia tatou. Alofa, Malia.

K. Ke ke hufia matou, ia koe, ko te Fae tapu a te Atua.

T. Io, koteuhi ke matou aoga ai ki te folafola a Sesu-Kilisito.

KE TOU KOLE.

E matou kole atu, Aliki, ke ke tuku mai hou kalasia ki tomatou loto, pea aumai ke matou, kua iloi te tuputagata a tou Alo, ko Sesu, i te fetapa a te Aselo, io, ke matou mauli-aki tona puluhia mo tona koluse, pea matou hoko atu ai leva ki te kololia o te toe-mauli, koteuhi ko Sesu, ko tatatou Aliki. Amene.

KO TE METITASIO.

Ko te metitasio ko te kole e fai lotope ia; e mole mo muna ai te gutu, kae fakamanamanatupe ia te loto ki te

Atua, mo ni ana folafola, pea fakakaukau ki ai, mo fakamamahi aipe. Pea ko te mea e matuaki aoga ki te kilisitiano ia te fai o te metitasio, i te aho fuape; he e maopoopo ai te loto, pea malama, pea ofa, pea malohi mo manuia. Pea e iloga ia te kilisitiano e mole mo metitasio, pea e maveuveu tona loto, pea taka noa ia, pea e halagafua ai tana aga; he kua folafola mai ia te Atua: *E malaia ia te malama-nei, koteuhi e mole mo he tahi e metitasio i toona loto;* kae hoki manuiape ia te tagata, moka fakakaukau ia i te aho fuape ki te folafola a te Atua, pea mo tana aga e fai ki tana Afio.

Pea ko te fai eni o te metitasio: e ke filifili mua he kupu i folafola e tafito mamahi ki ai tou loto, pea ka hili tou kole-uhu, pea ke fakamaopoopo leva tou loto ki te Atua, pea ke metitasio leva, o fakakaukau foki ki te kupu i akonaki e ke tokaga ki ai, pe ko te ofa anai o Sesu kia te koe, i tana tupu-tagata mo tona puluhia, koteuhi ko koe; pe ko tona ofa i te Eukalisitia; pe ko tou aho mate anai e ke metitasio ki ai; pe ko te aho fakamuli; pe ko te agahala, pe ko te kovi o te malama-nei, pe ko Ifeli, pe ko Selo, e ke manatu mo ke metitasio ki ai.

Pea ka iku lelei tau metitasio, pea ke fagono ifo i tou loto kua ke ofa leva, pea kua ke mataku, pea kua ke fehia ki te agahala, ka kua ke fia tonu leva, koteuhi ko tau manako ki tou laumalie, mo tou ofa ki te Atua. Pea ke alu leva o fai au gaue, kua toka tonu tou loto, pea ke tau mo manatu foki ki tau metitasio uhu, pea ke tau mo kole ki te Atua ke ina taofi aipe tou loto mo tau aga, ke lelei. Pea koeni niihi kupu i kole e ke tau mo fai i au gaue i te aho katoape.

Aliki Sesu, e au foaki atu taku gaue-nei, pea mo toku mamahi kehekehe i toku loto mo toku sino, koteuhi ke

totogi-aki taku faa agahala; pea ke foaki mai tou kalasia, kau mamahipe mo katakipe, pea kau fiafia fua toku koluse i lalo-nei, koteuhi kau tatau ai mo aoga ki tau Afio.

Ko toku Atua, ke ke ofa mai kia te au, ko te mea noa, pea ke fakamolemole fuape taku agahala, pea ke tokoni-aki au tou kalasia, kau tonu mau aipe ki tau Afio.

Sesu manava ofa, koeni toku loto, e au foaki atu ia, ke ke gaohi ia ke tatau mo tou finegalo; lolomi tooku faa ita, mo taku fia mea lahi, mo taku talagataa, kae au mai kau loto leleipe, mo agavaivaipe pea mo talagafua ki tau folafola.

Ko toku Atua, e au tui, mo falala, mo ofa ki tau Afio. Pea kuau holi kau vave hoko atu ki Selo, mo toku fitaafitaa i te malama kovi-nei.

Malia, tupu-hee-agahala, ke ke hufaki au ki tou Alo tapu, pea aumai kau faa lolomi i te aho-nei, te mea kovi fuape e tupu i toku loto, te laukau, mo te holi kovi, mo te mahalohalo kovi, pea mo te fakahala fuape a te fili.

KO TE PULE-KAI.

Aliki, ke ke tapuaki mai kia matou mo tamatou mea kai-nei. I te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

KO TE PULE-MAKONA.

Aliki, fakafetai i tau fafaga toku sino-nei, pea ke fafaga-aki foki toku laumalie tou kalasia. I te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

KO TE KOLE-AFIAFI.

Ka tuku gaue e te kilisitiano, i te afiafi, pea manatu fakafetai mua ia ki te Atua, pea hoki aoga tana malolo i ta' a gaue: pea kapau e mole mo hoko mai ia ki te Ekelesia, ki te fakafetai fakatahi e fai ai, pea e tuu-tuli aipe ia i tona api, o fai ai tana kole-afiafi o feia:

† I te huafa o te Tamai, mo te Alo mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

Tahitolu-tapu, ko te Tui mafimafi o Selo mo malama-nei, e au punou-nei ki tau Afio, i te afiafi-nei, o hu mo fakafetai kia te koe, i te huafa o Sesu-Kilisito, ko toku Fakamauli, io, fakafetai i te kalasia fuape na ke tuku mai kia te au.

Ko tamatou Tamai e i Selo, — Alofa, Malia.

E au tui ki te Atua, (p. 3).

Sesu, ko te Fakamau mafimafi o te malama, e mole mo iate koe ke mate kovi ia te agahala, kae fakahemala ia koteuhi ke hao ai i tau fakamau fakamataku, e au fakavaivai-nei ki tau Afio, i te afiafi-nei, koteuhi kau fakamau atu ai taku gaue fuape i te aho ananai, pea ke foaki mai tou kalasia kau ilo ai fuape taku agahala, pea e au fakahemala ai mooni ki tau Afio.

Ke tou fakamanamanatu te agahala kehekehe nee tou fai ananai i te loto, mo te gutu, pea mo te gaue foki.

KO TE KOLE FAKAHEMALA.

Ko toku Atua mo taku Tamai agalelei, e au vete atu ki tau Afio taku agahala fuape; io, ku au agahala, pea e au fakahemala aupito i taku agahala, koteuhi ko tau agalelei mo tou manava ofa; pea ke fakaafio mai ki toku loto mamahi, pea ke fakamolemole taku agahala, koteuhi

ko Sesu-Kilisito, ko toku Fakamauli, pea aumai ke gata ai-la taku agakovi ki tau Afio ofa.

E au vete ki te Atua mafimafi, (p. 3).

Aliki, fakaafio mai ki tamatou kole, (p. 4).

Ko toku Atua, e au tuku atu kia te koe taku moe anai, pea ke taupaui au i te po-nei, kau manuia ai, pea mamao ia te au te agahala, mo te mate kovi, pea mo te malaia fuape.

Fae taputapu a te Atua, mo koutou Aselo-tauhi, mo te Sagato fuape, ke koutou tokoni mo hufia matou ke matou manuia ai apo, pea matou kalasia ia mo tonu i te aho o tomatou mate. Amene.

KO TE LITANIE O MALIA.

Aliki, ofa mai.
Kilisito, ofa mai.
Aliki, ofa mai.
Kilisito, ofa mai.
Kilisito, afio mai.
Kilisito, finegalo mai.
Atua, ko te Tamai e i Selo, ofa mai ia matou.
Atua, ko te Alo, ko te Fakamauli o te malama, ofa mai ia matou.
Atua, ko te Laumalie-Maonioni, ofa mai ia matou.
Tahitolu-tapu, ko te Atuape e tahi, ofa mai ia matou.
Sagata Malia, hufia ia matou.
Sagata Fae a te Atua, hufia.
Sagata Taupoou i te taupoou fua, hufia ia matou.
Fae a Sesu-Kilisito, hufia.
Fae a te kalasia fakaatua, hufia.
Fae maonioni, hufia.
Fae hee agahala, hufia.
Fae taupoou tonu, hufia.
Fae maa aupito, hufia.
Fae fakaofaofa, hufia.
Fae takimua, hufia.
Fae a te Tupuaga, hufia.
Fae a te Fakamauli, hufia.

Taupoou poto aupito, hufia.
Taupoou fakaapaapaia, hufia.
Taupoou vikivikiia, hufia.
Taupoou mafimafi, hufia.
Taupoou agalelei, hufia.
Taupoou agatonu hufia.
Tokolua o te maonioni, hufia.
Nofoa o te poto fakaatua, hufia.
Tomatou fiafia-aga, hufia.
Nofoa o te Laumalie-Maonioni, hufia ia matou.
Nofoa fakaaliki, hufia.
Nofoa o te Susitisia, hufia.
Losa taputapu, hufia.
Kolo o Tavite, hufia.
Kolo penapena lelei, hufia.
Kolo koloa ia, hufia.
Aleka o te Lelei, hufia.
Matapa o Selo, hufia.
Fetuu-aho, hufia.
Mauli o te mahaki, hufia.
Hufaga o te agahala, hufia.
Fimalie-aga o te mamahi, hufia.
Malohi-aga o te Kilisitiano, hufia.
Aliki a te kau Aselo, hufia.
Aliki a te kau Pateliaka, hufia.
Aliki a te kau Polofeta, hufia.
Aliki a te kau Apositolo, hufia.
Aliki a te kau Maletile, hufia.
Aliki a te Agatonu, hufia.
Aliki a te Taupoou fua, hufia.
Aliki a te Sagato katoape, hufia.
Aliki tupu imakulata, hufia.
Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, fakalelei mai, Aliki.
Akeno .o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, finegalo mai, Aliki.
Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, ofa mai, Aliki.
Kilisito, afio mai.
Kilisito, finegalo mai.

Sagata Malia, ko te Fae a te Atua, e matou lele mai o fakalafilafi ki tau Afio ofa, pea aua naa ke tuku age tamatou kole, e fai atu, i tomatou masiva; ka ke ofa mai loaipe, ia koe, ko te Taupoou kololia ia pea mo

manuia; io, pea ke fakamauli matou mai te malaia fuape. Amene.

KO TE KOLE-FITEI.

Ko toku Atua, e au tui malohi ki te folafola fuape e fakaha mai e tou Ekelesia, koteuhi ko tou finegalo tonu ia, na ke tala ifo kia te ia, pea e ke mooni koe pea mo hee fakahala.

KO TE KOLE-SEPEI.

Ko toku Atua, e au falala malohi ki tau Afio ofa, pea e au amanaki e ke foaki mai hou kalasia i lalo-nei, pea mo tou kololia i Selo, moka e au tonu ki tau folafola tapu, koteuhi ko Sesu-Kilisito, pea mo tau fakamaonioni.

KO TE KOLE-KALITATE.

Ko toku Atua, e au ofa mooni ki tau Afio, koteuhi ko tau agalelei mo tou manava ofa, pea e au ofa foki ki te kaiga fuape, koteuhi ko koe.

KO TE PULE-MOE.

Ko te mea e aoga lahi ki te kilisitiano ko te lau o te losalio i te aho fuape; pea kapau e feagaaki-aho ia, pea e hoki ina lau afiafipe ia. Ko te kole ia, e tupu ai totatou manuia, koteuhi ko Malia, ko totatou Fae tapu, e nofo hufakipe tatou ia ki tona Alo ofa.

Pea ka amanaki moe leva ia te kilisitiano, pea e lelei ke ina fakatapu-aki tona sino te fakailoga o te koluse; pea manatui leva ia i tona loto te agahala nee fai aho, o fakahemala ai mo kole ki te Atua ke ina fakamolemole ia, pea ina fai leva niihi kii kupu i kole fenei:

Aliki Sesu, e au foaki atu taku moe-nei, ke ke taupaui au i ou takafalu, pea ke tapuaki mai, kau manuia i te po-nei, pea mamao ia te au te agahala pea mo te mate kovi.

Aloa Malia, ke ke hufaki au i te po-nei; pea mo koe, Aselo-tauhi, ke ke ofa mai, mo ke leoleohi au, pea ke tekei mamao te fakahala a te fili.



KO TE TOOTOOGA O TE KOFESIO.

Ko te kofesio ko te vevete o te agahala ki he Pelepitelo faifekau, koteuhi ke ina fakamolemole-aki ia te Sa-

kalameta o te Penitenia. Ko te tootooga ia nee tonu e te Afio ke fakamole-aki te agahala e toe fai, i te hili o te Papitema; pea ko tona finegalo ke tau mo kofesio ia te kilisitiano; pea kua fekau e tona Ekelesia ke aua naa hili he tau katoa mo te hee kofesio; pea e iloga ia te kilisitiano, e tokaga ki te Atua mo tona laumalie, pea e mole mo fai ia ki te taù, kae nofo kofesiope ia i te mahina fuape, monu e maa aipe tona loto, mo malòhi ki te Atua.

Ka ke teu kofesio, pea fakamaopoopo tou loto, o fakamanamanatu fuape te agahala nee ke fai talu mai tau kofesio fakamuli; pea e faipe tau fakamanatu, mo ke kolepe ki te Atua, ke ina fakailoilo mai kia te koe te mea kovi kehekehe e pipiki ki tou loto.

KO TE KOLE ENI KI TE FAKAMANATUI O TE AGAHALA.

Ko toku Atua, ke ke ofa mai kia te au ko te agahala, pea ke fakailoilo mai fuape te gaue kovi, nee au fai ki tau Afio. E au iloipe e au agahala, pea e tuuga te mea kovi i toku loto; ka ko au ko te mea vale pea e au loto fakapouli, pea e mole mo mahinohino mai taku aga fuape e au fai i te malama-nei; koia e au kole atu ai ki tau Afio ke ke veteki koe tooku loto, pea ke fakamalama ia, kau iloi fuape te mea kovi e i ai, pea e au vete ke osi ia, pea e au fakahemala ai mooni, kae au toe mauli ai.

Pea ka hili tau kole, pea ke fakamanamanatu leva tau agakovi fuape ki te Atua, mo te kaiga pea mo koe.

KO NIIHI KOLE I TE TEU KOFESIO.

Ko toku Atua, e au fakafetai ki tau Afio, i tau fakamalama toku loto-nei; ku au iloi leva te mea kovi fuape,

nee au fai; pea ku au ufiufi ai, pea ku au mataku ki tau Afio; koia e au kole atu ai ke ke finegalo ofa mai kia te au; pea ke tuku mai kia te au te loto fakakemala kau mamahi ai mo fehia ki aku agahala; pea ke tuku mai mo te loto malohi, kau faa vete anai taku agakovi fuape, kae au toe mauli i te apesolusio.

Sesu, ko toku Fakamauli, e au tui ki tau folafola nee ke alu ifo, ko te kumi o te agahala; pea ka fia mauli mooni ia te agahala, pea e ke fakamauli ia; koia e au tagi atu ai ke ke fofoga mai kia te au, ko te mea noa, pea ke ofa mai mo ke tuku mai tou kalasia, ke manuia ai toku loto, kae au kumi mo holi tahipe ki tau Afio mafimafi, monu e au toe mauli ai.

Sesu, Aliki mafimafi, ko te Atua maonioni koe, pea e ke fehia ki te agahala, he ko te agatuu ia ki te Tupuaga; pea na ke gaohi ia Ifeli, ko ona totogi ia; nee tua tahipe ia te agatuu a te Aselo ki te Afio pea kapusia loa ia ki te kovi hee gata; pea ko au-nei ko te feafeai? Talu mai taku tupu mo taku nofo agatuu aipe ki te Tamai mafimafi; pea kala kei au faa sio ake ki tau Afio: ku au mataku aupito, pea e au hu atu-nei ke ke aloalo malie, mo ke manatu ki tou puluhia, pea ke toe fakamauli au; he na ke liligi tou taataa tapu, koteuhi kau toe mauli ai. Io, Sesu ofa, ku au toe manava-nei, ko taku manatu ki tou ofa lahi iate au, he na ke puluhia koteuhi ko au ko te mea noa; pea kua laga ai toku ofa ki tau Afio, pea kua mamahi ai toku loto; pea kuau fakahemala i taku faa patapata mo faigataa ki tau folafola tapu; pea ke tuku mai he loto lelei mo manuia kau fehia ai ki te agahala; io, kau fehia tahipe ki te agahala, koteuhi ko te mea ia na ke puluhia ai; pea kau fehia ki te agahala, koteuhi ko te mea ia e tahi e kovi ki tau Afio lelei; pea kau fehia ki te agahala, koteuhi ko te

totogi-aki taku faa agahala; pea ke foaki mai tou kalasia, kau mamahipe mo katakipe, pea kau fiafia fua toku koluse i lalo-nei, koteuhi kau tatau ai mo aoga ki tau Afio.

Ko toku Atua, ke ke ofa mai kia te au, ko te mea noa, pea ke fakamolemole fuape taku agahala, pea ke tokoni-aki au tou kalasia, kau tonu mau aipe ki tau Afio.

Sesu manava ofa, koeni toku loto, e au foaki atu ia, ke ke gaohi ia ke tatau mo tou finegalo; lolomi tooku faa ita, mo taku fia mea lahi, mo taku talagataa, kae au mai kau loto leleipe, mo agavaivaipe pea mo talagafua ki tau folafola.

Ko toku Atua, e au tui, mo falala, mo ofa ki tau Afio. Pea kuau holi kau vave hoko atu ki Selo, mo toku fitaafitaa i te malama kovi-nei.

Malia, tupu-hee-agahala, ke ke hufaki au ki tou Alo tapu, pea aumai kau faa lolomi i te aho-nei, te mea kovi fuape e tupu i toku loto, te laukau, mo te holi kovi, mo te mahalohalo kovi, pea mo te fakahala fuape a te fili.

KO TE PULE-KAI.

Aliki, ke ke tapuaki mai kia matou mo tamatou mea kai-nei. I te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

KO TE PULE-MAKONA.

Aliki, fakafetai i tau fafaga toku sino-nei, pea ke fafaga-aki foki toku laumalie tou kalasia. I te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

KO TE KOLE-AFIAFI.

Ka tuku gaue e te kilisitiano, i te afiafi, pea manatu fakafetai mua ia ki te Atua, pea hoki aoga tana malolo i ta'a gaue: pea kapau e mole mo hoko mai ia ki te Ekelesia, ki te fakafetai fakatahi e fai ai, pea e tuu-tuli aipe ia i tona api, o fai ai tana kole-afiafi o feia:

† I te huafa o te Tamai, mo te Alo mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

Tahitolu-tapu, ko te Tui mafimafi o Selo mo malamanei, e au punou-nei ki tau Afio, i te afiafi-nei, o hu mo fakafetai kia te koe, i te huafa o Sesu-Kilisito, ko toku Fakamauli, io, fakafetai i te kalasia fuape na ke tuku mai kia te au.

Ko tamatou Tamai e i Selo, — Alofa, Malia.

E au tui ki te Atua, (p. 3).

Sesu, ko te Fakamau mafimafi o te malama, e mole mo iate koe ke mate kovi ia te agahala, kae fakahemala ia koteuhi ke hao ai i tau fakamau fakamataku, e au fakavaivai-nei ki tau Afio, i te afiafi-nei, koteuhi kau fakamau atu ai taku gaue fuape i te aho ananai, pea ke foaki mai tou kalasia kau ilo ai fuape taku agahala, pea e au fakahemala ai mooni ki tau Afio.

Ke tou fakamanamanatu te agahala kehekehe nee tou fai ananai i te loto, mo te gutu, pea mo te gaue foki.

KO TE KOLE FAKAHEMALA.

Ko toku Atua mo taku Tamai agalelei, e au vete atu ki tau Afio taku agahala fuape; io, ku au agahala, pea e au fakahemala aupito i taku agahala, koteuhi ko tau agalelei mo tou manava ofa; pea ke fakaafio mai ki toku loto mamahi, pea ke fakamolemole taku agahala, koteuhi

ko Sesu-Kilisito, ko toku Fakamauli, pea aumai ke gata ai-la taku agakovi ki tau Afio ofa.

E au vete ki te Atua mafimafi, (p. 3).

Aliki, fakaafio mai ki tamatou kole, (p. 4).

Ko toku Atua, e au tuku atu kia te koe taku moe anai, pea ke taupaui au i te po-nei, kau manuia ai, pea mamao ia te au te agahala, mo te mate kovi, pea mo te malaia fuape.

Fae taputapu a te Atua, mo koutou Aselo-tauhi, mo te Sagato fuape, ke koutou tokoni mo hufia matou ke matou manuia ai apo, pea matou kalasia ia mo tonu i te aho o tomatou mate. Amene.

KO TE LITANIE O MALIA.

Aliki, ofa mai.
Kilisito, ofa mai.
Aliki, ofa mai.
Kilisito, ofa mai.
Kilisito, afio mai.
Kilisito, finegalo mai.
Atua, ko te Tamai e i Selo, ofa mai ia matou.
Atua, ko te Alo, ko te Fakamauli o te malama, ofa mai ia matou.
Atua, ko te Laumalie-Maonioni, ofa mai ia matou.
Tahitolu-tapu, ko te Atuape e tahi, ofa mai ia matou.
Sagata Malia, hufia ia matou.
Sagata Fae a te Atua, hufia.
Sagata Taupoou i te taupoou fua, hufia ia matou.
Fae a Sesu-Kilisito, hufia.
Fae a te kalasia fakaatua, hufia.
Fae maonioni, hufia.
Fae hee agahala, hufia.
Fae taupoou tonu, hufia.
Fae maa aupito, hufia.
Fae fakaofaofa, hufia.
Fae takimua, hufia.
Fae a te Tupuaga, hufia.
Fae a te Fakamauli, hufia.

Taupoou poto aupito, hufia.
Taupoou fakaapaapaia, hufia.
Taupoou vikivikiia, hufia.
Taupoou mafimafi, hufia.
Taupoou agalelei, hufia.
Taupoou agatonu hufia.
Tokolua o te maonioni, hufia.
Nofoa o te poto fakaatua, hufia.
Tomatou fiafia-aga, hufia.
Nofoa o te Laumalie-Maonioni, hufia ia matou.
Nofoa fakaaliki, hufia.
Nofoa o te Susitisia, hufia.
Losa taputapu, hufia.
Kolo o Tavite, hufia.
Kolo penapena lelei, hufia.
Kolo koloa ia, hufia.
Aleka o te Lelei, hufia.
Matapa o Selo, hufia.
Fetuu-aho, hufia.
Mauli o te mahaki, hufia.
Hufaga o te agahala, hufia.
Fimalie-aga o te mamahi, hufia.
Malohi-aga o te Kilisitiano, hufia.
Aliki a te kau Aselo, hufia.
Aliki a te kau Pateliaka, hufia.
Aliki a te kau Polofeta, hufia.
Aliki a te kau Apositolo, hufia.
Aliki a te kau Maletile, hufia.
Aliki a te Agatonu, hufia.
Aliki a te Taupoou fua, hufia.
Aliki a te Sagato katoape, hufia.
Aliki tupu imakulata, hufia.
Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, fakalelei mai, Aliki.
Akeno .o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, finegalo mai, Aliki.
Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala a te malama, ofa mai, Aliki.
Kilisito, afio mai.
Kilisito, finegalo mai.

Sagata Malia, ko te Fae a te Atua, e matou lele mai o fakalafilafi ki tau Afio ofa, pea aua naa ke tuku age tamatou kole, e fai atu, i tomatou masiva; ka ke ofa mai loaipe, ia koe, ko te Taupoou kololia ia pea mo

manuia; io, pea ke fakamauli matou mai te malaia fuape. Amene.

KO TE KOLE-FITEI.

Ko toku Atua, e au tui malohi ki te folafola fuape e fakaha mai e tou Ekelesia, koteuhi ko tou finegalo tonu ia, na ke tala ifo kia te ia, pea e ke mooni koe pea mo hee fakahala.

KO TE KOLE-SEPEI.

Ko toku Atua, e au falala malohi ki tau Afio ofa, pea e au amanaki e ke foaki mai hou kalasia i lalo-nei, pea mo tou kololia i Selo, moka e au tonu ki tau folafola tapu, koteuhi ko Sesu-Kilisito, pea mo tau fakamaonioni.

KO TE KOLE-KALITATE.

Ko toku Atua, e au ofa mooni ki tau Afio, koteuhi ko tau agalelei mo tou manava ofa, pea e au ofa foki ki te kaiga fuape, koteuhi ko koe.

KO TE PULE-MOE.

Ko te mea e aoga lahi ki te kilisitiano ko te lau o te losalio i te aho fuape; pea kapau e feagaaki-aho ia, pea e hoki ina lau afiafipe ia. Ko te kole ia, e tupu ai totatou manuia, koteuhi ko Malia, ko totatou Fae tapu, e nofo hufakipe tatou ia ki tona Alo ofa.

Pea ka amanaki moe leva ia te kilisitiano, pea e lelei ke ina fakatapu-aki tona sino te fakailoga o te koluse; pea manatui leva ia i tona loto te agahala nee fai aho, o fakahemala ai mo kole ki te Atua ke ina fakamolemole ia, pea ina fai leva niihi kii kupu i kole fenei:

Aliki Sesu, e au foaki atu taku moe-nei, ke ke taupaui au i ou takafalu, pea ke tapuaki mai, kau manuia i te po-nei, pea mamao ia te au te agahala pea mo te mate kovi.

Aloa Malia, ke ke hufaki au i te po-nei; pea mo koe, Aselo-tauhi, ke ke ofa mai, mo ke leoleohi au, pea ke tekei mamao te fakahala a te fili.



KO TE TOOTOOGA O TE KOFESIO.

Ko te kofesio ko te vevete o te agahala ki he Pelepitelo faifekau, koteuhi ke ina fakamolemole-aki ia te Sa-

kalameta o te Penitenia. Ko te tootooga ia nee tonu e te Afio ke fakamole-aki te agahala e toe fai, i te hili o te Papitema; pea ko tona finegalo ke tau mo kofesio ia te kilisitiano; pea kua fekau e tona Ekelesia ke aua naa hili he tau katoa mo te hee kofesio; pea e iloga ia te kilisitiano, e tokaga ki te Atua mo tona laumalie, pea e mole mo fai ia ki te taù, kae nofo kofesiope ia i te mahina fuape, monu e maa aipe tona loto, mo malŏhi ki te Atua.

Ka ke teu kofesio, pea fakamaopoopo tou loto, o fakamanamanatu fuape te agahala nee ke fai talu mai tau kofesio fakamuli; pea e faipe tau fakamanatu, mo ke kolepe ki te Atua, ke ina fakailoilo mai kia te koe te mea kovi kehekehe e pipiki ki tou loto.

KO TE KOLE ENI KI TE FAKAMANATUI O TE AGAHALA.

Ko toku Atua, ke ke ofa mai kia te au ko te agahala, pea ke fakailoilo mai fuape te gaue kovi, nee au fai ki tau Afio. E au iloipe e au agahala, pea e tuuga te mea kovi i toku loto; ka ko au ko te mea vale pea e au loto fakapouli, pea e mole mo mahinohino mai taku aga fuape e au fai i te malama-nei; koia e au kole atu ai ki tau Afio ke ke veteki koe tooku loto, pea ke fakamalama ia, kau iloi fuape te mea kovi e i ai, pea e au vete ke osi ia, pea e au fakahemala ai mooni, kae au toe mauli ai.

Pea ka hili tau kole, pea ke fakamanamanatu leva tau agakovi fuape ki te Atua, mo te kaiga pea mo koe.

KO NIIHI KOLE I TE TEU KOFESIO.

Ko toku Atua, e au fakafetai ki tau Afio, i tau fakamalama toku loto-nei; ku au iloi leva te mea kovi fuape,

nee au fai; pea ku au ufiufi ai, pea ku au mataku ki tau Afio; koia e au kole atu ai ke ke finegalo ofa mai kia te au; pea ke tuku mai kia te au te loto fakakemala kau mamahi ai mo fehia ki aku agahala; pea ke tuku mai mo te loto malohi, kau faa vete anai taku agakovi fuape, kae au toe mauli i te apesolusio.

Sesu, ko toku Fakamauli, e au tui ki tau folafola nee ke alu ifo, ko te kumi o te agahala; pea ka fia mauli mooni ia te agahala, pea e ke fakamauli ia; koia e au tagi atu ai ke ke fofoga mai kia te au, ko te mea noa, pea ke ofa mai mo ke tuku mai tou kalasia, ke manuia ai toku loto, kae au kumi mo holi tahipe ki tau Afio mafimafi, monu e au toe mauli ai.

Sesu, Aliki mafimafi, ko te Atua maonioni koe, pea e ke fehia ki te agahala, he ko te agatuu ia ki te Tupuaga; pea na ke gaohi ia Ifeli, ko ona totogi ia; nee tua tahipe ia te agatuu a te Aselo ki te Afio pea kapusia loa ia ki te kovi hee gata; pea ko au-nei ko te feafeai? Talu mai taku tupu mo taku nofo agatuu aipe ki te Tamai mafimafi; pea kala kei au faa sio ake ki tau Afio: ku au mataku aupito, pea e au hu atu-nei ke ke aloalo malie, mo ke manatu ki tou puluhia, pea ke toe fakamauli au; he na ke liligi tou taataa tapu, koteuhi kau toe mauli ai. Io, Sesu ofa, ku au toe manava-nei, ko taku manatu ki tou ofa lahi iate au, he na ke puluhia koteuhi ko au ko te mea noa; pea kua laga ai toku ofa ki tau Afio, pea kua mamahi ai toku loto; pea kuau fakahemala i taku faa patapata mo faigataa ki tau folafola tapu; pea ke tuku mai he loto lelei mo manuia kau fehia ai ki te agahala; io, kau fehia tahipe ki te agahala, koteuhi ko te mea ia na ke puluhia ai; pea kau fehia ki te agahala, koteuhi ko te mea ia e tahi e kovi ki tau Afio lelei; pea kau fehia ki te agahala, koteuhi ko te

mea e au mavae ai mai Selo mo tau Afio; pea kau fehia ki te agahala, koteuhi ko te mea ia e au iku ai ki te afi hee gata. Io, Sesu ofa, ke ke fakamalohi toku loto kau faa fehia ai mo siaki te agahala i te aho fuape; kau siaki ia Satana, mo tana gaue fuape pea mo tana fakahala fuape, kae au fakalogo tahipe ki tau Afio, mo alualu muli i tou finegalo lelei.

Pea ka hokosia tau lakaaga-kofesio, pea ke tuu leva o alu ki te Kofesioaga, o tuutuli ai mo fakailoga te koluse, pea ke ui leva: *Tapuaki mai, Aloa, koteuhi ku au agahala.* — „E au vete ki te Atua mafimafi, pea mo sagata Malia taupoou-loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape, io, e au vete ki ai, pea mo koe, Aloa, ku au agahala aupito i toku loto, mo toku gutu, mo taku gaue foki.“

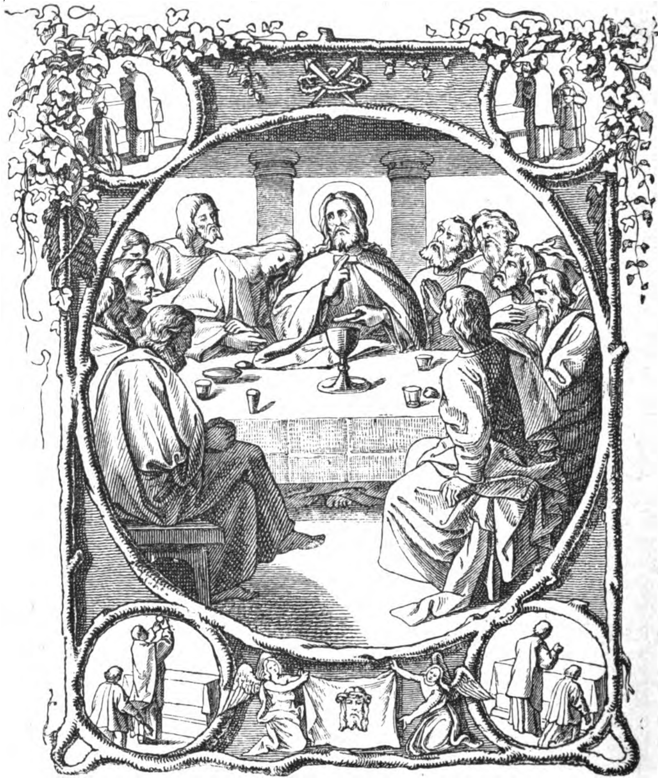
Pea ke tala leva te temi o tau kofesio muli, pea mo tau satifakesio, pe nee ke fai ia, pe kailoa; pea e hoki ke vete leva tau agahala fuape e ke iloi i tou loto; pea e ke fai-akipe ia te kupu i lea aeni: *E au vete atu, Aloa* . . . Pea ka osi ia tau vete, pea e ke ui leva: *Io, e au vete atu, Aloa, taku agahala-nei fuape, mo taku agahala afea foki, pea mo taku agahala e galo iate au; io ku au agakovi aupito ki te Atua, pea e au fakahemala ai; koia e au kole atu ai, Aloa, ke ke tuku mai he totogi o taku agahala, ka ke apesolusio au, moka e au feala.* „Io, kuau agahala, pea ko taaku agakovi, ko taaku agakovi, ko taakupe agakovi. Koia e au kole ai kia sagata Malia taupoou loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape; io e au kole ki ai, pea mo koe, Aloa, ke ke hufia au ki te Aliki, ko totatou Atua.“

Pea hili ia, pea ke fakalogo leva ki te akonaki a te

Pelepitelo, pea kapau e ina tuku mai te apesolusio, pea e ke punou ifo leva, o tali fakavaivai te tootooga fakamauli, pea ke lau ai te kole fakahemala; pea hili ia, pea ke tuu leva o alu o fakamamahi; pea ke fakamaopoopo te akonaki tapu nee fai mai e te Pelepitelo, pea ke fai leva tou satifakesio; pea ko eni mo niihi kole e aoga i te hili o te kofesio.

KO TE KOLE I TE HILI O TE KOFESIO.

Sesu, Aliki ofa, kau fakafetai ki tau Afio, he nee au mahaki, pea kuau toe mauli i tou ofa; pea nee au mavae ia te koe mo Selo, pea kua ta toe kaiga lelei mo koe i te aho-nei, koteuhi ko tou finegalo lelei kia te au, ko te mea noa, koia ku au fakafetai ai ki tau Afio i tou ofa lahi ia te au. Ku au fagono ifo kua maamaa tooku loto, pea kua logo sino toku manuia pea mo toku mauli. Ta nee au kinakinape i toku loto, koteuhi ko aku agakovi, nee nofo mo au, pea kua mole ia, pea ku au fimalie ai leva; pea fakafetai, Sesu, i tou ofa, pea ke tokoni-aki au tou kalasia, kau faa taofi toku manuia-nei i te aho fuape; tapuaki mai kau poto mo malohi i te lolomi o te fakahala a te fili; io, kau lama mo lolomi tautonu te lea kovi, mo te gaue kovi, mo te loto kovi e faa fakatupu e te fili ia te au, pea kau falala ki tau Afio, monu e ke taupaui au, pea e au faa taofi ai toku mauli mo toku tonu ki tau Afio.



KO TE KOMUNIO.

KO NIIHI KOLE I TE TEU KOMUNIO.

Sesu, ko taku Aliki mo toku Atua, e au tui, pea au mai kau tui malohi; io, e au tui e ke Afio mooni i te Eukalisitia, pea e kailoa ko te pane e au tali anai, ka ko tou sino tapu, mo tou taataa, mo tou laumalie, mo tou Atua foki; io, ko koe, Sesu, e ke Afio fakafufupe,

kae ke Afio mooni i te ata o te pane, koteuhi ke ke fakafeilogaki mo au, ko te mea noa. Koia e au punou ai mo atolasio ki te Hositia tapu, he ku au iloi ko tau Afio ia, pea ko toku Atua mo toku Fakamauli.

Aliki Sesu, ko te mea vale au mo te mea noa, pea e mole mo au aoga ke ke haele mai kia te au ko te efupe au o te kele, pea ko te mea masiva, pea e au agakovi, pea e feafeai taku alu atu ki tau Afio mafimafi? Pea e feafeai taku tali i toku loto kovi-nei ia taku Aliki mo toku Atua? E mole mo au feala ai, koteuhi ko taku faa agahala ki tau Afio, e au iloipe kua ke fakamolemole ia i te Penitenia; kae au manava sii aipe, pea e mole mo au faa alu atu ki tau Tapula tapu, o nofo tahi mo tau fanau agatonu. Koia e au kole atu ai ke ke fofoga mai, Sesu, kia te au, ko tau kaugana masiva, pea ke teu toku loto, ke lelei, kae au aoga ai ki tau Afio.

Ko taku Aliki mo toku Atua, e sii tou ofa ia te au! Na ke tupu tagata, pea na ke puluhia koteuhi ko au; pea na mole mo gata ai tou ofa, he na ke gaohi leva te Sakalameta o tou sino, koteuhi ke ta feilogaki ai mo koe, pea ta nonofo tahi mo koe i te malama kovi-nei. He mea koeni ka lahi ko tou ofa kia te au! Ka ko te mea noa au, mo te mea vale pea mo agakovi. Koia e mamahi ai toku ofa ki tau Afio; pea ku au holi kau vave hoko atu kia te koe, koteuhi ko toku ofa ki tau Afio lelei. Io, Sesu ofa, ke ke haele mai-la kia te au; he kua lahi toku vaivai mo toku masiva, pea ku au holi atu kia te koe ko toku Atua malohi, mo taku Aliki agalelei, pea ke haele mai, pe fekau kau alu atu ke ta feilogaki mo tau Afio ofa.

PEA KA VAVE TE KOMUNIO, PEA FAI TE U KUPU I KOLE AENI:

Sesu, ko taku Aliki, e au tui malohi, e ke Afio mooni i te Eukalisitia, pea e au mau ai ia tou sino, mo tou taataa, pea mo tou laumalie, pea mo tou Atua foki.

Sesu, ko toku Atua, kua ke folafola mai ka hoko atu he kilisitiano ki tau Afio, i te Eukalisitia, pea e mauli ai ia o tuputupua; pea ke haele mai kia te au koteuhi kau mau ai tou kalasia i lalo-nei, kae au hoko atu ai ki Selo, kau mamata ai ia te koe ko te Tupuaga o te kololia hee gata.

Ko toku Atua, mo toku Fakamauli, kua lahi aupito ou ofa ia te au: koeni e ke foaki mai tau Afio kia te au; pea ku au ofa ai kia te koe; pea ke tuku mai tou kalasia kau mauli mo mate i tou ofa.

Sesu, ko taku Aliki, mo toku Atua, ko te tafito koe o te maonioni; ka ko au-nei ko te agahalape, pea e mole mo au aoga ki tau Afio mafimafi; ka ke fofoga maipe kia te au, mo ke folafola maipe, pea e mauli ai toku laumalie.

Sesu, ko toku Atua, e holi atu toku laumalie ki tau Afio; ko koe ko toku manuia hee gata, pea ke ofa mai, o haele mai kia te au, pea ke afio ia te au; pea ke ta nonofo mau aipe mo tau Afio.

KO NIIHI KOLE I TE HILI O TE KOMUNIO.

Sesu, e au hu ki tau Afio; ko te Alo koe o te Atua, pea nee ke puluhia, koteuhi ke mauli ai te malama agahala. Io, kau hu atu ki tau Afio, pea kau hu fakatahi mo te kau Aselo, pea mo te Sagato fuape e i Selo.

Aliki Sesu, kua ke fakaafio mai kia te au: he nee au mahaki, pea kua ke fakamauli au; pea nee au masiva,

pea kua ke fakakoloai au; pea e au totogi feafeai tou ofa ia te au? E au fakafetaipe mo vikivikipe ki tou huafa, pea e au hiva-akipe tau Afio ofa.

Ko toku Atua, e au totogi feafeai kia te koe te kalasia lahi na ke tuku mai kia te au? E ke afio mooni ia te au; pea e au tuku atu mo ou ia toku sino mo toku laumalie; io, e au tuku atu ia ki tou kololia, pea ke faitaliha maipe kia te au.

Ko toku Fakamauli, ku au ia te koe, pea aua naa ke tuku ia te fili ke ina toe kaihaa toku koloa e nofo mo au i toku loto: fakamole ia te au te agahala fuape; tokoni toku loto kau faa lolomi ai te fakahala; pea ke taofi toku manuia, kau agatonu loaipe ki tau folafola tapu. Amene.

Aliki Sesu, e au fakafetai feafeai kia te koe? Kua lahi aupito tou ofa ia te au, pea e kala kei au faa fakafetai atu ki tau Afio. Nee ke puluhia koteuhi ko au, pea kua ke toe foaki mai tau Afio kia te au, pea kua ke foaki mai ai mo tou kalasia fuape, pea kua ke teu toku laumalie ki te mauli hee gata; pea e au fakafetai feafeai kia te koe? Ko toku Aselo-tauhi, ke ke hau ke ta fakafetai kia Sesu ofa; pea mo koe, Aloa Malia, ke ta fakafetai kia Sesu ofa; io, ke tapuha loaipe, pea mo vikiviki ia te huafa taputapu o tou Alo manava ofa. Pea mo koutou Aselo, mo te Sagato fuape, ke koutou fakafetai mo au ki te Afio a Sesu. Io, fakafetai, Sesu, fakafetai i tou ofa lahi: nee mole mo au aoga ke ta feilogaki mo tau Afio mafimafi, ka ko tou ofape ia te au; koia e mole mo au faa fakafetai ai ki tau Afio. Ko au-nei ko te nofo fakafetai aipe i toku manuia ku au mau.ia te koe, pea e mole mo toe galo iate au tou ofa mo tou finegalo lelei; pea e mole mo au toe tokaga ki he mea i malama-nei; he ko koepe e ke lelei, pea ko koepe e ke ofa.

Io, Sesu, ko toku Atua, kua mamahi toku loto i tou ofa, pea ku au fia fakatatau tooku ofa: kua ke foaki mai ia koe kiate au, pea kau foaki au kia te koe; e mole mo au mau he mea lelei ke aoga mo koe, pea tatau mo tou ofa; ka ko aupe, pea e au mea kovi aipe, kae au foaki aipe i au ki tau Afio. Io, Aloa Sesu, e au foaki atu toku sino-nei, ke ke ekelesia-aki ia pea ke fakatapui ia mo ou; pea e au foaki atu toku loto, ke ke fakamanuia ia, ke ofa tahipe ia kia te koe, kae fehia tahipe ia ki te agahala, pea e au foaki atu oku mata, kau fia mamata tahipe ki hau gaue lelei, mo lau ki hau folafola tapu; pea e au foaki atu oku taliga, kau fia fagono tahipe ki hau akonaki lelei; pea e au foaki atu toku gutu, kau fiafia talanoa tahipe, mo vikivikipe mo fakafetaipe ki tau Afio; pea e au foaki atu oku vae, kau alualu muli aipe ia te koe i malama-nei; pea e au foaki atu oku nima, kau fai-aki ia te gaue lelei fuape ki tau Afio; io, e au foaki atu ia au katoape, ke ke faitaliha mai kia te au i te aho fuape; pea ke taupaui au, ke ta feovi aipe mo koe, pea ta feofaofani loaipe.

Sesu ofa, kua ke ia te au, pea aua naa ke toe mavae ia te au, ka ke nofo mau mo au, pea ke fagono ki aku lauga, e au fai atu ki tau Afio; he kua ke nofo tonu ia te au, pea e mole mo kei feala tau fakafisi ki ni aku kole, he kua ke ia te au: pea e au kole atu, Aloa Sesu, ke ke tuku mai he loto manuia mo oku; kau tui malohi, mo falala malohi, mo ofa malohi ki tau Afio; pea ke taofi mo taupau au kau nofo mau ia te koe, ke tonu taku gaue, mo taku lea, pea mo taku aga ki tau Afio, i te aho katoape. Kau agavaivai, mo agalelei, mo agaofa; kau loto kataki, pea au fakamolemole te agakovi kehekehe a te malama-nei; pea kau fia fua toku koluse mo koe i te aho katoape; io Aloa Sesu, ke ke tapuaki mai

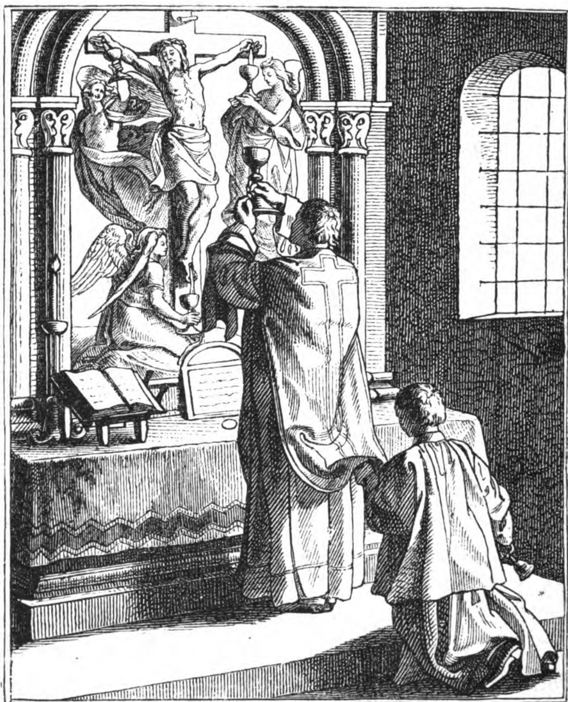
kia te au kau manuia mo tonu ki tau Afio; pea ke tapuaki ki te kilisitiano fuape; tapuaki ki te agatonu, ke natou taofi tonatou tonu; pea ke tapuaki te agahala, ke natou fakahemala mo siaki tanatou talagataa ki tau Afio; pea ke tapuaki ki te kaiga heletiko, ke natou faliu mai ki tou Ekelesia; pea ke tapuaki ki te fenua pagani, ke natou vave iloi mo haga ki tau Afio, pea ke tapuaki ki tou Ekelesia katoa, ke mafola aipe mo manuia i malamanei. Aloa Sesu, e au faa fai fuape te kole i te aho-nei, he kua ke iate au.

KO TE MISA.

Ko te Misa ko te sakilifisio o te sino mo te taataa o Sesu-Kilisito, e momoli ake ia ki te Atua i te ata o te pane mo te vino. Ko te tootooga tafito ia o te lotu katoliko; ko te hu lahi ia ki te Atua, pea e momoli tonu ia e totatou Fakamauli ki tana Tamai mafimafi.

Ka fai te Misa, pea e haele ifo ai ia Sesu-Kilisito i te fuga aletale, o afio fakafufu ai i te ata o te pane mo te vino, pea e ina toe momoli ake ai ki tana Tamai tona puluhia mo tona taataa tapu mo otatou hufaki. Koia e ui ai ko te sakilifisio o te Misa ko te sakilifisiope ia o te koluse, nee fekau e Sesu ke tuatuani fai aipe e tana Faahiga-tapu o au ki te gataaga o te malama. Koia foki e ui ai ko te Misa ko te tootooga e matuaki aoga ki te malama-nei, koteuhi ko Sesu-Kilisito e ina hufaki ai tatou ki te Tupuaga.

Ko te Misa ko te atolasio tonu ia ki te Atua, pea ko te hu e matuaki aoga, pea ko te fakafetai lahi, pea ko te kole e tafito feala ki tana Afio. E fai ia e te Faahiga-tapu i te aho fuape mo te potu fuape o te ma-



lama. Ko te hufaki ia o te hahai fuape, e kau ki te Ekelesia o Sesu i lalo-nei, pea mo te kaiga e i Pulekatolio.

Koia e aoga ai ke tou tokaga lahi ki te Misa, pea ke tou holi ke tou hoko ki ai i te aho fuape, he ko te tupuaga ia o te kalasia mo te manuia o te tagata.

Pea ka tou hau ki te Misa, pea fakamaopoopo totatou loto, pea e tou kole fakatahi mo te Pelepitelo, pea e tou momoli fakatahi mo ia ia te Hositia taputapu ki te Tamai mafimafi.

KO NIIHI KOLE I TE MISA.

I TE FUAFUA FAI O TE MISA.

Ko toku Atua, e au totolo mai-nei ki tau aletale tapu, ko taku fia fagono mo kau ki te sakilifisio o te Misa, koteuhi kau atolasio mo fakafetai ki tau Afio; pea ke teu mo ke fakamaopoopo toku loto, kau feao lelei ai ki tau Afio, pea kau fakamamamahi mo kole fakatahi mo tau Pelepitelo, koteuhi ke ma vaevae mo ia te kalasia mo te manuia o te sakilifisio tapu.

I TE CONFITEOR.

Ko toku Atua, e au vete atu ki tau Afio taku agahala fuape; pea e au vete ia i te alo o Malia, taupooulոa, pea mo te Aselo mo te Sagato fuape; io, ku au agahala aupito i toku loto, mo toku gutu, pea mo taku gaue foki; pea ko taakupe agakovi, io, ko taaku agakovi, ko taakupe agakovi; koia e au kole ai kia sagata Malia, pea mo te Aselo mo te Sagato fuape, ke natou hufaki au ki te Atua.

Aliki, ke ke finegalo mai ki taku fakamamahi-nei, pea ke fakamolemole fuape taku agahala, nee au fai ki tau Afio.

I TE KYRIE ELEYSON.

Atua, nee ke gaohi matou, ke ke ofa mai kia matou, ko te gaue o ou takafalu. Tamai mafimafi pea mo agalelei, ke ke finegalo lelei mai ki tau fanau.

Aliki, nee ke fakamauli matou, ke ke tuku mai kia matou te aoga o tou puluhia mo tou taataa tapu; pea ke ofa mai i tomatou masiva, pea ke fakamolemole aupito tamatou agahala.

I TE GLORIA IN EXCELSIS.

Kololia ki te Atua e i aluga, pea manuia i lalo-nei ki te tagata e loto lelei. E matou vikiviki, mo fakafetai,

mo atolasio ki tau Afio. E matou fakaamu atu, koteuhi ko tou Kololia lahi, io, e matou fakaamu atu kia te koe, ko te Atua mo te Aliki, ko te Tui o Selo pea mo te Tamai mafimafi; pea mo koe, Sesu-Kilisito, ko te Alo e tahipe o te Atua, ko te Aliki-Atua, ko te Akeno o te Atua, ko te Alo o te Tamai; io, e matou fakaamu atu ki tau Afio. Pea ke ofa mai kia matou, pea ke finegalo mai ki tamatou kole, pea ke fakamolemole fuape tamatou agahala. Io, Sesu, ia koe, e ke afio i te nima too matau o te Tamai, ke ke ofa mai kia matou: he ko koepe e ke Maonioni, ko koepe e ke Aliki, ko koepe e ke Maoluga, Sesu-Kilisito, pea mo te Laumalie-Maonioni, i te Kololia o te Atua, ko te Tamai. Amene.

I TE ORATIO.

Aliki, e matou hu atu, i te huafa o Malia pea mo te Sagato fuape, ke ke fakaafio mai ki te kole mamahi e fai atu e tau Pelepitelo; he ko tana kole ko tamatou kole a matou fuape ia; e matou tagi fakatahi mo ia ki tau Afio, ke ke finegalo mai kia matou mo tou Ekelesia katoa, pea ke tuku mai te kalasia mo te manuia i lalonei, ke matou mau ai te mauli hee gata.

I TE EPISTOLA.

Ko toku Atua, kua ke fakahoko mai kia te au te tohi o tou finegalo tapu, pea e kei puli ia ki te tokolahi; pea kua ke fakapelepele kia te au, o fakailoilo mai tau Afio mo tau fekau lelei, pea e au fakafetai kia te koe i tou ofa ia te au, pea e au kole atu ke ke tuku mai he loto manuia kau tali lelei ai tau fekau taputapu, pea mo te akonaki fuape, nee fakaha mai e te kau Polofeta, he ko tou finegalo ia.

I TE EVANGELIUM.

Aliki Sesu, ko tau folafola tonu, e tuu i te Evaselio; pea e au tuu ake-nei, ko taku fiafia fagono ki ai, pea ke fakailoilo mai tona uhiga ki toku loto, kau iloi tonu ai tou finegalo lelei, pea ke tuku mai leva te loto malohi, kau faa fakalogo ki ai i te aho fuape.

I TE CREDO.

Ko toku Atua, e au tui malohi ki te folafola fuape e fakaha e tou Ekelesia. E au tui ki te Tamai mafimafi nee ina gaohi te lagi mo te kelekele. Pea e au tui kia Sesu-Kilisito, ko tona Alope e tahi, nee tupu-tagata ia pea puluhia koteuhi ko matou. Pea e au tui ki te Laumalie-Maonioni, ko te tolu ia o te Ipotasi o te Tahitolu, e Atua ia o hage ko te Tamai mo te Alo. Pea e au tui ki te Ekelesia katolika, pea mo tana akonaki fuape, koteuhi ko tou finegalo ia, nee ke tala ifo kia te ia, pea e ke mooni koe, pea mo hee fakahala.

I TE OFFERTORIUM.

Atua eteleno pea mo mafimafi, ko te Tamai maonioni, e au hee aoga aipe ki tau Afio, kae au totolo mai aipe ki tau aletale, koteuhi kau momoli atu ai mo te Pelepitelo ia te Hositia taputapu; pea e au fakatahi toku loto mo te loto o te Pelepitelo, pea mo te finegalo o Sesu-Kilisito. E au momoli atu ia, ko te fakailoga o tau pule faifaitaliha kia te au, pea mo te mea fuape i malama-nei; pea e au momoli atu ia, ko te fakamolemole o taku agahala; pea e au momoli atu ia, ko te fakafetai ki tau Afio i te kalasia fuape, e ke faa tuku mai kia te au; pea e au momoli atu ia, ko te tagi atu ki tau Afio, ke ke tuku mai fuape te kalasia e aoga kia te au, pea mo oku kaiga, pea mo te kaiga fuape, koteuhi ke matou mau

ai fuape te tonu mo te manuia, i te huafa o totatou Fakamauli, ko Sesu-Kilisito; pea e au momoli atu ia, ko te hufaki o te Ekelesia katolika katoape, pea mo tomatou Tui-tapu, mo tamatou Aliki Epikopo, pea mo tomatou Tui-malama, pea mo te hahai kilisitiano fuape, pea mo te kaiga e i Pulekatolio, koteuhi ke ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga; pea e au momoli atu ia, ko te hufaki o te hahai pagani, pea mo te hahai heletiko, pea mo te kaiga malaia fuape, ke ke finegalo mai kia natou, mo ke fakamanuia natou, pea ke fakamolemole fuape tanatou agahala. Amene.

I TE PRAEFATIO.

Kua ovi mai te temi manuia, e haele ifo ai te Tui o Selo mo malama-nei, pea kau teu ki ai toku laumalie; ke mavae mua-la toku loto i te kele, kae maopoopo tahipe ki te Afio; io, Aliki, kau tokaga mo fakafetai tahipe ki tau Afio; he ko koe ko te Atua o Selo mo malama-nei, pea ko te Tamai eteleno pea mo mafimafi, pea e ke aofia te mea fuape, pea ko taku meape, e fai i te aho fuape, ko te fakafetai mo te fakamamahipe ki tau Afio maooluga. Io, ko te mea tonu pea ko te mea lelei, ke matou fakafetai mo atolasio ki tau Afio; pea ke tuku mai ke faifaitahi tamatou atolasio mo te atolasio a Sesu-Kilisito, monu e aoga ai ia ki tau Afio; pea ke matou faifaitahi mo te kau Aselo, pea mo te Sagato katoape, ke matou hiva fakatahi ki tau Afio, pea matou kalaga loaipe:

I TE SANCTUS.

Sagato, Sagato, Sagato ia te Aliki, ko te Atua mafimafi. Kua fonu ia Selo mo malama-nei i tona Kololia. Hosana ki tana Afio i Selo. Kololia mo fakafetai ki tana Afio, e haele mai, i te huafa o te Tui. Hosana ki tana Afio i Selo.

I TE CANON.

Atua, ko te Tamai mafimafi pea mo agalelei, e matou hu atu ki tau Afio, i te huafa o Sesu-Kilisito, ko tou Alo mo tamatou Aliki, ke ke finegalo mai mo ke tali lelei ia te hositia tapu e matou momoli atu ki tau Afio; pea ke aloalo malie ai kia matou; pea ke tokaga ai ki tou Ekelesia, o taupaui mo tokoni ia, pea ke tafito tokoni ia tomatou Tui-tapu, mo tamatou Aliki Epikopo, mo tomatou Tui-malama pea mo te kaiga katoliko fuape.

Pea ko tamatou kole-nei e mole mo aoga ki tau Afio, he ko mea noa matou, pea ko mea vale pea mo agakovi; koia e matou fakalafilafi ai kia Malia, ko tamatou Fae tapu, pea mo te kaiga Sagato fuape; pea e matou tagi fakatahi mo natou ki tau Afio, koteuhi ke ke finegalo lelei mai ai kia matou mo tamatou kole e fai atu ki tau Afio.

Sesu, kau kole atu, ke ke teu toku loto, ka ke haele mai; io, ke ke teu-aki toku loto te ofa mo te tui malohi, ke hage ko te kau Pateliaka ia toku holi atu ki tau Afio; ke ke haele mai, Mesia lelei, Akeno o te Atua, Hositia taputapu, haele mai kia matou.

I TE ELEVATIO.

Aliki Sesu, tupu-tagata, Atua mooni mo tagata mooni, e au tui malohi e ke afio i heni, i te fuga aletale; pea e au hu mo atolasio ki tau Afio; pea e au ofa atu ki tau Afio, pea e au foaki atu ia au; he na ke haele ifo ko tou ofa ia te au.

E au atolasio ki te taataa tapu, na ke liligi koteuhi ko au, pea ke toe liligi ia ki toku laumalie, kau manuia ai. Sesu, e au foaki atu toku toto ko te huhui ia o to ou, na ke liligi ifo koteuhi ko au.

I TE HILI O TE ELEVATIO.

Ko toku Atua, e sii taku agakovi, moka e au toe agatuu ki tau Afio, ka ku au iloi tou ofa lahi ia te au! Ko au-nei e mole mo kei toe galo iate au te uhiga o te sakilifisio tapu, he ku au iloi ko te fakatata ia ki tau fakamamahi mo tou puluhia i Kalevalio; pea ko tou sino eni, nee maumau i te koluse, pea mo tou taataa tapu, nee ke liligi koteuhi ko au.

Tamai mafimafi, ko te hoki momoli tonu ki tau Afio ia te hositia taputapu, na ke tuku mai ki malama-nei, ke matou hufaga-aki ia; ko te hoki hositia kua aoga ki tau Afio; e mole mo hage ia ko te u hositia, nee faa momoli atu e te kau Pateliaka; he ko te hositia-atua eni, ko Sesu-Kilisito eni, ko tou Alo mo totatou Fakamauli; ko ia e afio fakafufu i te fuga Aletale; ko tomatou hositia ia e matou momoli atu ki tau Afio, ke matou mauli ai pea mo manuia.

Pea ofa ke hokohoko tana hufaki ki te kaiga fuape ke natou manuia ai: pea hoko foki tona ofa ki te kaiga e i Pulekatolio, ke natou iloi mo natou te lelci o te sakilifisio o te Misa, kae natou iku ai ki te fakafimalie-aga.

Atua mafimafi, e matou mea kovi aipe; ka koeni tomatou hufaga taputapu, pea ke fakafimalie mo ke fakamolemole fuape tamatou agahala: pea ke tuku mai ke matou tonu mo manuia ki tau Afio i malama-nei, kae matou hoko atu ai ki totatou fenua lelei, ke matou fakatahi ai mo te kau Apositolo, mo te kau Maletile, pea mo te Sagato fuape, io, ke matou atolasio fakatahi ai mo fakafetai loaipe ki tau Afio.

I TE PATER NOSTER.

Atua eteleno, ko koe ko tomatou Tupuaga, pea e sii tomatou manuia, kua matou tamai-aki tau Afio; pea ko

Selo e ke afio ai, ko tomatou fenua ia; pea ke tapuha tou huafa i te malama-nei katoape, pea au mai tau pule; io, ke ke pule fuape ki te loto o tau fanau, pea ke tuku mai hamatou mea kai ki tomatou sino, pea mo homatou kalasia ki tomatou laumalie. Pea ke fakamolemole tamatou agahala o hage ko tamatou fakamolemole kia natou, e agahala mai kia matou; pea ke tokoni matou i te fakahala kehekehe e fai mai e te fili i te malama kovinei; pea aua naa ke tuku ke matou agahala, ka ke taofi loaipe tomatou tonu ki tau Afio. Amene.

I TE AGNUS DEI.

Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala o te malama, ofa mai ia matou. Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala o te malama, ofa mai ia matou. Akeno o te Atua, e fakamolemole te agahala o te malama, fakamauli mo fakamanuia matou.

I TE COMMUNIO.

Sesu, ko toku Fakamauli, e au fakaamu ki te kilisitiano maonioni e ina faa tali tau Afio i te aho fuape; pea e au amusia age au ke tonu aupito taku aga, pea maa lelei toku loto, kae au aoga ai ki tau Afio, ke ta feilogaki mo koe i te Misa-nei; ka ko au-nei ko te agakovi, pea e au loto noa, pea e mole mo au aoga ke ke haele mai kia te au; kae au kole atupe ki tau Afio ofa, ke ke fofoga maipe kia te au ko te masiva, pea ke fakamolemole taku agahala, e au fehia ai, koteuhi e kovi ia ki tau Afio; pea ke tuku mai ni oku kalasia ke malohi toku loto pea manuia, kau teuteu lelei ai ki te aho manuia, e ta feilogaki ai mooni mo koe i te komunio. Io, Aloa Sesu, ke ke gaohi toku loto, ke lelei, pea aumai kau tui malohi, mo falala malohi, pea mo ofa malohi ki tau Afio i te aho katoape.

I TE POST-COMMUNIO.

Ko toku Atua, na ke haele ifo i te Misa-nei, koteuhi ke ke hufaki au, kau mauli; pea ku au ofa ai, pea e au amusia-age leva au, kau tonu mo au mate ki tau Afio; koia e au foaki ai ia au kia te koe, ko tau hositia ia au, pea ke faifaitaliha maipe kia te au, ki toku mauli mo toku mate; kehepe kau tonu ki tau Afio, pea e au fua toku koluse mo koe i malama-nei, kae au hoko ai mo koe ki te Kololia hee gata.

Ko toku Fakamauli, fakafetai i te kalasia fuape na ke tuku mai kiate au, i te Misa-nei; pea ke taofi toku manuia e au alu anai mo au; kau nofo poto, mo gaue poto mo au talanoa poto i te aho-nei; pea kau fakalogo tahipe ki tou finegalo lelei.

I TE BENEDICTIO.

Ko toku Atua, ke ke tapuaki au, io, ke ke tapuaki-aki au te nima o tau faahiga tapu; tapuaki ki toku loto, mo taku lea, pea mo taku gaue fuape, kau tonu mau aipe ki tau Afio.

I TE HILI O TE MISA.

Aliki Sesu, koeni ku au hoko mai ki te Misa tapu i te aho-nei, pea e hagepe nee au i Kalevalio; he ku au iloi ai tou ofa lahi ki te malama-nei, koteuhi ko tau nofo momolipe ki te Tamai mafimafi ia tou sino mo tou taataa tapu mo omatou hufaki; koia ku au fakafetai ai ki tau Afio i toku manuia, i taku hoko mai ki tou sakilifisio tapu; pea e au kole atu ke ke fakamolemole toku loto noa, nee au nofo mo au i te Misa tapu-nei, pea ke taofi toku kalasia nee au mau ai; kau alu ki aku gaue mo

au manatu aipe ki tou ofa; pea e au falala ki tau Afio, monu e au tonu ai, pea e au mau ai te manuia hee gata. Amene.

I TE AHO-KOMUNIO.

Sesu ofa mo agalelei, ko au eni e punou ifo i ou alo, o kole mo hu fakamalotoloto kia te koe, ke ke tuku mai mo fakapipiki i toku loto te tui malohi, mo te falala malohi, mo te ofa malohi kia te koe; tuku mai mo te loto fakahemala mooni i aku agahala, pea mo te loto malohi kau faa lolomi ai ia. E au fai atu taku kole-nei mo manamanatu ki ou kafo e nima; e au fakanaunau ki ai i toku loto, pea e au ofa mamahi ai aupito, i taku sio atu foki ki tou manavahe, nee tomua kupu mai ki ai te Polofeta ko Tavite i tana lea nee uhiga mai kia te koe, Sesu ofa, o ui maana: *Kua natou hoka oku nima mo oku vae, pea kua natou lau oku hui fuape.*

Ko te kole ena e aoga aupito tona fai i te aho o te komunio, he ka fai ia mo fakahaga ki he fakatata a Sesu kolusifiko, pea e mau ai te Itulisesia pelenalia.

KO TE KOLE ENI KI TE AFIO A SESU I TE EUKALISITIA.

Ko te mea lelei aupito ko tatatou fakafiafia ki te Afio a Sesu-Kilisito i te Eukalisitia; he ko te fakailoga ia o te loto ofa mo tokaga ki te Aliki, moka e tou fiafia hau ki te Ekelesia, o feao mo atolasio ki tana Afio; pea koeni ia te kole e aoga ki te kilisitiano, moka e hau ia o fai tana atolasio i te Ekelesia.

Aliki Sesu, ko au-nei ko te mea noa mo te agahala, pea e mole mo au aoga kau hau mo lea ki tau Afio mafi-

mafi; ka e au haupe-nei, koteuhi ko tau folafola, ku au iloi, e mole mo ke tekei ia te mea vale, mo te agahala, moka e tagi ia ki tau Afio; kae ke finegalo ofape ki ai; he na ke alu ifo ki te malama-nei, koteuhi ko te agahala; pea e ke afio mau aipe ia matou i te Eukalisitia, koteuhi ko tou ofa lahi ia matou, ke tou feovi ai mo tau Afio, ka ke tokoni mo taupaui matou i te malama kovi-nei. Koia ku au fiafia hau ai o feao mo faha ki tau Afio-na; he ku au iloi ko te Aliki ofa koe, pea ko te fakailoga o tou ofa lahi ia matou ko tau nofo mau i te Tapenakulo tapu-na; koia e au hau ai o fakafetai mo atolasio mo kole ki tau Afio; ke ke fofoga mai kia te au; ku au hu atu-nei ke ke fakamolemole mua taku agahala, ka ke fakakoloa leva toku loto, mo ke tokoni ia, kau taofi malohi toku tonu ki tau Afio i te aho katoape. Io, Aliki Sesu, ke ke fofoga mai kia te au, mai tau Tapenakulo tapu-na, pea ke finegalo mai ki taku tagi-nei; vakai mai ki toku masiva, pea ke fakakalasiai au; pea ke vakai mai ki toku vaivai, pea ke tokonii au; pea ke vakai mai ki toku vale, pea ke akonakii au, mo ke fakamalamai toku loto; pea ke vakai mai ki te fakahala kehekehe, e faa fai mai e te fili ki toku loto, pea ke lolomi ia mo ke tekei ia iate au; io, Sesu ofa, ke ke tapuaki mai kia te au, pea ke ofe malohi toku loto ki tau Afio, kau alualu muli aipe i tou finegalo lelei i te aho katoape; pea ke tapuaki ki aku matua, mo oku kaiga fuape, ke matou manuia fuape mo tonu ki tau Afio, kae matou toe katoa ai kia te koe i Selo. Amene.

KOGA KEHEKEHE O TE TOHI TAPU

E LAU IA MISA I TE TAU KATOA.



HOLOGA TOMINIKA.

I. TOMINICA O TE ATEVETU.

Rom. c. XIII.

Nai kaiga, e tou iloi ko te hola leva aeni e tou tuu ake ai i te moe. Kua ovi mai leva te mauli o tatou, ka nee kei mamao i tatatou fuafua tui. Kua fualoa te pouli,

ka kua ovi mai te aho. Ke tou siaki ai te gaue o te fakapouli, kae tou ai te teuteu o te malama. Ke ataga lelei atatou taka, o hage he taka-hao; aua naa tou kai vale, mo inu vale ia mea kona; tuku te feauaki, mo te holi kovi, mo te fekinauaki pea mo te femahekaaki, kae tou teuteu-akipe tatou te Aliki kó Sesu-Kilisito.

Luc. XXI.

I te temi aia, na folafola ia Sesu ki ana tisipulo: E tuu i he aho te u fakailoga i te laa, mo te mahina, mo te fetuu, pea e gatutu ai mo te hahai o te lalo-lagi koteuhi ko te houlu faikehe o te tai pea mo te galu. Pea e tutue te hahai i te mataku, pea mo tanatou tuania i te mea ka hoko mai ki te malama katoa, he e galulu ai te malohi o te lagi. Pea e natou hoki iloi ake te Foha o te tagata e haele ifo i te ao mo te toe malohi pea mo te kololia lahi. Ka fuafua tuu mai te u fakailoga aia, pea koutou sio ake mo haga ake outou mata, koteuhi he kua ovi ifo toutou mauli. Pea na fai leva kia natou te folafola fakatata: Koutou vakai te fikunea mo te akau kehekehe; ka homo ake onatou fua, pea e koutou iloi ai kua ovi mai te feituu-tau mafana. Pea e feia foki, moka e koutou vakai kia fakailoga nee tala atu, ke koutou iloi ai kua vave mai te puleaga o te Atua. E au tala mooni atu: e hoko ia mea-nei fuli, ka heeki mo mole te tai-tupu-nei. E mole te lagi mo te kelekele, kae kailoa mo mole taku folafola.

II. TOMINIKA O TE ATEVETU.

Rom. XV.

Nai kaiga, ko mea fuape e tuu i te tohi, nee tohi ia ko totatou akonakii, koteuhi ke tou amanaki lelei mo tou faa kataki i te tokoni mai a te tohi. Ke tuku atu e te

Atua o te kataki mo te tokoni, ke koutou iloi te mea aia, pea koutou felotoleleiaki ai ia Sesu-Kilisito; koteuhi ke koutou loto-tahi, pea fakatahi ai tautou fakafetai ki te Atua, te Tamai a Sesu-Kilisito totatou Aliki. Koutou fefaifaileleiaki, o hage ko te fai-lelei a Sesu-Kilisito kia koutou, koteuhi ko te kololia o te Atua. He e au tala atu kia koutou: nee tauhi te hahai silikosisio e Sesu-Kilisito, ko tana fakamooni o te Atua, ko te fakamooni foki o tana folalola fakapapau nee fai kia matua; ka ko te hahai nee pagani, ke natou hagahaga fakafetai ki te Atua i tona ofa tofupe kia natou, he ko te kupu aeni o te tohi: Koia e au vikiviki ai kia te koe, Aliki, i te fenua pagani, pea e au hiva-aki tou huafa. Pea ko te tahi kupu o te tohi: Hahai pagani, ke koutou fakafiafia mo tana haihai. Mo te tahi kupu: Fakafetai ki te Aliki, ia koutou hahai pagani fuape; vikiviki kia te ia, ia koutou fenua fuli. Pea mo te kupu foki a Isaia: E tupu i he aho he hakoga o Sese, pea e haga ia o pule ki te hahaī pagani, pea e falala kia te ia te hahai pagani. Ke tuku atu e te Atua e fai ki ai te falala, ke koutou fonu i te fiafia mo te fimalie i te tauhi, ke lahi ai ia koutou te amanaki lelei mo te malohi o te Laumalie-Maonioni.

Matth. C. XI.

I te temi aia, nee fagono ia Soane, i tana nofo i te fale fakapouli, ki te gaue fakamanamana a Kilisito, pea ina fekau ana tisipulo e tokolua ke olo o fehui atu ki ai: Pe ko koe ka hau, pe e matou tatali ki he tahi? Pea folafola atu ki ai ia Sesu, o ui maana: koulua o o tala age kia Soane ia mea nee koulua fagono mo vakai ki ai. Kua ala te kivi, kua haele te ketu, kua mauli te kilia, kua logo te tuli, kua tuu te mate, pea kua fai te ako ki te hahai masiva. Pea e manuia te tagata aia e

molemo hala koteuhi ko au. Pea tali-tua naua, pea folafola ia Sesu ki te hahai o talanoa kia Soane: Kotea te mea nee koutou olo o vakai i te lavaki? Pe ko he kaho e lialiaki i te matagi? Ka kotea te mea nee koutou olo o mamata? Pe ko he tagata e teuteu lelei? Iloga ae e teuteu lelei, e nofo ia ia nofoaga aliki. Ka koteape nee koutou olo o mamata? Pe ko he Polofeta? Ifoki, pea e au tala atu, e lahi ake ia i te Polofeta; he koia ia e kupu ki ai te tohi: Koeni e au fekau taku Aselo ke muamua ia te koe, o teuteu te ala i ou mua.

III. TOMINIKA O TE ATEVETU.

Phil. c. IV.

Nai kaiga, koutou fakafiafia aipe i te Aliki; e au tuatuani atu ke koutou fakafiafia. Fakafukafuka tautou aga ke iloi ia e te hahai fuape: kua ovi mai te Aliki. Aua naa koutou hohaa i he mea; kae fakahoko aipe ki te Atua tautou faikole, o fai-aki ia te hu, mo te fakamamahi, mo te fakafetai foki. Ke taupau lelei toutou loto mo toutou laumalie kia Sesu-Kilisito, taupau-aki ia te fimalie o te Atua, ko te mea ia e molemo faa iloi tona lelei.

Joan. c. I.

I te temi aia, nee fekau e te kau Aliki sutea te u Matua-tauhi mo te u Levita, ke olo age ki Selusalemi kia Soane o fehui atu ki ai: Pe koai koe? Pea tala tonu mai eia, nee molemo hele, kae tala tonupe: E mole ko Kilisito au. Pea natou fehui atu ki ai: Kotea foki? Pe ko Elia koe? Pea ui age: E kailoa. Pe ko he Polofeta koe? Pea tala age: Kailoa. Pea natou ui atu ki ai: Ka koai koe, tala mai ke matou fakailoilo kia natou e matou omai mai ai? Kotea tau talanoa kia te koe? Pea tala age eia: Ko au ko te leo e paui i te lavaki, ae nee kupu

mai ki ai te Polofeta ko Isaia: Fakatokatoka tonu te ala o te Aliki. Pea ko natou nee alu age i te fekau, nee natou kau ki te hahai faliseo. Pea nee natou fehui atu kia te ia, o ui maanatou: Kotea foki e ke papitema ai, moka e molemo ko Kilisito koe, pe ko Elia, pe ko he Polofeta? Pea tala age ki ai e Soane, o ui maana: E au papitema i te vai; ka e i ai te tahi ia koutou, e molemo koutou iloi; pea koia ia ka mulimuli-mai, pea kua muamua ia iate au, pea e molemo au aoga kau vevete te noo o ona tapugavae. Ko te feleu aeni nee fai i Petania, i te kau vai age o Soletane, i te mea nee papitema ai e Soane.

IV. TOMINIKA O TE ATEVETU.

I Cor. c. IV.

Nai kaiga, ke iloi mai e te tagata ia matou-nei ko faifekau a Sesu-Kilisito, pea mo te kau pule o misitelio o te Atua. Pea e tafito tauhili e te kau pule ke fai tonu anatou gaue ke iloga. Ka ko au-nei e mole aupito au tokaga atu ki tautou fakaagaaga kia au, pe ko he tahi fakaagaaga fakamalama; naa mo au e molemo au iloi tonu kia te au, he e kala pe he mea hala e au iloi i toku loto, ka e molemo au tonu ai, ka ko te Alikipe e ina iloi tonu ia au. Koia e ui atu ai ke aua tautou nainai fakaagaaga, ka e atali ki te haele mai a te Aliki: koia e ina fakamahinohino te mea e lilo i te fakapouli, pea e ina fakaha te mea e u i te loto; pea e tahi mau ai tona vikivikiia mai te Atua.

Luc. c. III.

I tona tau e hogofulu ma nima o te hau a Tipelio-Sesale, i te nofo a Posio-Pilato i Sutea, ia aho foki nee pule ai ia Helote i Kalilea, ka e pule tona tehina ko Filipo i Itulea mo Talakonetite, pea pule ia Lisania i

Apiline; i te temi nee tauhi-lotu ai te kau aliki-tauhi ko Ana mo Kaifa, na hoko age ki te lavaki te folafola a te Aliki kia Soane te foha o Sakalia, pea na hau ai ia kia potu kehekehe o Soletane, o tala te papitema o te fakahemala, moo fakamolemole te agahala, o hage ko te kupu e tuu i te tohi-akonaki o te polofeta ko Isaia: Ko te leo e paui i te lavaki: teuteu te ala o te Aliki, fakatotonu tana haele-aga. Tanutanu ia liua fuli; holoholoi ia mouga mo potu maoluga fuape. Iloga te ala e piko pea e fakatotonu ia, pea iloga te ala e hagatamaki, pea e fakatokatoka ia: pea e mamata te tagata fulipe ki te fakamauli a te Atua.

VISILIA O TE NATIVITATE.

Rom. c. I.

Ko au Paulo, ko te kaunaga a Sesu-Kilisito, nee fakanofo au ko te Apositolo, pea nee vaevae au ki te Evaselio o te Atua, aia nee tomua tala aki mai ana polofeta, i te tohi-tapu ki tona Alo foki nee tupu-tagata i te hakoga o Tavite; pea nee iloga afea aipe, koia ko te Alo o te Atua, i tona mafimafi, mo tona finegalo fakamaonioni, mo tana tuu ake i te mate, ia Sesu-Kilisito foki, aia nee ina tuku mai te kalasia mo te fekau tapu, kau fakamaopoopo ai ki te lotu te hahai pagani fuape, i tona huafa, aeni kua koutou kau ai mo koutou, o koutou ui ai ko te fanau a Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Matth. c. I.

Nee tohi ia Malia, te fae a Sesu, nee na tohi mo Sosefo, pea nee heeki mo na feovi, kae iloga age kua faitama ia i te Laumalie-Maonioni. Ka ko Sosefo, nee na nonofo, ko te tagata agatonu ia, pea nee kala mo pau ke ina fakamelemele ia, ka nee fakakaukaupe ke na mavae fakafufu. Pea lolotoga tana fakakaukau, pea ha ifo kia

te ia te Aselo a te Aliki, i tana moe, o ui maana: Sosefo, foha o Tavite, aua naa ke tuania i taulua nonofo mo Malia tou ohoana: he ko tona faitama, ko te gaue ia a te Laumalie-Maonioni. E ina faelei he tama, pea e ke higoa ia ko Sesu; he koia ia e ina fakamauli tana hahai mai tanatou agahala.

NATIVITATE O SESU-KILISITO.

MISA O TE MAUPO.

Tit. c. II.

Gaata, kua ha mai ki te tagata fuape te kalasia a te Atua totatou Fakamauli, kua ina fakapotopotoi tatou, ke tou siaki te fakatevolo, mo te holi kovi fakamalama, kae tou nofo leleipe i te malama-nei, o tou agatonu foki, mo tou loto tokaga, pea tou tatali ai ki te mea lelei e tou amanaki ki ai, ki te hoko mai foki a te kololia o te Atua mafimafi, pea mo Sesu-Kilisito, totatou Fakamauli, ae nee ina aumai ia ia mo otatou, koteuhi ke ina fakamauli ai tatou mai te agahala fuape, pea ina fufulu tatou, pea ina gaohi tatou ko tana hahai lelei, pea fai gaue lelei. Tala ia mea koia, pea ke tokoni aki ia, ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Luc. c. II.

I te temi aia, na fai te fono e Sesale-Okusito ke tohi te atulaulau fuli. Ko te uluaki tohi koia nee fai ia e Silino, ae na pule ki Silia. Pea nee tahi alu ki tona fenua ke tohi ai. Pea na hiki ai mo Sosefo i Kalilea, i te kolo ko Nasaleti, o alu ake ki Sutea ki te kolo o Tavite e higoa ko Peteleemi, koteuhi nee kau mai ia ki te nofoaga mo te faahiga o Tavite, ke na tohi ai mo Malia tona ohoana nee faitama. Pea lolotoga tana i ai, pea hoko ai tona aho fanau, pea na faelei ai te tama ko

tona Alopoou, pea kofukofu aki ia te kie, pea fakatakoto ia i te kaiaga-manu koteuhi nee molemo hao i te nofoaga-hahai. Pea nee i ai i te potu fenua koia te kau tauhi-manu, nee natou tautau ala i te pouli mo tauhi anatou faga-manu. Pea fokifape kua faaki mai kia natou te Aselo a te Atua, pea puipui natou e te malama fakaatua, pea natou manavasii ai aupito. Pea lea age ki ai te Aselo: Aua naa koutou mataku: he e au hau-nei kia koutou mo te logo fakafiafia lahi ki te fenua fuli. Kua fanau i te po-nei, i te kolo o Tavite, houtou Fakamauli ko Kilisito ko te Aliki. Pea ko tona fakailoga aeni kia koutou: e koutou iloi te tamasii e kofukofu-aki te kie, pea takoto i te kaiaga-manu. Pea fokifape kua fakatahi ifo mo te Aselo te hahai mai Selo, o natou vikiviki ki te Atua, o ui ma-anatou: Kololia ki te Atua i oluga, pea fimalie i lalo-nei ki te tagata loto lelei.

MISA O TE MAFOAATA.

Tit. c. III.

Gaata, kua iloga mai te finegalo lelei mo te ofa o te Atua totatou Fakamauli ki te tagata. Nee molemo ina fakamauli tatou ko ni atatou gaue tonu nee tou fai, ka ko tona ofa tofupe, nee tou tupu ai i te papitema o tagata foou i te Laumalie-Maonioni, ae nee tou mau aupito i totatou Fakamauli ko Sesu-Kilisito, ke tou toe agatonu i tona kalasia, pea e tou mau ai te mauli hee gata e tou amanaki ki ai, i totatou Aliki foki ko Sesu-Kilisito.

Luc. c. II.

I te temi aia, nee feleu age te kau tauhi-manu: Tou o ki Peteleemi o vakai te mea-nei kua fai, ae kua fa-kaha mai e te Aliki. Pea natou feaofi ki ai, pea natou iloi ai ia Malia, mo Sosefo pea mo te tamasii nee takoto i te kaiaga-manu; pea sio age ki ai, pea natou iloi ai te

uiga o te tamasii nee logo age kia natou. Ka ko Malia nee nofo manatuipe eia te u talanoa, pea nee fakakaukau ki ai i tona loto. Pea toe alu leva te kau tauhi-manu o natou vikiviki mo fakafetai ki te Atua i te mea fuape nee natou fagono mo vakai ki ai; he koiape ia nee fakaha age kia natou.

MISA - AHO.

Hebr. c. I.

Nee tua lahi te folafola kehekehe nee fai i mua age e te Atua kia matua; nee ina fai-aki ia te u polofeta: ka ki muli mai, ia aho-nei foki, kua folafola-aki mai tona Alo, aia kua ina fakanofo ke ina mau te mea fuape, aia foki nee ina gaohi te sekulo. Koia ia ko te aata o tona kololia, pea ko tona fakatata oona, pea e ina aofia te mea fuape i toonape malohi, pea ina fakamolemole te agahala, pea e afio ia i te nima toomatau o te Afio i oluga. E maoluga kehepe ia i te u Aselo, koteuhi e makehe aupito tona huafa ia natou. He koai na fai ki ai te folafola: Ko koe ko toku Alo, kuau fakatupui koe i te aho-nei. Mo te tahi folafola: Ko tana tamai ia au, pea ko toku foha ia ia. Pea mo te folafola e fai mai i tana toe aumai tona Alopoou ki te malama-nei: Ke hu kia te ia te Aselo fuape a te Atua. Koeni te kupu e uhiga mai ki te Aselo: Nee ina gaohi ana Aselo ko te u laumalie, ko ana faifekau e hage ko ulo i afi. Ka ko te kupu e uhiga mai ki te Alo: Ko tou nofoaga, e Atua, ko te nofoaga hee gata; pea ko te tokotoko o tau pule, ko te tokotoko ia o te tonu. Na ke manako ki te tonu, pea na ke fehia ki te hala. Koia, e Atua, na hiki ai koe e te Atua o ina takai aki koe te lolo fakafiafia ke ke makehe ai i tau kau nofoaga katoa. Pea ko te tahi folafola: Ko koe, Aliki, na gaohi te kelekele i te kamataaga,

pea ko te lagi ko te gaue ia a ou takafalu. E mole ia i he aho, kae ke nofo mau koe, pea e fakaau ia o matua o hage ko he vala, pea e ke liliu ia o hage ko he pulupulu, pea e liliu kehe ai ia; ka ko koe e ke tatau aipe pea e molemo gata au tau.

Joan. c. I.

I te kamataaga nee i ai te Folafola, pea nee i te Atua te Folafola, pea nee Atua te Folafola. Nee i te Atua ia i te kamataaga. Nee ina gaohi te mea fuape, pea nee kala mo he mea, ia mea fuape na fai, nee tupu kehe, ka iate iape. Nee iate ia te mauli; pea ko te mauli ia ko te malama o te tagata. Pea e mu te malama i te fakapouli, pea nee kala mo iloi ia e te fakapouli. Nee i ai te tagata, nee hau mai te Atua, pea nee higoa ko Soane. Nee hau ia ko te fakamooni, ke fakamooni ia ki te malama, kae tui ki ai te hahai fuape. Nee molemo ko te malama ia, ka ko te fakamooni ki te malama. Nee i ai te malama mooni, e ina fakamalamai te tagata fuape e tupu i lalo-nei. Nee i te lalo-lagi ia, pea nee ina gaohi te lalo-lagi, pea nee molemo iloi ia e te lalo-lagi. Nee hau ia ki tona api, pea nee molemo tali ia e tana hahai. Kae iloga te hahai nee natou tali ia, kua tuku mai ki ai ke natou liliu ko te fanau a te Atua, ia natou fuape kua tui ki tona huafa, ia natou foki nee kala mo tupu i te toto, pe i te holi o te sino, pe i te loto o te tagata, ka i te Atuape. PEA NA TUPU-TAGATA TE FOLAFOLA, pea nofo ia ia tatou, pea kua tou vakai ki tona kololia, ko te kololia ia nee tau mo ia, ko te Alo tokotahi o te Tamai, pea fonu ia i te kalasia mo te mooni.

SAGATO SETEFANO.

Act. c. VI. VII.

Ia aho aia, nee fonu ia Setefano i te kalasia mo te malohi, pea nee ina fai te mea fakailoga mo fakamanamana aupito i te hahai. Pea ko niihi hahai o te sinakoka, ae e ui ko te nofoaga o te kau Faitalia, mo te kau Silene, mo te kau Alesatalia, mo te kau Silisia, mo te kau Asia, nee natou tuu ake o fakakinau mo Setefano. Pea nee molemo natou faa lolomi te poto pea mo te Laumalie nee talanoa ia te ia. Pea fagono ki tana lea, pea takatuu ai onatou loto, pea makiki onatou nifo kia te ia. Ka nee fonu ia Setefano i te Laumalie-Maonioni, pea kila ake ki selo, pea sio ai ki te kololia o te Atua, pea mo Sesu nee tuu i te nima toomatau o te Atua, pea ahu maana: Koeni e au vakai ki te lagi kua ava, pea e au sio ai ki te Foha-o-te-tagata e tuu ake i te nima toomatau o te Atua. Pea kalaga ai natou o leo lahi, pea pupunu onatou taliga, kae oho fakatahi kia te ia, pea toho ia ki tua kolo, o natou taumaka kiate ia. Ka ko natou nee fasituu kia te ia i te fakamau, nee natou tuku onatou kofu i te vae o te tupulaga nee higoa ko Saulo. Pea nee haga kolepe ia Setefano i te lolotoga o tona taumakai, pea nee ui maana: Aliki Sesu, ke ke tali toku laumalie. Pea tuutuli leva ia, pea fai tana lauga o leo lahi, o ahu maana: Aliki, aua naa ke totogi kovi tanatou agakovi mai-nei; pea osi tana lea aia, pea fakaosi ifo ia i te Aliki.

Matth. c. XXIII.

I te temi aia, nee folafola ia Sesu ki te kau Sekelipa mo te kau Faliseo: Koeni e au avatu kia koutou te kau polofota, mo te u poto, pea mo te u sekelipa, pea e koutou tamatei niihi ia natou, pea kolusifiko niihi, pea haha

niihi i outou sinakoka, pea koutou fakataga natou mai he nofoaga ki he tahi nofoaga, koteuhi ke hoko ai kia koutou te toto fuape o te agatonu, o tuu mai te toto o Apele te agatonu, o au ki te toto o Sakalia, te foha o Palakia, aia nee koutou tamatei i te vaha o te fale-lotu mo te aletale. E au tala mooni atu kia koutou, e hoko mai fuape ia meá-nei ki te tai-tagata-nei. Selusalemi, Selusalemi e! ia koe e faa tamate te u polofeta, mo taumaka kia natou e avatu kia te koe, pe na tuafia taku faiga kau tanaki au fanau o hage ko he tanaki a te matua moa ana uhiki i ona kapakau, pea na kala mo ia te koe! Koeni ka tuu lavaki toutou nofoaga. He e au tala atu kia koutou, e mole kei koutou vakai mai kia au, o au ki te aho e koutou ui ai: ke vikivikiia aia e haele mai i te huafa o te Aliki.

SAGATO SOANE.

Eccl. c. XV.

Iloga ae e mataku ki te Atua, ko ia ai e gaue lelei: pea iloga ae e ina taofi te tonu, ko ia ai e ina mau te poto. E haupe ia kia te ia o hage hana fae-aliki, pea e ina gaohi lelei ia, o hage he ohoana taupoou. E ina fafaga-aki ia te pane o te mauli mo te fakapotopoto, pea ina fakainu-aki ia te vai o te poto fakamauli; pea e tuu mau iate ia, pea e molemo gaueue ia. Pea ina taofi ia, pea e molemo fakalainoa ia; pea ina fakahikihiki ia i ona kaiga, pea ina fakamatala tona gutu i te hahai, pea e tanaki kia te ia te poto mo te loto-mau, pea ina teuaki ia te teu kololiaia. Pea ina tanaki kia te ia te lelei mo te fakafiafia; pea avatu kia te ia te higoa hee gata e te Aliki totatou Atua.

Joan. c. XXI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu kia Petelo: Muli mai ia te au. Pea mafuli age ia Petelo, pea sio atu ia, e muli age te tisipulo ae nee faa fakapelepelei e Sesu, aia foki nee takoto ifo i tona fuga, i te taumafaaga, pea nee fehui kia te ia: Aliki, pe koai ka ina agakovii koe? Sio agepe-la ia Petelo kia te ia, pea fehui atu kia Sesu: Aliki, pe e feafeai ia ia? Pea folafola age ia Sesu kia te ia: E au pau ke nofo feiape ia, o au ki taku hau, pea e a iate koe? Hagahaga muli maipe koe ia te au. Pea ko te kupu aia na mafolafola i te kaiga, takua e molemo mate te tisipulo koia. Pea nee molemo ui age maa Sesu: e molemo mate ia; ka nee ahu maana: E au pau au ke nofo feiape ia o au ki taku hau, pea e a ia te koe? Pea ko te tisipulo aia, koia tonu ia e ina fakamooni te feleuga-na, pea koia ia nee ina tohi ia, pea e matou iloi ko te mooni tana talanoa.

TE KAU SAGATO LILIKI.

Apoc. c. XIV.

Ia aho aia, nee au vakai ki te Akeno nee tuu i te mouga ko Sione, pea mo te hahai e tokoteau ma fagofulu ma fa afe nee natou tutuu mo ia; pea nee tohi i onatou lae tona higoa, pea mo te higoa o tana Tamai. Pea nee au fagono ki te leo mai Selo, nee hage ia ko he leo o he vai lahi, pe ko he mana lahi. Pea ko te leo nee au logo ki ai, nee hage ia ko he leo o he kau fakatagi i onatou mea fakatagi. Pea nee hagepe nee natou hivaaki te hiva foou, i mua o te nofoaga, pea mo te u manu e fa, pea mo te kau matua. Pea nee molemo e tahi nee ina faa hua te hiva aia, ka nee gatape i te kau tokoteau ma fagofulu ma fa afe, nee fakamauli mai te fenua. Ko natou nee molemo tago ki he fafine; he ko taupoou natou.

Pea e natou mulimuli i te Akeno, i te mea fuape e alu ia ki ai. Ko natou nee fakamauli mai te hahai, ko te fakapolopolo ia ki te Atua mo te Akeno. Pea e molemo iloi te loi i onatou gutu: he e molemo onatou mele i mua o te nofoaga o te Atua.

Matth. c. II.

I te temi aia, na ha mai te Aselo a te Aliki kia Sosefo i tana moe, o ui maana: Tuu ake, pea ke too te tamasii mo tana fae pea ke hola ki Esipito, pea ke nofo i ai o fakalogo maipe ki niaku toe fekau atu. He ko Helote ka fakaalaala ki te tamasii ke ina fakamole ia. Pea tuu ake ia i te pouli, o too te tamasii mo tana fae, pea alu ia ki Esipito, pea nofo ia i ai, o au ki te mate o Helote, koteuhi ke fakamooni ai te kupu a te Aliki, ae nee fai mai e te polofeta i tana ui age: Kuau aumai toku foha mai Esipito. Pea iloi age e Helote kua kaka ia e te kau Masi, pea ita ai aupito, pea ina fekau ke tamate fuape ia tamaliki nee i Peteleemi, mo te u fenua e ovi ki ai. Pea na mate ai fuape ia tamaliki nee hoki fanau, o au kia tamaliki nee lua anatou tau; he nee ina fai aki ia te temi nee fakatotonu mai e te kau Masi kia te ia. Pea na hoki hoko ai te kupu nee fai e te polofeta ko Selemia i tana ui age: Kua tagi ia Lakele ki ana tama, pea nee molemo faa naa ia koteuhi kua natou mole aupito.

TOMINIKA E HOA MO TE NATIVITATE.

Galat. c. IV.

Nai kaiga, iloga te tamasii e i ai hona api, pea e tataupe ia mo he tama-fekau, i te lolotoga foki o tona kei sii; e ui aipe ia ko te aliki o te mea fuli, kae kei fakalogope ia kia matua e natou taupau mo gaohi ia ia, o au ki te temi nee fakatotonu e tana tamai. Pea e feia

mo tatou, i totatou kei vale, nee tou fakalogope kia uluaki tootooga nee tuku mai ki te malama. Pea katoa leva te temi, pea aumai e te Atua tona Alo, nee tupu ia i te fafine, pea nee ina taupau ia tootooga o te lotu mua, koteuhi ke ina fakamauli ai te hahai nee natou fai ia tootooga koia, kae fakanofoi tatou ko ana fanau. Ko koutou ko te fanau; koia nee tuku mai ai e te Atua te Laumalie o tona Alo ki toutou loto, ke koutou paui ake ai: Aloa, tamatou Tamai. Koia ia e molemo kei i ai he kaugana, ka ko te fanaupe. Pea ka ko te fanau koutou, kua koutou kau ki te api o te Atua uhi ia Sesu-Kilisito.

Luc. c. II.

I te temi aia, nee ofope ia Sosefo mo Malia, te fae a Sesu, i te talanoa kehekehe nee kupu mai kia te ia. Pea na tapuaki ia Simeone kia naua, pea tala age kia Malia tana fae: E tokolahi ka malaia pea e tokolahi ka manuia, i te hahai Iselaele, uhi ko te tamasii-nei. Koia ia e fakahaga ki ai te fakataga. Pea e hoka-aki siou loto te heleta, pea e fakailoga ai e te tokolahi tonatou loto e nofo mo natou. Pea nee i ai te fafine polofeta ko Ana, ko te ofafine o Fanuele i te faahiga o Asele; pea nee hoko ia o matua aupito, pea nee fituga taupe tanaua nonofo mo tona ohoana, talu mai tonaua fakanofoi i tona kei taupoou; pa na nofo tokotahipe ia, o hoko ki ona tau e valugofulu. Nee kala mo mamao ia mo te fale-lotu, pea nee nofo fakamamahipe, o sesunio foki, mo fai-kole i te po mo te aho. Pea na hau tautonu ia i te hola koia, pea fai ai mo ia tana vikiviki ki te Aliki, pea faiga tana talanoa kia te ia mo te hahai fuape nee natou amanaki ki te Fakamauli o Iselaele. Pea osi ia tootooga fuape e fakatotonu e te tohi fakaaliki, pea natou toe liliu leva ki Kalilea, ki tonatou kolo ko Nasaleti. Pea nee tupu ake

aipe te tamasii, pea nee fakaau o malohi, pea nee fonu ia i te poto, pea nee iate ia te kalasia o te Atua.

SILIKOSISIO O SESU-KILISITO.

Tit. c. II.

Gaata, kua ha mai ki te tagata fuape te kalasia o te Atua totatou Fakamauli, kua ina fakapotopotoi tatou, ke tou siaki te loto fakatevolo mo te holi kovi fakamalama, kae tou loto tokaga, pea tou tatali ai ki te mea lelei e tou amanaki ki ai, ki te hoko mai foki a te kololia o te Atua mafimafi, pea mo Sesu-Kilisito, totatou Fakamauli, ae nee ina aumai ia ia mo otatou, koteuhi ke ina fakamauli ai tatou mai te agahala fuape, pea ina fufulu tatou, pea ina gaohi tatou ko tana hahai lelei, pea fai gaue lelei. Tala ia mea koia, pea ke tokoni aki ia, ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.



Luc. c. II.

I te temi aia, na hokosia tona valu o po, ae e fai ai te silikosisio, pea na fakaheka ai tona huafa ko SESU, ko te huafa ia nee fakatonu e te Aselo, ka heeki mo fua-fatu ia.

EPIFANIA.

Isai. c. LX.

Tuu ake Selusalemi, gigila mai, he kua hau siou malama, kua hopo ake te kololia o te Aliki ia te koe. Koena e kei fakapouli te fenua, e kei nofo i te pouli te hahai, ka ko te Aliki ka mafuta ia te koe, ko tona kololia ka ha mai ia te koe. Pea e fakatau mai te hahai ki tou malama, pea e fakatau mai te u Aliki ki sii aata lelei ka hopo ia te koe. Tagaki ake ou mata, mo ke sio fakatakamilo, ko te hahai-na e matuetue mai, e natou hau kia te koe. E hau au tama mai mamao, pea e lofilofi maipe au taahine i ou faahi. Pea e ke vakai kua ke kaugamalie, pea e ke ofo ai, pea e fiafia tou loto, moka e tafuli mai foki te atulaulau kia te koe; pea maopoopo mai kia te koe te malo o te lalo-lagi. E tuuga mai ia te koe te kauga kamelo, mo te kauga tolometalio Matia mo Efa, e hau mai Sapa o fetuku mai te aulo, mo te tule, mo fakahokohoko te fakafetai ki te Aliki.

Matth. c. II.

Hokosia te fanau o Sesu i Peteleemi-Suta i te nofo a te Aliki ko Helote, pea hau ai ki Selusalemi te kau Masi mai te hopoaga o te laa, o natou fehui: Kofea te aliki o Sutoa nee hoki fanau, he kua matou vakai ki tona fetuu i te hopoaga o te laa, pea kua matou hau o hu kia te ia. Pea fanogo ki ai te aliki ko Helote, pea matefuaa ia mo Selusalemi katoa. Pea nee ina tanaki te kau aliki o te faahiga tauhi, pea mo te kau sekelipa o te fenua, o faka-

eke kia natou: pe e fanau ifea ia Kilisito? Pea natou tala age kia te ia: I Peteleemi-Suta; he koeni te kupu a te polofeta: Ko koe Peteleemi fenua o Suta, e molemo ke sii koe i te atu kolo lalahi o Suta, koteuhi he e tupu ia te koe te Aliki e pule ki taku hahai Iselaele. Pea na taki fakafufu te kau Masi kia Helote, pea na fehui fakapapau ia kia natou te temi tonu na ha mai ai te fetuu kia natou. Pea hoki fekau natou ke o ki Peteleemi o ui maana: Koutou o, pea koutou fehui fakapapau ki te tamasii, pea ka koutou iloi ia, pea koutou fakailoilo mai kia te au, kau alu atu ai mo au o hu kia te ia. Pea osi tanatou fagono ki te aliki, pea natou alu; pea fokifape kua toe muamua ia natou te fetuu nee natou vakai ki ai i te hopoaga o te laa, o hoko age ki te potu nee feauga ifo mo te nofoaga o te tamasii, pea tuu mau ai ia. Pea nee natou fiafia lahi i tanatou toe sio ki te fetuu. Pea natou hu ki fale, pea natou iloi te tamasii mo Malia tana fae, pea natou punou o hu kia te ia. Pea tagaki onatou koloa, pea tuku atu kia te ia onatou molaga, ko te aulo, mo te tule, mo te mila. Pea na fakailoilo i te misi, ke aua naa toe liliu natou kia Helote, pea natou alu i te ala kehe ki tonatou fenua.

TOMINIKA E HOA MO TE EPIFANIA.

Rom. c. XII.

Nai kaiga, e au kole atu, i te ofa o te Atua, ke koutou momoli ake outou sino, o fai-aki ia he failaulau mauli, pea maonioni, pea aoga ki te Atua, o fakailoga-aki ia tautou tauhi fakamalotoloto. Pea aua naa koutou faifaitaki ki te malama-nei, kae fakafoou toutou loto, ke koutou iloi ai te finegalo o te Atua, te mea e lelei, mo te mea e aoga, pea mo te mea e takimua. Ko taku lea e fai atu, uhi ko te fekau nee tuku mai kia te au, e au ui

atu ai kia koutou fuli, ke aua naa hiki vale ooutou poto, ka koutou fiapoto leleipe, o tahi fakatatau foki ki te vaevae poto na fai mai e te Atua kia te ia i te tauhi. He e tahipe totatou sino, kae lahi ona koga; pea e molemo uhiga tahi ia koga kehekehe. E feia mo tatou; e tou tokolahi aipe kae tou sino tahipe ia Kilisito, pea e tou femaukogaaki, koteuhi ko Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Luc. c. II.

Na katoa age ona tau e hogofulu ma lua o Sesu pea alu ake ia mo ana matua ki Selusalemi, o hage foki ko tanatou faa alu mua ia aho fakaaliki; pea osi ia aho fakaaliki, pea faliu te fagona kae nofo te tamasii ko Sesu i Selusalemi, pea nee molemo iloi e ana matua; nee tukupe e naua e mulimuli age ia i te kau fagona. Pea nee hagahaga alupe naua o pouli i te aho e tahi, pea hoki na kumi ia i te kau kaiga o tonatou kau fagona, pea na molemo iloi ia i ai. Pea toe liliu naua ki Selusalemi, o kumi ia ia, pea na hoki iloi ia i te fale-lotu, ka kua po tolu tona puli. Nee nofo ia mo te kau poto o fanogo kia natou, mo fakatalanoai natou. Pea ko te hahai nee fagono kia te ia, nee natou ofo fuli i tona poto mo tana talanoa. Pea sio agepe ki ai, pea puna ona mauli, pea lea age ki ai tana fae: Aloa, kotea e ke feia ai kia maua? Koeni e ma vovoi-nei mo tau tamai i tou kumii. Pea tala age ia kia naua: Kotea e koulua kumi ai ia au? e molemo koulua iloi taku mea e fai ko te fakahoko te fekau a taku Tamai, pea e molemo feala tona tukui? Pea nee molemo na iloi te uhiga o te lea nee ina fai kia naua. Pea alu leva ia mo naua, pea hoko ki Nasaleti, pea fakalogo ia kia naua. Pea nee nofope tana fae mo fakakaukau kia mea feia, pea manatu ki ai i tona loto. Pea nee tupu ake ia Sesu, nee tupu o lahi tona poto, mo tona sino, pea mo tona kalasia i mua o te Atua mo te tagata.

II. TOMINIKA I TE HILI O TE EPIFANIA.

Rom. XII.

Nai kaiga, kua tou takitahi moona te uhiga lelei, o faipe foki ki te tofiga o te kalasia kehekehe kia tatou. Iloga ae kua polofeta, pea fai tana gaue ia ke tonu i te tauhi. Pea iloga ae e ina fai te tootooga o te lotu, pea hagatonu ia ki ai. Pea iloga ae e akonaki, pea haga akonaki. Pea iloga ae kua iate ia te tokoni, pea tokoni. Pea iloga ae e pule, pea pule fakamalotoloto. Pea iloga ae e ina taupau te gaue o te ofa, pea fai fakafiafia ia. Iloga te ofa, pea e fakahagatonu ia. Koutou fehia ki te gaue kovi, kae tokaga mau ki te lelei. Koutou feofaofani o hage he kau kaiga e tahi; pea koutou fakataupiepie tautou fakaapaapa. Aua naa fakavaivai tautou gaue, kae fai fakamalotoloto tautou tauhi ki te Aliki. Koutou fakafiafia ki te mea e tou amanaki ki ai, pea koutou kataki te mamahi, mo taupau te kole. Koutou tokoni te kaiga e masiva, pea mo gaohi lelei te hahai e fakatauga ki toutou api. Koutou tapuaki ki te mea e fai kovi mai kia koutou, koutou loto leleipe ki ai, aua naa koutou tatalo kovi ki ai. Koutou fakataufiafia mo ae e fiafia, pea koutou fakatautagi mo ae e tagi. Koutou loto tahi, pea fakatauloto-lelei. Aua naa koutou fiamealahi, kae koutou faifai leleipe ki te hahai tua.

Joan. c. II.

I te temi aia, na fai te fakamau i Kana Kalilea, pea nee i ai te fae a Sesu. Pea nee alu age foki te fekau kia Sesu ke hau ai ia mo ana tisipulo ki te fakamau. Pea osi te vino, pea tala age te fae a Sesu kia te ia: E molemo kei hanatou vino. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: fafine e ta a mo koe? keekiai mo hokosia toku hola. Pea ui age tana fae ki te kau takatuu: Koutou fai

fuape te mea e ina tala mai kia koutou. Pea nee i ai te u kulo-maka e ono nee fai ai te fanofano nee faa fai te hahai Sutea, pea nee taki fuaaga e lua pe e tolu. Pea folafola age ia Sesu kia natou: koutou utu vai ia kulo. Pea natou uutu ia o pipito aupito. Pea folafola age ia Sesu kia natou: koutou ohu ake leva, o ave ki te matua o te katoaga. Pea natou ave ia. Pea kamata age e te matua o te katoaga te vai nee liliu ko te vino, pea nee molemo iloi eia, pe ko te vino ia maifea? ka nee iloipe e te kau takatuu nee natou ohu te vai. Pea paui atu te matua ki te aliki-fakamau o ui maana kia te ia: E tomua tauhi e te tagata fuape te vino lelei, pea ka hoki kona ia te hahai, pea hoki aumai te vino meape; pea koeni kua ke taofi te vino lelei, o aumai fakamuli-nei ia. Ko te kamataaga ia o te gaue fakamanamana nee fai e Sesu i Kana Kalilea, pea nee fakaha aki ia tona kololia, pea nee tui age ana tisipulo kia te ia.

TE HUAFA TAPU O SESU.

Act. c. IV.

Ia aho aia, nee fonu ia Petelo i te Laumalie-Maonioni, pea fai tana lea: Fagono mai, koutou Aliki o te fenua mo koutou matua, koeni kua fai te eke ki te tagata mahaki kua fakamauli, pe na mauli feafeai ia ia, pea e tala atu kia koutou fuli-nei, pea mo te hahai Iselaele katoa ke koutou iloi fulipe: Ko te tagata-nei, e tuu-nei i outou mua, nee maulipe ia ko te huafa o Sesu-Kilisito mei Nasaleti totatou Aliki, aia na koutou kolusifiko, pea na toe mauli ia mai te mate. Ko te maka ia nee koutou siaki, koutou tufuga, pea kua liliu ia ko te tafito o te tuliki-fale. Pea e molemo he mauli e tupu kehe, he e molemo he tahi huafa i te lalo-lagi na tuku mai ki te tagata ke tou mauli ai.

Luc. c. II.

I te temi aia, na hokosia tona valu o po ae e fai ai te silikosisio, pea na fakaheka ai tona huafa ko Sesu, ko te huafa ia nee fakatotonu e te Aselo, ka heeki mo fua-fatu ia.

III. TOMINIKA I TE HILI O TE EPIFANIA.

Rom. c. XII.

Nai kaiga, aua naa koutou fia mau-poto mai ia koutoupe. Aua naa koutou totogi kovi ki te fai-kovi, ka koutou fai leleipe i mua o te Atua, pea mo te tagata fuape. Koutou fakafeala, moka e feala, ke koutou vahaa lelei mo te tagata fuape. Aua tautou taui kovi, gaata, ka koutou tuku he ava ki te ita; he e i ai te kupu i te tohi: E iate au te lagavaka, pea e au fai ia. Ko te folafola ia a te Aliki. Kapau e fia kai tou fili, pea ke fafaga ia; pea ka e fia inu, pea avatu ki ai hana mea ke inu. Ka e ke fai feiai, pea e ke tanaki ai te mala i afi ki tona ulu. Aua naa ke malomia i te kovi, ka ke lolomi-aki te kovi te lelei.

Matth. c. VIII.

I te temi aia, na haele ifo ia Sesu i te mouga, pea na mulimuli iate ia te hahai tokolahi; pea na alu age te kilia o hu kia te ia mo ui maana; Aliki, ka e ke finegalo mai, pea e ke faa fakamauli au. Pea hiki age e Sesu tona takafalu, pea kapa atu ki ai mo folafola maana: E au loto ke ke mauli. Pea fokifape kua mauli tona kilia. Pea folafola age ia Sesu ki ai: Vakai naa ke tala ki he tahi, ka ke alupe o fakaha koe ki te matua-tauhi, pea tuku atu ki ai te molàga nee fakatotonu mai e Moisese, ke fakailoga-aki kia natou. Pea na hu leva ia Sesu ki Kafanau, pea na hau kia te ia te Setulio o fai ki ai tana kole mo ui maana: Aliki, ko toku foha e takoto i toku fale, ko tona mahaki ko te palalisia, pea e mamahi kovi

aupito. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: E au alu atu o fakamauli ia. Pea lea age te Setulio o ui maana: E molemo au aoga ke ke haele mai ki toku fale, ka ke folafola agepe, pea e mauli ai taku tamasii; he ko au-nei ko te tagata fakalogope foki, ka e i ai aku kau milite, pea e au lea age ki ae: alu. Pea alu ia. Pea e au ui atu ki ae: hau. Pea hau ia. Pea e au tala atu ki taku tama-fekau: fai aia mea; pea ina fai ia. Pea fanogo age ia Sesu, pea tumutumu ia, pea folafola age ki te hahai nee muli ia te ia: E au tala mooni atu kia koutou, nee mole au vakai he tui malohi fenei i Iselaele. E au tala atu foki: e tokolahi e hau mai te hopoaga o te laa, pea mo muli foki, o natou haofaki mo Apalahamo, mo Isaake, mo Sakopo i te puleaga o Selo; ka ko te fanau tonu o te nofoaga, e natou kapusia ki te fakapouli ki tua; pea e fai i ai te tagi mo te makikikiki o nifo. Pea folafola leva ia Sesu ki te Setulio: Alu-la koe, pea fai atupe ki tou tui malohi-na. Pea nee mauli ai te tama i te hola tonu koia.

IV. TOMINIKA I TE HILI O TE EPIFANIA.

Rom. c. XIII.

Nai kaiga, aua naa i ai he tahi e heeki mo fakaosi ki ai tautou aga e fai ki ai; e gata foki i te feofaofani e fai maupe ia. He koia e ofa ki te kaiga, kua ina taupau te fono katoa. Koteuhi he ko te u kupu aeni o te fono: aua naa ke tono; aua naa ke fakapo; aua naa ke kaihaa; aua naa ke loihii he tahi, mo te ala tapu feia e katoa fulipe ia i te kupu aeni: ke ke ofa ki te kaiga o hage ko tou ofa kia te koe. He ka fai te ofa ki te kaiga, e molemo he gaue kovi e fai atu ki ai. Ko te ofa ko te maluaga ia o te fono katoa.

Matth. c. VIII.

I te temi aia, na heka age ia Sesu i he vaka pea na heka ai mo ana tisipulo. Pea fokifape te afa lahi kua to ki te tai, pea nee puli te vaka i te hopo ake a te peau, ka nee maumoea ia. Pea na alu atu ana tisipulo ki ai, o fafagu mo ui maanatou: Aliki, haofaki tatou, ko tatou ka mate. Pea folafola age ia Sesu kia natou: Kotea e koutou manavasii ai? e koutou tui vaivai. Pea hoki tuu ake ia o folafola ki te matagi mo te tai, pea malu ai aupito. Pea na ofo ai te hahai o ui maanatou: Koai aeni e fakalogo ki ai-nei te matagi mo te tai?

V. TOMINIKA I TE HILI O TE EPIFANIA.

Coloss. c. III.

Nai kaiga, ke koutou teuteu-aki koutou te manavaofa, mo te agalelei, mo te fakavaivai, mo te fakapoipoi, mo te loto kataki. Ko mea aia e aoga ki te hahai kua vavae mai e te Atua ke maonioni pea mo ofaina. Pea koutou fekatakiaki pea fefakamolemoleakipe, moka e gaue kovi he tahi ki he tahi. Koutou fefakaleleiakipe o hage ko te fakalelei a te Aliki kia koutou. Ko te mea e koutou tafito taupau i te mea fuape, ko te feofaofani, ko te fakamauaga ia o te maonioni. Ke tuu malohi i outou loto te fakalelei a Sesu-Kilisito, aia kua tanaki ki ai koutou i he sino e tahi; ke koutou fakafetai ai. Ke tuu malohi ia koutou te folafola a te Atua, ke koutou mau ai te poto kehekehe, ke koutou feakonakiaki ai, pea koutou fetokoniaki i nioutou pesalamo, mo nioutou hiva, mo nioutou katiko-lotu; pea fai fakamalotoloto foki tautou fakafetai mo tautou hiva ki te Atua. Vakai tautou talanoa, mo tautou gaue kehekehe, ke fai fuape ia i te huafa o Sesu-Kilisito totatou Aliki, o koutou fakafetai foki ki te Atua ko te Tamai a te Aliki ko Sesu-Kilisito.

Matth. c. XIII.

I te temi aia, na fai e Sesu te folafola fakatata koeni: Kua tatau te puleaga o Selo mo he tagata kua ina to te akau lelei i tana gaue. Pea lolotoga te maumoea a te kau tagata, pea hau tona fili o toe to ai mo te sisania i te loto fulumeto, pea alu. Pea tupu ake te akau lelei, o fua, pea homo ake ai mo te sisania. Pea alu age leva te kau fai-gaue ki te matua o te api, o ui maanatou kia te ia: Aliki, pe nee kala mo ke to te akau lelei i tau gaue? Kotea foki kua homo ai i ai te sisania? Pea tala age ia kia natou: Ko he tagata fili kua ina fai te mea nei. Pea ui age maa te kau fai-gaue kia te ia: Pe e lelei ia te koe ke matou o o taaki ake ia? Pea tala age ia: Kailoa, naa taaki ake te sisania, pea mataaki ai mo te fulumeto. Tukupe ke tupu lua akepe o au ki te gaohi o te tau; ka fai te tanaki o te tau, pea tala atu ki te kau gaue: koutou tanaki mua te sisania, o vaevae i kavega, pea hai ke tutu, kae tanaki age te fulumeto i toku fata.

VI. TOMINIKA I TE HILI O TE EPIFANIA.

I. Thess. c. I.

Nai kaiga, e matou fakafetai aipe ki te Atua, uhi ko koutou fuape. E matou nofo manatuipe koutou i tamatou fai-kole. E matou manatu i te alo o te Atua, tatatou Tamai, ki tautou gaue i te lotu, ki tautou fakamamahi, mo toutou ofa, pea mo tautou faa kataki koteuhi ko tautou amanaki lelei kia Sesu-Kilisito, totatou Aliki. Nai kaiga, ia koutou e fakapelepelei e te Atua, kua matou iloi toutou manuia, koteuhi ko tamatou tala-lotu kia koutou, nee molemo gata ia i tona tala-gutu, ka nee fakailoga-aki ia te malohi o te Laumalie-Maonioni, mo te mea lelei katoape. He kua koutou iloi foki, pe na feafai tamatou nonofo ia koutou, mo tamatou faiga koteuhi ko koutou.

Pea kua koutou faifaitaki kia matou mo te Aliki, koteuhi ko tautou kataki te mamahi kehekehe na hoko mai kia koutou i tautou tali o te lotu, pea na koutou fakafiafia ai i te Laumalie-Maonioni. Pea na faifaitaki ai leva kia koutou te hahai fuape o Masetonia mo Akaia na haga ki te lotu. He na malaga ia koutou te fekau a te Aliki, pea mafolafola mai ai ki Masetonia mo Akaia, pea mo te potu kehekehe fuape. Kua logologo mamao tautou tui malohi ki te Atua, e molemo kei matou talanoa ki ai. He ka talanoa kia matou, pea e talanoa foki ki tamatou alu atupe na feafeai ia, pea na feafeai takoutou tafuli mai te fakatevolo ki te Atua, o tauhi foki ki te Atua e laumalie pea mo mooni, mo koutou amanaki ki tona Alo ko Sesu mai Selo, aia nee ina fakatuu mai te mate, aia foki e ina fakamauli tatou mai te hauhau ka fai.

Matth. c. XIII.

I te temi aia, na fai e Sesu ki te hahai te folafola fakatata aeni: E tatau te puleaga o Selo mo te fua i sinapi e too e te tagata o to i tana gaue. E liliki aupito ia i te u fua i akau fuape; pea ka tupu ake leva ia, pea e lahi ake ia i te atu akau-liliki fulipe, e hage ia he akau lahi, pea e hau ki ai te u manu o te lagi, o nofo i ona va. Pea na fai age kia natou te tahi folafola fakatata: E tatau te puleaga o Selo mo te mea fakatupu-pane e too ake e te fafine o ai i niihi fua-falina e tolu, pea e tupu fuape ia. Nee tala fuape e Sesu te u mea aia ki te hahai i te lea fakatata, pea nee fai fuape tana folafola i te lea fakatata, koteuhi ke fakamooni ai te kupu nee fai e te polofeta i tana ui maana: E lea aki toku gutu te lea fakatata; e au fakaha te mea nee puli talu mai te tupu o te malama.

TOMINIKA O TE SETUASESIMA.

I. Cor. c. IX—X.

Nai kaiga, pe e kala mo koutou iloi te mea ko te feaofi i he koga-mea laulelei. E fai fuape te feaofi, ka ko te tokotahipe e ina mau te totogi o te feaofi. Pea fai ke vave tautou feaofi, ke koutou mau ai tona totogi. Iloga ae e kau ki he feauhi, pea e mamao iate ia te mea fuape e fakavaivaisino, ko tana tauhili ke ina mau te kolona palagafua; ka ko te kolona hee gata e tou kumi ki ai. Ko au-nei e fai taku tafusi-nei, pea e molemo fainoa ia; pea e fai taku fetaaki-nei, pea e molemo au hoko ta noape; kae au hagahaga fakamamahipe toku sino-nei, pea e au fakafitafitaa ia koteuhi naa faifai taku akonaki ki te mea kehe, pea au hala au ki muli. E molemo ia te au ke fakapuli ia koutou te uhiga o atatou matua, nee natou muli fuape i te ao, nee natou alu fuape i te tai-kula, pea nee natou papitema fuape i te ao mo te tai, i te pule a Moisese; pea nee natou kai fuape ki te mea kai fakalaumalie e tahi, pea nee natou inu fuape ki te mea inu fakalaumalie e tahi. He nee natou mau tanatou mea inu mai te maka fakatalakitupua nee muli ia natou. Pea ko te maka aia ko Kilisito. Pea nee tokosii ia natou nee aga i te Atua.

Matth. c. XX.

I te temi aia, na fai e Sesu ki ana tisipulo te folafola fakatata aeni: E fakatatau te puleaga o Selo mo he tagata, ko he matua o he api, nee feuhui age o kumi tagatagaue, ke gaue i tana vite. Pea tonu te talaga mo natou ki he tenalio e tahi, i he aho e tahi, pea fekau ke natou olo ki tana vite. Pea toe alu age ia i te hola tolu, pea ina iloi te tahi kau gaue nee nofo noa i te malae, pea tala atu kia natou: Alu mo koutou ki taku vite, pea e

au hoki avatu he totogi leleipe. Pea natou alu ki ai. Pea toe alu age ia i te hola ono, mo te hola hiva, pea fai feia aipe ia. Pea toe alu foki i te hola e hogofulu ma tahi, pea mau age te tahi kau tagata nee tutuu noape, pea tala atu ki ai: Kotea e koutou tutuu noa aipe i heni o pouli? Pea natou tala mai kia te ia: Koteuhi foki e kala mo hau he tahi kia matou. Pea tala age kia natou: Alu mo koutou ki taku vite. Pea pouli ifo leva, pea lea age te Aliki o te vite ki tana matua tauhi-api: Ui atu ki te kau-gaue ke hau, pea ke totogi natou, o kamata age ia natou nee muli mai, o fakaholo atu kia ae nee muamua. Pea olo age ala nee hau i te hola hogofulu ma tahi, pea natou takitahi mau hanatou tenalio. Pea hoki olo age ala nee muamua, pea e natou mahalo e lahi ake onatou totogi; pea na takitahipe mo natou te tenalio e tahi. Pea kapa age ki ai, pea fegui natou mo ita ki te matua o te api o ui maanatou: Ko natou aeni nee muli mai, ko tanatou kii gaue i te holape e tahi, pea kua ke totogi fakatataupe mo matou aeni nee matou faiga mo te laa o pouli. Pea lea age ia ki he tahi ia natou, o ui maana: E mole haku mea kovi kia te koe, gaata; pe nee kala ta fakatotonu ki he tenalio e tahi? Avatu taau mea, pea ke alu. E au pau e au kau totogi ae nee muli mai o fakatatau mo koe, pe e molemo au faitaliha au ki he mea e au loto ke fai? Pe kua maheka ou mata koteuhi ko taku agalelei? E feia, iloga ae nee muli, pea e mua ia, pea iloga ae nee mua, pea e muli ia. He kua hoko te fekau ki te tokolahi, kae tokosiipe te tali.

TOMINIKA O TE SESASESIMA.

II. Cor. c. XI—XII.

Nai kaiga, e koutou faa kataki te mea e vale, koteuhi e koutou popoto foki. Kaupau e fakakauganai koutou,

pe kaimaumaui, pe fakaalikii autou mea, pe pauusii koutou, pe paki outou mata, pea e koutou faa fakamolemole aipe. E au luma i taku lea-nei, e hagepe nee matou ulugia i te mea koia, pea ka e i ai he tahi mea e fia vikivikiia ai he tahi, pea e vale aipe taku lea, kae au ui atu, e au faa fai mo au. Pe ko niihi Hepeleo natou? mo au foki: pe ko niihi Iselaele natou? pea mo au: pe ko niihi hakoga natou o Apalahamo? mo au foki, pe ko niihi faifekau natou a Kilisito? e kovi aipe taku lea, kae tafito ia te au te mea koia. Nee lahi kehepe taaku gaue, pea nee lahi kehepe taaku nofo ia fale fakapouli; pea e molemo faa tala tooku fakatagai, pea nee tualahi tooku peipei mate, nee liuga nima tooku kauimaeai e te kau Sutea, pea nee taki tua tolugofulu ma hiva. Na haha-aki au te akau tua tolu; na taumakai au tua tahi; na tua tolu te maumau o tooku vaka; nee au nofo i te tai i te aho mo te po e tahi. Nee au faiga taku fealuaki, nee au faiga ia vai-tafe, faiga mo te kaihaa, faiga mo te kaiga, faiga mo te fakatevolo, faiga i te hahai, faiga i te lavaki, faiga mo te kaiga e malualoi, pea nee au teiteihiipe. Pea nee au faiga i te gaue mo te kinakina, faiga i te faa alaala, faiga i te fia kai mo te fia inu, faiga i te faa sesunio, faiga i te mokosia mo te masiva-kofu. Ko te mamahi fakasino mai tua aena, pea e i ai mo toku fitafitaa-loto i te aho katoape i taku taupau foki te u Ekelesia kehekehe. Koai e vaivai, pea e molemo vaivai ai mo au? Koai e fakahalai, pea e au hee velaia ai? Kapau e fai he vikiviki, pea e au vikivikipe ki okupe mamahi. E molemo au lohi, e iloi maipe ia e te Atua, ko te Tamai a Sesu-Kilisito totatou Aliki, aia e tapuakina i te sekulo fuli. Nee au i Tamaseko, pea na lama au i te kolo aia e te matapule nee fakanofo e te Aliki ko Aleta, ke pule i te fenua, nee ina lavaki au ke ina mau au: pea na

fakahifo au i te tua kaupa, pea na au hao ai iate ia. Kapau ke fai he vikiviki, e kala ape aoga foki, kae au talanoa leva ki te mea nee au vakai, mo te mea nee fakaha mai e te Aliki. E au iloi te tagata kilisitiano, na avake ki te lagi aupito; pe na avake ia mo tona sino, pe ko tona laumaliepe, e molemo au iloi, kae iluipe ia e te Atua; pea na fagono ia ki te mea fakatalakitupua, e molemo feala ke fakaha atu ia ki he tagata. E au faa vikiviki ki he tagata feia, ka ko au-nei e gatape i oku mamahi e au fia hilihili ki ai. Ka na pau foki ke fakavikiviki kia au, pea e leleipe foki, koteuhi e mooni aipe taku talanoa; kae au taofi ifo, naa e i ai he tahi e ina tuku mai he lelei e lahi ake i te mea kua ina vakai mo fagono afeape ia te au. Kua tuku mai ki toku sino te fakahalahala a Satana, te fakakinakina foki ke fakalumai au, naa faifai kae tupu niaku fia maoluga koteuhi ko mea fakatalakitupua na fakaha mai kia te au. Koia nee tuatolu ai taku faiga-kole ki te Aliki ke mole te mea aia ia te au; pea nee folafola mai ia: tukupe; e ke faa lolomipe i toku kalasia; he e asili iloga toku malohi i te mea e vaivai. Koia e au fia vikivikiia ai i tookupe vaivai, koteuhi kau mau ia te au te malohi o Kilisito.

Luc. c. VIII.

I te temi aia, nee hau te hahai tokolahi mai ia kolo, o ualolo mai kia Sesu, pea na fai ai tana folafola fakatata: Ko te tagata to-akau na alu o to tana akau, pea liaki ifo ana akau, pea to niihi ki te vae ala, pea molokia ia, pea kaina ia e te u manu o te lagi. Pea to niihi kia fuga maka, pea homo akepe o mate, koteuhi nee molemo hona huhua. Pea to niihi ki te gaohaa, pea tupu ake te vao pea taomia ai ia. Pea to niihi ki te kele lelei, pea homo ake ia o fua, pea na teau age ia ona fua. Fai age te

talanoa koia, pea lea lahi ake: Iloga ae e i ai ona taliga, pea logo ia. Pea na fehui age ki ai ana tisipulo: Pe kotea te uhiga o te folafola fakatata. Pea tala age ki ai eia: Kua tonu mai ke koutou iloi e koutou te misitelio o te puleaga o te Atua; ka ko te hahai kehe e talanoa fakatatape ki ai; koteuhi ke natou sio agepe, pea molemo vakai; pea natou fagono agepe, pea molemo logo. Ka koeni te uhiga o te fakatata nee fai: Ko te fua i akau, ko te folafola a te Atua. Koia e to i te vae ala, ko natou ia e fagono ki te folafola, pea hau leva te temonio, o ave te folafola i tonatou loto, naa natou tui ki ai, pea mauli ai. Pea koia na to kia fuga maka, ko natou ia e fagono age ki te folafola, pea natou tali fakafiafiape, kae molemo tupu onatou aka, koteuhi e fua nounoupe anatou tui, pea ka hau leva te fakahala, pea natou puli atu aipe. Ka koia nee to ki te gaohaa, ko natou ia nee fagono ki te folafola, pea taomi leva ia i tonatou loto e te manatu kehekehe, mo te tokaga ki te koloa mo te mea lelei fakamalama; pea e molemo kei fua ia. Ka koia nee to ki te kele lelei, ko natou ia e tali te folafola i he loto lelei mo maonioni, pea natou taofi ia, pea fua ai koteuhi ko te kataki.

TOMINIKA O TE KUEKUASESIMA.

I. Cor. c. XIII.

Nai kaiga, kapau e au poto i te lea kehekehe a te tagata mo te Aselo, kae molemo ia te au te ofa, e au hagepe he ukamea pe ko he taliave e tagi noape. Pea kapau e au polofeta, pea au iloi te misitelio fuape, pea katoa ia te au te poto kehekehe, pea kapau e au mau te tui malohi, kau faa hiki ai he mouga, kae mole au mau te ofa, pea ko te mea noape au. Pea kapau e au tufaki atu aku mea fuape koteuhi ko te fafaga o te hahai masi-

siva; kapau e au tuku toku sino ke tutu, kae molemo au mau te ofa, pea e mole aupito aoga ia iate au. Iloga te ofa pea e kataki, pea agalelei. Iloga te ofa, pea e molemo maheka, pea e molemo nainai, pea e molemo fia-lahi, pea e molemo loto-filifili, pea e molemo faa tokaga ki ana mea, pea e molemo ita, pea e molemo mahalohalo kovi, pea e molemo fiafia ia i te gaue hala, kae fakafiafiape ia ki te mea e tonu; pea e fakamolemole eia te mea fuape, pea e tui ia ki te mea fuape, pea e tuatua ia ki te mea fuape, pea e faa kataki eia te mea fuape. Iloga te ofa, pea e mole aupito gata, kae gata te polofeta ia, pea e gata te leo kehekehe, pea e gata mo te poto; he ko te mea ko te polofeta mo te poto o tatou e temutemupe ia. Pea ka hoko te lelei mooni, pea e gata te mea e temutemu ia. I toku kei tamasii, nee au talanoa fakatamasiipe, pea nee au fakakaukau fakatamasii, pea nee au loto fakatamasii foki. Pea hokosia toku lahi o tagata, pea mole leva ia te au te aga fakatamasii. Ia aho-nei, e tou iloi temutemupe e hage e tou sio i he fakaata. Kae tou fesiofaki tonu i he aho mo te Atua. E au iloi siipe ia ia, ia aho-nei, ka ki muli e au iloi ia o hage ko tana iloi mai ia au. Ia aho-nei, e tolu te vilitute, te fite foki, mo te sepe, mo te ofa, pea e takimua kehepe ia te ofa.

Luc. c. XVIII.

I te temi aia, na tanaki age e Sesu te kau Apositolo e hogofulu ma lua, pea folafola age kia natou: Ko tatou ka alu ake ki Selusalemi, pea e hoko i ai te mea fuape na tohi e te kau polofeta ki te Foha-o-te-tagata. E tuku atu ia ki te pagani, pea e natou vai ia, pea kauimaeai, pea aanu kia te ia. Pea osi tona kauimaeai, pea tamatei ia, pea e toe tuu ia i te aho tolu. Pea nee mole aupito natou iloi te talanoa aia, nee puli aupito ia, pea nee

mole aupito natou lavei te uhiga o te folafola na fai age kia natou. Pea faifai, pea hoko ki Seliko, pea nee i ai te tagata kivi nee nofo i te kau-ala, o kolekole i tona masiva: pea fagono ia ki te fagona e alu age, pea fehui atu, pe kotea ia. Pea tala age kia te ia: Ko Sesu Nasaleti e haele age. Pea kalaga ia, o ui maana: Sesu, Alo o Tavite, ofa mai kia te au. Pea itagia ia e te hahai nee alu age, ke fakalogologope ia, kae asili kalaga aipe ia: Alo o Tavite, ofa mai kia te au. Pea tuulaki ia Sesu, o fekau ke aumai ia kia te ia. Pea fakaovi mai leva ia. Pea fehui atu ki ai ia Sesu o folafola maana: Ko tou loto kau feafeai atu? Pea tala age ia: Aliki, kau sio atu. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: Sio mai, kua ke mauli i tau tui malohi. Pea fokifape kua ala ona mata, pea muli iate ia, mo fakafetai ki te Atua. Pea iloi e te hahai te mea aia, pea natou fakafetai ki te Atua.

TE AHO O TE SINELE.

Joel. c. II.

Ko te folafola aeni a te Aliki: ke koutou tafuli mai kia te au o fakamalotoloto, pea fakailoga-aki ia te sesunio, mo te tagi, pea mo te mamahi. Pea koutou haehae outou loto, kae aua hae outou kofu, pea koutou tafuli mai ki te Aliki toutou Atua, koteuhi e agalelei ia pea mo manavaofa, pea e faa kataki ia, pea e lahi tona finegalo ofa, pea e ina faa fakamolemole te mea kovi. Io, liliu mai ki ai, naa e haga mai ia o fakalelei, mo toe tuku mai he manuia, pea koutou fai ai he sakilifisio mo he failaulau ki te Aliki toutou Atua. Ta te mea fakatagi i Sione, fakatotonu he sesunio tapu ke fai, tanaki te hahai matua, mo te kau tamaliki, mo te tamaliki e kei huhu. Ke mavae kehekehe te tau-ohoana i tonaua nofoaga. Pea fakamamahi te kau matua-tapu a te Aliki i te mua ale-

tale o ui maanatou: Fakamolemole, Aliki, fakamolemole ki tau hahai; aua naa ke tuku tau fanau ke mele mo lainoa ki te hahai pagani, naa maoluga ai natou, mo ui maanatou: kofea tonatou Atua? Pea maheka ai te Aliki ki tona fenua, pea e fakamolemole ia ki tana hahai. Pea folafola te Aliki mo ui maana ki tana hahai: Ko au ka avatu te fulumeto, mo te vino, mo te lolo, pea koutou fofonu ai; pea e molemo au tuku ke toe vai koutou e te hahai pagani. Ko te folafola ia a te Aliki.

Matth. c. VI.

I te temi aia, nee folafola ia Sesu ki ana tisipulo: Ka koutou sesunio, pea aua naa koutou mata mamahi, o hage ko te hahai malualoi e natou fakakovikovi onatou mata, koteuhi ke iloi mai tanatou sesunio. E au tala mooni atu kia koutou: kua natou mau leva tonatou totogi. Ka ke sesunio koe, pea ke takai tou ulu, mo ke fufulu ou mata, koteuhi naa iloi mai e te hahai tou sesunio, kae iloi maipe ia e tau Tamai e afio i te lilo, pea e totogi kia te koe e tau Tamai e ina afio i te mea e lilo. Aua naa koutou tanaki outou koloa i te kele, naa umeumea ai, pea maumau ia i te kelekele, pe e huke ake ia e te tagata kaihaa, o ina kaihaasia ia. Ka koutou tanaki outou koloa i Selo, monu e molemo umeumea ia, pea molemo kelekelea, pea e molemo huke ake ia mo kaihaasia i ai. He iloga te mea e i ai toutou koloa, pea e i ai mo toutou loto.

I. TOMINIKA O TE KUATALASESIMA.

II. Cor. c. VI.

Nai kaiga, e matou kole atu ke aua naa koutou fakaheeaoga tautou tali te kalasia o te Atua; he e i ai tana folafola: Nee au tali tau kole i te temi e faigamalie, pea

nee au tokoni koe i te temi o te mauli. Pea koeni te temi e faigamalie; koeni te aho o te mauli. E molemo matou fai he mea ke hala ai he tahi, naa fakamelemele ai tamatou fekau; kae matou failelei i te mea fuape, o fai-akipe foki te aga a te faifekau a te Atua; pea e fakailoga-aki ia tamatou faakataki ia te mamahi, mo te masiva, mo te fakakinakina, mo te ta, mo te fale fakapouli, mo te agatuu, mo te faa-gaue, mo te ala, mo te sesunio. Pea e fakailoga-aki ia te nofo fakataupoou, mo te poto, mo te aga kataki aipe, mo te agalelei, mo te gaue a te Laumalie-Maonioni, mo te ofa mooni, mo te tala o te mooni, mo te malohi o te Atua, mo te gaue tonu e matou mahafu-aki i te nima matau mo te nima hema, i te kololia foki mo te lainoa, i te talanoa koviia mo te talanoa leleiia. E tukupe ko matou ko te kaka, kae matou moonipe; pea e uipe ko mea hee iloa ko matou, ka kua iloipe matou; pea e ui ko mea mate ia matou, kae matou mauli aipe. Pea e gaohi kovi aipe matou, kae molemo tamate aupito. E matou mate mamahipe kae fiafia aipe; pea e matou masiva aipe, kae matou fakakoloa te tokolahi; pea e hagepe e molemo hamatou mea, kae matou mau te mea fuape.

Matth. c. IV.

I te temi aia, na ave e te Laumalie ia Sesu ki te lavaki, ke hoko ki ai te fakahala a te tiapolo. Pea fai i ai tana sesunio, ia aho e fagofulu mo po e fagofulu; pea osi ia, pea fia kai ia. Pea hau ki ai te fakahala, o ui maana: Ka ko te Alo koe o te Atua, pea ke fekau ia maka-nei ke liliu ia ko pane. Pea folafola age ia o ui maana: E tuu i te tohi, e molemo gata i te pane e mauli ai te tagata, ka i te folafola fuape e mavae i te fofoga o te Atua. Pea hoki ave ia e te tiapolo ki te kolo tapu,

o tuku ia i te fuga fale-lotu, pea tala age ki ai: Ka ko te Alo koe o te Atua, pea ke fakato ifo ki lalo, he e tuu i te tohi: kua fekau ia ki ana kau Aselo ke taupaui koe, pea e natou taofi koe i onatou nima, naa tukia ou vae kı he maka. Pea folafola age ki ai ia Sesu: E i ai foki mo te kupu o te tohi: aua naa ke ahiahi ki te Aliki tou Atua. Pea na toe avake ia e te tiapolo ki te mouga maoluga aupito, pea fakaha atu ki ai te puleaga fuape o te malama mo onatou naunau, pea tala age ki ai: E au tuku atu ia mea-nei fuli moka e ke punou o atolasioi au. Pea hoki folafola age ia Sesu ki ai: Alu atu, Satana, he e tuu i te tohi: E ke atolasio te Aliki tou Atua, pea e ke tauhi kia te ia tokotahipe. Pea tuku age leva ia e te tiapolo, pea fokifape kua alu ifo te kau Aselo o natou taupau ia ia.

II. TOMINIKA O TE KUATALASESIMA.

I. Thess. c. IV.

Nai kaiga, e matou kole atu kia koutou, pea e matou hu atu foki i te Aliki Sesu ke koutou taupau aipe te gaue e aoga ki te Atua, aia foki nee matou faa tala atu; koutou taupau ia, pea asili taupau lelei aipe, he kua koutou iloi foki te akonaki nee au fai atu i te Aliki Sesu. Ko te finegalo o te Atua ke koutou maonioni, ke mamao ia koutou te feauaki, ke tahi taupau tona sino ke malu pea lelei, ke aua fai te holi kovi, o hage ko te hahai fakatevolo e molemo natou iloi te Atua. Aua naa fakaaliki he tahi mo agakovi i he mea ki tona tokolua, koteuhi e totogi mamahi e te Aliki te mea feia fuape. Kua osi tona tala atu mo tona fakamooni e matou. Nee kala mo gaohi tatou e te Atua ke tou fai mea kovi, ka tou maonioni ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Matth. c. XVII.

I te temi aia, na too age e Sesu ia Petelo mo te tautehina ko Sakopo mo Soane, pea taki age natou ki te mouga maoluga. Pea na liliu ia o fai-kehe i onatou mua; na gigila foki tona fofoga, o hage ko te laa, pea na hihina ona kofu o hage ko te nive. Pea natou sio age kia Moisese mo Elia nee feleu mo ia. Pea lea age ia Petelo o ui maana kia Sesu: Aliki, e lelei tatatou nofo i heni, ke tou laga i ai niatatou fale e tolu, tahi moou, pea tahi moo Moisese, pea tahi moo Elia. Pea lolotoga tana lea, pea fokifape te ao pupula kua ina ugaki natou, pea logo age mai te ao te leo nee ui maana: Ko toku Alo pele aeni, e katoa ki ai toku loto: Koutou fakalogo kia te ia. Pea fagono ki ai te kau tisipulo, pea toka ki lalo o fakafoohifo i tonatou mataku nee lahi. Pea oho mai ki ai ia Sesu o kapa kia natou mo folafola age ki ai: Tuu ake ki oluga, pea aua naa koutou manavasii. Pea tagaki ake onatou mata, e molemo natou vakai ki he tahi, ka ko Sesu tokotahipe. Pea alu ifo natou i te mouga, pea folafola ki ai ia Sesu o ui maana: Aua naa koutou talanoa mo he tahi ki te mea nee koutou vakai ki ai, o au ki te tuu ake a te Foha-o-te-tagata mai te mate.

III. TOMINIKA O TE KUATALASESIMA.

Ephes. c. V.

Nai kaiga, koutou alualu muli i te Atua, o hage ko ana fanau ofa; pea koutou taka mo te feofanaki o hage ko te ofa o Kilisito kia tatou, ae nee ina foaki ai ia kia tatou, ko totatou sakilifisio ia mo totatou vikitima manogi lelei ki te Atua. Aua naa logona ia koutou he feauaki, pe ko he tahi fai-mea kovi, pe ko he manumanu, he ko mea aia e molemo aoga ki te hahai kua maonioni. Aua naa logona mo te lea tauvele, pe ko te lea vale, pe ko

te fakava kovi, ka ko te talanoa fakafetaipe. Ke koutou iloi ko te tagata e feauaki, mo te tagata e holi kovi, pea mo ae e manumanu vale, o hage hana tauhitamapua, e mole aupito natou mau te nofoaga o Kilisito mo te Atua. Aua naa fakahalai koutou e he tahi i niana lea vale; he ko mea feia e hoko ai te hauhau o te Atua ki te fanau talagataa, pea aua naa koutou kau kia natou. Nee koutou fakapouli i ona aho, ka ko aho-nei kua koutou malama i te Aliki; pea ke koutou tataka, o hage ko fanau a te malama. Pea ko te fua o te malama, ko te agalelei kehekehe, mo te gaue tonu, pea mo te tala mooni.

Luc. c. XI.

I te temi aia, nee haga ia Sesu o kapu te temonio, pea nee noa ia. Pea osi tona kapusia, pea lea te noa; pea ofo ai te hahai. Pea nee ui maaniihi ia natou: E ina gali kapu te temonio uhi ko Peelesepu te aliki o te temonio. Ka nee haga niihi o mea age kia te ia ke ina fakaha mai he fakailoga i te lagi, ko te ahiahi ia kia te ia. Pea iloi age e Sesu onatou loto, pea folafola age kia natou: Iloga te puleaga e loto kehekehe, pea e kalamo tuai mole ia, pea e feia foki mo te nofoaga e loto kehekehe, e mavetevete ia. Pea kapau e loto kehe ia Satana kia te ia, pea e tuu feafeai tona puleaga? Ka koeni e koutou ui e au kapu ia temonio uhi ko Peelesepu. Pea kapau e au kapu ia temonio uhi ko Peelesepu, pea e kapu feafeai natou e tautou fanau? Ko natou e fakamau koutou i he aho. Pea kapau e au kapu ia temonio i te nima o te Atua, pea kua hoko foki te puleaga o te Atua kia koutou. Ka e i ai he toa e ina leohi tona fale mo tona mahafu, pea e malu ai ana mea fuape e nofo mo ia. Pea ka fai, e hau he tahi toa e malohi ake ia te ia, pea e ina lavai ia, pea ave tona mahafu nee fai ki ai tana falala, pea e ina tufaki leva ana mea kehekehe. Iloga

ae e molemo ma kau, pea e fakahaga mai ia kia te au: pea iloga ae e molemo ma tanaki tahi mo ia, pea e veuveukipe eia. Ka mavae he laumalie kovi i he tagata pea e fealuaki ia, ia toafa, o kumi he mea ke malolo i ai, pea e kumi noa aipe eia, pea ui maana: Kau liliu-la ki toku nofoaga nee au hau mai ai. Pea alu ia ki ai. Pea sio age kua atea lelei ia, pea kua teuteu foki. Pea alu atu ia o kumi mo niihi temonio agakovi kehepe e fitu. Pea natou hu ki te nofoaga o nofo i ai. Pea ko te nofo muli a te tagata aia kua kovi lahi ake ia i tana nofo mua. Pea lolotoga tana fai-tala, pea fokifape te fafine e tahi kua lea ake o ui maana: Amusia te fatu nee ina fua koe, pea amusia ia huu nee ke huu ki ai. Pea folafola maana: Amusia kehepe ae e fakalogo ki te folafola a te Atua pea natou taupau ia.

IV. TOMINIKA O TE KUATALASESIMA.

Gal. c. IV.

Nai kaiga, e tuu i te tohi, takua, nee tokolua te foha o Apalahamo; nee tupu te tahi i te fafine fekau, ka nee tupu te tahi i te fafine-aliki. Pea ko te tama a te fafine fekau, nee tupu ia i te malohipe o te sino, ka ko te tama a te fafine-aliki nee tupu ia ko te folafola a te Atua. Pea e i ai tona uhiga o te mea aia. Ko fafine e tokolua ko tauhi e lua. Ko te uluaki tauhi na tupu ia i te mouga ko Sina, pea ko tana hahai nee hagepe ko kaugana; pea ko Akale ia: He ko Sina ko te mouga o Alape, pea ko te fakatata ia ki te Selusalemi fakamalama aeni, e kaugana mo tana fanau. Ka ko Selusalemi ae e i oluga, e alikipe ia, pea ko tatatou fae ia. He e i ai te kupu o te tohi: Fakafiafia ia koe nee paa, pea nee molemo hau fanau; fakafetai mo ke kalaga ia koe nee kala mo hau tamasii, koteuhi ko te fanau a te fafine nee siaki,

ka tokolahi ake natou i te fanau a te fafine, e nofo mo te tagata. Ko tatou-nei, kaiga, ko fanau a te folafola o hage ko Isaake. Pea ko te tama nee tupu i te malohipe o te sino, nee fakataga ia ki ae nee tupu fakalaumalie, pea kua feia aipe ia aho-nei. Pea kotea te kupu o te tohi: Kapu te fafine kaugana mo tana tama, he ko te tama a te kaugana e molemo kau ia ki te api o te tama a te fafine-aliki. Ko tatou-nei, kaiga, e molemo ko te fanau a te fafine kaugana, ka a te fafine-aliki; pea nee tatou mau totatou alikiaga aia mai a Sesu-Kilisito.

Ioan. c. VI.

I te temi aia, na haele age ia Sesu ki te potu ae-age o te Tai-Kalilea, ae e ui ko Tipeliate. Pea nee tokolahi te hahai nee muli ia te ia, koteuhi ko tanatou vakai kia fakailoga nee ina faa fai ki te hahai mahaki. Pea na alu ake ia Sesu ki te mouga, ka kua ovi foki te Pasikate ko te aho fakaaliki o te hahai sutea. Pea tafoki ake e Sesu ona fofoga, pea sio atu ki te hahai tokolahi nee hau kia te ia, pea folafola age ia kia Filipo: E tou mau maifea niihi pane ke kakai ai te hahai-nei? Ko tana folafola ahiahipe kia te ia, he nee ia te iape te mea nee tonu ke fai. Pea tala age ia Filipo kia te ia: E tou maupe lava anai niihi pane e tatau mo tenalio e luageau, pea e molemo lava uta ia mo natou; e molemo tofu natou mo onatou kii moi mea. Pea lea age kia te ia te tahi ana tisipulo, ko Atelea, te tokolua o Simone-Petelo: E i ai te tamasii iheni e nofo mo pane holeteaseo e nima, pea mo ika e lua; pea kotea ia ki te tokolahi fenei? Pea folafola age ia Sesu: Ui atu ki te hahai ke nofo ki lalo; pea nee lahi te mohuku i te koga-mea aia, pea nofo i ai te hahai, pea nee natou tokonima afe ape. Pea too ake e Sesu ia pane, pea fai ana fakafetai, pea tufaki leva ki

te hahai nee nofo mai, pea tufa ai mo ika, o faipe ki anatou faa kai. Pea makokona natou, pea folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Koutou tanaki ia moi mea e toe, naa maumau. Pea tanaki age ia, pea na fonu ia kato e hogofulu ma lua i te u koga pane nee toe ia pane holeteaseo, ala e nima nee kai ki ai te hahai. Pea iloi age e te hahai te fakailoga nee fai e Sesu, pea ui maanatou: Ko te polofeta mooni aeni, nee amanaki ke hau ki te malama. Pea iloi age e Sesu ko natou ka hau o ave ia, mo fakanofo ia ke Aliki, pea toe hola tokotahipe ia ki te mouga.

TOMINIKA O TE PASIO.

Hebr. c. IX.

Nai kaiga, na haele mai ia Kilisito, ko te Aliki tapu ia o mea lelei e amanaki ki ai, pea na ui age ia i te tapenakulo lahi kehepe, pea aoga kehepe, pea nee kala mo gaohi-aki ia he nima, pe ko he tootooga o lalo-nei, pea na hu ai ia tuagatahi ki te nofoaga tapu; pea na molemo hu-aki ia he toto i tao pe ko he toto i vitulo, ka i tona taataa oona, aia nee ina fakamauli tatou ki te mauli hee gata. Kapau e aoga te toto i tao mo vitulo, pea mo te luluku o te lefulefu-i-vitulo i te fakamole o te hala mo te mele fakasino, pea e kalamo aoga lahi kehepe ia te taataa o Kilisito, aia nee ina momoli ia ia ki te Atua i te Laumalie-Maonioni, ko te hositia maonioni ia? Io, e aoga lahi kehepe tona taataa i te fufulu o totatou loto, mo te fakamolemole o te gaue hala e i ai, kae tou tauhi ai ki te Atua laumalie. Koia e ui ai ko te hufaga lahi ia o te tauhi foou, koteuhi ke ina fakamolemole-aki tona puluhia ia agahala nee fai i te tauhi mua, kae mau ai e te hahai manuia te nofoaga hee gata, kua fakatotonu mai, ia Kilisito totatou Aliki.

I te temi aia, nee folafola ia Sesu ki te hahai sutea: Koai ia koutou e ina mau he mea hala ia te au? Kapau e au tala mooni kia koutou, pea kotea e molemo koutou tui mai ai kia te au? Iloga ae e kau ki te Atua, pea e fakalogo ia ki te folafola a te Atua. Pea e molemo koutou fakalogo ki ai, koteuhi e molemo koutou kau ki te Atua. Pea lea age te hahai sutea, o ui maanatou kia te ia: Pe e kalamo tonu tamatou ui atu ko te Samalia koe, pea e ia te koe te temonio? Pea folafola age ia Sesu: E molemo ia te au te temonio, kae au fakaapaapa leleipe ki taku Tamai, pea e koutou fakamelemelei au. E mole au kumi toku kololia, e i ai te mea e ina fakaalaala ia, pea e ina taui ia ia. E au tala mooni mooni atu: Iloga ae e ina taupau taku lea, pea e mole mate ia kae tuputupua. Pea tala age e te kau Sutea: Kua matou hoki iloi tonu kua ia te koe te temonio: kua mate ia Apalahamo pea mo te kau polofeta, pea koeni e ke ui: Iloga ae e ina taupau taku lea, pea e mole aupito mate ia i he aho. Pe e ke lahi ake koe i tamatou matua ko Apalahamo, pea mo te kau polofeta kua mamate? Koa hou loto kia te koe? Pea folafola age ia Sesu. Kapau e au fakahiki au, pea e alu noa toku kololia, ka ko taakupe Tamai e ina fakahiki au; koia ia e koutou ui ko toutou Atua, kae molemo koutou iloi ia, kae au iloi e au; pea ka naa au ui atu e molemo au iloi ia, pea kuau loi foki o hagepe ko koutou; kae au iloi ia, pea e au taupau tana folafola. Nee holi ia Apalahamo tautou matua ke vakai mai ia ki oku aho, pea kua vakai ki ai ia, pea kua fiafia ai ia. Pea tala age te kau Sutea kia te ia: Koeni e heeki mo katoa au tau e nimagofulu, pea kua ke vakai kia Apalahamo! Pea folafola age ia Sesu kia natou: E au tala mooni mooni atu, e muli ia Apala-

hamo ia, kae au mua au. Pea too-maka ake e natou ke natou taumakai ia, pea fakapuli leva ia Sesu, o alu ki te tua fale-lotu.



TOMINIKA O PALEMA.

I TE POLOSESIO.

Matth. c. XXI.

I te temi aia, nee fagona ia Sesu, pea ovi age ki Selusalemi mo Petefase i te mouga ko Oliveto, pea fekau ana tisipulo e tokolua, o ui age kia naua: Koulua o ki te nofoaga ae e tuu mai, pea e koulua iloi ai te asino-fafine e nonoo i ai mo tana kii asino; pea koulua vevete ia o aumai kia te au. Pea kapau e lea mai he tahi kia koulua, pea koulua ui age kua fia fai ai e te Aliki, pea e hoki tuku mai ia. Pea na fai fuape te mea aia, ko-

teuhi ke fakamooni ai te kupu a te polofeta nee ui age: Tala atu ki te fanau a Sione: koena tou Aliki e haele mai kia te koe mo te finegalo lelei, e heka ia i te asino-fafine mo te kii asino fanau aana. Pea na alu leva te kau tisipulo o fai tonu ki te fekau nee tuku mai e Sesu kia naua. Pea taki mai te asino-fafine mo tana kii asino, pea fofola i ai onatou kofu, pea fakaheka ai ia ia. Pea hau te hahai tokolahi o fofola onatou kofu i te ala, pea ta lau-akau niihi o faliki-aki te ala. Pea ko te hahai nee muamua, mo te hahai nee mulimuli ia te ia, nee natou kalaga fuape o ui maanatou: Hosana ki te Alo o Tavite, manuia kia te ia e haele mai i te huafa o te Aliki.

I TE MISA.

Philip. c. II.

Nai kaiga, ke tatau te loto e nofo mo koutou mo te finegalo o Sesu-Kilisito. Nee iate ia te natula o te Atua, pea nee kalamo ui ko he fusi hala ia tana fakatatau ia ia mo te Atua; pea koeni kua ina fakapuli ia ia i tana liliu o hage he kaugana, i tana liliu foki o tatau mo tagata, pea nee iloipe ia ko te tagata. Pea na ina faka-vaivai ia ia, pea fakalogologope ia o au ki te mate, ki te mate foki i te koluse. Koia ia na fakahiki ai ia e te Atua, o fakaheka ki ai te huafa e maoluga ake i te u higoa fulipe, koteuhi ke tuutuli ai fulipe te hahai o te lagi, mo te lalo-lagi, pea mo Ifeli i te huafa o Sesu; pea talanoa e te gutu fuape kia Sesu-Kilisito te Aliki, kua afio i te kololia o te Atua tana Tamai.

Matth. c. XXVI, XXVII.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Kua koutou iloi e lua-nei te Pasikate, pea e avatu ai te Foha-o-te tagata ke kolusifiko ia. Pea nee tanaki te kau matapule tauhi mo te u matua fai-pule o te fenua i te fale

o te Aliki tauhi lahi, nee ui ko Kaifa; pea fai tonatou fono ke kakai ia Sesu kae puke ia mo tamatei. Pea ko tanatou lea ke aua naa fai te mea aia i te aho fakaaliki tonu, naa gatutu ai te hahai. Ka ko te aho nee nofo ai ia Sesu i Petania, i te api o Simone-kilia, na hau kia te ia te fafine mo te fagu-lolo magoni, nee lelei aupito, pea nee ina liligi ia ki tona fofoga, i te lolotoga o tana taumafa. Pea sio age ki ai te u tisipulo, pea natou koviia ai o ui maanatou: E maumau mooa te mea-nei? e sii na molemo fakatau ia, he ko te mea e fakatau lahi, pea avage tona totogi ki te hahai masisiva. Pea iloi ifo e Sesu tanatou lea, pea folafola age ki ai: Kotea e koutou fakamamahi ai te fafine-nei? He ko te gaue lelei kua ina fai mai kia te au; e nofo maupe te hahai masisiva ia koutou, ka ko au nei e mole au nofo loaipe ia koutou. Ko te mea na liligi ai e te fafine tana lolo ki toku sino, ko toku teuteui ki toku mate. E au tala mooni atu kia koutou, ko te mea kua fai e te fafine-nei, ko te mea ia ka vikivikiia ai ia ia i te atulaulau fuli e hoko ki ai te fekau-nei. Pea na alu age te tahi i te kau hogofulu ma lua, ko Sutasi-Isekaliote tona higoa, na alu age ia ki te kau aliki o te faahiga-tauhi, o tala age kia natou: Kotea te totogi e koutou aumai kia te au, pea e au taki mai ia kia koutou? Pea natou tala age ia kii paaga e tolugofolu. Pea taluaipe tana nofo vakavakaipe he aho e feala ai tana kakai ia ia. Pea hokosia te uluaki aho o te pane-hee-tupu, pea alu age te u tisipulo kia Sesu o ui maanatou: Kofea te mea e ke loto ke matou teuteu ai tau taumafa-pasikate? Pea folafola age ia Sesu: Koutou o atu ki kolo kia mea, o tala age ki ai: E ui mai te Aliki, kua vave toku aho, pea ko matou mo aku tisipulo ka fai te Pasikate ia te koe. Osipe-la te fakatotonu a Sesu, pea fai ki ai te kau tisipulo, pea natou teuteu te Pasikate. Pea afiafi leva, pea fai te taumafa

mo ana tisipulo e tokohogofulu ma lua. Pea lolotoga tanatou taumafa, pea folafola age ia: E au tala mooni atu kia koutou: e i ai te tahi ia koutou e ina kakai ia au. Pea natou loto mamahi ai aupito; pea natou tahi fehui atu: Aliki, pe ko au-nei? Pea folafola age ia o ui maana: Koia e ma kapa tahi mo ia ki te mea kai, koia ia ka ina kakai ia au. Ko te Foha-o-te-tagata e alu foki ia i tona aluaga, o fakahoko te kupu o te tohi, kae malaia te tagata aia e ina fakahoko te fai-kovi ki te Foha-o-te-tagata; ka na molemo tupu te tagata aia, pea e lelei ia. Pea lea age ia Sutasi, aia nee ina kakai ia, o ui maana: Pe ko au, aloa? Pea folafola age ia ki ai: Koia ia e ke ui. Pea lolotoga tanatou taumafa, pea too ake e Sesu te pane, pea ina fakatapui ia, pea tofi leva, pea avage ki ana tisipulo mo ui maana: Too atu o kai, ko toku sino aeni. Pea too age te kalise, pea fai tana fakafetai, pea avage kia natou mo ui maana: koutou inu ai fuape, he ko toku toto aeni o te tauhi foou, aia ka liligi moo te tokolahi i te fakamolemole o te agahala. Kae au tala atu kia koutou: E molemo kei au inu ki te hua-vite aia, o au ki te aho e au inu foou ai ia mo koutou i te puleaga o taku Tamai. Pea osi tanatou fakafetai, pea alu natou ki te mouga ko Oliveto. Pea na folafola age ia Sesu kia natou: Ko te po aeni, e koutou loto vaivai ai fuape, koteuhi ko au; he e i ai te kupu o te tohi: e au kapa ki te matua-tauhi, pea e mavetevete ai ia ovi o te kauga-ovi. Pea ka hoki au toe tuu ake, pea e au muamua au ki Kalilea. Pea lea age ia Petelo o ui maana kia te ia: Kapau e natou loto vaivai fulipe ia te koe, pea e mole aupito au loto vaivai au. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: E au tala mooni atu kia te koe: heekipe uua te moa apo ka kua tuatolu tau fakafisi kia te au. Pea ui age ia Petelo kia te ia: Kapau e tamate taua, pea e molemo au

fakafisi kia te koe. Pea nee feia mo te lea a te kau tisipulo fuape. Pea na haele age leva ia Sesu mo natou ki te api nee ui ko Setesemani, pea folofola age ki ana tisipulo: Koutou nofo i heni, kae au alu ki he, o fai taku kole. Pea natou olo mo Petelo pea mo foha e tokolua o Sepeteo, pea to ai te hohaa kia te ia, pea loto mamahi aupito. Pea folafola age kia natou: Kuau loto mamahi aupito, e teiteihiipe kau mate: koutou kataki mai i heni, o alaala mo au. Pea unu siiagepe ia, pea tuutuli ai o punou ki lalo, pea fai tana kole o ui maana: Ko taku Tamai, kapau e feala, pea fakamole ia te au te kalise-nei, kae molemo fai kiate au, ka ke faitalihape koe. Pea hau leva ki ana tisipulo, pea iloi age kua natou maumoe, pea folafola kia Petelo: Kotea ia! e kala mo koutou faa ala mo au i he kii hola e tahi? Koutou alaala, pea koutou kole, naa lave he fakahala kia koutou, e ui aipe e malohi te loto, kae vaivai te sino ia. Pea toe alu ia o fai tana kole o ui maana: Taku Tamai, ka fai age e molemo feala ke mole te kalise-nei, ka kua pau kau inumia ia, pea faipe ki tou finegalo. Pea toe hau leva ia, pea iloi age e kei natou maumoe: he nee mamafa onatou mata, pea tuku aipe natou, kae toe alu o fai tana kole, ko te tua tolu e, pea ko tana kupu i kole mua aipe. Pea toe hau ia ki ana tisipulo o ui maana ki ai: Koutou moe-la, mo koutou malolo: Koeni kua vave te hola e tuku atu ai te Foha-o-te-tagata ki te nima o te agahala. Tuu ake kae tou o. Koeni kua ovi mai te tagata e ina kakai au. Pea lolotoga tana folafola, pea fokifape kua tuu mai ia Sutasi, ko te tahi o te tokohogofulu ma lua, pea mo te hahai tokolahi nee alu ake mo heleta pea mo akau mai te kau aliki o te faahiga-tauhi, mo te kau matua o te fenua. Pea nee i ai te fakailoga nee fakatotonu eia nee ina taki te fakapo; nee ui maana: Iloga ae e au fekita atu ki ai, pea koia ia,

pea koutou haga o puke ia. Pea fokifape kua unu age kia Sesu o ui maana: Aloa, siota ofa. Pea fakafekita atu ki ai. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: Kotea, gaata, e ke hau ai? Pea fokifape kua oho mai te hahai o natou puke ia Sesu, pea natou taofi ia. Ka ko te tagata i te nofoaga o Sesu na kapa ifo ki tana heleta, o fakatuu ake ia pea ina ta-aki ia te matua-fekau a te aliki-tauhi, pea motu ai tona taliga. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: Ai tau heleta ki tona aiaga, he iloga ae e kapa ki te heleta, pea e mole ia i te heleta. Pe e ke mahalo koe e molemo au faa kole ki taku Tamai, pea e ina tuku mai niihi koga-kau Aselo e hogofulu ma lua anai, pe e sii lava ia? Pea e fakahoko feafeai ia kupu o te tohi, ae e fakatonu ke feia ai? Pea na hoki folafola age ia Sesu ki te hahai: Kua koutou omai mo heleta pea mo akau o puke au, o hagepe he kaihaa, ka nee tou nonofope i te aho fulipe i taku faā akonaki nee au fai i te falelotu, pea nee molemo koutou kapa kia te au. Ka kua hoko ia mea-nei fuape, ko te fakamooni o te u tohi o te kau polofeta. Pea na feholaki leva te u tisipulo fuli, kae siaki ia. Ka ko natou nee puke ia Sesu, nee natou taki ia kia Kaifa, ko te aliki ia o te faahiga-tauhi nee katoa ki ai te kau Sekelipa pea mo te u Fai-pule. Pea nee muli ai ia Petelo mai mamao o hoko ki te nofoaga o te aliki o te faahiga-tauhi, pea hu age ki loto, pea nofo ifo mo te kau tagata-gaue o te api o vakavakai te ikuaga o te mea. Ka nee faiga te kau aliki o te faahiga-tauhi, pea mo te kau aliki-fono katoa, ke natou mau he lohi-akii ia Sesu kae natou tamatei ia. Nee tokolahi te tagata nee hau o fasituu kia te ia, ka nee molemo feala. Pea na hoki hau ki muli te tagata fasituu e tokolua o ui maanaua: ko tana lea aeni: E au faa maumau te fale o te Atua, pea toe fakatuu ia, ia po e tolu. Pea tuu ake ai te aliki o

te faahiga-tauhi o ui maana kia te ia: Pe e molemo ke lea age ki te mea-nei e talanoa mai-nei kia te koe? Pea nee fakalogope ia Sesu. Pea nee ui age te aliki o te faahiga-tauhi kia te ia: E au fekau atu i te huafa o te Atua laumalie ke ke tala mai kia matou, pe ko koe ko Kilisito, te Alo o te Atua? Pea folafola age ki ai ia Sesu: Koia ia e ke ui; pea e au tala atu kia koutou, e koutou iloi ki muli te Foha-o-te-tagata e nofo i te nima toomatau o te Afio a te Atua, pea e alu ifo ia i te ao o te lagi. Pea na haga leva te aliki o te faahiga-tauhi o haehae ona kofu mo ui maana: kua hala aupito tana lea. Kotea ka tou toe eke ai mo kumi ki he fakatotonu? Koeni kua koutou fanogo ki tana lea vale. Kotea tautou fakakaukau? Pea tala age e natou: E aogape ke tamatei ia. Pea natou aanu leva ki tona fofoga, pea natou tuki ia, pea haga niihi o paki ona mata mo ui maanatou: Polofeta mai, Kilisito, pe koai nee ina tai koe? Pea nee nofo ia Petelo i fafo i te mua fale, pea na hau ki ai te fafine-fekau, o ui maana: Nee koulua kaumea mo Sesu-Kalilea. Pea kalokalo age ia ki te hahai fuape o ui maana: E molemo au iloi te uhiga o tau lea. Pea alu age ia ki loto, pea iloi ia i te matapa e te tahi fafine-fekau, pea tala age e ia ki te hahai nee tutuu mai: Ko te tahi kau-tagata aeni a Sesu-Nasaleti. Pea toe kalokalo age ia mo fuakava: E mole au iloi e au te tagata-nei. Pea nofonofo, pea alu age te hahai nee tutuu mai o tala age kia Petelo: E ke kau mooni kia natou; he e ilogape ia i tou leo. Pea hoki lea fakaitaita ia mo fuakava e mole aupito takua ina iloi te tagata; pea hoki uua te moa. Pea na manatui ai e Petelo te folafola a Sesu ae nee fai age kia te ia: heekipe uua te moa, ka kua tuatolu tau fakafisii au. Pea alu ia ki tua, pea tagi mamahi ia. Pea aho ake, pea tanaki tahi te kau aliki o te faahiga-tauhi, mo te

kau matua fai-pule o te fenua, o natou fono kia Sesu ke natou tamatei ia. Pea osi tona hai, pea natou ave ia o tuku kia Posio-Pilato, ko te aliki-pule. Pea iloi age e Sutasi, nee ina kakaia, kua tonu ke tamatei ia, pea fakahemala ia, pea ina toe ave te u paaga e tolugofulu ki te kau aliki o te faahiga-tauhi, mo te kau matua fai-pule o ui maana: Ku au hala i taku avatu te toto o te agatonu. Pea tala age e natou kia te ia: Pa e ui mai mooa? faitaliha agepe koe. Pea sisi age te u paaga ki te fale-lotu pea alu leva ia, pea alu alu, pea noo-ua leva ia. Pea too ake te u paaga e te kau aliki o te faahiga-tauhi, pea ui maanatou: E molemo aoga ke laku ia ki te tanaki-paagaaga, koteuhi ko te totogi ia o te toto. Pea osi tanatou fakakaukau, pea natou fakatau-aki ia te fenua o he fai-kulo, ke tanu ai te haihai aunofo. Koia e kei higoa ai, ia aho-nei, te fenua aia ko Haseletama, ko tona uhiga ia ko te fenua o te toto. Pea na fakamooni te kupu nee fai e Selemia Polofeta i tana ui: nee natou too ake te u paaga e tolugofulu ko te totogi ia o te fakatau nee natou fai mo te haihai Iselaele, pea nee natou fakatau aki ia te fenua o te fai-kulo, o hage ko te fakatotonu mai kia te au e te Aliki. Pea na hoko ia Sesu ki te aliki-pule, pea na fehui ki ai te aliki-pule, o feia age: Pe ko te Tui koe o te hahai sutea? Pea tala age ki ai e Sesu: Koia ia e ke ui. Pea nee fakakovi ia e te kau aliki o te faahiga-tauhi mo te u matua o te fenua, ka nee molemo gu ia. Pea lea age ia Pilato kia te ia: Pe e mole ke logo ki te talanoa kehekehe e natou tuku-akii koe? Pea nee molemo gu ia ki niana lea, pea nee ofoofo ai aupito te aliki-pule. Ka ko te mea mai mua nee faa fai e te aliki-pule i te hoko mai o te aho fakaaliki, ko te tuku atu ki te hahai he tagata e tokotahi o te fale fakapouli, aia foki nee natou fakatotonu age. Pea nee i

te fale fakapouli, ia aho aia, te tagata agakovi aupito nee higoa ko Palapasi. Pea nee ui age ia Pilato ki te hahai nee tuuga mai: Pe koai e koutou loto kau tuku atu, pe ko Palapasi, pe ko Sesu ae e ui ko Kilisito? He nee ina iloi foki ko te mahekape ae nee natou aumai ai ia kia te ia. Pea alu age te fekau a tona ohoana i tana nofo i te nofoaga-fakamau o ui maana: Aua naa ke kau koe ki te mea ka fai ki te agatonu-nei, he nee au matuaki mamahi ananai i taku moe-misi kia te ia. Pea nee tauolo age te kau aliki-tauhi mo te kau matua ki te hahai ke natou kole age ia Palapasi, kae fakamole ia Sesu. Pea tala age e te aliki-pule o ui maana kia natou: Koai e koutou loto kau tuku atu i te tokulua. Pea tala age e natou: Ia Palapasi. Pea tala age e Pilato kia natou: Kae au feafeai ia Sesu, ae e ui ko Kilisito? Pea tala age e natou fulipe: Kolusiliko ia. Pea tala atu e te aliki-pule: Kotea tana mea kovi kua fai? Pea asili kalaga ai natou mo ui: Kolusifiko ia. Pea fakakaukau age ia Pilato e molemo gauku ake hana mea kae asili aipe te muna a te hahai; pea too ake te vai o fanofano ai ona nima i mua o te hahai, mo ui maana: E au ateaina au i te toto o te agatonu-nei, koutou vakavakai atu ki ai. Pea tala age e te hahai fuape o ui maanatou: Tukupe tona toto kia matou mo amatou fanau. Pea hoki avatu kia natou ia Palapasi; pea osi te kauimaeai o Sesu, pea tuku atu ia kia natou ke kolusifiko. Pea taki age leva ia Sesu e te kau milite o te aliki-pule ki Peletolio, pea tanaki age ki ai te kau milite katoape; pea tatala age ona kofu, pea natou kofu-aki ia te pulupulu kula; pea fi-aki te akau talatala te kolona, pea ai ia ki tona fofoga, pea ai mo te kaho i tona nima matau, pea tuutuli leva natou i ona mua, pea fakava atu ki ai o ui maanatou: Afio mai, Tui o Sutea. Pea natou aanu kia te ia, pea too age tona kaho, pea natou kinisi-aki ia tona fofoga. Pea osi tona fakalainoai,

pea tatala tona pulupulu, pea ai ona kofu, pea ave ia ke kolusifiko. Pea hu age ki tua, pea natou fetaulaki mo te tagata Silene nee higoa ko Simone, pea natou fekau fakaaliki atu ki ai, ke na amo mo ia tona koluse. Pea hoko age ki te potu e higoa ko Kolokota, ko te potu foki o Kalevalio, pea natou fakainu-aki ia te vino mo te meakona; pea nee molemo ina fia folo ia. Pea osi tona kolusifiko, pea tufa ona kofu o mate pe koai e ina mau ia; koteuhi ke fakamooni-aki te kupu o te polofeta ae nee ui: Kua natou tufatufa oku mea vala, pea kua natou mate pe koai e ina mau toku kofu. Pea natou nofo leva ki lalo o vakavakai kia te ia. Pea nee natou ai i oluga o tona fofoga tona tohi fakailoga nee fenei: Ko Sesu te Tui o te hahai sutea. Pea nee natou kolusifiko mo ia te tagata kaihaa e tokolua: nee ai te tahi i tona matau, kae ai te tahi i tona hema. Pea alu age te hahai, pea natou tauamuamui ia ia, mo kalokalo age onatou ulu ki ai o ui maanatou: Ia koe e faa holoi te fale o te Atua mo toe fakatuu ia i niihi po e tolu, pei ke fakamauli-la koe. Kapau ko te Alo koe o te Atua, pea ke alu ifo i te koluse. Pea nee nuki ki ai mo te u aliki o te faahiga-tauhi, mo te kau Sekelipa, mo te kau matua o ui maanatou: Nee ina fakamauli te u mea kehe, pea e molemo ina faa fakamauli ia ia. Kapau ko te Aliki o Iselaele, pea alu ifo-nei ia i te koluse, pea e tou tui ki ai. E falala ia ki te Atua, pea kapau e tokaga ki ai te Atua, pea ke ina fakamauli ia, he ko ia na ui maana: ko te Alo au o te Atua. Pea nee lea kovi ki ai foki mo te tagata kaihaa nee kolusifiko mo ia. Pea na fakapouli te fenua fuli talu mai tona ono o te hola o hoko ki tona hiva. Pea hokosia tona hiva o te hola, pea paui ia Sesu o leo lahi ake mo ui maana: Eli, Eli, Lama Sapatani? Ko tona uhiga ia: E toku Atua! toku Atua! kotea kua ke siaki ai au? Pea fagono ki ai

niihi nee tutuu i ai, pea ui maanatou: E paui ia kia Elia. Pea tafusi age te tahi ia natou, o kumi te seposia, o fakapala-aki te aseto, pea ai ia i te hiku i kaho, pea fakainu-aki ia. Ka nee paui age niihi: Aua, tou vakai mua pe e hau ia Elia o fakamauli ia. Pea toe paui ia Sesu, o leo lahi pea fakaosi ai tona manava. I te temi aia na mahae-lua ai te kie-puipui o te fale-lotu, o mahae ifo mai oluga o au ki lalo, pea na galulu te fenua, pea mafaafaa ia maka, pea na ava ake te u tanuma, pea tuu ake ai te u sino o te u Sagato tokolahi nee nofo i te mate, pea hili tanatou tuu ake, pea natou alu age i tonatou tanuma ki te kolo tapu, o fakaha natou ki te tokolahi. Ka ko te Setulio mo tana kau-leo, nee natou leoleohi Sesu, na natou vakai age ki te galulu o te fenua, pea mo te u fakailoga nee fai, pea manavisii ai aupito, pea ui maanatou: Ko te Alo mooni eni o te Atua. Pea nee tutuu mai mamao, mo te u fafine tokolahi nee natou omai mo Sesu mai Kalilea, o natou taupau ia ia. Ko niihi ia natou ko Malia-Maketalena, mo Malia te fae a Sakopo mo Sosefo, pea mo te fae a te fanau a Sepeteo. Pea afiafi leva, pea na hau te tagata mau-koloa mai Alimatea, ko Sosefo tona higoa, ko te tisipulo foki ia o Sesu. Pea na hau kia Pilato, pea kole age ki ai te sino o Sesu. Pea fekau e Pilato ke avatu ia ki ai. Pea too age e Sosefo te sino o Sesu, pea fakakoloa-aki ia te kie hina, pea ava ifo ia i te fale-maka foou nee ina ta moona; pea fuli age te toe maka, o pupunu-aki te fale-maka, pea alu leva ia. Pea nee i ai ia Malia-Maketalena, pea mo te tahi Malia nee na nonofo ovi ki te tanuma.

Aho ake leva i te tahi aho, i te hili o te Palaseve, na alu age te kau aliki-tauhi mo te kau Faliseo kia Pilato, o ui maanatou: Aliki, kua matou manatui te lea nee fai e te kaka-nei i tona kei mauli: hili po e tolu, pea e au toe tuu ake. Pea ke fekau age ke leoleohi te

tanuma, o au ki tona tolu aho, naa hau ana kau tisipulo o kaihaa ia, mo ui ki te hahai: Kua toe tuu ia i te mate. Pea tala age e Pilato: E i ai autou kau-leo, olo atu, o koutou faifaitaliha tona fakaleohi. Peä alu age natou, o pulusi te maka o te tanuma, pea tuku ki ai te kau-leo ke natou taupau ia.

FELIA NIMA TAPU.

I. Cor. c. II.

Nai kaiga, e molemo koutou gali taumafa te taumafa fakaaliki i tautou fakatahi-aga, he ko e takitahi nainai kai tana omoe; pea e i ai te mea e fia kai, kae makokona fau niihi. Pe e kalamo houtou fale ke koutou kai mo inu ai? Pe e koutou fia fakalainoa te hahai e masisiva? Kotea taku lea e fai atu? Pe e au fakafetai atu? E mole au fakafetai atu i te mea aia. He nee au iloi i te Aliki te mea nee au tala atu. Nee too ake e te Aliki ko Sesu, i te po nee fakataga ai ia, nee ina too te pane, pea fai te fakafetai, pea tofi ia, pea ui maana: too atu o kai, ko toku sino aeni ka tuku ki te mate uhi ko koutou. Koutou fai te mea aia mooku fakamanatui. Pea na too ake eia mo te kalise i te hili o tana taumafa, o ui maana: Ko te kalise aeni ko te fakakaiga foou i toku toto. Ka koutou inu ia, pea koutou fai aipe ia mooku fakamanatui. He ka koutou kai te pane aia, mo inu te kalise, pea e koutou fakailoga-aki aipe te mate o te Aliki o au ki tana hau. Iloga ae e kai fakakovi te pane aia, mo inu fakakovi te kalise o te Aliki, pea kua ina agakovi i te sino mo te toto o te Aliki. Ke takitahi filifili tonu kia te ia, pea hoki kai leva ia ki te pane aia, mo inu ki te kalise. He iloga ae e kai mo inu fakakovi, pea e ina kai mo inu tana halaaga, i tana hee fakakaukau ki te sino o te Aliki. Koia ia e tokolahi ai ia koutou

te mahaki mo te vaivai, pea mo te maumoe foki. Ka na tou taute tàtou e tatou, pea e molemo taute tatou e te Atua. Pea ka tou tautea feia, ko te akonaki foki a te Aliki, naa tou hala foki mo te malama-nei.

Ioan. c. XIII.

Nee iloi age e Sesu, i te moeaki o te Pasikate, kua ovi mai tona hola ke alu ai ia i te malama-nei ki te Tamai, pea ina fakakatoa tona ofa ki tana hahai nee i te malama. Pea osi te taumafa fakaomoe, ka kua osi mo te fakahala e te tiapolo te loto o Sutasi Simone Isekaliote ke ina kakai ia, pea fakakaukau ia Sesu kua tuku fuape e te Tamai te mea ki ona nima, pea kua hau ia mai te Atua, pea e toe alu ia ki te Atua; pea tuu ake ia i te taumafaaga, pea tatala tona hofu, pea too ake te kie, o vala-aki ia, pea liligi leva te vai ki te kumete, pea haga leva ia o fufulu ia vae o te kau tisipulo pea holoholo-aki ia te kie nee ina valai. Pea hoko age kia Simone Petelo, pea tala atu ki ai e Petelo: Aliki, ko koe ka fufulu oku vae! Pea lea age ia Sesu o ui maana: Ko te mea e au fai-nei, e molemo ke iloi-nei tona uhiga, kae ke iloipe ki muli. Pea tala age ki ai e Petelo: E mole aupito ke fufulu oku vae. Pea tala age e Sesu kia te ia: Kapau e mole au fufulu koe, pea e molemo ke kau kia te au. Pea tala age leva e Simone Petelo: Aliki, aua naa gata i oku vae, ka ke fufulu mo oku nima, pea mo toku ulu. Pea folafola age ia Sesu ki ai: Iloga ae kua maanu, pea e gata i ona vae e fufulu, pea e maa fuli leva tona sino. Pea kua koutou maa foki, kae e molemo maa fuape. He nee ina iloi ae nee mea ke ina kakai ia: koia nee ui ai e molemo koutou maa fuape. Pea osi te fufulu o onatou vae, pea toe ai tona kofu, pea toe nofo ifo ki te taumafaaga, pea folafola age kia natou:

Pe e koutou iloi te mea nee au fai kia koutou? Koeni e koutou higoa au ko te Fai-pule, mo te Aliki, pea e mooni foki takoutou ui, he ko au ia. Pea koeni kuau fufulu outou vae e au ko te Aliki mo te Fai-pule, pea e lelei foki ke koutou fefufuluaki outou vae. Nee au fai te mea aia, ko taku fakailoilo kia koutou, koteuhi ke koutou faifaitaki mai ki te mea nee au fai kia koutou.

SAPATO TAPU.

Colos. c. III.

Nai kaiga, kapau kua koutou toe tuu ake mo Kilisito, pea koutou holi ake ki te mea e i oluga, ki te mea e afio ai ia Kilisito i te nima toomatau o te Atua; aua naa koutou tokaga kia mea o te kelekele, ka kia meape o Selo. He kua koutou mamate foki, pea kua fakapuli toutou mauli mo Kilisito i te Atua. Pea ka toe ha mai ia Kilisito, toutou mauli, pea e koutou ha foki mo ia i te kololia.

Matth. c. XXVIII.

Pea pouli ifo te aho Sapato, pea aho ake te tahi aho, pea alu age ia Malia-Maketalena, mo te tahi Malia o ahiahi ki te tanuma. Pea fokifape te toe galulu o te fenua kua fai, he nee alu ifo te Aselo a te Aliki mai Selo, pea alu age ia o fulihi te maka, pea nofo i ai. Pea nee tatau tona mata mo te uhila, pea tatau tona kofu mo te nive. Pea mataku ai te kau-leo, o manavasii aupito, pea nee hagepe nee natou mamate. Pea na lea age te Aselo ki te kau fafine o ui maana: Aua naa koutou matataku koutou; he e au iloipe e koutou kumi ia Sesu nee hoki kolusifiko. E molemo iheni ia, he kua tuu ake ia o hage ko tana folafola nee fai mai; oho mai o vakai te mea nee tuku ki ai te Aliki; kae koutou fai mo alu o

tala ki ana tisipulo tana toe tuu ake mo tana muamua ki Kalilea, e koutou sio ai ki ai. Ko taku fakailoilo atu ia kia koutou.

AHO PASIKATE.

I. Cor. c. V.

Nai kaiga, koutou fakamole te fakatupu-pane afea, kae koutou hage he pane foou, o hage foki ko asimi koutou. He ko Kilisito totatou Pasikate kua failaulau-aki ia. Ke tou fai ai totatou aho lelei, ka kailoa i te fakatupu-pane afea, pe i te fakatupu loto kovi mo agakovi, ka i te asimi o te tonu mo te mooni.

Marc. c. XVI.

I te temi aia, na fakatau mea magoni e Malia-Maketalena, pea mo Malia-Sakopo, mo Salome, kae olo age o fakamagoni ia Sesu. Pea aho ake i te uluaki aho, pea olo age i te pogipogi kei hegihegi, pea hoko atu ki te tanuma i te hopo ake o te laa. Ka nee natou fefakakaukau-aki pe koai e ina fulihi mai te maka tapunu o te fale-maka, he nee lahi aupito ia. Pea sio age, kua fulihi te maka ia. Pea natou hu ki te fale-maka, pea natou iloi i ai te tama nee nofo i te faahi matau, pea nee kofuaki te kofu hina, pea natou manavasii ai aupito. Pea tala age e ia kia natou: Aua naa koutou mataku; e koutou kumi ia Sesu Nasaleti nee kolusifiko: kua tuu ake ia; e mole kei iheni: koeni te potu nee tuku ia i ai; ka koutou olo o tala ki ana tisipulo mo Petelo, kua muamua ia ki Kalilea e koutou vakai ia i ai, o hage ko tana folafola nee fai mai kia koutou.

TOMINIKA KUASIMOTO.

I. Ioan. c. V.

Kaiga ofaina, iloga fuape ae kua tupu i te Atua, e natou lavai te malama-nei, pea ko te malo aia e ina aua-

ina te malama-nei ko totatou tui malohi. Koai e ina auaina te malama-nei? Kala koia tokotahipe e tui ko Sesu ko te Alo o te Atua? Ko Sesu-Kilisito aia nee alu ifo mo te vai pea mo te toto; nee molemo ko te vaipe, ka ko te vai mo te toto. Pea e tou iloi i te Laumalie ko Kilisito ko te mooni. Ko te mea ia e fakamooni e te tokotolu i Selo, ko te Tamai mo te Folafola, pea mo te Laumalie-Maonioni; pea ko te tokotolu aia ko te meape e tahi. Pea e fakamooni ia mo mea e tolu i lalo-nei: ko te laumalie, mo te vai, mo te toto, pea ko mea e tolu aia e uhiga tahipe. Kapau e tou tui ki te lea a te tagata, e lahi kehepe te folafola a te Atua. Pea ko te folafola o te Atua ae e maonioni aupito, kua tou iloi ai te uhiga o tona Alo. Iloga ae e tui ki te Alo o te Atua, kua ina mau iate ia te fakamooni a te Atua.

Ioan. c. XX.

I te temi aia, i te afiafi foki o te uluaki aho, ka kei pupunu te nofoaga nee mau nofo ai te kau tisipulo, koteuhi ko tanatou mataku ki te hahai sutea, na haele age ia Sesu, o tuu i loto, pea folafola age kia natou: Koutou fakafifimalie. Pea osi tana folafola aia, pea fakaha age ona nima kia natou, mo tona faahi-vakavaka. Pea fiafia te kau tisipulo i tanatou sio ki te Aliki. Pea na toe folafola age ia kia natou: Koutou fakafifimalie-la: nee fekau au e taku Tamai pea e au fekau koutou o fakatataupe. Pea osi tana folafola aia pea pupuhi ifo mo ui maana kia natou: Koutou tali te Laumalie-Maonioni. Iloga ae e koutou fakamolemole ana agahala, pea e mole ia ia natou; pea iloga ae e koutou taofi ana agahala pea e taofia ia. Nee haele age-la ia Sesu ki te kau tisipulo, kua mamao ia Tomasi te tahi o te tokohogofulu ma lua aia e ui ko Titimo. Pea nee tala age e te u ihi tisipulo

kia te ia: Kua matou vakai ki te Aliki. Pea ui age ia kia natou: Kapau e molemo au sio tonu i ona nima ki te fakailoga o fao, pea mo ai toku tuhi ki te pu o te fao, pea ai mo toku nima ki tona faahi-vakavaka, pea e molemo au tui ki ai. Pea hili ia po e valu, pea toe katoa age te kau tisipulo i tonatou nofoaga, pea nee i ai mo Tomasi. Pea haele age ia Sesu, ka kua pupunu ia matapa, pea tuu ia i loto o ui maana: Ke koutou fakafifimaliepe. Pea folafola age leva ia kia Tomasi: Ai hou tuhi kiheni, pea ke sio ki oku nima, pea aumai tou nima, o ai ia ki toku vakavaka, pea aua naa ke tuigataa, ka ke agatonu mai. Pea lea age ia Tomasi o ui maana kia te ia: Toku Aliki mo toku Atua! Pea folafola age ki ai ia Sesu: Kua ke tui mai, Tomasi, koteuhi kua ke vakai mai kia te au. Manuia ae e tuipe ka heeki mo vakai. Pea nee lahi te fakailoga kehekehe nee fai e Sesu i mua o tana kau tisipulo, pea e molemo tuu ia i te tohi aeni; ka kua fakatuupe aeni, koteuhi ke koutou tui mo iloi ko Sesu ko Kilisito, ko te Alo o te Atua, kae koutou mau i takoutou tui malohi aia te mauli i toona huafa.

II. TOMINIKA I TE HILI O TE PASIKATE.

I. Petr. c. II.

Kaiga ofaina, na mamahi ia Kilisito koteuhi ko tatou. Ko te faifaitakiaga ia kua ina tuku mai kia koutou ke koutou mulimuli ai ki tona ala. Nee kalamo fai agahala e ia, pea nee molemo iloi he fakahala i tona gutu. Nee fai ki ai te lea kovi, pea nee molemo lea kovi ia. Nee gaohi kovi ia, pea nee molemo agatuu ai, ka nee ina tuku fakaleleipe ia ia kia ae nee ina fakamau-hala ia ia. Nee ina fua e ia i toona sino atatou agahala i te akau, koteuhi ke tou mole mo te agahala, kae tou maulipe mo te agatonu; he kua tou mauli i tona taataa. He nee kou-

tou hagepe niihi ovi kua hehe, pea kua koutou hoki tafoki mai ki te matua-tauhi mo te Epikopo o toutou laumalie.

Ioan. c. X.

I te temi aia, nee folafola age ia Sesu ki te kau Faliseo: Ko au ko te Tauhi-ovi agalelei. Iloga te Tauhi-ovi agalelei, pea e ina foaki tona mauli moona ovi. Kae iloga te Tauhi-totogi, ae foki e molemo ko te tauhi-ovi tonu pea e molemo aana te faga-ovi, pea ka sio ia ki te lupo e hau, pea e ina siaki te faga-ovi kae hola ia, pea e haga te lupo o kaihaa mo veteki te faga-ovi. Pea e hola-la te tauhi-totogi, koteuhi ko te tauhi-totogi ia pea e molemo tokaga ia kia ovi. Ko au ko te Tauhi-agalelei, pea e au iloi aku ovi, pea e iloi au e aku ovi. E iloi au e taku Tamai, pea e feia mo au; e au iloi taku Tamai, pea e au foaki toku mauli maaku ovi. Pea e i ai mo niaku ovi e heeki mo kau ki te faga-ovi-nei; pea kua tonu ke aumai ia. Pea e natou iloi toku leo; pea e tahipe te faga-ovi, pea e tahipe foki mo te matua-tauhi.

III. TOMINIKA I TE HILI O TE PASIKATE.

I. Petr. c. II.

Kaiga ofaina, e au kole atu ke koutou hage niihi e aunofo mo niihi e apitakipe, o koutou lolomi foki ia koutou te holi kovi o te sino e fakataga ki te laumalie. Ke koutou fai lelei tautou aga i tautou nonofo mo te hahai pagani, koteuhi ke aua naa natou talanoa kovii koutou, o hage e koutou agakovi, kae natou sio ki tautou gaue lelei, pea natou fakafetai ai ki te Atua i te aho e ahiahi ai ia kia natou. Ke koutou fakalogo lelei ki te tagata fulipe e fai-pule, koteuhi ko te Atua. Fakalogo lelei ki te Hau, ko te fai-pule lahi ia, pea fakalogo lelei kia aliki, he nee ina fakanofo natou koteuhi ke natou lolomi te

agakovi kae tokoni te agalelei. He ko te finegalo o te Atua ke fai tautou gaue ke lelei, kae mapunu ai te gutu o te hahai vale mo loto fakapouli. E koutou aliki foki, pea aua naa koutou uufi-aki te agakovi toutou aliki, kae koutou hagepe niihi hahai-fekau a te Atua. Ke koutou fakaapaapa ki te hahai fuape, koutou feofaofani i toutou kaiga. Koutou mataku ki te Atua, pea koutou fakapoipoi ki te Aliki malama. Ia koutou e fekau, ke koutou fakalogo mo fakaapaapa ki toutou Aliki, kia ae e agalelei mo agamalu, pea mo ae foki e fakaaliki; he ko te mea aoga ia, ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Ioan. c. XVI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: E toe sii, pea e molemo koutou sio kia te au, pea toe nofonofo siipe, pea e koutou toe vakai mai kia te au, koteuhi e au alu ki taku Tamai. Pea nee feekeaki niihi i te kau tisipulo: Kotea tona uhiga o tana ui mai kia tatou: E toe siipe, pea e molemo koutou sio kia te au; pea nofonofo sii agepe, pea e koutou vakai mai kia te au koteuhi e au alu ki taku Tamai? Nee ui maanatou: Kotea ia e ui, e toe sii? E molemo tou iloi tana folafola. Pea na iloi age e Sesu tonatou loto ke fehui kia te ia, pea folafola kia natou: E koutou feekeaki ia koutou koteuhi ko taku kupu: E toetoe sii, pea e molemo koutou sio kia te au, pea toe nofonofo sii agepe pea e koutou toe vakai mai kia te au. E au tala mooni, mooni atu kia koutou: E koutou fetagihi mo koutou fekekei, kae fiafia te malama ia, pea e koutou loto mamahi; pea ko toutou loto mamahi e liliu ia ko te fakafiafia. Ka fanau e te fafine, pea e mamahi ia, koteuhi kua hoko tona hola; pea ka iku tana fanau, pea e molemo kei manatu ia ki tona mamahi koteuhi ko tana fiafia i te

tagata kua tupu ia te ia ki te malama-nei. E feia koutou; e koutou mamahi-nei foki, kae au toe vakai mai kia koutou, pea e fiafia ai toutou loto, pea e molemo kei toe fakapuli e he tahi toutou fiafia.

IV. TOMINIKA I TE HILI O TE PASIKATE.

Iac. c. I.

Kaiga ofaina, ko te kalasia lelei fuape, mo te koloa takimua kehekehe e foaki mai, e hau ia mai oluga, e alu ifo foki ia mai te Tupuaga o te malama, pea e molemo fehikiaki ia tana uga, pea e molemo ugia ia i niana feliliuaki. Nee pau ia i toona finegalo ke ina fakamauli tatou i te folafola o te mooni, koteuhi ke tou hage hana uluaki o tana gaue. Ko te mea e koutou iloi e koutou, oku kaiga ofaina. Ke takitahi tokaga ke fakalogologope ia, kae aua naa holi ia ke talanoa, pea lolomi te ita. He ko te ita o te tagata, ko te mea ia e molemo iku ai te fono lelei a te Atua. Koia e ui atu ai ke koutou siaki te mea kovi fuape, mo te mea e alu noa, kae koutou tali fakaleleipe te folafola na fakahoko kia koutou, ae foki e ina fakamauli toutou laumalie.

Ioan. c. XVI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Ko au ka alu ki ae nee ina fekaui au, pea e molemo he tahi ia koutou e fehui mai: pe e ke alu kifea? Pea koeni kua fonu ifo toutou loto i te mamahi koteuhi ko taku lea ia nee au fai atu. Kae au tala mooni atu: E aoga kia koutou kau alu. He kapau e kalamo au alu, pea e molemo hau kia koutou te Fakafimalie. Pea kapau e au alu, pea e au momoli ifo ia kia koutou. Pea ka hoko mai ia, pea e ina fakailoga e ia ki te malamanei te hala foki, mo te tonu, pea mo te fakamau. Ko te

hala ko tanatou hee tui mai kia te au. Ko te tonu ae e au alu ai ki te Tamai pea e molemo koutou toe vakai mai kia te au. Pea ko te fakamau foki, koteuhi kua fakamau leva te fakalogoaga o te malama-nei. E kei lahi te mea e au fia tala atu, kae heeki ai mo koutou faa tali ia. Ka hoki hau te Laumalie o te mooni, pea e ina akonaki-aki koutou te mooni fuape. He ko tana folafola e molemo tupu ia te iape, kae folafola-akipe ia te mea e fagono ki ai, pea e ina fakailoilo mai kia koutou te mea e hoko ki muli. E ina fakakololiai au, koteuhi e maumea ia ia te au, pea e ina tala ia kia koutou.

V. TOMINIKA I TE HILI O TE PASIKATE.

Iac. c. I.

Kaiga ofaina, aua naa koutou fagono noape ki te folafola, kae koutou fai ki ai tautou aga, naa koutou fakahalai koutou. He kapau e fagono he tahi ki te folafola, kae molemo fai ki ai tana aga, pea e tatau ia mo he tagata e fakasiosio i he sioata ki tona mata tonu oona, pea hili agepe tana fakasiosio kia te ia, pea alu leva ia, kae galo leva ia te ia, pe nee feafeai ia ia. Iloga ae e ina iloi tonu te folafola maonioni, e tou aliki ai, pea e ina taupau mau ia. Pea molemo fagono pea galo leva, kae ina fai-aki ia tana gaue, pea kua manuia ia i tana gaue. Ka e i ai he tahi e ui maana e lotu ia, kae molemo ina lolomi tona gutu, kae fakakovipe toona loto, pea e alu noa tana lotu. Koeni te lotu lelei pea mo maonioni ki te Atua mo te Tamai, ko te ahiahi ki te fanau e masisiva, mo te kaiga e kanapogi i te lolotoga o tonatou mamahi, mo te nofo haohaoa i te malama-nei.

Ioan. c. XVI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: E au tala mooni, mooni atu kia koutou: kapau e koutou

kole he mea ki te Tamai i toku huafa, pea e tuku mai ia kia koutou. Heekiai mo koutou kole he mea i toku huafa. Ke koutou kole, pea e avatu; koteuhi ke katoa ai toutou fiafia. Nee au fakailoilo atu ia mea aia i niihi lea fakatata, pea kua hoko te temi e molemo kei au talanoa atu i he lea fakatata, kae au talanoa fakatotonu atu ki te uhiga o te Tamai. I te temi aia, e koutou fai kole i toku huafa; pea e molemo au ui atu: E au hufaki koutou ki te Tamai, he e ofa mai te Tamai kia koutou, koteuhi nee koutou ofa kia te au, pea nee koutou tui foki nee au hau mai te Atua. Nee au hau mai te Atua, pea nee au hau ki te malama-nei. E au toe mavae i te malama-nei, o alu ki te Tamai. Pea na lea age ana tisipulo kia te ia. Kua hoki ke folafola mai fakatotonu, pea e molemo kei ke folafola fakatata. Kua matou hoki iloi kua ke iloi te mea fuape, pea e molemo aoga ke fakafehui he tahi kia koe. Koia e matou tui ai kua ke hau mai te Atua.

ASESIONE.

Act. c. I.

E Teofile, nee au uluaki talanoa atu ki te mea fuape na tomua fai mo ako e Sesu, o hoko ki te aho na toe avake ia, ka kua hili tana akonaki i te Laumalie-Maonioni ki te kau Apositolo nee ina fakanofo. Pea nee ina fakaha ia ia i te hili o tona puluhia, o fakamooni-aki tana toe tuu ake te u fakailoga kehekehe; nee fakafeilogaki mo natou ia aho e fagofulu, o talanoa mo natou ki te puleaga o te Atua. Pea fai tanatou taumafa, pea fekau ia ke aua naa mavae natou i Selusalemi, kae tatali i ai te fakahoko o te folafola a te Tamai, nee koutou fagono ki ai i tooku gutu (ko tana ui ia). He nee papitema e Soane i te vai; ka ko koutou, ko ona po siipe e kei toe,

pea e koutou papitema i te Laumalie-Maonioni. Pea nee fehui atu ki ai te hahai nee natou nonofo mo ia, o ui maanatou: Aliki, pe e ke toe fakatuu ake i te temi aia te malo o Iselaele? Pea folafola age ia kia natou: E molemo ko koutou e fakailoilo ki ai e te Tamai te temi mo te koga temi e pule ia ki ai; kae koutou mau te malohi o te Laumalie-Maonioni e haele mai kia koutou, pea e koutou fakamooni mai kia te au i Selusalemi, mo Sutea fuape, pea mo Samalia, o hoko ki te gataaga o te kelekele. Pea osi tana folafola aia, pea mahiki ake ia, kae natou sio ki ai; pea hoki u i te ao, o puli i onatou mata. Pea lolotoga tanatou fakasiosio ki tana haele ki Selo, pea fokifape kua tutuu mai kia natou ia tagata e tokolua nee kofu hina, o ui maanaua: E tagata Kalilea, kotea e koutou fakasiosio ai ki Selo? Ko Sesu ena kua avake ia koutou ki Selo, e toe haele mai ia o hagepe ko tana haele ki Selo e koutou fakasiosio ki ai-nei.

Marc. c. XVI.

I te temi aia, na ha mai ia Sesu kia tisipulo e toko hogofulu ma tahi, i te lolotoga o tanatou taumafa; pea nee ina itagii tanatou tui gataa, mo tonatou loto fefeka i tanatou hee tui kia natou nee vakai kia te ia i tana toe tuu ake. Pea na folafola age kia natou: Ke koutou o ki te malama katoa o tala te lotu ki te hahai fuape. Iloga ae e tui mai pea papitema, pea e mauli ia; kae iloga ae e molemo tui mai, pea e tuku ki ai te kovi. Pea koeni te u fakailoga e mulimuli ia natou kua tui mai: E natou kapu ia temonio i toku higoa, pea e natou talanoa-aki te u leo foou, e natou tago ki te u gata; pea kapau e natou inu he mea kona, pea e molemo konahia ai; pea e natou kapa onatou nima kia mahakiga, pea e natou mauli ai. Pea osi te folafola aia kia natou, pea

mahiki ake te Aliki Sesu ki Selo, pea e afio ai i te nima too-matau o te Atua. Pea na alu natou o tala te lotu i te potu kehekehe, pea nee tokoni ki ai te Atua, pea nee fakamooni-aki tanatou akonaki te u fakailoga nee natou fai.

TOMINIKA I TE HILI O TE ASESIONE.

I. Petr. c. IV.

Kaiga ofaina, ke koutou popoto, pea koutou kole mo vakavakaipe. Pea koutou tafito taupau mau aipe te feofaofani ia koutou, koteuhi e lahi te agahala e puli i te feofaofani. Koutou fegaohileleiaki, aua te kakalo; ke tahi fai tona ofa ki te tahi kaiga, o fakatatau mo te kalasia e nofo mo ia, o koutou tauhi lelei ai te kalasia kehekehe a te Atua. Ka talanoa he tahi, pea ke hage ia ko te folafola a te Atua. Pea ka fai niihi tootooga e he tahi, pea ke hage ia ko he gaue e ina fai-aki te malohi e ina mau mai te Atua, koteuhi ke iloga ai i te mea fuape te tauhi lelei ki te Atua, ia Sesu-Kilisito.

Ioan. c. XV, XVI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Ka hoko mai te Fakafimalie, aia e au hoki momoli atu mai te Tamai, ia te Laumalie o te mooni, ae e hau mai te Tamai, e ina fakamooni au e ia. Pea e koutou fakamooni au mo koutou, koteuhi nee tou nonofo mo au talu mai mua. E au tala atu ia mea aia, koteuhi ke aua naa koutou loto vaivai. E natou haga o kapu koutou i tonatou Sinakoka, pea e hoko mai he temi e natou ui ai maanatou, ko te mea lelei ki te Atua, moka e natou tamatei koutou. Pea e natou fai kovi feiai kia koutou koteuhi e molemo natou iloi te Tamai mo au. Ka nee au fakailoilo ia mea aia koteuhi ka hoko te temi aia, pea e koutou manatu nee au fakailoilo mai kia koutou.

PENIKOSITE.

Act. c. II.

Na katoa age te u aho o te Penikosite; pea nee nonofo tahi te kau tisipulo fuape i te nofoaga e tahi, pea fokifape kua logo ifo te uulu, o hage he toe matagi e pauulu mai te lagi, pea fonu ai te fale nee natou nofo ai. Pea e natou sio ake e hage niihi alelo-afi e alu ifo o nofo takitahi kia natou fulipe. Pea na natou fonu ai i te Laumalie-Maonioni, pea natou hoki talanoa-aki te u leo kehekehe, o tahi talanoa-akipe te leo nee ina mau mai te Laumalie-Maonioni. Ka nee nofo i Selusalemi te hahai Sutea ae e tauhi lelei, mai te potu kehekehe o te lalo-lagi. Pea hoko ki ai te logo-nei, pea natou fakatahi ki ai, pea puna tonatou mauli koteuhi nee takitahi logo ki tona leo i te talanoa a te kau Apositolo. Nee natou ofoofo ai aupito pea natou feekeaki o ui maanatou: Pe e molemo ko niihi Kalilea fulipe aeni e talanoa mai-nei, pea e tou takitahi logo feafeai ki totatou leo nee tupu mo tatou? Ko te hahai Paleta, mo te Meta, mo te Elamita, mo ae e nofo i Mesopotamia, mo Sutea, mo Kapatosia, mo Ponito, mo Asia, mo Filisia, mo Pafilia, mo Esipito, mo te potu o Lipie e tafa atu ki Silene, pea mo te hahai e hau mai Loma, mo te hahai Sutea foki, mo te Pololosite, mo te Kelete, mo te Alape kua tou takitahi logo ki toona leo te gaue fakamanamana a te Atua.

Ioan. c. XIV.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Kapau e ofa mai he tahi kia te au pea e ina taupau taku lea, pea e ofa mai ki ai taku Tamai, pea e matou hau kia te ia, pea e matou nonofo mo ia. Iloga ae e molemo ofa kia te au, pea e molemo ina taupau taku lea. Pea ko te lea nee koutou fagono ki ai, e molemo ko taaku lea,

mahiki ake te
too-matau o te
te potu kehekel
fakamooni-aki t

TOMIN

Kaiga ofai
vakavakaipe.
faofani ia kou
feofaofani. K
fai tona ofa k
nofo mo ia, o
te Atua. Ka
fola a te At
ke hage ia
mai te Atua.
lelei ki te

I te te
Ka hoko
mai te T
te Tamai.
mooni au
mai mua
koutou
tou Sin
maanato
matei k
teuh
fal

mo te lalo-lagi; pea koutou o, o akonaki te hahai fuape mo papitema natou i te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni, pea koutou tala atu ki ai ke natou taupau te mea kehekehe nee au tuku atu kia koutou; pea koau-nei, e tou nonofo mo koutou i te aho fuape o au ki te gata o te sekulo.

TE AHO O TE EUKALISITIA.

I. Cor. c. XI.

Nai kaiga, nee au iloi i te Aliki te mea nee au fakailoilo atu, ki te Aliki Sesu foki, i te po nee fai ai tona manavahe, nee ina too te pane, pea fakafetai, pea tofi ia mo ui: Too o kai, ko toku sino aeni; pea koutou fai te mea aia mooku fakamanatui. Nee ina too mo te kalise i te hili o tana taumafa, pea ui: Ko te kalise aeni ko te fakakaiga foou i toku toto. Ka koutou inu ia, pea koutou fai aipe ia mooku fakamanatui; he ka koutou kai te pane aia mo inu te kalise, pea e koutou fakailoga-aki aipe te mate o te Aliki o au ki tana hau. Iloga ae e kai fakakovi te pane aia mo inu fakakovi foki te kalise o te Aliki, pea kua ina agakovi i te sino mo te toto o te Aliki. Ke takitahi filifili tonu kia te ia, pea hoki kai leva ia ki te pane aia mo inu ki te kalise. He iloga ae e kai mo inu fakakovi, pea e ina kai mo inu tona halaaga, i tana hee fakakaukau ki te sino o te Aliki.

Ioan. c. VI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki te hahai Sutea: Ko toku sino, ko te mea taumafa mooni, pea ko toku toto ko te mea inu mooni. Iloga ae e taumafa toku sino, pea inu toku toto, pea e nofo ia ia te au, pea e au nofo au ia te ia. E hage ko te Tamai, e au hau mai ai, e laumalie pea e au laumalie au kotehhi ko te Tamai,

ka ko ta a te Tamai nee ina fekau au. Nee au tala atu ia mea aia kia koutou, i tatatou kei nonofo mo koutou. Kae hoki momoli mai e te Tamai i toku higoa ia te Fakafimalie ko te Laumalie-Maonioni, pea e ina ako mai e ia kia koutou te mea fuape; pea e ina fakamanatu kia koutou te mea fuape nee au tala atu mua kia koutou. E au tuku atu te fakalelei, e au foaki atu taku fakalelei; pea e molemo au foaki atu ia o hage ko te foaki a te malama. Aua naa hohaa toutou loto, pea aua naa mataku ia. Kua koutou logo taku ui atu: E au alu, pea e au hau kia koutou. Ka na koutou ofa ia te au, pea e koutou fiafia mooni i taku alu ki te Tamai, koteuhi e lahi ake te Tamai ia te au. E au fakailoilo atu kia koutou te mea aia i tana heeki hoko, koteuhi ke koutou tui ki ai, moka e hoko ia. E molemo kei lahi niaku talanoa mo koutou, he kua hau te fai-pule a te malama-nei, pea e molemo kau ia kia te au. Kae au fai feia aipe koteuhi ke iloi e te malama kuau ofa ki te Tamai, pea e au fakalogo ki te fekau nee tuku mai e te Tamai.

TOMINIKA O TE TAHITOLU.

Rom. c. XI.

He mea koeni ka maoluga ko te lahi o te poto mo te mafimafi o te Atua! E sii tatatou hee lave ki ana fakakaukau mo ana uiaga! He koai kua ina iloi te finegalo o te Aliki? Koai nee kau ki ana fakakaukau, pe koai nee tomua foaki ki ai ke mau ai hona totogi? He e tupu fuape ia mea ia te ia, pea e mau ia te ia, pea e nofo ia te ia, pea kololia kia te ia i te sekulo. Amene.

Matth. c. XXVIII.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Kua tuku mai kia te au te malohi kehekehe i te lagi

mo te lalo-lagi; pea koutou o, o akonaki te hahai fuape mo papitema natou i te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni, pea koutou tala atu ki ai ke natou taupau te mea kehekehe nee au tuku atu kia koutou; pea koau–nei, e tou nonofo mo koutou i te aho fuape o au ki te gata o te sekulo.

TE AHO O TE EUKALISITIA.

I. Cor. c. XI.

Nai kaiga, nee au iloi i te Aliki te mea nee au fakailoilo atu, ki te Aliki Sesu foki, i te po nee fai ai tona manavahe, nee ina too te pane, pea fakafetai, pea tofi ia mo ui: Too o kai, ko toku sino aeni; pea koutou fai te mea aia mooku fakamanatui. Nee ina too mo te kalise i te hili o tana taumafa, pea ui: Ko te kalise aeni ko te fakakaiga foou i toku toto. Ka koutou inu ia, pea koutou fai aipe ia mooku fakamanatui; he ka koutou kai te pane aia mo inu te kalise, pea e koutou fakailoga-aki aipe te mate o te Aliki o au ki tana hau. Iloga ae e kai fakakovi te pane aia mo inu fakakovi foki te kalise o te Aliki, pea kua ina agakovi i te sino mo te toto o te Aliki. Ke takitahi filifili tonu kia te ia, pea hoki kai leva ia ki te pane aia mo inu ki te kalise. He iloga ae e kai mo inu fakakovi, pea e ina kai mo inu tona halaaga, i tana hee fakakaukau ki te sino o te Aliki.

Ioan. c. VI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki te hahai Sutea: Ko toku sino, ko te mea taumafa mooni, pea ko toku toto ko te mea inu mooni. Iloga ae e taumafa toku sino, pea inu toku toto, pea e nofo ia ia te au, pea e au nofo au ia te ia. E hage ko te Tamai, e au hau mai ai, e laumalie pea e au laumalie au kotetahi ko te Tamai, pea

e feia ae e ina taumafa-aki au, e mauli foki ia koteuhi ko au. Ko te pane aeni na hifo mai Selo. E makehe aupito ia i te mana na kai ki ai e autou matua pea natou mate aipe. Koia e ina taumafa te pane aeni, pea e mauli loaipe ia.

II. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Ioan. c. III.

Kaiga ofaina, aua naa koutou ofo i te fehia mai a te malama kia koutou. E tou iloi kua tatou liliu mai te mate ki te mauli, koteuhi ko totatou ofa ki te kaiga. Ko ia e molemo ofa, e nofo ia i te mate. Iloga fuape ae e molemo ofa ki onatou tokolua, pea ko fakapo natou. Pea e koutou iloi ko mea fuape e fakapo, e molemo nofo ia natou te mauli hee gata. Kua tou iloi te ofa o te Atua, koteuhi ko tana tuku mai tona mauli mootatou, pea e tou tuku atu foki totatou mauli moo te kaiga. Ko ia e nofo mo te koloa o te malama-nei, pea e sio atu ki tona tokolua e masiva, pea molemo tokaga ki ai tona loto, pea e feafeai te nofo a te ofa o te Atua ia te ia? Nai fanau aaku, aua naa tou ofa gutu mo ofa talanoape, kae tou ofa mooni i tatatou aga.

Luc. c. XIV.

I te temi aia, na fai age e Sesu ki te kau Faliseo te folafola fakatata aeni: Ko te tagata nee fai tona toe omoe lahi, pea fakailoilo ia ki te tokolahi; pea hokosia te hola o te taumafa, pea ui atu ki tana tama-fekau ke alu ia o tala atu ki te hahai nee fakailoilo ki ai, ke natou omai, koteuhi kua osi te teu kehekehe o te taumafaaga. Pea na haga natou o fakafisi fulipe. Nee ui maa te tahi: Kuau fakatau te api, pea e molemo feala taku hee alu atu o ahiahi ki ai; pea ke fakamolemole mai kia te au.

Pea nee ui maa te tahi: Kuau fakatau te kau povi e nima, pea e au alu o faifaitaki-gaue ki ai, pea e au kole atu ke ke fakamolemole maipe kia te au. Pea nee ui maa te tahi: Kuau fai toku ohoana, pea e molemo feala taku alu atu. Pea liliu age te tama-fekau, o tala te u lea aia ki tona Aliki. Pea hauhau te matua o te api, pea tala age ki tana tama-fekau: Laka atu ki te u malae, mo te u ala o te kolo, pea ke hoko taki mai ai ki heni te u masiva, mo te u maimoa, mo te u kivi, pea mo te u vae-ketu. Pea tala age e te tama-fekau: Kua fai ki tau fekau, pea e kei ava te nofoaga. Pea tala age e te Aliki ki te tama-fekau: Alu atu ki tua a, mo te u ala, pea tae fakamalohi mai, ke fonu ai toku nofoaga, pea e au tala atu kia koutou: e molemo he tahi i te u tagata nee fai ki ai te fakailoilo, e toe kau mai ki toku omoe-nei.

III. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Petr. c. V.

Kaiga ofaina, ke koutou fakavaivai i te lalo-nima malohi o te Atua, koteuhi ke ina fakamaoluga ake koutou i te temi o tana ahiahi mai. Fakafalala atu ki ai tautou mea fuape, koteuhi e ina taupau koutou. Koutou nofo lelei, pea koutou lama, koteuhi ko te temonio toutou fili, e taka-nimonimo ia o hage he leone itaita e ina kumi he tahi ke kai. Koutou tekei ia, kae tuu malohi i te fite. He kua koutou iloi ko te ala fakataga feia e fai fuape ia ki outou kaiga e mafola i te malama-nei. Pea e tokoni koutou e te Atua o te kalasia fuape, aia nee ina filifili tatou ki tona kololia hee gata, ia Sesu-Kilisito, e ina tokoni mo fakamalohi koutou i te hili o te temi siipe o te mamahi, pea e ina fakatuu mauaipe koutou. Tuku atu kia te ia te kololia mo te pule i te sekulo o te sekulo. Amene.

Luc. c. XV.

I te temi aia, nee faa hau kia Sesu te hahai Popelikano mo te agahala, koteuhi ke natou fagono kia te ia. Pea nee fegui ai te kau Faliseo mo te Sekilipa o natou ui maanatou: Koeni e faa feilogaki ia mo te u agahala, pea e kai mo natou. Pea na fai e ia kia natou te folafola fakatata aeni: Koai te tagata ia koutou e nofo mo ana ovi e teau, pea ka puli te ovi e tahi, pea e molemo ina tukui ala e hivagofulu ma hiva i te vao, kae alu ia ki ae kua puli, pea hoki ina mau ia, pea hoki haganoa? Pea ka ina mau ia, pea e ina fua ake ia mo fiafia; pea liliu age ki tona api, pea e ina tanaki te kauga-api, pea mo ona kaiga o tala age kia natou: Koutou fakafiafia mo au, koteuhi kuau mau taku ovi nee puli. Pea e au tala atu, e feia mo te tagata agahala; ka fai, pea liliu mai ia o fakahemala, pea e lahi te fakafiafia i Selo ia te ia; e lahi ake te fakafiafia aia i te fakafiafia e fai ki te agatonu e tokohivagofulu ma hiva, e kalamo kau ki te fakahemala. Pea koai te fafine e nofo mo ana paaga e hogofulu, pea ka puli te paaga e tahi, pe kala mo ina tutu te malama, pea tafitafi tona fale, pea faiga tana kumi o au ki tana mau ia? Pea ka ina mau ia, pea tanaki ana kau fafine mo fafine o te nofoaga, pea tala atu ki ai: Koutou fakafiafia mo au, he kuau mau te paaga nee puli. Pea e au tala atu: e feia mo te agahala, ka fakahemala ia, pea e lahi ai te fiafia i te kau Aselo a te Atua.

IV. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Rom. c. VIII.

Nai kaiga, ko te mamahi e tou mamahi-aki i te maulinei, e molemo tatau ia mo te kololia ka hau, ae e fakailoga ia tatou i he aho. He ko te malama-nei e nofo holipe ia mo amanaki ki te aho-fakaha o te fanau a te

Atua. He ko mea o te malama-nei kua kau ia ki te vaiga, pea e molemo ia natou; ka ko te fakalogo foki ki ae nee ina fekau ke natou fakalogope, mo amanaki e mole he aho tanatou fakalogo mo tanatou kau ki te vaiga mo te kovi, kae natou kau ki te lelei mo te kololia o te fanau a te Atua. He e tou iloipe e mamahi te malamanei katoa o au ki te temi-nei, e hagepe ka fanau. Pea molemo gata ia te ia, e feia mo tatou nee mau te polopolo o te Laumalie-Maonioni, e tou mamahi mo tatou i totatou loto, pea e tou holi ki te lelei e uhiga ki ai te fanau a te Atua, te manuia foki o totatou sino.

Luc. c. V.

I te temi aia, nee au te hahai tokolahi kia Sesu, koteuhi ke natou fagono ki te folafola a te Atua, ka nee nofo ia i te kauvai o Senesaleti. Pea na fofoga age ia kia vaka e lua nee tau age i te mata-vai, pea nee alu ake te kau-vaka ki uta, o fakalanui onatou kupega. Pea na hopo age ia ki te vaka e tahi, ko te vaka ia o Simone, pea na ui age kia te ia ke tukutuku sii agepe te vaka ki tai; pea nofo ia i ai, o akoako te hahai mai te vaka. Pea osi tana akonaki, pea folafola age kia Simone: Tuku atu aupito ki tai, ka ke aau tou kupega o fagota. Pea tala age ia Simone o ui maana kia te ia: Aliki, nee ahoia anapo tamatou faiga, pea na hala aupito, pea tuku kau toe aau te kupega i tau folafola mai. Pea natou fai ia, pea nee lahi te ika na mau ai, pea nee teitei motu tonatou kupega. Pea natou kamo age ki te kau-vaka o te tahi vaka, ke olo age, ke natou kau. Pea natou alu age, pea na fofonu ia vaka e lua, pea nee teitei goto. Pea sio age ia Simone Petelo ki te mea aia, pea punou ifo ia takafalu o Sesu o ui maana: Aliki, fakamamamao ia te au, he ko au ko te tagata agahala. He na puke tona mana-

vasii, pea manavasii ai mo te habai fuli nee nofo mo ia, koteuhi ko te lahi o anatou ika nee mau. Pea manavasii ai mo Sakopo mo Soane, ko foha o Sepeteo, mo te kau tagata o Simone. Pea na folafola age ia Sesu kia Simone: Aua naa ke mataku, he ko koe ka ke fagota-tagata i he aho. Pea toho tonatou vaka ki uta, pea siaki atu anatou mea fuli, pea natou muli atu ia te ia.

V. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Petr. c. III.

Kaiga ofaina, ke koutou loto tahi, pea koutou loto ofa, mo loto fakakaiga; ke koutou fakalelei-gafua, pea koutou agamalu, mo agavaivai; aua naa koutou fakatau fai kovi, pe fakatau lea kovi, kae koutou lea leleipe; he ko toutou uiaga ia, pea e koutou mau ai te manuia, ko tokoutou tofiga ia. Iloga ae e tokaga ke mauli, mo fia vakai aho lelei, pea ina lolomi e ia te lea kovi i tona gutu; pea aua naa tala-lohi e tona gutu; ke mamao ia mo te mea e kovi; pea ina faipe te mea e lelei; pea ina kumi te lelei, pea ina taofi ia. He e nofope te Aliki mo fofoga mai ki te agatonu, pea e fakalogo ona fofoga ki anatou kole: Kae fofoga hauhau te Aliki ki te agakovi. Pea koai e toe fai he mea kovi kia koutou, moka e koutou holipe ke fai-lelei? Pea kapau e fai kovi mai kia koutou koteuhi ko tautou agatonu, pea e koutou manuia ai. Aua naa koutou manavasii i tanatou fakamatakui, pea aua naa koutou hohaa ai. Kae koutou fakamaonioni te Aliki ko Sesu-Kilisito i toutou loto.

Matth. c. V.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Kapau e molemo lahi ake toutou tonu i te tonu o te kau Sekilipa mo te kau Faliseo, pea e molemo koutou hu ki te

puleaga e Selo. Kua koutou iloi te kupu na fai ki te tai-tagata mua: aua naa ke fakapo; iloga te mea e fakapo, pea e ave ia ki te fakamau. Kae au tala atu kia koutou: Ka e i ai he tahi e ita tofupe ki tona tokolua, pea e ave ia ki te fakamau. Pea ko ia e ui, laka, ki tona tokolua, pea e ave ia ki te fono. Pea ko ia e ui, vale, pea e aogape ia ki te nofoaga-afi. Kapau e ke momoli hou molaga ki te aletale, pea e ke manatu ai ki tou tokolua e nofo mo hona loto mamahi kia te koe, pea ke tuku mua tou molaga i te aletale, ka ke alu mua o fakalelei mo tou tokolua, pea e hoki ke hau o momoli tou molaga.

VI. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Rom. c. VI.

Nai kaiga, ko tatou fuape na papitema ia Sesu-Kilisito, kua tou papitema i tona puluhia. He nee tanu tatou mo ia i te papitema, ke tou mate, kae tou toe tuu ake mo te mauli foou, o hage ko te tuu ake a Kilisito mai te mate i te kololia o te Tamai. He kapau kua tou hoko kia te ia i tatatou fakatatau ki tona puluhia, pea e tou hoko foki ki ai i tana tuu ake. Kua tou iloi ko totatou tagata afea kua kolusifiko ia mo ia, koteuhi ke mole ai te sino o te agahala, pea gata ai tatatou tokaga ki te agahala. He iloga te mea kua mate, kua mole ia te ia te agahala. Pea kapau kua tou mate mo Kilisito, pea e tou amanaki e tou toe mauli foki mo Kilisito. Kua tou iloi e molemo toe puluhia ia Kilisito i te hili o tana tuu ake mai te mate. E molemo toe pule te mate kia te ia. Nee puluhia ia uhi ko te agahala, pea e tuagatahipe; pea kua toe laumalie ia, o laumalie ki te Atua. Pea e feia mo koutou, ke koutou iloi kua koutou mate ki te agahala, pea kua koutou mauli ki te Atua, ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Marc. c. VIII.

I te temi aia, nee tuuga te hahai kia Sesu, pea nee molemo hanatou mea kai. Pea tanaki ana tisipulo o ui maana ki ai: kuau ofa ki te hahai-nei koteuhi kua po lua leva tanatou nofo mau mo au, pea e molemo hanatou mea kai; pea kapau e au fekau ke olo fiakai ki tonatou api, pea e natou vaivai i te ala, koteuhi nee hau niihi mai mamao. Pea tala age ki ai e ana tisipulo: E mau feafeai i te lavaki-nei niihi pane moonatou fafaga? Pea fehui age ia kia natou: E fia nioutou pane? Pea tala age e natou: E fitu. Pea fekau ia ke nofo ki lalo te hahai; pea too ake te u pane e fitu, pea fai tana fakafetai, pea avatu ia ki ana tisipulo ke natou tufaki ia; pea natou tufaki ia ki te hahai. Pea nee i ai mo nianatou kii ika, pea nee ina fakatapui foki ia, pea fekau ke tufaki. Pea kai te hahai, pea natou makokona. Pea na fonu ia kato e fitu i te toega kai, pea na ave ia. Pea ko te hahai nee kai, nee teitei tokofa afe natou; pea fekau ke olo natou.

VII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Rom. c. VI.

Nai kaiga, e au fai atu te lea fakamalamape, koteuhi ko te vaivai o toutou sino. Nee koutou tuku atu i mua toutou sino ke tauhi ia ki te holi kovi, mo te gaue kovi ke fai ai te agahala; pea ke koutou tuku mai, ia aho-nei, toutou sino ke tauhi ia ki te agatonu, ke koutou maonioni ai. Nee molemo koutou iloi te agatonu, ia aho ala nee koutou kaugana ai ki te agahala. Kotea te lelei nee koutou mau, ia aho aia, i tautou gaue kovi aeni e koutou ufiufi ai, ia aho-nei? Ko te ala mamio aia e ikupe ia ki te mate. Ka koeni kua koutou mavae i te agahala, kua koutou fakalogo ki te Atua, pea ko tona lelei e kou-

tou mau ai ko tautou agatonu, ko te mea ia e iku ki te mauli hee gata. He ko te totogi o te agahala ko te mate; ka ko te kalasia o te Atua, ko te mauli hee gata, ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Matth. c. VII.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: ke koutou lika ki te u polofeta-lohi, e hau kia koutou mo te kofu-ovi, ka ko manu fekai i loto. E koutou iloi natou i tonatou fua. Pe e mau niihi fua-i-vite i he akau talatala, pe ko niihi fua-i-fiku i he vao noa? Iloga te akau lelei pea fua lelei, kae fua kovi te akau kovi. E molemo feala ke fua kovi te akau lelei, pea fua lelei te akau kovi. Iloga fuape te akau e molemo fua lelei, pea e ta ia mo laku ki te afi. E koutou iloi natou i onatou fua. E molemo hu fuape ki te puleaga o Selo ia natou e paui mai: Aliki, aliki! Ka ko iape e ina fai te finegalo o taku Tamai, e i Selo, ko iape ia e hu ki te puleaga e Selo.

VIII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Rom. c. VIII.

Nai kaiga, e molemo tou mau he mea mai te sino, ke tou mulimuli ai ki te sino. He kapau e koutou mauli o fakalogo ki te sino, pea e koutou mate: ka hoki koutou lolomi-aki te gaue o te sino te laumalie, pea hoki koutou mauli. He ko natou fuape e mulimuli i te laumalie o te Atua, ko fanau natou a te Atua. Nee molemo avatu te laumalie fakakaugana ke koutou toe mataku, ka nee tou mau te laumalie o he tama-fai, aeni e tou paui ai: Aloa, Tamai. He e fakailoilo mai e te Laumalie ki totatou loto, ko tatou ko fanau a te Atua. Pea kapau ko fanau tatou, pea e tou kau ki te api: e tou kau foki ki te api o te Atua; e tou kau tahi ki ai mo Sesu-Kilisito.

Luc. c. XVI.

I te temi aia, na fai age e Sesu ki ana tisipulo te folafola fakatata aeni: Nee i ai te tagata mau-koloa nee nofo ma tana matua taupau-koloa, pea na fakakovi ia o ui: Kua ina fakamole te koloa o te aliki. Pea na alu tana fekau ki ai, pea fai tana lea ki ai: Kotea te mea e au fagono ki ai e uhiga kia te koe? tala mai te uhiga o tau taupau-koloa-na, e molemo kei ke toe taupau koloa. Pea fakakaukau leva te taupau-koloa i tona loto: Kotea ka au fai, moka e kala mo kei i taku aliki kau taupau koloa? E mole au iloi te gaue-fenua, pea e au ufiufi i te kai-nono. Kuau iloi te mea e au fai koteuhi kau mau ai he nofoaga, moka e au mavae mo te taupau-koloa. Pea alu leva tana fekau ki te hahai nee heeki mo totogi ki tana aliki ke natou olo age o tautau tokotahipe. Pea na ui maana ki te uluaki: Pe e fia te mea e heeki mo ke totogi ki taku aliki? Pea tala age e ia: Ko puha lolo e teau. Pea ui age ia: avatu tau tohi aia, pea nofo ifo ke vave pea tohi ke nimagofulupe. Pea nee ui age ki te tahi: Kae a koe, e fia te mea e heeki mo ke totogi? Pea tala age e ia: Ko fua fulumeto e teau. Pea ui atu ki ai: Avatu tau tohi aia, tohipe ke valugofulu. Pea na vikiviki te aliki ki te tagata taupau-koloa kaka, koteuhi na poto tana puleaki. He ko te hahai o te malama-nei, e natou muamua i tanatou puleaki fakamalama, e natou poto ake foki i te hahai o te lotu. Pea e au ui atu: ke koutou fai-aki outou kaiga te koloa fakamalama, koteuhi ke natou tali koutou i te nofoaga hee gata, i te aho o te fakamavae.

IX. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Cor. c. X.

Nai kaiga, aua naa tou holi ki te mea kovi, o hage ko te holi kovi a te hahai Iselaele. Aua naa tou liliu o

fakatevolo o hage ko niihi ia natou, ae e talanoa ki ai i te tohi: Na nofo te hahai o kai mo inu, pea tuu ake o gaoi. Aua naa tou feauaki o hage ko te feauaki a niihi ia natou, pea na mamate ai te tokouafulu afe, mo afe e tolu. Aua naa tou ahiahi kia Kilisito, o hage ko te ahiahi kovi a niihi ia natou, pea natou mole ai i te gata. Pea aua naa koutou lau kovi o hage ko te lau kovi a niihi ia natou, pea natou mole i te fakapo. Ko mea aia nee hoko kia natou, ko fakatata fuape ia; pea kua fakatuu ia i te tohi, ko totatou akonakii o tatou kua hoko ki te temi muli-nei. Pea ka e i ai he tahi e mahalohalo e tuu mau ia, pea lika ia naa toka: Ko te fakahala fakamalamape e hoko kia koutou: pea e mooni te Atua, e molemo ina tuku e ia ke hoko mai kia koutou he fakahala e molemo koutou faa tekei, kae ina fakatupu he mea lelei mai te fakahala, ke koutou faa taofi ai.

Luc. c. XIX.

I te temi aia, na alu age ia Sesu, pea ovi ki Selusalemi, pea sio ki te kolo, pea tagi ia ki ai, o ui maana: Ka na ke iloi te mea e lelei mo aoga kia te koe, i te aho-nei e kei toe kia te koe! Ka ko te mea ia e puli aupito-nei i ou mata. E hau ou aho, e haga ai ou fili o puipui-aki koe te kolo, pea natou takafolifoli koe, pea hokohoko tanatou puipui-taotao, pea e natou holoi koe ki te kele, pea e natou fakamole mo te hahai e nofo ia te koe; pea e molemo tuku ia te koe he maka i oluga o he tahi maka, koteuhi na molemo ke iloi te temi na ahiahi mai ai te Atua kia te koe. Pea na hu ia ki te falelotu, pea na haga ia o kapu te hahai nee fefakatauaki i ai pea ui maana: E tuu i te tohi: ko toku fale, ko te fale fai-kole, pea kua koutou liliu ia ko te ana o tagata kaihaa. Pea nee ina fai te akonaki i te falelotu, i te aho fuape.

X. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Cor. c. XII.

Nai kaiga, e koutou iloi tautou nofo i te fakatevolo, nee koutou hoko alupe kia vaiga noa. Koia e au fakailoilo ai kia koutou, e molemo he tahi e talanoa-aki ia te Laumalie o te Atua, pea lea kovi kia Sesu. Pea e molemo he tahi e faa tui ki te Aliki Sesu, ka i te Laumalie-Maonionipe. E i ai ia kalasia kehekehe, ka ko te Laumaliepe e tahi. Pea e i ai ia tootooga kehekehe, ka ko te Alikipe e tahi. Pea e i ai ia gaue kehekehe, ka ko te Atuape e tahi e ina fai te gaue fuape i te hahai katoape. Ko fakailoga fuape o te Laumalie e tuku atu ki te kaiga, e uhiga mai ia ki te lelei o te hahai. E avatu e te Laumalie te talanoa poto ki te tahi, kae avatu ki te tahi te loto-mau e te Laumaliepe lava. E avatu te fite ki te tahi e te Laumalie aia aipe, kae tuku ki te tahi e te Laumalie te kalasia o te fakamauli-mahaki. E fai milakulo e te tahi, pea polofeta te tahi, pea iloi loto e te tahi, pea leo kehekehe te tahi, pea e fakahoko-lea e te tahi. Ka ko gaue aia e fai fuape ia e te Laumaliepe e tahi, e faitalihape ia tana tufaki ki te hahai.

Luc. c. XVIII.

I te temi aia, na fai e Sesu te folafola fakatata aeni ki niihi hahai nee falalape kia natou, o hage ko niihi agatonu, kae natou valokipe ki te hahai kehe: Ko tagata e tokolua na alu ake ki te falelotu o fai ana kole, ko te faliseo te tahi, ka ko te popelikano te tahi. Na tuu ake te faliseo o fai fenei tana kole i tona loto: Atua, e au fakafetai kia te koe i te kalamo au tatau mo tagata fuape, e natou faa kaihaa, mo agahala, mo tono, pea mo te popelikano-nei. E tualua taku sesunio i te hepetomate; pea e au polopolo aku mea kehekehe. Ka nee tuu mamao

atu te popelikano, pea nee molemo faa sio ona mata ki te lagi: ka nee tuki-fatafatape e ia mo ui: Atua, ke ke finegalo ofa mai kia te au ko te agahala. E au tala atu kia koutou: na alu ia ki tona api kua fakalelei ki ai; ka nee molemo feia te tahi, koteuhi he iloga ae e fakamaoluga ia ia, pea e tuku ia ki lalo, pea iloga ae e fakavaivai ifo, pea e hiki ake ia ki oluga.

XI. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Cor. c. XV.

Nai kaiga, e au fakamanatu atu kia koutou te lotu nee au fakailoilo kia koutou, aia nee koutou tali, aia foki e kei koutou tuu mau i ai, pea e koutou mauli ai, moka e koutou taofi ia o hage ko taku tala atu; he kapau e molemo fai tonu te lotu, pea e alu noa ia. Nee au tomua tala atu te mea nee fakailoilo mai, kia Kilisito foki, nee puluhia koteuhi ko atatou agahala, o hagepe ko te ui mai a te tohi, pea nee fakakoloa ia, pea na toe tuu ake ia i tona aho tolu, o hagepe lava ko te ui a te tohi; pea na fakaha mai ia ia kia Sefasi, pea na fakaha leva ia ki te tokohogofulu ma tahi. Pea na iloi leva ia e te kau kaiga e tokonimageau tupu, pea e kei mauli niihi ia natou, ka kua mate niihi. Pea na iloi leva ia e Sakopo, pea hoki iloi ia e te u Apositolo fuape. Pea na hoki ha mai fakamuli aupito kia te au, nee hage ko he tagata hee hoko. He ko au ko te muli aupito o te kau Apositolo, koteuhi nee au fakataga ki te Ekelesia o te Atua. Ka ko te kalasiape o te Atua aeni e au fenei ai-nei, pea nee molemo alu noa tona kalasia ia te au.

Marc. c. VII.

I te temi aia, na alu age ia Sesu i te faahi Tilo, o ui age i Sitone, pea fou i loto Tekapole, pea hau ki te Tai-

Kalilea. Pea na aumai ki ai te tagata nee tuli mo noa, pea kole age ki ai ke kapa ona nima kia te ia. Pea na ina taki kehe age ia o fakamamao mo te hahai, pea na ai ona tuhi ki ona taliga, pea ai tona favai ki tona alelo, pea sio ake ki Selo, pea tagi mo ui maana ki ai: Efeta, ko tona uhiga ia, fai mo ava. Pea fokifape kua ava ona taliga, pea mavete ai mo tona alelo, pea talanoa totonu ia. Pea fekau age ke aua naa natou fakailoilo te mea aia ki he tahi. Pea e ina tapui aipe te talanoa e ia, kae asilisili faipe ia, pea asili ai mo tanatou vikiviki o ui maanatou: Kua lelei fuape ana gaue; kua ina fakalogo te tuli, pea kua ina fakatalanoa te noa.

XII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

II. Cor. c. III.

Nai kaiga, e tou falala mo amanaki ki te Atua, koteuhi ko Sesu-Kilisito. E molemo tou faa fai he fakakaukau e tatoupe, o ui ko he mea mai a tatou, kae tou faa faipe uhi ko te Atua. Koia nee ina fakafeala au kau faifekau i te fakakaiga foou, ae nee molemo fai-aki te mata i tohi, ka nee fai-akipe ia te Laumalie. He e fai te mate i te mata i tohi, kae tupu te mauli i te Laumalie. Pea kapau nee lahi te naunau o te tauhi-mate aia nee tohi ia maka, he nee molemo faa sio te fanau a Iselaele ki te fofoga o Moisese, koteuhi ko te kololia nee ha i ona mata, pea e feafeai te kololia o te tauhi fakalaumalie, e kala mo lahi kehepe ia? Kapau foki e kololia ia te tauhi mate, pea e kololia ia kehepe te tauhi o te susitisia.

Luc. c. X.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Amusia te mata kua sio ki te mea kua koutou sio ki ai. Kae au tala atu kia koutou: E tokolahi te Polofeta mo

te Aliki nee fia vakai kia mea e koutou vakai ki ai, pea nee molemo natou vakai ai; pea nee natou fia fagono kia mea e koutou fagono ki ai, pea nee molemo natou fagono ai. Pea fokifape kua tuu ake te tagata fia-poto i te tohi o ahiahi kia te ia, mo ui maana: · Aliki, kotea te mea e au fai, pea e au mau ai te mauli hee gata? Pea folafola age ia ki ai: Kotea te mea e tuu i te tohi? Kotea te mea e ke lau ifo i ai? Pea tala age e ia: E ke ofa ki te Aliki tou Atua, i tou lotu katoa, mo tou laumalie katoa, mo tou malohi katoa, pea mo tou atamai katoa, pea e ke ofa ki te kaiga o hage ko tou ofa kia te koe. Pea folafola age kia te ia: Kua tonu tau tala, fai te mea aia, pea e ke mauli. Pea fai age e ia tona fia-tonu, pea fehui age kia Sesu: Pea koai toku kaiga? Pea folafola age ia Sesu o ui maana: Ko te tagata nee alu ifo mai Selusalemi ki Seliko, pea maua ia i te kau kaihaa, nee natou vete ia, pea haha ia o teitei mate, pea natou siaki ia, kae alu. Pea nofonofo, pea alu ifo te matua-tauhi i te ala, pea sio agepe kia te ia, pea mole leva ia. Pea hau ai mo te Levita i te koga-mea aia, pea sio agepe kia te ia, pea mole age aipe. Ka ko te samalia nee fagona pea hoko ki te koga-ala aia, pea sio age kia te ia, pea mamahi tona ofa, pea fakaovi age ki ai, pea nonoo ona kafo, o tului-aki ia te lolo mo te vino, pea fakaheka ia i tana eko, pea ave ia ki he fale tali-fagona, pea ina taupau ia i ai. Pea aho ake, pea too ake te tenalio e lua o avage ki te matua o te api, mo ui maana: Ke ke taupau ia, pea ka au liliu mai, pea e au totogi atu te mea fuape kua ke ave ki ai. Pea koai i te tokotolu e ke fakauta age na kaiga mo te tagata na maua i te kau kaihaa? Pea tala age e ia: Ko ia na ofa kia te ia. Pea folafola age ki ai ia Sesu: Alu-la, pea ke fai feia aipe.

. . . .

XIII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Gal. c. III.

Nai kaiga, na fai te folafola fakapapau kia Apalahamo mo tona hakoga. E molemo ui ko ona hakoga, o hage e tokolahi, ka ko tonape hakoga, ko te tokotahipe foki ko Kilisito. Pea ko te mea e au ui atu, ko te fakakaiga aia nee folafola fakapapau ki ai te Atua, na kalamo mole ia, na kalamo mole foki te folafola i te tala-fono na hoki fai ki muli, ka kua hili ia tau e nimageau mo tau e tolugofulu. He kapau e tupu te lelei mai te tala-fono, pea e molemo tupu ia mai te folafola; ka koeni ko te folafolape nee mau ai e Apalahamo te manuia. Kae feafeaipe te tala-fono? Nee fai ia koteuhi ke iloga ai te hala, pea talifaki ai ki te hakoga nee fai ki ai te folafola. Nee fai-aki te tala-fono aia te kau Aselo, pea mo te tagata nee ina fakahoko. Ka ko te tagata e fakahoko e kau ia ki te tokolua. Pea ko te Atuape e tahi. Pe e fai kehekehe te tala-fono pea mo te folafola? E kailoa; he ka na tala he fono ke mau ai te mauli, pea kua mau foki te susitisia mai te tala-fono. E tou iloi i te tohi-fono nee tou agahala fuape, pea e gatape ia natou e tui kia Sesu-Kilisito e hoko ki ai te folafola.

Luc. c. XVII.

I te temi aia, nee haele age ia Sesu ki Selusalemi, pea nee fou age i loto Samalia mo Kalilea. Pea ovi age ki he kolo i ai, pea fakafetaulaki ki ai te u kilia e tokohogofulu, o natou tuu mamao age ia te ia, pea natou paui atu ki ai o ui: Sesu Aliki, ofa mai kia matou. Pea fofoga age ki ai, pea ui maana: Koutou olo o fakaha koutou kia matua-tauhi. Pea olo age natou, pea fokifape kua natou mauli. Pea vakai age te tahi kua mauli ia, pea foki age o kalaga mo fakafetai ki te Atua, pea fakato-

mapee ia, o foohifo i mua o Sesu, o fakafetai ki ai, pea ko te samalia ia. Pea folafola age ia Sesu, o ui maana: Pe ne kalamo mauli te tokohogofulu? pea kofea te tokohiva? Nee kalamo he tahi ia natou nee liliu mai o fakakololia ki te Atua, kae gatape i te tagata kehe aeni. Pea folafola age kia te ia: Tuu ake o alu, kua ke mauli i tau tui malohi.

XIV. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Gal. c. V.

Nai kaiga, ke koutou fai-aki tautou aga te Laumalie, pea e molemo koutou fakalogo ki te holi vale o te sino. E lolomi e te Laumalie te holi o te sino, pea e lolomi e te sino te holi o te Laumalie; e na fetauaki; koia e molemo iku ai niihi mea e koutou loto ki ai. Kaupau e koutou mulimuli i te laumalie, pea e koutou hao i te fono. E molemo puli te gaue a te sino: ko te feauaki foki, mo te fai-kovi, mo te mamio kovi, mo te agakovi, mo te fakatevolo, mo te fakapo, mo te loto kovi, mo te ke, mo te fuaa, mo te loto mamahi, mo te kinau vale, mo te loto kehekehe, mo te heletiko, mo te maheka, mo te tamate tagata, mo te inu vale, pea mo te kai vale, pea mo te ala mea feia nee au faa tala atu, pea e kei au tala atunei foki. Iloga ae e fai mea feia, pea e molemo natou mau te puleaga o te Atua. Ka ko te gaue a te Laumalie, ko te ofa, mo te tiafia, mo te fimalie, mo te kataki, mo te loto lelei, mo te manavaofa, mo te loto utaki, mo te agalelei, mo te tala mooni, mo te agamalu, mo te lolomi o te holi kovi, pea mo te taofi o te sino ke malu. E molemo tapulia te ala mea feia. Iloga ae kua kau kia Kilisito pea kua natou kolusifiko tonatou sino mo tona holi kovi, pea mo tana agakovi.

Matth. c. VI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: E molemo he tahi e ina faa tauhi niihi aliki e tokolua; koteuhi he e fehia ia ki he tahi, kae ofa ki he tahi, pe e tokaga ia ki he tahi, kae ina vaigai he tahi. E molemo feala ke koutou tauhi ki te Atua pea mo te koloa fakatahi. Koia e au ui atu ai: Aua naa koutou faa hohaa ki toutou mauli, pe kotea ka koutou kai; pea mo toutou sino, pe kotea ka koutou valai. Pe e kalamo lahi ake te laumalie i te mea kai? pe e kala mo aoga lahi ake te sino i te vala? Koutou vakai te manu o te lagi, e molemo to magisi natou, pea e molemo natou utu magisi, mo tanaki ki fata; ka ko tautou Tamai e i Selo e ina fagai natou. Pe e molemo koutou aoga lahi ake ia natou? Koai ia koutou e faa fai i niana fakakaukau ke ina fakaloloa ake tona sino i he lofa e tahi? Pea e feia mo te mea vala. Kotea e koutou hohaa ai? Sio atu ki te lilio o te fenua, pe e feafeai tana tupu ake? e molemo gaue ia, pea e molemo fai filo; kae au tala atu nee kalamo feia te teuteu o Salomone i tona kololia katoa, o hage foki ko te teuteu o he lilio e tahi. Pea kapau e teuteu feia e te Atua te vao o te fenua, e tuu i te aho-nei pea ave ia apogipogi ki te gutu-umu, pea e feafeai tana hee taupau toutou mea vala? Ko koutou e tui vaivai. Aua naa koutou hohaa, o ui maakoutou: Kotea ka tatou kai? pe kotea ka tou inu? pe kotea ka tou valai? Ko mea fuape aia e holi ki ai te hahai pagani. E iloipe e tautou Tamai kua koutou fia fai te ala mea feia fuape. Ke koutou tomua kumi ki te puleaga o te Atua mo tona susitisia, pea e koutou mau aipe mo ia te mea kehekehe.

XV. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Gal. c. V, VI.

Nai kaiga, kapau e tou mauli-aki te Laumalie, pea tou faiaki ia tatatou aga. Aua naa tou holi ki te kololia noa, o tou fefakatupulotoaki mo femahekaaki.

Nai kaiga, kapau e higa he tagata i he hala, pea koutou fakatuu ake ia e koutou ala e popoto mo agatonu; koutou akonaki fakaofaofa ia, o ke fakakaukau foki kia te koe, naa e i ai he aho e fai ai he fakahalahala kia te koe. Koutou feamoaki autou kavega, pea e koutou tonu ai ki te folafola a Kilisito. Kapau e ui maa he tahi ko he mea aogo ia ia, pea e hala ia, koteuhi ko te mea noape ia. Ke tahi vakavakai tana gaue, pea e ina mau tona kololia ia te ia, pea aua naa kumi kehe ia. He e tahi amo taana amoga. Iloga ae e fai ki ai te akoako o te folafola, pea e ina taupau e ia te tagata akonaki i te mea fakamalama kehekehe. Aua tautou fakakaukau hala, he e molemo feala ke kakai te Atua. Iloga te mea nee to e te tagata, ko iape ia e ina utu ake. Ko ia e gauepe ki tona sino, pea e ina maupe te kovi o te sino, pea ko ia e gaue ki te laumalie, pea e ina mau mai te laumalie te mauli hee gata. Aua naa tou vaivai i te taupau o te gaue leleï, he ka hokosia te temi, pea e molemo tou vaivai i te tanaki te fua o te gaue lelei. Tou hagahaga fai te gaue lelei ki te hahai fuape, monu e kei tou mau te temi, pea tou tafito fai gaue lelei ki tatatou kau lotu.

Luc. c. VII.

I te temi aia, nee haele age ia Sesu ki te kolo, nee ui ko Naimi, pea nee natou haele mo ana tisipulo, pea mo te hahai tokolahi, pea ovi age ki te matapa o te kolo, pea fetaulaki mo te mate nee ave ke tanu; ko

te tama e tokotahipe a tana fae, ko te fafine ia nee mate tona ohoana, pea nee tokolahi te hahai o te kolo nee mulimuli ia te ia. Pea fofoga age ki ai te Aliki, pea ofa ki ai, pea ui maana: Tuku tau tagi. Pea unuunu age ia o kapa atu ki te puha, ka kua tuulaki te kaufua ia. Pea folafola age: Tama, e au ui atu, tuu ake. Pea fokifape kua nofo ake te mate ia, pea talanoa ake; pea avage ia ki tana fae. Pea na ofoofo te hahai fuape, o natou fakafetai ki te Atua mo ui maanatou: Kua tupu ia tatou te Polofeta lahi, pea kua ahiahi mai te Atua ki tana hahai.

XVI. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Eph. c. III.

Nai kaiga, e au kole atu ke aua naa koutou loto vaivai i toku gaohi kovii e fai mai koteuhi ko koutou; ko toutou kololia ia. Koia e au tuutuli ai ki te Tamai a Sesu-Kilisito totatou Aliki, aia e ui ko te Tamai a te hahai o Selo mo malama-nei, ke ina tuku mai kia koutou, mai tona tuuga-kololia, ke malohi toutou loto i tona Laumalie, pea afio-aki ia Kilisito te fite i toutou loto, ke koutou tuu malohi, pea tuu mau i te kalitate, kae koutou iloi ai mo te Sagato fuape, te laulahi, mo te loa, mo te maoluga, pea mo te maolalo o tona ofa. Ke koutou iloi ai foki te ofa fakatalakitupua o Kilisito. Ke koutou fofonu foki i te fonuaga katoa o te Atua. Pea kololia kia te ia, e ina tuku mai te malohi e tou malohi ai, e tou faa fai ai te mea lahi kehe ake i te mea e tou kole mo fakakaukau ki ai. Io kololia kia te ia i te Ekelesia, ia Sesu-Kilisito, i te tai-tupu fuape o te sekulo i sekulo. Amene.

Luc. c. XIV.

I te temi aia, nee hu age ia Sesu ki te fale o he aliki faliseo i te aho Sapato, ke fai ai tana taumafa-pane, ka

nee natou vakavakaii ia. Pea nee i ona mua te tagata mahaki fakafufula. Pea folafola age ia Sesu ki te kau poto i te tohi, mo te kau Faliseo, o ui maana: Pe e gafua te fakamauli i te Sapato? Pea fakalogologope natou. Pea kapa age ia ki te mahaki, pea ina fakamauli ia, pea fekau ke alu. Pea folafola age leva kia natou, o ui maana: Koai ia koutou, e to tana asino, pe ko tana povi i he luo, pea e molemo nainai avake ia, i te aho Sapato? Pea nee molemo mau hanatou kupu kia te ia. Pea na fai leva tana folafola fakatata ki tanatou kau taumafa, i tana fofoga age ki tanatou filifili ia nofoaga muamua, o ui maana kia natou: Kapau e alu atu he fekau kia te koe ke ke hau ki he fakamau, pea aua naa ke nofo ifo i te nofoaga muamua, naa e i ai he tahi i te kau taumafa e matapule ake ia te koe, kae hau te aliki aia na alu atu tana fekau kia koulua o ui maana kia koe: Ke ke tuku age te nofoaga ki ae, pea e ke lainoa leva i tau hiki age ki te nofoaga mulimuli. Kapau e alu atu he fekau kia te koe, pea ke hau o nofo i muli. Pea ka hau te aliki nee alu tana fekau kia te koe, pea lea age kia te koe: Aloa, nofonofo atu ki mua, pea e ke matagafua ai ki te kau taumafa fuape; koteuhi he iloga ae e ina hiki ia ia, pea e tuku ia ki lalo; ka ko ia e fakamaolalo ia ia, pea e hiki ake ia ki oluga.

XVII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Ephes. c. IV.

Nai kaiga, ko au, kua hai-nei, e au kole atu kia koutou, ke koutou fai tautou aga ke lelei, pea tatau mo toutou tohi kua koutou tohi ki ai. Koutou taupau aipe te agavaivai, mo te agaofa, mo te kataki, o koutou fekatakiaki i te ofa. Koutou holi ke koutou loto tahi, o haiaki ia te lelei. E koutou sino tahipe, pea ke koutou loto

tahipe foki, o hage ko te sepe e tahi kua koutou kau ki ai. Ko te Aliki e tahipe, pea ko te fite e tahi, mo te papitema e tahi, pea ko te Atuape e tahi, ko te Tamai ia a te hahai fuape, pea e pule ia ki te mea fuape, pea e ina taupau te mea fuape, pea e afio ia ia tatou fuape.

Matth. c. XXII.

I te temi aia, na alu age te kau Faliseo kia Sesu, pea fehui kia te ia te tahi ia natou nee ako tohi, ko tana asiga kia te ia: Aliki, kotea te kupu i folafola e muamua i te fono? Pea folafola age ia Sesu kia te ia: Ke ke ofa ki te Aliki tou Atua, i tou loto katoa, mo tou laumalie katoa, pea mo tou atamai katoa; ko te kupu i folafola lahi ia, pea e muamua: pea ko tona lua e tatau mo ia: Ke ke ofa ki tou kaiga o hage ko tou ofa kia te koe. Ko kupu i folafola aia e lua e tafito ki ai te fono katoa, mo te kau Polofeta. Pea na fehui age ia Sesu ki te kau Faliseo nee katoa mai, o ui maana: Kotea tautou fakakaukau kia Kilisito? pe ko te alo ia o ai? Pea tala age e natou: O Tavite. Pea folafola age kia natou: Pea kotea nee ui ai ia Tavite ko tona Aliki i tana polofetaaki te Laumalie, o ui maana: Nee folafola mai te Aliki ki toku Aliki: Nofo mai i toku nima matau kae au gaohi mua ou fili moou tuulaga-vae? Pea kapau nee ui ia Tavite ko tona Aliki, pea e koutou ui ko tona alo feafeai? Pea nee molemo he tahi nee mau hana kupu kia te ia; pea taluaipe tanatou hee faa toe fehui kia te ia.

XVIII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

I. Cor. c. I.

Nai kaiga, e au fakafetai aipe ki toku Atua, uhi ko koutou, i te kalasia foki o te Atua kua hoko mai kia koutou, ia Sesu-Kilisito. He kua koutou koloaia ia te ia

i te mea kehekehe, i te kalasia foki o te lea, pea mo te poto. Pea kua fakamooni ai ia koutou te lotu a Kilisito. E molemo kei koutou masiva i he kalasia i tautou tatali e fai ki te toe haele mai a Sesu-Kilisito, totatou Aliki; pea e ina taofi aipe koutou ke koutou hao i te agahala o au ki te gataaga, ki te aho foki e haele mai ai ia Sesu-Kilisito, totatou Aliki.

Matth. c. IX.

I te temi aia, na heka ia Sesu i te vaka, pea folau mai ia, o hau ki tona kolo. Pea na avage ki ai te mahaki nee mate tona sino, pea nee takoto ia i te moeaga. Pea vakai age ia Sesu ki tonatou tui malohi, pea folafola ia ki te mahaki: Aloa, fakafimaliepe koe, kua mole tau agahala. Ka nee i ai niihi Sekilipa, nee ui maanatou i tonatou loto: Kua lea hala te tagata-nei. Pea nee iloi age e Sesu tanatou talanoa-loto, pea ui maana: Kotea e koutou mahalohalo kovi ai i toutou loto? Kofea te mea e faigafua i te ui: Kua mole tau agahala, pea mo te ui: Tuu ake o haele? Ke koutou iloi ko te pule e fakamolemole-aki agahala e nofo ia mo te Foha-o-te-tagata i lalo, pea folafola ki te mahaki: Tuu ake, ave tou moeaga, pea ke alu ki tou api. Pea tuu ake leva ia, pea alu ki tona api. Pea sio atu ki ai te hahai, pea mataku, pea natou fakafetai ki te Atua i tana tuku mai te malohi feia ki te tagata.

XIX. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Eph. c. IV.

Nai kaiga, ke koutou fakafoou toutou loto; ke koutou tagata foou, o hage ko ia kua tupu ake ki te Atua i te susitisia mo te maonioni mooni. Koia e koutou tuku ai te lohi, pea tahi talanoa moonipe mo tona kaiga, he e

tou sino tahipe. Tupu akepe te ita, pea aua naa koutou fai kovi ai, pea aua naa to ifo te laa i toutou ita. Aua naa koutou tuku he ava moo te tiapolo. Iloga ae nee kaihaa, pea tuku tana kaihaa kae faigape ia tana gaue i ona nima, ke ina mau ai he mea ke ave ki te masiva.

Matth. c. XXII.

I te temi aia, nee fai e Sesu ana folafola fakatata ki te kau aliki-tauhi mo te kau Faliseo o ui maana: Kua tatau te puleaga o Selo mo te tagata aliki e fai tana katoaga fakamau o tona foha, pea e ina fekau ana kau tagata-fekau ke natou olo o aumai te kaiga nee fakailoilo ki ai te fakamau, pea nee molemo faa hau natou. Pea toe fekau atu ana kau tagata o ui maana: Kuau teu taku katoaga; kua osi aku povi mo aku manu lelei i te tao, pea koutou hau ki te fakamau. Pea nee molemo tokaga mai natou, ka nee tahi alupe ki tona api, pe ko tana gaue. Pea nee haga niihi o puke te kau tagata-fekau, pea gaohi kovii natou, pea tamate leva. Pea fagono ki ai te aliki, pea hauhau ai, pea fekau tana tau ke alu, pea nee ina fakamole te kau fakapo, pea tutu tonatou kolo. Pea tala atu leva e ia ki ana kau faifekau: Kua osi te katoaga i te teu, pea nee molemo aoga mai ki ai te u mea nee fakailoilo ki ai, pea koutou olo atu kia ala matua, o hoko tanaki mai ki te fakamau te hahai e koutou felavei mo natou. Pea alu leva te kau tagata-fekau kia ala matua o tanaki mai fuape te hahai nee natou felavei mo natou, te lelei foki mo te kovi; pea fonu ai te fale o te fakamau. Pea alu age ki ai te aliki, o vakai foki te hahai o te katoaga, pea sio age ki te tokotahi nee hala mo te teu o te fakamau, pea tala atu ki ai e ia: Kotea, gaata, nee molemo ke hau ai mo te teu o te fakamau? Pea fakalogope ia. Pea folafola age te aliki ki te kau

tagata-fekau: Koutou hai ona nima mo ona vae, pea sisi ia ki te fakapouli ki tua, ki te mea e fai ai te tagi mo te makikikiki o nifo. He e tokolahi te mea e ave ki ai te fekau, kae tokosii te tali.

XX. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Ephes. c. V.

Nai kaiga, koutou vakavakai tautou taka ke poto; aua naa koutou fakavalevale, ka koutou popoto. Taupau te temi, koteuhi ko aho kovi. Aua naa koutou agavale, kae koutou kumi te finegalo o te Atua, pe kofea. Pea aua naa koutou kona i te vino e tupu ai te holi kovi, kae koutou fonu i te Laumalie-Maonioni. Koutou talanoa-aki niihi pesalamo, mo niihi hiva, mo niihi katiko-lotu, o koutou hiva foki mo fakafetai fakamalotoloto ki te Aliki. Koutou fakafetai aipe i te mea fuape ki te Atua ko te Tamai, i te huafa o Sesu-Kilisito totatou Aliki. Pea koutou fefakalogo-akipe i te mataku kia Kilisito.

Ioan. c. IV.

I te temi aia, nee i ai te matapule nee mahaki tona foha i Kafanau. Pea logo age ia kua hau ia Sesu mai Sutea ki Kalilea, pea alu ia ki ai, o kole kia te ia ke alu ifo o fakamauli tona foha nee teitei mate. Pea folafola age ia Sesu kia te ia: Kapau e molemo koutou sio ki niihi fakailoga mo niihi milakulo, pea e molemo koutou tui. Pea tala age ki ai e te matapule: Ke ke haele ifo, Aliki, monu e heeki mo mate toku foha. Pea folafola age ki ai ia Sesu: Alu atu kua mauli tou foha. Pea tui te tagata ki te folafola nee fai e Sesu kia te ia, pea alu. Pea alualu, pea fetaulaki mo ana kau tagata-fekau nee fakalave age kia te ia, pea natou tala age ki ai kua mauli tona foha. Pea fehui atu ki ai ia te hola

6**

tonu na malolo ai; pea natou tala age: na mole tona lifulifu anafi i te hola fitu. Pea na iloi ai e te matua ko te hola tonu ia na folafola ai ia Sesu kia te ia: kua mauli tou foha; pea na tui ai ia ia pea mo ona kaiga fuape.

XXI. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Ephes. c. VI.

Nai kaiga, ke koutou fakamalohi i te Aliki, mo tona mafimafi malohi. Koutou teu-aki te teu-tau a te Atua, ke koutou faa tekei ai te fakahala a te tiapolo. He e molemo ko niihi tagata e tou tau ki ai, kae tou tau foki mo te kau aliki, mo te kau toa, pea mo te kau fai-pule foki o te lalolagi fakapouli-nei, ko te kau laumalie agakovi ia e i te lagi. Koia e ui atu ai ke koutou teu-aki te teu-tau a te Atua, koteuhi ke koutou tuu mau ai i te aho kovi, pea koutou haohaoa i te mea fuape. Tuu mau, koutou, mo te noo o te mooni i outou tua, pea mo te kofu o te susitisia; teuteu outou vae ke koutou faa muli ai i te fagonogono lelei. Koutou tafito teu-aki te lago-ta o te fite ke koutou faa tetekei ai te u tao vevela a te fili agakovi. Koutou ai mo te puloga fakamauli; pea koutou kapa foki ki te heleta o te Laumalie, ko te folafola ia a te Aua.

Matth. c. XVIII.

I te temi aia, na fai e Sesu te folafola fakatata aeni ki ana tisipulo: E fakatatau te puleaga o Selo mo te tagata aliki nee ina fia fakamau ana kau tagata-fekau. Pea fai age tana fakamau, pea aumai te tahi ia natou, nee hogofulu afe te paaga lalahi nee heeki mo totogi kia te ia; pea nee molemo mau hana mea ke totogi-aki. Pea fekau te aliki ke fakatau ia ia, mo tona ohoana, mo ana fanau, pea mo ana mea fuape nee nofo mo ia, kae totogi. Pea punou ifo te matua-fekau aia, o hu kia te ia mo ui

maana: Fakamolemole kia te au, mo ke atali mua, pea e au totogi fuape kia koe. Pea ofa atu ki ai te aliki o te tagata aia, pea fekau atu ke alu, kae tuku-la tana totogi. Pea alu leva te tagata-fekau, pea felavei ia mo te tahi tagata-fekau nee nofo mo ana tenalio e teau, nee heeki mo aumai kia te ia. Pea kapa age ki ai, o kukumi mo ui age: Aumai aku mea e nofo mo koe; pea punou ifo ki ai tona tokolua o fakakolekole age ki ai mo ui maana: Fakamolemole kia te au mo ke atali mua, pea e avatu fuape au mea. Pea kalokalo agepe ia, pea ina ave ia o tuku ki te fale fakapouli ke nofo i ai o au ki tana totogi kia te ia. Pea iloi te mea aia e tanatou kau tagata-fekau pea natou loto mamahi ai, pea natou alu age o tala ki tonatou aliki te mea fuape nee fai. Pea alu leva te fekau a te aliki kia te ia, pea tala age ki ai: Tagata-fekau agakovi, nee au ui atu ke tuku-la tau totogi mai, koteuhi nee ke fakakolekole mai kia te au, pea kotea nee molemo ke ofa ai ki tou tokolua, o hage ko toku ofa foki kia te koe? Pea hauhau te aliki ia, pea ina fekau ke ave te tagata ki te kau fakamamahi ke natou taute ia o au ki tana fakakatoa tana totogi. Pea e taute feia koutou e taku Tamai e i Selo, moka e kalamo tahi fakamolemole i tona loto katoa ki tona tokolua.

XXII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Philip. c. I.

Nai kaiga, e au amanaki lelei, koia nee ina kamata fai te gaue lelei ia koutou, pea e ina fakaosi e ia, o au ki te aho o Sesu-Kilisito. Pea ko toku loto ia e nofo mo au kia koutou e matuaki tonu ia, koteuhi e koutou katoa mai i toku loto; he kua koutou kau mo au i toku haisia-nei, mo te tokoni, pea mo te taupau o te lotu; pea kua koutou kau ai fuape ki tooku fiafia. He e iloi maipe

e te Atua toku ofa mamahi atu kia koutou i te finegalo o Sesu-Kilisito. Pea e au kole-nei ke tuputupu ake aipe toutou ofa mo toutou poto i te mea fuape; ke koutou iloi ai te mea e lelei ake, pea koutou maonioni mo haohaoa o au ki te aho o Kilisito; pea koutou fonu foki i te fua o te susitisia, ia Sesu-Kilisito, ke kololia ai mo fakafetai ki te Atua.

Matth. c. XXII.

I te temi aia, na alu age te kau Faliseo o fai tonatou fono, ke natou fakafihifihi te talanoa a Sesu; koia nee natou fekau ai anatou tisipulo mo niihi helotiano ke natou olo kia te ia o tala atu ki ai: Aliki, kua matou iloi ko te tagata mooni koe, pea e ke ako tonu te mea e aoga ki te Atua, pea e molemo ke fakaufiufi ki he tahi, koteuhi e molemo ke fakamea ki he sino i tagata; pea ke tala mai kia matou tou loto: Pe e lelei te ave kia Sesale te paaga-fatogia, pe kailoa? Pea nee iloi ifope e Sesu tonatou loto kovi, pea folafola age: Kotea e koutou ahiahi mai ai kia te au, ia koutou malualoi? fakaha mai he paaga-fatogia. Pea natou avage ki ai te tenalio. Pea fehui atu ia Sesu kia natou: Ko te fakatata eni o ai, pea ko te higoa o ai? Pea tala age e natou: O Sesale. Pea tala age e ia kia natou: Pea koutou ave foki kia Sesale te mea a Sesale; kae tuku ki te Atua te mea a te Atua.

XXIII. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Philip. c. III, IV.

Nai kaiga, koutou fakatatau kia te au, pea koutou vakai kia natou e faifaitaki mai tanatou aga ki te aga nee koutou iloi ia te au. He e tokolahi te fili o te koluse o Kilisito. Kua osi taku fakailoilo tanatou aga kia koutou, pea e au toe fakaha atu-nei ia, mo au tagi ai, e natou iku ki te kovi; e natou atua-aki foki tonatou fatu; e na-

tou kololia-akipe te mea e fakaufiufi; e natou tokagape foki ki te mea fakamalama. Ka ko tatou-nei, e tou fai te aga mai Selo; ko te nofoaga ia e haele mai ai te Fakamauli, ia Sesu-Kilisito totatou Aliki. Koia ia e ina liliu totatou sino vaivai-nei o fakatatau ia mo tona sino kololia ia, e ina liliu-aki ia tona mafimafi aia e ina aofia ai kia te ia te mea fuape. Koia e au ui ai kia koutou, nai kaiga, e mamahi ki ai toku ofa mo taku manatu atu, ko koutou ko toku fiafiaaga, mo toku kolona: nai fanau, ke koutou tuu-mau ki te Aliki. E au kole atu kia Evotia, pea e au kole foki kia Sitikene ke na fakatahi tonaua loto ki te Aliki. Pea e au kole atu kia koe, toku tokolua, ke ke taupau ia naua; he nee na kau mo au i te ave o te lotu; nee matou kau ai mo Kelemete, pea mo niihi kaiga, nee tokoni kia te au; pea kua tuu onatou higoa i te tohi o te mauli.

Matth. c. IX.

I te temi aia, nee fai e Sesu tana folafola ki te hahai, pea fokifape te aliki-matua kua tuu mai kia te ia, o ui maana: Aliki, ko toku ofafine na hoki mate-nei, pea ke haele mai o kapa ou takafalu kia te ia, pea e toe mauli ia. Pea tuu ake ia Sesu o muli ia te ia, ia ia mo ana tisipulo. Pea ko te fafine nee mahaki, ko te toto nee alu ia te ia, pea ko tau e hogofulu ma lua tana feia, pea nee hau ia mai muli o kapa ifo ki tona kofu, ki tona potu e tafa ki lalo; he nee uipe maana i tona loto: Kapau e au lave agepe ki tona kofu, pea e au mauli. Pea mafuli age ia Sesu, pea sio kia te ia, pea ui maana: Aloa, fifimaliepe koe, kua ke mauli-aki tau tui malohi. Pea na mauli ai te fafine i te aho aia. Pea hoko age ia Sesu ki te fale o te aliki-matua, pea sio atu ia ki te kau fakatagi pea mo te hahai kua logoaa, pea folafola age ia:

Olo kehe koutou; e molemo mate te taahine ia, kae moepe. Pea natou vai ia. Pea tuku atu ki tua te hahai, pea hu ia ki loto, pea kapa age ki tona nima, pea tuu ake ai te taahine. Pea na mafolafola te logo aia ki te fenua fuape.

XXIV. TOMINIKA I TE HILI O TE PENIKOSITE.

Colos. c. I.

Nai kaiga, e molemo ava tamatou hufaki koutou, mo tamatou kole foki ke koutou fonu i te poto, o koutou iloi ai te finegalo o te Atua, pea malama foki toutou loto, o koutou fakakaukau tonu kia mea o te lotu. Ke aoga tautou aga ki te Atua, o koutou fakalogo kia te ia i te mea fuape. Koutou taupau te gaue lelei fuape, pea koutou akoako aipe te tauhi ki te Atua. Ke ina fakamalohi-aki koutou tona malohi mafimafi, ke koutou faa kataki aipe, mo taofi aipe, pea mo fiafia aipe. Pea tou fakafetai ki te Atua ko te Tamai i tana fakamalamai tatou, ke tou aoga ai, pea tou kau ai foki ki te lelei mo te manuia o te hahai Sagato. Koia ia kua ina toho ai tatou mai te puleaga fakapouli, pea ina fakanofo tatou i te puleaga o tona Alo ofaina, aia nee ina fakamauli-aki tatou tona taataa, mo ina fakamolemole atatou agahala.

Matth. c. XXIV.

I te temi aia, na folafola ia Sesu ki ana tisipulo: Ka koutou vakai ki te kaka a te malaia, aia nee fakailoilo mai e te polofeta ko Taniela, kua hoko ia ki te fale tapu, (fakalogo tonu ia e ina lau te tohi-nei,) pea fai mo hola kia mouga te hahai e kei i Sutea. Pea iloga ae e i oluga i tona fale, pea aua naa alu ifo ia o ave niana mea i tona fale; pea iloga ae e i te vao, pea aua naa liliu ia o kumi tona kofu. Ka ko toku ofape kia fafine e fai-tama pea mo fafine e tau-tama, ia aho aia. Koutou tapuaki naa

hoko tautou hola ia mahina momoko, pe i he sapato. He ko te mamahi o aho aia e matuaki lahi aupito, e molemo hona tatau ia i te temi mua, mo te temi-nei, pea mo te temi ki muli. Pea ka na molemo fakanounou te temi aia, pea e molemo mauli he tahi; kae fakanounou te temi aia, koteuhi ko te hahai sagato. Kapau e ui atu e he tahi i te temi aia: Koeni ia Kilisito, pe koena, pea aua naa koutou tui ki ai. He e tupu ake ai niihi kilisito-lohi mo niihi polofeta-lohi, e natou fai te u fakailoga lahi, mo te u mea fakamanamana, pea ka na feala te fakahala o te hahai sagato, pea e natou teitei hala ai. Ko mea ia e au fakailoilo atu kia koutou. Pea kapau e natou ui mai kia koutou: Koena i te toafa, pea aua naa koutou alu ki ai. Koena i te pokoimea, pea aua naa koutou tui ki ai. E hage ko te uhila e hila ake i he potu o te lagi pea fokifape kua toe hila mai mai te tahi potu, pea e feia foki te haele mai a te Foha-o-te-tagata. Pea kofea te mea e i ai te haaga, pea koia ia e katoa ki ai te u akuila. Pea hili agepe-la te u aho mamahi, pea e fakapouli te laa, pea e molemo kei malama te mahina, pea to ifo te u fetuu mai te lagi, pea e galulu ai te u vilitute o te lagi. Pea hoki ha ifo i te lagi te fakailoga o te Foha-o-te-tagata, pea e fetagihi te hahai fuape o te malama, pea e natou vakai ake ki te Foha-o-te-tagata e haele ifo i te u ao mo te malohi lahi pea mo te mafimafi. Pea e ina fekau ifo ana kau Aselo, pea e natou fakatagi tanatou mea fakatagi o leo lahi aupito, pea tanaki ai te agatonu mai a feituu matagi e fa, mai te potu e tahi foki o te lagi, o au ki tona tahi potu. Koutou sio atu ki te akau ko te fiku, ko tona fakatata ia: Ka homo ake ona muko, mo tupu foki ona lau, pea e koutou iloi ai kua ovi mai ia mahina mafana; pea e feia foki mo te u fakailoga fuli nee tala atu; ka koutou vakai ki ai, pea koutou iloi ai kua ovi mai ia ia,

pea kua hoko mai leva. E au tala mooni atu e hoko fuape ia mea-nei, ka heekiai mo mole te tai-tagata-nei. E mole te lagi mo te kelekele ia, kae kalamo mole aku folafola.

HOLOGA AHO-TAPU O TE KAU SAGATO.

2. FEPUALIO.

PULIFIKASIO O MALIA.

Malach. III.

Ko eni te folafola a te Aliki ko te Atua: Ko au ka momoli atu taku Aselo, pea e ina teuteu oku ala i oku mua. Pea e hoki hau ai ki tona Fale-tapu te Aliki-pule e koutou kumi ki ai, ko te Aselo ia o te fakakaiga e koutou holi ki ai. E ui mai te Aliki o te tau: Koeni ka hau ia, pea koai e faa fakakaukau ki te aho o tana haele mai? Koai e faa tuu mai o sio atu ki ai? He e hagepe ia he afi pupula, pea e hage foki he akau e faiaki te fo-mea, pea e nofo ia o haka te aleseto mo fakamaa ia. Pea e ina fakamaonioni te fanau a Levi, pea e ina fakamaa natou ke hage he aulo mo he aleseto, pea e natou momoli ai te u sakilifisio ki te Aliki i te susitisia. Pea e auga te sakilifisio o Suta mo Selusalemi ki te Aliki, o hage ko te u sakilifisio a te sekulo mua mo te temi mua. Ko te folafola ia a te Aliki mafimafi.

Luc. c. II.

I te temi aia, na katoa age te u aho o te Pulifikasio o Malia ae nee fakatotonu e te tohi a Moisese, pea na ave ia Sesu ki Selusalemi ke tuku atu ia ki te Aliki, koteuhi foki ko te kupu a te Tohi-fono a te Aliki ae e ui: Ke fakatapu ki te Aliki te u tama alopoou fuape; pea momoli ai te hositia nee fakatotonu e te Tohi-fono

a te Aliki, ia te taulua-i-lupe foki, pe ko he taulua-i-kulukulu. Pea nee i Selusalemi te tagata nee higoa ko Simeone, ko te tagata agatonu ia, nee mataku ki te Atua, pea nee nofo amanakipe ki te Fakafimalie o Iselaele; pea nee iate ia te Laumalie-Maonioni. Pea nee fakailoilo kia te ia e te Laumalie-Maonioni, e kala mo mate ia ka heeki mo vakai ki te Kilisito a te Aliki. Pea na hau ia ki te Fale-lotu, i tana muli mai i te Laumalie, pea tautonu ia mo te avake ki ai te Tamasii ko Sesu e ana matua, koteuhi ke fai ki ai ia tootooga nee fakatotonu e te Tohi-fono, pea too ake ia o fua i ona nima, o fakafetai ki te Atua mo ui maana: Aliki, tuku ai-la kau fagona mo te fiafia o hage ko te folafola na ke fai mai, koteuhi kua vakai oku mata-nei ki tau Fakamauli, nee ke fakatotonu mai i mua o te hahai fuape ke malama-aki ia te hahai pagani, pea kololia-aki ia tau hahai Iselaele.

24. FEPUALIO.

S. MATIASI.

Act. c. I.

Ia aho aia, na tuu ake ia Petelo i loto o te kau kaiga, nee fakatahi, o natou tokoteau ma tokouafulu, pea na ui maana: Nai kaiga, ko te mea kua tonu ke fakamooni te kupu a te tohi, nee tomua fakaha-aki e te Laumalie-Maonioni te gutu o Tavite; ko te kupu ia e uhiga kia Sutasi, ae nee ina taki te kau fakapo nee natou kapa kia Sesu. Nee kau mai ia kia tatou, nee tou fai mo ia ia tootooga-nei. Pea kua ina mau e ia te api na fakatau-aki tana agakovi; na tautau ia, pea motu-lua, pea to ai ki tua ona gakau. Pea ko te mea ia na iloi fuape e te hahai o Selusalemi; koia na higoa ai te api aia i tonatou leo, ko Haseletama, ko tona uhiga ia ko te api o te toto.

Pea kua i ai te kupu i te tohi-pesalamo, ke fakalavaki honatou nofoaga, pea aua naa nofo he tahi i ai, pea avatu tona Epikopatu ki he tahi. Koia e lelei ai ke vakai he tahi i te kau tagata aeni nee tou nonofo mo te Aliki Sesu, talu mai te papitema a Soane o au ki te aho na tou mavae ai mo ia, io, ke vakai he tahi ia koutou-nei, ke kau mo matou i te fakamooni o tana toe tuu ake. Pea na fakatotonu age te tokolua, ko Sosefo nee higoa ko Palesapa, ae nee faa ui ko te agatonu, pea mo Matiasi; pea fai tanatou kole o ui maanatou; Aliki, kua ke iloi te loto o te tagata fuli, pea ke fakailoilo mai, pe koai i te tokolua-nei e tonu ia te koe ke kau mai kia tootooga, ki te gaue tapu foki kua mavae mai ai ia Sutasi o alu ki tona aluaga. Pea natou mate leva, pea lave tanatou mate kia Matiasi, pea na kau mai ia kia Apositolo e tokohogofulu ma tahi.

Matth. c. XI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu o ui maana: Ko taku Tamai, ia koe ko te Aliki o te lagi mo te kelekele, e au fakafetai atu i tau fakapuli ia mea-nei ki te hahai e fia-lahi mo fia-poto, kae fakaha ia ki te hahai liliki. Io, Aloa, fakafetai i tou finegalo na tokaga feia ai. Kua tuku mai e taku Tamai te mea fuape; pea e molemo he tahi e ina iloi te Alo, ka e gatape i te Tamai e ina iloi ia; pea e molemo he tahi e ina iloi te Tamai, ka e gatape i te Alo e ina iloi ia, pe ko he tahi foki nee ina fia fakailoilo ki ai. Omai fulipe kia te au, ia koutou e mamahi mo mamafa, pea e au fakamaamaai koutou. Koutou fua ake taku amoga, pea koutou iloi ia te au, ko au-nei e au agamalupe mo agavaivai, pea e koutou mau ai te fakafimalie o toutou loto. He ko te mea lelei ko taku kavega, pea ko te mea maamaa ko taku amoga.

19. MALESIO.

S. SOSEFO.

Eccl. c. XLV.

Nee ofaina ia e te Atua mo te tagata, pea ko te mea lelei te manatu kia te ia. Nee fakatatau tona kololia mo te kololia o te kau Sagato; nee maoluga aupito ia, pea nee mataku ki ai te fili, pea na malomi ifo te mea fakamataku i tanape lea. Na fakahiki ia e te Aliki i mua o te kau aliki, pea kua ina tuku tana fekau kia te ia i mua o te hahai, pea na fakaha ki ai tona kololia. Nee ina fakamaonioni ia i te tui malohi mo te agavaivai, pea nee ina fakamavae ia mai te hahai fuli. He kua logo ki ai te Atua, kua logo ia ki tona leo, pea kua ina fakaulu ia i te ao. Pea kua tuku kia te ia, i mua o te hahai, ana pelesepeto, mo te fono o te mauli mo te poto.

I te Evangelium — Matth. c. I. — V. VISILIA O TE NATIVITATE, p. 42.

25. MALESIO.

ANOSIASIO O MALIA.

Is. c. VII.

Ia aho aia, na folafola te Aliki kia Akasi o ui maana: Kole atu ki te Aliki tou Atua he fakailoga mai te lotofenua, pe mai oluga foki. Pea tala age e Akasi: E molemo au kole he mea feia, pea e molemo au ahiahi ki te Aliki. Pea ui atu ki ai ia Isaia: Fakalogo mai koutou, kaiga o Tavite: pe e heekiai mo lahi ia koutou tautou faigataa ki te tagata, he koeni kua koutou fai mo te faigataa ki toku Atua? Ko te mea ia ka tuku mai ai e te Aliki te fakailoga kia koutou. Ko te fakailoga ia ko te taupoou ka faitama, pea fanau te tama, pea e huafa ia ko Emanuele. E fafaga-aki ia te potilo mo te meli o au ki te temi e iloi ai te mea e kovi, pea siaki ia, ka e filifilipe ki te mea e lelei.

Luc. c. I.

I te temi aia, na momoli ifo e te Atua te Aselo ko Kapeliele ki te kolo o Kalilea, nee higoa ko Nasaleti, ki te taupoou foki nee na tohi mo te tagata o te faahiga o Tavite, nee higoa ko Sosefo; pea ko te higoa o te taupoou ko Malia. Pea hoko age te Aselo kia te ia, pea ui maana ki ai: Siota ofa kia te koe e fonu i te kalasia; e ia te koe te Aliki; e ke manuia koe i te fafine fuape. Pea fagono age ia ki te lea aia, pea faikehe ai tona loto, pea filifili ia pe kotea te uhigea o te fetapa feia. Pea tala atu ki ai e te Aselo: Malia, aua naa ke manavasii, he kua ke mau te kalasia i mua o te Atua: ko koe ka faitama, pea e ke fanaui te tama, pea e ke higoa ia ko Sesu. Pea e lahi ia i he aho, pea e higoa ia ko te Alo o te Maoluga, pea e avatu ki ai e te Aliki ko te Atua te nofoaga o Tavite tana tamai, pea e hau loaipe ia i te faahiga o Sakopo, pea e molemo gata ia tona puleaga. Pea tala age e Malia ki te Aselo: Pea e hoko feafeai te mea aia, he koeni e molemo au iloi he tagata? Pea tala age e te Aselo o ui maana kia te ia: E haele ifo te Laumalie-Maonioni kia te koe, pea e fakamalui koe e te Malohi o te Maoluga; koia e higoa ai te Tama-tapu, ka tupu ia te koe, ko te Alo o te Atua. Pea ko tou tehina ko Elisapete kua faitama mo ia, ka kua matua; nee ui ia ko te paa, pea ko tona onoga mahina aeni, koteuhi foki e molemo he mea e faigataa ki te Atua. Pea tala age e Malia: ko au, ko te kaugana a te Aliki, pea faipe ia ki tau lea e ke fai mai.

24. APELILI.

S. MALEKO EVASELISITA.

Ezech. c. I.

Pea nee ha fenei mai te sino o manu e fa. Nee ia natou tokofa te mata i tagata, pea nee ia natou tokofa

te mata i leone i onatou matau; pea nee ia natou tokofa te mata i povi i onatou hema, pea nee ia natou tokofa te mata i akuila i onatou aluga. Nee mafola ake i oluga onatou mata mo onatou kapakau. Nee natou fekapaaki onatou kapakau e lua, pea nee uufi-aki onatou sino onatou kapakau e lua. Pea nee takitahi haele i ona mua: nee natou haelepe i te mea nee toho ki ai e te Laumalie, pea nee molemo natou feliliuaki i tanatou haele. Pea sio agepe kia manu, nee hagepe natou ko mala i afi kakaha mo malama mumu. Pea nee ha mai i loto o manu te ulo i afi nee feleleaki, pea nee puna ake te uhila mai te afi, pea nee fealuaki ia manu o hagepe niihi uhila.

Luc. c. X.

I te temi aia, na toe filifili e te Aliki niihi tisipulo e tokofitugofulu ma tokolua, pea ina fekau ke natou mua-mua ia te ia, o tautau-tokolua foki kia fenua mo nofoaga nee mea ke haele ia ki ai. Pea nee folafola age ia kia natou: E lahi te gaue, kae sii te kau-gaue; pea koutou kole ki te Aliki o te gaue ke ina momoli niihi kau-gaue ki tana gaue. Olo ki ai koutou: e au momoli atu koutou o hage niihi akeno ki te kauga-lupo. Aua naa koutou ave ai niihi kato, pe ko niihi taga, pe ko niihi tapuga-vae; pea aua naa koutou lea atu ki niihi i te ala. Pea ka koutou hu ki he fale, pea koutou tomua ui atu: manuia age te fale-nei; pea kapau e i ai te foha o te manuia, pea e hoko ki ai tautou tapuaki; pea kapau e kailoa, pea e toe foki mai ia kia koutou. Koutou fakamau age ki he api e tahi, o koutou kai i ai mo inu i ai foki anatou mea e nofo mo natou. He iloga te tagata-gaue, pea e totogi ia. Aua naa koutou fehikiaki mai he fale ki he tahi fale. Pea ka koutou hu ki he kolo, pea natou tali koutou, pea koutou haga kaipe te mea e avatu. Pea koutou fakamauli

te u mahaki e i ai, pea koutou ui atu ki ai: kua ovi mai kia koutou te puleaga o te Atua.

1. MAIO.

SS. FILIPO MO SAKOPO.

Sap. c. V.

Iloga te agatonu, pea e natou tutuu malohi age kia natou nee fakatagai natou mo kakai anatou gaue. Pea sio atu ki ai te agakovi, pea e natou manavasii ai aupito, pea e natou ofoofo ai foki i te fokifape kua fakapuna-mauli te haohao o te agatonu. Pea e natou fakahemala ai, pea e natou loto mamahi mo tagi, o ui maanatou: Koena te hahai nee tou vai i ona aho, mo faitakugai. E sii otatou vale, nee tou uipe tatou e vale onatou mauli, pea e molemo lelei onatou mate, pea koeni kua nofo natou ko te fanau a te Atua, pea kua natou kau tahipe mo te hahai sagato.

Ioan. c. XIV.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Aua naa hohaa toutou loto. Kua koutou tui ki te Atua, pea koutou tui mai foki kia te au. E lahi te nofoaga i te api o taku Tamai; ka na molemo i ai, kuau tala atu; he e au alu o teu nofoaga mo outou. Pea ka hoko taku alu-nei, pea osi taku teu outou nofoaga, pea e au toe hau o taki mai koutou kia te au, koteuhi ke tou nonofo i te mea e au i ai. Pea e koutou iloi foki te mea e au alu ki ai, pea e koutou iloi te ala. Pea tala age ki ai e Tomasi: Aliki, e molemo matou iloi te mea e ke alu ki ai, pea e feafeai tamatou iloi te ala? Pea folafola age ia Sesu kia te ia: Ko au ko te ala, mo te mooni, mo te mauli. E molemo he tahi e hau ki te Tamai, pea ui kehe age, ka ia te aupe. Ka na koutou iloi au, pea kua koutou iloi mo te Tamai. Kua koutou vave iloi ia, pea

kua koutou vakai leva ki ai. Pea tala age ki ai e Filipo: Aliki, fakaha mai te Tamai kia matou, pea kua matou leleiia leva. Pea folafola age ki ai ia Sesu: Koeni kua fualoa fenei tatatou nonofo, pea e molemo koutou iloi ia au? Filipo, iloga ae e sio kia te au, pea e sio ia ki te Tamai. Pea kotea e ke ui ai: Fakaha mai te Tamai kia matou? Pe e kalamo koutou iloi, e au i te Tamai, pea e iate au te Tamai? Ko te lea e au fai atu kia koutou, e molemo tupu ia iate au; pea e feia mo te gaue, e faipe ia e te Tamai e nofo ia te au. Pe e kalamo koutou iloi, e au i te Tamai, pea e iate au te Tamai? Koutou tui ki te mea aia koteuhi foki ko aku gaue. E au tala mooni, mooni atu kia koutou: iloga ae e tui kia te au, pea e ina faa fai e ia te gaue e au fai e au, pea e lahi ake tana gaue i taaku, koteuhi e au alu au ki te Tamai, pea e au tuku atu ai te mea fuape e koutou kole ki te Tamai i toku higoa.

TE LOTO-TAPU O SESU.

Is. c. XII.

Aliki, e au fakafetai ki tau Afio, nee ke hauhau kia te au, ka kua liliu leva tou hauhau o ke fakafimaliei au. E au iloi ko toku Atua ko toku Fakamauli ia. E au fakafimalie, pea e molemo au manavasii, he ko te Aliki ko toku malohiaga, mo toku kololia, pea kua hoko foki ia ko toku Fakamauli. Pea e koutou utu fakafiafia te vai mai te mata-vai o te Fakamauli; pea e koutou 'ui i te aho aia: koutou fakafetai ki te Aliki, mo vikiviki ki tona huafa; koutou fakaha tona gaue ki te hahai kehekehe, pea koutou manatu aipe, kua maoluga tona huafa. Koutou hua te hiva ki te Aliki, he kua takimua tona gaue; koutou fakaha ia ki te malama-nei katoape. Pea mo koe, fale

o Sione, ke ke fakafiafia mo fakafetai, he kua afio ia te koe te Aliki maoluga mo maonioni o Iselaele.

Ioan. c. XIX.

I te temi aia, i te aho tokonaki o te Sapato, koteuhi naa nofo te u sino i te koluse, i te aho Sapato (he ko te aho lahi o te Sapato aia), nee kole e te hahai Sutea kia Pilato, ke fasi tonatou vae, kae ave natou. Pea hau ai te kau tau o fasi te vae o te tagata tokolua nee kolusifiko mo te Aliki. Pea hoki hau natou kia Sesu; ka nee natou sio leva kua puluhia ia, pea nee molemo fasi ona takafalu, kae nee hau he tokotahi o ina hokai-aki te tao tona faahivakavaka, pea tafe mai ai te taataa mo te vai. Koia nee ina mamata, e fakamooni ki ai; pea e mooni tana fakamooni.

11. SUNIO.

S. PALENAPA.

Act. XI, XIII.

Ia aho aia, nee tokolahi te hahai i Atiokia nee tafuli ki te Aliki. Pea na ave te logo aia ki te kau lotu o Selusalemi, pea natou fekau ai ia Palenapa ke alu atu ki Atiokia; pea hoko age ia ki ai, pea ina iloi te ofa o te Atua, pea fiafia ai, pea faiga leva ia tana tokoni te hahai ke natou loto malohi, pea natou taofi mau aipe te tauhi a te Aliki. He ko te tagata aia nee agalelei, pea nee fonu i te Laumalie-Maonioni. Pea na tokolahi ai te tafuli ki te Aliki. Pea na alu leva ia Palenapa ki Taleso o kumi kia Saulo, pea mau age ia, pea ina ave ia ki Atiokia. Pea nee nofo tokolua mo te kau lotu aia i te tau katoa, pea nee na akonaki te tokolahi. Pea ko Atiokia foki na uluaki fakahigoa ai te kau lotu ko Kilisitiano. Pea nee i te kau lotu o Atiokia te kau polofeta, mo te kau tagata poto foki, ae nee i ai ia Palenapa mo Simone nee ui ko

te uli, pea mo Lusio-Silene, mo Manahene nee huhu-tahi mo Helote-Tetaleka, pea mo Saulo. Pea lolotoga tanatou fai tootooga a te Aliki, mo tanatou sesunio, pea folafola ifo te Laumalie-Maonioni kia natou: Koutou vavae mai ia Saulo mo Palenapa ki te gaue kuau fakatotonu ia naua ki ai. Pea fai leva te sesunio mo te fakamamahi, pea hili onatou nima kia naua, pea tuku age leva naua.

Matth. c. X.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: E au tuku atu te fekau kia koutou, pea e koutou alu ai o hage ko niihi akeno ki te kauga-lupo. Pea ke koutou popoto o hage ko niihi gata, pea koutou loto lelei o hage ko niihi kulukulu. Koutou vakavakaipe ki te hahai, he e natou haga o toho koutou ki tanatou fono, pea e natou haha koutou i tonatou Sinakoka, pea e toho foki koutou ki te kau fai-pule mo te u aliki, koteuhi ko au, ke koutou fakamooni ai ia au kia natou mo te hahai pagani. Pea ka fakataga feiai koutou, pea aua naa koutou fakakaukau pe e feafeai tautou lea, pe kotea tautou lea e fai; he e hoki fakailoilo maipe i te hola aia te lea e aoga ke koutou fai. He e molemo ko koutou e lea, ka ko te Laumalie o taku Tamai e lea ia koutou. Pea e avatu e te tehina tona tehina ke tamatei, pea e feia mo te tamai ki tona foha; pea e agatuu te fanau ki anatou matua, pea tamatei natou. Pea e fehiaina koutou e te hahai fuape, koteuhi ko toku higoa. Pea iloga ae e faa kataki aipe, pea koia ia e mauli.

24. SUNIO.

S. SOANE-PATITA.

Isai. c. XLIX.

Fagono mai, atu fenua, pea fakalogo mai, hahai mai mamao: Kua paui mai te Aliki kia te au, i toku kei fua-fatu; kua manatu mai ia ki toku higoa, i toku kei i te

alo o taku fae. Pea kua ina gaohi toku gutu ke hage he heleta masila. Kua ina fakamalu-aki au te mamalu o tona takafalu, kua ina gaohi au ke hage he nahau takimua. Kua ina fufu au i tona naa-aga-nahau; pea kua folafola mai kia te au: Iselaele, ko taku faifekau koe, pea e au vikivikiia ia te koe. Pea ko te folafola nee hoki fai-nei e te Aliki, nee ina gaohi au ko tana faifekau, i toku kei fua-fatu: Kuau fakanofo koe ko te malama o te hahai pagani, mo te fakamauli e hoko ki te gataaga o te atu-fenua, pea e vakai mai kia te koe te kau Tui, pea e tutuu ake te u Aliki o natou atolasio kia te koe, koteuhi ko te Aliki taputapu o Iselaele nee ina fakanofo koe.

Luc. c. I.

Na katoa age ia mahina-fanau o Elisapete, pea ina fanaui te tama. Pea logo age tona kaiga mo ona kau nofoaga ki te fakailoga na fai e te Aliki i tona finegalo ofa kia te ia, pea natou fakafiafia kia te ia. Pea katoa ona po e valu, pea natou katoa age ki ai, ki te silikosisio foki o te tama, pea nee mea ke natou fakahigoa ia ki te higoa o tana tamai ko Sakalia. Pea lea age tana fae o ui maana: Aua aupito, kae higoape ia ko Soane. Pea natou tala age kia te ia: Pea koeni e molemo he tahi i ou kaiga e higoa feia. Pea natou fakamea age ki tana tamai, pe koai te higoa e loto ia ke fakahigoa ai tona foha. Pea ui age ia ke aumai he peni, pea tohi ifo o ui maana: Ko tona higoa ko Soane, pea puna te mauli o te hahai. Pea fokifape kua ava tona gutu mo tona alelo, pea talanoa ia o fakafetai ki te Atua. Pea na hokohoko ai te mataku ki onatou kau nofoaga fuape; pea na mafola-fola te logo aia i te atu mouga fuape o Sutea. Pea ko natou fuape nee hoko ki ai te logo, nee natou filifili i tonatou loto o ui maanatou: Kotea tau mahalo ki te uhiga

o te tama-nei i he aho? He nee fakailoga te takafalu o te Aliki ia te ia. Pea ko Sakalia tana tamai, na fonu i te Laumalie-Maonioni, pea na polofeta ai ia o ui maana: Fakafetai ki te Aliki ko te Atua o Iselaele i tana aahi mai mo tana fakamauli o tana hahai.

29. SUNIO.

S. S. PETELO MO PAULO.

Act. c. XII.

Ia aho aia, nee haga te aliki ko Helote o fakatagai niihi o te kau lotu. Na uluaki kapa ia kia Sakopo ko te tehina o Soane, o ina fakapogi-aki ia te heleta. Pea vakai age ia kua leleiia ai te hahai Sutea, pea ina fekau e ia ke toe puke mo Petelo. Pea nee fai-la ia, ia aho o te asimi. Pea mau age ia Petelo, pea ave ia ki te fale fakapouli, o tuku atu ia kia faahiga milite e fa; ke natou tautau-tokofa tona taupaui, kae hoki tamate ia i te hahai, i te hili o te Pasikate. Pea lolotoga te nofo a Petelo i te fale fakapouli, pea faiga tona hufaki oona e te kau lotu ki te Atua. Pea hokosia te po nee tonu ke aho ake pea fakapogi ia i te hahai, pea nee moe ai ia Petelo mo ona hai e lua, i te vahaa o milite e tokolua, kae tutuu i te matapa te kau leo nee natou leohi te fale. Pea fokifape kua tuu mai te Aselo a te Aliki, pea malama te loto fale, pea kapa ifo ki te faahi o Petelo, o ina fafagu ia mo ui maana: Tuu ake ke vave. Pea fokifape kua mavete age te hai nee i ona nima, pea tala age ki ai e te Aselo: Ai tou noo mo ou tapuga-vae. Pea ina ai ia. Pea tala atu ki ai e te Aselo: Kofu ou kofu pea ke muli ia te au. Pea hu ki tua ia Petelo o muli ia te ia; pea nee molemo ina iloi ko te mea mooni nee fai e te Aselo, ka nee mahalope ia ko tanape moe-misi. Pea laka age naua, pea to ki muli te uluaki nofoaga-leo pea mo tona lua, pea hoko

atu ki te matapa ukamea, ae e alu ai ki te kolo, pea ilo age kua ava tofupe ia, pea oho ai naua o alu, pea hoko atu ki te gataaga o tonaua ala, pea fokifape kua puli te Aselo ia te ia. Pea na hoki mau leva e Petelo tona loto, pea ui maana: Ko taku hoki iloi tonu kua fekau ifo e te Aliki tana Aselo, pea kua ina tagaki au mai te nima o Helote, mo te puleaki fuape a te hahai Sutea.

Matth. c. XVI.

I te temi aia, nee haele mai ia Sesu ki te faahi Sesalea-Filipo; pea nee fehui age ki ana tisipulo o ui maana: Kotea te talanoa a te hahai ki te Foha-o-te-tagata, e natou ui age koai ia? Pea natou tala age ki ai: E ui maa niihi ko Soane-Patita, pea e ui e niihi ko Elia, pea e ui e nihii ko Selemia, pe ko he tahi polofeta. Pea folafola age ki ai ia Sesu: Kae feafeai koutou, e koutou ui au koai? Pea lea age ia Simone-Petelo o ui maana: Ko koe ko Kilisito, ko te Alo o te Atua laumalie. Pea folafola age ia Sesu o ui maana kia te ia: Amusia koe, Simone, foha o Soane, koteuhi e molemo ko he sino i tagata kua ina fakailoilo mai te mea aia kia te koe, ka kua ke iloipe ia i taku Tamai e i te lagi. Pea e au ui atu e au: Ko koe ko Maka, pea e au fakatuu i te maka aia toku Ekelesia, pea e molemo aua ia e te matapa o Ifeli. Pea e au tuku atu kia te koe te kalavi o te puleaga o Selo, pea iloga fuape te mea e ke fakamau i lalo-nei, pea e mau ia i Selo; pea iloga fuape te mea e ke vevete i lalo-nei, pea e mavete ia i Selo.

25. SULIO.

S. SAKOPO.

I. Cor. c. IV.

Nai kaiga, ko matou-nei Apositolo, kua pau e te Atua ke matou galigali mea-noa mo aogape ki te mate; kua

matou hagepe niihi mea e fakasio ki ai te malama-nei mo te kau Aselo, mo te hahai. Kua matou liliu o mea vale, koteuhi ko Kilisito; ka ko mea popoto koutou, uhi ko Kilisito foki. E matou vaivai matou, kae koutou malohi koutou. Ko aliki koutou, ka ko mea noa matou. E kei matou faiga-nei mo te fia-kai, mo te fia-inu, mo te alu ateape, pea mo te fakataga foki, pea e kei matou fenofo-akipe, pea faiga omatou nima-nei i te gaue. E fai mai te lea kovi, pea e matou lea leleipe; pea e fai mai te fakataga, pea e matou katakipe. E fai mai te amuamu, pea e matou haga hufakipe. E kei matou hagepe ko he tuuga-otaota o te malama-nei. E kei matou hage foki he mea kovi e fetekaaki e te hahai fuape. E molemo au tohi atu mea fenei, koteuhi ke fakalainoa ai koutou, ka ko taku fakapotopotoipe koutou, ko aku fanau e au ofa ai. E ui aipe e tokoafe autou tagata akonaki ia Kilisito, kae molemo tokolahi autou tamai. He ko aupe nee fakafanaui koutou kia Sesu-Kilisito i te lotu.

Matth. c. XX.

I te temi aia, nee hau te fae a te fanau a Sepeteo o fakaovi age mo ana fanau kia Sesu, pea punou ifo mo mea ke fai hana kole kia te ia. Pea folafola age ki ai ia: Kotea e ke mea mai ai? Pea tala age e ia: Fekau age aku fanau-nei e tokolua, ke nofo atu te tahi i tou matau, pea nofo te tahi i tou hema, i tou puleaga foki. Pea folafola age ia Sesu o ui maana: E molemo koulua iloi te mea e fai ki ai aulua kole; pe e koulua faa inu te kalise ka au inu? Pea tala age e naua: E ma faa inupe. Pea folafola age ki ai ia: E koulua inu aipe toku kalise, ka ko te nofo i toku matau pe i toku hema, ko te mea ia e molemo ia te au kau avatu ia, ko te mea e hoki tuku agepe kia natou kua fakatotonu e taku Tamai.

10. AUKUSITO.

S. LOLESIO.

II. Cor. IX.

Nai kaïga, iloga ae e sii tana to-magisi, pea e sii tana utumagisi, pea iloga ae e lahi tana to-magisi, pea e lahi foki tana utu magisi. Ke takitahi fai tona ofa kua ina tonu i tona loto; aua naa fai fakaapulu ia, pe hage hana fatogia; he e tokagape te Atua ki te ofa e fai fakafiafia. Pea e faa avatu e te Atua te kalasia kehekehe ke lahi ia koutou, ke koutou mahu aipe i te mea fuape e aoga kia koutou, pea koutou faa fai ai foki toutou ofa kehekehe o hage ko te ui mai a te tohi: Kua tufaki e ia, o foaki ki te masiva, pea e nofo loaipe tona susitisia. He ko ia ia e ina tuku mai te pulapula ke to, pea e ina tuku mai mo te pane ke kai, pea e ina fakatupu autou pulapula ke lahi, pea e ina fakalahi foki mo te tau-kai o toutou susitisia.

Ioan. c. XII.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: E au tala mooni, mooni atu kia koutou: kapau e molemo pala te fua i fulumeto e to ifo i te kele, pea e lalape ia; ka hoki pala ia, pea hoki lahi ona fua. Iloga ae e tokaga ki tona mauli i te malama-nei, pea e ina maumaui ia, pea iloga ae e fehia ki tona mauli i te malama-nei, pea e ina taofi ia ki te mauli hee gata. Ka e i ai he tahi e tauhi kia te au, pea muli ia ia te au; pea kofea he mea e au i ai, pea nofo mai i ai taku tagata-tauhi. Ka e i ai he tahi e tauhi kia te au, pea e fakahikihiki ia e taku Tamai.

15. AUKUSITO.

ASOPESIO O MALIA.

Eccl. c. XXIV.

Nee au kumi i te potu kehekehe he fakafimalieaga, mo he nofoaga foki i te puleaga o te Aliki. Pea na hoki folafola mai te Tupuaga o te mea fuape, o ina fakalia mai tona finegalo: pea koia nee ina gaohi au, kua malolo ia i toku nofoaga, pea kua folafola mai kia te au: Nofo koe ia Sakopo, pea ke pule ia Iselaele, pea nofo ke mau i taku hahai. Pea kuau tuu mau i Sione, pea kuau malolo foki i te kolo tapu, pea kuau pule i Selusalemi. Kuau tuu mau i te hahai nee fakahikihiki, pea ko tonatou api ko te puleaga ia o toku Atua. Kuau nofo foki i te nofoaga tonu o te hahai tapu. Kuau tupu ake o hage he setelo o Lipano mo he sipeleso o te mouga ko Sione. Kuau tupu ake o hage he palema o Kalesi mo he fuulosa o Seliko. Kuau tupu ake o hage he oliva lelei o te vao, mo he palatano e tuu i te vae-vai mo te ala matua. Kuau manogi ake o hage he sinamomo mo he palasamo magoni: Kuau namu lelei foki o hage he mila takimua.

Luc. c. X.

I te temi aia, na hu age ia Sesu ki he kolo, pea na fakaafe ia e te fafine, nee ui ko Maleta, ki tona fale; pea nee i ai tona tehina nee higoa ko Malia, pea nee nofo ia i te vae o te Aliki o fakalogo ki tana folafola, ka nee faiga ia Maleta tana gaohi mea kehekehe. Pea faiga faiga, pea tuu mai o ui maana: Aliki, pe e molemo ke tokaga age ki te nofo noa a toku tehina, kae au faiga tokotahi taku gaohi mea? pei folafola atu ki ai ke hau ia ke ma kau. Pea folafola age te Aliki o ui maana ki ai: Maleta, Maleta, e lahi te mea e ke hohaa

mo ke faiga ki ai; ka ko te meape e tahi e aoga. Ko tona lelei aeni e fai e Malia; ko te mea ia e molemo toe mavae ia te ia.

24. AUKUSITO.

S. PALETOLOMEO.

I. Cor. c. XII.

Nai kaiga, ko koutou ko te sino o Kilisito, pea e koutou femau-koga-aki. He nee tomua fakanofo e te Atua te kau Apositolo i te Ekelesia, pea fakanofo leva te kau Polofeta, pea fakanofo leva te kau Akonaki, pea fakanofo leva te kau Fai-milakulo, pea fakanofo leva te kau Faitoo-fakamauli, mo te kau Tokoni, mo te kau Pule, mo te kau Leo-kehekehe, mo te kau Fakatonu-lea. Pe ko Apositolo fuape? Pe ko Polofeta fuape? Pe ko Akonaki fuape? Pe ko Fai-milakulo fuape? Pe ko Faitoo-fakamauli fuape? Pe ko Leo-kehekehe fuape? Pe ko Fakatonu-lea fuape? Ke koutou matuaki tokaga kia tootooga e muamua tona aoga.

Luc. c. VI.

I te temi aia, nee haele age ia Sesu ki te mouga o fai tana kole, pea na ahoia i ai tana fai-kole ki te Atua. Pea aho-ake, pea tanaki e ia ana tisipulo, pea ina filifili te tokohogofulu ma lua, o ina fakanofo natou ko Apositolo: Ko Simone foki aia nee ina fakahigoa ko Petelo, pea mo Atelea tona tehina, pea mo Sakopo mo Soane, pea mo Filipo mo Paletolomeo, pea mo Mateo mo Tomasi, pea mo Sakopo-Alefeo mo Simone nee ui ko Selote, pea mo Suta tehina o Sakopo, pea mo Sutasi Isekaliote aia na agakovi ki muli. Pea haele ifo leva ia mo natou, pea nofo i te laulelei nee katoa i ai ana kau tisipulo, pea mo te hahai tokolahi mai te potu kehekehe o Sutea mo

Selusalemi, pea mo te fenua e potu ki tai, pea mo Tilo mo Sitone, nee natou hau ko tonatou fia fagono kia te ia mo tonatou fia mauli i tonatou mahaki; pea nee i ai mo te hahai nee ulu-sino ki ai te u temonio fakalialia, pea nee natou mauli. Pea nee holi fuape te hahai ke natou kapa age kia te ia, koteuhi ko te vilitute nee tupu ake ia te ia, o ina fakamauli natou fuape.

8. SEPETEPELI.

NATIVITATE O MALIA.

Prov. c. VIII.

Nee au nofo mo te Aliki i te kamataaga o tana haele mai, i tana heeki mo fakatupu he mea i mua. Nee au nofo i mua aupito o te temi mo te kamataaga o te temi, i te heeki mo tupu te malama-nei. Nee heeki mo gaohi te moana, ka kuau tupu; nee heeki mo puna ake niihi vai-tufu, pea heeki mo tuu ake te u mouga lalahi, mo te u mouga liliki, ka kuau tupu au, ka nee heeki mo gaohi te fenua mo te u vai-tafe, mo te tuulaga o te atulaulau. Nee ina teuteu te lagi, ka kuau i ai. Nee ina paepaei te moana o fakatotonu tona gataaga, pea nee ina tautau ake te u ao, pea nee ina fakamaopoopo te u tafeaga-vai, pea nee ina fakamaopoopo mo te moana i tona gataaga, mo fakatotonu te aluaga o te tai, pea nee ina fakatuu te tuulaga o te fenua, ka kuau ia te ia, o gaohi mo ia te mea kehekehe; pea nee au fakafiafia i te aho fuape, pea nee au nekenekea aipe i ona mua, pea nee hage aku gaoi i te atulaulau. Pea ko te mea nee au tafito manako ai, ko te nofo mo te fanau a te tagata. Nai fanau, koutou fakalogo mai leva: amusia age natou e taupau oku ala. Koutou fakalogo ki te akonaki, pea koutou popoto, aua naa siaki ia. Amusia te tagata e fakalogo kia te au, pea nofo alaala aipe i oku matapa, o leoleohi foki te

huaga o toku nofoaga. Iloga ae kua ina mau au, pea kua ina mau mo te mauli, pea kua ina mau foki mo te manuia mai te Aliki.

Matth. c. I.

Ko te tohi eni o te tupuaga o Sesu-Kilisito, ko te alo o Tavite, ko te alo o Apalahamo. Ko te foha o Apalahamo ko Isaake, pea ko te foha o Isaake ko Sakopo, pea ko foha o Sakopo ko Suta mo ona tehina, pea ko foha o Suta ko Falesi mo Sala ia Tamale: pea ko te foha o Falesi ko Eselone, pea ko te foha o Eselone ko Alame pea ko te foha o Alame ko Aminatape, pea ko te foha o Aminatape ko Naasone, pea ko te foha o Naasone ko Salemone, pea ko te foha o Salemone ko Poose ia Lahape, pea ko te foha o Poose ko Opete ia Lute, pea ko te foha o Opete ko Sese, pea ko te foha o Sese ko Tavite nee Aliki; pea ko te alo o Tavite ko Salomone i te fafine nee nofo mo Ulia, pea ko te alo o Salomone ko Lopoamo, pea ko te alo o Lopoamo ko Apiasi, pea ko te alo o Apiasi ko Asa, pea ko te alo o Asa ko Sosafate, pea ko te alo o Sosafate ko Solame, pea ko te alo o Solame ko Osiasi, pea ko te alo o Osiasi ko Soatame, pea ko te alo o Soatame ko Akasi, pea ko te alo o Akasi ko Esekiasi, pea ko te alo o Esekiasi ko Manasese, pea ko te alo o Manasese ko Amone, pea ko te alo o Amone ko Sosiasi, pea ko alo o Sosiasi ko Sekoniasi mo ona tehina, ia aho nee fai ai te aunofo i Papilone. Pea hili te aunofo i Papilone pea hoki tupu Salatiele ia Sekoniasi, pea ko te alo o Salatiele ko Solopapele, pea ko te alo o Solopapele ko Apiuti, pea ko te alo o Apiuti ko Eliasimi, pea ko te alo o Eliasimi ko Asole, pea ko te alo o Asole ko Satoke, pea ko te alo o Satoke ko Akimi, pea ko te alo o Akimi ko Eliuti, pea ko te alo o Eliuti ko Eleasale, pea ko te

alo o Eleasale ko Matane, pea ko te alo o Matane ko Sakopo, pea ko te alo o Sakopo, ko Sosefo; ko ia ia nee nonofo mo Malia aia na fanau ai ia Sesu e ui ko Kilisito.

21. SEPETEPELI.

S. MATEO.

I te Epistola. — Ezech. c. I. — V. S. MALEKO, p. 140.

Matth. c. XI.

I te temi aia, nee fofoga age ia Sesu ki te tagata nee higoa ko Mateo, nee nofo mai i te telonio; pea folafola age ki ai: Muli mai ia te au. Pea tuu ake ia o muli age ia te ia. Pea nofonofo, pea fai tana taumafa i tona fale, pea aluage ki ai te u Popelikano tokolahi mo te hahai agahala, o natou taumafa mo Sesu pea mo ana tisipulo. Pea sio age ki ai te kau Faliseo, pea natou ui age ki ana tisipulo: Kotea e taumafa ai toutou Aliki mo te Popelikano pea mo te agahala? Pea fagono atu ki ai ia Sesu, pea folafola maana: E molemo ko te malohi e aoga ki ai te faitoo, kae aogape ki te mea e mahaki. Olo atu, o koutou filifili te uhiga o te kupu: E lelei ake te ofa i te sakilifisio; he e molemo ko te agatonu nee au hau o kumi, ka ko te agahala.

FITUGA MAMAHI O MALIA.

Iudith. c. XIII.

Kua tapuaki te Aliki kia te koe i tona malohi, pea kua ina fakapuli tomatou fili ia te koe. Ko koe, taahine, na tapuaki ki ai te Aliki ko te Atua maoluga. Pea kua ke manuia ai i te fafine fuape o te malama-nei. Fakafetai ki te Aliki aia nee ina gaohi te lagi mo te kelekele, fakafetai ki ai i tana hiki feia i tou higoa i te aho-nei; pea e manatuí loaipe e te hahai te malohi o te Aliki, pea e natou vikiviki aipe kia te koe i tau fakamate na

ke fai koteuhi ko natou; koteuhi foki ko te mamahi mo te teitei mate o ou kaiga; pea kua ke fakamauli ake natou i mua o totatou Atua.

Ioan. c. XIX.

I te temi aia, nee tutuu i te vae koluse o Sesu ia tana fae, pea mo te tehina o tana fae ko Malia ohoana o Keleofasi, pea mo Malia Maketalena. Pea fofoga ifo ia Sesu ki tana fae pea mo tana tisipulo pele nee tutuu mai, pea folafola ifo ki tana fae: Fafine, koena tau tama. Pea hoki folafola age ki te tisipulo: Koena tau fae, pea taluaipe tana ave ia maana e te tisipulo.

29. SEPETEPELI.

S. MIKAELE.

Apoc. c. I.

Ia aho aia, nee fakailoilo e te Atua te mea nee tonu ke vave hoko, o ina fakailoilo-aki ia te Aselo nee alu age ia te ia ki tana faifekau ko Soane. Koia kua ina fakaha te folafola a te Atua pea mo te mea fuape nee ina iloi kia Sesu-Kilisito. Amusia te tagata e ina lau mo fanogo ki te folafola a te tohi fakapolofeta-nei, pea fakalogo ia ki te mea e tuu i ai; he kua vave mai tona aho. Ko Soane ki te u Ekelesia e fitu e i Asia: Kalasia pea mo fimalie kia koutou mai iate ia nee afio i mua, pea e kei afio-nei, pea e afio aipe ki muli; pea mo te kau laumalie e fitu e fakafeao i mua o tona afioaga, pea mo Sesu-Kilisito foki ko te fakamooni tonu ia nee uluaki tuu ake i te mate, pea ko te Aliki ia o te kau aliki o te malama; ko ia ia na ofa mai kia tatou o ina fufulu-aki atatou agahala tona taataa oona.

Matth. c. XVIII.

I temi aia, na alu age te kau tisipulo kia Sesu o ui maanatou: Koai e ke mahalo e maoluga i te puleaga o

Selo? Pea paui atu ia Sesu ki te tamasii ke hau, pea fakanofo ia i loto mo folafola maana: E au tala mooni atu kia koutou: Kapau e molemo koutou tafuli mai o liliu o hage ko tamaliki, pea e molemo koutou hu ki te puleaga o Selo. Iloga ae e fakavaivai o hage ko te tamasii-nei, pea ko ia ia e maoluga i te puleaga o Selo. Pea iloga ae e ina gaohi lelei he tamasii feia, pea e ina gaohi lelei au. Kae iloga ae e ina fakakovii he tahi o te u tamaliki-nei e tui kia te au, pea e lelei ke tautau he fuaga i tona ua, pea tukutuku-aki ia ki te loto moana. Malaia te malama-nei uhi ko te fakahala. Ko te mea foki kua tonu ke hoko te fakahala, kae malaia te tagata e ina fai te fakahala. Kapau e fakahalai koe e tou nima, pe ko tou vae, pea ke tuusi ia o siaki mamao ia te koe, he e lelei tau hoko ki te mauli mo te nima e tahi, pe ko te vae e tahi, kae kovi tau alu ki te afi hee gata mo nima e lua, pe ko vae e lua. Pea kapau e fakahalai koe e tou mata, pea kapei ia o siaki mamao ia te koe; he e lelei tau hoko ki te mauli mo te mata e tahi, kae kovi tau to ki te nofoaga-afi mo mata e lua. Aua naa koutou fakavaigai he tahi o te u tamaliki-nei; he e au tala atu kia koutou, ko anatou Aselo e i Selo e natou sio maupe ki te fofoga o taku Tamai e i Selo.

2. OKETOPELI.

TE KAU ASELO-TAUHI.

Exod. c. XXIII.

Ko te folafola aeni a te Atua ko te Aliki: Ko au ka momoli atu taku Aselo ke muamua ia ia te koe, pea ina taupau koe i te ala, pea ina taki koe ki te fenua kuau teuteu atu. Fakaapaapa atu kia te ia, pea ke fakalogo ki tana lea, pea aua naa ke faifai-kovi ki ai, koteuhi e

molemo ina fakamolemole atu, moka e ke hala; pea e alu-akipe ia toku higoa. Kapau e ke fakalogo ki tana lea, mo ke fai fuape te mea e au ui atu, pea e au filiaki ou fili, pea e au fakamamahi ae e ina fakamamahi koe, pea e muamua aipe taku Aselo ia te koe.

I te Evangelium. — Matth. c. XVIII. — V. 29. SEPETEPELI, p. 156.

18. OKETOPELI.

S. LUKA.

II. Cor. c. VIII.

Nai kaiga, e au fakafetai ki te Atua i tana tuku age kia Tito te loto tokaga kia koutou o hage ko tooku loto; he kua ina tali taku lea pea fakafiafia ai, pea alu atu leva ia i toonape loto. Pea kua alu atu mo ia te tahi haiga o matou, ko te faifekau ia kua logona lahi i te atu-fenua-lotu fulipe. Koia foki ia nee fakanofo e te u Ekelesia ke mulimuli ia te au i taku fealuaki, ke ma kau mo ia i te gaue ofa e matou fai, uhi ko te kololia o te Atua mo te fakailoga o tomatou tokaga atu. E matou feia-la koteuhi naa muna kovi mai niihi, uhi ko te gaue aeni e matou fai-nei; he kua matou fia gaue lelei i mua o te Atua pea mo te tagata. Pea kua matou fekau mo te tahi omatou kaiga ke alu atu mo naua. Ko te tagata ia kua matou iloi nee faa tokaga gaue, pea kua hoki lahi kehepe tana fiafia gaue. E matou amanaki age e koutou tali lelei ia Tito, ko toku tokolua nee ma kau gaue ia koutou, pea mo omatou kaiga, ko apositolo naua o te kau lotu, mo te kololia o Kilisito. Ke koutou gaohi lelei natou ke iloga ai toutou ofa, pea fakamooni ai foki ki te kau lotu taku faa vikiviki atu kia koutou.

I te Evangelium. — Luc. c. X. — V. 24. APELILI, p. 140.

28. OKETOPELI.

S. S. SIMONE MO SUTA.

Ephes. c. IV.

Nai kaiga, kua takitahi moona te kalasia nee vavae mai mo foaki mai e Kilisito. Koia e ui ai nee avake e ia, i tana haele ake, te hahai tokolahi nee fakapopula, pea nee ina tufaki tona ofa ki te tagata. Pea kotea e ui ai nee haele ake ia, kala ko tana uluaki haele ifo ki te lalo-fenua? Koia nee haele ifo, koia foki ia na haele ake kia fuga-lagi fuli, koteuhi ke iña aofia te mea fuape. Koia ia nee ina fakanofo niihi ke Apositolo, kae Polofeta niihi, pea Evaselisita niihi, pea Tagata-tauhi niihi, mo Akonaki niihi, koteuhi ke natou kau fulipe ki te fakalelei o te hahai sagato, pea takitahi taupau tana gaue, o fakamaopoopo ai te Ekelesia ko te sino o Kilisito, o au ki te temi e tou maopoopo ai fuape i te fite mo te tauhi e tahipe o te Alo o te Atua, pea katoa ai otatou tagata, pea katoa foki ia tatou te uhiga o te fanau mooni a Kilisito.

Ioan. c. XV.

I te temi aia, nee folafola age ia Sesu ki ana tisipulo: Ko taku fekau e au tuku atu ke koutou feofaofani. Kapau e fehia te malama-nei kia koutou, pea koutou manatu mai ki tana fehia nee tomua fai mai e ia kia te au. Ka na ko tagata o te malama-nei koutou, pea e ofa foki te malama-nei ki tana mea: kae fehia te malama-nei kia koutou koteuhi e molemo ko tagata o te malama-nei ia koutou, pea kuau fakamavae koutou mai te malama-nei. Koutou manatui taku lea nee au fai atu: E molemo lahi ake te tagata-fekau i tana Aliki. Kapau kua natou fakatagai au, pea e natou fakatagai koutou. Ka na fakalogo natou ki taku lea, pea kua fakalogo foki ki taautou.

Pea e fai fuape tanatou agakovi kia koutou koteuhi ko toku higoa, koteuhi foki e molemo natou iloi ia ia nee ina fekaui au. Ka na molemo au haele mai mo lea kia natou, pea e molemo foki hanatou agahala: pea koeni e molemo kei feala tanatou hele tanatou agahala. Iloga ae e fehia kia te au, pea e fehia ia ki taku Tamai. Ka na molemo au fai te gaue fakailoga nee heeki mo fai e he tahi, pea e molemo hanatou agahala. Pea koeni kua natou vakai mai ki ai, kae natou fehia maipe kia te au mo taku Tamai. Pea e natou fehia-la kia te au, koteuhi ke fakamooni ai te kupu e tuu i tanatou tohi: Kua natou fehia tofupe kia te au.

1. NOVEPELI.

TE KAU SAGATO.

Apoc. c. VII.

Ia aho aia, ko au Soane nee au vakai ki te tahi Aselo nee alu ake mai te hopoaga o te laa, pea nee iate ia te fakailoga o te Atua laumalie, pea paui atu ia mo te toe leo lahi ki te kau Aselo e tokofa nee tuku atu ki ai te fakakovi o te fenua mo te tai, o ui maana: Aua naa koutou fakakovii te fenua, mo te tai, mo te akau, kae atali mua ke fakailoga te fanau a totatou Atua i tonatou lae. Pea nee au fagono ki te hahai nee fakailoga i te u faahiga fuape o te fanau a Iselaele, nee natou tokoteau i afe, pea mo afe e fagofulu, mo afe e fa. Ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Suta. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Lupeni. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Kate. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Asele. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Nefetali. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga

i te faahiga o Manase. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Simeone. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Levi. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Isakale. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Sapulone. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Sosefo. Pea ko afe e hogofulu mo afe e lua nee fakailoga i te faahiga o Pesamino. Pea nee au vakai leva ki te hahai tokolahi mai te fenua kehekehe, mo te faahiga kehekehe, mo te potu kehekehe, mo te leo kehekehe, pea nee molemo faa lau natou. Pea nee natou tutuu i mua o te nofoaga mo te Akeno; nee natou kofu hina fulipe, pea nee takitahi tona palema i tona nima, pea nee natou hiva mo te leo lahi o ui maanatou: Ofa ki totatou Atua, e afio i te nofoaga, pea mo te Akeno. Pea nee tutuu ai mo te kau Aselo fuape o natou haohao te nofoaga, mo te kau matua, pea mo manú e fa. Pea natou fakato ki lalo o fakafoohifo i mua o te nofoaga, pea natou atolasio ki te Atua o ui maanatou: Amene: malo, pea mo kololia, mo sapiesia, mo fakafetai, mo fakaapaapa, pea mo malohi, mo mafimafi ki totatou Atua i te sekulo i sekulo. Amene.

Matth. c. V.

I te temi aia, nee fofoga age ia Sesu ki te hahai, pea haele ake ia ki te mouga, pea nofo ifo i ai, pea alu age ana tisipulo kia te ia, pea haga ia o akonaki natou o ui maana: Amusia ae e masisiva ko tonatou loto, koteuhi kua ia natou te puleaga o Selo. Amusia ae e agamalie, koteuhi e natou mau te fenua i he aho. Amusia ae e fia taumafa ki te susitisia, he e natou malilie i he aho. Amusia ae e loto ofa, koteuhi e natou mau te ofa i he aho. Amusia ae e loto maa, koteuhi e natou vakai ki te Atua i he aho.

Amusia ae e loto lelei, koteuhi e natou higoa i he aho ko fanau a te Atua. Amusia ae e fai ki ai te fakataga uhi ko tonatou agatonu, he kua ia natou te puleaga o Selo. E hoki koutou manuia foki, moka e fai mai te amuamu, mo te fakataga, mo te lea kovi kehekehe, mo te lohi foki kia koutou, koteuhi ko au. Ke koutou fiafia ai pea fiafia lahi aupito, koteuhi e lahi i he aho outou totogi i Selo.

30. NOVEPELI.

S. ATELEA.

Rom. c. X.

Nai kaiga, e tou tui-loto, ke mau ai te tonu, kae tou fakailoga-aki ia te gutu ke mau ai te mauli. He ko te kupu eni a te tohi: Iloga fuape ae e tui kia te ia, pea e molemo fakalainoa ia. Pea e molemo kehe te Sutea, pea kehe te Kelesia, he ko te Aliki e tahipe o natou fuape, pea e ofa lahi ia ki te mea fuape e tagi kia te ia. He e mauli fuape te tagata e paui ki te huafa o te Aliki. Kae feafeai tanatou paui ki ai, moka e molemo natou tui ki ai? Pea feafeai tanatou tui ki ai, moka nee molemo natou fagono ki ai? Pea e feafeai tonatou fagono ki ai, moka e molemo he tahi e ina ako mai? Pea e ako feafeai, moka e molemo fekau? o hage ko te kupu a te tohi: Amusia te vae e ina ave te logologo o te fimalie mo te logologo o te lelei. Pea koeni e molemo fakalogo fuli ki te logologo lelei, he e ui maa Isaia: Aliki, pe koai nee tui ki tamatou tala-logo? Koia e ui ai e tupu te tui ko te fanogo, pea e fanogo foki koteuhi ko te tala o te folafola a Kilisito. Pea e au fehui atu: pe nee kalamo natou fagono ki ai? Ka koeni kua mafolafola tonatou leo ki te fenua fuli, pea kua hoko tanatou lea ki te gataaga o te malama.

Matth. c. IV.

I te temi aia, nee haele ia Sesu i tuku-tai i Kalilea, pea sio age ia ki te tau-tehina ko Simone nee ui ko Petelo, pea mo Atelea tona tokolua nee na aau te kupega i te tai (he nee tautai naua) pea folafola ia kia naua: Koulua muli ia te au, pea e au fakanofo koulua ko tautai-tagata. Pea siaki leva e naua ona kupega, pea na mulimuli ia te ia. Pea alu alu, pea sio atu ki te tahi tau-tehina ko Sakopo foha o Sepeteo, pea mo tona tokolua ko Soane, nee nofo i te vaka mo Sepeteo tana tamai o gaohi onatou kupega, pea paui atu ki ai, pea fokifape kua na siaki ona kupega mo tana tamai, pea na mulimuli ia te ia.

8. TESEPELI.

TE TUPU-IMMAKULATA O MALIA.

Prov. c. VIII. — V. 8. SEPETEPELI, p. 153.

Luc. c. I.

I te temi aia, na momoli ifo e te Atuà te Aselo, ko Kapeliele, ki te kolo o Kalilea nee higoa ko Nasaleti, ki te taupoou foki nee na tohi mo te tagata o te faahiga o Tavite, nee higoa ko Sosefo; pea ko te higoa o te taupoou ko Malia. Pea hoko age te Aselo kia te ia, pea ui maana ki ai: Siota ofa kia te koe e fonu i te kalasia; e ia te koe te Aliki; e ke manuia koe i te fafine fuape.

21. TESEPELI.

S. TOMASI.

Ephes. c. II.

Nai kaiga, e molemo ko niihi paea koutou, pe ko niihi hahai aunofo, ka ko te hahai tonu o te nofoaga sagato, ko te kauga-api o te Atua; he kua koutou tuu i te tuulaga o te kau Apositolo mo te kau Polefeta, pea ko tona

maka-potu tafito ko Sesu-Kilisito. Ko te tuulaga ia e fakatuu ai te nofoaga ae e liliu ko te Ekelesia tapu o te Aliki; pea kua koutou i ai mo koutoù. Kua koutou kau ki te nofoaga o te Atua i te Laumalie.

Ioan. c. XX.

I te temi aia, nee haele mai ia Sesu ki te kau tokohogofulu ma lua, ka kua puli te tokotahi ia natou ko Tomasi ae nee higoa ko Titimo. Pea nee hoki tala age ki muli e te u ihi tisipulo kia te ia: Kua matou vakai ki te Aliki. Pea ui age e ia kia natou: Kapau e molemo au sio tonu i ona nima ki te fakailoga o fao, pea mo ai toku tuhi ki te u pu i fao, pea ai mo toku nima ki tona faahi-vakavaka, pea e molemo au tui ki ai. Pea hili ia po e valu, pea toe katoa age te kau tisipulo i tonatou nofoaga, pea nee i ai mo Tomasi: pea haele age ia Sesu, ka kua pupunu ia matapa, pea tuu ia i loto o ui maana: Fakafimalie-la koutou. Pea folafola age leva ia kia Tomasi: ai hou tuhi ki heni, pea ke sio ki oku nima, pea aumai tou nima, pea ai ia i toku vakavaka, pea aua naa ke tuigataa, ka ke agatonu mai. Pea lea age ia Tomasi o ui maana kia te ia: Ko toku Aliki, mo toku Atua. Pea folafola age ki ai ia Sesu: Kua ke tui mai, Tomasi, koteuhi ko tau vakai mai kia te au. Manuia ae e tuipe ka heeki mo vakai.

AHO-MANATU O SAGATO KEHEKEHE.

AHO O MALIA, FAE A TE ATUA.

Eccles. c. XXIV.

Nee au tupu i te kamataaga i mua o sekulo fuli, pea e molemo au gata i he sekulo ka hau, pea nee au fai ia

tootooga o te tauhi i ona mua i te fale-tapu. Pea kuau tuu mau i Sione. Pea kuau malolo foki i te kolo tapu, pea kuau pule i Selusalemi. Kuau tuu mau i te hahai nee fakahikihiki, pea ko tonatou api ko te puleaga ia o toku Atua; kuau nofo foki i te nofoaga tonu o te hahai tapu.

Luc. c. XI.

I te temi aia, nee fai e Sesu tana folafola ki te hahai, pea fokifape te fafine e tahi kua lea ake o ui maana: Amusia te fatu kua ina fua koe, pea amusia ia huhu nee ke huhu ki ai. Pea folafola maana: Amusia kehepe ae e fakalogo ki te folafola a te Atua, pea natou taupau ia.

AHO O HE SAGATO MALETILE.

II. Cor. c. I.

Nai kaiga, fakafetai ki te Atua ko te Tamai a Sesu-Kilisito totatou Aliki, pea ko te Tupuaga o te ofa, ko te Atua foki o te tokoni fuape; koia e ina tokoni matou i omatou ogosia kehekehe, koteuhi ke matou faa tokoni ai ia natou e faiga mo te mamahi, o matou tokoni-aki natou te tokoni e matou mau mai te Atua. He ka lahi te mamahi o Kilisito ia matou, pea e lahi foki mo te tokoni kia matou mai a Kilisito. Kapau e matou mamahi, pea ko te mea ia ke tuku atu ai te tokoni mo te mauli; pea kapau e matou fimalie, pea ko te mea ia e aoga ki toutou fakafimalie, pea kapau e matou malohi, ko te mea ia ke tuku atu ai te tokoni mo te mauli aia e koutou mau i te kataki o te mamahi, e matou faa kataki mo matou. Koia ia e mau ai tamatou amanaki lelei kia koutou: kua koutou kau ki tomatou mamahi, pea kua matou iloi ai e koutou kau foki ki tomatou fimalie ia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Matth. c. XVI.

I te temi aia, na folafola ia Sesu ki ana tisipulo: Ka e i ai he tahi e fia muli ia te au, pea ina siaki ia ia, kae amo tona koluse o muli ia te au. He iloga ae e ina fia taupau tona mauli, pea e puli ia iate ia; kae iloga ae e ina siaki tona mauli koteuhi ko au, pea e ina mau ia. He koa ona aoga ki te tagata moka e ina mau te malama-nei katoa, kae mole tona laumalie? Pe e ina mau feafeai tona laumalie? He e haele mai i he aho te Foha-o-te-tagata mo te kololia o tana Tamai pea mo ana kau Aselo, pea e ina avatu takitahi moona tona totogi, o fakatatau ki ana gaue.

AHO O HE SAGATO HEE-MALETILE.

Eccles. c. XXXI.

Amusia te tagata nee molemo mau he mele ia te ia, pea nee molemo falala ki te paaga mo te koloa. Kofaa ia, pea e matou vikiviki ki ai? He kua ina fai te mea fai-kehe i tona mauli. Kua ahiahi-aki ia te aulo, pea kua hao ai, pea kua iate ia te kololia hee gata. Nee ina iloi te maumau o te folafola, pea nee molemo ina maumau ia. Pea nee ina iloi te fai o te mea kovi, pea nee molemo ina fai ia; koia kua tuu mau ai ona koloa i te Aliki, pea e vikiviki fuape te nofoaga-lotu ki tana agaofa.

Luc. c. XII.

I te temi aia, na folafola ia Sesu ki ana tisipulo: Ai te noo i outou tua, mo te malama i outou nima, ke koutou hage niihi tagata e talifaki ki tonatou aliki i tana liliu mai mai te katoaga-fakamau. Pea ka hoko mai ia, pea tuki mai tua, pea nainai fakaava atu kia te ia. Amusia te u tagata fekau e kei alaala i te haele mai a te Aliki. E au tala mooni atu, e haga ia o ai tona noo, pea ina

fakanofo natou ki te taumafaaga, pea e tuulaki ia o fekau ia natou. Pea kapau e haele mai ia i tona lua o te visilia, pe i tona tolu, pea e ina mau feiaipe te kau tagata fekau, pea kua natou manuia aupito. Kua koutou iloi te mea ko te matua o te api; kapau e ina iloi e ia te hola e hau ai te kaihaa, pea e alaala ai ia, pea e molemo ina tuku ke maumau tona fale. E feia mo koutou; ke koutou nofo mo uta aipe, koteuhi e haele mai te Foha-o-te-tagata i te hola e molemo koutou iloi ki ai.

AHO O HE SAGATA MALETILE.

Eccl. c. LI.

Aliki ko toku Atua, kua ke fakatuu ake toku nofoaga i te fenua, pea kuau hu atu koteuhi ko te mate nee mea kau tafea ai. Kuau kole ki te Aliki, te Tamai a toku Aliki, ke aua naa ina siaki au i te aho o toku mamahi, kae ina tokoni au i te temi o te fiamealahi. E au fakafetai aipe ki tou huafa, pea e au vikiviki atu ki ai i taku fakafetai, koteuhi kua ke fakalogo mai ki taku kole, pea kua ke fakamauli au mai te mate, pea kua ke haofaki au i te temi kovi. Koia e au fekafetai ai mo au vikiviki atu ai kia te koe, Aliki tomatou Atua.

Matth. c. XXV.

I te temi aia, na fai e Sesu te folafola fakatata aeni ki ana tisipulo: E tatau i he aho te puleaga o Selo mo taupoou e tokohogofulu nee too anatou malama, pea natou fakafetaulaki ki te tau ohoana nee mea ke fakamau. Pea ko te tokonima ia natou nee vale, ka nee popoto te tokonima. Pea nee too age e te kau vale e tokonima anatou malama, kae tuku te lolo. Ka nee too e te kau poto anatou malama, pea mo te lolo foki i onatou fagu. Pea tuai te haele mai a te aliki o te fakamau; pea fia moe

natou fuape, pea natou maumoe. Pea hokosia te maupo, pea pa te kalaga: Koeni te aliki o te fakamau e haele mai, koutou fakafetaulaki kia te ia. Pea tuu ake te kau taupoou fuli o natou teuteu anatou malama. Pea ui age e te kau vale ki te kau poto: Tuku mai ni autou lolo kia matou, he ko amatou malama ka mate. Pea tala age e te kau poto o ui maanatou: Olo atu kia fale-fakatau o fakatau atu ni autou lolo naa sii anai te lolo-nei kia tatou fuli. Pea lolotoga tanatou alu o fakatau, pea hoko mai te aliki o te fakamau. Pea iloga ae nee katoa onatou teu, pea natou hu mo ia ki te fale o te katoaga, pea pupunu leva te matapa. Pea hoki olo age te u ihi taupoou, o natou paui age: Aliki, aliki e, fakaava mai kia matou. Pea tala age e te aliki o ui maana: E au tala mooni atu kia koutou, e molemo au iloi koutou. Koia e ui atu ai ke koutou hagahaga lama, koteuhi e molemo koutou iloi te aho mo te hola.

AHO O HE SAGATA HEE-MALETILE.

I. Cor. c. VII.

Nai kaiga, ko te mea ko te taupoou, nee molemo tuku mai e te Aliki he folafola e uhiga mai ki ai; ka ko taakupe fakakaukau e tala atu; pea e tonupe ia koteuhi e ofa mai te Aliki kau ave tonu tana fekau. Pea e au fakakaukau ko te mea lelei ia; ko te mea lelei foki ko te nofo taupoou i te malama kovi-nei. Kapau kua ke fakamau mo he fafine, pea aua naa ke mavae mo ia. Pea kapau e heeki mo ke fakamau mo he fafine, pea aua naa ke kumi he ohoana. Pea e feia mo te fafine taupoou, e molemo agahala ia moka e ohoana, ka e na kinakinape i tona sino; koia ia e au fakapotopoto atu ai. Ko te mea e au ui atu-nei kia koutou, kaiga: ko te mea nounou ko te temi; pea iloga ae kua i ai onatou ohoana, pea fai

tanatou nofo o hagepe nee molemo ohoana. Pea iloga ae e tagi, pea hagepe e molemo tagi; pea iloga ae e fiafia, pea hagepe e molemo fiafia; pea iloga ae e fakatau mea, pea hagepe e molemo hanatou mea; pea iloga ae e kau kia mea o te malama-nei, pea e hagepe e molemo natou kau ki ai; he ko te mea e feliliuaki ko te malama-nei. Amusia age e au ke koutou ateaina lelei. Pea iloga ae e molemo ohoana, pea e tokagape ia kia mea a te Aliki, pe e feafeai tona tonu ki te Atua. Ka iloga ae e nofo mo te ohoana, pea e hohaa aipe ia kia mea o te malama-nei, pe e feafeai tona tonu ki tona ohoana, pea e vaelua ai tona loto. Pea e feia mo te fafine e molemo ohoana, pea mo te taupoou foki, e tokagape ia kia mea a te Aliki, pea e lotope foki ke maonioni ia i tona sino mo tona loto kia Sesu-Kilisito totatou Aliki.

Matth. c. XIII.

I te temi aia, na fai e Sesu te folafola fakatata aeni ki ana tisipulo: E tatau te puleaga o Selo mo he tuuga-koloa e tanumia i he koga-fenua, pea iloi ia e te tagata, pea ina toe tanu ia, pea alu age ia o fakafiafia ai, pea e ina fakatau atu ana mea fuape, kae fakatau mai te koga-fenua aia. Pea e tatau foki te puleaga o Selo mo te tagata-fakatau e fakatau mata i tofe lelei, pea iloi e ia te mata i tofe takimua, pea alu age ia o fakatau atu ana mea fuli nee nofo mo ia, kae fakatau mai te mata i tofe aia. Pea e tatau foki te puleaga o Selo mo he kupega e lafo atu ki te tai, pea e mau ai te ika kehekehe; pea fonu ake ia pea toho mai, pea filifili leva te ika lelei o taofi, kae laku te ika kovi. Pea e feia foki i te aho fa-kamuli o te malama-nei; e hau te kau Aselo o natou fili-fili te hahai agakovi e nofo tahi mo te agalelei, pea e laku natou ki te nofoaga afi, pea e fai i ai te tagi mo te

makikikiki o nifo. Pe kua koutou iloi ia mea-nei fuli? Pea tala age e natou: Io. Pea toe folafola mai ia kia natou: Pea iloga te Sekilipa e ina iloi te puleaga o Selo, pea e tatau ia mo he matua o he api e ina mau i tona tuuga-koloa te mea foou mo te mea afea.

MISA HUFAKI-MATE.

Apoc. c. XIV.

Ia aho aia, nee au fagono ki te leo mai Selo nee ui mai kia te au: Tohi atu: E manuia te mate e mate i te Aliki; he kua natou manava leva i tanatou gaue, pea kua nofo mau aipe mo anatou gaue lelei; ko te folafola ia a te Laumalie.

Ioan. c. VI.

I te temi aia, na folafola age ia Sesu ki te hahai sutea: ko au ko te pane-laumalie, nee au hifo mai Selo. Ka e i ai he tahi e ina taumafa te pane aia, pea e mauli loaipe ia. Pea ko te pane e avatu e au ke mauli ai te malama-nei, ko toku sino ia. Pea nee fekinauaki te hahai sutea o ui maanatou: Pe e feafeai tana aumai tona sino kia tatou, ke tou taumafa-aki? Pea folafola age ki ai ia Sesu: E au tala mooni, mooni atu kia koutou: Kapau e molemo koutou taumafa-aki te sino o te Foha-o-te-tagata mo inu tona taataa, pea e molemo nofo te mauli ia koutou. Iloga ae e taumafa toku sino, pea inu toku taataa, pea e ina mau e ia te mauli hee-gata, pea e au fakatuu ake ia i te aho fakamuli.



KO TE VIA-KOLUSE.



KO TE UHIGA ENI O TE VIA-KOLUSE.

Nee hili-la te puluhia o Sesu, pea nee faa alu ia Malia, mo ni ona kaiga o fakamamahi i te ala, nee maligi ai te taataa o tona Alo. Nee gata tana fealu-aki i te fale a Posio-Pilato o au ki Kalevalio; ko te koga ala ia nee ui ko te Via-Koluse; pea nee faa haele ai ia Malia o fakamanamanatu ki te ogosia o tana Tama; pea lotu leva te hahai, pea nee natou holipe ke mamata ia potu fuape nee mamahi ai te Fakamauli; koia nee faa hau ai te ha-

hai kilisitiano ki Selusalemi o fakamamahi i te fuga kele tonu nee fakamauli ai e te Mesia te malama-nei.

Pea nofonofo, pea lotu ia te Atu-fenua i mamao, pea iloga te kaiga nee molemo natou faa hau ki Selusalemi, pea natou gaohi te u fakatata ki te mamahi mo te puluhia o Sesu-Kilisito, o fai-aki ia tanatou fakamanamanatu, mo tanatou fakamamamahi ki tana Afio. Ko te tupua-aga ia o te Via-Koluse, e faa fai, ia aho-nei, i te Ekelesia o Sesu, pea ko te tootooga ia, kua tonu ia te ia ke fai e te hahai kilisitiano, he ko te fakamamamahi ia e matuaki aoga ki tonatou laumalie. E tou vakai ki te fakatata o te puluhia o Sesu, pea e tou manatu leva ki tona mamahi, pea e tou ofa ai leva, pea e tou kole mamahi leva, pea e tupu ai leva totatou kalasia mo totatou manuia, pea e tou fia tonu leva mo fia mate ki tana Afio.

Ko mamahi-aga e hogofulu ma fa nee tafito fakailoga i te ala ki Kalevalio: koia e fakatuu ai te fakatata e hogofulu ma fa; e ui ia ko te u SETASIO o te Via-Koluse.

KO TE KATIKO ENI MO TE KOLE-TEU KI TE VIA-KOLUSE.

Alofa atu, koluse,
Ko sii hufaga koe,
Mo te amanaki-aga
O malama-nei fua.

Na tupu ia te koe
Te mauli mo te ofa,
Pea mo te manuia
O te hahai katoa.

Ke ke liligi, e Sesu,
Tou taataa tapu
Mo ó fufulu ke mole
Tamatou agahala.

Pea ke manamanatu
Si kaïga e mamahi,
Mo tagi kia te koe
Mai Pulekatolio.

Sesu, ko taku Aliki ofa, e au punou-nei ki tou alo o hu pea mo kole ki tau Afio, ke ke finegalo lelei mai

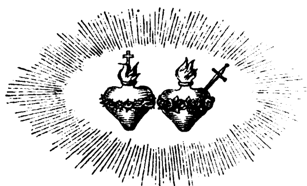
kia te au pea mo te kaiga fuape e i Pulekatolio. E au teu-nei kau haele mo koe i te ala ki Kalevalio, o fakamanatu mo fakamamahi ki tou puluhia; pea aumai ke tupu ai hoku ofa mo hoku manuia, kau fiafia mamahi ai mo koe, pea mo fua te koluse i malama-nei, koteuhi ko koe.

Malia, ko koe na ke tomua alu muli ia Sesu i te Via-Koluse, pea ke hau o taki au i te ala o te mamahi, pea ke ako mai te kole mo te ofa ki tou Alo tapu, pea ke fakahoko leva ia ki tana Afio.

Ke tou hiki fuape
Mo te Alo o Malia,
E alu o puluhia
Ki sii Kalevalio.

Oie! sioku ofa!
Kua puli tona sino
I te taataa lahi
E puna i ona kafo.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.



I. SETASIO.



KO TE FAKATOTONU E POSIO-PILATO KE PULUHIA IA SESU.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, i tana tali lelei te lea fakataga nee fakatonu ai ke kolusifiko ia; pea aua naa tou tuku leva te kovi kia Pilato tokotahipe, he ko tatou fuape mo ia nee fakapau ke puluhia tatatou Aliki.

Io, Sesu tapu, ko tamatou agahala nee fakapo ki tau Afio, pea ke tuku mai te loto fakahemala ke matou fehia ai ki te agahala, mouu e ke fakamolemole ia i tou finegalo ofa.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Vakai atu, kaiga,
Kua hai ia Sesu
E te hahai fakapo!
O toho kia Pilato.

Pea lohi aki ia
Mo gaohi fakakovi,
Pea hoki ui leva
Ke kolusifiko ia.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

II. SETASIO.



KO TE HIKI O TE KOLUSE E SESU, KAE FUA IA.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, i ona uma kua lailai, kae hiki aipe te fuu koluse mamafa. Ko tana ako mai kia tatou ia te fua o totatou koluse, ko te kataki ia o te mamahi kehekehe mo te kovi o te malama-nei.

Sesu ofa, e molemo aoga mo koe te fua o te koluse, he ko te Aliki mafimafi koe pea mo maonioni, kae aogape mo au ko te mea noa mo te agahala, pea ke tuku mai te loto malohi, kau fiafia mamahi ai i lalo-nei koteuhi ko koe.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

He mea fakamamahi!
E fua e te Aliki,
Mo te koluse mamafa
Tatatou agahala.

Pei tuku mai, Sesu,
Te koluse, kau fua;
He e aogape ia
Mo au e agahala.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto.
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

III. SETASIO.



KO TE TOKA O SESU I TE MAMAFA O TE KOLUSE.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu i tana fuafua haele i te ala ki Kalevalio. Nee vaivai ia tona sino i tona tai mo te alu a te toto ia te ia, pea fokifape kua toka ia ki te kele, pea fetohoi leva ia e te kau fakapo, pea gaohi kovi aupito ia tana Afio, ke fai mo tuu ake ia kae haele.

Sesu ofa, nee ke toka koe ki te kele koteuhi ke ke fakamolemole ai taku faa higa i te agahala, pea e au kole atu ke ke fakatuu ake au, pea ke tokoni au, kau pipiki mo tuu mau aipe ki tau Afio.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Oie! kua to leva
Ia Sesu-Kilisito
I si fuga kelekele!
Ko siona vaivai.

Sioku mamahi, Sesu,
I tou toka ki lalo!
He kua ke vaivai
Ko siaku agahala.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

IV. SETASIO.



KO TE FETAULAKI A SESU MO TANA FAE.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.

T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, i tana fetaulaki mo tana fae; nee fealu-akipe ia i Selusalemi, ko te kumi o tana Tama, mo te fokifape kua na felave i te ala ki Kalevalio. Kua felavepe ona mata, kae utakipe ona loto mo katakipe koteuhi ke tou mauli.

Malia, Fae fakaofaofa, kau kole atu mua-la ke ke vae-lua mo au tou mamahi mo tou ofa ki tou Alo, ko toku Fakamauli. Kau loto mamahi mo au i tona gaohi kovi, pea kau ofa ai-la ki tana Afio.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Fokifape kua hau
O fakafetaulaki
Ia Malia mo Sesu
I tana haele ake.

Tuku, Aloa Malia,
Tuku ke alu o mate
Tou Alo ofaina
Kae tatou mauli.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

V. SETASIO.



KO TE HAU A SIMONE, O NA AMO TE KOLUSE MO SESU.

K. Sesu, e matou atolasio, mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, i tana tuku age tona koluse mamafa ke na amo tokolua mo te tagata. Nee ina faa fua tokotahipe ia, ka ko tana fakailoilope ki te malama, ke hau ia o amo te koluse mo ia i lalo-nei, monu e hoko ai mo ia ki te mauli hee-gata.

Sesu, ko taku Aliki, e sii taku agakovi ki tau Afio! E au vakai atupe e ke ogosia koteuhi ko au, kae au haganoape au, mo fakafimaliepe; pea ke tuku mai he loto manuia i te aho-nei, kau ofa ai-la i tau fua tokotahi te koluse mamafa, kae ta amo tokolua ia, monu e au hoko ai mo koe ki tou kololia hee-gata.

Ko tamatou Tamai. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.
T. Io, ofa mai kia matou.
K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.
T. Amene.

Pea na fetaulaki
Mo Simone i te ala,
Pea taofi ke fua
Sii koluse mo Sesu.

Sesu, ke ke tuku mai
Kau fua mo Simone
Tou koluse mamafa,
He ku au agahala.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

VI. SETASIO.



KO TE HOLO E VELONIKA TE FOFOGA O SESU.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, io, i tona fofoga Aliki kua puli ia i te kakava, mo te taataa mo te efu i kele; pea e molemo kei iloga; ka kua iloipe ia e Velonika, pea oho mai leva ia o tekei te hahai fakapo, kae hoko ia ki tana Aliki, ke ina holoi tona fofoga tapu kae tali manavahe mo ia.

Sesu, ko toku Fakamauli, ke ke tuku mai he loto malohi, ke hage ko Velonika, pea ka fai mai he fakataga ki tau Afio, pea e au fakaovi maipe kia te koe, ke ta tali mo koe te agakovi a te malama malaia.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Fokifa ko Velonika
Kua oho kia Sesu
O holo te taataa
I tona fofoga tapu.

Oie! sii fofoga
O taku Aliki tapu
Kua maumau ia,
E mole kei iloga!

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

VII. SETASIO.



KO TE TOE TOKA O SESU KI TE KELE.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, kua toe toka ia ki lalo, pea kua i te kele tona fofoga tapu, pea kua asili gaohi kovi ia e te kau fakataga o amuamu, mo ta, mo fetohoi ia koteuhi ke vave tuu ake ia kae haele.

Sesu, Aliki malohi, e ke fakavaivai koe koteuhipe ko au; ko aupe e vaivai mooni, pea e au higa-gafua, pea ke fofoga mai kia te au mo ke tuku mai he loto malohi, kau faa taofi ai toku tonu ki tau Afio, kae gata ai-la taku faa higa i te agahala.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.
T. Io, ofa mai kia matou.
K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.
T. Amene.

He mea fakamamahi
Kua toe to ki lalo
Te Alo o te Atua!
Ko te tua-lua ia.

Ke ke tuku mai, Sesu,
Te loto fakahemala
He ko taku agahala
E fakatokai koe.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

VIII. SETASIO.



KO TE FOLAFOLA A SESU KI SII KAIGA OFA NEE MULI IA TE IA.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, e hage kua galo leva ia te ia tona mamahi o ona, ka kua tokagape ia ki te fetagihi a niihi kaiga ofa, nee alu muli ia te ia, pea fofoga age ki ai, mo ofa ai, o ui maana: ke aua natou fetagihi koteuhi ko ia, kae natou tagipe mo fakahemala i te agahala.

Sesu, Aliki ofa, ke ke tuku mai te loto fakahemala kau mamahi mo fehia ki te agahala; he kuau hoki ofa mooni ki tau Afio mo au, moka e au fehia mooni ki te agahala nee ke puluhia ai.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.
T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Pea lea ia Sesu
Ki nai kaiga ofa
Nee muli fetagihi
I tana fagona ake:

Aua te fetagihi
Ki sioku ogosia,
Kae koutou tagi
Uhi ko te agahala.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

IX. SETASIO.



KO TE TOE TOKA O SESU, KO TE TUA-TOLU IA.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.

T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu i tona faa toka ki te kele; kua manamanatu ia ki te hahai fuape o te malama, pea kua holi ia ke natou mauli fuape i toona mate; kae ina iloipe i tona loto, e matepe anai ia, kae mole mo gata ai te agahala mo te malaia o te tokolahi i malama-nei; koia e asili mamahi ai pea to ai tona vaivai, o toe toka ia ki te kele.

Sesu ofa, e sii tou ogosia koteuhi ko au, ko te mea

noa! Ko koepe e ke iloi te ofa; e ke holi kau mauli, kae au haganoape au, pea e ke holi kau manuia, kae au fia malaiape au mo agatuu ki tau folafola. Pea e au kole atu, i te aho-nei, ke ke lolomi toku loto malaia, kau tuku ai-la taku agakovi ki tau Afio ofa.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Oie! vakai atu
Kua toe toka ifo
Te Alo o te Atua!
Ko te tua-tolu ia.

Sesu, Aliki malohi,
Koa e ke toka ai?
Kala ko te agahala
E ke vaivai ai?

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

X. SETASIO.



KO TE TATALA O TE KOFU O SESU.

Sesu, e matou atolasio, mo fakafetai ki tau Afio.

Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, i tana hoko leva ki Kalevalio; e tatala-age tona kofu, kua pipiki ia ki tona sino, nee lailai i te fakataga; pea toe mahaehae ona kafo, pea toe tafe te taataa i tona sino fuape.

Sesu, Aliki kataki, e tahi tou gaohi kovi! Kua maumau tou sino, pea e toe tatala mo tou kofu koteuhi ke ke asili mamahi ai, mo ke lainoa i te hahai; pea e au iloi atu tou finegalo ofa; e ke fia mamahi-la i tou sino, koteuhi ke ke fakamole ai te faa tokaga a te tagata ki toona sino, tana fia lelei, mo tana laukau, mo tana fia fakafimaliepe. Pea e au kole atu ki tau Afio ke ke tuku mai i te aho-nei te loto lelei ke hage ko tou finegalo, kau fia mamahipe mo sino kovipe koteuhi ko koe.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Hoko ki Kalevalio
Pea hamu ona kofu,
O mahaehae ai
Te kafo o tona sino.

Ke alu ifo ke vave
Niihi Aselo ofa,
Uufi fakalelei
Te Aliki taputapu.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

XI. SETASIO.



KO TE TUTUKI O SESU KI TE KOLUSE.

K. Sesu, e matou atolasio, mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu, i tana takoto ifo leva ki te koluse, kae hau te kau fakapo ia, o hamu ona takafalu ke tutuki ia ki te akau. Ko te hoki mamahi aupito ia te Aliki, he kua hohaa te fakataga ia, pea kua toho mo tuki malohi, pea kua fasi te hui ia, pea pihi te toto, pea maumau aupito toona sino.

Sesu, Akeno ofa, he mea koeni ka fakamamahi ko tou gaohi kovi kae ke fakalogope. Ko au ko te kilisitiano, pea e molemo au faa kataki he mamahi siipe, pe ko he lea kovipe, koteuhi ko koe. Pea kuau ufiufi i taku agakovi ki tau Afio: koia e au kole atu ai ke ke tuku mai he loto mo he aga fakakilisitiano, kau fia pipiki ai mo koe ki te koluse, o kataki fuape mo fakamolemole te mea kovi o te malama-nei.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.
T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

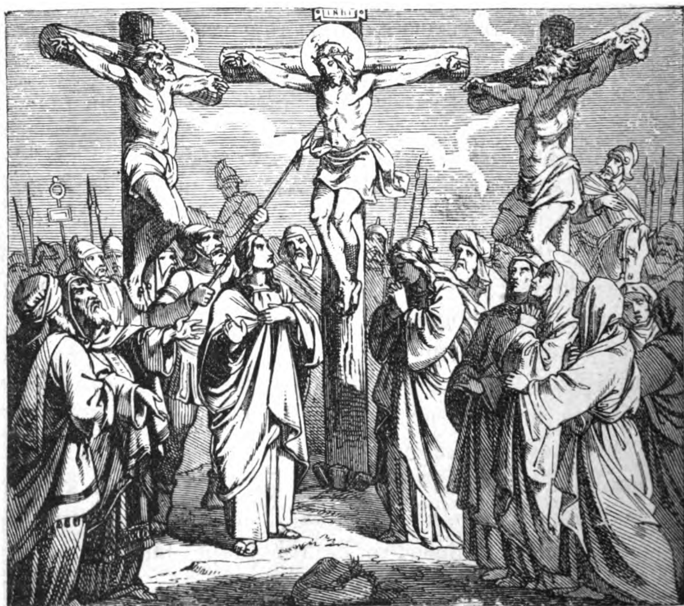
T. Amene.

Pea peehi ki lalo
Te Alo o te Atua,
O fakatakoto ia
Mo tuki ki te koluse.

Taofi mua, fakapo,
Taofi mo ke mataku,
Ko tou Aliki ena
E ke taute feia.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

XII. SETASIO.



KO TE PULUHIA O SESU I TE KOLUSE.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.

T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI kia Sesu tapu; kua fakatuu ia te koluse i te luo, pea kua tautau ai tana Afio; pea hili tana fai kole ki tana Tamai,. pea mo tana talaga mo te malama, pea mapelu ifo leva tona fofoga, pea puluhia leva ia. Pea fokifape kua gatuutuu te malama fuape, pea fai kehe ai mo te lagi, e hage e na fetagihi i sii mate o te Tupuaga.

Ko aupe anai e molemo ofa: kua malu te maka ia, kae au fefekape au! Kua mamahi te lagi mo te kele, kae au aganoape au! ka ko aupe nee agahala, pea nee puluhiape te Aliki koteuhi ko au, pea e molemo au ofa ai!... Pei kau nofo mau aipe-la i Kalevalio o mamata i te koluse, naa e malu ai toku loto, pea e tupu ai ni oku ofa ki tana Afio.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Pea fakatuu leva
Te koluse i te luo,
Pea hoki puluhia
Te Mesia o malama.

Sesu, ko taku Aliki,
Sioku ofa mamahi
Mo sioku fia mate
O fakatahi mo koe.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

XIII. SETASIO.



KO TE HUI IFO O TE SINO O SESU I TE KOLUSE.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.
T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI ki te sino o Sesu, kua hui ifo ia i te koluse o tuku kia Malia; he mea ko eni ka fakamamahi ko tana fekita ifo ki sii fofoga o tona Alo mo tana fakasiosio ifo ki ona kafo fuape! . . . Kua ina gaohipe ia kae maligipe ona loi-mata; pea e hage e huhui mai ia, pe ko ai nee ina maumau feia tana Tama? . . .

Malia, kau tala atu: ko au nee agakovi ki tou Alona; ko au nee fakapogi ia, he nee puluhia ia koteuhi ko taku agahala. Pea fakafetai mo ia te ofa, he kuau toe mauli, pea ke fakafimaliepe, ka ke hufaki au ke gata ai-la

taku agakovi ki tana Afio, kae au taofi mau aipe te mauli mo te manuia nee au mau i tona puluhia.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Pea hui ifo leva
Te sino tapu o Sesu,
O tuku kia Malia,
Ke ina gaohi ia.

Ko au, io, Malia,
Ko au nee fakapo
Ki siou Alo ofa,
Pea ke hufaki au.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi o tou Alo,
Ke nofo mau mo au.

XIV. SETASIO.



KO TE AVA IFO O SESU.

K. Sesu, e matou atolasio mo fakafetai ki tau Afio.

T. Io, koteuhi na ke fakamauli-aki te malama-nei tou koluse tapu.

KE TOU VAKAI ki te sino o Sesu, kua fakakoloa ia, pea kua ava ifo ia i tona Fale-maka, kua hili tona manavahe, pea kua iku tana kataki, pea kua tou mauli ai, pea ke tou fakamaopoopo totatou loto o manamanatu ki tona ofa mo tatatou agakovi, pea ke tou ofa ai-la mo agalelei ki tana Afio.

Io, Sesu, kau kole atu, ke ke ofe malohi toku loto vaivai-nei ki tau Afio mafimafi. E au foaki atu ia au, ke ke taofi mo ke taupau toku loto i te aho katoape, kau alualu muli aipe ia te koe i te malama kovi-nei, kau hoko atu ai ki te kololia hee gata na ke fakatau-aki tou puluhia mo oku. Amene.

Ko tamatou Tamai e i Selo. Alofa, Malia. Kololia.

K. Aliki, ofa mai kia matou.

T. Io, ofa mai kia matou.

K. Pea ke ofa foki ki te kaiga e i Pulekatolio, pea ke taki ai-la natou ki te fakafimalie-aga.

T. Amene.

Pea ke fakakoloa,
Pea hoki ava ifo
Tou Alo ofaina
I siona fale-maka.

E matou lele mai
Kia te koe, Malia,
Ke ke hufia matou
E auhe i malama.

Malia, kau kole atu
Ke ke tohi i sioku loto
Te mamahi ò tou Alo,
Ke nofo mau mo au.



I TE BENEDICTIO, I TE HILI O TE VIA-KOLUSE.

V. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi.
R. Quia per sanctam crucem tuam redemisti mundum.
V. Ora pro nobis, Virgo dolorosissima.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.
V. Signasti, Domine, tuum servum Franciscum,
R. Signis redemptionis nostrae.
V. Oremus pro pontifice nostro, N.
R. Dominus conservet eum et vivificet eum, beatum faciat eum in terra, et non tradat eum in animam inimicorum ejus.
V. Oremus pro fidelibus defunctis.
R. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

OREMUS.

Respice, quaesumus, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Jesus Christus non dubitavit manibus tradi nocentium et crucis subire tormentum.

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui, hora sexta, pro redemptione mundi crucis patibulum ascendisti, et sanguinem tuum pretiosum in remissionem peccatorum nostrorum fudisti, te humiliter deprecamur, ut, post obitum nostrum, januam paradisi nos gaudentes introire concedas.

Interveniat pro nobis, quaesumus, Domine Jesu Christe, nunc et in hora mortis nostrae, apud tuam clementiam,

beata Virgo Maria Mater tua, cujus sacratissimam animam, in hora tuae passionis, doloris gladius pertransivit.

Domine Jesu Christe, qui, refrigescente mundo, ad inflammandum corda nostra tui amoris igni, in carne beatissimi Francisci passionis tuae sacra stigmata renovasti: concede propitius, ut ejus meritis et precibus crucem jugiter feramus, et dignos fructus poenitentiae faciamus.

Omnipotens sempiterne Deus, miserere famulo tuo pontifici nostro, N., et dirige eum secundum tuam clementiam in viam salutis aeternae, ut, te donante, tibi placita cupiat, et tota virtute perficiat.

Deus, veniae largitor et humanae salutis amator, quaesumus clementiam tuam, ut congregationis nostrae fratres, propinquos et benefactores, qui ex hoc seculo transierunt, beata Maria semper Virgine intercedente, cum omnibus sanctis suis, ad perpetuae beatitudinis consortium pervenire concedas. Per Dominum, etc.

R. Amen.

V. Parce, Domine, parce populo tuo.

R. Ne in aeternum irascaris nobis.

V. Parce, Domine, parce populo tuo.

R. Ne in aeternum irascaris nobis.

V. Parce, Domine, parce populo tuo.

R. Ne in aeternum irascaris nobis.

V. Pie Jesu, Domine, dona eis requiem,

R. Sempiternam.

Jube, Domine, benedicere.

Benedicat nos Dominus noster Jesus Christus, qui pro nobis flagellatus est, crucem portavit et fuit crucifixus. Amen.

TOHI KATIKO.

KATIKO KI TE ATUA MOONI.

Ke tou hiva mo kumi
Ki te Atua mooni,
Ke tou iloi fuli
Tana Afio lelei.

Ko te Tuipe e tahi
O Selo mo te malama,
Ko te Tupuaga ia
O te mea katoape.

Ka e i tana Afio
Te Ipotasi e tolu:
Te Tamai, mo te Alo,
Mo te Sepilitu-tapu.

Ko te tokotolu ia,
Ka ko te Tui e tahi;
Koia e ui ai
Ko te Tahitolu ia.

Ko te Tahitolu-tapu
Ko te Laumaliepe;
Nee mole tupu ia
Pea e molemo gata.

Koia tokotahipe
Ko te Atua mooni,
Mo te Aliki malohi,
Mo te Tamai lelei.

Koia nee gaohi,
I tana folafolape,
Te fenua mo te lagi
Mo te mea katoape.

Pea e afio ia
I te potu katoape,
Pea e pule fuape
Ki te mea kehekehe.

Pea e mole he mea
E puli ia te ia;
E ina iloi fua
Te loto o te tagata.

Nee ina fakatupu
Ia tatou tagata,
Ke tou ofa mo tonu
Ki tana Afio lahi.

Pea tou fakalogo
Kia te ia i lalo,
Kae tou mau ai
Te manuia i Selo.

Io, ko te tohi ia
O tatou i malama,
Ke tonu ki te Atua,
Kae manuia loa.

Ke tou fakafetai
Ki te Tui mafimafi,
He kua tou iloi
Tana Afio lelei.

Pea ke tou punou
O hu ki tana Afio;
He ko te Aliki ia;
Ko totatou Atua.

Pea ke tou holipe,
I te aho katoape,
Ke tou talagafua,
Mo ofa kia te ia.

Ke tou tui malohi,
Mo tokaga, mo falala,
Mo kole, mo fakalogo
Ki tana Afio ofa.

Kae tou mau ai,
I te aho fakamuli,
Te mauli hee-gata,
Mo te kololia loa.

KATIKO KI TE ASELO.

Ke tou katiko-aki
Te gaue kehekehe,
Na fai e te Atua,
I ona aho i mua.

Nee ina fakatupu
Siona Kau-Feao,
Ko te u Laumalie,
E ui ko te Aselo.

Nee lahi aupito
Tonatou manuia,
Nee tupu mo natou
I totatou Atua.

Pea nofonofo leva,
Pea malaia ihi,
O fia fakatatau
Mo te Tupuaga lahi.

Pea malomia ai,
Pea kapusia ifo
Ki te afi hee-gata,
E higoa ko Ifeli.

Pea taluga aipe
Sionatou mamahi,
Mo tonatou maheka
Kia tatou tagata.

Kua he ia Satana,
Mo te kau temonio;
Ka kei hahai foki
Te Aselo agatonu.

Ko sii feao ia
O te Tahitolu-tapu,
Mo sii hufaga foki
O malama-nei fuli.

E natou taupau
Mo hufia ki te Tui,
Te fanau malaia
A Atama agahala.

Fakafetai, Aliki,
I tau tufaki ifo
Te u Aselo-tauhi,
Mo omatou leohi.

Sio ifo, Mikaele,
Ki te holi a Satana,
Ke ina fakahalai
Tomatou loto vale.

Pea ke tokaga mai,
Pea lolomi te fili,
Ke matou hao fuli
I te kaka a Ifeli.

Io, ofa ifo koe
Mo te Aselo fulipe;
Ofa ifo, ofa lahi
Ki toutou kaiga.

Pea manamanatui
Tomatou ogosia
Mo te fia hoko atu
Ki totatou fenua.

Ke tou mamata fuli
Mo fakafeao foki
Ki te Tui mafimafi,
Ko tatatou Tamai.

KATIKO KI TE TAGATA MO TANA HIGA.

Ke tou katiko-aki
Te gaue takimua,
Na fai i te malama
E totatou Atua.

Nee ina fakatupu
Ia Atama mo Eva;
Ko atatou matua,
Nee tou tupu ai.

Ko sionaua sino
Ko te efu o te kele.
Na fakamauli-aki
Siona laumalie.

Nee tupu tokolua
I te aga manuia;
Nee poto aupito,
Pea mo tuputupua.

Pea na kovi ki muli,
Pea malaia lahi,
Ko tana kai tofupe
Te akau nee tapu.

Ko te fakahala ia
A Satana malaia
Ki tatatou matua,
Ke na mamate mo ia.

Pea na tui ki ai
Ia Atama mo Eva,
O maumau tofupe
Te tapu a te Atua.

Ko te agahala ia
Na tupu ai fuape
Te mamahi kehekehe,
E mafola i malama.

Ko te tupu-aga ia
O te kovi katoape
O te loto mo te sino,
Pea mo te mate foki.

Pea mafola o lahi
Te kovi o te tagata,
Pea fakamole ia
I te fuga kelekele.

Nee gata ia Noe
Pea mo tana fanau
Na hao i te lomaki,
Na hoko ki te malama.

Pea hili te lomaki
Pea toe malaia,
O asilisili kovi
Te hahai o malama.

He na hoki galogalo,
I sionatou loto,
Te Tupuaga mooni
Mo tanatou Aliki.

Kae natou liliu
O loto fakapouli,
O haga kia vaiga
Nee ui ko Atua.

Pea mafola o lahi
Tonatou malaia,
Pea hokohoko leva
Te pagani i malama.

Ko te hahai siipe
Na taofi te Atua,
Ko te hako a Sakopo
Mo Apalahamo foki.

Pea ko te hako ia
Na tonu i te Atua
Ke tupu-tagata ai
Te Mesia o malama.

Koia na alu ifo,
I tona ofa mamahi,
Ke ina fakamauli
Te fanau a Atama.

Pea ke tou manatu,
Pea mo fakafetai,
He kua tou lelei
Ko tana Afio ofa.

Pea ke tou taofi
Totatou manuia;
Naa tou toe tui
Ki te kaka a te fili.

KATIKO KI TE ATEVETU.

Mesia, ofa mai,
Pea ke haele ifo,
Ofa mai ke vave,
Vave, vave, vave.

Ofa ifo ki malama
E takoto i te mate,
Talu tana agahala.
Mesia, ofa mai ...

Fakamolemole mai
Tamatou agahala,
Ka ke haele ifo-la.
Mesia, ofa mai.

Kua kau fakatahi
Te u temonio fuli
I tomatou kakai.
Mesia, ofa mai.

E matou tagi atu
Ki siau Afio-na,
Pe kala ke ofa mai?
Mesia, ofa mai.

Pe kala ke logo ifo
Tamatou fetagihi,
Mo tamatou lauga?
Mesia, ofa mai.

Sio ifo, kua hai
Ia matou fuape,
O fetoho ki Ifeli.
Mesia, ofa mai.

Ko mea kovi matou,
Ka ko siau fanau,
Pea ke ofa ki ai.
Mesia, ofa mai.

Ofa ifo ki si tagi
A te fanau paea
A Atama agahala.
Mesia, ofa mai.

Pe ko te feafeai?
Ko te tuku ape ia
Ke matou kovi fua.
Mesia, ofa mai.

Oie! Selo lelei!
Siomatou fenua,
Ko te mole ape ia?
Mesia, ofa mai.

He mea fakamamahi!
Ko te nofo loa ape
Mo Satana, i Ifeli?
Mesia, ofa mai.

Ka ke haele ki lalo,
Kua matou malohi,
Pea matou mauli.
Mesia, ofa mai.

Io, vave, vave ifo,
Mo toku fia mavae
I te kovi mo te mate.
Mesia, ofa mai.

Oie! sioku ofa!
Sioku fia mamata
I sii oku Mesia!
Mesia, ofa mai.

KATIKO KI TE NATIVITATE O SESU.

Kololia, fakafetai
Ki te Atua i Selo,
Pea ofa mo manuia
Ki te tagata e tonu.
Kololia, fakafetai,
Kololia loaipe.

Kololia, fakafetai
I te temi manuia
Nee fanau ifo ai
Te Mesia o malama.
Kololia, fakafetai . . .

Ke tatou kalaga-aki
Te Nativitate tapu;
Ke tou fiafia ai,
He kua tou mauli.
Kololia, fakafetai . . .

Ke tou hiva fakatahi
Mo te u Aselo fuli:
Kololia, fakafetai
Ki tatatou Aliki.
Kololia, fakafetai . . .

Kololia, fakafetai
Kia Sesu-Kilisito;
Kololia ki te Mesia
O malama-nei fuli.
Kololia, fakafetai . . .

Kololia, fakafetai
Ki te Alo o Malia;
Io, io, fakafetai
I tona manavaofa.
Kololia, fakafetai . . .

Io, io, fakafetai
Ki te Afio a Sesu
I tona ofa kua lahi,
Fakafetai aipe.
Kololia, fakafetai . . .

KATIKO KI TE NATIVITATE O SESU.

Fakafetai, Alo o Malia,
Fakafetai i siou ofa.

Kilisitiano, fiafia mai,
Pea katoa mai i te po lelei. Fakafetai.

Kua hokosia te temi lelei,
Ko te Nativitate o Sesu Aliki. Fakafetai.

Nee tonu mua ke tou mamate,
Ko te toe mauli i te po-neipe. Fakafetai.

Nee tou hala ia Lusifelo,
Kua tou mauli ia Kilisito. Fakafetai.

Na ke alu ifo o tupu-tagata,
Ke toe manuia te tagata fua. Fakafetai.

Ko te hoki ava te ala ki Selo
I te Fakamauli, kua hoko ifo. Fakafetai.

Sii oku ofa i te tamasii
E afio masiva i te fale kovi! Fakafetai.

Io, ko te mea fakaofaofa
Tana fakamamamahi, ka ko te Mesia! Fakafetai.

Pei alu ifo, Aselo feao,
Pea fakafetai ki tana Afio. Fakafetai.

Ke tou feao mo fakamamahi
Ki te Aliki lahi, kua tamasii. Fakafetai.

Ke tou iloi tana ofa lahi,
Ke tou ofa ai, mo fakafetai. Fakafetai.

Alo o Malia, malo mo te ofa,
Fakafetai lahi, kololia loa. Fakafetai.

Io, kololia kia Sesu tapu,
Kua fanau ifo i te fale manu. Fakafetai.

Ke tou kalaga i te fiafia
Ki te Nativitate o sii Mesia. Fakafetai.

TE NATIVITATE.

Viki atu mo alofa
Ki te Tama o Malia,
Alofa, Alofa!
Na tupu-tagata
Toku Atua.

Nạ tupu-tagata ia,
Ke mauli te tagata,
Alofa, Alofa!
Ki toku tehina,
Toku Atua.

Alofa kiate koe,
I tou masiva kehe,
Alofa, Alofa!
I tou faele,
Toku Atua.

Mea fakaofo ake,
Ko siona fimalie;
Alofa, Alofa!
Kae mamahipe
Toku Atua.

Ko te Atua mooni,
Ka kua fakapulihi,
Alofa, Alofa!
Kua tamasii
Toku Atua.

Sioku Fakamauli,
Malo i tau kataki!
Alofa, Alofa!
Ki toku Aliki,
Toku Atua.

Malo tou ofa, malo,
Malo te haele ifo
Alofa, Alofa!
Te Tui o Selo,
Toku Atua.

Ke tou fakafeao
Mo Malia mo Sosefo,
Alofa, Alofa!
Ki siona Alo,
Toku Atua.

Sii toku ofa atu
Ki te Tama hoki tupu,
Alofa, Alofa!
Tamasii tapu,
Toku Atua.

Tona huafa ko Sesu
Ko Sesu te agamalu,
Alofa, Alofa!
Sesu taputapu
Toku Atua.

TE NATIVITATE.

Felelei mai, Kilisitiano,
Sio ki te Tama hoki tupu;
Ko te Aliki mooni o Selo.
Tou atolasio,
Tou atolasio,
Tou atolasio ki te Aliki.

Tou fiafia mo fenua fuli
Kua lelei mai o fekumi
Ki te Aliki, te Tama Atua.
Tou atolasio . . .

Ko te Alo tonu o te Eteleno
Kua ina fai mea fuli,
Ka kua hifo o tupu-tagata.
Tou atolasio . . .

Tou vikiviki mo fakafetai
Ofa ki aeni Tama tapu
Ko totatou tehina Atua.
Tou atolasio . . .

TE EPIFANIA.

Kua tuu te fetuu
O te Epifania;
Tou mulimuli atu,
Kumi tona uhiga;
Kumi mo te kau Masi
Te Tamasii tapu,
E fakailoga-aki
Te fetuu foou.

Hulu atu mo Aliki
Hulu atu ki fale;

Koena te Tamasii,
Tama hoki faele:
Mea fakaofoofo
Kua tupu-tagata
Te Tui tonu o Selo,
Te Alo o Sehova.

Koena te fale manu
Tona afio-aga,
Tou haga o punou
Mo hu ki te Atua:

Momoli atu ki ai
Hotatou molaga,
Hona aulo lelei
He tule, mo he mila.

Ke fakailoga-aki
Tonu tona uhiga:
Koia ko te Aliki,
Te tagata Atua,
He ko te Fakamauli,
Nee tonu i mua,
Ke ina fakalelei
Te hako o Atama.

Ke tou atolasio
Mo te kau Aliki,
Mo Malia, mo Sosefo,
Ana matua foki;
Ke tou hu mo natou
Fakamalotoloto

Ki te Tamasii tapu,
Hoki faele ifo.

Kua hoko ki Uvea
Te fetuu lelei,
Fetuu fakailoga
O te lotu mooni.
Kua tou hoki ilo
Sii Fakamauli;
Kua hoki mau ifo
Te tauhi mooni.

Tou fakafiafia,
Tou fakafetai
I te logo manuia
Na hoki paku mai.
Taofi atu te Lotu,
Taofi te mauli,
Taofi atu ke mau
Te Atua mooni.

KATIKO KI TE MESIA MO TANA LAUMALIE I MALAMA-NEI.

Nee totonu i mua
Ke mate mo alu kovi
Te fanau katoapc
A Atama agahala.

Pea ofa ifo leva
Te Alo o te Atua,
Pea na tupu-tagata
Ke tou mauli ai.

Koia na ifo ai
Te Alekaselo tapu,
O tala kia Malia
Te fekau manuia.

Na tala kia te ia:
Koia ka fua-fatu
Pea fanau te Tama
E ui ko te Mesia.

Pea na fanau ia
Mo nofo taupoou;
Tupu ai ia Sesu
Na tou mauli ai.

Pea nee nofo mua
O fakatagata noa,
Kae fakapuli ai
Tana Afio malohi.

Pea nofonofo leva,
Pea hoki alu ia
O tala ki te malama
Tana folafola tapu.

Nee lahi aupito
Tana gaue lelei,
Na fakailoga-aki
Tona Atua mooni.

Nee haelepe ia
O tala tana fekau,
Mo fakamauli foki
Te mahaki kehekehe.

Pea na maheka ai
Niihi Aliki vale,
O natou fakafono
Ke tamate ia Sesu.

Pea fai, pea hoko
Tonatou loto kovi,
O natou kapa leva
Ki tanatou Aliki.

Na gaohi kovi ia
O haha, pea malaki,
Pea hoki tamatei
I tona kolusifiko.

Ko te mea nee tonu
I tana Afio ofa
Ke mate i te mamahi,
Kae tatou mauli.

Pea nee ava ifo
Tona sino taputapu,
Pea hoki po e tolu,
Pea toe tuu ake.

Pea po e fagofulu
Tana toe nofo ifo,
O talaga fakapau
Mo ana Apositolo.

Pea hili te talaga,
Pea haele ki Selo,
Ke ina hufia ai
Te hahai o malama.

Pea toe ifo mai,
I te aho fakamuli,
Ke fakamau fuape
Te mauli mo te mate.

Ofa, pea kololia
Kia Sesu-Kilisito,
Ko te Atua mooni,
Pea mo tagata foki.

Ofa ki tana Afio,
Pea mo fakafetai
I tana hau o mate,
Ke tou toe mauli.

Mesia manavaofa,
Alo tapu o Malia,
Fakafetai mo koe,
Fakafetai te ofa.

KATIKO I TE PULUHIA O SESU.

Tagi, Kilisitiano,
Tagi mo ke manatu
Ki te taataa tapu
Na liligi e Sesu;
Tagi, ke maligi lahi
Siou loi-mata;
Ke maligi fakatahi
Mo te toto o Sesu.

Tagi mo ke manatui
Siona puluhia:
Nee puluhia ia
Koteuhi ko koe.
Manatu pea ke ofa,
Pea ke agatonu,
O fia mate mo koe,
Koteuhi koia.

Na fuafua mamahi
I fuga Oliveto;
Nee aho ia ai
Siana fai kole;
Kole ki tana Tamai
Ke finegalo ofa,
O pule kia te ia
Kae tou mauli.

Faiga tana kolega,
Mo te tafusi ake
Ko Sutasi malaia
Mo te kau fakapo:
Vakai te agakovi
E oho o fekita,
Ke fakailoga ai
Te Aliki, ke hai.

Sesu, ko taku Aliki,
Sioku ofa atu,
I tau tali lelei
Te pule a te fili!
E sii tau kataki
Ki te malama lohi,
E gutu malie mai
Kae loto fakapo!

Pea hai, pea toho,
I te fakapouli,
Toho ki Selusalemi
Ki te kau Aliki.
Aselo ke ke taofi
Te kau malaia;
Ke fakaapaapa-la;
He ko sii Mesia.

Hoko ki Selusalemi
Ki te fale o Ana,
Pea aho ia ai
Siona manavahe.
Oie! toku mamahi!
Kua tuki mo amu,
Kua nuki mo aanu
Ki te Aliki tapu.

Asili tona mamahi
Ko tona tokotahi;
Kua loto vaivai
Ona kaiga fuli:
Kua mumuni mamao,
I si manavasii;
Pea fakafisi leva
Ki tonatou Tui.

Pogipogi ake leva,
I te felia ono,
Pea hiki te fagona,
Taki kia Pilato.
Nee mole pau ia
Ke tamate tofupe,
Pea fekau ke taki
Mo o kia Helote.

Osi tona manavahe,
Pea kapu ke alu;
Ke faifaitaliha
E Posio-Pilato.
Fokifa kua kalaga
Te hahai fuape:
Ke kolusifiko ia,
Kolusifiko ia.

Pea hoki tuku age
E Posio-Pilato,
Ke faifaitaliha
Te hahai fakapo.
Pea hoki oho age
O puke mo hamusi,
Pea hai i te pou
Tanatou Aliki.

Sesu, sioku mamahi
I tou sino tapu!
Kua motumotu ia
Ko taku agahala,
Pei taofi, fakapo,
Taofi, he ko Sesu,
Ko tau Aliki ia.
E ke haha feia.

Tuku ifo ia Sesu,
Pea to ki te kele,
O mapelu vaivai
Siona sino tapu;
Pea hamu ake ia
Pea fakava-aki
Te puloga talatala
Ki siona fofoga.

Sesu, toku ufiufi
I taku agakovi!
Ko te mea noa au,
Ko te Aliki koe;

Pea e ia te koe
Te mamahi fuape,
Kae au tuli au
Kau fimaliepe.

Pea kapu ia Sesu
Ke amo te koluse,
Amo ki Kalevalio,
Ke puluhia ai.
Sesu, sioku mamahi
I tou vaivai
Ka ke fua tokotahi
Te akau mamafa!

Totolo mo fetokai
I tona vaivai;
Pea hau te hahai
O hamu ke haele.
He mea fakamamahi
Siona helahela
Kae nainai tai
Ki tona sino tapu!

Hoko ki Kalevalio,
Pea fakatakoto
Ki te koluse, ke tuki
Siona takafalu.
Pea fakatuu leva
Te akau mo Sesu,
Pea hoki puluhia
Sii Aliki ofa.

Pea puluhia ia
Pea fakailoga;
E hage e fetagihi
Te malama katoa:
Fokifa kua galulu
Te fenua fuape,
O fetokai ki lalo
Te hahai fakapo.

Sesu, ko taku Aliki,
Aliki agaofa,
E ke puluhia koe
Koteuhi ko au:
Sesu, ke ke tuku mai
He loto manuia,
Ke au mate mo au
Koteuhi ko koe.

Io, ke ke tuku mai
Kau fua mo koe
Te koluse i malama,
I te aho fuape:
Kau muli ia koe
I te malama kovi,
Kau hoko atu ai
Ki Selo e lelei.

KATIKO I TE VIA-KOLUSE.

Alofa atu, koluse,
Ko sii hufaga koe,
Mo te amanaki-aga
O malama-nei fua.

Na tupu ia te koe
Te mauli mo te ofa,
Pea mo te manuia
O te hahai katoa.

Ke ke liligi, e Sesu,
Tou taataa tapu,
Mo o fufulu ke mole
Tamatou agahala.

Pea ke manamanatu
Si kaiga e mamahi,
Mo tagi kia te koe
Mai Pulekatolio.

Ke tou hiki fuape
Mo te Alo o Malia,
E alu o puluhia
Ki sii Kalevalio.

Oie! sioku ofa!
Kua puli tona sino
I te taataa lahi,
E puna i ona kafo.

Vakai atu, kaiga,
Kua hai ia Sesu
E te hahai fakapo
O toho kia Pilato!

Pea lohi aki ia
Mo gaohi fakakovi,
Pea hoki ui leva
Ke kolusifiko ia.

He mea fakamamahi!
E fua e te Aliki,
Mo te koluse mamafa,
Tatatou agahala.

Pei tuku mai, Sesu,
Te koluse, kau fua;
He e aogape ia
Mo au e agahala.

Oie! kua to leva
Ia Sesu-Kilisito
I si fuga kelekele!
Ko siona vaivai.

Sioku mamahi, Sesu,
I tou toka ki lalo!
He kua ke vaivai
Ko siaku agahala.

Fokifape kua hau
O fakafetaulaki
Ia Malia mo Sesu,
I tana haele ake.

Tuku, Aloa Malia,
Tuku te alu o mate
Tou Alo ofaina,
Kae tatou mauli.

Pea na fetaulaki
Mo Simone i te ala,
Pea taofi ke fua
Sii koluse mo Sesu.

Sesu, ke ke tuku mai
Kau fua mo Simone
Tou koluse mamafa,
He ku au agahala.

Fokifa ko Velonika
Kua oho kia Sesu,
O holo te taataa
I tona fofoga tapu.

Oie! sii fofoga
O taku Aliki tapu
Kua maumau ia,
E mole kei iloga!

He mea fakamamamahi!
Kua toe to ki lalo
Te Alo o te Atua;
Ko te tua-lua ia.

Ke ke tuku mai, Sesu,
Te loto fakahemala;
He ko taku agahala
E fakatokai koe.

Pea lea ia Sesu
Ki nai kaiga ofa
Nee muli fetagihi
I tana fagona ake.

Aua te fetagihi
Ki sioku ogosia,
Kae koutou tagi
Uhi ko te agahala.

Oie! vakai atu
Kua toe toka ifo
Te Alo o te Atua,
Ko te tua-tolu ia.

Sesu, Aliki malohi,
Koa e ke toka ai?
Kala ko te agahala·
E ke vaivai ai?

Hoko ki Kalevalio
Pea hamu ona kofu,
O mahaehae ai
Te kafo o tona sino.

Ke alu ifo ke vave
Niihi Aselo ofa,
Uufi fakalelei
Te sino tapu o Sesu.

Pea peehi ki lalo
Te Alo o te Atua,
O fakatakoto ia
Mo tuki ki te koluse.

Taofi mua, fakapo,
Taofi mo ke mataku,
Ko tou Aliki ena
E ke taute feia.

Pea fakatuu leva
Te koluse i te luo,
Pea hoki puluhia
Te Mesia o malama.

Sesu, ko taku Aliki,
Sioku ofa mamahi
Mo sioku fia mate
O fakatahi mo koe!

Pea hui ifo leva
Te sino tapu o Sesu,
O tuku kia Malia,
Ke ina gaohi ia.

Ko au, io, Malia,
Ko au nee fakapo
Ki siou Alo ofa,
Pea ke hufaki au,

Pea ke fakakoloa,
Pea hoki ava ifo
Tou Alo ofaina
I siona fale-maka.

E matou lele mai
Kia te koe, Malia,
Ke ke hufia matou
E auhe i malama.

VIA KOLUSE.

Te uluaki Setasio,
Ko te fakakaukau
Mo fakapau e Pilato
Ke tamate ia Sesu.
Oie! siata fakapo!
Ko au na fakatonu
Mo ui ke kolusifiko
Toku Aliki ko Sesu.

Te lua o te Setasio,
Ko te hiki te koluse
Hiki e Sesu-Kilisito
Mo amo tokotahipe.
Aliki Sésu, ofa mai
Ta fua toku koluse,
Kau faa kataki ai
Te mamahi kehekehe.

Te tolu o te Setasio,
Ko siona hoki toka,
Toka taomia ki lalo
I te koluse mamafa.
Aliki, na ke vaivai
Ko akupe agahala:
Kuau fehia ki ai,
Fakamolemole ia.

Ko te fa o te Setasio,
Ko tana hoki felave
Ko Malia mo tona Alo
I tana totolo ake.
Malia, ke ke ofa mai
O vae-lua mo au
Ia tou ofa mamahi
Ki siou Alo tapu.

Te nima o te Setasio,
Te felave mo Simone,
Pea fekau ke na amo
Tokolua te koluse.
Tuku mai, Aliki Sesu,
Te koluse kau fua;
He e aogape mo au
Ko te mea agahala.

Te ono o te Setasio,
Ko Velonika na tuu
Tuu age o holoholo
Sii fofoga o Sesu.
Oie! siona fofoga
Kua puli i te toto!
E molemo kei iloga,
Kua kovi aupito!

Te fitu o te Setasio,
Ko siona toe toka,
O mapelu ifo ki lalo,
Ko te tua-lua ia.
Aliki, e ke fetokai
Ko akupe agahala;
Kuau fehia ki ai
Mo au fakahemala.

Te valu o te Setasio,
Ko te folafola ofa
Na fai e tana Afio
Ki nai ona kaiga.
Aua tautou tagi
I sioku ogosia,
Kae tagipe mo mamahi
Uhi ko te agahala.

Te hiva o te Setasio,
Ko siona toe toka
Toka foo-ifo ki lalo;
Ko te tua-tolu ia.
E sii tou ogosia!
Aliki agalelei,
Ka ko akupe agahala
E ke taomia ai!

Te hogofulu Setasio
Ko te vete ona kofu,
Pea toe tafe te toto
I ni ona kafo tapu.
Oie! kua lailai
Sioku Aliki tapu!
Kua lahi tona mamahi
Koteuhipe ko au!

Te Setasio tupu-tahi
Ko te tutuki o Sesu,
Tuki fao, tuki malohi
Nai ona takafalu.
Oie! siota mamahi!
Fakapo, taofi mua,
He ko tou Aliki foki
E ke taute feia.

Te Setasio tupu-lua,
Ko siana fakaosi,
Fakaosi tona manava,
Pea puluhia ai,

Taku kole, Aliki Sesu,
Kole-aki tou mate,
Kau mauli agatonu
Mo mate kia te koe.

Te Setasio tupu-tolu,
Ko tona fakamahui
Mahui i tona akau,
Nee tautau ʻai.
Ko au, aloa Malia,
Ko au nee fakapo;
Hufaki toku malaia,
Hufaki ki tou Alo.

Te Setasio fakamuil,
Ko tona fakakoloa,
Mo tona ava ifo ai
I siona fale-maka.
Taku fae, hufaki au,
Hufaki mau aipe,
Kau ofa mo agatonu
Ki tou Alo mo koe.

TE MAMAHI O MALIA I TE PULUHIA O SESU.

Omai, Kilisitiano,
O mamata i Kalevalio
Kia Sesu mo tana Fae
E tagi i te koluse,

He mea ka fakamamahi
Ko Malia i tana pipiki
Ki te koluse totoia,
O Sesu ka puluhia!

Pe e i ai he tagata
E mole mo logo-sino ia
Tona ofa kia Malia
E tagi ki tana Tama?

E hage ko siona Alo,
Kua ina folo te aseto;
Kua ina folo mo ia
Te kona o te malama.

E tuupe mo sio ake,
Pea faufua te koluse,
Kae maligipe ki lalo
Te toto o tona Alo.

Malia, ke ke fakahoko
Mo ke tohi i sioku loto
Sii kafo mo te mamahi
O tau Tama-Aliki.

Kau manatui mo ofa
Kia Sesu nee puluhia;
Kau fia mate mo au
Ki tana Afio tapu.

Kau vae-lua mo ia
Te mamahi i sii malama
Ke au hoko atu ai
Ki Selo, ki te Tamai.

Kau fiafia mamahi
Mo totolo fakavaivai,
Ke au manuia ai
Mo tonu ki te Aliki.

Malia, kau kole atu,
Ke ke ofa mo hufaki au;
Toku fia tonu, mo poto,
Mo iku ki te Afio.

Kau nofope mo falala
Ki te koluse o tau Tama;
Kau hufaga-aki ia,
Mo koe, Malia ofa.

Pea ka hokosia ai
Toku mate, pea vave mai,
Io, vave mai, Malia,
O taki toku fagona.

KATIKO KI TE PASIKATE.

Ke tou Aleluia,
Kilisitiano,
Kua lava Satana;
Ke tou Aleluia,
Kua malohi te Aliki;
Ke tou hiva:
Aleluia!
He kua malo
Totatou Mesia;
Ke tou hiva:
Aleluia!
Kua tou malo mo ia.

Ke tou fiafia,
Pea tou ofa
I siana Afio;
Ke tou fiafia,
Pea tou agatonu-la:
Ke tou ofa,
Ofa mamahi,
Mo agatonu
Ki tana folafola;
Ke tou ofa,
Aleluia!
Ke tou fakafiafia.

Aleluia loa!
Kua toe tuu
Ia sii Aliki;
Aleluia loa!
Kua toe mauli mai:
Mea lelei
Tana haele!
Aleluia!
Kua toe mauli;
Fakafetai!
Aleluia!
Ke tou fiafia ai.

Na tou nofo mua
Amanaki mate,
Pea mo malaia;
Na tou nofo mua

Amanaki Ifeli loa:
Pea ka hoko
Te Pasikate
O te Mesia,
Pea Aleluia!
Aleluia!
Fakafetai!
Kua tou toe mauli.

Aselo mo Sagato,
Fakafiafia
Mo te malama fua;
Aselo mo Sagato,
Ke tou hiva fakatahi:
Ke tou hiva
Aleluia!
Fakafetai
Ki te Aliki ofa!
Ke tou hiva
Aleluia!
He kua mau te fenua.

Sesu, Aliki tapu,
Sesu agaofa,
Fakafetai mua;
Sesu, Aliki tapu,
Io, fakafetai loa:
Aleluia
Ki tou ofa
Ki sii tua
Fanau a Atama!
Fakafetai
I te kataki!
Kua tou toe Aliki.

KATIKO KI TE PASIKATE.

Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Ke tou katiko-aki
Te Pasikate lelei,
Kua toe hoko mai.
Aleluia.

Pea tou fiafia;
Kua toe tuu leva
Te Aliki agaofa.
Aleluia.

Nee muamua ake,
Malia-Maketalene,
Mo Malta, mo Salome.
Aleluia.

Hoko age, kua puli
Te Aliki nee kumi;
Pea puna te mauli.
Aleluia.

Ko Aselo tokolua.
Na lea ki te fagona:
Kua tuu te Mesia.
Aleluia.

Pea na liliu leva
O tala ki te kaiga
Sii logo manuia.
Aleluia.

Pea hoki vave ake
Ko Petelo mo Soane;
Koia na mua age.
Aleluia.

Na uluaki felave
Malia-Maketalene
Mo Sesu, nee haele.
Aleluia.

Pea felave ki muli
Mo ana matua fuli,
Nee nofo fakatahi.
Aleluia.

Pea avake i ai
Te logo kia Tomasi,
Pea na mole mo tui.
Aleluia.

Pea felave mo Sesu,
I tana haele atu,
Pea na feleu tonu:
Aleluia.

Sio, e Tomasi, sio;
Pea fafa oku kafo,
Ka ke tui aupito.
Aleluia.

Ofo te Apositolo,
Pea punou ki lalo,
Pea hu ki te Afio.
Aleluia.

E matuaki lelei
Siau tui malohi,
Kae heeki vakai.
Aleluia.

Ke tou fakafetai
Ki te Aliki lelei,
Kua toe tuu mai.
Aleluia.

Pea tou vikiviki
Ki te Pasikate lahi,
Pea Aleluia ai.
Aleluia.

TE ASESIONE.

Toku ofa atu
Ki sioku fenua,
Ki Selo takimua,
Nofoaga tapu.
Selo, selo, fia sio atu!
Selo, selo, fia alu atu!

Toku ofa atu,
Tahitolu lelei,
Atuape e tahi,
Ipotasi tolu. Selo . . .

Toku ofa atu,
Atua te Tamai,
Na ke foaki mai
Tou Alo tapu. Selo . . .

Toku ofa atu,
Atua ko te Alo,
Ko Sesu-Kilisito,
Te Hufaga tapu. Selo . . .

Toku ofa atu
Sepilitu sagato
Fakakoloa loto,
Loto o matou. Selo . . .

Toku ofa atu,
Ofa kia Malia,
Ko sioku hufaga,
Taku fae tapu. Selo . . .

Toku ofa atu,
Aselo mo sagato;
Kua fakafeao
Ki te Tahitolu. Selo . . .

Toku ofa atu
Ofa ki Palatiso
Ofa atu ki Selo
Te fenua tonu. Selo . . .

KATIKO KI TE LAUMALIE-MAONIONI.

Ko te Sepilitu tapu,
Te tolu o te Ipotasi
O te Tahitolu-tapu,
Ofa ifo, haele mai,
Toku loto, ke ke teu.
Ofa, fakakoloa,
Sepilitu tapu, toku loto masiva.

Ko koe na alu ifo,
I te aho Penikosite,
O teuteu te loto
Pea mo te laumalie
O te u Apositolo.
Ofa, fakakoloa . . .

Ko koe e ke tufaki
Te kalasia ki malama;
Pea ke tokaga mai
Ki sii fanau masiva;
Toku inasi, ke lahi.
Ofa fakakoloa . . .

Pea taluga aipe
Tonatou loto malohi,
O faa tali fuape
Te kovi o malama-nei,
Te mamahi, mo te mate.
Ofa, fakakoloa . . .

Pea talu ai foki
Te ofa o tau Afio.
E fakafeilogaki,
I sii Kofilimasio,
Mo tau fanau fuli.
Ofa, fakakoloa . . .

Pea e ke nofo mau
I te loto o te kaiga,
Kua ina taupau
Te ofa mo te kalasia,
Pea mo te agatonu.
Ofa, fakakoloa . . .

Ofa ifo, ofa mai
Ki te kaiga malaia
E loto fakapouli,
Pea fakamalama ia
Naa manuia ai.
Ofa, fakakoloa . . .

Tokoni sioku loto,
Mo tana faa vaivai;
Lolomi te temonio,
E au kinakina ai;
Kau malohi mo poto.
Ofa, fakakoloa . . .

Ofa mo nofo ke mau
Ia te au mea noa,
O ke taupau au,
Kau tonu mo manuia,
Kae au hoko atu.
Ofa, fakakoloa . . .

Taki au, kau hoko
Ki te Tamai taputapu;
Kau hoko ki te Alo,
Mo koe, Sepilitu tapu.
Tahitolu e i Selo.
Ofa, fakakoloa . . .

TE LAUMALIE-MAONIONI.

(Tali :) Haele, haele ifo,
Sepilitu-tapu, haele ke ta
nonofo.

Veteki ke mavetevete
Te loto fakapouli,
Te loto kehe, loto vale,
Te loto malaia, veteki ke
puli. Haele . . .

Tekei te fili, tekei atu
Te fakapo, mo te fakahala;
Ka ke ofa, e Sepilitu tapu
Ofa . . . ke matou ola.
Haele . . .

Ako mai te aga fakalotu;
Ako mai mo te fai kole,
Ke matou manuia mo poto
O au ki te mate. Haele . . .

KATIKO KI TE EKELESIA A SESU-KILISITO.

Ke tatou vikiviki
Ki te Tui agalelei,
Pea mo maonioni
O tatou katoape.

E gata ia te ia
E tafito tupu ai
Te folafola mooni,
Mo te akonaki tonu.

Pea ke tatou kumi
Ki te folafola tonu
Na tuku mai e Sesu
Ki tona Ekelesia.

Ko te folafola ia
Ko te fakalogo-aga
O te hahai katoa
E nofo i te malama.

Pea na molemo tuku
E te Afio a Sesu
Tana folafola tapu
Ki ni hahai noape.

Kae ina fakanofo
Tana Faahiga tapu,
Ke tuku tonu ki ai
Te ofa mo te mauli.

Io, kua tou ilo,
Nee tukupe e Sesu
Te fekau taputapu
Ki te u Apositolo.

Ke tou fagono tonu
Ki tana talaga muli
Mo Petelo, ko te Tui
O te Faahiga tapu:

Ko maka koe, Petelo;
Pea kau laga tonu
Sioku Ekelesia
Ia te koe, Petelo.

Pea ke taupaui,
Pea fafaga lelei
Te akeno mo te ovi,
Io, te hahai fuli.

Kau tuku kia koe
Te kalavi fakamau
O te Puleaga tapu
O Selo mo te malama.

Ke tou fagono leva
Ki te tahi folafola
A Sesu kia Petelo,
Mo te u Apositolo:

Olo, ia koutou,
Olo-la o akonaki,
Mo papitema fuape
Te hahai o malama.

E au nofo maupe
Ia koutou fuli,
I te aho katoape,
Gata i te fakamuli.

E au tohi ma aku
Te gaue taputapu
E fai i te malama
E toku Ekelesia.

Ka fai ke fakalogo
Kia te ia i lalo,
Ko te fakalogo ia
Kia te au i Selo.

E tuku kia te au
Te agakovi tofupe
E fai e te malama
Ki sioutou ofa.

E au tuku tahipe
Ki te Faahiga tapu
Te taofi mo te tala
O te akonaki tonu.

Koia e tuku ai
Ki toku Ekelesia
Te poto mo te malohi
O te Sepilitu tapu.

Pea e molemo hala
Tanatou akonaki;
E au tokoni ia
I te aho katoape.

Ko tona uhiga ia,
E molemo vetekia
Sioku Ekelesia
E tuu kia Petelo.

E mauli loaipe
Te hahai o malama
I te Hologa-aliki
O te Faahiga tapu.

He kua tuku ki ai
Te ofa mo te mauli,
Na alu ifo mo au
Ki sii malama kovi.

E ia natou foki
Te tohi fakaaliki
O te folafola tapu,
Mo te akonaki tonu.

Pea hili te talaga,
Pea haele ki Selo
Ia Sesu-Kilisito,
Pea talu ai leva.

E haele ake ia
Ka kua tuku tahipe
Tona malohi o ona
Ki tona Ekelesia.

Pea taluga aipe
E kei pipiki mau
Te fekau taputapu
Ki te Ekelesiape.

E molemo ia Sesu
Ke hoko kau fuape
Te hahai o malama
Ki te akonaki tapu.

E fakatatau ia
Siona Ekelesia
Ki te akau malohi
E mauli loaipe.

Pea ko te vao mate
Te hahai malaia
E molemo fakalogo
Ki te Kolo o Petelo.

E gata ia te ia
E tupu ai fuape
Te mauli, mo te ofa,
Mo te akonaki tonu.

Ko te Kolo mua ia,
Pea ko te Kolo tonu
O te Lotu taputapu
E molemo vetekia.

Ke ke tuku mai, Sesu,
Ke matou fakalogo
Ki tou Ekelesia,
I te aho katoape.

KATIKO KI TE PAPITEMA.

Ke tou viki ki te Papitema
Ko te fufulu o te agahala;
Mauli ai te laumalie
O te kaiga.

Nee fekau i mua e Sesu
Ki tana kau Epikopo tapu,
Ke o natou o papitemai
Sii malama.

Alu-la, alu o papitemai
I te huafa o te Tahitolu,
Mo akonaki te fenua fuli
O te malama.

Ke tou hiva o fakafetai
Ki te Mesia agaofaofa;
He kua hoko si ana fekau
Kia tatou.

Na tou tupu i te fatogia
Kia vaiga fakalialia,
O ogosia i te fakahala
A Lusifelo.

Na tou nofo i te puleaga
Fakapouli o te temonio;
Pea fokifa e tou mamata
I te malama.

Io, fokifa e tou mamata
I te fetuu o te Papitema;
Ko te fetuu o te manuia
Mo te mauli.

Fakafetai, kua mole leva
Te fatogia fakalialia,
Te malaia mo te ogosia
Kia vaiga.

Fakafetai, he kua iloi
Te Tui lahi o malama fuli;
Fakafetai, kua hoko mai
Te Papitema.

Fakafetai, kua tou ilo
Te ala tonu, te ala ki Selo,
Te ala tonu ki te manuia
Mo te mauli.

Pea ke tou fiafia ai,
Ke tou hiva o fakafetai;
Fakafetai, kua tou hoko
Ki te Atua.

Pea ke tou taofi ke mau
Te kalasia o te Papitema,
Pea e hoki tou mau leva
Te kololia.

TE FITE, TE SEPE, TE KALITATE MO TE KOTELISIO.

Ko toku Atua, e au tui atu
Tui ki te folafola
E fakaha mai, i te tauhi tapu,
E tou Ekelesia.
Ko te folafola mooni
Na ke fakaha e koe,
Ke ina akonaki-aki
Te malama katoape.
Kau tui, mo amanaki,
Mo au ofa aipe
Kia koe, toku Aliki,
Koteuhipe ko koe.

Ko toku Atua, e au amanaki
Amanaki leleipe
E ke tuku mai i te malama-nei
Tou ofa kehekehe:
Aumai te kalasia
I toku kei i lalo,
Kae tuku te kololia
Kia te au i Selo. Kau tui.

Ko toku Atua, e au ofa atu
Ofa atu aupito,
Io, ofa atu, Aliki taputapu,
Ofa ki tau Afio.
Pea e au ofa foki
Ki te kaiga fuape,
Pea mo te hahai fuli,
Koteuhipe ko koe. Kau tui.

Ko toku Atua, e au tagi ifo
Tagi mo fakahemala;
Kuau fehia fehia aupito
Ki taku talagataa.
Fakamolemole, Aloa,
Aku agahala fuli:
Pea ke fakagata leva
Taku faa agakovi.

Fakamolemole.

TE EUKALISITIA.

Ofa, Sesu,
Ofa atu,
Ofa kia te koe
E afio
Fakalilo
I tou aletale.

Teu, Sesu,
Teuteu
Toku laumalie;
Teu au
Kau tonu,
I te aho fuape.

Nofo, Sesu,
Nofo mau,
Nofo i toku loto;
He kuau
Ofa atu;
Nofo ke ta nonofo.

Te Eukalisitia,
Sakalameta tapu!
Nofo ai te Atua
Nofo ia tatou!

Nee gaohi e Sesu
Tona sakalameta,
I te moeaki tonu
O tona puluhia.

Nee ina too mua
Te pane mo te vino,
Fakatapui mo tufa
Ki ana tisipulo.

Avatu, nai matua,
Ko toku sino eni,
Too atu, too ia,
O taumafa-aki.

Avatu mo te kalise
O toku taataa;
Too atu, inu ake,
Inu mo fiafia.

Faifaitaki mai,
Nai Apositolo,
Ki taku mea na fai,
Ko toku finegalo.

Pea taluga aipe
Te fai o te misa,
I te potu kehekehe
E hu ki te Atua.

Ka fai te misa tapu,
Pea haele ifo
Ia te Aliki Sesu,
O sakilifisio.

Ko te sakilifisio
O Sesu i te misa
E tatau aupito
Mo tona puluhia.

E hufaga-aki ia
Te lalolagi fuli,
Pea ko te vikitima
Ki totatou Tui.

E molemo gata ai
Tona ofa o Sesu;
Kua fia nofo foki
Ia tatou tonu.

Koia e hau ai,
I sii komunio,
O nofo fakamooni
I otatou loto.

E tatou mau ai
Ia Sesu katoa:
Ia tona sino foki,
Mo tona taataa.

E tou mau aipe
Ia tona Atua,
Mo tona laumalie,
Mo tona kalasia.

Kololia kia Sesu,
Totatou Atua,
E afio fakafufu
I te Sakalameta.

TE KOMUNIO.

Ke tou teu, Kilisitiano
Ke tou teu ki te komunio;
Ke tou teu ke feilogaki
Mo te Aliki.

E alu ifo ia te Aliki,
E alu ifo ki te aletale,
O nofo tonu i te misa tapu
Ia tatou.

Ko tona ofa kua hoki lahi
I tana tuku ki sii fanau
Tana Afio ke natou pule
Kiate ia.

Ke tou viki mo tui malohi
Ke tou viki ki sii Aliki
Ke tou viki i siona ofa
Kia tatou.

Aho lelei na gaohi ai
E te Aliki te sakalameta
O tona ofa ki sii malama,
Aho lelei.

Pea ke tou vikiviki ai,
Ke tou hiva o fakafetai;
Ke tou hiva o atolasio
Ki te Afio.

Fakalelei, Alo o Malia,
Fakalelei tou finegalo,
Fakalelei ki sii fanau
E teu atu.

Pea ke ofa mo haele mai,
Haele mai, kau hoko atu,
Haele mai ki sioku loto,
E holi atu.

Fakafetai, Aliki lelei,
Fakafetai i siou ofa;
Fakafetai e ke nofo mai
Iate au.

Aliki Sesu, toku fiafia;
Aliki Sesu, toku fia tonu!
Aliki Sesu, toku fia mate
Iate koe.

Sioku ofa, Aliki lelei
Sioku ofa, sioku mamahi!
Sioku ofa ki tau Afio,
Aliki ofa.

Vakai mai taku hu mamahi,
Vakai mai ki sioku tagi
Vakai mai ki sioku kole,
Aliki Sesu.

Aliki Sesu, tapuaki mai,
Aliki Sesu, taofi malohi
Aliki Sesu, taofi moou
Sioku loto.

Pea ke ofa, io ofa mai
Ofa mai-la kau ofa atu
Io ofa-la kau mate tonu
Iate koe.

Tokoni, Sesu, tokoni malohi
Sioku loto, naa vaivai
Tokoni-aki tou kalasia,
Tokoni loa.

Ke ta nonofo mo tau Afio,
Ke ta nonofo feofani loa,
Ke ta nonofo i malama-nei
Pea mo Selo.

KATIKO KI TE KOMUNIO.

I TE TEU KOMUNIO.

Vikiviki, fakafetai
Kia Sesu agaofa,
I siana gaohi mai
Te Eukalisitia.
Malo te ofa, . . .
Aliki lelei,
Malo te ofa,
Malo tau tokaga mai:
Malo te ofa, . . .
Kia matou tagata.

Sesu, e au tui atu
E ke afio mooni
I te Sakalameta tapu,
I te aletale-nei.
Sakalameta, . . .
O te ofa lahi,
Sakalameta
E tali ai te Aliki,
Sakalameta,
Mau ai te Atua.

E au falala, Aliki,
Ki tou Sakalameta,
Ko taku fia mau ai
Te tonu, te manuia.
Te kalasia,
I malama-nei;
Te kalasia,
Toku teu, toku tokoni,
Te kalasia, . . .
Mo te kololia leva.

E molemo au aoga
Sesu, ki tau Afio,
He ko au e agahala,
Agahala aupito;
Fofoga mai, . . .
Mo folafolape,
Fofoga mai
Ki sioku laumalie,
Fofoga mai, . . .
Ke au mauli ai.

Sesu, e sii tou ofa
I tau foaki mai
Kia te au mea noa
Tau Afio lelei.
Aliki ofa, . . .
Kau ofa atu;
Aliki ofa,
Kau mauli agatonu,
Aliki ofa, . . .
Kau mate i te ofa.

Sesu, e au holi atu
Ki tau Afio ofa;
Haele mai kia au,
Ofa i toku masiva;
Haele mai,
Sesu taputapu,
Haele mai
O afio ia te au,
Haele mai, . . .
Kae ta feilogaki.

I TE HILI O TE KOMUNIO.

Kau nainai punou
O hu mo atolasio!
Koeni e ia te au
Te Aliki mai Selo!
Kau hu atu,
Mo atolasio,
Kau hu atu, . . .
Fakatahi mo te Aselo,
Kau hu atu, . . .
Kia koe, Sesu tapu.

E sii toku manuia,
Kuau tali-aliki!
Kua ia te au leva
Ia Sesu mafimafi.
Fakafetai, . . .
Malo tou ofa:
Fakafetai,
Malo, Sesu, toku Atua!
Fakafetai, . . .
Kuau toe mauli.

Sesu, e au tuku atu
I au kia te koe;
Faitalia kia au
Mo aku mea fuape.
Kau foaki . . .
Au kia koe,
Kau foaki
Ia toku laumalie,
Kau foaki . . .
Mo sioku sino foki.

Sesu, taku kole ka fai
Ki tau Afio ofa:
He kua ke haele mai
Ki toku loto masiva.
Afio mau, . . .
Aliki lelei,
Afio mau
I toku loto tua-nei
Afio mau, . . .
Ke ta nonofo mo au.

Io, ke ta nonofo mau
Mo au, ko te masiva,
Pea ke taupau au
Pea mo oku kaiga.
Taofi au, . . .
I te manuia;
Taofi au
Taofi mo oku kaiga,
Taofi au, . . .
Ke matou agatonu.

Pea ke tapuaki mai
Ki te hahai fuape
O te Vikaliatu-nei
Kua he ia te koe.
Ofa malohi, . . .
Sii malaia,
Ofa malohi
Ke liliu o manuia;
Ofa malohi, . . .
Kae natou mauli.

TE EUKALISITIA.

Mea fakaofo fakaofolele!
Kua hifo mai te Aliki o Selo,
O afio tonu i te aletale,
Afio mooni, afio fakalilo!
Malo, Sesu, tou ofa
Kia matou tagata.

E au punou o atolasio
Ki toku Atua, toku fakamauli,
Ko te Tupuaga, te Tui o Selo,
Ko te Tui foki o te malama-nei.
Malo, Sesu . . .

Io malo, Sesu, malo tou ofa,
Malo tau hifo, tau haele mai
Ki au fanau, mea agahala,

Mea agatuu, mea masiva foki.
Malo, Sesu . . .

E au avatu ia toku sino,
E avatu foki toku laumalie;
Fia muli atu i tau Afio,
Fia logo tahi, logo ki tau pule.
Malo, Sesu . . .

Fakamolemole aku agahala;
Tokoni mo teu toku laumalie;
Teuteu aki tou kalasia,
Ke mau te tonu, pea mau aipe.
Malo, Sesu . . .

Tapuaki mai, Sesu agaofa,
Tapuaki mai ki te kaiga fuli,
Ke tonu te loto, tonu mo te aga,
Tonu te mauli, tonu te mate foki.
Malo, Sesu . . .

TE EUKALISITIA.

Mea logo loto!
Te Tui o Selo
E hifo mai
Fakafufu,
Nofo mooni,
Nofo ia tatou.

Ke tou punou
I mua o Sesu,
O hu ki ai,
Hu mo kole,
He ko te Tui
O mea kehekehe.

Malo, Sesu, malo
Te haele ifo,
O ahiahi
Te kaiga;
Ofa ka lahi
Ki nai agahala.

Fakamole mua
Amatou hala;
Pea taofi
Ko matou,
Matou fuli,
Taofi i te tonu.

TE EUKALISITIA.

Te Eukalisitia
Ko te sakalameta tapu,
Nofo ai te Atua,
Nofo fakapuli ia:

Kua ina liliu
Te moi magisi
Ko tona sino mooni. —
Felelei mai
Punou mo atolasio;
Felelei mai, punou ki te Aliki.
Te Aliki Sesu, kua haele ifo;
Kua nofo mai, nofo te Atua
O tou nonofo, nonofo mo ia,
Ko te Tui tonu o Selo.

Mea fakaofolele!
Ko te Tui tonu o Selo,
Kua ina fai hake
Ia mea kehekehe,
Kua haele ifo
O afio tonu,
Afio ia tatou.
Felelei mai . . .

Ko te aletale tapu
E tatau mo te koluse,
Momoli ai e Sesu
Tona toto taputapu,
Momoli tona mate
Ki tana Tamai,
Mo otatou hufaki.
Felelei mai . . .

E molemo gata ai
Ia tona ofa o Sesu;
Kua fia fakatahi
Mo ona fanau fuli;
Pea e hifo tonu,
I si komunio,
Ki siotatou loto.
Felelei mai . . .

Malo, Sesu, tou ofa;
Malo i tou fakatau
Te Eukalisitia
I tou Ekelesia.
Ofa hee tatou
Ko tou-na ofa
Kia matou tagata!
Felelei mai . . .

Sesu, tapuaki mai
Ke mau tota manuia;
Ta nonofo mau foki
I sii malama-nei;
Toe nonofo leva
Mo tau Afio,
Nonofo mau i Selo.
Felelei mai . . .

TE EUKALISITIA.

Manuia
Te nofo, malama,
Ko te Tui ofa
E tou nonofo mo ia.

Sakalameta
O te ofa
Ofa fakatala-ki-tupua,
Tou nonofo,
Nonofo tonu mo te Afio.
Manuia . . .

Misitelio
Fakaofo,
Fakaofoofo aupito.
Ofa ka lahi
Ki nai fanau agakovi.
Manuia . . .

Aliki Sesu,
Ofa atu
I tou sakalameta tapu;
Malo te ofa
Tau fia nofo mo tagata.
Manuia . . .

Fakafetai,
Vikiviki
Ki te Aliki agalelei
E nofo mau
I tona sakalameta tapu.
Manuia . . .

Ko toku kole
Kia koe,
Te Aliki o te aletale,
Afio mau
O tapuaki kia matou.
Manuia . . .

KO TE MISA.

Ko te misa ko te tootooga,
Te gaue tapu aupito;
He ko te hu fai ki te Atua,
Fai tonu e toona Alo.
(Tali:)
Malo, Sesu, malo tou ofa,
Tau hifo o ahiahi mai;
Malo, Sesu, malo tou ofa,
Tau fia nofo mo tagata:
Malo, Sesu, tou ofa;
Malo, malo.

(Te tahi tali:)
Fakafetai
Tou ofa!
Ofa ka lahi
Ki te mea noa!

Ko te misa ko te atolasio,
Te hu lahi ki te Tupuaga,
Fai-aki te mate mo te toto
O toona Alo ofaina!
Malo Sesu . . .

Lolotoga te sakilifisio,
Pea hifo te Aliki Sesu
O afio, afio fakalilo,
I te fuga-aletale tapu.
Malo Sesu . . .

Ko te pane e liliu mooni
Ko te sino o tana Afio:
E feia mo sii vino foki
E liliu ko toona toto.
Malo Sesu . . .

I te misa e momoli e Sesu
Tona sino, tona taataa,
E momoli ki te Tamai tapu
Ke hufaki-aki te malama.
Malo Sesu . . .

E tatau te aletale tapu,
E tatau mo kalevalio,
E tahipe te fai laulau,
Tahi foki te pelepitelo.
Malo Sesu . . .

E tahipe, tahi te Vikitima
I si misa mo sii koluse;
E tatau mo toona aoga,
He ko Sesu, ko Sesu aipe.
Malo Sesu . . .

Ke tou hu ki te Aliki Sesu
E afio i te aletale;
He koia ko te Aliki tonu
Na gaohi mea kehekehe.
Malo Sesu . . .

Sesu tapu, toku Fakamauli,
Taku kole ki tau Afio:
Ta nonofo mau i lalo-nei,
Ta nonofo aipe i Selo.
Malo, Sesu . . .

Ofa mai mo tapuaki mai
Kau poto mo agatonupe
Agatonu toku mauli-nei
Agatonu mo tooku mate.
Malo, Sesu . . .

KATIKO I TE ELEVASIO.

Ke tou punou ifo,
Io punou fakamamahi,
Pea tou atolasio,
He kua tou alikisia.
Oie! mea fakamamahi!
Kua haele ifo,
Io, kua nofo mai
Te Aliki lahi
O Selo mo malama!
Ke tou punou ifo.

E Sesu, Aliki ofa,
Afio mai, mo tapuaki
Ki tau fanau fuape,
E punou ki tau Afio.

Sesu, siaku tagi atu
I sioku masiva!
Sesu, ke ke tuku mai
Tou kalasia
Ke au tonu ai
Ki tau Afio ofa.

KATIKO KI TE EUKALISITIA.

Ke tatou hiva-aki
Te Eukalisitia,
Ko te ofa lahi ia
O totatou Atua.

E alu ifo mooni
Ia Sesu-Kilisito,
O nofo ia tatou
I te Misa taputapu.

E afio fufu ia
I te aletale tapu,
I te ata o te pane
Mo te ata o te vino.

Sesu, ko taku Aliki,
E au tui malohi
E ke afio mooni
I tau sakalameta.

Ko te Alo tonu koe
O te Tui mafimafi,
Nee ke nofo lelei
Ia te ia i Selo.

Pea na ke manatui
Tomatou malaia,
Pea na ke alu ifo
O fakatupu-tagata.

Na ke alu ifo tonu,
O mate i te koluse,
Ke toe mauli ai
Te fanau agahala.

Na molemo gata ai
Tou finegalo ofa,
He na ke gaohi leva
Te Eukalisitia.

Ko siou ofa ia
Fakatala-ki-tupua
Ki te fanau paea,
E auhe i malama.

He na ke gaohi ia,
Ko tau fia tokoni
Pea mo fafaga foki
Te loto o te kaiga.

Ko tau fia tokoni
Si fanau vaivai,
Mo siau fia nofo
Loaipe mo matou.

E hage ko te koluse
Te fuga-aletale-na;
He e ke liligi ai
Tou taataa tapu.

E ke nofo momolipe
Mo fakaha ki te Tui
Tou kafo taputapu,
Mo omatou hufaki.

Sesu, ko toku hufaga,
Mo toku Fakamauli,
Toku fia tonu atu
Ki tau Afio ofa.

Ke tou punou ifo
O hu mo atolasio,
Mo fakafetai foki
Kia Sesu agaofa.

Io, Kilisitiano,
Ke tou atolasio
Ki te hositia tapu,
He ko te sino o Sesu.

Pea ke tou punou,
Mo atolasio foki
Ki siona taataa,
E i te kalise tapu.

Ka tou fia mauli,
Pea tou fakaovi
Ki te Afio a Sesu
I te aletale tapu.

E ina tokoni ai
Mo taupau aipe
Sii fanau masiva,
E tagi kia te ia.

Kololia kia Sesu,
E afio fakafufu
I te aletale tapu;
Kololia loaipe.

KATIKO I TE TAPUAKI.

Ofa ki te Tui Sesu,
I tana Afio mooni
I te Eukalisitia;
Ke tou kalaga ai:
Ofa ki te Tui Sesu.

Malo i siona ofa
I tana fakapuli heni
Tana Afio mafimafi,
Ke tou mauli ai,
Malo i siona ofa.

Sesu, ke ke ofa mai
Ki tau kaugana masiva,
E tagi ki tau Afio;
Fakamole tana hia.
Sesu, ke ke ofa mai.

Ofa kau vave atu,
O mamata tonu i Selo
Ki tou kololia lahi,
E fakapuli i heni,
Ofa kau vave atu.

I TE ULUAKI KOMUNIO.

I TE TEU KOMUNIO.

Nai tamaliki, tatou fiafia,
Tatou fakafetai,
Liliki aipe, ka kua tonu leva
Ke tou tali-aliki.
Te uluaki komunio
A te tamaliki liki
Mea lelei aupito,
Tou fiafia ai.

Aho lelei, tamaliki,
Tatou ka komunio,
Tatou ka tali-aliki
Mo hoko ki te Afio.

He mea lelei ko tana folafola
Na fai i mua age,
O ui maana: tuku i oku mua
Nai tamaliki vale:
Tuku mai te tamaliki
Ke ovi mai natou,
He ko nai mea fenei
E aga ia te au.
Aho lelei, tamaliki.

E feafeai tamatou o atu,
Aliki agalelei,
Liliki aipe, ka ko te agatuu,
Ko te agahala lahi.
Fakamolemolepe mûa
Tamatou agakovi
Ke matou o atu leva
O tou feilogaki.
Aho lelei, tamaliki.

Tutuu ke olo, ki te Aliki ofa,
He kua fakalelei;
Aua mataku, kae o, tamaliki,
O hoko kia te ia:
Haele mai, Sesu tapu,
Ki siau tamaliki
Kua matou holi atu
Ke tou feilogaki.
Aho lelei, tamaliki.

I TE HILI O TE KOMUNIO.

Oie! te ofa o te Aliki Sesu
Kua ma nonofo leva!
Kua hoko mai, kua ia te au,
Ko te tamasii noa;
Sesu tapu, kau hu atu,
Sesu, ko toku Atua,
Sesu, ke ke afio mau
Ia au mea noa.

Aho lelei, tamaliki,
Kua tou manuia
Kua tou tali-aliki,
Kua mau te Atua.

Malo tou ofa, Sesu, fakafetai,
Fakafetai aipe
I si ou ofa ki sii tamasii
Mea noa, mea vale.
Kuau hoki logologo
Toku manuia lahi,
Kua logo i toku loto
Tau Afio lelei.
Aho lelei.

Ko toku Atua, e au tuku atu
I au kia te koe;
Taofi ke mau i ou takafalu
Tau tamasii vale.
E au foaki mooni
Toku sino kia koe,
E au tuku atu ai
Mo toku laumalie.
Aho lelei.

Kau tagi atu, Aliki agaofa,
Afio ki taku kole,
Ke ke haga teu, pea faka-koloa
Si oku laumalie.
Tuku mai te kalasia
I te aho katoape,
Kau tonu mo manuia
O au ki toku mate.
Aho lelei.

Tapuaki mai, Sesu, kia matou
Mo amatou matua:
Tapuaki mai kia Matua tapu
Ala nee ogosia.
Tapuaki ki te Aliki
Mo te kaiga katoa;
Taofi, Sesu, ke lelei
Uvea ke manuia.
Aho lelei.

MALIA, TUPU-IMAKULATA,
HUFAKI MATOU AGAHALA.

TE KOTELISIO.

Kuau fakahemala,
Pea kuau fehia
Ki taku talagataa,
Na fai ki te Atua.

Kuau hia mo higa
I te fakahalahala;
Pea kuau fehia
Ki tooku malaia.

Sesu, kuau mavae
Mavae ia te koe,
Mo te Sagato fuape,
I tokupe loto vale.

Fagono ki taku kole
E fai kia te koe,
Pea fakamolemole,
Uhi ko tou koluse.

Kuau agakovii
Tau Afio lelei
Pea mo te toto foki
Nee ke liligi mai.

Sesu, ko toku Aliki,
Kuau loto mamahi
I taaku agakovi,
Kuau fehia ai.

Oie! taku fakapo
Kia Sesu-Kilisito!
Ne au kolusifiko,
Mo vai tana Afio.

E au kotelisio
O fakamalotoloto,
Mo mamahi aupito,
Sesu, i taku fakapo.

Oie! Aliki Sesu,
Kua matou mataku,
Mo fia mauli atu:
Fakamauli matou.

Kua matou hu atu:
Fakamolemole, Sesu,
Amatou agatuu
Ki tau Afio tapu.

KATIKO KI TE FAKAHEMALA.

Oie!
E mamahi
Toku loto,
Pea au tagi;
Oie!
E mamahi
Toku loto
I te mataku;
Ko au
Nee manuia,
Mauli,
Pea fiafia:

Oie!
Kua mole
Kua gata
Toku lelei . . .

Oie!
Sii mate
Kua ovi,
Kua oho mai;
Oie!
Sii mate
Kua ovi,

Kuau mole;
Koeni
E faiga mai,
O keli
Toku luo tanu;
Oie!
Tupulaga,
Kae mate ...
Mea mamahi!

Tagi,
Agahala,
Io, tagi,
Pea ke mataku;
Tagi,
Agahala,
Kua ovi
Tou Atua.
Vakai,
Kua mofi mai;
Koeni
Kua tuu mai ...
Tagi,
Mo ke tali
Tokotahi
Tana Afio.

Afi!
Toe afi,
Kua ulo,
Pea mofi mai;
Afi!
Toe afi,
Kua ulo,

Kau to ai!
Ifeli,
Kuau i ai;
Kuau
Kofu i te afi ...
Afi! ...
Afi loa! ...
Tagi loa! ...
Mamahi loa! ...

Selo!
Kua puli,
Kua mole
I te agahala.
Selo!
Kua puli,
Kua mole ...
Mea mamahi!
Kofea
He mea aoga
Tatau
Mo Selo lelei?
Selo!
Palatiso!
Kua mole
Mo puli loa! ...

Nofo,
Ia koe,
Na ke poto
Pea manuia.
Nofo,
Ia koe,
Na taofi

Te Papitema.
Nofo-la,
Kae au alu
O tagi
Mo mamahi loa . . .
Nofo,
Kau alu,
Kau puli
Ia te koe.

Isa!
Kuau he,
Kua hala
Toku gutu vale.
Isa!
Kuau he,
Kua hala
Si aku lea:
Koeni
E ke nofo mai,
Mesia,
O tatali mai . . .

Isa!
Kau haga
Kia koe,
Kau mauli.

Sesu
Agaofa.
Ofa mai
Ki te agahala
Sesu
Agaofa,
Ofa mai
Kau mauli.
Aloa,
Kau tagi atu,
I toku
Fia manuia.
Sesu,
Kau tagi,
Ke ke ofa
Kau mauli.

TE FAKAHEMALA.

Ko matou, e Aliki Sesu,
Ko matou kua tagi atu:
Ke ke fakamolemole,
Sesu agalelei,
Ke ke fakamolemole,
Agatuu na fai
Kia koe.

Kua lahi amatou hala
Lahi foki te fakahemala:
Fakamauli matou,
Sesu agalelei,
Fakamauli matou,
Ko nai agakovi
E hu atu.

E matou hu ki ou kafo,
Kole atu ki siou toto:
Ke ke fakamolemole,
Sesu agalelei,
Ke ke fakamolemole
Agatuu na fai
Kia koe.

Io Sesu, fofoga mai-la
Ki tamatou fakahemala:
Fakamauli matou,
Sesu agalelei,
Fakamauli matou
Ko nai agakovi
E hu atu.

KATIKO KI TE MATE.

Te mate.. manatu te mate,
Manamanatu aipe.
Kilisitiano, manatui ko koe
Ko te kelekele, pea e ke mate.
Te mate.

Ko te tohi o te tagata,
Ko tona tohi ke mate;
Io, ko te mea nee tonu i mua
Ke tatou tupu, mo mate fuape.
Te mate.

Ko te tagata i malama
E hage ko he kaute;
Pogipogi ake, pea matala ia,
Afiafi leva, pea vave mate.
Te mate.

Hau, tagata agakovi,
Tagata talagataa,
Sio ki te mate, naa ke poto ai,
Pea mo ke tuku tau patapata.
Te mate.

Hau mo koe tupulaga,
O mamata ki te mate:
Koeni te sino o tou tokolua;
Kua mate ia, kua i te kele.
Te mate.

Hau ai mo te Aliki,
Mo te taulekaleka,
Hau mo te toa, pea mo te malohi;
Koeni te mate, tou ikuaga.
Te mate.

Pea kofea tou toa,
Pea mo tou malohi?
Kofea te api? Kofea te koloa,
Mo te mea fua na ke vale ai?
Te mate.

Oie! kua iku ia,
Kua iku ki te mate;
Ko taku meape e kei toe ia,
Ko toku luope, pea mo te kele.
Te mate.

E mate pea tanu tahi
Te tua mo te Aliki,
Te sii, te lahi, te kovi, te lelei
E mate mo tanu fakatahitahi.
Te mate.

Manatu pea teu ai
I te aho katoape;
Tuku tou vale mo tau aga-kovi,
Ka ke tokonaki tou aho mate.
Te mate.

Aua tau taupau
Tou sino, ko te kele;
Ka ke taupau, mo ohi tautonu,
Mo teu tahipe te laumalie.
Te mate.

E ke sino kovi aipe,
Mo tua, mo mea noa;
Kehe ko te loto mo te lau-malie,
Ke ofa mo fonu i te kalasia.
Te mate.

KATIKO KI TE AHO FAKAMULI.

Oie! kuau mataku
Ki te aho fakamuli,
E toe alu ifo ai
Te Aliki mafimafi.
Oie! kuau mataku
Ki te aho fakamuli.

Fokifape kua ha mai,
I tana lagi atea;
Sio ake, e ifo mai
Mo tana koluse tapu.
Oie.

Sio ake, kua hahai
Siana kau feao.
Oie! kua mofi mai
Tonatou kololia.
Oie.

Fagono atu, e pa mai
Te fuu mea tatagi,
O keke ifo ki te mate,
Ke ala ake fuape!
Oie.

Ala ake, ala ke vave
Te hahai o malama;
Ala, ala, o tuu mai
Ki te fakamau muli.
Oie.

Sio atu, e tuu mai
Te fanau a Atama;
Kua toe katoa mai
Te hahai o malama.
Oie.

Malama, ke ke fakalogo,
Fakalogo kia Sesu,
Ki te fakamau ka fai
O te hahai fuape.
Oie.

Kua mavae kehe leva
Te hahai agahala;
Kua kapusia mamao,
Ki te afi hee-gata.
Oie.

Ka koeni te agatonu,
E alu ake mo Sesu,
E muli atu fiafia
I tona koluse tapu.
Oie.

Amusia ia natou
Kua hoko ki te Tui;
Io, amusia natou
Kua manuia loa!
Amusia ia natou
Kua hoko ki te Tui!

KATIKO KI SELO.

Vikiviki, ofa
Ki Palatiso lelei,
Vikiviki, ofa
Ki Selo, ki te Tui.

Toku ofa ki Selo,
Ki taku Tamai;
He mea mamahi
Ko taku aunofo!
Vikiviki, ofa ...

Oie! Palatiso!
Fenua lelei,
E katoa ai
Te ofa mo te poto!
Vikiviki, ofa ...

Ko te fenua ia
E afio ai
Te Aliki lahi
O Selo mo malama.
Vikiviki, ofa ...

Pea e nofo ai
Te kau Sagato
E fakafeao
Ki te Tui lelei.
Vikiviki, ofa ...

He mea ka lelei
Ko te kololia
Mo te manuia
O te Sagato fuli!
Vikiviki, ofa ...

Kua gata te kovi
O malama-nei;
Kua iku foki
Tanatou kataki.
Vikiviki, ofa . . .

Kua mauli loa,
Fimalie loa,
Manuia loa,
Mo fiafia loa.
Vikiviki, ofa . . .

He mea ka mamahi
Toku holi atu,
Toku fia iku
Ki Selo, ki te Tui.
Vikiviki, ofa . . .

Toku fia mamata
Ki te Tahitolu,
Mo te naunau
O sıoku fenua.
Vikiviki, ofa . . .

Oie! te malama
O Selo lelei!
He mea ka lahi
Ko tona kololia!
Vikiviki, ofa . .

Toku manavasii
Naa au hala,
Kae puli loa
Ia Selo lelei!
Vikiviki, ofa . . .

Sesu, ko taku kole,
Mo taku hu atu,
Ke ke taupau
Toku laumalie.
Vikiviki, ofa . . .

Taki toku fagona,
Aloa, ke tonu;
Kau muli atu,
Mo hoko atu leva.
Vikiviki, ofa . . .

Vikiviki, mo kumi
Ki Selo lelei
Viki ki te Tui
Kumi ki te mauli.

Vikiviki, ofa
Ki Palatiso lelei!
Vikiviki, ofa
Ki Selo, ki te Tui!

KATIKO KI IFELI.

Ifeli . . . manatu Ifeli,
Monu e ke poto ai.
Ko te fuu afi kua katoa ai
Te talagataa mo te agakovi.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Ko te fuu luo lalahi,
Pea e tau mamao;
E tuuga ai, i te afi mamahi,
Te u temonio mo te taminato.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

E faliki-aki te afi,
Ato-aki tona ulo,
Pea teu-aki te kohu uliuli;
Kofu i te afi, o nofo i loto.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Sio ifo te agahala,
Ko te afi ateape;
E vela i loto, pea vela i tua;
Sio, e kakaha te sino fuape.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Te tagi, mo te keke loa,
Te ita, te tauvele,
Mo te fakalili, mo te lauga noa,
Ko te mea ia e fai maupe.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Mamahi loa, tagi loa,
Mo kinakina aipe . . .
E holi noape i te afi kakaha,
Pea e molemo kei fimalie.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Oie! Selo takimua,
Sioku ofa ki Selo!
Ko te nofo loa i te afi kakaha,
Kae puli loa ia Palatiso! . . .
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Toku ofa ki te Atua,
Taku Tamai lelei!
He mea mamahi, ko te mavae loa
I toku Atua mo taku Tamai!
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Satana fakalialia,
E sii toku fehia!
E mea mamahi ko taku sio loa
Ki aeni kaka fakahalahala!
Ifeli . . . manatu ifeli . . .

Ifeli, ko te nofoaga
O te fiamealahi,
Mo te agakovi, mo te talagataa,
Mo te agatuu, mo te holi kovi.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Pea gaohi ke lelei
Tau aga ki te Tui.

Fua te koluse, mo ke loto
kataki,
Ofa, mo tokaga, mo tui
malohi.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Manatu tou aho mate,
Pea ke talagafua.
Siaki te sino, taupau tahipe
Te laumalie, e tuputupua.
Ifeli . . . manatu Ifeli . . .

Pea hoki ke hao ai
I te małaia loa,
Ka ke mau leva te manuia
lahi,
O ke hoko foki ki te Tu-
puaga.
Ifeli! . . . manatu Ifeli . . .

KATIKO KI PULEKATOLIO.

Ke tou manatu age
Ki Pulekatolio,
Ki te kaiga fuape
Heeki ai hoko.
Ke tou manamanatu
Tonatou mamahi,
Kae hufaki natou
Ke vave hoko ai.

Ofa, Kilisitiano,
Ofa ki te kaiga
E i Pulekatolio,
Ofa kia te ia:
E taofia i loto,
Ke fakaosi ai
Tona satifakesio
O tana agakovi.

Fagono ki tana kole,
Pea mo tana tagi,
Ko tana fia mavae
I te afi mamahi,
Kae tafito hohaa
Ko tona fia hoko,
Mo tona fia mamata
Ki te Tui o Selo.

Fagono mo tana kole,
E fai ki malama,
Ki te kaiga fuape,
Ke manatu mo ofa:
Ofa mai te kaiga,
Ofa kia matou;
Hufaki ki te Atua, .
Kae matou iku.

Amusia ia koe,
E kei i malama;
He e faigafuape
Tau fakahemala:

E faigafua ai
Te satifakesio;
Kae mole faa tali
Te Pulekatolio.

Ofa, mo ke aga kole
Ki te Tui lelei,
Ke matou fimalie,
Mo vave hoko ai:
Tafito hufaki-aki
Te Itulisesia,
Pea mo te Misa foki,
Hufaki-aki ia.

KATIKO I TE TEU AKONAKI.

Sesu, ke ke ofa mai,
Pea mo ke tapuaki
Ki siau tamaliki
E hu-nei kia koe.

Ko siamatou kole,
Sesu, ke ke akonaki,
Mo fakatokaga foki
Tomatou loto vale.

Io, Sesu, tuku mai
Te loto tokaga lahi
Ki te akonaki tonu
A tou Ekelesia.

Ke ke tuku mai, Sesu,
Ki tau fanau liki
Te loto fakamatua,
Ke poto, mo manuia.

I TE HILI O TE AKONAKI.

Kua matou fagono,
Sesu, ki te akonaki,
Pea ke fafao ia
I siomatou loto.

Ko te akonaki ia
Ko siou finegalo
E fakaha i malama
E tou Ekelesia.

Pea fakamau ia
I siomatou loto,
Ke matou fakalogo
Ki ona kupu fuape.

Fakahoko, e Malia,
Ki siou Alo tapu
Sii kole mo te ofa
O tana fanau liki.

TE KATEKISIMO MO TE AKONAKI.

O mai fuli, nai tamaliki,
O mai ki te katekisimo;
Tou fagono ki te akonaki,
Kae tou tonu mo popoto.

Tou fakafetai, tamaliki,
Kua iku te katekisimo;
Tou taofi ona kupu fuli,
Ke mau i otatou loto.

O mai ke tou fagono fuli
Ki te akonaki o te lotu,
Ke tou ilo te aga e fai,
Mo te aga e tatou tuku.

Sesu, kua matou fia ilo
Siau folafola lelei,
Fakamatala omatou loto,
Ke matou vave poto ai.

Tou taofi ia velitate,
Pea mo pelesepeto fuli,
Pea mo te uhiga kehekehe
O te tauhi fakaaliki.

Aliki Sesu, tokoni matou,
Ke matou taofi lelei,
Mo tui ki te akonaki tapu,
Kua matou logo ki ai.

TE AKONAKI-TAPU.

Ako, Sesu,
Ako au;
Pea fakamatala
Toku loto,
Kae poto
Ki au folafola.

Ko te akonaki tapu
Ka matou fagono,
Pea teu ai, Sesu,
Siomatou loto. Ako, Sesu.

Aliki, fofoga mai
Ki omatou loto
E fakapouliuli
Mo vale aupito. Ako, Sesu.

Ako mai, ke iloi
Te uhiga fuape
O te tauhi lelei,
E fai kia koe. Ako, Sesu.

Fakamalama te loto,
Fakamatala ia,
Ke iloi aupito
Siau folafola. Ako, Sesu.

Ke matou fakalogo
Pea tui fulipe
Ki au pelesepeto,
Mo au velitate. Ako, Sesu.

Ke matou poto ai
Pea mo agatonu,
O taupau lelei
Tau tauhi tapu. Ako, Sesu.

MISITELIO FAKAFIAFIA.

Na ifo mai te Aselo
O lea kia Malia,
Pea tupu-tagata ifo
Te Alo o te Atua.
Aliki Sesu, tuku mai
Te aga vaivaipe,
Ke matou aoga ai
Mo tonu kia te koe.

Fua-fatu i tona Alo
Pea alu ko Malia
O ahiahi ki mamao
Ki siona tokolua.
Aliki Sesu, tuku mai
Te loto manavaofa,
Ke matou agalelei
Mo ofa ki te kaiga.

Fanau ifo ko Malia
Siona Alo ko Sesu,
Pea na nonofo masiva
I te nofoaga-manu.
Aliki Sesu, tuku mai
Te loto fia-masiva,
Ke matou tokaga tahi
Ki toupe kalasia.

Na ave ki te fale-lotu
Tona Alo e Malia
Kia tootooga tapu
O te uluaki tama.
Aliki Sesu, tuku mai
Te loto talagafua
Kae fakalogo lelei
Ki au fekau fua.

Na po tolu ia Malia
Tana kumi kia Sesu,
Pea toe iloi ia
I te loto fale-tapu.
Kapau e matou hala
O mavae ia Sesu,
Hufaki matou, Malia,
Ke matou toe tonu.

MISITELIO FAKAMAMAHI.

Ko te uluaki mamahi
O Sesu i te mouga
Ko tana manamanatui
Atatou agahala.
Aliki Sesu, tuku mai
Te loto kotelisio,
Ke matou fehia ai
Ki amatou fakapo.

Pea hai fakamamahi
Te Aliki i te pou,
Pea kauimaeai
Tona sino taputapu.
Aliki Sesu, tuku mai
Te loto fakahemala,
Ke matou fia mamahi
Mo tuku te agahala.

Pea ai ki te Aliki
Te puloga talatala,
Pea tuutuli ki ai,
Pea nuki mo fakava.

Aliki Sesu, tuku mai
Te loto fia-kovipe,
Ke matou kataki ai
O matou fahamele.

Pea amo e te Aliki
Tona koluse mamafa,
Pea na mafasia ai
Pea toka i te ala.
Aliki Sesu, tuku mai
Te ofa ki te koluse,
Ke matou kataki ai
Te mamahi kehekehe.

Na tutuki i te koluse
Te Aliki agaofa,
Pea osi siana kole,
Pea hoki puluhia.
Aloa Malia, hufaki
Ia matou fuape,
Ke matou ofa mooni
Ki tou Alo mo koe.

MISITELIO FAKAKOLOLIA.

Misitelio kololia,
Ko te toe tuu-ake
A Sesu i te puluhia,
O toe laumalie.

Aliki Sesu, tuku mai
Ke matou toe tuu
I omatou higa fuli,
O toe mauli atu.

Pea po fagofulu leva
Pea haele ki Selo,
Kae nofo ia Malia
Mo ana Apositolo.
Aliki Sesu, tuku mai,
Ke matou manuia,
Pea matou hoko ai
Hoko ki tou fenua.

Pea hoki momoli ifo
Tona Sepilitu-tapu
Ki ana kau tisipulo,
O nofo ia natou.
Aliki Sesu, tuku mai
Tou Sepilitu-tapu,
Ke matou loto malohi,
Kae taofi te tonu.

Pea nofonofo agepe,
Pea avake ki Selo
Ia Malia tana fae,
Avake ke na nonofo.
Aliki Sesu, tuku mai
Kia matou fuape,
Ke tonu pea mo lelei
Tomatou aho-mate.

Pea tuku kia Malia
E te Tahitolu-tapu
Te nofoaga kololia
Taupotu kia Sesu.
Aloa Malia, hufaki,
Hufaki ki tou Alo
Au fanau fuli-nei,
Ke hoko atu ki Selo.

KATIKO KI TE TOHI O TE TAGATA.

Ke tou hiva-aki
Te tohi lelei
O te tagata fuli
O malama-nei.

Ofa kau taofi
Toku manuia,
Ke au iku ai
Ki te Tupuaga.

Ko te tohi tafito
O tatou fua,
Ke fakalogologo
Ki te Tupuaga. Ofa.

He nee tou tupu
Mai te Atua,
Ke tou agatonu,
Kae manuia. Ofa.

Io, ka tou tonu
Ki tana Afio,
Pea e tou iku
Ki ai, i Selo. Ofa.

Ko te mea e tahi
E tou manako
I te malama-nei,
Ke tatou hoko. Ofa.

Ke tatou manatu
Ki te folafola,
Nee fai e Sesu
Ki sii tagata: Ofa.

Ka ke mau anai
Te malama fua,
Koa ona lelei
Moka e ke hala? Ofa.

Kapau e ke toa,
Pea mo malohi,
Koa ona aoga
I te aho muli? Ofa.

Koa ona aoga
O tou Aliki,
Moka e ke he leva
I tau Tamai?

Ke tou poto leva
I te folafola,
Naa tou tokaga
Ki he mea noa. Ofa.

Tou poto ai-la,
O holi tahipe
Ke taulekaleka
Te laumalie. Ofa.

He ko te mea noa
Totatou sino,
E mole mo aoga
Ki tana Afio. Ofa.

Aua te hoholi
Kia mea noa
O te malama-nei,
Ko vaiga ia. Ofa.

Kehe ke taupau
Totatou ofa;
Ke tou agatonu
Ki te Tupuaga. Ofa.

Ka tou sino kovi
Pea mo masiva;
Kehe ke tou muli
Ia Sesu ofa. Ofa.

Ke tatou tauhi
Ki te Tupuaga,
Ke tou mau ai
Te mauli loa. Ofa.

KATIKO KI TE FOLAFOLA HOGOFULU.

Ke tatou hiva-aki,
Mo fakafetai foki
Te folafola tafito
A totatou Atua.

Ko au ko te Aliki,
Ko tou Atua foki;
Aua naa ke tui
Ki he Atua mo au.

Aua naa ke lau,
Mo takua noaipe
Te huafa taputapu
O tou Atua lahi.

Ke manatui aipe,
Pea tauhi lelei
Toku aho taputapu,
E ui ko te Sapato.

Pea fakaapaapa
Ki siou tupuaga,
Pea hoki ke mauli
Loaipe i te kele.

Tuku te feitaaki,
Pea mo te loto kovi,
Mo te fetaaki foki,
Mo te ke, mo te fakapo.

Aua naa ke tono
He kaiga ohoana,
Mo fai ni lau kovi,
Mo feauaki foki.

Tuku mo te kaihaa,
Mo tau fakaaliki;
Naa ke taofi hala
He mea o he kaiga.

Aua naa ke loi,
Mo mahalohalo kovi,
O fakakovii-aki
Ni outou kaiga.

Aua naa ke holi
Ki he ohoana kehe,
Ka ke nofo loaipe
Mo he fafine e tahi.

Pea tuku ai foki
Mo tau holi tofupe
Kia mea kehekehe
O tou kauga-api.

Kua tatou fagono
Ki te folafola tapu,
Ko te finegalo tonu
O totatou Atua.

Ko te fono mai Selo,
Mai totatou Tui
Ki tana fanau fua,
E nofo i te malama.

Ke tou fafao ia
I siotatou loto,
O fakalogo ki ai
I te aho katoape.

MALIA-IMAKULATA.

Siata fia vikiviki
Kia te koe, Malia,
I tau hao tokotahi
Hao i te agahala.

Mea lelei
Tou manuia!
Mea lelei
Tau tupu-imakulata!
Mea lelei
Ko tou maonioni!

Siata fakaamuamu
Fakaamu kia koe,
Na kala mo pipiki atu
Te mele olisinale,
Kua ke tonu
Mo imakulata,
Kua ke tonu
Mo fonu i te kalasia;
Kua ke tonu
Talu mai tau tupu.

Si amatou kole atu,
Malia imakulata,
Hufaki siau fanau
Ko matou agahala.
Hufaki au
Ko te agakovi;
Hufaki au,
Pea mo te kaiga fuli;
Hufaki au,
Ke matou agatonu.

Lesina lelei o Selo,
Malia imakulata,
Hufaki ki siou Alo,
Te malama malaia.
Hufaki fuli
Te Oseania;
Hufaki fuli
Te tonu mo te agahala;
Hufaki fuli
Te Vikaliatu-nei.

MALIA-IMAKULATA.

Lesina lelei o Selo,
Malia imakulata,
Tokaga mai mo fagono
Ki siamatou hiva:
Ko tamatou viki ake
Ki tou maonioni,
Viki ake kia te koe,
Viki, viki, viki . . .

E gatape ia te koe
Na tupu imakulata
Tupu tonu, tupu makehe,
Tupu mo te kalasia.
E fakamalo atu ai,
O fakamalotoloto,
Malo tou maonioni,
Malo, malo, malo . . .

Mea koeni ka lelei
Ko tou Imakulata!
Ko tou kololia lahi
Mo tou aliki-aga!
Fia hiva mo viki ake
Ki tou maonioni;
Fia viki kia te koe,
Viki, viki, viki . . .

Ko te mea na tupu ai
Ia te koe, Malia,
Totatou Fakamauli,
Te Alo o te Atua.
E fakamalo atu ai
O fakamalotoloto,
Malo tou maonioni,
Malo, malo, malo . . .

Malia, tamatou fae,
Ofa ki au fanau
E falala kia te koe,
Ofa mo ke taupau.
E matou kole mamahi
Kia te koe, Aloa,
Ofa ke matou mauli,
Ofa, ofa, ofa . . .

E matou foaki atu
Matou kia te koe;
Pea taupau matou
Mo hufaki loaipe.
Kole kia Sesu lelei
Ke finegalo malie,
Kole ke matou mauli,
Kole, kole, kole . . .

Taupau mo ke hufia
Te Vikaliatu-nei,
He kua tuku atu ia,
Taupau ke lelei;
Taofipe te agatonu,
Hufaki te agahala,
Ofa ke mafola te lotu,
Ofa, ofa, ofa . . .

Aloa, Malia, hufaki,
Hufaki ki te Atua
Au fanau fuli-nei,
Ke matou manuia.
Kole ki tou Alo Sesu,
I te aho o te mate,
Kole ke matou o atu,
Kole, kole, kole . . .

VIKIVIKI KIA MALIA IMAKULATA.

Tou vikiviki ki te aho lelei
Na tupu IMAKULATA,
Te Taupoou, Fae maonioni
O totatou Atua,

Ke tou haga vikiviki
I siona manuia,
Pea tou kalaga-aki
Malia IMAKULATA.

Ofa mai kia matou
Malia IMAKULATA,
Kole ki tou Alo Sesu,
Hufaki te agahala.

Talu mai mua, talu te agakovi
A tatatou matua,
Kua piki mai ki te tagata fuli
Tonaua malaia;
Kae gata ia Malia,
Malia tokotahipe
Na mamao ia te ia
Te mele olisinale. Ofa mai.

Ka tupu akepe i te malama-nei
He hakoga o Atama,
Kua kovi leva, kua pipiki ai
Te kovi, te mele fua;
Ka ko Malia tokotahi
Na tupu IMAKULATA,
Tupu maa, tupu lelei
Tupu i te manuia. Ofa mai.

Mea ka lelei ko te laumalie
Mo te loto o Malia
Na haohaoa i tona tupu ake,
Fonu i te kalasia!
Ko tona kololia ia
Mo tona aliki-aga
Tana tupu IMAKULATA,
Tona hee agahala. Ofa mai.

Aliki Malia, matou fakaamu
Ki tou loto lelei;
Amusia koe na molemo ke kau
Ki siomatou kovi.
Amusia koe, Malia,
Na molemo ke iloi
Te kovi lahi o malama,
Ko te agahala foki. Ofa mai.

Amusia koe, na hao tokotahi
Ȋ te kovi mo te mele;
Ko te mea ia na ke aliki ai
I te hahai fuape;
Ko te mea na tupu ai
Ia te koe, Malia,
Totatou Fakamauli,
Te Alo o te Atua. Ofa mai.

Malia lelei, Malia takimua,
Taupoou Aliki,
Koeni matou, ko au kaugana
Tokaga mai ki ai:
E matou foaki atu
Matou kia te koe,
Fufu i tou loto tapu
Ia matou fuape. Ofa mai.

Hufaki matou ki tou Alo tapu,
Hufaki mau aipe,
Taofi matou i ou takafalu,
Taofi ia te koe:
Ko tamatou kole ia,
E matou fai-aki
Tou loto IMAKULATA,
Pea mo maonioni. Ofa mai.

Pea taupau i ou takafalu
Te Vikaliatu-nei;
Kua tuku ia ki tou loto tapu
Taupau ke lelei.
Hufaki tana Epikopo,
Mo ana matua fuli;
Pea ke fakahokohoko
Tanatou akonaki.
Ofa mai.

Pea ke hufaki mo te hahai fuli
Kua he i te Atua,
Te lotu mavae mo te pagani
foki,
Pea mo te agahala.
Hufaki fuape natou,
Hufaki fakamamahi,
Ke natou haga o lotu,
Kae natou mauli. Ofa mai.

TE TAUPOOU IMAKULATA.

Tou viki mo tou fakaamu
Ki te fafine Imakulata,
Na moloki e tona vae tapu
Sii gata fakahalahala.
Te gata i lalo;
Malia na malo . . .

Koia ko sii fae mooni
A te Atua tupu-tagata;
Pea ko tatatou fae foki,
Pea mo totatou hufaga.
Te gata . . .

Ko siona huafa ko Malia,
Ko Malia te Taupoou,
Te Taupoou Imakulata,
Te lelei mai tana tupu.
Te gata . . .

Tou kole mo falala ki ai
Ke ina taupau fulipe,
Ko aho o totatou mauli
Tafito te aho o te mate
Te gata . . .

KATIKO KIA MALIA.

Alofa atu, Malia,
Ko te Fae manuia
A te Alo mafimafi
O totatou Atua.

E gata ia te koe,
I te fafine fuape,
E ke fae fakatahi
Mo taupoou foki.

E ke fonu aupito
I te kalasia fua:
Ko te koloape ia
O totatou Atua.

He e ia te koepe
Te Alo maonioni
O te Tupuaga lahi,
Ko tatatou Aliki.

E ke manuia koe,
Pea e ke takimua
I te fafine fuape
O te lagi mo te kele.

Pea kua manuia
Ia Sesu-Kilisito,
Ko te fua tonu ia
O siou alo tapu.

Ke ke hufia, Malia,
Ki siou Alo-ofa,
Te fanau malaia,
A Atama agahala.

Io, hufia, Aloa,
Ia matou katoa,
Ko te agahala loa
Ki totatou Atua.

Ke manatui aipe,
Ko koe-na ko si fae
A matou katoape,
E auhe i malama.

Pea ke ofa mai-la
Ki tau fanau fua
E tagi kia te koe,
Mai te malama kehe.

Alofa mai, Aloa,
Alofa i te aho-nei,
Mo te aho o te mate,
Mo te aho katoape.

AVE MARIA.

Toku ofa atu, Malia,
Ofa atu kia koe
E fonu i te kalasia
Mo manuia kehepe.
Siota ofa
Ofa aupito;
Siota ofa
Ofa fakamalotoloto;
Siota ofa
Kia te koe, Malia.

Amusia koe, Malia,
He koulua nonofo
Mo te Alo o te Atua
E ui ko tou Alo.
Siota ofa,
Mo siata viki;
Siota ofa
Kia koe, Fae-aliki;
Siota ofa
I siou manuia.

E ke manuia, Malia,
I te fafine fuape,
Manuia mo tau Tama
Na tupu ia te koe.
Siota ofa
Mo siata viki;
Siota ofa
Ki te Tau-fae aliki;
Siota ofa
Kia Sesu mo Malia.

Fae tapu a te Atua,
Hufia ki tou Alo
Ia matou agahala,
Agahala aupito.
Hufaki age
Te fanau fuli;
Hufaki age,
Hufaki i te aho-nei;
Hufaki age
I te aho o te mate.

OFA KIA MALIA.

Tamatou
Fae tapu,
Malia agaofa,
Ofa mai
O hufaki
Ia matou fua.

Malia, ko te Aliki
O matou fuape,
Ofa atu, ofa lahi,
Ofa mau aipe. Tamatou.

Ko tomatou mauli,
Mo tamatou fae,
Ofa atu, ofa lahi,
Ofa kia te koe. Tamatou.

Ko tomatou hufaga,
Tomatou lelei,
Mo te amanakiaga,
Ofa atu mooni. Tamatou.

Ofa mo ke manatui
Te fanau auhe,
E tagi i lalo-nei,
Tagi kia te koe. Tamatou.

E matou fetagihi
Ko te fia mavae
I te nofoaga kovi
Mo te fenua kehe. Tamatou.

Ofa mo fofoga mai
Ki siau fanau,
E nofo fakamamahi
Mo kolekole atu. Tamatou.

Ka matou alu atu
Pea fakaha mai
Te fofoga taputapu
O Sesu mafimafi. Tamatou.

Malia agalelei,
Malia takimua,
Taupoou mooni,
Malia agaofa. Tamatou.

MALIA HUFAGA.

Amusia natou
Kua falala,
Pea falala mau
Kia Malia.

Tou fai kole
Kia Malia,
Tatatou fae
Manavaofa;
Falala maupe
Ki te hufaga.

Kofea he tagata
Falala mau
Ki siona hufaga
Pea he atu?
Tou fai kole . . .

Ka fakataga mai
Te fakahala,
Tou hohola ai
Kia Malia.
Tou fai kole . . .

Tuku kiate koe,
Toku hufaga,
Toku laumalie,
Tauhi ia.
Tou fai kole . . .

Taupoou tapu
Siaku fae,
Taupaui au
Mau aipe.
Tou fai kole . . .

Avatu mo foaki
Kiate koe
Toku mauli-nei
Mo toku mate.
Tou fai kole . . .

Tagi atu mamahi,
Siaku fae,
Ke ke tokaga mai
Ki taku kole.
Tou fai kole . . .

Pea ka hokosia
Te aho mate
Taki toku fagona
Tonu e koe
Tou fai kole . . .

TE ASOPESIO.

Te aho manuia
E fakailoga i Selo,
Te aho manuia
Avake ai Malia:
Kua fakanofo
I te palatiso,
Kua fakanofo
Ko te Aliki,
Ko te Aliki o Selo
Mo te malama-nei.
Te aho manuia . . .

Tauoluga kehe
Tona nofoaga i Selo;
Tauoluga kehe
Pea lahi tana pule:
Kua na nonofo
I te palatiso,
Kua na nonofo
Mo tana Tama,
Mo Sesu ko tona Alo,
Tona Alo-Atua.
Tauoluga kehe . . .

Fakafetai fuli,
Te palatiso, te malama;
Fakafetai fuli,
Te lagi, te lalo-lagi.
He ko te hufaga,
Ko te fae ofa,
Ka tou mau;
Ko te fae takimua,
Mo te hufaga tapu.
Fakafetai fuli . . .

Hufaki ko matou,
E koe, tamatou fae;
Hufaki ko matou,
Ke matou hoko atu;
Fia alu ake
O nofo mo koe,
Fia alu ake
Ki tou Alo,
O tou nofo tahipe,
Nofo mau i Selo.
Hufaki ko matou . . .

SAGATO SOSEFO.

Ke tou viki
Viki ake kia Sosefo,
Ke tou viki
Ki te tamai-tauhi
A Sesu-Kilisito,
Te Fakamauli
I tana kei nofo
I malama-nei.
Ke tou viki . . .

Koia foki
Ko te tauhi o Malia,
Koia foki
Na nofo fakatahi;
Na nofo kaiga
Mo taupoou
Gaohi tokolua
Tona Alo tapu.
Koia foki . . .

Na fakalogo
Te Aliki i łalo-nei,
Na fakalogo
Ko Sesu kia Sosefo.
Pea, i aho-nei,
E kei maupe
Tana tali lelei
Ana fai kole.
Na fakalogo . . .

Hufaki au
Sosefo, sioku hufaga,
Hufaki au
Kau taofi te tonu;
Tekei ia fili,
Tekei maupe,
Kae iku lelei
Toku aho mate.
Hufaki au . . .

Fakaha mai
Sii finegalo o Sesu;
Fakaha mai
Toulua feofani.
E fakaamu atu
Na ke fakalogo,
Mo ke sio totonu
Ki tana Afio.
Fakaha mai . . .

Ko taku kole
Ke tonu sioku mauli,
Ko taku kole
Ke tonu mo toku mate;
Ke tou nofo tahi
Nonofo i Selo,
Fakafeao ai
Ki siou Alo.
Ko taku kole . . .

SAGATO PETELO.

Kua laga e Sesu-Kilisito
Siona Ekelesia tapu;
Kua laga tonu ia Petelo,
Ko te utu, utu tuu mau.
Te fili i lalo
Petelo na malo

Koeni te folafola na fai
E te Aliki kia Simone,
Tou higoa ka liliu mai:
Ko Petelo, ko te utu koe.
Te fili i lalo
Petelo na malo.

E au fakatuu sii lotu,
Sioku Ekelesia foki,
Fakatuu tonu i eni utu,
Ke tuu mau, tuu malohi.
Te fili i lalo . . .

Pea e oho noape te fili,
Tuu mau te Ekelesia,
Oho noa ia galu ki ai,
E molemo higa ifo ia.
Te fili i lalo . . .

Ko Petelo, te fetuu i tai
E fakailo te ala vaka;
Ko te vaka e ina haofaki
Kua tau ki taulaga.
Te fili i lalo . . .

Ko tatou kua pipiki fuli
Ki te Ekelesia o Sesu,
Pea tou fakalogo ki ai,
Mo taofi ki ai ke mau.
Te fili i lalo . . .

TE FETOHOI I LALO-NEI.

Ko te nofo i lalo-nei
Ko te tau fai loa,
Pea iloga te toa,
Pea malo, pea mauli.
Te fuka tapu o Sesu
Taofi, Kilisitiano,
Pipiki ki tana Afio;
Taofi ki tana Lotu;
Manatu ake, sio ki Selo,
Mo tou kolona tapu.

Satana, te fili tafito,
Tuu malohi ki ai;
Falala ki te Aliki,
Kae taofi tou malo.
Te fuka . . .

Tahi fili ko te malama,
Te malama agakovi;
Situa atu ki ai,
Monu e mau te kolona.
Te fuka . . .

Te tahi fili ko te sino,
Mo tana tokaga vale,
Lolomi-aki te kole,
Ke malomi mo fakalogo.
Te fuka . . .

Te sino lolomi malohi,
Situa ki te malama,
Tekei atu Satana,
Piki mau ki te Aliki.
Te fuka . . .

Totatou Aliki tahi
Ko te Aliki e toa

Ke tou tau mo ia,
Kae malo mo ia foki.
Te fuka . . .

Kataki, Kilisitiano,
He ko te tau e sii;
Pea e totogi-aki
Te mauli loa i Selo.
Te fuka . . .

Haele mo vakavakai;
Taupau tau kole;
Falala ki te koluse,
Kae mau tou mauli.
Te fuka . . .

TE VAIGA O LALO-NEI.

Ko vaiga fuli
Mea o lalo-nei,
Mea fakamalama,
Ko mea hee aoga:
Tota nofoaga,
Tota pule,
Ota koloa
Kehekehe,
Ko mea noa
Faa he ai kaiga.

Pogipogi ake,
Sio ki he kaute,
Kua matala ia
Pea mo matagofua:
Tahi tona aho,
Pea mae,
Pea to ifo,
Pea mate,
Feia foki
Mea o te lalo-lagi.

E feia foki
Mo tota sino-nei,
Koa ona aoga
I mua o te Atua?
Ko tota lelei,
Tota toa,
Tota malohi
Fualoa,
Mea noape
I te aho o te mate.

Ka ke mau fuli
Mea o lalo-nei,
Koa ona aoga
I tou aho fagona?
Kua puli atu
Si koloa,
Sii fanau,
Si fenua,
Kua mavae,
Mavae ai mo koe.

Tauhi tahipe
Tou laumalie;
He koiape foki
Tou koloa mooni:
Pipiki malohi
Ki te lotu,
O mulimuli
Ia Sesu,
Koia foki
Tou lelei mooni.

TE UHIGA O TE KILISITIANO.

Ko fale-lotu malohi
Kua tuu i Uvea;
Pea tuu mau ai
Te lotu ki te kaiga.
Te lotu taofi malohi,
Nai kaiga uvea,
Taofi te lotu mooni
I totatou fenua.

Iloga te fale-lotu
Pea fakatapu ia;
Pea e afio ai
Ko totatou Atua.
Te lotu taofi . . .

Feia mo te kaiga
Kua tapu i te lotu,
Ko te nofoaga ia,
Te nofoaga o Sesu.
Te lotu taofi . . .

Tuu mau i te lotu
O hage he fale maka,
Kae nofo mau Sesu
I ona Afioaga.
Te lotu taofi . . .

Fakapapau na fai
I siota papitema
Fakamooni ki ai
Taofi ke mau ia.
Te lotu taofi . . .

Tou siaki Satana,
O siaki aupito
Tana fakahalahala,
Tekei atu mamao.
Te lotu taofi . . .

Tou muli ia Sesu
O fakalogo tahipe
Fakalogo ki te lotu
Hoko atu ki te mate.
Te lotu taofi . . .

TE FAKAPAPAU O TE PAPITEMA.

Tekei ke mamao,
Tekei Satana,
Tekei aupito
Tana fakahala.
Tekei . . .

Tou taofi Sesu,
Taofi maupe,
Taofi tona lotu
Au ki te mate.
Tou taofi . . .

FAKATAPU KIA MALIA I TE HILI O HE FAKAMAMAHI.

Malia Imakulata, fae a te Atua, mo tamatou fae foki, ko matou-nei e felele mai kiate koe, ko nai au fanau nee hoki fakaosi tamatou fakamamahi. Kua matou iloi tamatou mea lelei. Malo mo koe te hufaki; kua iku lelei tamatou fakamamahi; kua maa mo fimalie omatou loto. Kua afio i ai tou Alo tapu, totatou Fakamauli; kua matou logo loto tona kalasia mo tona ofa; kua matou lelei . . . Kua matou manuia. Pea ko te mea e tahipe e matou holi ki ai-nei, ko te *taofi* o tomatou manuia-nei, mo te fakapapau tapu nee matou fai ki te Aliki, tou Alo. Ka kua matou manavasii foki naa e matou toe maumau ia, i tamatou toe taka atu i te malama malaia-nei. Koia e matou o mai ai kia te koe, tamatou fae mo tamatou hufaga, o foaki mo fakatapui matou kiate koe; ke ke haga o gaohi matou mo au fanau, he kua matou fia fae kiate koe; ke ke kau mai, ke tou kau i te taofi tomatou manuia-nei i te aho katoape, o au ki tomatou mate. Pea ko tamatou kole-nei e fai atu ia ki tou *loto* Imakulata, pea ke ofa ki ai. Amene.

Malia Imakulata, hufaki matou.

MISITELIO FAKAFIAFIA.

1. *Misitelio.* Te alu ifo a te Aselo o fetapa kia Malia.
Kole. Te agavaivai.
2. *Misitelio.* Te fakafeilogaki a Malia kia Elisapete.
Kole. Te agaofa.
3. *Misitelio.* Te fanau ifo o Sesu i Petelehemi.
Kole. Te aga fia masiva.
4. *Misitelio.* Te momoli o Sesu pea mo te fakatapu o Malia.
Kole. Te aga talagafua.
5. *Misitelio.* Te puli o Sesu, mo tona toe iloi i Selusalemi.
Kole. Te toe kumi o Sesu moka puli i te agahala.

MISITELIO FAKAMAMAHI.

1. *Misitelio.* Te mamahi o Sesu i Oliveto.
Kole. Te loto fehia ki te agahala.
2. *Misitelio.* Te haha o Sesu i te pou.
Kole. Te loto fakahemala mooni.
3. *Misitelio.* Te ai o te puloga talatala ki te fofoga o Sesu.
Kole. Te fia vaivai mo te fia tuape.
4. *Misitelio.* Te amo e Sesu te koluse ki Kalevalio.
Kole. Te loto kataki i te mamahi.
5. *Misitelio.* Te tutuki o Sesu i te koluse.
Kole. Te loto ofa kia Sesu mo Malia.

MISITELIO FAKAKOLOLIA.

1. *Misitelio.* Te Tuu-ake a Sesu mai te puluhia.
Kole. Te mauli mooni mai te agahala.
2. *Misitelio.* Te haele a Sesu ki Selo.
Kole. Te loto holi ki Selo.

3. *Misitelio.* Te haele ifo a te Laumalie-Maonioni.
Kole. Te loto maa mo maopoopo.
4. *Misitelio.* Te avake o Malia ki Selo.
Kole. Te mate agatonu.
5. *Misitelio.* Te fakanofo o Malia i Selo, ke tou aliki-aki ia.
Kole. Te loto ofa mo falala kia Malia.

KOLE KIA MALIA.

Manamanatu, e Malia, Taupoou ofa, heeki ai mo logona mai he tahi nee hola mai o lafilafi mo falala kia koe, pea toe tekeia. Koia e au fiafia hau ai kia te koe, Aloa, Aliki o te taupoou fua: pea e au agahala aipe, kae au lele mai aipe o punou mo tagi i ou alo. Fae a te Atua, aua naa ke tekei taku kole, ka ke ofa mo tokaga ki ai. Amene.

KATEKISIMO

O TE

FOLAFOLA TAPU A TE ATUA.



E au tuku atu kia te koe (Petelo e) te kalavi o te puleaga o Selo, pea iloga fuape te mea e ke fakamau i lalo-nei, pea e mau ia i Selo; pea iloga fuape te mea e ke vevete i lalo-nei, pea e mavete ia i Selo.

(Matth. c. XVI, p. 148.)

TOHI I.

Te Atua mo tana gaue, talu mai tana fakatupu o te malama-nei o au ki te haele ifo a te Mesia.

KAPITE I.

Te Atua, ko te Tahitolu.

Fehui. Koai nee ina gaohi koe, mo ina taupaui koe?

Tala. Ko te Atua.

F. Kotea nee gaohi ai koe e te Atua?

T. Koteuhi kau tauhi mo fakalogo ki tana Afio, kae au mau ai te mauli hee-gata.

F. Kotea te Atua?

T. Ko te Laumalie eteleno, pea mo malohi, mo lahi hee-gata; nee ina gaohi te mea fuape, pea ina iloi te mea fuape, pea e pule ia ki te mea fuape.

F. E afio ifea ia te Atua?

T. E afio ia i te potu fuape o Selo mo malama-nei, pea e ina iloi te temi fuape, pea e ina aofi te mea fuape.

F. Pea e tokofia te Atua?

T. Ko te Atua e tokotahipe o Selo mo malama-nei; pea e iate ia te Ipotasi e tokotolu; koia e ui ai ia ko te Tahitolu.

F. Kotea te Tahitolu?

T. Ko te Atua e tahipe i te Ipotasi e tokotolu; ko tona uhiga ia, ko te tokotolu e kau ki te Atua e tokotahi.

F. Tala mai te Ipotasi o te Tahitolu?

T. Ko te uluaki Ipotasi ko te Tamai, ko tona lua ko te Alo, ko tona tolu ko te Laumalie-Maonioni; ko Ipotasi ia e tokotulu, ka ko te Atua e tokotahipe, ko te Afio a *Sehova*.

F. Kotea te gaue nee fai e te Atua?

T. Nee ina fakatupu te kau Aselo, pea ina gaohi te malama-nei mo te mea fuape e i ai.

KAPITE II.

Te fakatupu o te Aselo.

F. Kotea te kau Aselo?

T. Ko te u laumalie hee sino, nee gaohi e te Atua, ke natou feao mo fekau ia te ia.

F. Nee tokofia te kau Aselo?

T. Nee tokolahi aupito.

F. Pea na feafeai te kau Aselo?

T. Nee natou agatonu mua, o fakalogo fuape ki te Atua; pea fokifape kua malaia ihi, o fia tatau mo te Afio, pea agatuu ki ai, pea kapusia ai ki Ifeli, ko te mamahi-aga ia, nee gaohi e te Atua mo o totogi tanatou fiamealahi kia te ia, pea talu aipe tonatou ogosia.

F. Koai\e tafito ki ai te agatuu a te kau Aselo?

T. Ko Lusifelo, ko te Aselo-aliki ia, nee ina fakahalai tonatou nofoaga; koia ia e ui ko Satana.

F. Pea koai te higoa o tana kau agatuu?

T. Ko onatou higoa ko te temonio.

F. Pea e feafeai tanatou nofo i Ifeli?

T. E natou mamahi aupito i te afi kakaha; pea e natou feitaitani mo feamuamui aipe; pea e natou maheka mo fehia ki te agatonu; pea e natou holi aipe ke fakahala te tagata mo te fenua, koteuhi ke hahai ai tonatou mamahi-aga.

F. Pea e hahai-nei tonatou nofoaga?

T. Io, e hahai aupito ia, he e katoa ai te temonio mo te taminato.

F. Kotea te taminato?

T. Ko te hahai o malama-nei e agatuu ki te Atua, kae fakalogo kia Satana, pea e mate kovi ai, o iku ki Ifeli.

F. Pea ko niihi temonio, pe ko niihi taminato e haele ki te u Taula-atua i te u fenua pagani?

T. E mole mo haele niihi temonio pe ko niihi taminato ki te u Taula-atua; ko Satanape mo te u temonio e natou fakavale mo fakahala te fenua mo te tagata, koteuhi ke haga ia ki te vaiga, mo fakalogo kia natou, kae tuku ia te Atua mooni, nee ina gaohi tatou fuape.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te kau Aselo, na molemo agatuu ki te Atua.

T. E kei nofo leleipe natou, o fakalogo, mo feao, pea mo fakafetai ki te Atua, pea e natou hufaki tatou ki tana Afio.

F. Koai tanatou Aliki?

T. Ko Mikaele, koia ia nee ina moloki ifo ia Lusifelo, o kapu ia ki Ifeli; ko te faifekau lahi ia a te Atua.

F. Kotea te Aselo-tauhi?

T. Ko niihi Aselo ofa nee tufaki ifo e te Atua ki te malama-nei, ke natou taupau ia te fenua mo tokoni ia te tagata, pea mo tekei te fakahala kehekehe a te temonio.

KAPITE III.

Te fakatupu o te malama-nei mo te tagata.

F. Pea ke tala mai leva te tahi gaue a te Atua?

T. Ko te tahi gaue a te Atua ko tana fakatupu o te malama-nei, pea mo te mea fuape e i ai.

F. Nee fakatupu e te Atua te malama-nei ia aho e fia?

T. Ia aho e ono. Nee ina gaohi i te uluaki aho ia te kele mo te vai, pea mo te malama; pea nee ina gaohi i tona lua ia te lagi; pea nee ina gaohi i tona tolu ia te akau kehekehe; pea fakatupu i tona fa ia te laa mo te mahina mo te fetuu; pea fakatupu i tona nima ia te ika kehekehe, mo te manu fuape e lele i lagi; pea fakatupu i tona ono ia te manu e totolo mo te manu e haele i te kele, pea fakaosi-aki leva te gaue te gaohi o te tagata mo te fafine. Pea hoko leva tona fitu o te aho, pea malolo ai ia te Atua, pea ina tapui te aho aia, pea talu aipe te tapu o te aho fitu; e ui ia ko te aho o te Atua.

F. Pea ko tau e fia o te malama-nei?

T. Heeki ai mo katoa ona tau e ono afe.

F. Kotea nee gaohi ai e te Atua te tagata?

T. Nee ina gaohi ia koteuhi ke aliki-aki ia te malama-nei, pea tauhi ia mo fakalogo mo ofa ki tana Afio, kae mau ai leva te mauli hee-gata.

F. Koai te uluaki tagata?

T. Ko Atama.

F. Nee gaohi feafeai e te Atua ia Atama?

T. Nee ina gaohi-aki tona sino te efu o te kele, pea ina fakamauli-aki ia te laumalie nee tatau mo tana Afio.

F. E tatau feafeai te laumalie o te tagata mo te Atua?

T. E tatau te laumalie o te tagata mo te Atua, koteuhi e atamai ia, pea e faifaitaliha, pea e molemo gata ia.

F. Koai te uluaki fafine?

T. Ko Eva.

F. Nee gaohi feafeai e te Atua ia Eva?

T. Nee ina gaohi-aki tona sino te huivakavaka e tahi o Atama, pea ina fakamauli-aki ia te laumalie, ke tatau ai mo Atama.

F. Pea nee nofo ifea ia Atama mo Eva?

T. Nee fakanofo naua e te Atua i te api lelei, ko Palatiso, nee tupu ai te akau lelei fuape, pea nee tuu ai mo te akau nee fakailoga-aki te lelei mo te kovi; koia ia nee tapui e te Atua.

F. Nee feafeai te nofo a Atama mo Eva i Palatiso?

T. Nee lelei aupito tana nonofo i Palatiso, nee manuia, pea mo haohaoa tona sino mo tona laumalie; pea nee tonu i te Atua ke tuputupua ia naua, pea mo tana fanau fuape.

KAPITE IV.

Te higa o te tagata.

F. Pea na feafeai leva ia Atama mo Eva?

T. Na liliu leva naua o talagataa ki te Atua, pea malaia ai.

F. Na feafeai tana talagataa?

T. Nee maheka ia te temonio kia Atama mo Eva, pea fakapau leva ia ke ina kakai naua; pea ulusino ia i te gata, pea lea ai ki te fafine, ke fai mo kai e ia te akau tapu, monu e na tatau ai mo te Atua; pea tui ki ai ia te fafine, o kai te akau tapu; pea kai ai mo te tagata, pea tupu ai tonaua malaia.

F. Kotea te kovi na tupu i te agahala a Atama mo Eva?

T. Na tupu ai fuape te kovi o tona laumalie mo tona sino, ia te loto vale foki, mo te holi kovi, mo te mamahi, mo te mahaki kehekehe, pea mo te mate foki; pea mapunu ai mo te ala ki Selo.

F. Pe na gata ia naua te kovi o tana talagataa?

T. Na molemo gata ia naua, ka na pipiki ia ki tana fanau fuape, o tuku fakaholo ai ki te hahai fuape o malamanei; koia e tou fanau ai o agahala, pea kovi ai totatou loto, pea vale, pea agatuu; pea kovi ai mo te sino, o

pipiki ki ai te holi kovi, mo te mamahi, mo te mahaki kehekehe, pea mate leva ia.

F. Tala mai te agahala e tou fanau ifo ai.

T. Ko te agahala olisinale; ko tona uhiga ia ko te agahala mai tupuaga; ko te mele ia e pipiki fuape ki te tagata, e tupu i malama-nei. E mole ia i te Papitema.

F. Pea na feafeai ia Atama mo Eva, i te hili o tana agahala?

T. Na kapusia leva naua e te Atua, pea lainoa ai; pea hoko ai te kovi kehekehe kia naua; pea fanaupe, kae malaia aipe tanaua fanau.

F. Pea na molemo toe ofa ia te Atua ki te tagata?

T. Na toe ofa ifo ia te Atua ki te tagata.

F. Na feafeai tona ofa?

T. Na ina fakailoilo kia Atama te Fakamauli o te malama, o fakapapau kia te ia, e hoki i ai he temi e ina momoli ifo ai te Mesia, ke ina fakalelei te malama-nei, mo ina toe fakaava ia Selo, nee mapunu ia i te agahala olisinale.

F. Pea na vave alu ifo leva te Mesia o malama?

T. Na hoki alu ifo ai, ka kua hili ia tau e fa afe talu mai te fakatupu o te malama.

F. Pea na mauli feafeai te u tai-tupu mua i te heeki mo alu ifo a te Fakamauli?

T. Iloga te tagata nee agatonu ki te Atua, 'pea nee maulipe lava ia, i tana tui malohi, mo tana falala ki te Mesia, nee amanaki e hau. Koia na iku lelei ai ia Atama mo Eva, mo te kau Pateliaka, mo te kau Polofeta, pea mo niihi hahai manuia nee agatonu ki te Atua, mo falala ki te Mesia nee natou amanaki ki ai.

KAPITE V.

Te fanau a Atama mo te u tai-tupu mua.

F. Koai te fanau a Atama?

T. Nee hahai tana fanau, ka ko te tokotolupe e tou iloi, ko Kaino, mo Apele, pea mo Seti.

F. Nee feafeai tanatou aga?

T. Nee gatape ia Kaino na agakovi, o ina fakapogi tona tehina ko Apele; koia na tafito malaia ai tona hakoga.

F. Ka nee feafeai te hakoga o Seti?

T. Na siasia mua tanatou aga, o natou amanaki ki te Fakamauli, pea liliu leva o malaia mo natou, pea agakovi ai fuape te hahai o malama, pea hoki fakapau ia te Atua, ke ina fakamole natou.

F. Pea nee fakamole feafeai e te Atua te hahai o malama?

T. Nee ina fakamole natou i te lo-vai, na lofia ai te fenua fuape o te malama, pea malemo ai te hahai fuape o te atu-laulau.

F. Pea na kala mauli he tahi i te lomaki?

T. Ko Noepe na mauli i te lomaki, pea mo tana fanau, mo tonatou ohoana, pea mo ihi manu i te manu fuape.

F. Na mauli feafeai ia Noe?

T. Na mauli ia i te Aleka, ko te vaka lahi ia nee fekau ifo e te Atua ke fau mo ona fakamauli.

F. Tala mai te fanau a Noe.

T. Ko Semi, mo Kami, mo Safeti. Ko natou na toe fakahahai te malama-nei i te hili o te lomaki.

F. Pea na feafeai leva te aga a te hahai i te hili o te lomaki?

T. Na toe kovi te aga a te hahai, pea na asili malaia natou, he na hoki natou situa ki te Atua mooni, kae haga o lotu kia vaiga kehekehe, nee natou ui ko Atua; pea

tupu ai i malama-nei te pagani, aia e ui ko te fakatemonio.

F. Pea kotea te vaiga nee lotu ki ai te hahai pagani?

T. Nee lotu ihi ki te laa, mo te mahina, mo te fetuu, pea lotu ihi kia manu mo akau, pea lotu ihi ki tonatou kaiga, nee mate, aeni nee faa fai e te atu-laulau-nei.

F. Kotea e ui ai ia te pagani ko te fakatemonio?

T. Koteuhi kua natou tui ki te fakahala a te temonio, pea kua natou kau tahi mo ia, pea natou iku kia te ia.

KAPITE VI.

Apalahamo mo tana fanau.

F. Pea na liliu o pagani ia te hahai fuape o malama-nei?

T. Nee vakai ifo e te Atua kua hoko te malaia o te malama, pea ina tukuna natou, kae taofi mo ona te tagata e tokotahi, ke ina fakatupu ai he hakoga manuia i malama-nei.

F. Koai te tagata nee tupu ai te manuia?

T. Ko Apalahamo, ko te foha ia o Tale mai Kaletea, ko te Tamai ia a te hahai-tui, koia na tupu ai leva te Fakamauli.

F. Tala mai te fanau a Apalahamo.

T. Ko tona foha ko Isaake, ko te tamai ia a Sakopo, aia nee ui leva ko Iselaele; pea ko te fanau tagata a Iselaele nee tokohogofulu ma lua, ko te u tupuaga natou o te faahiga e hogofulu ma lua o te hahai Iselaele, aia nee ui ko te hahai a te Atua.

F. Tala mai te fanau a Sakopo.

T. Ko Lupene, mo Simeone, mo Levi, mo Suta, mo Isakale, mo Sapulone, mo Tane, mo Nefetali, mo Gate, mo Asele, mo Sosefo, pea mo Pesamino. Nee fakatau ia

Sosefo e ona tehina, pea aunofo leva ia i Esipito. Koia ia na ina toho leva tonatou kaiga ki te fenua aia.

F. Nee feafeai te fanau a Iselaele?

T. Nee natou aunofo mua i te fenua pagani ko Esipito; pea fanau ai, pea hahai leva, pea nofonofo, pea fakakaugana leva natou e te Aliki Esipito ko Falaone; pea hoki fekau e te Atua kia Moisese ke lea ia ki tonatou kaiga, pea ina taki natou ki tonatou fenua.

F. Pea na feafeai ia Moisese?

T. Na alu ia kia Falaóne o lea ki ai ke ina tuku age tonatou kaiga, ke liliu ki tonatou fenua; pea talagataa ia Falaone, pea fakamamahi ia e te Atua, o fakailoga-aki tona finegalo te mea fakatala-ki-tupua, pea faigataa aipe ia Falaone, pea hoki ina fakamamahi-aki ia te mate o tona foha, pea mo te uluaki tama fuape a te hahai Esipito.

F. Pea na feafeai leva ia Falaone?

T. Na hoki mataku ia Falaone, pea tuku age leva ia ke alu te fanau a Iselaele; pea toe fakahemala leva, pea tuli, pea mau natou i te tai-kula, pea vae-lua te tai e Moisese, o ina fakahao ai natou i te ala moamoa i te loto tai, pea hoko age ki uta, pea toe tapunu te tai e Moisese, pea maua ai ia Falaone mo tana tau, o natou malemo ai mo mate fuape.

F. Pea na feafeai leva te fagona a te hahai Iselaele?

T. Nee fakailoilo e te Atua tonatou ala, pea nee taki ai natou e Moisese, pea po e fagofulu ma fitu, pea au te fagona ki te mouga ko Sinai, nee fai ai e te Atua tana akonaki ki tana fanau.

KAPITE VII.

Te akonaki a te Atua ki tana hahai.

F. Tala mai te akonaki nee fai e te Atua kia natou.

T. Nee lahi aupito te akonaki nee fai e te Atua ki

tana fanau, kae tafito ia ki te folafola e hogofulu nee ina fakaha i te mouga ko Sinai, pea nee fakailoga-aki ia te teuteu fakamataku.

F. Nee feafeai te fakaha ifo o te folafola e hogofulu?

T. Nee fekau e te Atua kia Moisese ke teuteu lelei te hahai, pea katoa ki te vae-mouga, pea fokifape kua fakapouli ia te mouga, pea asi leva te uhila, pea fatuliki, pea logo ifo mo te fuu mea fakatatagi, pea hoki tala ifo e te Atua tana folafola tapu.

F. Tala mai te folafola tapu e hogofulu.

T. 1. Ko au ko te Aliki, ko tou Atua, nee au taki koe mai Esipito, mai te api nee ke kaugana ai: aua naa ke tauhi ki he Atua mo au. Aua naa ke gaohi maau he fakatata ki he mea e i lagi i aluga, pe *ko he fakatata* ki he mea i te fenua i lalo, pe *ko he fakatata* ki he mea i te vai, i te lalo fenua; *io,* aua naa *ke gaohi he mea feia, koteuhi ke* ke atua-aki ia mo ke tauhi ki ai, he ko au ko te Aliki, ko tou Atua.

2. Aua naa ke takua tofupe te huafa o te Aliki, ko tou Atua.

3. Ke ke manatui te aho-tapu, pea ke tauhi lelei ia.

4. Ke ke gaohi lelei tau tamai mo tau fae, o fakaapaapa ki ai.

5. Aua naa ke fakapo.

6. Aua naa ke tono mo feauaki.

7. Aua naa ke kaihaa.

8. Aua naa ke lohii niou kaiga.

9. Aua naa ke holi ki he ohoana kehe.

10. Aua naa ke holi vale ki niana mea, o loto manumanu ki ai.

F. Pea nee tohi ifea ia folafola e hogofulu?

T. Nee tohi ia e te Atua i te maka e lua; pea avage leva ia kia Moisese nee i te mouga.

F. Pea ko te gata ia o te folafola a te Atua?

T. Nee ina fakaha fuape te uhiga o te tauhi ki tana Afio; pea nee alu ifo ia Moisese o fakamatala ia ki te hahai; pea ina fakatuu fuape ia i te tohi, pea fakamooni ki ai te hahai; pea toe alu ake leva ia ki te mouga, pea po e fagofulu tana nonofo i ai mo te Atua o fakalogo ki tona finegalo, i tana fakaha age kia te ia ia tootooga o te tauhi ki tana Afio.

F. Tala mai niihi tootooga nee fakaha e te Atua kia Moisese.

T. Nee ina fakaha fuape ia tootooga o te lotu, pea ina ako kia te ia te fai o te Tapenakulo mo te Aleka o te folafola, pea mo ona tootooga fuape.

F. Kotea te Tapenakulo mo te Aleka o te folafola?

T. Ko te Tapenakulo ko te fale-lotu nee fehikiaki. Pea ko te Aleka o te folafola, ko te puha lelei nee gaohi i te fale-lotu, kẹ ai ai ia maka o te folafola tapu. Nee fekau e te Atua ke fakatuu ai te fakatata o te Aselo e tokolua, pea nee fakaha mai ai e tana Afio tona finegalo ki tana fanau.

F. Pea na feafeai ia Moisese i tana alu ifo i te mouga?

T. Na mamahi aupito tona loto i te gaue kovi nee fai e te hahai, pea ina maumau ai ia maka o te folafola tapu.

F. Kotea te gaue kovi nee fai e te hahai?

T. Nee fiu natou i te tatali kia Moisese i te lalo mouga, pea natou mahalohalo kua mate ia, pea natou manatu leva ki te tauhi fakatemonio nee natou vakai i Esipito, pea natou gaohi leva te fakatata o te vitulo, ke natou atua-aki ia.

F. Pea na feafeai leva ia Moisese?

T. Nee ina akonaki fakamamahi natou, pea ina hufaki natou, pea hoki toe alu leva ki te mouga, pea po e fa-

gofulu tana toe fakalogo ki te Tui, pea hoki toe alu ifo leva mo maka foou e lua o te folafola tapu.

F. Pea nee tuku kia ai te fai o tootooga o te lotu?

T. Nee fakanofo leva e Moisese tona tokolua ko Aalone ke Pelepitelo, ke aliki-aki ia te faahiga o Levi, he nee tonu i te Atua, ke natou fai ia tootooga o te lotu.

F. Pe nee gatape i te faahiga o Levi nee ina fai te tootooga o te lotu?

T. Nee fakailoga tonu e te Atua tona finegalo ki te faahiga aia, ke tuku tahipe ki ai ia tootooga tapu; he ko te tagata ko Kole mo ni ona kaiga nee ahiahi kapa kia tootooga o te lotu, pea fakailoga leva ia e te Atua, o ina fakamole fuape natou i te aho e tahi.

F. Kotea te gaue nee fai e te faahiga o Levi?

T. Nee natou fai fuape ia te tootooga o te lotu, ka nee tafito feagaaki natou i te Sakilifisio.

F. Kotea te Sakilifisio nee natou fai?

T. Ko te failaulau ia nee natou fai-aki niihi manu mo niihi akau, o momoli ake ia ki te Atua, ko te mea ia nee ina fekau; ko te fakatata ia ki te Sakilifisio o te koluse, pea mo te Misa.

KAPITE VIII.

Te ofa o te Atua ki tana hahai i tonatou fagona, mo tanatou agakovi ki tana Afio.

F. Pea na feafeai te fagona i tana hiki age i Sinai?

T. Nee natou manavasii i tanatou au age ki Kanaani, pea natou fakahemala leva i tanatou hau mai Esipito; pea natou tatalo ke natou mate i te toafa, pea tupu ai tonatou ita kia Moisese, pea natou fakakaukau ke siaki ia, kae fakanofo he tahi tagata ke ina toe taki natou ki Esipito. Koia na fakamamahi ai e te Atua kia natou, o fekau ke

nofo mau aipe-la te fagona i te toafa o fealuaki aipe ia tau e fagofulu, ke natou mate ai fuape.

F. Pea na mate fuape ia te fagona nee hau mai Esipito?

T. Nee gatape ia Sosue mo Kalepe pea mo te fanau, nee tupu i te toafa, na au age ki Kanaani.

F. Tala mai te ofa kehekehe o te Atua ki tana hahai i te toafa.

T. Nee ina taki-aki natou te ao; pea fafaga-aki natou te mana, nee to mai lagi; pea fakainu-aki te vai, nee ina fakapuna i te maka; pea nee ina tekei tonatou fili, pea nee ina gaohi tonatou mea vala, ke tologa aipe ia ia tau e fagofulu; pea nee lahi te mea fakatala-ki-tupua nee fakailoga-aki ia tona ofa mo tana akonaki kia natou.

F. Pea nee feafeai tanatou aga ki tana Afio?

T. Nee lahi tanatou agakovi ki te Atua; nee natou nofo agatuupe mo muna kovipe ki tana Afio; nee natou loto vaivai, mo tokagape kia vaiga o te fenua pagani, pea natou holipe ke liliu ki Esipito, pe natou mate i te toafa. Koia na malaia ai natou, o molemo au ki te fenua lelei ko Kanaani, nee foaki age e te Atua kia natou.

F. Kotea te fenua ko Kanaani?

T. Ko te fenua lelei aupito nee foaki e te Atua mo o Apalahamo mo tana fanau i ona aho; pea nee hau ia Apalahamo mai Kaletea ki ai o aunofo ai; pea na aunofo ai ia Isaake mo Sakopo; koia na hiki mai ai mo tana fanau fuape o alu ki Esipito, o fakaala kia Sosefo nee pule i te fenua aia; pea talu mai aipe tanatou aunofo i Esipito. Pea ko te hoki fakaau natou e Moisese mo Sosue ki tonatou fenua.

F. Pe na au ia Moisese ki Kanaani?

T. Na mate ia i te mouga ko Nepo, i tana peipei au age ki te fenua. Ka ko Sosue na ina fakahoko te fagona ki te fenua.

KAPITE IX.

Te nofo mo te aga a te hahai Iselaele i Kanaani.

F. Pea na feafeai leva te nofo a te hahai Iselaele i Kanaani?

T. Nee natou faiga mua te teteke o te hahai pagani nee nofo i te fenua; pea vaevae te fenua e Sosue, o tufaki ia ki onatou faahiga kehekehe. Nee gatape i te faahiga tapu o Levi nee hala mo api; he nee hagahagape natou kia tootooga tapu o te lotu, kae taupaui natou e te hahai fuape.

F. Nee feafeai te aga a te hahai Iselaele i Kanaani?

T. Nee agatonu mua i te kei mauli ia Sosue, koia nee natou manuia ai mo malohi i tonatou fili. Pea mahaki ia Sosue, pea feliliu-aki leva tanatou aga. Koia nee natou tau mo lava ai i tanatou tau mo te hahai pagani, pea hoki natou fakahemala mo tagi ki te Atua, pea hoki natou manuia, koteuhi ko tanatou fakalogo ki niihi tagata manuia, nee tau mo fakatupu e te Atua ia natou.

F. Tala mai niihi tagata nee natou taki te manuia o te hahai Iselaele i te hili o te mate o Sosue.

T. Ko Seteone, mo Samesone, mo Heli, pea mo Samuele, pea mo niihi matua nee natou taki mo fakamau fakaholo ia te fanau a te Atua, pea hoki natou fakanofo tonatou Tui.

F. Koai te uluaki Tui o te hahai Iselaele?

T. Ko Saulo; pea talagataa leva ia, pea tukuna ai, kae fakanofo e te Atua ia Tavite.

F. Koai ia Tavite?

T. Ko te Petelehemi ia; ko te foha o Sese; ko te mokopuna o Suta, aia nee tupu ia Iselaele, ko te mokopuna o Apalahamo. Ko ia nee tonu e te Atua ke tupu ai te Mesia.

F. Pea koai na nofo leva i te nofoaga o Tavite?

T. Ko tona foha ko Salomone. Ko ia nee ina laga te Fale-tapu takimua i Selusalemi. Nee manuia mua ia, pea malaia leva o fakapagani; pea mate ia, pea hoki vaelua te fenua ki tona foha ko Lopoamo, nee hau ia i Selusalemi, pea mo Selopoamo; koia ia nee hau i te fenua na ui leva ko Samalia.

F. Pea na feafeai te hahai i te vae-luai o te fenua?

T. Na asili ai tonatou malaia. Nee natou feitagakipe, pea natou fetau-aki, pea na liliu o pagani ia Selopoamo, pea na fakapagani ai mo te hologa Aliki fuape na nofo i tona nofoaga, nee gatape i Selusalemi na taofi ai te tauhi mooni; ka nee hoki malaiape i te nofo a niihi Aliki agakovi i te nofoaga.

F. Tala mai te hologa Aliki na nofo i Selusami.

T. Ko Lopoamo foki, mo Apiesi, mo Asa, mo Sosafate, mo Solame, mo Okosiasi, mo Atalia, ko te fafine ia; pea mo Soasi, mo Amasiasi, mo Osiasi, mo Soatane, mo Akasi, mo Esekiasi, mo Manasesi, mo Amone, mo Sosiasi, mo Soakasi, mo Soakimi, mo Sekoniasi, pea mo Setesiasi.

F. Koai nee akonaki te hahai, ia aho koia?

T. Nee tau mo akonaki natou e te kau Polofeta.

F. Kotea te kau Polofeta?

T. Ko niihi tagata maonioni nee tau mo fakatupu e te Atua, ke natou akonaki te hahai malaia, pea natou fakailoilo te Mesia nee amanaki ki ai e te malama.

F. Tala mai niihi Polofeta.

T. Ko Polofeta e tokolua nee akonaki i Samalia, ko Elia mo Eliseo. Pea nee hahai te kau Polofeta i Selusalemi; ka nee tafito tokoni ia e Isaia, pea mo Selemia, mo Esekiele, pea mo Taniela; ko te u Polofeta lahi ia, nee natou tala te Mesia, mo akonaki fakamamahi te hahai malaia.

F. Pea nee tali feafeai e te hahai ia te akonaki a te kau Polofeta?

T. Ko te tokosiipe nee tui ki ai, ka nee lahipe ki te talagataa mo te fakataga kia natou. Koia na to ai ki muli te kovi ki te fenua fuape.

F. Kotea te kovi na to ki tonatou fenua?

T. Na hau te hahai o Silia o tau ki Samalia, pea lava ia, pea fakakaugana natou mo ave ki tonatou fenua; pea talu aipe te mavetevete o te hahai o Samalia. Pea nofonofo, pea hau te Aliki o Papilone o tau i Selusalemi, pea lava ia, pea maumau te Fale-tapu mo te fenua, pea ave leva te hahai o fakakaugana i Papilone.

F. Pea na feafeai te nofo a te fanau a te Atua i Papilone?

T. Na siasia tanatou aga i ai; he nee fakahemala ki te Atua, mo fakalogo ki tanatou Polofeta; koia na toe taki ai natou e te Atua ki tonatou fenua.

F. Pea na feafeai te fanau a te Atua i tanatou toe liliu ki tonatou fenua?

T. Nee natou toe laga tonatou Fale-tapu, pea laga mo te fenua; ka na molemo toe fakanofo tonatou Tui; nee fakalogope natou ki te u Aliki pagani nee natou fetohoi tonatou fenua. Nee natou fakalogo mua ki Papilone, pea fakalogo leva ki Esipito; pea hoki fakalogo ki Loma, kia Aukusito foki ko te Aliki lahi ia, nee ina mau fuape te Atulaulau mo ona. Ko ia ia nee fakalogo ki ai ia Helote, ko te tagata-itumea ia, nee hau i Selusalemi, i te temi nee haele ifo ai te Mesia.

F. Nee feafeai te aga a te fanau a te Atua i tanatou liliu ki Selusalemi?

T. Nee tokosii aipe te agatonu; pea nee malaiape te hahai, ka na molemo loko toe pagani niihi; nee gatape i tonatou femavae-aki i niihi faahiga kehekehe, nee natou fetohoi te uhiga o te lotu. Ko aho aia na tupu ai te Faahiga-faliseo, pea mo te Faahiga-satuseo. Ko natou na kau fakatahi leva i te fakataga o te Mesia.

F. Pea na haele ifo anafea ia te Mesia?

T. Na hoki haele ifo ia, ka kua hili ia tau e fa afe talu mai te tupu o te malama; pea kua hili ia tau e lua afe talu mai ia Apalahamo, ko te tupuaga ia o te hahai Iselaele, aia nee tupu ai te Fakamauli.

TOHI II.

Te Fakamauli, talu mai tana haele ifo ki malama-nei o au ki te aho fakamuli.

KAPITE I.

Te uhiga o te Mesia. Tona tupu-tagata.

F. Kua alu ifo mooni ia te Mesia?

T. Io, kua alu ifo ia i te temi tonu nee fakailoilo mai e te kau Polofeta.

F. Nee feafeai te malama-nei i te haele ifo a te Mesia?

T. E haele ifo-la ia, kua toka te malama-nei, o fakalogo tahipe kia Sesale-Aukusito, ko te Tui o Loma. Pea nee gatape i te hahai Iselaele nee kei taofi ia te Tui, pea nee peipei homope lava te manuia ia natou. Ka nee nofo fuape te fenua i te malaia mo te fakapouli, o fakapagani fuape. Pea ko te tokosiipe i te u fenua pagani, nee iloi mo agatonu ki te Atua mooni.

F. Pea nee kei tatali te malama-nei ki te Mesia?

T. E haele ifo-la ia, kua fai te amanaki ki he Aliki lahi ka tupu i malama-nei; ka nee molemo natou iloi tonu te uhiga o te Aliki aia; nee natou tukupe ko he Aliki malamape, e ina mau fuape te malama-nei mo ona.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te Mesia.

T. Ko te Mesia ko Sesu-Kilisito; ko te Alo ia o te

Atua; ko te lua o te Ipotasi o te Tahitolu. Ko ia ia na alu ifo, o tupu-tagata i te alo o te taupoou ko Malia, koteuhi ke ina fakamauli ai te malama-nei.

F. Nee feafeai te haele ifo a te Mesia?

T. Na momoli ifo e te Atua te Alekaselo ko Kapeliele kia Malia i Nasaleti; pea nee ina tala tona finegalo kia te ia, o ui maana: *Alofa, Malia, e ke fonu i te kalasia, e ia te koe te Aliki; he e tupu ia te koe te tama, ko te Aliki lahi ia; pea e ui ia ko te Alo o te Maooluga.*

F. Pea kotea te ui a Malia?

T. Nee ui maana: *Ko au ko te kaugana a te Aliki, pea faipe ki tau lea e ke fai mai;* pea hoki alu ia Kapeliele, ka kua gaohi leva e te Laumalie-Maonioni ia te sino o te Mesia i te alo taupoou o Malia.

F. Tala mai te uhiga o Malia.

T. Ko te fafine aliki ia o te faahiga o Tavite, ko te mokopuna o Suta, aia nee tonu ke tupu ai te Fakamauli. Pea nee na nonofo mo Sosefo, ko te tagatape lava ia i te faahiga o Tavite; pea nee na nonofo fakataupoou tokoluape; pea nee molemo kau ia Sosefo i te fakatupu o te Mesia; ka ko te Atuape nee ina gaohi tona sino i te alo o Malia; pea nee fanauipe ia e Malia, mo nofo taupoou aipe; pea nee ui tana tama ko te Tagata-Atua.

F. Kotea e ui ia te tama a Malia ko te Tagata-Atua?

T. Koteuhi e Atua mo tagata ia; he e iate ia te *natula-atua* mo te *natula-tagata;* kae Ipotasi akipe ia te Ipotasi-atua.

F. Pea na nofo ifea ia Malia i tona fai-tama?

T. Na nofo aipe ia i Nasaleti; pea na alu leva ia o aahi ki tona tehina ko Elisapete, nee fai-tama ia ia Soane-Patita, aia nee tonu ke ina fakailoilo te Mesia ki te malama-nei. Pea na fiafia, pea mo manuia ia Soane-Patita, i tona feilogaki leva mo te Mesia.

KAPITE II.

Te fanaui o te Mesia; tona fakailoga, mo tona fakatagai e Helote.

F. Pea nee fanau ifea ia te Mesia?

T. Nee fanau ia i Petelehemi, ko te fenua tonu ia o ana matua; pea nee na hiki age ki ai, koteuhi ko te fekau a Sesale; pea nee fanau ifo ai i te fale kovi, i te tua-fenua. Pea po valu leva, pea silikosisio ia, o fakahigoa ia ko Sesu, ko tona uhiga ia ko te Fakamauli.

F. Pea na fakailoga feafeai te fanaui o Sesu?

T. Na fakailoilo mua ia e te kau Aselo, na alu ifo o atolasio mo fakafetai ki tana Afio; pea na hau niihi tagata-sutea nee tauhi manu i te tua-fenua; pea nee natou atolasio fakatahi mo Malia mo Sosefo ki te Tamasii-aliki. Pea na fakailoilo leva ia e te fetuu foou, na fakaha ifo e te Atua, ko te fagonogono ia o te Mesia kia fenua pagani. Koia na hiki ai te fagona-aliki mai Alape o hau mo onatou molaga, o atolasio ki te Aliki nee tupu i Petelehemi.

F. Pea na fualoa ia Sesu i Petelehemi?

T. Na po fagofulu tana nofo i Petelehemi mo ana matua; pea na ave leva ia e naua ki Selusalemi, ki te Fale-lotu, ke foaki ai ia mo fakatapui ki te Atua. Pea holataki leva ia ki Esipito, koteuhi ke hao ai ia te fakataga a Helote.

F. Kotea te fakataga a Helote?

T. Nee fekau e ia ke tamate fuape te tai-tamaliki tagata liliki; ko te fai ia ke mole ai te Tamasii-aliki, nee maheka ki ai tona loto; pea fai age tana fakataga kua hao te Aliki ia ki Esipito.

F. Pea na feafeai te fagona tapu?

T. Nee natou aunofo aipe i Esipito, o talifakipe ki te mate o Helote, nee ina fai te fakataga; pea mate leva

ia, pea hoki liliu te tau-matua mo tana Tama-aliki ki Nasaleti i Kalilea; pea nee natou nofo mau ai.

F. Pea nee feafeai te nofo a Sesu i Nasaleti mo ana matua?

T. Nee nofo fakamasivape ia mo fakavaivaipe, o fakapuli ai tona Atua. Pea nee fakalogo leleipe ia ki ana matua. Pea nee tau mo alupe mo naua ki Selusalemi i te Aho-pasikate.

F. Pea nee fakapuli aipe tana Afio i tana alu ki Selusalemi?

T. Nee fakapuli aipe tana Afio. Ko tana aluagape e tahi nee mavae ai i ana matua, o alu ki te Fale-lotu, o akonaki ai; pea na ofo aupito te kau matua i tona poto; pea mau age ia i ai e ana matua nee po tolu tana fealuaki i tona kumii; pea nee na toe taki ia ki Nasaleti, o natou nonofo aipe mo tau tuu maipe ki Selusalemi; pea hoki katoa ona tau e tolu-gofulu, pea hoki fakaha tana Afio ki te malama-nei.

KAPITE III.

Te gaue mo te aga, mo te akonaki a Sesu-Kilisito nee fakailoga-aki tana Afio.

F. Nee fakaha feafeai e te Mesia tana Afio?

T. Hokosiape-la te temi nee tonu ke ina fakaha ai tana Afio, pea tomua alu ia ki tana Polofeta ko Soane-Patita, ke papitema mua ia te ia, kae tala tana fekau ki te malama-nei. Pea na fakailoga-aki tona Papitema te alu ifo a te Laumalie-Maonioni ki tana Afio.

F. Tala mai te uhiga o Soane-Patita.

T. Ko te tama ia a Elisapete, ko te tehina o Malia; ko te Polofeta muli ia a te Mesia; nee tuhi tonu ia ki tana Afio. Pea nee ina fai te Papitema o te fakahemala,

o teu-aki ia te hahai ki te Papitema fakamauli a Sesu-Kilisito. Pea na uluaki mate leva i te fakataga a Helote.

F. Pea na feafeai ia Sesu i te hili o tona Papitema?

T. Na alu leva ia ki te potu lavaki, o nofo tokotahi ai, o aukai mo fakamamahi, ia po e fagofulu; ko tana teu ia ki tana gaue taputapu nee mea ke fai. Pea na hoko i ai te ahiahi a te temonio ki tana Afio.

F. Pea na feafeai leva ia Sesu-Kilisito?

T. Hilipe-la tana aukai, pea fealuaki leva ia i Sutea, mo Kalilea, pea mo Samalia, o akonaki te hahai, mo fakahokohoko ki ai tana fekau taputapu nee alu ifo mo ia. Pea iloga te hahai nee tui kia te ia, pea muli mo fekau ia te ia, pea nee ui natou ko ana Tisipulo.

F. Pea nee hahai ana Tisipulo?

T. Iloga fuape te hahai nee tui ki tana Afio, pea nee higoa ko ana Tisipulo; ka nee tafito tuku te higoa aia ki ana matua faifekau nee muli ia te ia.

F. Pea nee tokofia ana Faifekau?

T. Ko ana Faifekau lahi nee tokohogofulu ma lua; nee ina tomua fakanofo natou, pea nee natou ui ko ana kau Apositolo. Pea na hoki fakanofo ki muli ana Faifekau e tokofitu-gofulu ma lua; nee natou tokoni te kau Apositolo mo fakalogo ki ai; pea nee natou ui aipe ko ana Tisipulo. Ko natou nee tautau tokolua tanatou muamua kia fenua nee teu alu ki ai ia Sesu.

F. Tala mai te kau Apositolo a Sesu.

T. Ko tana uluaki Apositolo ko Petelo; pea nee hoa ai ia Atelea, mo Sakopo, mo Soane, mo Filipo, mo Paletolomeo, mo Tomasi, mo Mateo, mo Sakopo-Alefeo, mo Suta, mo Simone, pea mo Sutasi foki, aia nee ina kakai leva tana Afio. Ko natou nee tafito tuku ki ai e Sesu tana fekau fakamauli, ke natou fakahokohoko ia ki te hahai fuape o malama. Pea nee natou tafito fealuaki mo

ia, o fagono tonu ki tana akonaki, mo vakai fuape ki tana aga, pea mo tana gaue fakatala-ki-tupua nee fai i malama-nei.

F. Tala mai te akonaki nee tuku mai e Sesu ki te malama-nei.

T. Nee ina fakaha fuape te finegalo lelei o tana Tamai; pea nee tafito akonakipe ia ke fakavaivai te aga, pea mavae te loto i te mea fuape o te malama-nei, kae tokaga mo pipiki tahipe ki te Atua, o tui malohi, mo falala malohi mo ofa tahipe ki tana Afio.

F. Tala mai te aga nee fai e Sesu i malama-nei.

T. Nee tataupe tana aga mo tana akonaki; nee aga-malupe ia mo agavaivaipe; nee ina gaohi lelei te kaiga fuape; pea nee ina folo fuape te kona o te malama-nei, koteuhi ke tou mauli ai.

F. Pea ke tala mai te gaue fakatala-ki-tupua nee fai e Sesu i malama-nei.

T. Nee ina fakaala te kivi, pea ina fakalogo te tuli, pea ina fakalea te noa, pea ina fakahaele tonu te vae ketu, pea ina fakamauli te mahaki kehekehe, pea ina fakamauli mo te mate, pea nee ina fai fuape te gaue fakamanamana ke fakailoga-aki tona Atua, mo fakamooni-aki tana akonaki nee fai ki te malama. Koia nee tui ai te hahai ki tana Afio, o alu muli ia te ia. Ka nee gatape i te kau Faliseo nee maheka mo loto malaia ki tana Afio; pea na malaia ai mo te kau Aliki o Selusalemi, o natou fakatagа ai ki te Mesia. Pea ko te mea nee tonu lava ke puluhia ia te Alo o te Atua kae mauli ai te malama-nei.

KAPITE IV.

Te fakataga o Sesu.

F. Talanoa mai ki te fakataga o te Mesia.

T. Hokosiape-la te temi nee tonu ke puluhia ai, pea

ina tanaki ana kau Apositolo i Selusalemi, ke ina fai mo natou te tootooga o te Pasikate, kae talaga mo teu ki tona mate.

F. Kotea tana talaga mo natou?

T. Nee ina tala kia natou tona fakataga ka fai; pea nee tokoni tonatou loto; pea nee tala kia natou te loto fakapo o Sutasi kia te ia, pea mo te fakafisi a Petelo, pea mo tana toe hagatonu mai ki tana Afio.

F. Pea na feafeai leva?

T. Hili agepe-la tanatou taumafa fakapasikate, pea totolo ifo leva ia te Aliki, o fakavaivai ki ana kau Apositolo, o fufulu onatou vae, ko te fai ia ke faifaitaki ai natou ki tana agavaivai. Pea hili ia, pea ina gaohi leva te Eukalisitia, ko te Sakilifisio ia mo te Sakalameta o tona sino mo tona taataa tapu, nee tuku ia ki tana Faahigatapu. Pea hili ia, pea lea ia kia Sutasi: Kae i ai hona loto, pea fai ia ke vave; pea tuu leva ia Sutasi o alu o teu tana fakapo; kae hiki leva ia Sesu mo ana matua o alu ki te mouga ko Oliveto; pea nee natou fagonape kae talaga aipe; pea hoko ake ki te api ko Setesemani, pea mau moe ai ana matua, kae fakamamahi tokotahipe ia mo teu ki tona manavahe.

F. Pea na feafeai tona manavahe?

T. Na taki ake i te pouli e Sutasi te kau fakataga ki te mouga, pea natou kapa ki tana Afio, o hai pea toho ia ki Selusalemi.

F. Pea na molemo tekei e he tahi te kau fakapo?

T. Na tomua lea ki ai ia Sesu, pea natou humu ai ki te kele; pea hoki ina tuku age tana Afio kia natou, mo lolomi ia Petelo, nee haga o haha natou, pea hoki natou kapa age kia te ia, o fai tona manavahe mo taki ia ki te kau Aliki.

F. Pea nee natou toho te Mesia kia ai?

T. Nee natou toho mua ia kia Ana; pea ave leva ia kia Kaifa nee katoa ki ai te kau fakapo; pea na aho ia ai tona fakatalanoai mo tona gaohi kovii e te hahai malaia; pea nee katakipe ia, mo tali tokotahipe tanatou fakataga kia te ia; he na manavasii ia tana kau Apositolo, pea na hola kehe leva natou; nee gatape ia Petelo nee mamio ovi aipe ki te fakataga, kae manavasii aipe ia; pea na tuatolu tana fakafisi ki tana Aliki, pea hoki fofoga agepe ia ki ai, pea fakahemala leva ia, o toe hagatonu mai ki tana Afio.

F. Pea na uiga kifea leva ia Sutasi?

T. Nee vakai agepe ia kua tonu ke mate ia Sesu, pea fakahemala leva ia i tana agakovi ki tana Afio, pea toe ave leva e ia ia paaga nee totogi-aki tana fakapo, pea alu leva ia o noo-ua, pea motu-lua ai tona fatu, pea mate ai.

F. Pea na toe toho kifea ia te Aliki?

T. Pogipogi ake i te felia ono, pea natou taki leva ia kia Posio-Pilato, ka kua tonu leva ia Kaifa ke mate ia. Pea fekau e Pilato ke taki age ia kia Helote; pea hili tona manavahe ia Helote, pea fekau ke toe taki ia kia Pilato, pea nee ui age ia ke tuku age ai-la ia Sesu, nee molemo fai mea kovi, kae natou faifaitaliha kia Palapa, ko te tagata nee agakovi. Kae kalokalo agepe natou ke tuku agepe ia Palapa, kae aumai ia Sesu ke kolusifiko ia. Pea fekau e Pilato ke hai ia Sesu i te pou, o haha ia, naa e fimalie ai te hahai, kae tuku-aki ia; pea na kalaga aipe te hahai ke fai mo kolusifiko ia.

F. Pea na feafeai leva ia Sesu?

T. Na fai leva tona gaohi e te kau milite, o kofu-aki ia te kofu kula, pea puloga-aki te kolona talatala, pea tokotoko-aki te moikaho; pea fakaha leva ia e Pilato ki te hahai, pea natou nuki mo kolou i tana Afio, mo

kalaga aipe ke fai mo tamatei ai; pea hoki tuku age ke natou faitaliha ki ai.

F. Pea na natou feafeai leva?

T. Na haga leva te kau milite-loma, o too tona teu fakanukinuki, kae ai ona kofu mua; pea natou aumai ki ai te koluse mamafa, ke ina fua ia ki Kalevalio, kae natou tamate ai tana Afio.

KAPITE V.

Te puluhia o Sesu mo tona ava-ifo.

F. Talanoa mai ki te puluhia o Sesu.

T. Na hiki agepe e ia te koluse i Selusalemi, pea totolo ake mo ia ki Kalevalio; pea nee muli ia te ia ni ona kaiga nee fetagihi i tona fakatagai, pea na folafola age ia ki ai ke aua tanatou tagi ia te ia, kae natou tagipe i tanatou agahala. Pea nee tau mo toka ia Sesu i tona vaivai mo te mamafa o te koluse, pea fekau leva ki te tagata ko Simone Sileneo ke na tokolua mo ia i te fua o te akau; pea hoko ai ki Kalevalio, pea vevete leva ona kofu, pea fakatakoto ai i te koluse, kae tutuki ki ai ona takafalu; pea fakatuu te akau i te luo, pea tautau ai mo puluhia ai te Alo o te Atua. Pea na kolusifiko mo ia te tagata agakovi e tokolua i nai ona tafa.

F. Tala mai ni folafola fakamuli a Sesu.

T. Nee ina hufaki te kau fakataga ki tana Tamai. Pea na manuia te tagata e tokotahi nee kolusifiko mo ia o tui ki tana Afio, pea na folafola ki ai ia Sesu o faka-mauli ia. Pea na fofoga ifo leva ia kia Malia mo Soane, pea folafola ki ai, o ina tuku tana fae kia Soane, pea toe tuku ia Soane ki tana fae, o ina foaki ai tatou fuape kia Malia, ke tou fae-aki ia. Pea ui leva maana: kuau fia inu, pea fakainu-aki ia te aseto; pea vakai age leva

ia kua hoko fuape tona tohi, pea kua osi tana fekau nee hau mo ia ki malama-nei, pea lea ake leva ia ki tana Tamai, o ui maana: Aloa, e au tuku atu toku laumalie; pea mapelu ifo leva tona fofoga, pea puluhia ai ia.

F. Pea na feafeai te fakailoga o te puluhia o Sesu?

T. Nee kolusifiko ia Sesu, kua hoata, pea na puli ai te laa, pea fakapouli ai te lagi; pea na puluhia leva ia i te tolu o te hola, pea na toe ha mai te laa pea malama te lagi; pea na mahaehae leva te velamine o te Fale-tapu, pea galulu te fenua, pea tuu-ake ia te mate, o haele; pea mafaafaa ia te maka, o fepuna ake. Pea nee hagepe nee mamahi fuape te mamala-nei i te puluhia o te Fakamauli.

F. Pea na molemo fakahemala ai te kau fakataga?

T. Nee maluia te maka ia, ka nee fefeka aipe te loto o te kau Sutea. Nee gatape i te kau milite-loma na natou iloi leva te Afio a Sesu-Kilisito, pea na fakahemala ai niihi mo agatonu mai ki tana Afio.

F. Na feafeai ia Sesu i tona puluhia?

T. Na mavaepe tona laumalie i tona sino, ka na mole mo mavae tona Atua i tona sino mo tona laumalie: pea na haele ifo tona laumalie ki Ifeleno; pea tuku ifo leva tona sino i te koluse, pea gaohi fakalelei ia e Sosefo mo Nikotemo, pea ava-ifo leva ia i te fale-maka; pea alu leva natou, kae hau te kau milite o leoleohi te fale-maka.

F. Kotea na alu ai te laumalie o Sesu ki Ifeleno?

T. Na alu ia ki ai ko te fakafeilogaki mo te kaiga fuape nee mate agatonu talu mai te tupu o malama-nei, pea mo tala ki ai tanatou vave hoko mo ia ki Selo; he nee nofope natou i Ifeleno, ko te tatali ki te alu ifo a te Fakamauli, ke ina toe fakaava te ala ki Selo, nee mapunu ia i te agahala olisinale.

KAPITE VI.

Te Tuu-ake a Sesu, tana Asesione mo te alu ifo a te Laumalie-Maonioni.

F. Pea na toe mauli ia Sesu-Kilisito?

T. Io, na tuu-ake ia i tona aho tolu mai te puluhia, ko tona uhiga ia na toe liliu tona laumalie ki tona sino, pe toe tuu-ake ai ia.

F. Na feafeai te tuu-ake a Sesu?

T. Na alu ifo te Aselo a te Atua, o ina lulu te fenua, pea fulihi te maka, pea higaki te kau fakaleo: ko te fakailoga ia o tana tuu-ake, ka kua haele leva ia i malama-nei.

F. Pea na feafeai ia Sesu i te hili o tana tuu-ake?

T. Nee ina tanaki tana kau Apositolo, mo ana Tisipulo fuape, nee maveuveu i tona manavahe; pea fakafeilogaki mo natou, ke natou iloi tana tuu-ake i te mate. Pea tala ki ana Apositolo te uhiga fuape o te fekau tapu nee alu ifo mo ia; pea tuku ki ai tona malohi, mo ana Sakalameta, ke natou fakamauli-aki te hahai o te malamanei, kae haele ake ia ki Selo.

F. Pea nee po e fia te nofo a Sesu i lalo-nei, i tana tuu-ake?

T. Nee po e fagofulu tana toe nofo i lalo-nei, o tokoni mo akonaki ana kau Apositolo, pea mo fakaositalaga mo natou ki te uhiga o tona Ekelesia.

F. Pea na feafeai tana haele ake?

T. Nee ina tanaki ana Tisipulo fuape i Oliveto, pea tapuaki kia natou, pea talaga mo natou, ke natou olo o nonofo tahi i Selusalemi, o talifaki ai ki te haele ifo a te Laumalie-Maonioni; pea haele ake leva ia ki Selo, o afio i te nima too-matau o te Atua, ko te Tamai mafimafi, pea hoki haele mai ai i te aho fakamuli, ke

fakamau te mauli mo te mate. Pea na hoki alu ake ai mo ia te kaiga fuape, nee mate agatonu talu mai te tupu o malama-nei.

F. Pea e molemo kei afio mai ia Sesu i malama-nei?

T. E kei nofo maipe ia, koteuhi ko tona finegalo, kua ina tuku mai ki te malama-nei, pea mo te Sakalameta o tona sino mo tona taataa tapu, nee ina gaohi ke nofo fakafufu aipe mo tatou, o tokoni tatou i lalo-nei, kae afio ake aipe foki ki Selo, ke ina hufaki ai tatou ki tana Tamai, mo teuteu otatou nofoaga i ai.

F. Pea na feafeai leva te haele ifo a te Laumalie-Maonioni?

T. Nee katoa i Senakulo ia te kau Tisipulo pea mo Malia, o natou fakalogo ki tanatou talaga mo Sesu; pea katoa onatou po e hogofulu, pea mana leva te lagi i te aho Penikosite, pea alu ifo ai ia te Laumalie-Maonioni o ulu-sino ia natou fuape; pea hoki malohi ai te loto o te kau Apositolo, pea malama tonatou atamai, pea natou fuafua akonaki ai te hahai i Selusalemi; pea talu aipe te mafola a te Evaselio tapu, ko te fagonogono lelei fa o te mauli, aia e tou ui ko te Lotu.

KAPITE VII.

Te tupu a te lotu a Sesu i malama-nei; tona fakatagai, mo tana mafola ki te fenua fuape.

F. Nee tomua tala te Evaselio kia ai?

T. Nee tomua tala ia e te kau Apositolo ki te hahai Sutea i Selusalemi; ko natou nee ui ko te fanau a te Atua, ka nee natou malaia, o fakapogi ia te Mesia.

F. Pea na tali feafeai e te hahai Sutea te fekau fakamauli?

T. Nee tokolahipe lava te tafuli ki te lotu, ka nee

malaia aipe ia te hahai, o tekei te fekau tapu, mo fakataga ki te kau Apositolo mo anatou kau lotu.

F. Pea na iku feafeai ia te hahai Sutea, ae nee malaia aipe?

T. Na tukuna leva natou e te Atua; pea hoki hau te fenua ko Loma, o taui natou, o maumau tonatou Faletapu mo tonatou nofoaga; pea tamate mo veteki te hahai; pea talu aipe tonatou mavetevete i te fenua fuape o te malama-nei.

F. Pea na ave leva te lotu kifea?

T. Na ave leva ia ki te hahai Samalia, ko te hahai ia nee pagani mua, pea nee natou faifaitaki ki te lotu nee fai i Selusalemi, ka nee molemo natou fakalogo ki ai. Pea na hoki mavae te kau Apositolo o ave te lotu ki te fenua kehekehe o te malama, nee pagani aupito.

F. Pea na tali feafeai e te hahai pagani te lotu a te Atua?

T. Na fakataga aupito e te kau Aliki malama te fekau a te Atua; he nee maheka ia Satana i te toe tafuli a te malama ki te Tupuaga, pea nee faiga tana fakahalahalai te loto o te kau Aliki malama, ke natou tekei mo lolomi te fekau fakamauli; pea nee faiga noa aipe natou; nee faipe tanatou fakataga mo tanatou tamatei te lotu, kae asili tupupe ia mo mafola aipe i te fenua fuape o te malama.

F. Pea na feafeai te kau Apositolo i te fakataga?

T. Na mate ai fuape natou. Pea na toe mate mo te hologa Epikopo na nofo i tonatou nofoaga, pea mo anatou Pelepitelo; pea nee faa mate ai mo tanatou hahai lotu.

F. Pea na fualoa te fakataga?

T. Ko tau e tolu-geau na fai ai te fakataga; na hoki tukupe ia i te nofo a Kosetatino, ko te uluaki Aliki-hau ia o Loma na manuia, o haga ki te lotu; pea talu aipe te maopoopo o te malama ki te lotu a te Atua.

F. Nee feafeai te aga a te hahai nee fuafua lotu?

T. Nee takimua tanatou aga; nee natou loto tahi mo feofaofani; nee natou nofo kolepe mo fakamamahi ki te Atua, i te aho mo te po fuape; pea natou tui malohi mo fiafia mate ki te Atua. Koia nee hahai ai te kau maletile: ko te hahai ia nee mate i te fakataga nee fai ki te lotu; pea nee mate natou ko tanatou fakamooni ki te Atua; koia nee natou ui ai ko te maletile.

F. Pea talu aipe te nofo a Kosetatino, na molemo toe fai he fakataga ki te lotu?

T. Na mole ai te fakataga a te hahai pagani; ka nee tau mo mavae i te lotu niihi hahai malaia, pea natou fakataga leva ki ai. Ko natou na ui ko te hahai heletiko, ko tona uhiga ia ko te hahai kua mavae i te lotu tafito.

F. Koai te higoa o te hahai nee lotu?

T. Nee fakahigoa natou i Atiokia ko te Kilisitiano; ko tona uhiga ia ko te fanau a Sesu-Kilisito. Pea talu aipe te ui a te hahai lotu ko te Kilisitiano; pea e ui tonatou katoa-aga, ko te Ekelesia kilisitiano, ko te Ekelesia ia o te Atua.

KAPITE VIII.

Te Ekelesia o te Atua.

F. Kotea te Ekelesia o te Atua?

T. Ko tana hahai fuape e natou kau tahi i te tauhi tonu ki tana Afio. Ko te katoa-aga foki ia o te fanau a te Atua, e natou aliki-aki tona Alo tapu; e natou tupu mo nofo kehekehe aipe, kae kau tahipe i te fakalogo ki tana Afio. Pea ko nofoaga e tolu o te kaiga o te Atua: kua hoko ihi, o nofo mo ia i Selo, pea e ui natou ko te *Ekelesia manuia;* e kau ki ai te kau Aselo pea mo te hahai Sagato fuape, kua au leva ki tana Afio. Pea kua taofia ihi i Pulekatolio, o fakahemala ai mo fakamamahi

mua, kae hoko leva, pea e ui natou ko te *Ekelesia mamahi.* Pea e kei aunofo ihi i lalo-nei, o mafola i te potu kehekehe o te malama, pea e natou ui ko te *Ekelesia fehagai,* koteuhi e kei natou fehagai mo te fili, pea ko te Ekelesia aia e tou talanoa ki ai-nei.

F. Pea ke tala mai leva tona uhiga o te Ekelesia fehagai, pe koai nee kau ki ai i te temi mua, i te heeki mo alu ifo te Fakamauli?

T. Iloga fuape te hahai nee kau ki te tauhi nee fakaha e te Atua ki te kau Pateliaka mo Moisese, pea nee ui ko te hahai ia o te Atua; ko tona kau kaiga foki ia; ko natou nee kau ki te Ekelesia mua o te Atua.

F. Pea koai e kau ki te Ekelesia o te Atua, ia ahonei talu mai te alu ifo a te Fakamauli?

T. E kau ki ai fuape te hahai lotu, e natou Alikiaki ia Sesu-Kilisito, pea e natou fakalogo ki te Faahiga faifekau, nee ina fakanofo, ke natou taupaui tana lotu i malama-nei; ko te hahai aia e ui ko te hahai o Sesu-Kilisito; ko ona kau kaiga foki ia; ko natou e kau, ia aho-nei, ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, aia e ui ko te Ekelesia kilisitiano.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te Ekelesia o Sesu-Kilisito, pe koai tonu e kau ki ai ia aho-nei?

T. Ilogape foki te hahai lotu e kei fakalogo ki te Faahiga faifekau, kua tuku ki ai e Sesu tana fekau fakamauli, pea ko natoupe foki e kau ki tana Ekelesia; pea ko natoupe kei tauhi tonu pea mo mauli, he e gatape foki i te Ekelesia o Sesu e mau ai te tonu mo te mauli.

F. Pea ke tala mai te Faahiga faifekau kua tuku ki ai e Sesu tana fekau fakamauli.

T. Nee ina tuku tahipe ia ki tana Faahiga-tapu, aia e aliki-aki ia te kau Epikopo mo tonatou Tui lahi e nofo i Loma, ae e ui ko te Tui-tapu; ko te ulu ia mo te Aliki

o te Ekelesia mooni. Koia e ui ai te Ekelesia o Sesu ko te Ekelesia Lomana, koteuhi ko tona fakalogo-aga ia e nofo i Loma, i te nofoaga tonu, nee nofo ai ia Petelo, ko te uluaki Tui-tapu ia, nee fakatuu ki ai e Sesu tona Ekelesia, pea talu aipe tana fakalogo ki te hologa Tui-tapu o Loma.

F. Pea e gatape i te Ekelesia Lomana e ina taofi te tauhi tonu e fai ki ai te mauli?

T. Io, e gatape i te Ekelesia Lomana e ina taofi te tauhi tonu e fai ki ai te mauli; he ko te Ekelesiape ia e tahi o Sesu-Kilisito, pea nee tuku tahipe ki ai e tana Afio te fekau fakamauli, pea mo te tootooga fuape o te tauhi nee alu ifo mo ia ki malama-nei; pea nee fekau ke fakalogo tahipe ki ai ia te hahai e fia tonu mo aoga ki tana Afio. Pea e gatape foki i te Ekelesia Lomana e kau ki ai te u fakailoga e fakailoga-aki te Ekelesia o Sesu-Kilisito.

F. Pea ke tala mai te u fakailoga o te Ekelesia o Sesu-Kilisito?

T. Iloga te Ekelesia o Sesu, pea e *Faifaitahi* ia, pea e *Maonioni* ia, mo *Katolika* pea mo *Apositolika;* pea e gatape foki-la i te Ekelesia Lomana e kau ki ai te u fakailoga aia; he e gatape ia te ia e faifaitahi ona tootooga fuape, pea tatau tana tauhi i te potu kehekehe o te malama, pea e fakalogo tahi foki ki tana Aliki lahi ko Sesu e afio i Selo, pea mo tona fakalogo-aga i lalo-nei ko te Tui-tapu, e nofo i Loma. Pea e gatape foki i te Ekelesia Lomana e maonioni, koteuhi ko tana Aliki ko Sesu e maonioni, pea e maonioni tahipe tana tauhi mo ona tootooga fuape; pea e gatape foki-la i te Ekelesia aia e tokolahi ai te hahai e fakamaonioni mo agatonu ki te Atua. Pea e gatape foki i te Ekelesia Lomana e katolika; he e gatape ia te ia e mafolafola aipe ia i te temi fuape mo te potu kehekehe o te malama, pea ina

taupau fuape te folafola a te Atua, koia e ui ai tana tauhi ko te Lotu katoliko. Pea e gatape foki i te Ekelesia Lomana e apositolika, he e gatape ia te ia e kei ina taofi lelei te tauhi mua, nee tuku tonu e Sesu-Kilisito kia Petelo mo te kau Apositolo; ko ana Faifekau mua ia, nee tonu i tana Afio, ke natou taofi tana tauhi, mo tuku fakaholo ia ki te hologa Tui-tapu, mo te kau Epikopo, ke natou tau fetogi aipe te taupau o tona Ekelesia, mo te fakahokohoko o tona ofa, pea mo te mauli, nee alu ifo mo ia ki malama-nei.

KAPITE IX.

Te uhiga o te hahai e kau ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito.

F. E feafeai te nofo a te hahai i te Ekelesia o Sesu-Kilisito?

T. E natou nofo fekomunio-aki aipe; ko tona uhiga ia, e natou feofaofani i te Atua, o faifaitahi tanatou gaue ki tana Afio, pea natou kau tahi, pea kau fuape ki te koloa fakalaumalie o te Ekelesia. Pea ko te mea aia e ui ko te *Komunio o te hahai agatonu.*

F. Fakamatala tonu mai te uhiga o te Komunio o te hahai agatonu.

T. E ui ia te kau kaiga o Sesu ko te hahai agatonu, koteuhi e natou kau ki te tonu, pea e pau e tana Afio ke natou agatonu mo sagato fuape. Pea e natou nofo kehekehe aipe, kae natou aliki-aki tahipe tana Afio; pea e natou kau fuape ki te ofa nee alu ifo mo ia ki te malama-nei; pea e natou feofaofani mo faifaitahi i tanatou kole mo tanatou gaue e natou fai ki te Atua, o natou fefoaki-aki ia, pea natou fetokoni-aki mo fehufaki-aki ki tana Afio. Ko te uhiga ia o te *Komunio o te hahai agatonu.*

F. Pea e gatape i malama-nei te fekomunio-aki a te fanau a te Atua?

T. E fekomunio-aki fuape tana fanau e kei aunofo i lalo-nei mo tana fanau kua hoko ki tana Afio, pea mo tana fanau foki e kei taofia i Pulekatolio; ko tona uhiga ia, e kau tahipe mo faifaitahipe ia te Ekelesia fehagai, mo te Ekelesia manuia, pea mo te Ekelesia mamahi.

F. E tou kau feafeai mo te Ekelesia manuia pea mo te Ekelesia mamahi?

T. E tou kau tahi mo te Ekelesia manuia, koteuhi e tou faifaitahi mo natou tatatou atolasio ki te Atua; pea e tou haga o kole mo falala kia natou, pea e natou haga o hufaki tatou ki tana Afio. Pea e tou kau tahi foki mo te Ekelesia mamahi, koteuhi e tou feofaofani, mo fehufaki-aki mo natou ki te Atua.

F. Pea e fekomunio-aki tataupe ia te hahai kehekehe o te Ekelesia fehagai?

T. E gatape i te hahai agatonu e natou tafito fekomunio-aki i te Ekelesia fehagai o Sesu-Kilisito; ko natoupe foki e ui ko te fanau mauli a tona Ekelesia, pea ko natoupe e tafito kau ki te ofa o tana Afio, pea mo te koloa o tona Ekelesia. Pea iloga te hahai é agahala i te Ekelesia, pea e kau aipe ki ai foki tona sino, ka kua mate tona laumalie i te agahala, pea e hagepe ia ko he vaa i akau kua pipiki mate ki tona tafito; e ui aipe foki ko te koga o te akau, ka ko tona koga mate foki: pea e feia aipe mo te hahai agahala e i te Ekelesia; e mole mo natou kau ki te mauli o te Ekelesia, ka e kei pipikipe ki tona sino, koteuhi e kei nonofo tahi mo te fanau mauli a te Atua, pea e kei fakalogo tahi, pea tui tahi, mo tauhi tahi mo natou ki te Atua. Koia e siasia ai natou i te hahai e mavae aupito i te sino o te Ekelesia; e mole aupito fekomunio-aki natou mo te fanau a te Atua; pea kua hagepe natou ko te vaa i akau kua mate mo mavae

foki i tona tafito nee mauli ai; kua natou mavae luape i te sino mo te mauli o te Ekelesia.

F. Ka fia kau mai he tagata ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, pea e kau feafeai ia ki ai?

T. Iloga te tagata e kei mavae i te sino o te Ekelesia, pea e fakanofo-aki ia te Papitema: ko te tootooga tapu ia nee tuku mai e te Afio ke fakanofo-aki, mo fakamauli foki ia te hahai e fia hoko mai ki tona Ekelesia. Koia e ui ai te Papitema ko te matapa o te Ekelesia. Pea iloga te tagata e kei pipiki ki te sino o te Ekelesia, ka kua mavaepe i tona mauli, pea e toe fakamauli-aki ia te Penitenia, ko te tahi tootooga tapu ia, nee tuku mai e te Afio ke fakamauli-aki ia tana fanau, kua toe mate i te agahala.

F. Ta e fakamolemole e te Ekelesia te agahala a te malama?

T. Io, nee tuku mai e Sesu-Kilisito tona malohi o ona, ke fakamolemole-aki te agahala kehekehe a te malama.

F. Pea koai i te Ekelesia e ina fakamolemole te agahala?

T. E gatape i te Faahiga-tapu o te Ekelesia, nee tuku ki ai e te Afio ana Sakalameta tapu, e fakamole-aki te agahala a te malama. Ko te tootoogape e tahi e feala ki ai te hahai fuape o te Ekelesia, ko te Papitema, e faka-mole-aki te agahala olisinale; pea e fealape lava ki ai mo te hahai e heeki ai mo kau ki te Ekelesia.

F. Pea e gatape i te Sakalameta e fakamole-aki te agahala?

T. Iloga te agahala olisinale mo te agahala moletale, pea e fakamolemole-akipe ia te Sakalameta: kae iloga te agahala veniale, pea e molepe lava ia i te fakamamahi mo te fakahemala a te loto, pea mo niihi gaue lelei e fai ki te Atua.

F. Pea e gata tahipe i te Papitema mo te Peni-

tenia e mole ai te agahala olisinale mo te agahala moletale?

T. Kae i aipe lava he tagata kua holi kia tootooga aia, kae molemo he tahi ke ina fakahoko ia kia te ia, ka kua amanaki mate ia, pea e maulipe lava ia i tona holi kia tootooga tapu, pea mo tana fakahemalape i tona loto.

KAPITE X.

Te uhiga o te hahai e molemo kau ki te Ekelesia.

F. Tala mai te hahai o malama-nei e molemo kau ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito.

T. E i ai niihi hahai heeki ai mo tauhi ki te Atua mooni, pea e heeki ai mo hoko ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito; pea e natou ui ko te hahai pagani, e kei hagape natou ki niihi vaiga noa e natou ui ko Atua. Pea e i ai niihi hahai nee hoko mua ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, pea kua natou mavae leva mai ai, pea e molemo kei kau natou ki ai.

F. Pea tala mai te higoa o te hahai kua toe mavae i te Ekelesia o Sesu-Kilisito.

T. Iloga te hahai e fakamavae e te Ekelesia, koteuhi ko ni anatou agahala lahi, pea e natou ui ko te hahai *Esekomunikato.* Pea iloga te hahai kua fia mavaepe i te Ekelesia, kae taofipe ia tootooga o tana tauhi, pea e natou ui ko te hahai *Sikisimatiko.* Pea iloga te hahai kua mavae i te Ekelesia, mo liliu ia tootooga o tana tauhi, pea e ui natou ko te hahai *Heletiko.* Ko natou e tou talanoa ki ai-nei.

F. Kotea tonu te uhiga o te hahai heletiko?

T. Ko te hahai malaia kua mavae i te Ekelesia o Sesu-Kilisito, ko tanatou hee fia fakalogo ki ai, kae gaohi

tanatou tauhi faifaitaliha ki te Atua; pea e ui tanatou tauhi fakatagata ko te *lotu heletiko.*

F. Pea e molemo aoga te lotu heletiko?

T. E mole aupito aoga ia ki te Atua: e ui aipe ko te tauhi ki te Atua, ka ko te tauhi hala; ko te tauhi fakatagatape ia, ko te tauhi talagataa, pea kua tapui ia e te Afio a Sesu-Kilisito; he nee tuku tahipe e ia tana tauhi fakamauli ki tona Ekelesia, o fekau ke fakalogo tahipe ki ai ia te hahai fuape, e fia tauhi tonu ki te Atua. Pea iloga te tagata e molemo fakalogo ki tona Ekelesia, pea e ina fakatatau ia mo te tagata e kei pagani. Koia e tou ui ai e mole aupito aoga ia te lotu heletiko, he nee fakatatau ia e Sesu mo te tauhi fakatemonio, koteuhi ko tana hee fakalogo ki te fakalogo-aga, nee fekau e tana Afio ke fakalogo ki ai ia te hahai fuape e tauhi ki te Atua.

F. Tala mai te tupuaga o te lotu heletiko.

T. Ko tona tupuaga tafito ia Lusifelo: koia ia na uluaki fiamealahi, mo talagataa ki te Atua, pea mavae ai i tana Afio. Pea na hau leva ia o fakahalahala te malama-nei, mo fetuku ki ai tona malaia; pea na lave tana kaka kia Atama mo Eva; pea talu aipe tana fetohoi te hahai o malama-nei kia te ia; pea e feia-la ko tana maheka ki te fanau a te Atua e tauhi tonu mo iku ki tana Afio; nee faiga mua ia tana toho te hahai ki te tauhi pagani, aia nee situa aupito ki te Atua mooni; pea na peipei osi ki te pagani ia te hahai fuape o te temi mua. Pea alu ifo leva-la te Fakamauli, pea toe haga mai ia te hahai pagani ki te Atua mooni, o maopoopo ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, nee mau ai te manuia mo te mauli; pea asili maheka ai ia Satana, pea toe fai puleaki ia ki te fanau a te Atua, ke ina toe toho natou mo fakamavae i te tauhi tonu, kae fakahaga natou ki niihi tauhi fakatagatape, ke natou kau aipe mo ia, kae mavae i te

Atua. Ko te tupuaga ia o te lotu heletiko; e ui aipe ia ko te lotu ki te Atua, ka ko te gaue tafitope ia a Lusifelo.

F. Pea nee tupu anafea ia te lotu heletiko?

T. Talu maipe te tuu a te Ekelesia o Sesu ki te maka tuu-mau ko Petelo, pea talu aipe te tau mo mavae mai ai niihi tagata malaia, nee tui kia Lusifelo, o fakatupu ni anatou maga i lotu fakatagata; pea natou fakataga leva ki te lotu tafito nee natou mavae mai ai. Pea tupu akepe he maga i lotu heletiko, pea fai age tana fakataga ki te Ekelesia o Sesu, e molemo ina aua ia, pea liliu mole atu aipe ia; pea mole agepe ia; pea toe fakatupu ihi tagata malaia he tahi maga i lotu fakatagata, pea fiu i te fakataga ki te Ekelesia tuu-mau, nee natou mavae mai ai, pea liliu puli atu aipe mo ia. Pea nee feia aipe te fakahala a Lusifelo talu mai mua o au ki te temi aeni; nee tau mo fakamavaepe e ia i te Ekelesia o Sesu niihi tagata malaia, ke natou he i te tauhi tonu, kae natou kau mo ia i tana fakataga ki te fanau a te Atua. Pea e kei fai-nei e te faahiga heletiko muli tanatou fakataga ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te faahiga heletiko muli e kei faiga-nei tana fakataga ki te fanau a te Atua.

T. Ko tagata e tokolua, nee tafito fakatupu te maga i lotu heletiko, e kei faiga-nei tana fakahala ki te Lotu katoliko, ko Lutelo mo Kalevino: ko te hoki tagata na malaia lahi, pea fai kovi aupito tanatou fakataga, pea fualoa ia; he kua hili-nei ia tau e tolu-geau mo te faiga aipe te fakataga a te faahiga heletiko ko ia. Pea ko te hoki fakaau e ia o maveuveu, mo faliu mai ki te Ekelesia tuu-mau nee natou mavae mai ai. Nee natou faifaitahi mua tanatou lotu fakatagata; pea mavae kehekehe leva tonatou loto mo tanatou tauhi, o tahi fakatupu leva tana lotu faifaitaliha: pea lau age-nei, ia aho-nei, tonatou

maga i lotu kehekehe, kua tolu-geau tupu ia; ko te aloga aipe o tonatou malaia, mo tanatou he i te Ekelesia mooni o Sesu-Kilisito.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te lotu-Uesele, pe kala ko te maga i lotu heletiko mai te faahiga o Lutelo mo Kalevino?

T. Io, ko te maga i lotu heletiko foou aupito ia: nee hoki tupupe-nei ia i te tagata ko Uesele. Ko te tagata ia nee tupu i te tahi maga i lotu mavae, pea toe mavae mai ai, o fakatupu tofupe taana maga i lotu faka-tagata; pea tui leva ki ai niihi hahai vale pea mo malaia, o natou fai leva mo ia te tauhi vaiga, aeni e ui ko te lotu-Uesele; pea ko te lotu noape ia, e mole aupito peipei aoga sii ki te Atua; ko te magape ia i vaa mate, he na toe mavae ia i te maga i lotu nee mavae mua ia i te Ekelesia o Sesu-Kilisito; pea e asili malaia foki-la ia ko tana ki, mo tana fakakovi, pea mo tana fakataga e nofo fai aipe ki te Lotu katoliko, nee natou mavae fuape mai ai.

F. Pea e inia e kala aoga ai te u lotu fuape e fai ki te Atua?

T. E molemo lahi niihi lotu mooni ki te Atua; he ko te Atua moonipe e tahi, pea ko tana tauhi moonipe e tahi; ko tona Ekelesiape e tahi, pea ko tana Faahiga faifekaupe e tahi. Pea ko te mea foki kua fakatotonu e te Afio; kua ina fakaha mai e ia tona Ekelesia e tuu kia Petelo mo te hologa Tui-tapu; pea kua tuku tahipe ki ai e ia te ofa mo te mauli, nee alu ifo mo ia ki malama-nei; pea nee fekau e ia ke fakalogo tahipe ki ai ia te hahai o malama-nei e fia fakalogo ki tana Afio. Koia e ui ai e mole aupito aoga te u maga i lotu heletiko kehe-kehe, koteuhi e mole fakalogo natou ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, e fai tahipe ki ai te mauli. Ko te hahai malaiape natou; kua hagepe natou ko te fanau kua siaki

tanatou tamai mo tonatou api, pea toe hau leva o fakataga mai ki ai; pea e natou tataupe mo niihi vaa i akau kua mavae i tona tafito nee mauli ai; pea e natou tataupe foki mo te hahai Aselo na ki mo fiamealahi ki te Atua; pea mavae leva mai ai, pea natou malaia ai aupito.

F. E feafeai tatatou aga ki te hahai heletiko?

T. E tou ofa aipe ki ai, koteuhi ko tonatou malaia; kae molemo tou tui ki tanatou fakahala; pea e mole mo tou tokaga ki tanatou fakataga e fai mai kia tatou, kae tou hagahaga hufakipe natou ke natou toe faliu mai ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, nee natou mavae mai ai, monu e natou toe manuia pea mo mauli.

F. Pea e kala mo mole ihe aho te lotu heletiko?

T. Kahani molepe-nei ia te faahiga heletiko, e kei faiga-nei tanatou fakataga ki te Ekelesia o Sesu Kilisito; pea ka mole leva aeni fakataga, pea e toe fakatupupe lava e te fili niihi fakahala ki te fanau a te Atua; pea e feia aipe ia o au ki te temi muli, e asili ai te fakahala, pea mo te fakataga ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito; kae tuu-mau aipe ia, pea e molemo hala, he kua fakatuu ia i te maka, pea e tokoni mau ia e tana Afio, pea e mole mo veteki ia e te malohi o Ifeli.

KAPITE XI.

Te ikuaga o te tagata, mo te haele ifo muli a te Fakamauli.

F. E iku kifea ia te tagata?

T. E iku fuape ia te tagata ki te mate; talu maipe ia te agahala a Atama, pea kua tonu i te Atua ke mate fuape te tagata.

F. Pe e iloi e te tagata tona aho mate?

T. E tou iloipe e tou mate, kae molemo tou iloi totatou aho mate; nee paupe e te Atua ke puli ia tatou

totatou aho feilogaki mo ia, kae tou hagahaga teu aipe ki ai i te aho fuape; pea ko tatatou teu mate foki ia tatatou mauli agatonu aipe ki tana Afio.

F. E feafeai totatou mate?

T. E mavae foki totatou laumalie i totatou sino, o alu ki te Atua, ke ina fakamau ia, kae laku totatou sino ki te kele, ke toe liliu ai o kele, pea talifaki ai ki te aho fakamuli, e toe tuu-ake ai ia, i te toe hau ki ai tona laumalie.

F. E mavae age te laumalie i te sino, pea fakamau leva ia e Sesu-Kilisito?

T. Io, e mavae agepe ia te laumalie i tona sino, pea fakamau leva ia e te Atua; pea e ui te fakamau aia ko te fakamau mua, e tautau tokotahipe ia; pea hokosia te aho fakamuli, pea toe fakamau fakatahi ai te hahai fuape o te malama; pea ko te fakamau aia e ui ko te fakamau fakamuli.

F. Pea e uhiga kifea ia te laumalie, i te hili o tona uluaki fakamau leva?

T. E alu niihi ki Selo, ae e ui ko Palatiso; pea e alu niihi ki Ifeli, kae alu niihi ki Pulekatolio.

F. Kotea ia Palatiso?

T. Ko te nofoaga tonu ia o te Atua, mo tana fanau manuia kua hoko leva ki tana Afio: ko te nofoaga ia e ui ko te Ekelesia manuia; pea ko te nofoaga lelei aupito aupito ia: e mole aupito i ai he mea kovi, kae katoa ai te mea lelei fuape, te manuia foki, mo te kololia lahi, pea mo te mauli hee-gata. Pea e iku tahipe ki ai te hahai o te Ekelesia o Sesu-Kilisito e mate agatonu aupito ki tana Afio.

F. Kotea ia Ifeli?

T. Ko te nofoaga tonu ia o Satana, e katoa ki ai te hahai temonio, pea mo te taminato fuape, pea e natou

mamahi ai aupito i te afi hee gata. E molemo kei natou toe vakai ki te Tupuaga; kua natou mavae loaipe i tana Afio; pea e molemo kei natou toe mavae i te afi, pea mo Satana nee natou tui ki ai: he iloga fuape te hahai e tui kia Satana, kae agatuu ki te Atua, pea e natou iku ki Ifeli. Pea e tua tahipe te agahala moletale a te tagata, ka mate age ia, heeki mo fakamolemole ia, pea ko te iku e ia ki te afi hee-gata.

F. Kotea ia Pulekatolio?

T. Ko te nofoaga ia e fakamamahi ai te laumalie o te kau kaiga nee mate agatonupe, kae heeki mo osi te totogi o tanatou agahala. Pea e natou totogi-aki ia toonatoupe mamahi; pea e totogi-akipe lava te Misa, mo te fakamamahi fuape e fai e te Ekelesia fehagai mo onatou hufaki. Ko te nofoaga aia e ui ko te Ekelesia mamahi o Sesu-Kilisito; e mole ia i te aho fakamuli: he ka hoko ia te aho aia, pea e molemo kei nofoaga kehekehe ia te fanau a te Atua, kae katoa fuape tona Ekelesia mamahi mo tona Ekelesia fehagai ki tona Ekelesia manuia, o natou nonofo tahi aipe mo tana Afio.

F. Pea e hoko mai afea te aho fakamuli e fakatahi ai te Ekelesia fehagai mo te Ekelesia mamahi ki te Ekelesia manuia?

T. Nee molemo tala tonu mai e te Afio te aho fakamuli; ka nee ina fakaha maipe niihi fakailoga e fakailoga-aki te temi fakamuli: nee folafola mai ia ke tou vakavakaipe te nofo a te malama-nei: ka tou vakai kua hokohoko te kovi o te malama-nei; kua fekekei foki te fenua fuape o tau, pea kua lahi te hoge mo te mahaki kovi i malama-nei, pea kua nofo galulupe te atu-fenua; pea kua hokohoko te Lotu mooni ki te atulaulau fuape; pea kua hau leva ia te fili ko te *Atikilisito,* o fakataga ki te fanau a te Atua, pea natou vaivai ai; pea kua toe hau ia Elia

mo Enoke, nee alu ake i ona aho mo tona sino; pea kua toe manuia mai ia te hahai Sutea, nee fakapogi te Fakamauli, o natou tafuli mai ki tana Afio; io, ka tou vakai fuape ki te u mea aia, pea e tou iloi leva kua vave mai te aho fakamuli.

F. Ka hoko mai te aho fakamuli, pea feafeai?

T. Ka hoko mai te aho fakamuli, pea e tou vakai e toe haele ifo ia te Mesia; pea e haele ifo ia i te kololia lahi pea mo te teuteu fakaatua; pea e alu ifo ai mo te hahai Sagato fuape pea mo te kau Aselo, e natou fekau mo feao i tana Afio. Ko te alu ifo e ia, ke ina fakamau te malama-nei, aia nee hau mua o fakamauli.

F. Pea e feafeai tana fakamau te malama-nei?

T. E hoko ifope-la ia, pea fekau tana kau Aselo ke natou felele ki te potu kehekehe o te malama, o fagonogono ki te hahai mate fuape, ke alaala mo tuu-ake, pea mo katoa mai ki tana Afio. Pea osi mai te hahai o maopoopo ki tona alo, pea ina fakamau leva tanatou aga kehekehe nee natou fai i malama-nei; pea iloga te hahai nee agatonu, pea fakamavae natou ki tona nima too-matau, kae tuku age te hahai nee agakovi ki tona nima hema.

F. Pea e tuu-ake feafeai te hahai mate?

T. E hau fuape te laumalie o te hahai agatonu mo te laumalie fuape o te hahai taminato, o tahi fakaala ki te eveeve o tona sino, pea toe maopoopo leva ia, pea mauli foki i te finegalope o te Atua. Pea tuu agepe te hahai, pea e iloga leva ia te agatonu, e sino maamaa lelei ia, pea e malama ia mo kololia ia. Pea e iloga foki te agahala, e hagepe tona sino ko tona laumalie; e fai kehepe ia, pea e fakalialiape ia, koteuhi ko tona malaia.

F. Pea hili te fakamau, pea feafeai leva te hahai o te malama?

T. E tahi alupe foki mo tona sino ki te mea kua

tonu ke alu ki ai. Iloga foki te hahai agahala, pea kapusia fuape natou ki Ifeli, ki te afi hee-gata. Pea iloga te fanau a te Atua nee agatonu mo kau ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, pea e avake natou e tana Afio ki Selo, ki tana Tamai mafimafi, ke natou nonofo mau ai i te manuia mo te mauli hee-gata. Pea hoki Ekelesia tahipe te fanau a te Atua ki te Ekelesia manuia. Pea ka tou fia kau i he aho ki te Ekelesia manuia o te Atua, pea e lelei ke tou kau mua ki tona Ekelesia mooni i malama-nei, pea ke tou agatonu ki tana Afio i te aho fuape.

KAPITE XII.

Te tohi a te kau Apositolo, e tuu ai fuape te u kupu i folafola nee tou hoki fakamatala i te tohi-nei.

F. Pea e molemo he tohi e katoa ai te u kupu i folafola nee tou hoki fakamatala-nei?

T. E i ai te tohi e katoa ai te u kupu i akonaki nee tou hoki fakamatala-nei; e katoa foki ia i te tohi e ui ko te tohi a te kau Apositolo. Ko te kii tohi ia nee natou fakatuu ai te u kupu i akonaki tafito e kau ki te Tahi-tolu tapu, ki te Tamai foki, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni, pea mo te u kupu i akonaki e kau ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, pea mo te ikuaga o te tagata.

F. Pea ke tala mai te tohi a te kau Apositolo.

T. Koeni ia: „E au tui ki te Atua, ko te Tamai mafimafi, aia nee ina gaohi te lagi mo te kehekele. Pea e au tui kia Sesu-Kilisito, ko tona Alope e tahi, ko tatatou Aliki, nee fakatupu ia e te Laumalie-Maonioni, pea fanau ia e te taupoou ko Malia, pea nee mamahi ia i te pule a Posio-Pilato, nee kolusifiko ia, pea puluhia, pea faka-koloa, pea hifo ia ki Ifeleno, pea tuu ia i tona aho tolu mai te puluhia, pea haele ake ia ki Selo, pea

afio ia i te nima too-matau o te Atua ko te Tamai mafimafi, pea haele ia mai ai ke fakamau te mauli mo te mate.

E au tui ki te Laumalie-Maonioni, mo te sagata Ekelesia katolika, mo te komunio o te hahai agatonu, mo te fakamolemole o te agahala, mo te tuu-ake a te sino, mo te mauli hee-gata. Amene."

F. Ko ona kupu e fia o te tohi a te kau Apositolo?

T. Ko ona kupu e hogofulu ma lua.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te uluaki kupu ae e ui: „E au tui ki te Atua, ko te Tamai mafimafi, aia nee ina gaohi te lagi mo te kelekele."

T. Ko tona uhiga ia, e tou tui malohi ki te Atua e tahipe, e kau ki ai te Ipotasi e tokotolu; pea ko tona uluaki Ipotasi ko te Tamai, nee ina gaohi i toona malohipe te lagi mo te malama-nei, pea mo te mea fuape e i ai.

F. Kotea te uhiga o te lua o te kupu aeni e ui: „E au tui kia Sesu-Kilisito, ko tona Alope e tahi, ko tatatou Aliki?"

T. Ko tona uhiga ia, e tou aliki ia Sesu-Kilisito, ko te lua ia o te Ipotasi o te Tahitolu, ko te Alo e tahipe foki o te Atua, pea e na tatau mo ia.

F. Kotea te uhiga o te tolu o te kupu aeni e ui: „Nee fakatupu ia e te Laumalie-Maonioni, pea fanau ia e te taupoou ko Malia?"

T. Ko tona uhiga ia, nee gaohi e te Laumalie-Maonioni ia te sino o Sesu-Kilisito i te alo o te taupoou, ko Malia; pea nee fanauipe ia e Malia mo nofo taupoou aipe.

F. Kotea te uhiga o tona fa o te kupu aeni e ui: „Nee mamahi ia i te pule a Posio-Pilato, nee kolusifiko ia, pea puluhia, pea fakakoloa?"

T. Ko tona uhiga ia, na tonu e Posio-Pilato ke mate

ia Sesu-Kilisito; pea na mate ia i te koluse; pea na fakakoloa ia mo ava-ifo i te fale-maka foou.

F. Kotea te uhiga o tona nima o te kupu aeni e ui: „Pea hifo ia ki Ifeleno, pea tuu ia i tona aho tolu mai te puluhia?"

T. Ko tona uhiga ia, na puluhia agepe ia Sesu-Kilisito, pea mavae tona laumalie i tona sino, o alu ki Ifeleno, ko te nofoaga ia nee katoa ai te hahai nee mate agatonu talu mai ia Atama, o natou talifaki ai ki te haele ifo a te Fakamauli, ke natou alu ake ai mo ia ki Palatiso; pea po e tolu tana i Ifeleno, pea toe fakaala age e tona laumalie ki tona sino, pea toe tuu-ake ai o mauli i tona malohipe.

F. Kotea te uhiga o tona ono o te kupu aeni e ui: „Pea haele ake ia ki Selo, pea afio ia i te nima too-matau o te Atua, ko te Tamai mafimafi?"

T. Ko tona uhiga ia, nee po e fagofulu te toe nofo a Sesu-Kilisito i malama-nei i te hili o tana tuu-ake, pea hoki haele leva ia ki Selo, o na nonofo tahi ai mo tana Tamai mafimafi, koteuhi ke ina hufia tatou ki tana Afio, pea ina teuteu otatou nofoaga i ai.

F. Kotea te uhiga o tona fitu o te kupu aeni e ui: „Pea haele ia mai ai ke fakamau te mauli mo te mate?"

T. Ko tona uhiga ia, ka hokosia te aho fakamuli, pea toe haele ifo ai ia te Mesia, koteuhi ke ina fakamau fuape te hahai e ina mau ifo, pea mo te hahai mate fuape, nee nofo i malama-nei, talu mai tona fakatupu ia e te Atua.

F. Kotea te uhiga o te valu o te kupu aeni e ui: „E au tui ki te Laumalie-Maonioni?"

T. Ko tona uhiga ia, e tou tui ki te Laumalie-Maonioni, ko te tolu ia o te Ipotasi o te Tahitolu; pea e Atua ia o hage ko te Tamai mo te Alo; koia ia na alu ifo ki te kau Apositolo, pea nee ina gaohi te Ekelesia o Sesu-

Kilisito, pea ina taupau ia i te aho fuape; pea e nofo ia i Selo pea mo te loto o te hahai agatonu.

F. Kotea te uhiga o tona hiva o te kupu aeni e ui: „Mo te sagata Ekelesia Katolika, mo te Komunio o te hahai agatonu?"

T. Ko tona uhiga ia, e tou tui ki te Ekelesia o Sesu-Kilisito, ae e ina taupau te Lotu katoliko; ko te Ekelesia moonipe ia e tahi; pea ko te Ekelesia afea ia, pea e mafolafola aipe ia i te potu fuape o te malama; pea e molemo vetekia ia e te malohi o Ifeli. Ko tana Aliki tafito ko Sesu-Kilisito, pea e fakalogo ia i malama-nei ki te Tui tapu e nofo i Loma, pea mo te kau Epikopo. Pea ko tana hahai e fekomunio-aki, o natou kau tahi foki mo faifaitahipe tanatou gaue ki te Atua.

F. Kotea tona uhiga o te hogofulu o te kupu aeni e ui: „Mo te fakamolemole o te agahala?"

T. Ko tona uhiga ia, nee gaohi e Sesu-Kilisito niihi tootooga tapu, o tuku ia ki tana Faahiga-tapu, ke natou fakamolemole-aki ia te agahala a te malama-nei.

F. Kotea tona uhiga o te hogofulu ma tahi o te kupu aeni e ui: „Mo te tuu-ake a te sino?"

T. Ko tona uhiga ia, ka hokosia te aho fakamuli, pea tuu-ake ai fuape te hahai mate nee nofo i malama-nei, talu mai mua; pea fakamau leva natou e te Afio a Sesu-Kilisito.

F. Kotea te uhiga o te kupu muli aeni e ui: „Mo te mauli hee-gata?"

T. Ko tona uhiga ia, ka hili te fakamau fakamuli, pea kapusia leva ia te hahai agahala ki te afi hee-gata; kae alu ake ia te hahai agatonu ki Palatiso, o natou mau ai te manuia pea mo te mauli hee-gata.

TOHI III.

Te mauaga o te mauli hee-gata.

KAPITE I.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te tui mo te fakalogo ki te Atua.

F. Kotea tonu te uhiga o te tagata i malama-nei?

T. Nee gaohi e te Atua ia te tagata, koteuhi ke tauhi lelei ia ki tana Afio, kae mau ai te mauli hee-gata. Ko te uhiga ia o te tagata; ko tona tohi tonu ia mai te Tupuaga.

F. Pea koai te tagata i malama-nei e tauhi lelei ki te Atua?

T. E gatape i te Kilisitiano e maonioni, e ui e tauhi lelei ki te Atua.

F. Kotea te Kilisitiano maonioni?

T. Ko te tagata ia kua Papitema, pea kau ki te Ekelesia o te Atua, o tauhi foki i te Lotu katoliko, pea tui leva ki te folafola fuape, nee ina fakaha mai ke tou tui ki ai, pea fakalogo foki ki te folafola fuape nee ina tuku mai ke tou fakalogo ki ai.

F. Kotea te folafola e tou tui ki ai, ka kotea te folafola e tou fakalogo ki ai?

T. Ko faahiga folafola e lua a te Atua: e i ai ni ana folafola e ina fakaha-akipe te uhiga o tana Afio, mo tana tauhi, pea mo te mea fuape e ina fia fakaha mai, ke tou iloipe foki mo tui-lotope ki ai, pea e ui ia ko ana Velitate tapu. E tou tui-lotope ki ai, koteuki ko te mea mooni e ina fakaha mai, kae mole atatou mea e fai ki ai. Pea e i ai foki ni ana folafola e ina fakatotonu-aki tatatou aga e tou fai ki tana Afio, pea e ui ia ko ana Pelesepeto; ko ana folafola foki e fakatotonu-aki te mea e tou tuku,

pea mo te mea e tou fai i malama-nei. Pea iloga te Kilisitiano kua kau ki te Ekelesia o te Atua, pea tui leva ki ana Velitate fuape mo fakalogo ki ana Pelesepeto fuape, pea ko te Kilisitiano ia kua maonioni; pea kua aoga ia ki te mauli hee-gata.

F. Pea koeni kuau kilisitiano, pea kuau i te Lotu mooni a te Atua, pea ke tala maipe-la te Velitate tapu fuape e au tui ki ai, pea mo te Pelesepeto e au fakalogo ki ai, kae au mau ai te mauli hee-gata.

T. E i ai te tohi e maopoopo ki ai te u Velitate tafito, nee fakaha mai e te Atua ke tou tui ki ai; ko te tohi ia e ui ko te tohi a te kau Apositolo, aeni foki kua tou hoki fakamatala-nei. Pea e i ai te tahi tohi e maopoopo ki ai te u Pelesepeto tafito, nee tuku mai e te Atua, ke tou fakalogo ki ai; ko te tohi ia e ui ko te Tekalogo, e tuu ai te folafola tafito e hogofulu nee tuku mai e te Afio kia Moisese; pea koia ia ka tou fakamatala-nei. Kua mau foki-la totatou poto ki te Atua i tatatou talanoa mua, pea ke tou kumi leva-la tatatou aga ki tana Afio. Ke tou talanoa mua ki te agahala, e maumau-aki te folafola a te Atua; pea tou talanoa leva ki te Vilitute, e taofi-aki te folafola a te Atua; pea hoki tou fakamatala leva te Tekalogo e tuu ai te folafola tafito e hogofulu, ae e ui ko te Pelesepeto a te Atua.

KAPITE II.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te tuku o te agahala.

F. Kotea te mea e tou tuku, kae mau te mauli hee-gata?

T. E tou tuku te agahala.

F. Kotea te agahala?

T. Ko te talagataa ia ki te folafola tapu, ae e ui ko te Pelesepeto a te Atua.

F. Kotea te Pelesepeto a te Atua?

T. Ko tona finegalo tapu ia, nee ina fakaha mai ke tou fakalogo ki ai.

F. Pea nee fakaha mai feafeai e te Atua tona finegalo kia tatou?

T. Nee ina tohipe mua ia i te loto o te tagata, pea nee ui ia ko te Pelesepeto-natula, koteuhi nee tuupe ia i te loto. Pea nee ina hoki fakaha tonu mai tona finegalo, o fakahoko ia ki otatou taliga; pea ko ia ia e ui ko ana Pelesepeto tonu. Pea iloga tana Pelesepeto e fakahoko mai e tana Afio tonu, pea e ui ia ko te Pelesepeto-atua; pea iloga tana Pelesepeto e fakahoko maipe ia e tona Ekelesia, pea e ui ia ko te Pelesepeto-ekelesia.

F. Pea e tou fakalogo fuape ki te Pelesepeto-atua mo te Pelesepeto-ekelesia?

T. Io, e tou fakalogo luape ki te Pelesepeto-atua mo te Pelesepeto-ekelesia, he ko te finegalo fuape ia o te Atua, kae fakahoko kehekehe maipe ia; pea ka tou talagataa ki ai, pea ko tatatou agahala ia ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai te agahala kehekehe e tou fai ki te Atua.

T. E i ai te agahala nee kala tou fai tonu e tatou, ka nee tou tupupe mo ia, pea e ui ia ko te agahala olisinale; ko te mele ia nee tupu mai ia Atama mo Eva, pea e tuku fakaholo mai ia ki tana fanau fuape; pea ka molepe ia i te Papitema, pea molemo kei toe pipiki ia ki te tagata. Pea e i ai te agahala e tou fai tonu e tatoupe, moka e tou lahi mo poto; ko totatou halaaga ia ki te Atua; pea e ui ia ko te agahala aketuale: pea koiape ia e tou talanoa ki ai-pei; he ko iape ia e kei tau mo pipiki kia tatou.

F. Pea ke tala mai totatou halaaga kehekehe ki te Atua.

T. E lahi otatou halaaga ki te Atua: e tou hala foki i totatou loto, moka e tou manatu mo tokaga kovi, pe e tou holi ki he mea hee aoga ki te Atua. Pea e tou hala i totatou gutu mo totatou gaue, moka e tou fai he talanoa, pe ko he gaue foki, nee tapui e te Atua. Pea e tou hala foki, moka e tou tuku he mea nee fekau e te Atua ke tou fai; pea e tou halape lava, moka e tou fakahala he tahi kaiga, pe e tou kau foki ki hana gaue kovi.

F. Pea e tatau fuape tatatou agahala?

T. E molemo tatau fuape ia te agahala; e faipe ia ki te talagataa mo te patapata e kau ki ai; ka e lahi aupito ia, pea e lahi leva tatatou agahala, pea e ui ia ko te agahala moletale; pea kae siisiipe ia tatatou talagataa, pea e ui ia ko te agahala veniale.

F. Kotea te agahala moletale?

T. Ko te agahala e mole ai te mauli-aga o te laumalie, ko te kalasia; koia e ui ai ia ko te agahala e mate ai te laumalie. Pea iloga te tagata, kua ina fai te agahala moletale, pea kua he ia i te Atua mo Selo; pea kua kaugana leva ia kia Satana mo Ifeli. Pea e tahi aipe tana agahala moletale, ka mate ia i ai, pea e iku leva ia ki te kovi hee-gata.

F. Kotea te agahala veniale?

T. Ko te agahala e molemo mate ai te laumalie, kae mahaki aipe mo vaivaipe; pea e molemo iku ia ki Ifeli, he e molemo tou mavae ai i te Atua.

F. Kotea te agahala e tou tafito fehia ki ai?

T. E tou mataku fuape foki ki te mea e fakamelei totatou laumalie; kae tou tafito fehia ki te agahala moletale e mate ai totatou laumalie, pea e tou tafito fehia foki ki te u agahala *kapitali*.

F. Kotea te u agahala kapitali?

T. Ko niihi agahala tafito e faa tupu ai te agahala kehekehe a te tagata.

F. Pea ko agahala kapitali e fia?

T. Ko agahala kapitali e fitu, ko te fiamealahi, mo te manumanu, mo te holikovi, mo te maheka, mo te kaivale, mo te ita, pea mo te piko.

F. Kotea te fiamealahi?

T. Ko te tokaga vale a te tagata kia te ia, o fia maooluga mo falala ki tona tagata, kae tuku ia te Atua. Pea e ui ia ko te agahala kapitali, koteuhi e tupu ai te fakaaliki, mo te fiauia, mo te fehia ki te kaiga, pea mo te agahala kehekehe, e ui ko te fanau a te fiamealahi.

F. Kotea te manumanu?

T. Ko te tokaga vale a te tagata ki te mea fakamalama. E ui ia ko te agahala kapitali, koteuhi e tupu ai te kaka mo te kaihaa, pea mo te mea kovi kehekehe, e ui ko te fanau a te manumanu.

F. Kotea te holikovi?

T. Ko te tokaga vale a te tagata ki te holi o tona sino; ko te agahala lahi ia, pea e ui ko te agahala kapitali, koteuhi e tupu ai te fehia ki te Atua mo te Lotu, pea mo te loto noa, mo te loto malaia, pea mo te mea kovi kehekehe e tupu ai.

F. Kotea te maheka?

T. Ko te loto mamahi o te tagata ki he tahi tagata, koteuhi ko ni ana mea lelei e nofo mo ia. Pea e ui ia ko te agahala kapitali, koteuhi e tupu ai te loto kovi, mo te fasituu, mo te fatufatu, pea mo te lea kona kehekehe, e ui ko te fanau a te maheka.

F. Kotea te kaivale?

T. Ko te tokaga vale a te tagata ki te mea kai mo te mea inu. Pea e ui ia ko te agahala kapitali, koteuhi

e tupu ai te loto mamafa mo te loto noa; pea e tupu ai mo te kona, ae e faa laga ai te ke, mo te lea vale, pea mo te fai mea kovi.

F. Kotea te ita?

T. Ko te oho vale a te loto o te tagata, e amusia age ai e ia ke ina feafeai te mea e tupu ki ai tona loto. Pea e ui ko te agahala kapitali, koteuhi e tupu ai te lea vale, mo te muna hala, mo te ke, mo te totogi kovi, pea mo te mea kovi fuape, e ui ko te fanau a te ita.

F. Kotea te piko?

T. Ko te loto noa pea mo hee tokaga a te tagata, e molemo ina faa kataki mo fai manako tana gaue ki te Atua, kae fai kovi aipe ia. Pea e ui ko te agahala kapitali, koteuhi e tupu ai te nofo noa, pea mo te loto fakapouli mo te loto vaivai, pea mo te maumau o te temi, pea mo te mea kovi fuape, e ui ko te fanau a te piko.

F. Pea e tou hao feafeai i te agahala?

T. E tou tekeipe ia i totatou loto, pea tou falala ki te Atua, pea tou kole ki tana Afio, ke ina tuku mai kia tatou te vilitute kehekehe, ke lolomi-aki te agahala fuape e faa tupu i totatou loto.

KAPITE III.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te taupau o te vilitute fuape.

Te Fite.

F. Kotea te vilitute?

T. Ko te manuiape ia mai te Atua, e tou fiafia manako ai mo tokaga ki tana Afio, pea mo fakalogo lelei ki tona finegalo. Pea ko faahiga vilitute e lua: ko te vilitute *teolosika,* e tafito uhiga ia ki te Atua; pea mo te vilitute *molali*, e tafito uhiga mai ia kia tatou. Pea ko

vilitute teolosika e tolu, ko te Fite, mo te Sepe, pea mo Kalitate.

F. Kotea te Fite?

T. Ko te vilitute e tou tui ai ki te Atua, pea mo te folafola fuape nee ina tuku mai ki tona Ekelesia, ke ina fakaha leva ia ki te malama-nei fuape. Pea e tou tui foki-la ki tana folafola, koteuhi e mooni aupito ia; he ko te folafola ia a te Atua, pea e molemo hala te Atua ia, pea e molemo fakahala foki ia.

F. Pea e tou iloi feafeai te folafola a te Atua?

T. E tala maipe ia e tona Ekelesia.

F. Pea e mau ifea e te Ekelesia te folafola a te Atua?

T. E ina maupe ia i te Tohi tapu, pea mo te *Talatisio.*

F. Kotea te Tohi tapu?

T. Ko te tohi nee fakatohi e te Laumalie-Maonioni. Pea ko ona koga e lua: nee tohi te tahi koga i te temi mua, i te heeki mo alu ifo te Fakamauli; pea na hoki tohi tona tahi koga i te temi a te kau Apositolo, ka kua fualoa te mafolafola a te Lotu.

F. Pea kotea te Talatisio?

T. Ko te folafola a te Atua, na molemo fakatuu leva i te tohi, ka nee taofi lotope e te Ekelesia, mo tuku gutu maipe ia, talu mai te kau Apositolo.

F. Pea na molemo tohi leva e te kau Apositolo te folafola a te Atua?

T. Nee tuku gutupe e te Afio a Sesu tana folafola ki te kau Apositolo, ke natou taupaupe mo fakahoko ia ki te temi fuape mo te potu fuape o malama-nei. Nee molemo fekau age e ia ke natou gaohi tohi mua, o tufaki ki te hahai, ke fakalotu-aki te malama-nei; ka nee folafolape kia natou, ke natou olo o akonaki mo Papitema fuape te hahai o te malama, o tala ki ai te mea fuape nee tala mai e ia kia natou. Pea na fai-akipe ia e te

kau Apositolo; nee natou taofi leleipe mo tala tonupe te uhiga o te folafola, he nee tokoni natou e te Afio; pea natou tuku lelei aipe ia ki te kau Epikopo na nofo i tonatou nofoaga; pea na tau tuku feia mai aipe e te Faahiga-tapu te fekau a te Atua, talu mai mua o au mai kia aho-nei. Ko niihi Apositolope na fakatuu leva i te tohi niihi kupu i folafola, ka nee tuku gutupe niihi; pea ko te mea foki nee tonu luape i te Afio; nee ina tokoni luape tanatou fakatuu te folafola tapu i te tohi, pea mo tanatou fakaha gutupe ia ki te hahai. Koia e ui ai foki ko te taofi-aga e lua o te finegalo o te Atua, ko te Tohi tapu foki mo te Talatisio: e mau ki ai e te Ekelesia te folafola tapu fuape e ina fakaha mai ki te malama-nei.

F. Pea e gatape i te Ekelesia e ina iloi te folafola a te Atua i te Tohi tapu mo te Talatisio?

T. Io, e gatape i te Ekelesia e ina iloi tonu te folafola a te Atua; koiape foki e ina iloi te Tohi mooni mo te Talatisio tonu e mau ki ai te folafola tapu; pea koiape foki e ina iloi tonu te uhiga o te folafola aia; he nee tuku tahipe ki ai e te Afio tona finegalo, ke ina taupau mo fakahoko ia ki te temi fuape. Koia e tou tui ai ki te akonaki a te Ekelesia, pea e tou tui tahipe ki te akonaki aia.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te Fite, pe ko te mea aoga aupito ia?

T. Io, ko te Fite ko te vilitute aoga aupito ia; he e gatape i te tagata e tui malohi ki te folafola fuape a te Atua, e iku lelei ki tana Afio.

F. E feafeai te tui malohi?

T. E tou tui malohi, moka e tou tui mo fai ki te mea e tou tui ki ai.

F. Pea e feafeai te hahai vale e molemo iloi te folafola fuape a te Atua, pea e natou tui feafeai ki ai?

T. Iloga te hahai vale, pea natou kumipe mo taofi niihi kupu i folafola tafito e kau ki te Tahitolu-tapu mo te Fakamauli; pea natou fakatahi leva tonatou loto mo te Ekelesia, o natou tui fuape ki te akonaki e ina fai i malama-nei, pea tonu ai leva tanatou tui ki te Atua.

F. Koai e agahala ki te Fite?

T. E tafito agahala ki te Fite ia te hahai pagani, e heeki mo iloi te Atua, pea mo te hahai heletiko e iloi aipe te Atua, kae molemo fakalogo ki tona Ekelesia, pea e molemo tui ki tana folafola fuape. Pea e agahala foki ki te Fite ià te hahai kilisitiano, e nofo aipe i te Ekelesia o te Atua, kae lotoloto luape ki tana Afio, o manavasii foki mo loto vaivai ki te lea kovi mo te fakataga e fai mai e te fili kia natou.

F. Pea e tou fakailoga feafeai tatatou tui ki te Atua?

T. E tou fakailoga-aki ia tatatou talanoa mo tatatou gaue e fai lelei ki te Atua, pea fakahagatonu ki tana Afio. Pea ko te tahi fakailoga o te Fite ko te fakailoga o te koluse, ko te fakailoga tonu ia o te Kilisitiano.

F. Kotea te fakailoga o te koluse?

T. Ko te fakatata o te koluse o Sesu e tou tohi i totatou sino i te hufa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Ko te fakatapu-aki tatou ia te huafa taputapu o te Tahitolu; pea ko te fakamanatu foki ki te puluhia o Sesu-Kilisito, koteuhi ko tatou. Koia e matuaki aoga ai ke tou nofo fai aipe te fakailoga o te koluse i tatatou gaue mo tatatou kole e fai ki te Atua, ke manuia ai pea mamao ia tatou ia te fakahala kehekehe a te fili.

KAPITE IV.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te taupau o te vilitute fuape.

Te Sepe mo te Kalitate, mo te u vilitute molali.

F. Kotea te Sepe?

T. Ko te vilitute e tou falala ai ki te Atua, o amanaki mo tatali ki te mea lelei fuape, nee ina tala fakatotonu mai kia tatou.

F. Kotea te mea lelei nee tala fakatotonu e te Atua kia tatou?

T. Nee folafola mai ia e ina tuku mai te kalasia i lalo-nei, pea mo te mauli hee-gata i Selo, moka e tou agatonu ki tana Afio. Pea e tou falala malohi foki ki tana folafola aia, koteuhi e molemo ina liliu ia, kae fakamooni aipe ia ki ai. Ka e tou moonipe ki tana Afio, pea e matuaki maonioni aupito ia kia tatou.

F. E tou agahala feafeai ki te Sepe?

T. E tou agahala ki te Sepe, moka e tou manavasii fau ki te Atua i ni atatou gaue kua hala, o tou tuku ai te fakahemala, koteuhi naa e molemo kei aoga ia. Pea e tou agahala foki ki te Sepe, moka e tou falala vale ki te Atua, o tou tuku ai ki muli tatatou agatonu ki tana Afio. Pea e tou agahalape lava ki te Sepe, moka e tou loto vaivai mo manavasii tofupe i ni atatou nofo kovi e fai i malama-nei.

F. Tala mai leva te Kalitate, pe kotea ia?

T. Ko te vilitute ia e tou tafito ofa ai ki te Atua, pea e tou ofa leva ki te kaiga fuape, o hage ko totatou ofa kia tatou, koteuhipe ko tana Afio.

F. Kotea e tou ofa ai ki te Atua?

T. E tou ofa ki te Atua, koteuhi e lelei mo ofa aupito ia; pea ko te tafito ia o te mea lelei fuape. Pea ko

te mea tonu foki ke tou tuku ki muli te mea fuape o malama-nei, kae tou tafito ofa ki tana Afio: pea ka tou tokaga lahi ake leva kia tatou, pea mo te mea o te malama-nei, pea e tou hala ai; ko te agahala foki ia ki te Kalitate.

F. E tou fakailoga feafeai totatou ofa ki te Atua?

T. E tou tafito fakailoga-aki ia tatatou fakalogo lelei ki tana Afio; pea e fakailoga-aki foki tatatou nofo manamanatu mo holi ki tana Afio.

F. Pea e feafeai totatou ofa kia tatou mo te kaiga fuapé?

T. E tou ofa kia tatou koteuhipe ko te Atua. E hoki tou ofa mooni kia tatou, moka e tou ofa ki te Atua, o holi mo tokaga tahipe ki tana Afio, koteuhipe e tou mau ai te mauli mo te manuia hee-gata. Pea e feia mo totatou ofa ki te kaiga fuape; e tou ofa ki ai, koteuhipe ko te Atua; ko tona uhiga ia, e tou holi ke natou mau fuape mo tatou te mauli mo te manuia ki te Atua: pea e tou ofa foki ki ai o hage ko totatou ofa kia tatou; ko tona uhiga ia e tou fai ki te kaiga fuape te aga e tou pau ke natou fai mai kia tatou. Pea ka e tou loto kovi, pe gutu kovi, pe agakovi ki he kaiga, pe e tou hee tokagape ki ai, pea e tou hala ai; ko te agahala ia ki te Kalitate ki te kaiga.

F. E tou fakailoga feafeai totatou ofa ki te kaiga?

T. E tou ofa ki tonatou sino, moka e tou fafaga mo fakavala te masiva, pea tou gaohi lelei ia te mahaki mo te mate. Pea e tou ofa ki tonatou laumalie, moka e tou akonaki te vale, mo tou tokoni te vaivai mo te loto mamahi, pea tou hufaki foki te mauli mo te mate. Pea ko te ofa tafito ki te kaiga, ko te fakaliliu ia ki te Atua moka e he ia i tana Afio.

F. Pe ke tala mai leva te uhiga o te u vilitute teolosika fuape, pe e aoga lahi kia tatou?

T. E matuaki aoga te Fite, mo te Sepe, pea mo te Kalitate, koteuhi e tafito ki ai tatatou tauhi ki te Atua; he hoki tou tui, mo falala mo ofa ki te Atua, pea e hoki ui kua tou tauhi ki tana Afio; pea ka tou hala mo te u vilitute aia, pea e molemo tou aoga mo iku ki te Atua. Koia foki e lelei ai ke tou nofo kole-akipe te kole-fite, mo te kole-sepe, pea mo te kole-kalitate.

F. Tala mai te kole-fite.

T. Ko toku Atua, e au tui malohi ki te folafola fuape e fakaha mai e tou Ekelesia, koteuhi ko tou finegalo tonu ia, na ke tala ifo kia te ia, pea e ke mooni koe pea mo hee fakahala.

F. Tala mai te kole-sepe.

T. Ko toku Atua, e au falala malohi ki tau Afio, pea e au amanaki e ke foaki mai tou kalasia i lalo-nei, pea mo tou kololia i Selo, moka e au tonu ki tau folafola tapu, koteuhi ko Sesu-Kilisito, pea mo tau fakamaonioni.

F. Tala mai leva te kole-kalitate.

T. Ko toku Atua, e au ofa mooni ki tau Afio, koteuhi ko tau agalelei mo tou manavaofa; pea e au ofa foki ki te kaiga fuape, koteuhi ko koe.

F. Pea e gatape i te vilitute teolosika e aoga mai kia tatou?

T. E tafito aoga foki ia, koteuhi e tafito ki ai tatatou tauhi ki te Atua. Pea e aogape lava mo te vilitute molali, ae foki e fakatotonu-aki tatatou gaue, pea mo tatatou aga e fai i malama-nei.

F. Pea ko vilitute molali e fia?

T. Ko vilitute molali tafito e fa: ko te Pulutesia, mo to Foletituto, mo te Tepelasia, pea mo te Susitisia foki; pea e ui ko te vilitute molali tafito ia, koteuhi e tupu ai te u vilitute molali fuape, e gaohi-aki e te tagata tana aga pea mo tona loto ke lelei.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te u vilitute molali tafito.

T. Ko te Pulutesia ko te vilitute e tou kumi ai mo iloi totatou ala, e tou iku ai ki te Atua. Pea ko te Foletituto ko te vilitute • e malohi ai totatou loto, o faa kataki te mea kehekehe, e tou iku ai ki te Atua. Pea ko te Tepelasia ko te vilitute e mavae ai totatou loto i te vaiga kehekehe o te malama-nei, kae tou tafito pipiki mo fai ki te mea, e tou iku ai ki te Atua. Pea ko te Susitisia ko te vilitute e tou holi ai ke tonu tatatou aga ki te Atua, pea mo te kaiga, pea mo tatou foki, ke uhiga malie fuape tatatou mamio e fai i malama-nei, kae tou iku ai ki te Atua.

KAPITE V.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te fakalogo ki te fola-fola ko te Pelesepeto a te Atua, pea mo te Pelesepeto a te Ekelesia.

Te Pelesepeto a te Atua.

F. E mavae feafeai te agahala ia tatou, pea e tou mau feafeai te vilitute fuape?

T. E hoki tou fakalogo lelei ki te Pelesepeto a te Atua mo tona Ekelesia, pea e hoki tou iloi kua mavae te agahala ia tatou, ka kua tou mau te vilitute fuape, e tou aoga ai ki te Atua.

F. Pea ke tala mai mua te Pelesepeto a te Atua, pe kotea ia?

T. Ko ana folafola tapu ia nee ina fakaha mai ke tou fakalogo ki ai. Pea ko ana folafola tafito e hogo-fulu; nee ina tomua tohipe ia i te loto o te tagata; pea nee ina hoki tohi ia i te maka e lua, o tuku tonu kia Moisese i te moŭga ko Sinai; pea na toe tuku mai ia e Sesu-

Kilisito ki tana kau Apositolo, o fekau ke natou talape ia ki te malama fuape, kae tohi tonu ia e te Laumalie-Maonioni i te loto o te kaiga. Pea ko te folafolape ia e kei taupau mo fakaha e te Ekelesia kia tatou; pea ka e tou fakalogo lelei ki ai, pea e tou tonu mo aoga ki te Atua, pea e tou mau ai foki te mauli hee gata.

F. Pea ke tala mai te folafola e hogofulu a te Atua.

T. E tuu ia i te koga tohi mua (pasina 277), ka ko ona kupu fakakatiko eni e fakatatau ki ai:

1. Ko au ko te Aliki, ko tou Atua foki
Aua naa ke tui ki he Atua mo au.
2. Aua naa ke lau, mo takua noaipe
Te huafa taputapu o tou Atua lahi.
3. Ke manatui aipe, pea tauhi lelei
Toku aho taputapu, e ui ko te Sapato.
4. Pea fakaapaapa ki siou tupuaga;
Pea hoki ke mauli loaipe i te kele.
5. Tuku te feitaaki, pea mo te loto kovi,
Mo te fetaaki foki, mo te ke, mo te fakapo.
6. Aua naa ke tono he kaiga ohoana,
Mo fai ni lau kovi, mo feauaki foki.
7. Tuku mo te kaihaa, mo tau fakaaliki;
Naa ke taofi hala he mea o he kaiga.
8. Aua naa ke loi, mo mahalohalo kovi,
O fakakovii-aki ni outou kaiga.
9. Aua na ke holi ki he ohoana kehe,
Ka ke nofo loaipe mo he fafine e tahi.
10. Pea tuku ai foki mo tau holi tofupe
Kia mea kehekehe o tou kauga-api.

F. Pea ke tala mai te uhiga tafito o te folafola e hogofulu?

T. Ko folafola e tolu, ae i mua, e tafito uhiga ia ki

te Atua: nee tohi kehepe ia e te Atua i te maka e tahi, pea e ui ia ko folafola o te uluaki maka. Pea ko folafola e fitu, aeni i muli, e tafito uhiga ia kia tatou; nee fakatuu fakatahipe ia e te Atua i te tahi maka, pea e ui ia ko folafola o te lua o te maka. Pea ko tona uhiga tafito aeni o folafola e hogofulu, ke tou ofa ki te Atua aki totatou loto katoape, pea ke tou ofa leva ki te kaiga fuape o hage ko totatou ofa kia tatou. Ko te kupu i folafola tafito ia nee fakaha mai e Sesu-Kilisito; pea ka e tou tonu ki ai, pea e tou tonu fuape ki te folafola e hogofulu.

KAPITE VI.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te fakalogo ki te Pelesepeto a te Atua.

Te uluaki Pelesepeto.

F. Tala mai te uluaki Pelesepeto a te Atua.

T. Aua naa ke tauhi ki he Atua mo au; aua naa ke gaohi he fakatata, o atua-aki ia mo ke tauhi ki ai.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko ona kupu e lua: e ui e te tahi kupu ke tauhi lelei ki te Atua, pea e ui e tona lua ke aua naa tou atua-aki he tahi mea i malama-nei.

F. Fakamatala mai te uluaki kupu o te folafola.

T. Ko tona uhiga ia, ke tou tauhi lelei ki te Afio a Sehova, ko te Tupuaga ia mo te Tui e tahipe o Selo mo malama-nei. Pea ko mea e fa e tafito fakailoga-aki tatatou tauhi lelei ki te Atua, ko tatatou tui malohi, mo tatatou falala, mo totatou ofa, pea mo tatatou atolasio ki tana Afio; pea e molemo gata i totatou loto e tauhi ki te Atua, kae tauhi luape e totatou loto mo totatou sino ki tana Afio; he nee gaohi luape e te Atua totatou lau-

malie pea mo totatou sino, ke tauhi mo fakalogo luape ki tana Afio.

F. Pea e tauhi feafeai e totatou laumalie ki te Atua?

T. E tauhi e totatou laumalie ki te Atua, moka e tou fakamooni totatou loto ki tana Afio, o tokaga mooni foki, pea mo atolasio fakamalotoloto kia te ia. Pea ko te atolasio ko te hu ia mo te fakaapaapa e fai tahipe ki te Atua; ko te fakailoga ia o tana pule faifaitaliha kia tatou fuape, pea mo te mea kehekehe o malama-nei.

F. Pea e tauhi feafeai totatou sino ki te Atua?

T. E hoki kau totatou sino ki te tauhi ki te Atua, moka e tou fai te kole gutu mo te hiva ki tana Afio, pea mo te tootooga fuape e fakailoga-aki te tauhi taputapu ki te Tupuaga. Ko tootooga aia e ui ko te Lotu ki te Atua; pea ko te mea ia e aoga lahi ki tana Afio. Ko te mea e aoga lahi ko tatatou lotu fakatahi, e tou tau mo fai ki te Tui; pea e aogape lava mo tatatou lotu e tou takitahi faipe ki tana Afio i te aho fuape.

F. Pea koai e agahala ki te uluaki kupu i folafola?

T. E tou agahala ki te uluaki kupu i folafola, moka e molemo tou tui, mo falala, mo ofa, mo atolasio lelei ki tana Afio; pea e tou hala foki, moka e tou fai kovipe tatatou lotu ki tana Afio.

F. Pea ke fakamatala mai leva te uhiga o te lua o te kupu i folafola.

T. Ko tona uhiga ia, ke aua naa tou tauhi ki he tahi mea i malama-nei, o atua-aki ia mo lotu ki ai; he koiape ko te Aliki mo te Atua.

F. Pea koai e talagataa ki te kupu i folafola aia?

T. E tafito talagataa ki ai ia te hahai e fakapagani aupito, o tauhi kia vaiga noa, kae tuku te Tupuaga. Pea e talagataape lava ki ai mo te hahai e tauhi aipe ki te Atua, kae kei taofipe niihi tootooga fakatemonio; pea mo

te hahai foki e fai kovi tanatou aga i te Lotu, o muna kovi mo kaka i te huafa o te Atua, pe ko tana Faahiga-tapu, pe ko niihi tootooga tapu o te tauhi e natou kakai mo muna kovi ki ai. Pea e talagataape lava ki te kupu i folafola aia ia te hahai e tokaga siisiipe tonatou loto ki te Atua, kae tokaga lahipe ia ki niihi mea fakamalama, pe ko he fafine, pe ko he tagata, pe ko he koloa, pe ko tonatou sino, pe ko tonatou Aliki, e natou atua-aki ia kae tuku ia te Tupuaga.

F. Pea e feafeai te gaohi o te fakatata, e molemo ko te talagataa ia ki te kupu i folafola aia?

T. Iloga foki te hahai e gaohi te fakatata o atua-aki ia, pea e talagataa aupito ia ki te kupu i folafola aia; ko te pagani tonu ia; ko te mea ia nee tapui e te Atua ki tana hahai, nee faa tokaga ki te vaiga Esipito, nee natou vakai ki ai. Ka nee molemo ina tapui te fakatata fakamanamanatupe; he nee i ai te mea feia i te tauhi mua, nee fakaha e tana Afio kia Moisese; nee gaohi foki e Moisese te fakatata o Aselo e lua, o ai ia i te fuga-aleka tapu, mo te fakatata o te gata nee ina gaohi ke vakai ki ai te mahaki kae mauli; pea nee i ai foki te u fakatata kehekehe i te Fale-tapu i Selusalemi, pea ko te mea ia nee lelei ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai tonu te uhiga o te u fakatata mo te koluse e faa gaohi i te Lotu katoliko.

T. Ko te mea fakamanatupe kia Sesu-Kilisito, pea mo totatou kaiga kua muamua leva ki tana Afio; pea e mole aupito tou atua-aki ia, kae tou fakaapaapape ki ai, koteuhi ko te fakamanatu ia kia Sesu-Kilisito mo totatou kaiga. Pea e molemo tou fakaapaapa ki ai, koteuhi ko te akau mo te mea kehekehe e fai-aki te fakatata feia, kae tou fakaapaapa ki ai, koteuhipe ko te kaiga e fai ki ai te fakatata. E siope e totatou mata ki te fakatata,

kae toka tatatou manatu mo totatou ofa kia Sesu-Kilisito mo totatou kaiga kua i Selo.

F. Pea ko te mea aoga tatatou manatu o kole mo falala kia Malia, pea mo te kaiga kua muamua ki Selo?

T. E molemo aoga foki tatatou lotu o atolasio kia natou; he e gatape i te Atua e tou lotu o atolasio ki ai: ka ko te mea aoga aupito, pea ko te mea tonu foki ke tou fakaapaapa, mo vikiviki, mo fakaamu kia natou, koteuhi kua hoko natou ki te Tupuaga; pea ko te mea lelei ke tou falala mo kole kia natou, ke natou hufaki tatou ki tatatou Tamai e tahi mo natou; he ko totatou kaiga tonu natou, pea e natou matuaki ofa mai kia tatou e kei aunofo i malama-nei; pea e natou ofaina i te Atua; koia e aoga ai foki ke natou momoli tatatou hu mo tatatou kole ki te Afio a Sesu-Kilisito, ko totatou hufaga lahi ia ki tatatou Tamai mafimafi.

KAPITE VII.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te fakalogo ki te Pelesepeto a te Atua.

Te lua mo te tolu o te Pelesepeto.

F. Tala mai te lua o te Pelesepeto a te Atua.

T. Aua naa ke takua tofupe te huafa o te Aliki, ko tou Atua.

F. Pea kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga ia ke tou fakaapaapa ki te huafa o te Atua, o talanoa lelei ki tana Afio, pea mo tana hahai Sagato, pea mo tana folafola tapu, pea mo te tootooga fuape e kau ki tana tauhi fakaaliki.

F. Kotea te mea e tapu i te folafola aia?

T. E tapu ai te fuakava kovi, ae e fakamooniaki he mea lohi, pe ko he mea noape, pe ko he mea hee aoga

ki te kaiga; pea e tapu ai mo te muna kovi ki te Atua, pea mo te tauvele kehekehe e fai ki te kaiga; pea e tapu ai foki mo te maumau o te fuakava lelei, pea mo te voto e fai ki te Atua.

F. Kotea te fuakava lelei?

T. E hoki lelei te fuakava, moka e tou fuakava ki he mea mooni, pea mo aoga ki te Atua mo te kaiga.

F. Kotea te voto e fai ki te Atua?

T. Ko he fakapapau tapu e fai ki te Atua ki he mea lelei kua fakapau ke fai ki tana Afio. Ko he Kilisitiano anai e fakapapau ki te Atua, ke nofo fakataupoou loaipe ia, pe nofo sesunio aipe ia i te aho fuape, pe ko he tahi mea lelei e fai ki ai tana fakapapau fakataputapu ki te Atua, pea ko te fakapapau feia e ui ko te voto; pea ko te mea ia e aoga ki te Atua; ka e hoki kovipe, moka e hoko fai noape te voto tapu feia, pea siaki leva ia mo maumau tofupe.

F. Pea ke tala mai leva te tolu o te Pelesepeto a te Atua.

T. Ke ke manatui te Aho-tapu, pea ke tauhi lelei ia.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga, ke tou tauhi te Aho-tapu o te Atua, o tuku ai te gaue fakamalama, kae fakamalolo, mo gauepe ki te Atua.

F. Pea kofea tonu te Aho-tapu o te Atua?

T. Nee fai mua te Aho-tapu i te Sapato, ko te aho ia nee malolo ai ia te Atua i te hili o tana fakatupu te malama-nei; pea talu maipe te tuu-ake a Sesu-Kilisito i tona puluhia, pea kua fai te Aho-tapu i te Tominika; ko te aho ia nee tuu-ake ai te Fakamauli, o fuafua manava ai, i te hili o tana fakamamahi nee fai, ke mauli ai te malama-nei.

F. Pea kotea te gaue fakamalama e tuku i te aho Tominika?

T. E tuku ai fuape te gaue noa e kau ki te gaohi o te apipe pea mo te koloa; he e feala tona tuku ia ki he tahi aho kehe. Pea iloga te gaue e uhiga ki te Atua mo te laumalie o te tagata, pea mo te gaue foki e kau ki te gaohipe o te sino i te aho aia, pea e faipe lava ia i te Tominika; pea ka e i aipe lava he kii gaue fakamalama e molemo feala tona tukui ki he tahi aho, pea e faipe lava ia i te Tominika; ka ko te mea ia e fakatotonu mua ki te Faahiga-tapu.

F. Pea kotea te gaue e fai ki te Atua i te Aho-tapu?

T. E tou tafito taupau ai te Misa, pea tou feao ai i te Ekelesia o te Atua, o taupau te akonaki pea mo te tootooga fuape e fai ai; pea mo tou malolo aipe mo tokaga foki ki te lau tohi, pea mo te gaue fuape e aoga ki te Atua pea mo te kaiga; he ko te mea kovi te nofo noa aipe i te Aho-tapu o te Atua.

KAPITE VIII.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te fakalogo ki te Pelesepeto a te Atua.

Te fa, mo te nima, mo te ono o te Pelesepeto.

F. Tala mai te fa o te Pelesepeto a te Atua.

T. Ke ke gaohi lelei mo ke fakaapaapa ki tau tamai mo tau fae, koteuhi ke ke mauli loa.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga ia, ke tou agalelei ki atatou matua fuape, pea hoki tou manuia i te malama-nei, pea tou mau ai leva te mauli hee-gata.

F. Pea koai fuape atatou matua e fekau e te Atua ke tou agalelei ki ai?

T. Ko atatou matua tafito foki ia tatatou tamai mo tatatou fae, pea mo totatou kui; pea e tou matua-aki

foki te Matua-tapu e ina taupau tatou, pea mo te Aliki malama, pea mo te kaiga fuape kua natou taupaui tototou laumalie, pe ko atatou mea fakamalamape.

F. Pea kotea te aga e tou fai ki atatou matua tafito?

T. E tou ofa mo fakaapaapa ki ai; pea e tou talagafua ki ai, o fakalogo fuape ki anatou fekau e aoga ki te Atua; pea e tou gaohi lelei natou o akonaki fakalelei, mo taupau tonatou sino moka e natou vaivai.

F. Kotea te aga e tou fai ki te Aliki mo te matua malama?

T. E tou fakaapaapa mo talagafua ki ai, o fakalogo fuape ki anatou fekau e aoga ki te Atua.

F. Pea kotea te aga e tou fai ki atatou Matua-tapu?

T. E tou fakaapaapa lahi ki ai, he ko te Faifekau tapu natou a te Atua; pea e tou fakalogo ki ai i te mea fuape e uhiga ki te Atua, pea mo totatou laumalie; pea e tou taupau natou, he ko te finegalo o te Atua ke tou gaohi mo taupau tatatou Tamai tapu, e fehaga-aki tahipe ia i te gaohi mo te taupau o totatou laumalie.

F. Pea kotea te aga e fai e te tau-ohoana?

T. E na feofaofanipe mo femooni-aki; pea e fakalogo te fafine ki te tagata, pea e pule fakaleleipe ia te tagata ki te fafine.

F. Pea kotea te aga a te matua ki te fanau?

T. E taupau lelei e te matua te sino mo te laumalie o tana fanau, pea ina taki natou mo taofi maupe ki te Atua.

F. Pea kotea te aga a te Aliki malama ki tana hahai?

T. E ina gaohi tona fenua ke lelei, pea pule fakalelei ia ki tana hahai; pea ina taki natou i te ala tonu; pea ina taupau te agalelei, kae akonaki mo lolomi te agakovi mo te talagataa ki te Atua.

F. Pea ke tala mai leva te nima o te Pelesepeto a te Atua.

T. Aua naa ke fakapo.

F. Pea kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga, ke aua naa tou fai kovi kia tatou mo te kaiga, kae fai leleipe ki ai.

F. Kotea te fai kovi kia tatou mo te kaiga e tou tuku?

T. E tou tuku fuape te fai kovi ki te sino, pea mo te fai kovi ki te laumalie. Pea ko te fai kovi ki te sino ko te maumau tofupe o totatou sino, pe ko te sino o te kaiga, o kapa tofupe ki ai, mo gaohi ia ke lavea, pe mate aupito ai ia. Pea ko te fai kovi ki te laumalie ko tona fakapogii mo tona tohoi ki te kovi: pea e tou fakapogi totatou laumalie, moka e tou fai he gaue kovi, e tou mavae ai i te Atua; pea e tou fakapogi te laumalie o te kaiga, moka e tou toho ia ki te mate i ni atatou fakataga foki, pe ko ni atatou lea kovi, pe ko ni atatou gaue kovi e hala ai te kaiga. Koia e tapu ai te loto kovi, mo te tatalo kovi, mo te totogi kovi, mo te lea kovi, mo te fakalaga ke ki te kaiga; he ko te mea fuape ia e tupu ai te fai kovi ki te sino mo te laumalie o te kaiga.

F. Kotea te fai lelei e fai ki te kaiga mo tatou?

T. E tou fakaapaapa kia tatou mo te kaiga, pea e tou gaohi totatou laumalie ke mauli lelei; pea e tou loto lelei, mo lea lelei, mo agalelei ki te kaiga, ke tou taki ai natou ki te lelei mo te mauli.

F. Tala mai te ono o te Pelesepeto a te Atua.

T. Aua naa ke tono mo feauaki.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga ke aua naa tou holi kovi, o fai te aga fakamanu, o kakai foki mo maumaui totatou sino, he ko te afio-aga ia o te Atua.

F. Pea kotea te holi kovi nee tapui e te Atua?

T. Nee ina tapui fuape te holi kovi kehekehe e mole mo uhiga ki te tohi lelei o te matelimonio. Pea ina tapui

ai mo te mea fuape e faa fakalaga te holi kovi, pea mo te fai mea kovi.

F. Kotea fuape te mea e faa fakalaga te holi kovi mo te fai mea kovi?

T. Ko te loto laukau mo manamanatu kovi, pea mo te talanoa kovi, pea mo te mata kovi, pea mo te vala kovi, mo te moe kovi, pea mo te mamio kovi ki te sino, pea mo te mata maanu mo te vakai mea kovi, pea mo te fagono mea kovi, pea mo te gaohi fakapelepeleipe te sino, pea mo te femili-aki mo te feovipe a te tagata mo te fafine; ko te mea fuape ia e faa tupu ai te holi kovi pea mo te fai mea kovi; pea ko te mea fuape ia nee tapui e te Atua, koteuhi ko te mea ia e fakahalahalai te loto.

F. E tou lolomi feafeai te fakahala feia e fai ki te loto pea mo te sino?

T. E tou tafito lolomi-aki ia te kole pea mo te fakamamahi o te loto mo te sino ki te Atua; pea e tou nofo lamape, pea mo fakalelulelu ki te fakahala a te fili; pea e tou hola o fakamamao i te mea fakahala; pea e tou taupau ia tootooga tapu e tupu ai te malohi o te loto; pea e tou falala foki kia Malia, ko totatou hufaga ia, e ina tokoni te kilisitiano e vaivai i te malama kovi-nei.

KAPITE IX.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te fakalogo ki te Pelesepeto a te Atua.

Te fitu, mo te valu, mo te hiva, mo te hogofulu o te Pelesepeto.

F. Tala mai te fitu o te Pelesepeto.

T. Aua naa ke kaihaa.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga ke aua naa too he mea, pe taofi tofupe he mea o he tahi kaiga.

F. Kotea te too mea e tapu i te folafola aia?

T. E tapu ai te too mea fakahape kae fakaaliki foki, pea mo te too mea e fai fakafufupe, pea mo te too mea e fai i te fakatau kakape ki te kaiga, mo te maumau tofupe o taana mea; he e hagepe foki ia ko te too tonu te mea a te kaiga.

F. Pea e feafeai te tagata kua too mea feia?

T. Iloga te tagata kua too mea feia, pea ina toe ave ia ki te kaiga, nee kaihaasia mai ai; pea ave ai mo te totogi o te mea kovi fuape, nee tupu i tana kaihaa; pea e hoki feala te fakamolemole o tana agahala i te Penitenia.

F. Pea kotea te taofi mea e tapu i te folafola aia?

T. E tapu fuape te taofi tofupe te mea o te tagata kehe; te mea foki nee tou kaihaa, pea mo te mea nee tou nonope, pea mo te mea nee tou iloi, pea mo te mea totogi o he gaue nee fakatotonu, pea mo te mea foki kua tou fakatau ki he tahi kaiga: e tou avage fuape te mea feia ki te tagata e aana te mea.

F. Tala mai te valu o te Pelesepeto a te Atua.

T. Aua naa ke lohii niou kaiga.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Ko tona uhiga ke aua naa tou loto kovi mo gutu kovi ki te kaiga.

F. Kotea te loto kovi e tapu i te folafola aia?

T. E tapu ai te loto e mahalohalo tofupe ki te kaiga, o tuku tofupe ki ai he mea kovi, kae heeki mo iloi tonu ni ana mea kovi.

F. Kotea te gutu kovi e tapu i te folafola aia?

T. E tapu ai te lohi o te kaiga i he fakamau, pea mo tona kakaipe i he talanoa; pea mo te fasituu, mo te fatufatu, mo te talakitua, mo te aveave, mo te nukinuki,

mo te amuamu, mo te tauvele, mo te fakava kovi, mo te fakaagaaga, mo te lumaluma, mo te lea kona fuape e fai kia te ia, o fakamele-aki mo fakamamahi tona loto.

F. Kotea te lohi?

T. Ko te fai e te gutu he talanoa e molemo i te loto; pea ko te mea kovi ia, pea nee tapu ia e te Atua.

F. Pea e kovi te lohi fuape?

T. Io, e kovi fuape te lohi; kae tafito kovi ia te fasituu, pea mo te lohi kehekehe e fai i he fakamau o te kaiga, koteuhi ke fakakovi-aki ia. Pea iloga te tagata kua ina fai te fasituu, pea mo te lohi e fakakovi-aki te kaiga, pea e agahala aupito ia ki te Atua; pea e hoki fakalelei ia kia te ia, o fakaha ki te hahai ko taanape fasituu nee fai, pea hoki feala tona fakamolemole ia i te Penitenia.

F. Kotea te fatufatu?

T. Ko te fakaha tofupe te mele mo te gaue kovi a te kaiga, koteuhi ke fakakovi-aki ia; pea ko te mea ia e kovi ki te Atua. E hoki leleipe te fakaha o te gaue kovi a he kaiga, moka e fakaha fakaleleipe ia ki ni ana matua, koteuhi ke taupau mo akonaki ia; he ko te ofa mooni ia ki te kaiga.

F. Pea e feafeai te lea kona kehekehe e fai ki te kaiga, pe ko te mea ia e kovi ki te Atua?

T. Io, ko te mea ia e kovi ki te Atua, he ko te fakamele tofupe ia o te kaiga, pea ko te fakamamahi tofupe o tona loto.

F. Tala mai te hiva o te Pelesepeto.

T. Aua naa ke holi ki he ohoana kehe.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Nee tapu e te Atua i te ono o te folafola ia te holi kovi fuape e fai i te sino, te agahala hoko foki, pea mo te agahala kehekehe e fai i te mata, mo te nima,

mo te sino fuape; pea kua ina tapu leva i te hiva o te folafola ia te agahala lotope, te manamanatu kovi foki, pea mo te holi kovi, ae e ui ko te tono-loto.

F. Pea ko te mea kovi ia te manatupe ki te mea kovi?

T. Ka laga mai te manatu feia i te loto, pea fehia ki ai te loto, o nainai lolomi ia mo fakalelulelu ki ai, pea e molemo kovi ia ki te Atua; e tou asili aoga ai ki tana Áfio, koteuhi ko tatatou kataki te tekei o te fili. Pea ka hoki tokaga te loto ki tana manatu kovi, o fiafia manatu aipe ki ai, pea e hoki ui ia ko te agahala, koteuhi ko te tokaga a te loto ki te mea kovi.

F. Pea e feafeai te holi kovi o te loto, ko te mea kovi ia ki te Atua?

T. Io, ko te mea kovi aupito ia ki te Atua; he ka holi te loto ki he ohoana kehe, pe ki he tahi mea kua tapu e te Atua, pea kua agatuu leva ia ki tana Afio; kua hoko te agahala ki tona loto.

F. Tala mai leva te hogofulu o te Pelesepeto.

T. Aua naa ke holi vale ki niihi mea a te kaiga.

F. Kotea te uhiga o te folafola aia?

T. Nee ui e te fitu o te folafola ke aua naa tou kapa, o too he mea o he kaiga; pea e tala mai e te hogofulu o te folafola, ke aua naa tou holi tofupe ki te mea a te kaiga, o loto vale mo manumanu ki ai.

F. Pea kotea tonu te holi vale o te loto ki te mea a te kaiga?

T. E hoki tou holi vale ki te mea a te kaiga, moka e tou maheka ki ai, pea tou holi kaihaa leva ia mai ia te ia. Ka e molemo kovi tatatou fakaamupe ki te kaiga e mau-mea, pea mo totatou holi leleipe ke tou mau mea mo tatou, ke hage ko ia.

KAPITE X.

Te mauaga o te mauli hee-gata, ko te fakalogo ki te Pelesepeto a te Ekelesia.

F. Kotea te Pelesepeto a te Ekelesia?

T. Ko niihi fono foki e fai e te Ekelesia, o fakatotonu-aki ni atatou gaue e aoga ki te Atua mo totatou laumalie.

F. Pea e tou fakalogo ki te Pelesepeto a te Ekelesia?

T. Io, e tou fakalogo ki te Pelesepeto a te Ekelesia, o hage ko tatatou fakalogo ki te folafola tonu a te Atua; he nee gaohi e te Atua tona Ekelesia, ke pule ia ki tana fanau kilisitiano i malama-nei; pea e fakaha ki ai e tana Afio tona finegalo, ke ina fakahoko ia kia tatou; koia nee fekau ai ia ke tou fakalogo ki te Ekelesia, pea e hoki ui kua tou fakalogo ki tana Afio; pea iloga te tagata e agatuu ki te Ekelesia, pea e ina fakatatau ia mo te pagani.

F. Pea koai i te Ekelesia e tou fakalogo ki ai?

T. E tou tafito fakalogo ki te Tui-tapu mo te kau Epikopo, he ko natou kua tonu i te Atua ke natou fau mo fono tona Ekelesia; pea ko natou e tafito gaohi te u Pelesepeto, ae e ui ko te fono a te Ekelesia; pea e fakahoko mai leva ia e natou mo tanatou Pelepitelo.

F. Pea ko Pelesepeto a te Ekelesia e fia?

T. Ko ana Pelesepetope e nima, e uhiga mai ki tana fanau fuape.

F. Pea ke tala mai te uluaki Pelesepeto a te Ekelesia?

T. Ko tana uluaki Pelesepeto, ke tou tauhi mo fakaapaapa ki niihi aho lelei, kua ina tapui, ke tou fakafetai ai mo vikiviki foki kia Sesu-Kilisito, pea mo tona hahai Sagato.

F. Pea kotea tonu te uhiga o te u aho nee tapui e te Ekelesia?

T. E uhiga ihi kia Sesu-Kilisito, ki ni ana gaue foki mo ni ana fakamamahi nee fai i malama-nei, koteuhi ko tatou; pea nee tapu ia e te Ekelesia, koteuhi ke tou manatu mo fakafetai ki tana Afio. Pea e uhiga ihi kia Malia mo te hahai Sagato, pea mo te Aselo; pea nee tapu ia e te Ekelesia, koteuhi ke tou vikiviki ai mo fakaamuamu kia natou kua hoko leva ki te Tupuaga.

F. Pea e tou tauhi feafeai te u Aho-tapu a te Ekelesia?

T. E tou tauhi ia o hage ko tatatou tauhi te aho Tominika, o tuku ai foki te gaue fakamalama, kae fakamalolope mo gaue ki te Atua.

F. Pea ke tala mai te lua o te Pelesepeto a te Ekelesia?

T. Ko te lua o te Pelesepeto a te Ekelesia, ke tou taupau te Misa i te Tominika fuape mo te u aho fuape kua ina tapui. He ko te u aho ia e tou gaue ai ki te Atua, pea ko te gaue e tafito lelei ki te Atua ko tatatou taupau mo fagono ki te Misa; ko te hu lahi ia, pea ko te atolasio e matuaki aoga ki tana Afio. E hoki tou kau ki ai moka e tou popoto.

F. Pea e tou taupau feafeai te Misa i te Tominika mo te Aho-tapu a te Ekelesia?

T. Ka tou kau ki he palokia, pea tou tafito taupau te Misa e hau ki ai te hahai o te palokia, koteuhi ke tou fakalogo tonu ai ki te Matua-tapu e ina gaohi tatou; pea e tou Misa katoa foki; pea e molemo gata i totatou sino e hau ki te Misa, kae tou fakamaopoopo ki ai mo totatou loto o fakatahi mo te Pelepitelo totatou kole ki te Atua.

F. Tala mai te tolu o te Pelesepeto a te Ekelesia.

T. Ko te tolu o te Pelesepeto a te Ekelesia, ke aua naa hili he tau katoa mo tatatou hee kofesio. Ko te fekau ia e kau fuape ki te hahai matua, pea mo te tamaliki kua popoto; pea e tafito fai te kofesio aia ki te Matua-tapu e ina taupau tatou, pe ko he tahi Pelepitelo kua ina fakatotonu.

F. Pea e tuatahipe tatatou kofesio i he tau e tahi?

T. Ka tuatahi tatatou kofesio i he tau e tahi, pea e molemo tou talagataa foki ki te Ekelesia, kae molemo ina leleia te fakavahavaha feia tatatou kofesio: pea ko te mea ia e molemo aoga ki totatou laumalie; he hoki tou nofo kofesiope, pea hoki maa aipe totatou loto, pea malohi ki te Atua. Pea e tou fakalogo, i te mea feia, ki tatatou Matua-taupau, o tuku kia te ia ke ina fakatotonu te uhiga malie o tatatou vaha kofesio.

F. Tala mai te fa o te Pelesepeto a te Ekelesia.

T. Ko te fa o te Pelesepeto a te Ekelesia, ke aua naa hili te temi pasikate mo tatatou hee Tali-aliki. Ko te fekau ia e kau fuape lava ki te hahai matua pea mo te tamaliki kua popoto.

F. Pea e feafeai totatou komunio pasikate?

T. E tou fai fakalelei ia, pea e tou fai tonu ia i te Ekelesia o te palokia e tou kau ai; he ko te uhiga ia o te Pelesepeto a te Ekelesia.

F. Tala mai leva te nima o te Pelesepeto a te Ekclesia.

T. Ko te nima o te Pelesepeto a te Ekelesia, ke tou sesunio i niihi aho kua ina tonu ke tou sesunio ai.

F. Pea kotea te sesunio?

T. Ko te sesunio ko te hee kai ki te manu, pea kai tuagatahipe i te aho e tahi. Pea e gatape i te hahai malohi e kau ki te sesunio, kae molemo kau ki ai ia te tamaliki, mo te mahaki pea mo te matua vaivai foki.

F. Pea kotea te uhiga o te sesunio?

T. Ko te fakamamahi ia mo te fakahemala ki te Atua, koteuhi ko tatatou agahala.

F. Pea ko te gata eni o te Pelesepeto e tou fakalogo ki ai?

T. Io, ko te gata ia o te Pelesepeto e tou fakalogo ki ai, ia te Pelesepeto-atua foki e hogofulu, pea mo te Pelesepeto-ekelesia e nima; pea ka tou fakalogo lelei ki ai, pea mo tou tui foki ki te velitate fuape, kua fakaha mai e te Afio, pea kua katoa leva totatou lelei mo totatou tonu ki te Atua; e molemo kei he agahala e nofo mo tatou, ka kua tou mau te vilitute fuape; pea e hoki tou manuia mo fimalie i lalo-nei, pea e tou mau ai leva te mauli hee-gata.

TOHI IV.

Te sakalameta, mo te kole, ko te mauaga ia o te kalasia, e tou faa fai ai te tui malohi mo te fakalogo lelei ki te Atua, ae e mau ai leva te mauli hee-gata.

KAPITE I.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

F. Kua tou hoki iloi te mauaga o te mauli hee-gata, ko te tui malohi foki pea mo te fakalogo lelei ki te Atua; pea ke tala mai leva pe e tou faa fai e tatoupe te tui malohi, pea mo te fakalogo lelei ki te Atua?

T. E molemo tou faa fai e tatoupe te tui malohi mo te fakalogo lelei ki te Atua; he ko tatou ko mea vale, pea e molemo tou faa fai e tatoupe he mea aoga ki te Atua mo totatou laumalie; ka hoki tou kau mo te

Atua, o ina tokoni-aki tatou tona kalasia, pea hoki tou poto, pea tou malohi, pea tou faa fai leva te tui mo te fakalogo lelei ki tana Afio, ae e tou mau ai te mauli hee-gata.

F. Kotea te kalasia?

T. Ko te lelei fakalaumalie e foaki mai e te Atua, ke tokoni-aki pea mo teu totatou loto, ke tou faa gaue tonu ai ki tana Afio. Ko te ofa ia e tupu i te puluhia o Sesu-Kilisito, i tona taataa tapu foki nee ina liligi, koteuhi ke mauli ai te hahai fuape o malama-nei. Pea e i ai te kalasia hapituale mo te kalasia aketuale: ko te kalasia hapituale ko te teu e tuku mau ia i te loto o te kilisitiano e hala mo agahala moletale. Pea ko te kalasia aketuale ko te akonaki ia e tau mo fai e te Atua ki te loto o te tagata fuape; e hage ia ko tana fakaofaofa mo tana fakalea ifo ki totatou loto ke tou tokaga age ki tana Afio. Ko te ofa ia e fai fuape e te Atua ki te agatonu pea mo te agahala; e ina tokoni-aki te agatonu, ke natou taofi ai tonatou tonu; pea e ina akonaki-aki te agahala, ke natou agatonu ai ki tana Afio; pea ka tali lelei e te tagata te kalasia o te Atua, pea e manuia ai ia; pea ka ina tekei ia, pea e masiva ai; pea ka tualahi tana tekei te ofa o te Atua, pea malaia ai aupito ia.

F. Pea e tou mau feafeai te kalasia o te Atua?

T. E tou mau ia i te Sakalameta pea mo te Kole: ko mea ia e lua ka tou talanoa ki ai i te koga-tohi-nei.

F. Pea ke tala mai te sakalameta, pe kotea ia?

T. Ko niihi tootooga tapu nee tuku mai e Sesu-Kilisito, ke tou mau ai te kalasia e gaohi-aki totatou laumalie. Ko tootooga foki e fai ki te sino, ke fakailogaaki te kalasia e hoko ai ki te loto.

F. Pea nee tuku mai kia ai e Sesu-Kilisito tana sakalameta tapu?

T. Nee ina tuku maipe ia ki te Faahiga-tapu, nee ina fakanofo ke pule ki tona Ekelesia, mo fakahoko tona ofa ki te hahai fuape o malama-nei. Pea e .i ai niihi sakalameta e fakahoko tahipe e te Epikopo; pea e i ai niihi sakalameta e feala ki ai mo te Pelepitelo. Kae gatape i te Papitema e fai fuape e te hahai, moka e kala mau he Pelepitelo ke ina papitemai te kaiga kua vaivai.

F. Pea ko sakalameta e fia?

T. Ko sakalameta e fitu: ko te Papitema, mo te Kofilimasio, mo te Eukalisitia, mo te Penitenia, mo te Etelemosio, mo te Oloto, mo te Matelimonio.

F. Pea e gaohi feafeai e te sakalameta totatou laumalie?

T. E i ai te sakalameta e lua e fakamauli-aki te laumalie kua mate i te agahala: ko te Papitema ia pea mo te Penitenia, pea e ui ia ko te *Sakalameta a te mate.* Pea ko sakalameta e nima e taofi-akipe mo fakalahi foki te kalasia o te laumalie, pea e ui ia ko te *Sakalameta a te mauli;* pea e aoga tahipe ia ki te kaiga kua mauli leva tona laumalie i te kalasia.

F. Pea ko te uhigape ia o te sakalameta, ko te fakatupu o te kalasia i te loto?

T. Ko te uhiga tafito foki o te sakalameta ko te fakatupu o te kalasia i te loto; ka ko sakalametape e tolu e fakatupu ai mo te fakailoga e pipiki mau ki totatou laumalie: ko te Papitema ia, mo te Kofilimasio, pea mo te Oloto; ko sakalameta ia e tolu e fai tuatahipe ia ki te tagata; pea pipiki mau leva ki ai tona fakailoga.

F. E tou mau feafeai te lelei o te sakalameta e tou hoko ki ai?

T. E hoki tou tali lelei he sakalameta, pea hoki tou mau te kalasia e tupu ai. Kae gatape i te sakalameta e pipiki ai te fakailoga i te laumalie, e tou tali kovi aipe

ia pea e molemo tou mau ai he kalasia, kae pipiki aipe tona fakailoga aia ia tatou; pea e molemo feala te toe fakahoko mai te sakalameta feia kia tatou.

KAPITE II.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Papitema.

F. Kotea te Papitema?

T. Ko te sakalameta e fakamole-aki te agahala olisinale, pea fakanofo tatou ko te kilisitiano, ko te fanau a te Atua mo tona Ekelesia.

F. E gatape i te agahala olisinale e fakamole e te Papitema?

T. Ka tou nofo mo he agahala aketuale, pea e molepe lava ia te Papitema; pea e mole ai foki mo te totogi fuape o tatatou agahala.

F. Kotea e ui ai te tagata kua papitema ko te kilisitiano, ko te fanau a te Atua mo te Ekelesia?

T. Koteuhi ka tou papitema foki, pea e tou kau ai mo Sesu-Kilisito; e tou kaiga tonu mo tana Afio, pea e hage e tou sino tahi mo ia; koia e ui ai kua tou tamaiaki tana Tamai mafimafi, pea e tou api-aki toona api i malama-nei ko tona Ekelesia; pea e tou feala ai foki ki tona api kololia ia i Selo, ae e mau ai te mauli hee-gata.

F. Ta, ko te Papitema ko te mea aoga aupito?

T. Io, ko te mea aoga aupito ko te Papitema; he hoki tou papitema pea tou mavae ia Satana mo Ifeli, kae tou kau ki te Atua mo Selo. Pea iloga te tagata e heeki ai mo papitema, pea e hagepe e heeki mo tupu ia i malama-nei; he heeki mo mauli ia ki te Atua, koteuhi ko te agahala olisinale e kei nofo mo ia.

F. Pea e gatape i te Papitema e mole ai te agahala olisinale?

T. E tafito mole foki ia i te Papitema. Pea ko te mea e mole ai foki te agahala aia ko te Maletile: ko te tagata anai e fakataga ia koteuhi ko te Atua, pea mate ai ia koteuhi ko te Atua, pea e mole ai tana agahala fuape, koteuhi ko tona ofa lahi ki te Atua mo tana kau ki te mamahi o Sesu-Kilisito, pea e iku lelei ai ia; pea e ui ko te *Papitema-toto* ia. Pea ko te tahi mea e mole ai te agahala olisinale, ko te ofa mo te holi o te loto ki te Papitema: ko te tagata anai kua vaivai, pea e molemo he tahi ke ina papitema ia, ka kua holi ia ki te Papitema, pea kua ofa mo fakahemala aupito tona loto, pea e mole ai tana agahala fuape; pea e iku lelei ai ia; pea e ui ko te *Papitema-holi* ia.

F. Pea koai e ina fai te Papitema?

T. E tafito fai ai e te Faahiga-tapu; pea kapau e vaivai he tagata pea e mole he Matua-tapu ke ina papitema ia, pea e hoki feala te hahai fuape ki tona papitemai, kae tafito aoga ki ai foki te tagata katoliko.

F. E feafeai te fai o te Papitema?

T. E liligipe te vai ki te sino, mo ui: e au papitema koe i te huafa o te † Tamai, mo te † Alo, mo te † Laumalie-Maonioni. Pea e hoki ai tahipe te kupu i lea mo te ai o te vai ki te sino o te tagata e fai ki ai te Papitema, pea e hoki aoga ia. Ko te tootooga tafito foki ia o te Papitema, kae lahi ona tootooga kehekehe e teuakipe te sakalameta aia, pea e fakailoga-aki foki tona uhiga.

F. Pea kotea te uhiga o te *patelino* mo te *matelina* e kau ki te Papitema?

T. Ko te patelino mo te matelina ko te tagata mo te fafine e na taki mo taofi te tahi kaiga ki te Papitema; pea e ui te kaiga e na taofi, ko tona *filiolo*. Pea ko te

uhiga o te patelino mo te matelina ko te taupau o tana filiolo, o hage e na fanau-aki ia; pea ko te fakamooni foki ia o te fakapapau tapu, e fai ki te Atua i te Papitema.

F. Kotea te fakapapau tapu e fai i te Papitema?

T. E fakapapau ai ki te Atua ke siaki ia Satana, mo tana fakahala, mo tana gaue fuape, kae pipiki maupe kia Sesu-Kilisito, mo alualu muli aipe i tana folafola tapu. Iloga te Papitema o te mea lahi, pea ina tafito fai e ia tana fakapapau tapu ki te Atua; pea iloga te Papitema o te tamasii e kei vale, pea ina fai-akipe tana fakapapau tana patelino mo tana matelina.

F. Pea e hoko feala fuape te kaiga ki te patelino mo te matelina?

T. E gatape i te tamai mo te fae e molemo feala ki tana fanau, kae aoga ai fuape te kaiga kehekehe: pea e filifilipe foki te kaiga e poto mo agatonu ki te Atua, koteuhi ke ina taupau lelei tana filiolo ki te Atua, naa e toe maumau tona Papitema.

F. E maumau feafeai te Papitema?

T. E maumau ia i te agahala moletale; ko tona uhiga ia, ka tou fai he agahala moletale i te hili o te Papitema, pea e pipiki aipe te fakailoga o te Papitema i totatou laumalie, kae mole ai foki tona kalasia mo tona mauli; pea ko te mea kovi aupito ia. Pea ka mate feia totatou laumalie i te agahala moletale, pea tou nainai fakahemala leva mo holi ki te Penitenia, ke tou toe mauli ai.

KAPITE III.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Kofilimasio.

F. Kotea te Kofilimasio?

T. Ko te sakalameta e tou mau ai te Laumalie-Maonioni mo tona kalasia fuape, ke tou kilisitiano maonioni ai.

F. Fakamatala mai te uhiga o te Kofilimasio.

T. Ko te tootoonga tapu foki e fai e te kau Epikopo ki te hahai kilisitiano, o fakahaele-aki te Laumalie-Maonioni kia natou; pea ko te Laumalie-Maonioni ko te tolu o te Ipotasi o te Tahitolu; e Atua ia o hage ko te Tamai mo te Alo. E tuku foki ki te Tamai te fakatupu o te malama-nei; pea e tuku ki te Alo tona fakamaulii; ka ko te Laumalie-Maonioni e ina tufaki te kalasia fakaatua, o fakakoloa-aki te loto o te kaiga. Koia ia e haele mai ki te kilisitiano i te Kofilimasio o fakamalohi tonatou loto, ke natou faa taofi ai tonatou Papitema. Ko te uhiga tafito ia o te Kofilimasio, ko te fakakalasia foki mo te fakamalohi te loto o te kilisitiano e te Laumalie-Maonioni; koia e ui ai te hahai kua papitemape ko te fanau a te Atua, pea ka hoki natou kofilimasio, pea hoki ui ko te Kau-toa a Sesu-Kilisito.

F. Pea ke tala mai te kalasia e fakakoloa-aki e te Laumalie-Maonioni totatou loto.

T. E haele mai ia mo tana kalasia fuape; pea ko kalasia e fitu a te Laumalie-Maonioni: ko te uluaki ko te *Sapiesia;* ko te kalasia ia e fakamavae te loto mai te vaiga kehekehe a te malama-nei, kae fakatokaga tahipe ki te Atua. Ko tona lua ko te *Itelisesia;* ko te kalasia ia e fakamalama te loto, o tou loto mau ai, pea tou vave iloi ai te Atua mo tona finegalo lelei, pea mo te uhiga fuape o tana tauhi tapu. Ko tona tolu ko te *Kosilio;* ko te kalasia ia e fakapoto totatou loto, o tou iloi ai te aga pea mo te gaue e aoga ki te Atua. Ko tona fa ko te *Foletituto;* ko te kalasia ia e fakamalohi totatou loto, o tou faa tali ai te fakataga, pea tou faa tetcke ai foki te fakahala kehekehe a te fili. Ko tona nima ko te *Siesia;* ko te kalasia ia e fakailoilo mai te ala kovi ke tou siaki, pea mo te ala tonu ke tou alu ai, kae tou tau ki te Atua

mo Selo. Ko tona ono ko te *Pietate;* ko te kalasia ia e fakatokaga mo ofe totatou loto ki te Atua, o tou manako ai foki mo tou fiafia ki te gaue fuape e tou fai ki tana Afio. Ko tona fitu ko te *Timole;* ko te kalasia ia e fakamataku totatou loto ki te Atua, o tou manavasii ai foki, mo fakaapaapa, pea tou fakaisiisi tatatou aga e tou fai ki tana Afio. Ko te gaue lelei ia e fai e te Laumalie-Maonioni i totatou loto; e ui ia ko ona ofa; pea ka katoa ia i totatou loto, pea tou poto leva mo malohi, pea tou taofi gafua ai totatou Papitema.

F. Pea e hoko fuape te kalasia a te Laumalie-Maonioni ki te kilisitiano e kofilimasio?

T. E gatape i te kilisitiano e ina tali lelei te Kofilimasio, e hoko ki ai te Laumalie-Maonioni mo tana kalasia fuape.

F. Pea e feafeai te tali lelei o te Kofilimasio?

T. Ka hoki poto te kilisitiano ki te Atua, o ina iloi foki tana Afio pea mo te uhiga o te tootooga e hoko ia ki ai; pea maa foki tona loto, o hala mo agahala moletale; pea tui malohi foki mo holi tona loto ki te Laumalie-Maonioni ke haele ifo kia te ia, pea hoki ui kua ina tali lelei te Kofilimasio; pea e hoki mau ai mooni te Laumalie-Maonioni mo tana kalasia fuape. Pea ka kofilimasio valepe ia pea mo loto noa, pea e nofo masiva aipe ia; pea ka kofilimasio ia mo te agahala moletale, pea asili malaia ai ia; he ko te agahala lahi ia te Kofilimasio mo te agahala moletale; e ui ia ko te sakililesio.

F. Pea koai e feala ki te Kofilimasio?

T. E feala ki ai te hahai fuape kua papitema, kae tafito aoga ki ai foki ia te kilisitiano kua lahi mo poto; koia e molemo loko kofilimasio ai te tamaliki e kei vale; ka hoki natou poto mo iloi te uhiga o te tootooga tapu, pea hoki natou aoga ai ki ai.

F. Pea e kofilimasio tuafia te kilisitiano?

T. E tuatahipe te fai o te Kofilimasio ki te kilisitiano, he ko te sakalameta ia e pipiki mau tona fakailoga ki totatou loto; ko te fakailoga ia o te Kau-toa a Sesu-Kilisito, pea e tuatahipe totatou kofilimasio, pea e tou ui aipe tatou ko te kau milite a te Afio.

F. Ka mate he kilisitiano heeki ai mo kofilimasio, pea e alu hala ia?

T. E molemo alu hala ai foki; kae kovipe tona hee holi ki te tootooga tapu aia; he nee gaohi ia e te Afio ke tou tokaga mo hoko ki ai, kae faigafua ai te taofi o te manuia o totatou Papitema.

F. Pea e feafeai te fai o te Kofilimasio?

T. E ala ake mua e te Epikopo ona nima ki te kilisitiano, pea e tohi leva te koluse i tona fofoga, o fakatapu-aki ia te Kilisimate tapu, pea mo te huafa o te Tahitolu; ko tona hufaki ia mo te fakahaele ifo te Laumalie-Maonioni kia te ia. Pea ka fai ia tootooga aia, pea fakamaopoopo e te kilisitiano tona loto, o kole fakamamahi ki te Laumalie-Maonioni ke haele ifo ia ki tona loto masiva pea mo vaivai, ke ina tokoni ia mo fakakoloa, kae taofi ai te manuia o tona Papitema.

KAPITE IV.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Eukalisitia-sakilifisio.

F. Kotea te Eukalisitia?

T. Ko te sakilifisio mo te sakalameta o te sino mo te taataa o Sesu-Kilisito, e momoli ake ia ki te Atua, pea e tufaki ia ki te kilisitiano, i te ata o te pane mo te vino.

F. Koai nee ina gaohi te Eukalisitia?

T. Nee gaohi ia e Sesu-Kilisito; nee ina gaohi ia i te felia nima tapu, i te moeaki o tona puluhia.

F. Pea nee gaohi feafeai e Sesu-Kilisito te Eukalisitia?

T. Nee too e ia te pane, pea fakatapu ia, pea tofi leva o tufaki ki ana Tisipulo, mo ui maana: *Too o kai, he ko toku sino ia.* Pea too leva e ia te kalise, nee i ai te vino mo te vai, pea fakatapu ia, pea avage leva ki ana Tisipulo, mo ui maana: *Too o inu, he ko te kalise ia o toku taataa.* Pea *koutou faifaitaki mai, o fakamanatu kia te au.*

F. Kotea te uhiga o te kupu i folafola nee fai e Sesu ki te pane mo te vino?

T. Nee ina liliu-aki ia te pane ko tona sino, pea ina liliu te vino ko tona taataa; pea tufaki leva ia ki ana Tisipulo, o fakakomunio-aki natou. Ko te uluaki Misa ia, nee fai tonu e te Afio a Sesu-Kilisito, pea fekau leva ki ana Tisipulo ke natou faifaitaki kia te ia, o fakamanatu ki tana Afio.

F. Pea kotea te uhiga o tana folafola ki ana Tisipulo ke natou faifaitaki age kia te ia?

T. Nee ina fakanofo ai natou, ke Pelepitelo, o tuku age ki ai tona malohi o ona, ke natou fai te Misa, pea natou liliu ai te pane ko tona sino, pea natou liliu te vino ko tona taataa tapu. Pea talu aipe te fai o te Misa e te Faahiga-tapu o Sesu-Kilisito. Ko te gaue taputapu ia nee tonu e tana Afio ke fai i tona Ekelesia; pea nee fakatafito ki ai tana tauhi fakamauli, nee alu ifo mo ia ki te malama-nei.

F. Pea ke tala tonu mai te uhiga o te gaue taputapu aia e ui ko te Misa?

T. Ko te Misa ko te gaue fakaatua, e fai ai te Eukalisitia: e fakahaele ifo ai te Afio a Sesu-Kilisito, o fakaliliu foki te pane ko tona sino, pea fakaliliu te vino

ko tona taataa; pea momoli ake leva ia ki te Atua, mo otatou hufaki. Ko te fakatata ia ki te failaulau tapu nee fai e tana Afio i tona puluhia i te koluse, pea ko te toe momoli foki ia o te failaulau aia ki te Tupuaga. Koia e ui ai te Misa ko te sakilifisio o te sino mo te taataa o Sesu-Kilisito, e momoli ake ia i te ata o te pane mo te vino; pea e momoli tonu ia e tana Afio mo tona Ekelesia ki te Tamai mafimafi, koteuhi ke tou mau ai te mauli mo te manuia nee tupu mua i te sakilifisio o te koluse.

F. Kotea te mea ko te sakilifisio?

T. Ko te failaulau ia e fai ki te Atua, ke fakailoga-aki tana pule faifaitaliha ki te mea fuape nee ina gaohi. Ko te tootooga afea ia pea mo tafito o te tauhi ki te Atua. Nee fai te sakilifisio i te temi mua i te heeki mo alu ifo te Fakamauli; pea nee fai-akipe ia niihi manu pe ko niihi magisi o te kele, nee maumau pea mo momoli ki te Atua, o hu-aki mo atolasio ki tana Afio. Pea nee molemo aoga ki te Atua te u sakilifisio aia, ka nee faipe ia ko te fakatata ki te sakilifisio taputapu o te koluse, nee amanaki mauli ai te malama-nei. Nee ui te mea nee failaulau-aki ko te *hositia* mo te *vikitima;* ka nee higoa ia te tagata, nee ina momoli te sakilifisio, ko te *Pele-pitelo.*

F. Kotea te sakilifisio o te koluse, nee fakatata ki ai te u sakilifisio mua?

T. Ko te failaulau taputapu ia na mauli ai te malama-nei; nee fai-aki tonu ia te Alo maonioni o te Atua, ia Sesu-Kilisito foki, nee alu ifo i tona ofa, pea puluhia i te koluse, o momoli ai tona taataa tapu ki tana Tamai mafimafi mo otatou hufaki. Pea na molemo gata tona ofa i te koluse; he na pau leva e tana Afio ke tuku age aupito tona sino mo tona taataa ki te malama-nei, ke ina hufaga-aki ia, pea ina nofo momolipe ia ki te Tupuaga:

koia nee ina gaohi ai foki te sakilifisio o te Misa, ke fai loaipe ia i tona Ekelesia, o au ki te gata o te malama.

F. Pea e tatau te sakilifisio o te Misa mo te sakilifisio o te koluse?

T. Ko te sakilifisio o te Misa ko te sakilifisiope ia o te koluse, e tuatuani momoli aipe ki te Atua; ko Sesu-Kilisito foki nee vikitima i te koluse; pea ko ia aipe e vikitima i te Misa; ko tona puluhiape foki i te koluse mo te taataa tapu nee liligi ai, ae e nofo momoli aipe i te Misa; kae momoli kehekehepe foki ia; he nee momoli tokotahipe e Sesu te sakilifisio o te koluse, ka ko te sakilifisio o te Misa, e momoli-aki ia e tana Afio tana Faahiga-tapu pea mo tona Ekelesia fuape: pea nee puluhia mooni ia i te koluse, o liligi ai tona taataa tapu; ka ko te sakilifisio o te Misa, e molemo toe puluhia ai tana Afio, ka ko tona puluhia muape i te koluse, ae e tuatuani momoli aipe ki te Atua, mo otatou hufaki aipe. Ko meape aia e fai kehekehe ai te sakilifisio o te Misa mo te sakilifisio o te koluse; ka ko te sakilifisiope e tahi.

F. Pea e feafeai te momoli o Sesu-Kilisito i te Misa?

T. Ka fai te Misa foki, pea e haele ifo ai ia Sesu-Kilisito i te fuga-aletale, o afio fakafufu ai ia i te ata o te pane mo te vino, pea e momoli ai ia e tana Pelepitelo, o na momoli tokolua foki mo tana Afio ia tona sino mo tona taataa ki te Tamai mafimafi.

F. E hoki feafeai te Misa, pea haele ifo ai ia Sesu-Kilisito?

T. E haele ifo ia i te elevasio, moka e fakatapu e te Pelepitelo te pane mo te vino, o fakaliliu ia ko te sino mo te taataa o tana Afio.

F. Pea ka hili te elevasio, pea e molemo kei i ai he pane mo he vino i te Aletale?

T. Ka hili te fakatapu o te pane mo te vino i te

elevasio, pea e molemo kei i ai he pane mo he vino i te Aletale; he kua liliu ia ko te sino mo te taataa o Sesu-Kilisito, ka ko te atape o te pane mo te vino e sio ki ai otatou mata.

F. Pea ko te sinope mo te taataa o Sesu-Kilisito e i te Eukalisitia?

T. E i ai tona sino mo tona taataa, pea mo tona laumalie foki mo tona Atua: e katoa foki ia Sesu-Kilisito i te Eukalisitia; pea e katoa ia i te ata o te pane; pea e katoa foki i te ata o te vino; pea ka vaevae te hositia, pea e katoa aipe ia i ona koga kehekehe. Koia e lelei aipe te komunio a te kilisitiano i te ata o te panepe, pea mo tana komunio i te ata o te vinope, pea mo tana komunio foki i he koga-hositiape; he e ina tali aipe ia Sesu-Kilisito katoa.

F. Pea ka haele ifo ia Sesu-Kilisito o afio i te Eukalisitia, pea e molemo kei afio ia i Selo?

T. E afio luape ia i Selo mo te Eukalisitia: e afio fakaha foki ia i Selo, kae fakapuli tana Afio i te Eukalisitia. Pea e molemo tou eke pe e feafeai tana afio fuape i Selo pea mo te potu kehekehe e i ai te Eukalisitia; pea e feafeai te fakapuli o tana Afio i te ata o te moi-pane mo te moi-vino; pea e feafeai leva tana haele mai mo tana nofo i totatou loto; he ko ia ia ko te Atua, pea e molemo he mea e faigataa ki te Atua; nee ina fakatupu foki te malama-nei i tona finegalope, pea kofea he mea e toe faigataa mai ki tana Afio? Ke tou tui malohipe, pea tou hagahaga fakafetai ki tana Afio i tona ofa lahi kia tatou, ae e fakapuli ai tana Afio i te Eukalisitia, koteuhi ke ina hufaki ai tatou, pea tou nonofo foki mo tana Afio, pea tou feilogaki aipe mo ia, i te malama kovi-nei.

F. Pea e momoli kia ai te sakilifisio o te Misa?

T. Ko te Misa ko te hu taputapu aupito ia; pea e

fai tonu ia e Sesu-Kilisito mo tana Faahiga-tapu, koteuhi ke hufaki-aki te hahai fuape o te Ekelesia; pea e momoli tahipe ia ki te Tupuaga; he ko te fakailoga ia o tana pule tokotahipe ia kia tatou, pea mo tatatou fakalogo tahipe ki tana Afio.

F. Pea kotea e momoli ai te Misa ki te Atua?

T. E momoli te sakilifisio o te Misa ki te Atua, ke atolasio-aki ia ki tana Afio; ko te uhiga tafito ia o te Misa. Pea e momoli foki ia, ko te fakafetai ki tana Afio, i te kalasia fuape e ina tuku mai ki tona Ekelesia; pea e momoli foki ia ko te kole ki tana Afio, ke ina tuku mai ai tona kalasia e tou manuia ai; pea e momoli foki ia ko te hufaki o te agahala ke toe mauli; ko tona uhiga fuape ia o te sakilifisio o te Misa.

F. Pea koai e kau ki te sakilifisio o te Misa?

T. Ko te Misa ko te lelei tafito ia o te Ekelesia; pea e kau ki ai fuape te fanau a te Ekelesia: e kau ki ai foki te Ekelesia manuia, koteuhi e fakafetai-aki ia ki te Atua i tonatou manuia mo tonatou kololia. Pea e tafito kau ki ai foki te Ekelesia fehagai mo te Ekelesia mamahi, koteuhi e hufaki-aki natou, ke hoko mo natou ki te kololia. Koia e aoga ai ke tou tokaga lahi ki te Misa, pea tou holi ke tou hoko mo fagono ki ai i te aho fuape; pea tou tafito holi foki ke tou komunio ai; he hoki tou hoko tonu ki te Misa, pea hoki ui kua tou kau ai; pea ka tou komunio ai leva, pea hoki lelei aupito ia, he kua hoki tou inasi tonu i te sakilifisio tapu.

KAPITE V.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Eukalisitia-sakalameta.

F. Kotea te komunio?

T. Ko te Tali-aliki ia: ko te hoko tonu foki ki te

sakalameta o te Eukalisitia, ae e tou mau ai mooni ia Sesu-Kilisito, e afio fakafufu i te ata o te pane mo te vino. E tou mau ai katoape tona sino mo tona taataa, pea mo tona laumalie foki mo tona Atua. Koia e ui ai ko te mea aoga aupito ko te komunio; he ko te feilogaki tonu ia mo Sesu-Kilisito, ko te Alo ia o te Atua, ae nee alu ifo o tupu-tagata, pea puluhia, mo otatou fakamauli, koia tonu foki e haele mai i te komunio, o afio tonu i totatou loto.

F. Pea ke tala mai fuape te mea lelei e tupu i te komunio?

T. E tupu ai fuape te manuia o te sino pea mo te laumalie; e manuia ai foki totatou sino, koteuhi ko tana fehokosi tonu mo te sino pea mo te taataa tapu o Sesu-Kilisito, pea e hage e tou sino tahi leva pea mo loto tahi mo tana Afio; koia e manuia ai totatou sino, o malomi ai foki tona holi kovi mo tana faigataa ki te laumalie; pea e tou amanaki tuu-ake ai i te aho fakamuli, koteuhi ko te sino mauli o Sesu e tou sino-aki ia i te komunio. Pea e manuia ai mo totatou laumalie, kotcuhi ko te kalasia e tuku mai e te Afio, o teu-aki ia pea mo tokoni totatou laumalie, ke mauli lelei ia, pea malohi foki i te lolomi o te fakahala kehekehe a te fili. Ko te mea lelei ia e tupu i te komunio.

F. Pea e feia fuape te manuia o te komunio?

T. E hoki fai lelei totatou komunio, pea hoki tupu ai te manuia o totatou sino mo totatou laumalie; pea ka tou fai noape, pe tou fai kovi foki totatou komunio, pea e molemo he manuia e tupu ai, kae tou asili malaia ai foki.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te komunio-kovi, pe e feafeai ia?

T. Ka tou nofo mo he agahala moletale kua tou fai,

pea e tou iloipe ia kae tou komunio aipe mo ia, pea kua kovi aupito totatou komunio; e hoko mai aipe foki te Aliki kia tatou, ka kua tou tali kovi; e hage kua tou fakapogi tana Afio; koia e ui ai totatou komunio feia ko te komunio fakapo; ko te sakililesio foki ia, pea ko te agahala lahi.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te komunio noa, pe kotea ia?

T. Ka tou hala aipe foki mo agahala moletale, kae tou loto noape, mo fai noape totatou komunio, o mole mo tou iloi foki te uhiga o te tootooga tapu, pea e mole mo tou tui malohi mo tokaga ki te Aliki lelei e tou tali, pea e alu noape totatou komunio; e molemo tupu ai foki ni otatou manuia, kae tou nofo masiva aipe, mo vaivai aipe.

F. Pea e hoki feafeai totatou komunio, pea lelei?

T. E hoki tou teu lelei totatou sino mo totatou laumalie ki te komunio, pea hoki ui kua tou komunio lelei.

F. Pea e feafeai te teu o te sino ki te komunio?

T. E fakaaukai totatou sino i te pogipogi e tou teu komunio ai: e molemo tou kai foki, pea e molemo tou inu ki he mea, talu mai te vaelua-po malie o au ki te komunio. E gatape i te mahaki vaivai e molemo kau ki te aukai aia; e hoko fakakomuniope natou. Pea ko te tahi teu o te sino ko te gaohi fakalelei foki o te mea vala; pea fakamalolo te sino, o fakavaivai mo fakaapaapa ki te Aliki e haele mai. Pea ka hili leva te komunio, pea aua naa tou nainai aanu leva, kae tou nofope mua o fakamaopoopo ototatou sino mo fakamamahi ki te Afio.

F. Pea e feafeai te teu o te laumalie ki te komunio?

T. E hoki maa totatou loto, pea mo tokaga mooni ki te Aliki, pea hoki aoga tatatou feilogaki mo tana Afio. Koia e ui ai ke kofesio mua, o tatafi te mea kovi fuape

e nofo mo tatou; pea tou ako mo kumi ki te Atua, ke tou iloi tana Afio, pea mo te ofa lahi o tona Alo tapu, ae e haele mai kia tatou i te komunio; pea tou tui malohi leva, mo ofa, mo holi ki tana Afio, pea hoki lelei mo aoga tatatou feilogaki mo ia.

F. Pea ke tala mai leva te fai o te komunio, pe e feafeai?

T. Ka vave te komunio, pea tou asili fakamamahi ki te Afio, pea tou fai fakamalotoloto te u kupu i kole i te teu komunio.

F. Pea ke tala mai ia kupu i kole e fai i te teu komunio.

T. Sesu, ko taku Aliki, e au tui malohi, e ke afio mooni i te Eukalisitia, pea e au mau ai ia tou sino, mo tou taataa, pea mo tou laumalie, pea mo tou Atua foki.

Sesu, ko toku Atua, kua ke folafola mai ka hoko atu he kilisitiano ki tau Afio, i te Eukalisitia, pea e mauli ai ia o tuputupua; pea ke haele mai kia te au koteuhi kau mau ai tou kalasia i lalo-nei, kae au hoko atu ai ki Selo, kau mamata ai ia te koe ko te Tupuaga o te kololia hee-gata.

Ko toku Atua, mo toku Fakamauli, kua lahi aupito ou ofa ia te au: koeni e ke foaki mai tau Afio kia te au; pea ku au ofa ai kia te koe, pea ke tuku mai tou kalasia kau mauli mo mate i tou ofa.

Sesu, ko taku Aliki, mo toku Atua, ko te tafito koe o te maonioni; ka ko au-nei ko te agahalape, pea e mole mo au aoga ki tau Afio mafimafi; ka ke fofoga maipe kia te au, mo ke folafola maipe, pea e mauli ai toku laumalie.

Sesu, ko toku Atua, e holi atu toku laumalie ki tau Afio; ko koe ko toku manuia hee-gata, pea ke ofa mai,

o haele mai kia te au, pea ke afio ia te au; pea ke ta nonofo mau aipe mo tau Afio.

F. Pea e feafeai tatatou hoko ki te komunio?

T. E tou tuu ake o ku-nima mo alu fakalelei ki te tapula-komunio, o tuutuli ai; pea folahi te kie-komunio i otatou mua; pea tuu tonu totatou ulu, o sio fakaofaofa otatou mata ki te Hositia tapu, e afio ai te Aliki, pea fakamaga fakaleleipe totatou gutu, o tali ai te Hositia tapu; pea tuku ifo leva te ulu mo te mata ki lalo, o atolasio ki te Aliki; pea aua naa kapa totatou nima ki te Hositia tapu, kae tou fakamaopoopo i totatou gutu, o folo fakalelei ia.

F. Pea e feafeai leva?

T. E tou tuu ake leva o alu ku-nima aipe ki totatou nofoaga, o fai ai totatou fakamamahi kia Sesu-Kilisito, kua afio i totatou loto; e tou atolasio foki mo fakafetai ki tana Afio, pea tou fai fuape te u kupu i kole i te hili o te komunio.

F. Pea ke tala mai ia kupu i kole e fai i te hili o te komunio.

T. Sesu, e au hu ki tau Afio; ko te Alo koe o te Atua, pea nee ke puluhia, koteuhi ke mauli ai te malama agahala. Io, kau hu atu ki tau Afio, pea kau hu fakatahi mo te kau Aselo, pea mo te Sagato fuape e i Selo.

Aliki Sesu, kua ke fakaafio mai kia te au: he nee au mahaki, pea kua ke fakamauli au; pea nee au masiva, pea kua ke fakakoloai au; pea e au totogi feafeai tou ofa ia te au? E au fakafetaipe mo vikivikipe ki tou huafa, pea e au hiva-akipe tau Afio ofa.

Ko toku Atua, e au totogi feafeai kia te koe te kalasia lahi na ke tuku mai kia te au? E ke afio mooni ia te au; pea e au tuku atu mo ou ia toku sino mo toku

laumalie; io, e au tuku atu ia ki tou kololia, pea ke faitaliha maipe kia te au.

Ko toku Fakamauli, ku au ia te koe, pea aua naa ke tuku ia te fili ke ina toe kaihaa toku koloa e nofo mo au i toku loto: fakamole ia te au te agahala fuape; tokoni toku loto kau faa lolomi ai te fakahala, pea ke taofi toku manuia, kau agatonu loaipe ki tau folafola tapu. Amene.

F. Pea e tou feafeai leva?

T. Hili agepe totatou komunio, pea aua naa tou nainai alu leva ki tua, kae tou nofo mua i te Ekelesia, o fakamamahi ki te Aliki; pea ka hoki iku lelei tatatou kole mo tatatou feilogaki mo tana Afio, pea hoki tou alu ki tua; pea tou nofo aipe foki i tua, mo manamanatu aipe ki te Aliki ofa, na tou feilogaki mo ia; pea tou fakamaopoopo aipe totatou loto mo fakafetai aipe ki tana Afio.

F. Tala mai te faiaga malie o te komunio.

T. E hoko fakakomuniope lava; ka ko te faiaga tonu o te komunio ko te Misa, moka e hili foki te komunio o te Pelepitelo; he ka hoki tou komunio i te Misa, pea hoki ui kua tou kau tonu ki te sakilifisio tapu, koteuhi kua tou inasi ai foki.

F. Pea e tou fakavaha feafeai totatou komunio?

T. Ko te mea lelei aupito ke tou nofo feilogakipe mo te Aliki, ke tou manuia aipe. Ko te finegalo ia o tana Afio, pea ko te loto foki ia o te Ekelesia ke tou gaohi totatou loto mo tatatou aga ke lelei, kae aoga ai tatatou nofo feilogakipe mo tana Afio. Pea e hoki aoga totatou komunio putuputu, moka e maa lelei totatou loto, o hala foki mo agahala moletale; pea tou fehia ki te agahala veniale, o tou faiga tona lolomi, pea e tou holi foki mo tokaga lahi ki te Aliki ofa e haele mai i te komunio; ko totatou aoga aga ia ki te komunio putuputu.

KAPITE VI.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Penitenia. — Te Kofesio.

F. Kotea te Penitenia?

T. Ko te sakalameta nee gaohi e Sesu-Kilisito, ke fakamole-aki te agahala e toe fai i te hili o te Papitema.

F. Pea nee tuku kia ai e te Afio te sakalameta o te Penitenia?

T. Nee ina tuku tahipe ia ki tana Faahiga-tapu; he ko natoupe nee folafola age ki ai, ke natou tali te Laumalie-Maonioni; pea ka natou fakamolemole te agahala a he tagata, pea mole leva ia; pea ka natou tukupe ia, pea e tukuna aipe ia.

F. Pea e fakamolemole feafeai te agahala e te Faahiga-tapu?

T. E ina fakamole-aki ia te apesolusio, ko te fakahoko ia o te sakalameta, e veteki-aki te agahala ke mole: pea e molemo natou fakamole ia i tonatou malohi fakatagata, kae natou fakamolepe ia i te huafa o Sesu-Kilisito, pea mo tona malohi oona, nee tuku age ia kia natou, ke natou faifaitaliha tanatou fakamolemole pea mo tanatou tukupe te agahala a te kaiga. Pea talu aipe te nofo gaohipe e te Faahiga-tapu te agahala a te malama-nei, o ina apesolusio foki te kaiga e aoga ki ai te apesolusio, kae ina tukunape te kaiga agahala e heeki mo feala ki ai te apesolusio.

F. Pea e gatape i te Penitenia e mole ai te agahala?

T. Ko te tootoogape ia nee tonu e te Afio ke mole ai te agahala moletale, e toe fai i te hili o te Papitema. Ko te ofa lahi ia o te Fakamauli ki te kaiga kua toe mavae i tana Afio, pea mate tonatou laumalie i te agahala; ko tonatou toe mauli-aga foki ko te Penitenia. Pea

ka molemo feala tanatou hoko ki ai, pea hoki molepe tanatou agahala i te kotelisio lahi, moka e natou fakahemala aupito foki, pea mo natou holi ki te Penitenia.

F. E hoki feafeai, pea mole tatatou agahala i te apesolusio?

T. E hoki tou vete tatatou agahala, pea tou fehia ai, pea tou totogi leva ia, o fakalelei foki ki te Atua pea mo te kaiga kua hala ki ai tatatou aga, pea e hoki mole tatatou agahala i te apesolusio. Koia e ui ai ko mea e fa e kau ki te Penitenia, ko te kofesio foki, mo te kotelisio, mo te satifakesio, pea mo te apesolusio foki e fakamole-aki te agahala.

F. Pea ke tala mai mua te uhiga o te kofesio.

T. Ko te kofesio ko te vevete o te agahala ki he Pelepitelo faifekau, koteuhi ke ina fakamole ia i te huafa o Sesu-Kilisito.

F. Pea e feafeai te fai o te kofesio?

T. E tou fakamanatu mua te agahala kua tou fai, pea hoki tou vete leva ia.

F. Pea e feafeai te fakamanatu o te agahala?

T. Ka tou teu kofesio foki, pea fakamaopoopo totatou loto, o kole ki te Atua ke ina fakailoilo mai fuape te mea kovi e nofo mo tatou, pea tou fakamanatu foki ki ai, o tou kumi fuape i totatou loto te talagataa kehekehe nee tou fai ki te folafola a te Atua pea mo te pelesepeto a te Ekelesia; totatou loto kovi foki mo totatou lea kovi, mo totatou gaue kovi, pea mo tatatou agakovi fuape, nee tou fai ki te Atua mo te kaiga, talu maipe tatatou kofesio muli; pea fakahemala ai te loto, pea vete leva ke osi, pea hoki lelei foki te kofesio.

F. Pea e feafeai te vete o te agahala?

T. E tou tuutuli i te kofesio-aga, o fakailoga te koluse, pea ui leva: *tapuaki mai*, *Aloa*, *koteuhi ku au agahala.*

— „E au vete ki te Atua mafimafi pea mo sagata Malia taupoou-loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape, io, e au vete ki ai, pea mo koe, Aloa, ku au agahala aupito i toku loto, mo toku gutu, pea mo taku gaue foki.“

F. Pea e feafeai leva?

T. Pea tou tala leva te temi o tatatou kofesio faka-muli, pe kua fualoa ia, pe heeki ai, pea mo te satifakesio nee fakatotonu mai, pe kua tou fai ia, pe kailoa. Pea hoki tou vete leva te agahala fuape kua tou iloi i tota-tou loto; pea tou vete-akipe ia te kupu i lea aeni: *E au vete atu, Aloa . . .*

F. Pea e feafeai leva?

T. Ka osi te vete o tatatou agahala, pea tou ui leva: *Io, e au vete atu, Aloa, taku agahala-nei fuape, mo taku agahala e galo ia te au, pea mo taku agahala afea foki; io, ku au agakovi aupito ki te Atua, pea e au fakahemala ai; koia e au kole atu ai, Aloa, ke ke tuku mai he totogi o taku agahala, ka ke apesolusio au, moka e au feala.* „Io, ku au agahala, pea ko taaku agakovi, ko taakupe agakovi. Koia e au kole ai kia sagata Malia taupoou-loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape; io, e au kole ki ai, pea mo koe, Aloa, ke ke hufia au ki te Aliki, ko totatou Atua.“

F. Pea e feafeai leva?

T. Pea tou fakalogo leva ki te akonaki a te Matua tapu: pea kapau e ina tukuna tatou, o molemo ina ape-solusio foki tatou, pea aua naa tou loto kehe ai mo gutu kehe foki, kae tou fakafetai aipe, mo fakalogo leleipe ki tana faitoo e ina fai mai ki totatou laumalie. Pea kapau e ina tuku mai te apesolusio, pea tou fakafetai ai i to-

tatou loto; pea tou punou ifo leva; o tali fakavaivai te tootooga fakamauli, pea tou fai ai te kole-fakahemala.

F. Pea ke ako mai mua te kole-fakahemala.

T. Ko toku Atua mo taku Tamai agalelei, e au vete atu ki tau Afio taku agahala fuape; io, ku au agahala, pea e au fakahemala aupito i taku agahala, koteuhi ko tau agalelei mo tou manavaofa; pea ke fakaafio mai ki toku loto mamahi, pea ke fakamolemole taku agahala, koteuhi ko Sesu-Kilisito, ko toku Fakamauli; pea au mai ke gata ai-la taku agakovi ki tau Afio ofa.

F. Pea ka hili te kofesio, pea e feafeai leva?

T. E tou alu leva o fai te satifakesio, kua fakatotonu mai e te Matua-tapu; pea tou fakafetai ki te Afio, i tana toe fakamauli tatou; pea tou fakamanamanatu aipe tatatou talaga mo te Pelepitelo, pea mo tana akonaki foki nee fai mai kia tatou.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te kofesio, pe hoki feafeai ia, pea lelei?

T. E hoki vete fuape tatatou agahala, pea tala ona tuafia, pea mo ona uhiga mo ona kauga fuape; pea vete fakatotonupe ia, o molemo fufu foki pea molemo fehikitaki ia, kae tala fakatotonupe; pea vete fakavaivai ki te Atua, mo fakaapaapa foki ki te kofesio-aga pea mo te kaiga nee kau ki ni atatou agahala, pea hoki lelei te fai o te kofesio.

F. Pea e tou vete fuape te agahala veniale mo te agahala moletale?

T. E tafito foki te kofesio ki te agahala moletale; pea ka vete tahipe te agahala aia, pea e lelei aipe foki te kofesio; kae hoki lelei aupito ia moka e vete ai mo te agahala veniale. Pea ko te mea foki e molemo iloi tonu ko tatatou agahala, pe e venialepe ia, pe e moletale; koia foki e lelei ai ke tou vete fua aipe tatatou aga-

hala kehekehe; pea hoki maa lelei pea mo fimalie totatou loto.

F. Pea ka e molemo vete niihi agahala moletale i te kofesio, pea e feafeai?

T. Ka tou tuku he agahala moletale i te kofesio, ko te hee fakamanatu, pe ko te fia fufupe ia, pea ko te mea kovi aupito ia; ko te sakililesio ia, ko te kaka foki o te tootooga tapu; pea e tuku mai aipe te apesolusio kae molemo mole ai atatou agahala, kae tou asili malaia ai. Pea ka tou tuku he agahala moletale i te kofesio, ko te galope, kae molemo ko totatou loto, pea e mole aipe ia i te apesolusio mo tatatou agahala fuape nee tou vete. Pea ka hoki tou manatu ia ki muli, pea hoki vete ia i he tahi kofesio.

F. Pea kotea te uhiga o te kaiga e nofo fufupe tana agahala i tana kofesio fuape?

T. Ko te mea kovi aupito, ko te nofo kaka aipe ia tootooga tapu nee gaohi e te Afio ke tou mauli ai; ko te agahala lahi ia e faa tupu ai te malaia mo te alu kovi a te kilisitiano. Pea ka nofonofo, pea toe manuia ki muli te kaiga nee nofo fufupe tana agahala, pea fakapau leva ke ina vete ia, pea e lelei ke ina toe fai tana kofesio mua fuape, nee fufu ai tana agahala, o toe hakili foki te mea kovi fuape nee ina fai talu mai te temi nee fuafua fufu ai tana agahala, pea e hoki aoga ia ki te apesolusio. Pea e ui te kofesio feia ko te kofesio *senelali;* ko te toe vete ia o te agahala fuape nee tou fai talu mai he temi mua, nee fuafua hala ai te fai o tatatou kofesio. Pea e toe vete feia tatatou agahala fuape, koteuhi he nee fai kovi fuape tatatou kofesio mua.

F. E hoki aogape te kofesio senelali, moka nee fufu mua niihi agahala?

T. E tafito aoga foki te kofesio senelali, moka nee

tou fufu nii agahala i niihi kofesio mua; pea nee kalape tou fufu niihi agahala, kae aoga aipe ke tou tau mo fai he kofesio senelali, koteuhi ke tou fakahemala aipe i tatatou agahala afea, pea tou tatafi aipe totatou loto, ke maa aupito pea mo aoga ki te Atua.

KAPITE VII.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Penitenia. — Te Kotelisio mo te Satifakesio.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te kotelisio e kau ki te Penitenia, pe kotea ia?

T. Ko te kotelisio ko te mamahi o te loto mo te fehia ki te agahala, pea mo te fakapapau foki ke aua naa toe fai ia.

F. Pea e hoki feafeai totatou kotelisio, pea lelei?

T. E hoki tou kotelisio mooni, pea tou kotelisio lahi, pea tou kotelisio foki i tatatou agahala fuape, koteuhipe ko te Atua mo totatou laumalie, pea e hoki lelei totatou kotelisio. Pea e hoki mooni foki totatou kotelisio, moka e fehia mooni totatou loto ki te agahala, pea fakapapau ke tuku ia; he hoki tou tuku te agahala, pea hoki mooni tatatou fehia ki ai. Pea e hoki lahi foki totatou kotelisio, moka e tou matuaki fakahemala i te agahala, o fakatafito ki ai tatatou fehia, koteuhi foki ko totatou ofa ki te Atua pea mo totatou laumalie.

F. Pea kotea e ui ai ke tou fehia ki te agahala koteuhi ko te Atua mo totatou laumalie?

T. E i ai foki te kotelisio e lua: ka tou fehia foki ki te agahala, koteuhi ko te agatuu ia ki te Atua ko tatatou Tamai agalelei, pea ko te kotelisio takimua ia. Pea ka e feia totatou kotelisio, pea heekipe tou penitenia, ka kua mole leva tatatou agahala. Pea ka tou fehia foki

ki te agahala, koteuhi e tou mele ai, pea e kovi ai totatou laumalie, o mavae foki i te Atua mo Selo, pea ko te kotelisio siipe ia; pea e ui ia ko te *atelisio*. Pea ko te atelisio e fealape ia mo te apesolusio; ka e tou atelisio foki mo tou apesolusio, pea mole ai tatatou agahala, moka e tou fehia mooni ki te agahala, pea tou fuafua ofa foki ki te Atua pea mo falala ki tana Afio.

F. Pea ka tou hala mo kotelisio, pea e molemo lave mai te apesolusio kia tatou?

T. E mole aupito mole tatatou agahala, moka e mole mo tou kotelisio ai o fakahemala foki i totatou loto: e sii aipe te agahala e nofo mo tatou, ka tou vete loto noape ia, pea e molemo mole ia i te apesolusio. Koia e aoga ai ke tou tafito tokaga ki te kotelisio, moka e tou kofesio; pea ka fai tatatou kofesio, pea e molemo loko kovi ni atatou mea nee tou fai, ka ko niihi kii agahala venialepe, pe ko niihi kii melepe e tou vete, pea e molemo tou loko fakahemala ai, pea e lelei ke tou vete ai ni atatou agahala kovi afea e tou fehia ai, koteuhi kę tupu ai te kotelisio i totatou loto, kae lave ai te apesolusio kia tatou, ke mole ai foki te agahala veniale e nofo mo tatou.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te satifakesio e kau ki te Penitenia, pe kotea ia?

T. Ko te satifakesio ko te totogi o tatatou agahala, e fakalelei-aki ia ki te Atua pea mo te kaiga nee hala ki ai tatatou aga. Ko te mea ko te agahala moletale e totogi-aki ia te afi hee-gata; pea ka fakamole ia i te Penitenia, pea e molemo kei totogi-aki ia te afi hee-gata, kae paupe e te Atua ke totogi-akipe ia niihi fakamamahi i malama-nei; pea ko te mea ia e ui ko te satifakesio ki te Atua. Pea kapau nee tou fai tatatou agahala, pea tupu ai he mea kovi ki te kaiga, pea hoki tou fakalelei ki ai,

16 * *

o totogi foki ki ai te mea kovi nee tupu i tatatou agahala, pea hoki tou lelei leva; pea ko te mea ia e ui ko te satifakesio ki te kaiga.

F. Pea e feafeai tatatou satifakesio ki te Atua?

T. Ko satifakesio e tolu e totogi-aki tatatou agahala ki te Atua: ko te satifakesio e matuaki aoga ko te satifakesio foki e fakatotonu mai e te Matua-tapu i te kofesioaga; pea ko te tahi satifakesio lelei ki te Atua, ko tatatou fakamamamahi kehekehe mo tatatou gaue lelei fuape, e tou paupe tatou ke fai; pea ko te tahi satifakesio foki ki te Atua, ko tatatou katakipe te mamahi kehekehe e fakamamamahi-aki e te Atua totatou loto mo totatou sino i malama-nei. Ko mea fuape ia e tou totogi-aki tatatou agahala ki te Atua; ka e hoki aogape tatatou satifakesio aia, moka e tou foaki ia ki tana Afio, pea tou fakatahi foki ia mo te satifakesio taputapu nee fai e Sesu i te koluse, ae nee totogi-aki tatatou agahala ki tana Tamai mafimafi.

F. Pea ka tou mahaki, heeki ai mo osi tatatou satifakesio ki te Atua, pea tou feafeai?

T. Ka tou mate, heeki ai mo osi te totogi o tatatou agahala i malama-nei, pea e tou alu mua ki Pulekatolio, o fakaosi ai te satifakesio ki te Atua, kae tou hoko leva ki tana Afio.

F. Pea e mole he mea e huhui-aki tatatou satifakesio ki te Atua i malama-nei mo Pulekatolio?

T. E i ai te mea e huhui-aki tatatou satifakesio feia, ko te *Itulisesia:* ko te tootooga ia e fakamole-aki e te Ekelesia te satifakesio nee tonu ke tou totogi-aki tatatou agahala ki te Atua: he nee tuku age e te Afio tona malohi fakaatua ki tona Ekelesia, ke fakamole-aki ia te agahala pea mo te totogi foki o te agahala. Kua pule tonu foki e te Ekelesia ki te satifakesio tapu a Sesu i

te koluse, pea e faitalihape ia tana fakahoko o te satifakesio tapu aia ki te hahai o te malama-nei; pea ka pau ia ke ina fakamole te agahala, pea e mole leva ia; pea ka pau ia ke ina fakamole mo te totogi o te agahala, pea e molemo kei totogi ia; pea ko te fakamole aia o te totogi o te agahala, e ui ko te Itulisesia.

F. Pea e fakahoko mai feafeai e te Ekelesia te Itulisesia kia tatou i malama-nei, pea mo te kaiga e i Pulekatolio?

T. E ina fakatotonu maipe niihi fakamamahi siipe ke tou fai, kae huhui-aki ia tatatou satifakesio ki te Atua, pea mo te satifakesio foki a te kaiga e i Pulekatolio. Ko te ofa ia o te Ekelesia ki tana fanau e molemo faa satifakesio; pea e ui ia ko tana Itulisesia. Pea e i ai niihi Itulisesia e tuku tahi maipe kia tatou; pea e i ai niihi Itulisesia e tou faitaliha tona foaki ki te kaiga e i Pulekatolio, ke natou huhui-aki foki tanatou satifakesio e fai ai. Pea e i ai te Itulisesia foki e huhui-aki te satifakesio katoape, pea e ui ia ko te Itulisesia *pelenalia;* pea e i ai te Itulisesia e molemo mole ai te totogi fuape o te agahala, pea e ui ia ko te Itulisesia *palesiali.* Pea ka hoki tou fai lelei te mea fuape nee fakatotonu mai e te Ekelesia, pea hoki hoko mai foki te Itulisesia kia tatou pea mo te kaiga e i Pulekatolio.

F. Pea e tou satifakesio feafeai ki te kaiga kua hala ki ai tatatou aga?

T. Kapau nee hala ni atatou aga ki he kaiga, pe ko tona sino nee tou fai kovi ki ai; pe ko tona tagata nee tou fakamelei i ni atatou fasituu; pe ko tana mea foki nee tou kaihaa, pe maumau ia; pea tou fakalelei ki ai, pea tou fakatotonu tatatou lea kovi nee tou fakamele-aki ia, pea tou avage foki tana mea, pea tou totogi fuape te mea kovi nee tupu i tatatou gaue kovi ki te kaiga. Ko

te mea ia e ui ko te satifakesio ki te kaiga. Pea ka hoki tou pau ke tou fai te satifakesio aia ki te kaiga, pea mo te satifakesio foki ki te Atua, pea hoki lelei tatatou satifakesio; pea ka e lelei mo totatou kotelisio pea mo tatatou kofesio, pea e hoki lelei mo te apesolusio e tuku mai kia tatou, pea e tou hoko lelei ai foki ki te sakalameta o te Penitenia.

KAPITE VIII.

Te mauaga o te kalasia ko te sakalameta.

Te Etelemosio, te Oloto mo te Matelimonio.

F. Kotea te Etelemosio?

T. Ko te sakalameta nee tuku mai e Sesu-Kilisito ki tana Faahiga-tapu, ke faitoo-aki ia ki te laumalie pea mo te sino o te kilisitiano e mahaki vaivai.

F. E feafeai te fai o te Etelemosio, pea kotea tona uhiga?

T. E fai-aki ia te lolo tapu e gaohi e te Epikopo; e mili-aki foki ia e te Faahiga-tapu te sino o te mahaki; pea e natou hufaki-aki ia te u kupu i kole nee fakatotonu e te Ekelesia. Pea ko te uhiga o te tootooga aia ko te tatafi o te toega o te agahala pea mo te mea kovi fuape e kei nofo i te loto, i te hili o te Penitenia: koia e fai ai te Etelemosio ki te koga kehekehe o te mahaki; ko te fakamolemole ia o te agahala kehekehe nee fai e ia i ona mata foki mo ona taliga, mo ona nima, mo tona gutu, pea mo tona sino fuape; ko te uhiga tafito foki ia o te Etelemosio; pea ko tona tahi uhiga ko te tokoni o te loto o te mahaki, pea mo te fakamalolope lava o te sino, moka ko he mea ia e aoga ki tona laumalie.

F. E hoki feafeai te mahaki, pea etelemosio ia?

T. Ko te tootooga ia e fai tahipe ki te kaiga kua

lahi mo poto foki; pea e mole tatali ke natou vaivai aupito, kae nainai etelemosiope natou, moka e natou maua i he mahaki kua fakauta age e kovi; he hoki lelei tanatou tali te tootooga tapu, moka e kei natou mau tonatou loto.

F. E feafeai te tali lelei o te Etelemosio?

T. E lelei ke kofesio mua pea mo apesolusio, pea hoki etelemosio leva. Pea ka vaivai te mahaki, pea e molemo feala tana kofesio, pea faifaitaki aipe foki te Etelemosio ki ai. Pea aua naa loto noa i tana tali te tootooga tapu; he hoki fakamamahi tona loto pea fakahemala i tana agahala, pea hoki lave te sakalameta o te Etelemosio kia te ia, pea maa ai tona loto, pea malohi ki te Atua, o ina faa tali foki tona mamahi pea mo te pule a tana Afio.

F. Pea e tuafia te fai o te Etelemosio ki he mahaki?

T. E tuatahipe te fai o te Etelemosio ki te kaiga, i tona mahakiaga e tahi; pea ka mauli ai ia, pea toe mahaki leva ki muli, pea hoki aoga te toe fai o te Etelemosio kia te ia.

F. Kotea te Oloto?

T. Ko te sakalameta ia e fakanofo-aki te Faahiga-tapu, o tuku age ki ai foki te tootooga fakaaliki o te lotu ke natou fai, pea mo te kalasia ke natou fai lelei ai tanatou gaue ki te Atua. Ko te sakalameta ia nee gaohi tonu e te Afio, o fakanofo-aki tana kau Apositolo, pea tuku age leva kia natou te sakalameta aia, ke natou fakanofo-aki aipe ia te Faahiga-tapu i tona Ekelesia; pea talu aipe te fai o te Oloto i te Ekelesia: e fai tahipe ia e te kau Epikopo; pea e molemo hoko fai ia i te temi fuape, kae i ai niihi aho e fakanofo ai te Faahiga-tapu i te Ekelesia fuape; pea e molemo hoko fakanofo te kilisitiano fuape, kae filifilipe foki te tagata e tonu i te Atua ke fai tana fekau, pea fakanofo leva ia. Pea e

molemo puli te tagata e tonu i te Atua ke kau ia ki tana Faahiga-tapu; e ina ofe foki tona loto pea mo tana aga ki ai; ko te fakailoga ia o te finegalo o te Atua; pea e fai-akipe ia e te kau Epikopo, moka e natou fakanofo niihi i te Faahiga-tapu. E natou kumipe foki ki te aga mo te loto o te tagata, pea natou kole ki te Atua ke ina fakailoilo mai tona finegalo kia natou, ke fai tonu ai tanatou fakanofo i te Faahiga-tapu. Pea ka hokosia te temi e fai ai te Oloto, pea e lelei ke tou fakamamahi fuape, kae manuia ai te gaue aia.

F. Kotea te Matelimonio?

T. Ko te sakalameta nee gaohi e Sesu-Kilisito, ke fakatapu-aki te tau-ohoana, mo tuku age ki ai te kalasia, ke na manuia ai, pea faifai lelei tana aga i te matelimonio.

F. Tala mai te uhiga o te tau-ohoana, e fakatapu i te Matelimonio?

T. Nee fakatupu e te Atua te tagata mo te fafine ke ohoana, kae fanau o fakahahai te malama-nei; pea ko tona finegalo ke ohoana te tagata mo te fafinepe e tahi pea ka hili tonaua fakamau, pea na nonofo mau aipe o au ki tonaua mate. Nee gatape foki i te temi mua, i te hili o te lomaki, na sinifu ai niihi Pateliaka; pea nee fai ai te mea ko te fakamavahe ohoana; pea nee molemo loko fai te mea feia, pea nee fai kovi aipe ia. Pea talu maipe te alu ifo a te Fakamauli, pea mole aupito kei gafua te mea feia; kua ina tapui aupito te sinifu, pea mole aupito kei feala te siaki o te ohoana kua fakamau mo ia kae fakamau mo he tahi kaiga. E hoki matepe he tahi ia naua, pea hoki gafua te toe fakamau mo he tahi ohoana. Nee fai te nofo mua, pea nee fai fakamalamape te fakamau o te tau-ohoana; nee molemo fakatapu-aki ia te tootooga tapu; pea hoki alu ifo te Fakamauli pea ina gaohi te sakalameta, ke fakatapu-aki te tau-oho-

ana; pea talu aipe te fakatapu o te tau-ohoana i te sakalameta o te matelimonio.

F. Pea ko te tohi o te hahai fuape ke ohoana?

T. Ko te tohi foki o te hahai ke ohoana kae fakahahai te Ekelesia mo Selo; kae i aipe foki niihi kaiga e tonu i te Atua ke nofope, o fakamamahi ki tana Afio: ko tona finegalo aia ki tana Faahiga-tapu, pea mo niihi kaigape lava e tonu iate ia ke nofo fakataupoou aipe; pea ko te mea ia e takimua, moka e tonu foki ia i te Atua. Koia e lelei ai foki ke tahi kumipe ki tona tohi i malama-nei, pea fakalogo leva ia ki ai.

F. E feafeai te fai o te matelimonio?

T. Ka tokaga he tagata ki te matelimonio, pea kumi ia ki te finegalo o te Atua, o kole foki, pea mo fakakaukau ki tana Matua-tapu mo ana matua malama foki, koteuhi ke ina iloi tonu te kaiga e tonu i te Atua ke na ohoana; pea ka mau leva tona loto, pea fakapapau leva, pea teu leva ki te matelimonio, e fakamau-aki ia ki te Atua; pea kofesio ke maa tona loto, kae ina tali lelei te kalasia o te sakalameta.

F. Pea kotea leva te aga e fai e te tau-ohoana?

T. E fakalogo te fafine ki te tagata, pea e pule fakaleleipe te tagata ki tona ohoana; pea na feofaofani, pea femooni-aki; pea feakonaki-aki ki te Atua; pea fekatakiaki tonaua loto mo tanaua aga; pea fefakaapaapa-aki mo fakakilisitiano tanaua aga i matelimonio; pea ka tupu tanaua fanau, pea gaohi fakalelei, o taupau foki tonatou sino mo tonatou laumalie, ke lelei.

F. Pea e hoko faipe te matelimonio i te temi fuape pea mo te kaiga fuape?

T. E i ai niihi temi e molemo fai ai te matelimonio i te Ekelesia; pea e i ai niihi kaiga e molemo aoga tonaua fakamau, koteuhi e na kaiga aupito, pe ko he

tahi mea e molemo aoga ai tonaua ohoana, pea ko te mea ia e fakatotonu e te Faahiga-tapu; e fakahape ki ai te uhiga o tonaua kaiga, pea fakalogo leva ki ai.

KAPITE IX.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

F. Kua tou iloi te sakalameta ko te mauaga tafito ia o te kalasia, pea ke tala mai ke osi te mea kehekehe e tou mau ai te kalasia.

T. Ko te tahi mauaga o te kalasia ko tatatou fakamamahi kehekehe e tou fai ki te Atua, tatatou kole kehekehe foki e tou fai i totatou loto mo totatou gutu; pea mo tatatou taupau ia tootooga kehekehe o te lotu, mo te u Aho-tapu, mo te temi fuape e fakamamahi ai te Ekelesia; pea mo tatatou falala ki otatou hufaga, o taupau tonatou aho, pea mo faifaitaki tatatou aga kia natou kua hoko ki te Atua: ko mea fuape ia e tou mau ai te kalasia; pea ko mea aia ka tou talanoa ki ai-nei.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te kole.

T. Ko te kole ko te hiki ake o totatou loto ki te Atua, o atolasio foki, mo fakafetai pea mo fakamamahi ki tana Afio, kae tou mau ai tona ofa mo tona kalasia.

F. Pea ko te mea aoga ke tou nofo kolepe ki te Atua?

T. Ko te mea aoga aupito ia, pea ko te mea tonu foki ke tou nofo kolepe ki te Atua. Ko te tohi ia o te tagata i malama-nei, ko te nofo fakamamahipe ia ki te Tupuaga, o atolasio foki, mo fakafetai, mo falala mo tagi ki tana Afio, koteuhi ke ina taupauipe mo tokoni aipe ia i te aho fuape. Pea nee fekau foki e Sesu-Kilisito ke aua naa ava tatatou kole, kae tou nofo kole mau aipe i te aho fuape.

F. E feafeai tatatou nofo kole mau aipe i te aho fuape?

T. E tou kole foki i te pogipogi mo te afiafi; pea e tou kole i tatatou kai, mo tatatou gaue, mo totatou mamahi o foaki ia ki te Atua, pea e tou taupau lelei te tootooga fuape o te lotu; pea ko tatatou kole foki tatatou nofo holipe ki te finegalo o te Atua mo fakalogo lelei ki tana folafola tapu, o kataki te mea kovi kehekehe o te malama-nei mo falala aipe ki tana Afio, i tatatou gaue kehekehe mo tatatou nofo kehekehe e tou fai i lalo-nei. Koia ia e ui ko te nofo kolepe i te aho fuape.

F. Pea e tou fakahaga kia ai tatatou kole?

T. E tou tafito fakahaga tatatou kole ki te Tahitolu-tapu, ki te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni; ko te Atuape ia e tahi, pea ko te Tupuaga e tahipe ia o Selo mo malama-nei: kae tou falalape foki ki otatou hufaga e i Selo, o kole ki ai ke natou hufaki tatou kia Sesu-Kilisito, ko totatou hufaga tafito ia ki te Tamai mafimafi.

F. Pea e feafeai tatatou kole?

T. E tou kole i te huafa o Sesu-Kilisito, ko totatou Fakamauli; e tou fakatahi tatatou kole mo tana kole; pea e tou kole fakamalotoloto foki mo fakaapaapa; pea e tou fakahemala mo fakavaivai i tatatou kole; pea e tou kole mau aipe foki; pea hoki lelei tatatou kole.

F. Pea ke tala mai te mea e aoga ke tou kole.

T. E tou tafito kole te kalasia mo te mea fuape e aoga ki te Atua mo totatou laumalie. Pea e molemo gata ia tatou e tou manatu ki ai, i atatou kole, kae tou manatu ai ki te kaiga fuape e kei i malama-nei, pea mo te kaiga foki kua i Pulekatolio. E tou tafito hufaki tatatou matua-malama, mo tatatou Matua-tapu; e tou hufaki foki te agahala mo te agatonu e kau ki te Ekelesia o te Atua; pea e tou hufaki leva mo te hahai kua mavae i

te Ekelesia, pea mo te hahai pagani foki, e heeki mo natou iloi te Tupuaga.

F. Pea ke tala mai te mea lelei e tupu i tatatou kole.

T. Ka tou fakamamamahi lelei ki te Atua, pea kua tou talagafua foki ki tana Afio; kua tou alu-aki totatou tohi i malama-nei, ko te nofo atolasiope mo fakafetai ki te Tupuaga; pea e tupu ai foki totatou manuia; e finegalo ofa mai ai ia te Atua kia tatou, pea e ina fakamolemole tatatou agahala; pea e ina tuku mai te kalasia pea mo te mea fuape e aoga mai kia tatou mo tana Afio: ko mea lelei aia e tupu i te kole lelei.

F. E feafeai te fai o te kole?

T. E i ai te kole e fai tahipe i te loto, pea e ui ia ko te kole-loto mo te metitasio; pea e i ai te kole e fai luape e te loto mo te gutu, pea e ui ia ko te kole-lea mo te kolepe.

F. Pea e feafeai te fai o te kole-loto, ae e ui ko te metitasio?

T. E tou fakamaopoopo totatou loto, o fakamanamanatu ki te Atua, mo ni ona ofa, pe ko ni ana folafola e toka ki ai totatou loto, pea tou fakakaukau ki ai, mo fakamamamahipe i totatou loto. Ko te fakamamamahi ia e ui ko te metitasio; pea ko te mea ia e aoga lahi kia tatou; he e maopoopo ai totatou loto,. pea e tupu ai totatou ofa ki te Atua, mo totatou fehia ki te agahala; pea e tou taofi ai tatatou nofo lelei ki te Atua mo te kaiga.

F. Pea e feafeai te kole-lea?

T. Ko te kole ia e hake foki i te loto, pea fai ia e te gutu; ko te fakamamamahi ia e tafito ui ko te kole; ko ia ia e tou nofo faipe i te aho fuape, moka e tou fakafetai foki, mo lau totatou losalio. Pea ko te kole ia e hoki aogape, moka e kau ki ai totatou loto; pea ka tou fai gutupe ia, kae toka kehepe totatou loto, pea e mole

mo aoga ia; e hage e tou fakava foki ki te Atua. Ko ia e ui ai ke tou fakamaopoopo totatou loto, moka e tou kole, pea hoki aoga tatatou kole ki te Atua, pea hoko ia ki tana Afio.

F. E tou feafeai totatou sino, moka e tou kole?

T. Ka tou kole, pea e lelei ke tou tuutuli, mo kunima, o fakavaivai mo fakaapaapa ki te Atua; pea ka molemo tou faa fai te mea aia, pea e lelei aipe; kehepe foki ke maopoopo totatou loto, pea tou fakamamahi mooni ki tana Afio.

F. Pea kofea he kole e aoga lahi ki te Atua i te kole e tautau tokotahi tona fai, pea mo te kole e fai hahai?

T. E aoga fuape te kole e fai e te tokotahi, pea mo te kole e fai e te hahai; kae hokogafua ki te Atua ia te kole e fai hahai, koteuhi e malohi ake ki tana Afio ia te tagi a te tokolahi; pea nee folafola mai ia Sesu-Kilisito: ka e tokohahai te fai o te kole, pea e au nofo au ia natou.

KAPITE X.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

Te fakailoga o te koluse. Te Kole-fakaaliki. Te fetapa. Te Losalio.

F. E feafeai totatou fuafua kole?

T. E tou fakailoga te koluse mua, pea e hoki tou kole.

F. Kotea te fakailoga o te koluse?

T. Ko te fakailoga ia o te kilisitiano.

F. Pea e feafeai te fai o te fakailoga o te koluse?

T. E hiki ake te nima matau ki te lae, pea tuku ifo leva ia ki te fatafata, pea avake leva ia ki te uma hema, pea hoki avage ia ki te uma matau, mo ui: *I te*

huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.

F. Kotea te uhiga o te fakailoga o te koluse?

T. Ko te paui ki te huafa lelei o te Tahitolu-tapu, pea mo te fakamanatu ki te puluhia o Sesu-Kilisito i te koluse. Pea ko te mea lelei ke tou nofo faipe te fakailoga o te koluse i tatatou kole mo tatatou gaue kehekehe e tou fai i malama-nei; ka tou fuafua fai-aki ia te fakailoga o te koluse, pea e lelei leva ia. Pea ko te mea lelei foki ke tou fakailoga te koluse i te fakahala mo te fakataga kehekehe e fai mai e te fili kia tatou; he ka tou fakatapu-aki tatou te huafa o te Atua pea mo te koluse o totatou Fakamauli, pea e hoki tou malohi pea mo manuia.

F. Pea ke tala mai leva ihi kupu i kole e tafito aoga ki te Atua.

T. E kala ui ia te sakilifisio o te Misa: ko te hu ia e matuaki aoga ki te Atua, koteuhi e fai tonu ia e te Fakamauli; pea kua tou talanoa ki ai. Kae tou talanoape kia kupu i kole e tou faipe e tatou ki te Atua: pea e aoga fuape foki te u kupu i kole e tuu i te u tohi nee tuku mai e te Ekelesia, pea mo te u kupu i kole lelei foki e tou fakahakepe i totatou loto; ka ko te kole e tafito aoga ki te Atua ko te kole fakaaliki, ae nee ako tonu mai e te Afio a Sesu-Kilisito; e katoa ai te u kupu i kole kehekehe e aoga ke tou fai ki te Atua.

F. Pea ke tala mai te kole fakaaliki.

T. „Ko tamatou Tamai e i Selo, ke tapuha tou huafa; ke au mai tau pule; ke fai tou finegalo e te kelekele o hage ko Selo. Ke foaki mai hamatou mea kai i te ahonei, pea ke fakamolemole tamatou agahala o hage ko tamatou fakamolemole kia natou, e agahala mai kia matou; pea aua naa ke tuku ia matou ki te holi kovi, kae fakamauli matou mai te kovi. Amene.“

F. Kotea te uhiga o te uluaki kupu aeni: *Ko tamatou Tamai e i Selo.*

T. E tou paui ake mua foki ki tatatou Tamai, ke fofoga mai ia, kae tou fakahoko tatatou kole ki tana Afio; pea e tou ui ko tatatou Tamai a tatou fuape, koteuhi nee ina gaohi ia tatou fuape; pea e tou paui ake foki ki Selo, koteuhi ko tana afio-aga tafito ia.

F. Pea ke tala mai leva te u kupu i kole e tou fai ki tana Afio.

T. Ko kupu i kole e fitu e tou fai leva ki te Atua: pea e kau ia kupu e tolu ki tana Afio, kae uhiga mai ia kupu e fa kia tatou.

F. Pea kotea te uhiga o te kupu aeni: *Ke tapuha tou huafa.*

T. E tou kole ai ki te Atua, ke ina fakahoko tona huafa taputapu ki te potu kehekehe o te malama-nei, pea tauhi lelei te atulaulau fuape ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te kupu aeni: *Ke au mai tau pule.*

T. E tou kole ai ki te Atua, ke hau ia i te malama-nei fuape; ke tou aliki-aki foki tana Afio, o fakalogo lelei ki ai, ka e tou hoko ai leva ki Selo, o tou hau ai mo tana Afio.

F. Pea kotea te uhiga o te kupu aeni: *Ke fai tou finegalo e te kelekele o hage ko Selo?*

T. E tou kole ai ki te Atua, ke tou fakalogo lelei kia te ia i malama-nei, ke hage ko te fakalogo lelei a te kau Aselo ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te kupu aeni: *Ke foaki mai hamatou mea kai i te aho-nei.*

T. E tou kole ai ki te Atua, ke ina fafaga mo taupau totatou laumalie, mo totatou sino i te aho fuape.

F. Kotea te uhiga o te kupu aeni: *Pea ke fakamole-*

mole tamatou agahala o hage ko tamatou fakamolemole kia natou e agahala mai kia matou?

T. E tou kole ai ki te Atua, ke fakalelei mai ia kia tatou o hage ko tatatou fakalelei ki te kaiga kua agakovi mai kia tatou.

F. Pea ke tala mai te uhiga o te kupu aeni: *Pea aua naa ke tuku ia matou ki te holi kovi.*

T. E tou kole ai ki te Atua, ke ina tekei te fakahala kehekehe e fai mai kia tatou; pea ka hoko mai he fakahala, pea ina tokoni tatou, naa tou higa ai.

F. Pea kotea te uhiga o te kupu aeni: *Kae fakamauli matou mai te kovi?*

T. E tou kole ai ki te Atua ke ina kuku aipe tatou, pea ina haofaki tatou mai te kovi tafito ko te agahala mo te mate kovi, pea mo te kovi fuape o te malama-nei.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te kupu ko te *Amene,* e faa tuku-aki tatatou kole.

T. Ko te fakamooni ia ki tatatou kole; ko te kupu ia e peipei tatau mo te lea fakauvea, ko te *ofa ke feia.*

F. Pea ke tala mai leva ihi kupu i kole e tou fai ki totatou hufaga.

T. Ko te kupu i kole e tafito fai e te Ekelesia kia Malia, ko te fetapa a te Aselo: pea e ui ia ko te fetapa a te Aselo, koteuhi ko ona uluaki kupu, e fai-aki ia te lea nee fai e te Aselo kia Malia; pea e fakaosi-aki leva ia te kupu i kole nee fakatotonu e te Ekelesia.

F. Pea ke tala mai te kole ko te fetapa a te Aselo.

T. „Alofa, Malia, e ke fonu i te kalasia, e ia te koe te Aliki e ke manuia koe i te fafine fuape, pea e manuia ia Sesu, ko te fua o tou alo."

„Sagata Malia, ko te Fae a te Atua, ke ke hufia matou agahala, i te aho-nei, pea mo te aho o tomatou mate. Amene."

F. Pea kotea e tou faa fai ai te kupu i kole'aia?

T. Ko te fakamanatu ia ki te Fakamauli, ki tana alu ifo foki o tupu-tagata i te alo o Malia; pea ko te vikiviki ia mo te kole foki ki te Taupoou takimua, nee tuputagata ai ia, ke ina hufaki tatou ki tana Afio, ko tona Alo taputapu; he ko te mea foki kua tonu i tana Afio, ke tou hufaga-aki tana fae manuia i te malama-nei; koia e tou nofo fetapa ai mo lau totatou losalio i te aho fuape, ko tatatou tagi ia kia Malia ko tatatou Fae tapu, ke ina hufaki tatou ki tona Alo ko totatou Fakamauli; he e taupotu ia ki tana Afio.

F. Pea kotea tonu te uhiga o te fetapa e tou faa fai i te pogipogi, mo te hoata pea mo te afiafi fuape?

T. E ta-la te fetapa i te pogipogi, mo te hoata pea mo te afiafi fuape, ko te fakailoilo ia kia tatou ke tou nofo manatupe ki te alu ifo a te Mesia, o tupu-tagata i te alo o Malia, koteuhi ke tou mauli ai; pea tou nofo vikivikipe pea mo kole foki ki tana Fae manuia ko totatou hufaga.

F. Pea kotea te uhiga o te losalio e tou faa fetapa ai kia Malia?

T. Ko te losalio ko te fakamanatu ia pea mo te fakamamahi kia *misitelio* o Sesu-Kilisito mo tana Fae.

F. Kotea te misitelio o Sesu-Kilisito mo tana Fae e tou fakamamahi ki ai?

T. Ko tona ofa kehekehe pea mo tana gaue tapu fuape nee fai i malama-nei, ke tou mauli ai. Pea ko faahiga misitelio e tolu: ko te misitelio fakafiafia, mo te misitelio fakamamahi, pea mo te misitelio fakakololia.

F. Tala mai te misitelio fakafiafia

T. Ko misitelio fakafiafia e nima: ko te alu ifo a te Aselo kia Malia, pea tupu-tagata ai te Alo o te Atua. Pea mo te feilogaki a Malia mo Elisapete, pea feilogaki

ai ia Sesu mo Soane-Patita. Pea mo te fanau ifo o Sesu i Petelehemi. Pea mo te avage o tana Afio ki te Fale-lotu, pea fakatapu ai ia Malia, pea momoli ai tana Tama ki te Tamai mafimafi. Pea mo te puli o Sesu i Selusalemi.

F. Pea ke tala mai mo te misitelio fakamamahi.

T. Ko misitelio fakamamahi e nima foki: ko te mamahi o Sesu i Oliveto; pea mo tona haha i te pou; pea mo te ai o te puloga talatala ki tona fofoga; pea mo tana amo o te koluse ki Kalevalio; pea mo tona tutuki i te akau.

F. Pea ke tala mai te misitelio fakakololia.

T. Ko misitelio fakakololia e nima foki: ko te tuuake a Sesu; pea mo tana haele ake ki Selo; pea mo tana momoli ifo o te Laumalie-Maonioni ki tana kau Apositolo; pea mo te avake o Malia ki Selo; pea mo tona fakanofo i ai e tona Alo, ke taupotu ia ki tana Afio, pea hufaga-aki ia te malama-nei fuape.

F. Pea e feafeai te fakamamahi kia misitelio o Sesu i te losalio?

T. Ka lau foki te losalio, pea fakailoga mua te koluse, pea ai leva te *E au tui ki te Atua,* mo te *Ko tamatou Tamai e i Selo*, pea mo *Alofa, Malia* e tolu, ko te teupe ia ki te losalio. Pea fakatotonu leva niihi misitelio e nima ke fakamanatu ki ai; pea lau leva te hogofulu i *Alofa, Malia* e tua nima, mo fakamanatupe foki kia misitelio e nima e fakamamahi ki ai: e ai mua te *Ko tamatou Tamai e i Selo,* pea hoki lau te hogofulu i *Alofa, Malia,* pea fakaosi-aki ia te *Kololia ki te Tamai:* pea fai feia aipe te kole mo te fakamamahi ki te u misitelio kehekehe. Pea e taufetogi te u misitelio: e fakamanatu foki i he tahi aho ki te u misitelio fakafiafia; pea fakamanatu ki te u misitelio fakamamahi i he tahi aho; pea

fakamanatu leva i he tahi aho ki te u misitelio fakakololia; pea hoki katoa ai te losalio.

F. Pea ko te fakamamahi e aoga lahi ko te losalio?

T. Io, ko te fakamamahi ia e aoga aupito, koteuhi e fai-akipe ia te u kupu i kole nee ako tonu mai e te Atua mo tona Ekelesia; pea e fakamanatu ai mo metitasio foki ki te gaue tapu pea mo te ofa kehekehe o totatou Fakamauli.

F. Pea e hoki aogape te kole aia, moka e fakamanatu ai kia misitelio?

T. E aoga aipe tatatou kole aia: ka pau ke tou fai te kole ia mo manatupe ki te Atua mo totatou masivape, pea e lelei aipe; ka ko te uhiga tonu foki o te losalio, ko te faipe o te kole mo fakamanatu kia misitelio o Sesu-Kilisito mo tana Fae.

F. Pea ke tala mai fuape tatatou aga e tou fai ki te hufaga.

T. E tou falalape foki mo kole kia te ia ke ina hufaki tatou ki tona Alo tapu; pea tou taupau tona mahina, pea mo te u aho fuape e fakafiafia ai kia te ia; pea e lelei foki ke tou nofo mo tona Sekapulalio, pe ko he tahi mea e fakamanatu kia te ia: pea ko te mea e tafito aoga foki kia te ia mo tatou, ko totatou faifaitaki ki tana agatonu, pea mo tana gaue lelei fuape nee fai ia ki te Atua i te malama-nei.

KAPITE XI.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

Te taupau o te Lotu mo ona tootooga kehekehe.

F. Kotea te Lotu?

T. Ko te katoa-aga ia o tootooga kehekehe e fai-aki te tauhi ki te Atua. Pea e i ai te lotu-loto, ko te fakamamahipe ia o te loto ki te Atua. Pea e i ai te lotu

fakaha, ko tatatou kole ia mo tatatou gaue kehekehe e fai ki te Atua, o fakailoga-aki tatatou tauhi ki tana Afio. Pea e i ai te Lotu-tapu, ko tootooga kehekehe ia e fai e te Faahiga-tapu mo te hahai i te Fale-lotu, pea koia ia e tou talanoa ki ai-nei.

F. Pea ke tala mai mua te uhiga o te Fale-lotu mo ona tootooga kehekehe.

T. Ko te Fale-lotu ko te fai-aga o tootooga tapu o te Lotu; pea e ui ia ko te Ekelesia, koteuhi ko te katoa-aga ia o te hahai e kau ki te Ekelesia o te Atua. E fakatuu ai te Aletale, mo te Tapula-komunio, mo te mea kehekehe e fai-aki te sakilifisio tapu, mo te sakalameta, pea mo te tootooga fuape o te Lotu. Pea e tuu ai te koluse mo te u fakatata, ko te fakamanatu ia ki te Fakamauli mo tona hahai Sagato; he e hage ia ko niihi tohi e tou ilo ai te ofa mo te finegalo o te Atua; pea e tupu ai foki totatou ofa mo tatatou fia tonu ki tana Afio. Pea ko te tahi tootooga o te Fale-tapu ko te *kapana,* ko te mea ia e fakailoilo-aki te Lotu ki te hahai, ke natou katoa mai ki ai; pea e hage ia ko te leo o te Faifekau a te Atua, e paui atu ki tana fanau ke natou omai ki te gaue tapu ka fai. Pea iloga te Fale-tapu e tuku ai te Eukalisitia, pea e taupau mau ai te malama, ko te fakailoga ia o te afio-aga o te Aliki, ke tou fakaapaapa ki ai; pea ka fai te Misa, pe ko he tahi tootooga, pea e tutu mo ihi malama, ko te fakafiafia ia kia Sesu-Kilisito e tou malama-aki ia i lalo-nei. Pea ko te tahi mea e tuu i te Ekelesia, ko te u vai-tapu e fakatuu ia matapa o te Fale-tapu, ke pule ai te hahai o kole ki te Atua ke ina fufulu mua tonatou loto, kae aoga ai tanatou feilogaki mo tana Afio.

F. Pea kotea tonu te uhiga o te vai pea mo te mea kehekehe e fakatapu e te Ekelesia?

T. Ko te mea nee tonu i te Afio ke fakatapu e tona Ekelesia te mea kehekehe o te malama-nei; e ina fakatapu-aki ia te u kupu i kole e fai ki te huafa o te Atua mo te koluse o Sesu-Kilisito; pea ko te uhiga o te fakatapu feia, ko te fakamavae o te mea mai te pule a te temonio, ke kau tahipe ia ki te Atua mo tana tauhi, kae fakaapaapa te fili ki ai pea mo tatou foki, moka e tou nofo mo he mea nee fakatapui.

F. Pea ke tala mai leva tatatou aga e tou fai i te Fale-tapu.

T. E tou tokaga mai ki ai, mo tautuu mai ki ai, kia tootooga tapu foki pea mo atatoupe fakamamahi ki te Atua; pea tou fakaapaapa ki ai, he ko te afio-aga ia o te Aliki; pea fakalelei tatatou haele i ai, mo tatatou nofo, pea mo tatatou gaue fuape e fai ai, tatatou hu foki, mo tatatou pule, mo tatatou ku-nima, mo tatatou sifatafata, pea mo te fakamamahi kehekehe e fakailoga-aki tatatou fakamalalo, mo tatatou fakavaivai ki te Atua, pea mo tatatou atolasio foki ki tana Afio.

F. Pea ke fakamatala mai leva niihi tootooga o te Lotu e faa fai i te Fale-tapu.

T. Ko te tootooga e nofo faipe i te Fale-tapu ko te Misa; ko te tootooga tafito ia pea mo taputapu o te Lotu; pea kua osi te fakamatala o tona uhiga; pea tou talanoapenei ki niihi mea kehekehe e kau ki te fai o te Misa.

F. Io, fakamatala mai te uhiga o te mea kehekehe e kau ki te fai o te Misa; pea ke tala mai mua te uhiga o te teu-aki te Faahiga-tapu i te fai o te Misa.

T. Ko te uhiga o te teu o te Faahiga-tapu, i te fai o te Misa, ko te fakailoga foki ia o te gaue taputapu e fai ki te Atua, ke fakaapaapa ki ai te hahai: pea e lahi te mea e kau ki te teu aia, pea e tahi mo ona tona uhiga kehekehe. Pea e i ai te teu fakailoga o te Epikopo, ko

te koluse, mo te mama, mo te *pakulo*, mo te *mitela;* ko mea ia e fakailoga-aki tana pipiki mau kia Sesu-Kilisito, mo tana pule ki tona Ekelesia, pea mo tana taupau o te hahai kilisitiano.

F. Kotea e luluku mua ai te vai-tapu i te Ekelesia, pea hoki fai te Misa i te Tominika?

T. Ko te luluku o te vai-tapu ko te teteke ia o te fili, pea ko te fakamaa foki o te hahai, kae natou hoko lelei ai ki te Misa.

F. Pea ke talanoa mai leva ki te Misa, pe ko ona koga e fia?

T. Ko koga e tolu o te Misa: ko tona uluaki koga e teu ai ki te sakilifisio; pea e au ia mo gata ki te Evaselio mo te akonaki; pea mo tona koga-loto e momoli ai pea fai te sakilifisio; pea e gata mai te Evaselio ia o au ki te komunio; pea mo tona koga-muli foki e fakafetai aipe ki te Atua i te hili o te sakilifisio; pea e gata mai te kommunio ia o au ki te fakaosi o te Misa.

F. Pea kotea te uhiga o te *iseso* e faa fakakohu i te Misa mo ihi tootooga?

T. Ko te iseso ko te akau magoni e fakakohu ki te Aliki; pea e fakakohu ia, ia tootooga tapu, ko te fakailoga ia o tatatou fia magoni ki te Atua; pea ko te momoli ake foki o tatatou kole, ke hoko lelei ia ki tana Afio.

F. Pea kotea e faa uma ai e te Pelepitelo ki te Aletale, i te fai o te Misa?

T. Ko te Aletale ko te afio-aga ia o Sesu-Kilisito, pea e tau mo fekita ki ai e te Pelepitelo, ko te fakailoga ia o tona ofa, mo tana fia pipiki ki tana Afio.

F. Pea kotea e tau mo haga ai te Pelepitelo ki te hahai, i te fai o te Misa?

T. Ko te Misa ko te sakilifisio e momoli fakatahi ia e te Pelepitelo pea mo te hahai kilisitiano; pea koia ia

e tau mo haga ai te Pelepitelo ki te hahai, o lea age ki ai ke natou tokaga mai, pea maopoopo mai tonatou loto, pea faifaitahi mo ia tanatou fakamamahi ki te Atua.

F. Pea kotea e faa hiki ai e te Pelepitelo ona nima mo ona mata ki aluga, i te fai o te Misa?

T. Ka fai e te Pelepitelo ni ana kole mamahi i te Misa, pea hiki ake ai ona nima mo tona fofoga ki aluga, ko te fakailoga ia o tana hu mo tana tagi ake ki te Atua.

F. Pea kotea e tuu ai te hahai i te Evaselio?

T. Ko te Evaselio ko te koga-tohi tapu ia e lau e te Pelepitelo i te faahi hema o te Aletale, pea e tuu ai te hahai, ko te fakailoga ia o tanatou fia fagono, mo tanatou fia fakalogo lelei ki te folafola a te Atua e tuu i te Tohi-tapu; pea ka osi te lau o te Evaselio e te Pelepitelo, pea ina fakamatala leva ia ki te hahai; koia e fai ai te akonaki, i te hili o te Evaselio; pea hoki hili te akonaki, pea hoki fuafua fai leva te sakilifisio; pea e mole mo kei leo lahi ia te Pelepitelo, kae fai fanafanape tana momoli mo tana fai o te sakilifisio tapu.

F. Pea kotea e fanofano ai te Pelepitelo i tana fuafua fai o te sakilifisio?

T. Ko te fakailoga ia o tana fia maa i tona sino mo tona loto, kae kapa ia mo hoko ki te Hositia tapu.

F. Kotea te uhiga o te elevasio?

T. Ko te koga Misa taputapu aupito ia; e hiki ai ki aluga te sino mo te taataa o Sesu-Kilisito, kua hoki haele ifo ki te fuga-aletale; pea e hiki ake-la tona sino mo tona taataa tapu, koteuhi ke hu mo atolasio ki ai te hahai fuape.

F. Kotea te uhiga o te fakailoga o te koluse e faa fai e te Pelepitelo ki tona sino, pea mo te Hositia o te sakilifisio?

T. Ko tona fakatapu-aki ia te huafa o te Tahitolu

mo te koluse o Sesu-Kilisito, e tupu ai te manuia fuape; pea ko te fakamanatu ia ki te sakilifisio o te koluse e toe momoli ake ia i te Misa.

F. Pea kotea e tapuaki ai e te Pelepitelo ki te hahai i te hili o te Misa?

T. Ko tana hufaki ia o te hahai, ke natou taofi lelei te kalasia kua natou mau i te Misa; pea ko te fakamavae foki o tanatou fakamamahi nee natou fai tahi mo ia.

F. Pea kotea e faa hiva ai i te Misa pea mo te tootooga kehekehe o te Lotu?

T. Ko te mea e i te tohi o te tagata ko te hiva; ko te mea foki ia e tou fakailoga-aki tatatou fiafia mo tatatou vikiviki ki te Aliki; koia foki na tonu ai i te Ekelesia, ke tou nofo hivape ki te Atua i tatatou fakafetai e fai ki tana Afio.

F. Pea kotea e faa fai ai te u hiva tapu i te lea fakalatina?

T. Ko te lea latina ko te lea afea ia, pea ko te lea matua; pea e molemo feliliuaki ia; pea e fai-aki-la ia te u tootooga tapu o te Lotu, koteuhi ke fai tataupe ia i te temi kehekehe pea mo te potu fuape o te malama-nei.

F. Pea e lelei ke tou vakavakai mo tokaga kia tootooga mo mamioaga kehekehe e fai e te Pelepitelo i te Misa?

T. Ko te Misa ko te gaue tapu e kau fuape ki ai te hahai mo te Pelepitelo; pea ka tou fia hoko lelei ki te Misa, pea e lelei ke alualu muli aipe totatou loto i te Pelepitelo, o vakavakai foki te mea fuape e ina fai, pea tou fai mo ia, o tou fakatahi foki totatou loto mo tatatou fakamamahi mo ia, pea hoki tou vaevae mo ia te kalasia mo te manuia o te sakilifisio tapu.

F. Pea ke tala mai mo ihi tootooga o te Lotu e fai i te Fale-tapu.

T. E i ai te tootooga e ui ko te *ofisio fakaaliki:* ko te fakamamahi ia e lau ai te tohi tapu mo ona katiko kehekehe; pea e fai mo niihi kole kehekehe nee fakatotonu e te Ekelesia; pea ko te fakamamahi ia e tafito fai e te Faahiga-tapu i te aho fuape; pea e ina fai ia i te feituu-laa kehekehe o te aho; pea hoki Aho-tapu leva, pea hoki kau ai te hahai kilisitiano ki te fai o te ofisio fakaaliki, moka e fai fakatahi ia i te Ekelesia; pea ko te koga-ofisiope e tahi e faa fai i te Ekelesia ko te ofisio-afiafi, ae e ui ko te *Vesepela;* pea e fai-aki ia te u hiva tapu nee gaohi e Tavite, pea mo ihi katiko kehe.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te tapuaki e faiaki te Eukalisitia, i niihi aho taputapu.

T. Ko te tootooga fakateuteu ia pea mo fakafiafia kia Sesu-Kilisito, e afio fakafufu i toṇa sakalameta tapu; pea e tou tali ai te tapuaki lelei a tana Afio, e fakahoko mai ia e tana Faahiga-tapu.

F. Pea kotea te uhiga o te tahi tootooga ko te *polosesio?*

T. Ko te polosesio ko te fagona fakamamahi e fai e te Matua-tapu mo tona hahai kilisitiano; ko te tootooga nee fai afeape ia i te temi mua; pea kua taofi aipe ia e te Ekelesia o Sesu-Kilisito, ke fakamanatu ai tatatou aunofo pea mo tatatou fealuaki i te malama kovi-nei. Pea ko te koluse, e muamua i te polosesio, ko te fakailoga ia ke tou alualu muli aipe ia Sesu-Kilisito i lalonei, monu e tou hoko ai ki tana Afio i totatou fenua ko Selo.

KAPITE XII.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

Te taupau o te temi mo te aho kehekehe e fakailoga e te Ekelesia.

Te aho kehekehe. — Te hepetomate. — Te menise kehekehe o te tau.

F. Kotea te temi?

T. Ko te temi ko te hologa-aho ia nee tuku mai e te Atua ki te fanau a Atama, ke natou fakahemala ai i te agahala olisinale, pea natou toe kumi foki ki te manuia; koia e ui ai ke tou taupau lelei te temi fuape o totatou mauli i lalo-nei; he ko otatou aho siipe e tou aunofo ai i malama-nei, pea e tou iku leva ki te temi hee-gata.

F. Pea e vaevae feafeai te temi?

T. E tou vaevae ia i te *aho*, mo te *hepetomate*, mo te *menise*, pea mo te *taù;* pea ko te finegalo foki o te Atua ke tou tauhi aipe ki tana Afio i te temi fuape; ka e i ai niihi aho mo niihi temi nee fakatotonu e tona Ekelesia, ke tou tafito taupau: pea koia ia ka tou talanoa ki ai-nei.

F. Pea ke tala mai mua te aho kehekehe e fakailoga e te Ekelesia.

T. E i ai te *Tominika* foki: ko te aho tapu ia nee fai fakaholo aipe, talu mai te fakatupu o te malama-nei; pea nee fai mua te aho aia i te sapato, pea talu maipe foki te tuu-ake a Sesu-Kilisito i te Tominika, pea hiki leva ki ai te Aho-tapu. Pea e i ai mo niihi *Aho-fakaaliki*, nee fakailoga e te Ekelesia, ke tuu ia ki totatou Fakamauli mo totatou hufaga, pe ko ni otatou kaiga Sagato; pea kua tapu ihi e te Ekelesia, pea fakailogape ihi kae gafuape. Pea e i ai te *Aho-sesunio* mo te *Aho-fakahemala;*

pea e i ai te *Aho-fakafiafia* i te Ekelesia. Pea e i ai te aho e ui ko te *visilia*, ko te moeaki ia o niihi aho tapu lahi; pea e fakamamahi ai mo teu kia tootooga ka fai. Pea e lelei ke tou kumi mo iloi ki te uhiga o te aho kehekehe nee fakailoga e te Atua mo tona Ekelesia, pea tou fai-aki ia tatatou gaue ki tana Afio.

F. Pea kotea te hepetomate?

T. Ko te vahaa-aho tapu e ui ko te hepetomate: e kau ki ai te aho e fitu, ia te Aho-tapu foki e ui ko te Tominika, pea mo ona aho gafua e ono e ui ko *aho-felia*. Ko te Tominika ko te uluaki aho ia o te hepetomate; ko tona lua, ko te felia-lua; ko tona tolu, ko te felia-tolu; ko tona fa, ko te felia-fa; ko tona nima, ko te felia-nima, e fakamamahi ai ki te Eukalisitia; ko tona ono, ko te felia-ono, e faa fakamamahi ai ki te puluhia o Sesu-Kilisito; pea ko tona fitu, ko te sapato, ko te aho ia e faa fakamanatu ai e te Ekelesia ki totatou hufaga. Pea tou taupau aipe te uhiga o te aho kehekehe o te hepetomate; pea tou fai-aki ia tatatou tauhi lelei ki te Atua.

F. Pea ke tala mai ia hepetomate e fakailoga e te Ekelesia.

T. Ko hepetomate e fa e fakailoga e te Ekelesia ia fasiga-tau e fa; pea e ui ia ko hepetomate o te *Temi-fa;* pea ko ahope e tolu e fakailoga ia hepetomate aia, ko te felia-fa, mo te felia-ono pea mo te sapato; ko hepetomate aia e fai ai te Oloto e fakanofo-aki te Faahiga-tapu; pea e fai tonu te gaue ia i tona aho-sapato. Pea kua fakatotonu e te Ekelesia te u aho e ina fakanofo ai te Faahiga-tapu, koteuhi ke tou fakamamahi ai mo hufaki tana gaue aia, ke tonu mo manuia.

Pea ko te tahi hepetomate e fakailoga e te Ekelesia ko te *hepetomate lahi:* ko te hepetomate ia na puluhia ai te Fakamauli, pea e tou fakamamahi ai kia misitelio tapu-

tapu o tana Afio, ki tona fakatagai foki, mo tana gaohi o te Eukalisitia.

F. Pea ke tala mai te u aho o te hepetomate lahi e tafito fakailoga.

T. Ko tona uluaki aho ko te Tominika o te *Palema:* ko te aho ia na haele ai ia Sesu-Kilisito ki Selusalemi, pea fakafetaulaki ki ai te hahai, o fakafiafia ki tana Afio, o natou too foki te vaa i palema, pea natou faliki-aki ia tona haele-aga. Pea ko te tahi aho e fakailoga ko te felia-nima nee gaohi ai e Sesu te Eukalisitia, pea mo te felia-ono nee puluhia ai, pea mo te sapato tapu nee nofo ai ia i tona fale-maka. Pea tou tauhi te hepetomate aia ke lelci aupito, o tou fakamanatu ai foki kia misitelio kehekehe o te ofa o Sesu; pea tou ofa ai, mo fakafetai mo agatonu foki ki tana Afio; pea tou taupau ke lelei ia tootooga tapu e faa fai i te hepetomate aia.

F. Pea ke tala mai ihi tootooga e fai i te hepetomate lahi.

T. E fai te polosesio i te Tominika o te Palema: e fakatapu ai foki te u vaa i akau, pea tahi too tana vaa i akau, o alu mo ia i te fagona tapu; ko te fakamanatu ia pea ko te fakatata foki ki te fakafiafia na fai kia Sesu-Kilisito i tana haele age ki Selusalemi. Pea e fai i te felia-nima te fakamamahi ki te Eukalisitia: e fakahaele foki te Aliki ki tona afio-aga kua gaohi i te Fale-tapu, pea hau leva te kaiga o fakafeao mo fakamamahi ki tana Afio. Pea ko te tootooga e fai i te felia-ono ko te *atolasio o te Koluse,* ko te fakamamahi ia ki te puluhia o Sesu-Kilisito; e molemo fai he Misa i te aho aia, kae fakamamahi-akipe te sakilifisio tapu o te Mesia i te koluse. Nee puluhia ia i te tolu o te hola, pea ko te feituulaa ia e tou tafito fakamamahi ai. Pea ko te sapato tapu ko te aho ia nee faa fai i mua te Papitema o te hahai

katekumeno; pea koia e kei fai ai te fakatapu o te vai e fai-aki te Papitema o te tamaliki e tupu. Pea e fakatapu ai mo te afi foou pea mo te malama-pasikate, ko te fakailoga ia o totatou loto, ke gaohi ia ke foou pea malama ia, kae tou aoga ai kia Sesu-Kilisito, i tana tuu-ake i te Pasikate.

F. Kotea te menise?

T. Ko te tahi vaeaga temi ia; pea e i ai niihi menise e aho tolugofulu, pea e i ai niihi menise e aho tolugofulu ma tahi. Pea e tuu fuape te u aho o te menise ki niihi Sagato, pea e higoa ia ki ai; ko te mea ia nee fai e te Ekelesia, koteuhi ke tou nofo manatupe ki totatou kaiga manuia kua muamua ki te Tupuaga; pea tou holi ai foki ke tou taofi totatou tonu ke mau, kae tou hoko mo tatou ki te mauli hee-gata. Pea e lelei ke tou taupau te uhiga o te aho kehekehe o te menise, pea tou manatu ki ai. Pea iloga te kilisitiano e tokaga ki te Atua mo tona laumalie, pea tauhili ia ke feilogaki mo te Aliki, i te menise fuape; he ko te vahaa-komunio lelei ia; pea e lelei foki ke tou vakai he aho e tahi, i te menise fuape, ke tou fakamanatu ai mo teu ki totatou aho mate.

F. Pea ko menise kehekehe e fia?

T. Ko menise kehekehe e hogofulu ma lua; pea ko ia ia e ui ko te tau, ko te katoaga foki ia o menise e hogofulu ma lua.

F. Pea ke tala mai te u menise o te tau, pea mo ona fasiga kehekehe.

T. Ko te uluaki menise o te tau ko Sanualio; ko tona lua ko Fepualio; ko tona tolu ko Malesio; ko tona fa ko Apelili; ko tona nima ko Maio; ko tona ono ko Sunio; ko tona fitu ko Sulio; ko tona valu ko Aukusito; ko tona hiva ko Sepetepeli; ko tona hogofulu ko Oketopeli; ko tona ma-tahi ko Novepeli; pea ko tona ma-lua

ko Tesepeli: ko te vaevaeaga ia o te tau; pea e toe vaevae ia o koga-fa, e ui ko fasiga-tau; pea e takitolu te menise o te fasiga-tau. Pea e tou lau i fasiga-tau, pea e tou lau i menise foki, i tatatou talanoa ka fai kia aho tapu o te tau, pea mo ona temi kehekehe e fakailoga e te Ekelesia.

KAPITE XIII.

Te mauaga o te kalasia kò te kole.

Te taupau o te temi mo te aho kehekehe e fakailoga e te Ekelesia, i te uluaki fasiga-taù

Ko Sanualio — Fepualio — Malesio.

F. Tala mai te u aho e fakailoga i te uluaki fasiga-tau.

T. Ko ahope e fa e fakailoga i te uluaki fasiga-tau: ko te *Silikosisio*, mo te *Epifania*, mo te *Pulifikasio*, pea mo te *Anosiasio;* pea e gatape i te Epifania e tapu.

F. Kotea te Silikosisio?

T. Ko te aho fakaosi ia o te Nativitate; pea ko te aho ia nee fakaheka ai ki te Mesia tona huafa tapu ko SESU, ko te Fakamauli; pea nee fai ai ki tana Afio te tootooga nee fakailoga-aki te fanau a Apalahamo.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Silikosisio, pea mo ona aga.

T. E fai te Silikosisio i te uluaki aho o Sanualio. E molemo tapu te aho aia, kae tou fakamanamanatu aipe ki te fuafua mamahi o te Mesia, koteuhi ko tatou; pea tou ofa ai ki tana Afio, mo tou fehia ki te agahala. Pea tou fakaapaapa ki te huafa tapu o Sesu, pea tou tohi ia i totatou loto, pea tou falala ki ai i te aho fuape.

F. Kotea te Epifania?

T. Ko te aho ia nee fakailoilo ai te Mesia ki te hahai

pagani; pea nee fakailoilo-aki ia te fetuu foou, na ha mai i te lagi; pea hau ai te fagona o te kau Aliki pagani e tokotolu, o natou atolasio ki te Alo o Malia i Petelehemi, pea natou tuku age ki tana Afio tonatou molaga fakaaliki: ko te *aulo*, nee fakailoga-aki tona Aliki, pea mo te *iseso* nee fakailoga-aki tona Atua, pea mo te *mila* foki nee fakailoga-aki tona tagata. Pea ko mea e lua e kei fakamanatu ki ai i te Epifania: ko te Papitema o Sesu, pea mo tana uluaki fakailoga nee fai i Kana, ko tana liliu te vai ko te vino; he ko mea fuape ia na tomua fakailoga-aki tana Afio i malama-nei.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Epifania, pea mo te aga e tou fai ai.

T. E fai te Epifania i te ono o te aho o Sanualio; pea ko te aho tapu lahi ia; pea tou taupau ia ke malu, o tou fakafetai ai foki ki te Fakamauli i tana tauhi lelei kua ina fakahoko mai leva kia tatou; pea tou tokaga ki ai, pea tou taofi ia ke mau, pea tou hufaki foki te hahai pagani, e heeki mo paku ki ai te fagonogono manuia o te Lotu.

F. Kotea te Pulifikasio?

T. Ko te aho ia nee avake ai e Malia tana Tamaaliki ki te Fale-lotu i Selusalemi, pea ina momoli ia mo foaki ki tana Tamai mafimafi; pea nee fai ai mo te fakatapu o Malia; he nee fekau e te Atua kia Moisese, ka fanau he fafine, pea nofo ia i tua, ia po e fagofulu, pea hoki alu ia ki Fale-lotu o fakatapu ai, pea iloga tana uluaki tama, pea foaki ia ki te Atua.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Pulifikasio, pea mo ona aga.

T. E fai te Pulifikasio i te lua aho o Fepualio: e molemo tapu te aho aia, kae tou fakamanamanatu aipe ki te talagafua a te Tau-fae ki te pelesepeto a Moisese, pea tou tokaga ke tou talagafua mo tatou ki te Atua;

pea tou foaki tatou ki tana Afio, pea tou gaohi totatou loto ke maa, ke hage ko te loto o Malia, kae tou aoga ai ki tana Afio.

F. Pea kotea te Anosiasio?

T. Ko te aho ia nee alu ifo ai te Aselo kia Malia, o tala kia te ia te finegalo o te Atua, ke tupu-tagata ia te ia tona Alo tapu; pea tali leva e Malia te fekau a te Atua, pea tupu ai iate ia te Mesia o malama-nei.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Anosiasio, pea mo ona aga.

T. E fai te Anosiasio i te uafulu ma nima o Malesio: e molemo tapu te aho aia, kae tou taupau aipe ia ke lelei, o tou fakamanatu ai foki ki te ofa lahi o te Atua, i tana momoli ifo tona Alo tapu ki te malama-nei, ke tupu-tagata ai, kae ina fakamauli tatou tagata; pea tou ofa mo fakafetai ki totatou Fakamauli; pea tou vikiviki ai foki ki te Taupoou manuia nee tupu-tagata ai ia ia.

F. Pea e molemo he tahi mea e fakailoga-aki te uluaki fasiga-taù?

T. Ko te temi ia e hoko ai te *Kuatalasesima:* pea ko te Kuatalasesima ko po e fagofulu ia e fakamamahi ai mo fakahemala ki te Atua; pea ko tona uluaki aho ko te *aho o te sinele.*

F. Kotea te aho o te sinele?

T. Ko te aho ia e fakatapu ai e te Ekelesia te sinele, ko te lefu i akau ia e luluku ki te tagata; ko te fakailoga ia o te fakavaivai mo te fakahemala ki te Atua, pea ko te fakamanatu foki ia ki te tupuaga mo te ikuaga o te sino o te tagata.

F. Kotea te fakamamahi e fai i te Kuatalasesima?

T. Ko te temi ia e tuku ai te *aleluia* pea mo te u kupu i hiva fakafiafia fuape, kae fai ai te aukai mo te fakahemala, ko te fakatatau ia ki te sesunio nee fai e

Sesu ia po e fagofulu, pea ko te fakamamahi foki mo te teu kia misitelio taputapu o tona puluhia mo tana toe tuu-ake. Pea ko hepetomate e ono o te Kuatalasesima; pea ko ona hepetomate muli e lua e tafito fakamamahi ai ki te fakataga o Sesu-Kilisito; pea e ui te tahi ko te hepetomate o te *Pasio;* ka e ui te hepetomate e fakaosi-aki te Kuatalasesima, ko te hepetomate lahi ia, koteuhi nee puluhia ai te Fakamauli.

KAPITE XIV.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

Te taupau o te temi mo te aho kehekehe e fakailoga e te Ekelesia, i te fasiga-taù

Ko Apelili — Maio — Sunio.

F. Tala mai te u aho e fakailoga, ia menise ko Apelili, mo Maio, mo Sunio.

T. Ko te fasiga-taù ia e faa hoko ai te u aho tapu lahi ko te *Pasikate,* mo te *Asesione,* mo te *Penikosite,* pea mo te *aho o te Sakalameta tapu,* ae e ui ko te Eukalisitia.

F. Kotea te Pasikate?

T. Ko te aho ia na toe tuu-ake ai ia Sesu-Kilisito mai tona puluhia; pea ko te aho tapu aupito ia o te Lotu. E tuku ai i te Ekelesia te u kupu i hiva fakamamahi nee fai i te Kuatalasesima, kae hiva-akipe te *aleluia,* ko te fakafiafia ia ki te toe tuu-ake a totatou Mesia. Pea e molemo gata i te Pasikate tonu e fakafiafia ai te Ekelesia, kae fakafiafia aipe ia, ia po e fagofulu; ko aho ia na toe nofo ai ia Sesu-Kilisito i malama-nei, i tana tuu-ake; pea ko te temi ia e ui ko te *temi-pasikate.*

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Pasikate, pea mo te aga e tou fai ai.

T. E fai te Pasikate i te mahina e tupu i te menise ko Malesio: e vakaipe foki ki te haga-mai-tai o te mahina aia; pea ko te Tominika e na hoa leva mo te haga-mai-tai o te mahina aia, ko te Tominika ia o te Pasikate. Pea ko tatatou aga e tou fai i te Pasikate, ko te fakafiafia foki mo te Ekelesia kia Sesu-Kilisito kua toe tuu-ake; pea tou fakafeilogaki mo tana Afio i te komunio; pea tou fakafoou tatatou aga, ke tou toe mauli ai mai te kovi.

F. Pea kotea te Asesione?

T. Ko te aho ia na toe haele ake ai ia Sesu-Kilisito ki Selo, i te hili o tana tuu-ake. Nee tuu ia i tona puluhia, pea toe nofo leva ia i malama-nei, ia po e fagofulu, o akonaki ai tana kau Apositolo, pea talaga mo natou ki tona Ekelesia; pea taki leva natou ki te mouga ko Oliveto, o tapuaki ai kia natou, pea lele ake leva ia ki Selo, o afio i te nima too-matau o tana Tamai mafimafi, ke ina hufaki ai tatou ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Asesione, pea mo te aga e tou fai ai.

T. E lau agepe foki ia po e fagofulu i te hili o te Pasikate, pea ko tona fagofulu ko te aho ia o te Asesione; e hoko tonu ia i te felia-nima, i te tuku age o te nima o te Tominika-pasikate. Pea ko te aho ia e tapu, pea tou tauhi ia ke malu; pea tou fakafetai ai ki te Fakamauli i tana toe tofa te ala ki Selo; pea tou fakaholi totatou loto ki totatou fenua lelei aia kua toe mau. Pea hili te Asesione, pea tou fakamamahi leva mo te kau Apositolo, o teu ai foki ki te haele ifo a te Laumalie-Maonioni i te Aho-Penikosite.

F. Pea kotea te Penikosite?

T. Ko te aho ia nee momoli ifo ai e Sesu-Kilisito te Laumalie-Maonioni ki tana kau Apositolo, ke natou malohi

ai mo poto, kae natou olo leva o fakahoko te fekau fakamauli ki te malama-nei fuape.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Penikosite, pea mo te aga e fai ai.

T. E lau agepe ia po e hogofulu, i te hili o te Asesione, pea ko tona hogofulu ko te aho ia o te Penikosite; e hoko tonu ia i te Tominika. Nee fekau e Sesu, i te aho o tana Asesione, ke nofo fakamamahi tana kau Apositolo, ia po e hogofulu, pea hoki katoa ia, pea hoki ina momoli ifo te Laumalie-Maonioni kia natou; pea ko te aho ia e ui ko te Penikosite. Pea ko te aho tapu aupito ia, pea tou tauhi ia ke lelei. E lelei ke tou fakafeilogaki ai mo Sesu-Kilisito i te komunio, pea tou kole ki tana Afio ke ina momoli mai te Laumalie-Maonioni kia tatou, ke ina fakakoloa-aki totatou loto tona kalasia fuape.

F. Pea kotea te aho o te Sakalameta tapu?

T. Ko te aho ia e fakafiafia ai ki te Sakalameta taputapu o te Eukalisitia, e afio fakafufu ai ia Sesu-Kilisito. E fai, i te aho aia, te polosesio fakateuteu, e ave ai te Eukalisitia tapu; ko te fakahaele foki ia o te Aliki i totatou nofoaga, ke ina tapuaki ia, kae tou fakafetai, mo atolasio, pea mo fakafiafia foki ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai leva te aho o te Eukalisitia, pea mo te aga e fai ai.

T. E hili agepe te Tominika o te Penikosite, pea fai leva te aho o te Tahitolu-tapu i te Tominika foki e na hoa mo te Penikosite; pea hili te Tominika o te Tahitolu, pea fai leva te aho o te Eukalisitia i te felia-nima e na hoa mo te Tominika o te Tahitolu. Pea ko te aho o te Eukalisitia, ko te aho ia e tapu aupito, pea tou tauhi ke malu ia; pea tou fakafetai mo fakafiafia lahi kia Sesu-Kilisito e nofo tonu pea mo haele mo tatou i malama-nei;

pea tou teu ke lelei tona fagona tapu, pea tou tafito teu foki tona afio-aga i totatou loto.

F. Pea e molemo he tahi mea e fakailoga-aki te fasiga-taù e tou talanoa ki ai-nei?

T. Ko te mea e faa fai i te menise ko Maio, ko te fakafiafia kia Malia totatou hufaga: kua tuu te menise katoa aia kia te ia; pea e lelei ke tou asili manatu ai ki tatatou Fae tapu, o kole foki pea mo vikiviki kia te ia i te aho fuape o te menise aia.

Pea ko aho e lua e kei fakailoga i te menise ko Sunio: ko te aho-fanau o S. Soane-Patita e fai ia i te uafulu ma fa o Sunio, pea e molemo tapu te aho aia; pea mo te aho o *S. Petelo* mo *Paulo*, e fai ia i te uafulu ma hiva o Sunio; ko te aho ia nee mate tokolua ai ia Petelo mo Paulo i te fakataga ki te Lotu, pea kua tapu i te Ekelesia te aho aia; pea tou tauhi ia ke malu.

KAPITE XV.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

Te taupau o te temi mo te aho kehekehe e fakailoga e te Ekelesia, i te fasiga-taù

Ko Sulio — Aukusito — Sepetepeli.

F. Tala mai te u aho e fakailoga ia menise ko Sulio, mo Aukusito, mo Sepetepeli.

T. Ko te fasiga-tau ia e tahitahiga ai te aho e fakailoga; ko te *Asopesio* mo te *Nativitate* o Malia, pea mo ihipe aho e tuu ki te hufaga mo niihi Sagato.

F. Pea kotea te Asopesio?

T. Ko te aho ia nee puluhia ai ia Malia, pea avake leva ia ki te Atua i Palatiso, pea fakanofo ai ia e tona Alo, ke taupotu ia ki tana Afio, kae aliki-aki ia te kau Sagato o Selo, pea tou hufaga-aki ia i malama-nei.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Asopesio, pea mo te aga e tou fai ai.

T. E fai te Asopesio i te hogofulu ma nima o te menise ko Aukusito, pea kua tapui te aho aia e te Ekelesia; pea tou tauhi ia ke lelei, o tou fakaapaapa ki ai foki, pea tou vikiviki ai ki totatou hufaga, pea tou falala ki ai; pea tou fakaamu foki ki te kololia lahi kua totogiaki tana gaue lelei nee fai i malama-nei; pea e lelei foki ke tou fakafeilogaki, i te aho aia, mo tona Alo tapu i te komunio.

F. Pea ke tala mai leva te uhiga o te Nativitate o Malia.

T. Ko te aho ia nee fanau ifo ai ia Malia i malamanei, e fai ia i te valu aho o Sepetepeli; pea e molemo ko te aho tapu ia; ka ko te aho fakailogape foki, pea tou taupau ia ke lelei, o tou fakamanatu ai foki ki te aho lelei na tupu ai te fafine manuia, nee tonu ke tupu-tagata ai te Fakamauli o te malama-nei. Pea tou vikiviki ai kia Soakimi mo Ana, nee tupu ai te Fae a te Mesia, pea mo totatou hufaga mo tatatou fae tapu foki; pea tou falala aipe kia te ia.

F. Pea ke tala mai mo ihi aho e fakailoga i te fasiga-tau e tou talanoa ki ai-nei.

T. E fai, i te lua aho o Sulio, te *Visitasio:* ko te aho ia e fakamanatu ki te fakafeilogaki nee fai e Malia mo Elisapete tona tehina; nee fua-fatu tokolua naua; pea na hopohopo ia Soane-Patita i te fatu o Elisapete i te ovi mai ki ai te Mesia, nee tupu-tagata i te alo o Malia.

Pea e fai, i te ono aho o Aukusito, te *Tàlasifikulasio:* ko te aho ia e fakamanatu ki te fakailoga nee fai e Sesu-Kilisito, i tana feilogaki i te mouga mo Elia pea mo Moisese, pea fakaha ai tona kololia ki ni ana Apositolo.

Pea e fai, i te hogofulu ma fa o te aho o Sepetepeli, te *Esalatasio o te koluse:* ko te aho ia e fakafiafia ai ki te koluse na toe mau mai te hahai pagani, nee natou kaihaa ia i Selusalemi.

Pea ko te uafulu ma hiva o te aho o Sepetepeli e tuu ia kia Mikaele pea mo te kau Aselo fuape; e tou fakamanatu ai foki pea tou vikiviki ki totatou kaiga Aselo, e natou fakafeao ki totatou Tupuaga, pea natou faa hufaki tatou ki tana Afio.

KAPITE XVI.

Te mauaga o te kalasia ko te kole.

Te taupau o te temi mo te aho kehekehe e fakailoga e te Ekelesia, i te fasiga-taù

Ko Oketopeli — Novepeli — Tesepeli.

F. Tala mai te u aho mo te temi e fakailoga ia menise, ko Oketopeli, mo Novepeli, mo Tesepeli.

T. Ko te fasiga-taù ia e hoko ai te *Atevetu,* pea e fai ai foki te aho tapu lahi e lua: ko te *Kau-sagato* pea mo te *Nativitate* o Sesu-Kilisito; pea e fakailoga ai mo te aho o te kaiga e i Pulekatolio, pea mo ihi aho foki e tuu ki te hufaga pea mo niihi Sagato.

F. Pea ke tala mai mua te uhiga o te Atevetu.

T. Ko te Atevetu ko te hepetomate e fa, nee fakatotonu e te Ekelesia ke tou fakamanatu ai mo teu foki ki te Nativitate o Sesu-Kilisito. Ko te temi ia e tatau mo te Kuatalasesima; e tuku ai foki te teu mo te hiva fakafiafia i te Ekelesia, kae fakavaivaipe mo fakahemala ki te Atua. Nee fai ai te sesunio i mua, pea kua tuku ia, ia aho-nei; ka ko te finegalo aipe foki o te Atua mo tona Ekelesia ke tou fakasesunio totatou loto, o faka-

hemala ki tana Afio; pea tou fakaholi foki ki te haele ifo a te Mesia ki te malama-nei pea mo totatou loto.

F. Pea ke tala mai te temi tonu o te Atevetu, mo te aga e fai ai.

T. E hoko te Atevetu i te menise ko Tesepeli: pea e lelei ke tou iloi mo manatu ki te temi aia, pea tou taupau ia ke lelei, o tou fakamamahi ai foki ki te Atua, pea tou fakahemala i tatatou agahala, pea tou teu ke lelei tatatou kofesio mo totatou komunio ki te Nativitate.

F. Pea ke tala mai mua te aho o te Kau-sagato.

T. Ko te aho ia e fakafiafia ai ki te hahai Sagato katoape nee nofo mua i malama-nei, pea kua hoko leva ki te Atua. Ko niihi Sagato tokosiipe e fakamanatu ki ai, i te u aho kehekehe o te tau; ka ko te aho ia e tahi nee fakatotonu e te Ekelesia, ke tou fakafiafia ai ki totatou kaiga katoape, kua kau ki te Ekelesia manuia o te Atua.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Kau-sagato, pea mo te aga e tou fai ai.

T. Ko te uluaki aho o Novepeli nee fakatotonu e te Ekelesia ke tou fakafiafia ai ki te Sagato katoape; pea kua ina tapui te aho aia, pea tou tauhi ia ke malu, he ko te aho tapu lahi ia; pea e lelei ke tou komunio ai, ke tou feilogaki loto foki mo te Aliki lelei kua vakai tonu ki ai te hahai Sagato; pea ko te aho aia e tou tafito manatu ai ki totatou fenua mooni, pea tou fakaamu ki te kaiga kua hoko ki ai, pea tou kole kia natou ke natou hufaki tatou ki tatatou Tamai e tahi mo natou, ke tonu tatatou aga i malama-nei, kae tou hoko ai mo natou ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai leva te Nativitate o Sesu.

T. Ko te aho ia nee fanau ifo ai te Mesia i te fale kovi i Petelehemi.

F. Pea ke tala mai te aho tonu o te Nativitate o Sesu-Kilisito, pea mo to aga e fai ai.

T. E fai te Nativitate i te uafulu ma nima o te aho o Tesepeli; ko te aho tapu aupito ia; e fuafua fai te fakafetai i te vaelua-po malie o te aho aia, koteuhi ko te temi ia nee fanau ifo ai te Fakamauli: koia ia e fai ai te Misa i te mau-po tonu; pea aho ake leva, pea toe fai te Misa; pea e takitolu te Misa a te Pelepitelo i te aho aia, ko te fakailoga ia o te tupuaga kehekehe o Sesu-Kilisito, tona tupu-eteleno foki mai tana Tamai mafimafi, pea mo tona tupu-tagata leva i te alo o Malia, pea mo tona tupu foki i te loto o tana fanau agatonu. Pea tou tauhi lelei aupito te Nativitate, o tou fakafiafia lahi foki mo fakafetai ki te Alo o te Atua, kua tupu-tamasii, koteuhi ko tatou; pea tou teu ke lelei tatatou feilogaki mo tana Afio i te komunio; pea tou kole kia te ia ke ina gaohi tatatou aga mo totatou loto ke tatau mo tona finegalo, ke tou agavaivai mo loto kataki, kae tou tatau ai mo aoga foki ki tana Afio.

F. Pea ke tala mai leva te aho o te kaiga e i Pulekatolio.

T. Ko te lua aho o Novepeli e ui ko te aho o te kaiga e i Pulekatolio, koteuhi e tafito fakamanatu ai kia natou. Nee fakatuu te uluaki aho o Novepeli ki te Ekelesia manuia, ke tou fakafiafia ki ai; pea fakatuu leva tona lua ki te Ekelesia mamahi, ke tou tafito manatu ai kia natou, pea tou hufaki natou, ke vave hoko ai ki te Tupuaga. E tou nofo hufakipe foki i te aho fuape totatou kaiga e i Pulekatolio; ka ko te aho ia e tahi nee fakatotonu e te Ekelesia ke tou fakatahi ai tatatou fakamamahi, pea mo tatatou hufaki o te hahai kehekehe, e kei kau ki te Ekelesia mamahi o Sesu-Kilisito.

F. Pea ke tala mai mo ihi aho e fakailoga i te kogataù e tou talanoa ki ai-nei.

T. E higoa te uluaki Tominika o Oketopeli ko te Tominika o te *Losalio:* ko te Tominika ia nee fakatotonu ke tou tafito fakamanatu ai, pea mo fakamamahi foki kia misitelio tapu e kau ki te losalio.

Pea e fai, i te uafulu ma tahi o te aho o Novepeli, te *Pelesetasio* o Malia; ko te aho ia nee avage ai ia Malia, i tona kei sii, ki te Fale-lotu, ke momoli ai ia ki te Atua, pea fakatapu ia ki tana Afio.

Pea e fai, i te valu aho o Tesepeli, te *Kosepesio* imakulata o Malia; ko te aho ia e fakamanatu ai mo vikiviki ki te tupu-imakulata o Malia i te alo o tana fae: nee molemo hage ia ko te fanau-fuape a Atama mo Eva, e tupu akepe ia pea pipiki ki ai te agahala olisinale; ka nee tupu maonionipe ia, pea nee maa aupito tona laumalie, i tona tupu leva i te alo o tana fae. Koia nee fakatotonu ai e te Ekelesia te aho aia, ke tou vikiviki ai ki te Taupoou imakulata, na molemo kau ia ki te kovi o te malama-nei ko te agahala. Pea tou nofo fakaamupe kiate ia, pea tou kole-aki tona kosepesio imakulata ke ina hufaki tatou ki tona Alo tapu, ke ina fakamolemole tatatou agahala fuape, pea ina gaohi totatou loto ke lelei ki tana Afio.

KUPU FAKAMULI.

Tou fakafetai, he kua tou hoki iloi tonu te Atua mooni nee ina gaohi te malama-nei, pea mo tatou fuape. Pea nee ina gaohi tatou koteuhi ke tou tauhi ki tana Afio, kae tou mau ai te mauli hee-gata: pea na tou he foki i tana Afio lelei, pea mo te mauli hee-gata, koteuhi ko te agahala olisinale; pea na toe ofa mai te Atua, o

ina momoli ifo totatou Fakamauli; pea kua tou toe mauli ia te ia; pea kua tou kau foki ki tana Lotu mooni; pea tou tui malohi mo fakalogo lelei ki tana Afio; pea tou taupau tana sakalameta, pea tou kole mo falala ki tana Afio, monu e tou mạu ai tana kalasia i malama-nei, kae tou iku ai leva ki tona kololia hee-gata.

KO TE GATA ENI O TE KATEKISIMO LAHI.



KATEKISIMO-SII

O NIIHI KUPU TAFITO

O TE LOTU KATOLIKO.

---

§ 1.

TE ATUA, KO TE TAHITOLU.

Fehui. Koai nee ina gaohi tatou?

Tala. Ko te Atua.

F. Kotea te Atua?

T. Ko te Laumalie lahi nee ina gaohi te mea fuape, pea e pule ki te mea fuape; pea ko tona huafa ko *Sehova*.

F. Nee tupu anafea te Atua?

T. Nee molemo tupu ia, pea e molemo gata.

F. Ka e feafeai ia?

T. Nee afio afea aipe ia, pea e afio loaipe.

F. E afio ifea te Atua?

T. E afio ia i te potu fuape o Selo mo malama-nei.

F. Pea e molemo tou vakai ki tana Afio?

T. E molemo vakai ki ai otatou mata fenei, koteuhi ko te laumaliepe ia.

F. Pea e molemo tou mamata i he aho ki te Atua?

T. Ka tou tauhi lelei ki te Atua i malama-nei, pea e tou mamata loaipe ki tana Afio i Selo.

F. Pea ko te Atuape e tahi?

T. Io, ko te Atua e tahipe o Selo mo malama-nei, ka e i ai ona Ipotasi e tokotolu; pea koia e ui ai te Atua ko te Tahitolu.

F. Kotea te Tahitolu?

T. Ko te Atua e tahipe i te Ipotasi e tokotolu.

F. Tala mai te u Ipotasi o te Tahitolu.

T. Ko te uluaki Ipotasi ko te Tamai, ko tona lua ko te Alo, ko tona tolu ko te Laumalie-Maonioni.

F. Pea ko Atua ia e tolu?

T. E Atua foki te Ipotasi e tokotolu, ka molemo ko Atua kehekehe e tolu; ka ko te Atuape e tahi, ko te Afio a Sehova.

F. Pea e tatau te u Ipotasi o te Tahitolu?

T. E tatau aupito te Ipotasi e tolu o te Tahitolu.

§ 2.

TE ASELO MO TE TAGATA.

F. Tala mai leva te gaue a te Atua.

T. Nee ina fakatupu te mea fuape; ka ko tona gaue takimua ko te Aselo mo te tagata.

F. Kotea nee gaohi ai e te Atua te Aselo mo te tagata?

T. Koteuhi ke natou tauhi ki tana Afio, kae natou mau ai te manuia hee-gata.

F. Pea kua mau-nei e te kau Aselo te manuia hee-gata?

T. Kua mau e ihi Aselo te manuia hee-gata, ka kua iku ihi ki te afi hee-gata.

F. Kotea na iku kovi ai ihi Aselo?

T. Na agatuu ki te Atua, pea kapusia ai natou ki Ifeli.

F. Tala mai te Aselo agatuu.

T. Ko Satana foki mo ana kau temonio.

F. Ka na feafeai te tagata?

T. Na agatuupe lava ki te Atua, ka na fakalelei ki ai e tana Afio.

F. Koai na agatuu ki te Atua?

T. Ko te uluaki tagata foki mo te uluaki fafine.

F. Tala mai te uluaki tagata mo te uluaki fafine.

T. Ko te uluaki tagata ko Atama; pea ko te uluaki fafine ko Eva.

F. Kotea te agatuu a Atama mo Eva ki te Atua?

T. Na tui naua ki te fakahala a Satana, o na kai te akau nee tapui e te Atua.

F. Pea na feafeai leva?

T. Na malaia ai ia Atama mo Eva; pea malaia mo tana fanau fuape.

F. Koai te fanau a Atama mo Eva.

T. Ko te hahai fuape foki o te malama-nei.

F. Pea na tou hala fuape ia Atama mo Eva?

T. Io, na tou hala ai fuape; e tou tupu fuape foki mo te agahala.

F. Kotea te agahala e tou tupu mo ia?

T. Ko te agahala olisinale.

F. Tala mai te kovi na tupu i te agahala olisinale.

T. Na tupu ai te mate, pea mo te kovi kehekehe e pipiki kia tatou i malama-nei; pea na tou mavae ai i te Atua, o vahaa kovi foki mo tana Afio.

F. Na fakalelei feafeai e te Atua ki te malama?

T. Nee ina tala ifo kia Atama te Mesia e hoki hau o hufaki te malama-nei, ke toe kaiga lelei ia mo tana Afio.

F. Pea na fakamole fuape e te Mesia te nunua o te agahala olisinale?

T. Na tuku aipe foki ke kovi mua totatou sino, pea mate ia, ka kua ina fakamaulipe totatou laumalie.

F. Pea na vave alu ifo te Fakamauli?

T. Na hoki alu ifo ia, ka kua hili ia taù e fa-afe talu mai te fakatupu o te malama.

F. Pea na mauli feafeai te tai-tagata mua?

T. Iloga te tagata nee agatonu ki te Atua, pea nee maulipe lava ia i tana tui malohi, pea mo tana falala ki te Mesia nee natou talifaki ki ai.

§ 3.

TE FAKAMAULI.

Tona tupu-tagata. Tana gaue.

F. Koai te Fakamauli o te malama?

T. Ko te Alo o te Atua; ko te lua foki o te Ipotasi o te Tahitolu.

F. Nee ina fakamauli feafeai te malama-nei?

T. Na alu ifo ia o tupu-tagata i te alo o te Taupoou ko Malia, pea puluhia leva ia mo otatou fakamauli.

F. Koai te huafa o te Alo o te Atua tupu-tagata?

T. Ko Sesu-Kilisito; ko ia e ui ko te Tagata-Atua.

F. Kotea e ui ai ia Sesu-Kilisito ko te Tagata-Atua?

T. Koteuhi e Atua mo tagata ia: ko te Alo foki o te Atua, pea nee tupu-tagata ia ia Malia.

F. Pea ko Malia ko te fae mooni a Sesu-Kilisito?

T. Io, ko te fae mooni ia a Sesu-Kilisito, pea koia e ui ai ia ko te fae a te Atua.

F. Pea koai te Tamai a Sesu-Kilisito?

T. E Tamai-Atuape ia.

F. Ka nee feafeaipe tona tupu-tagata?

T. Nee gaohi tona tagata e te Laumalie-Maonioni i te alo o Malia.

F. Nee fanau ifea ia Sesu-Kilisito?

T. Nee fanau ia i te fale-manu, i Petelehemi.

F. Tala mai te aho nee fanau ai.

T. Ko te Nativitate, i te menise ko Tesepeli.

F. Pea nee fualoa tana nofo i malama-nei?

T. Ko taù e tolugofulu ma tolu nee nofo ai i malama-nei.

F. Pea nee feafeai tana nofo i malama-nei?

T. Nee fakapuli tana Afio ia taù e tolugofulu, pea hoki fakaha ia ia taù e tolu.

F. Nee fakaha feafeai tana Afio?

T. Nee tafito fakailoga-aki ia tana gaue fakatala-ki-tupua, nee ina fai i te malama-nei.

F. Kotea te gaue fakatala-ki-tupua nee ina fai?

T. Nee ina fakamauli tė mahaki mo te mate, pea nee ina fai fuape te gaue fakaatua, ke fakamooni-aki tana akonaki ki te malama-nei.

F. Pea na tui te malama-nei ki tana akonaki?

T. Na tuipe te tui; ka na malaia te kau Aliki o Selusalemi, o natou fakataga leva ki te Fakamauli.

§ 4.

TE FAKAMAULI.

Tona puluhia. Tana tuu-ake. Tana Asesione.

F. Nee feafeai te fakataga o te Fakamauli?

T. Nee gaohi kovi aupito tana Afio, pea tutuki leva ia ki te koluse, pea puluhia ai.

F. Tala mai te aho na puluhia ai te Fakamauli.

T. Nee puluhia i te felia ono o te hepetomate lahi.

F. Pea na feafeai ia Sesu-Kilisito i tona puluhia?

T. Na ava-ifo tona sino i te fale-maka, kae hifo tona laumalie ki Ifeleno.

F. Kotea ia Ifeleno?

T. Ko te nofoaga ia nee katoa ai te u laumalie o te habai fuape nee mate agatonu, talu mai te tupu o te malama-nei.

F. Pea kotea na hifo ai te laumalie o Sesu-Kilisito ki Ifeleno?

T. Ko te tala ki te kaiga, nee i ai, tanatou vave hoko mo ia ki Selo.

F. Pea na feafeai ia Sesu i tona fale-maka?

T. Na toe tuu ia i tona aho tolu mai te puluhia.

F. Na tuu-ake feafeai?

T. Na liliu foki tona laumalie ki tona sino, pea toe tuu-ake ai.

F. Tala mai te aho o tana tuu-ake.

T. Na tuu-ake ia i te Tominika o te Pasikate.

F. Na feafeai ia Sesu-Kilisito i tana tuu-ake?

T. Na toe nofo ia i malama-nei ia po e fagofulu.

F. Oa?

T. O tokoni mo akonaki tana kau Apositolo.

F. Pea na feafeai leva?

T. Na haele ake leva ia ki Selo.

F. Pea na feafeai tana haele ake?

T. Nee ina tanaki ana Tisipulo i Oliveto, pea osi talaga mo natou, pea lele ake leva ia ki Selo.

F. Tala mai te aho o tana haele ake.

T. Ko te Asesione.

F. Ko ai mo ia na alu ake ki Selo?

T. Na alu ake ai mo te kaiga agatonu fuape nee taofia i Ifeleno.

F. Pea e feafeai ia Sesu-Kilisito i Selo?

T. E nofo ia i te nima too-matau o tana Tamai mafimafi, o ina hufaki tatou ki tana Afio.

F. Pea e molemo kei nofo ia Sesu-Kilisito i malama-nei?

T. E kei nofo maipe ia, koteuhi ko tana sakalameta tapu e afio fakafufu ai i te ata o te pane mo te vino.

F. Pea e molemo toe fakaha ifo tana Afio ki te malama-nei?

T. E toe alu ifo ia i te aho fakamuli, o fakamau te mauli mo te mate.

§ 5.

TE FAKAMAULI.

Tona Ekelesia i malama-nei.

F. Na feafeai ia Sesu i tana hoko ake ki Selo?

T. Nee ina momoli ifo te Laumalie-Maonioni ki tana kau Apositolo.

F. Kotea te Laumalie-Maonioni?

T. Ko te tolu ia o te Ipotasi o te Tahitolu.

F. Tala mai te aho na haele ifo ai te Laumalie-Maonioni ki te kau Apositolo.

T. Ko te Tominika o te Penikosite.

F. Kotea na alu ifo ai te Laumalie-Maonioni?

T. Koteuhi ke ina fakamalohi mo fakamalama te loto o tana kau Apositolo.

F. Kaea?

T. Kae natou faa ave ai leva te fekau fakamauli ki te hahai fuape o te malama.

F. Kotea te fekau nee ave e te kau Apositolo?

T. Ko te fagonogono foki o te mauli nee alu ifo mo Sesu-Kilisito, ae e ui ko te Lotu.

F. Pea na tali feafeai te lotu e te malama?

T. Nee fakatagape foki, kae malofa aipe ia.

F. Pea nee ui koai te hahai nee tali te lotu?

T. Nee natou ui ko te kilisitiano, ko te fanau foki a Sesu-Kilisito.

F. Tala mai tonu te uhiga o te kilisitiano.

T. Ko te kaiga foki kua papitema, pea tui mo fakalogo ki te fekau a Sesu-Kilisito.

F. Pea nee ui kotea te katoa-aga o te hahai kilisitiano?

T. Nee ui ia ko te Ekelesia kilisitiano.

F. Kotea te Ekelesia kilisitiano?

T. Ko te hahai kilisitiano fuape e fakalogo ki te Faahiga faifekau, nee fakanofo e Sesu-Kilisito.

F. Tala mai te Faahiga faifekau nee fakanofo e Sesu-Kilisito.

T. Ko te Tui-tapu foki, mo te kau Epikopo, mo tanatou Pelepitelo: ko natou e ui ko te Faahiga-tapu.

F. Pea e gatape i te Faahiga-tapu e ina taupau te fekau tonu a Sesu-Kilisito?

T. Io, nee tuku tahi maipe ki ai tana fekau fakamauli, ke mauli ai te kaiga.

F. E fakamauli feafeai te kaiga e te Faahiga-tapu?

T. E ina fakamauli-aki ia te sakalameta nee tuku mai ki ai e te Afio, ke fakamole-aki ia te agahala a te kaiga.

F. Ka koteape te uhiga o te u maga i lotu kehekehe e molemo fakalogo ki te Faahiga-tapu?

T. Ko vaiga noape ia nee fakatupupe e te tagata: e ui tanatou lotu ko te lotu heletiko, koteuhi kua natou mavae mai te Ekelesia o Sesu-Kilisito.

F. Pea e molemo aoga te lotu heletiko?

T. E mole aupito aoga ia; e ui aipe ko te lotu ki te Atua, ka ko te gaue tafitope ia a Satana.

F. E feafeai te nofo a te hahai i te Ekelesia o Sesu-Kilisito?

T. E natou fekomunio-aki.

F. Kotea tanatou fekomunio-aki?

T. Ko natou foki e ui ko te fanau a te Atua, pea e

natou kau tahi mo faifaitahi tanatau gaue ki tana Afio, o hagepe foki ko he kau kaigape e tahi.

F. Pea ko tanatou faifaitahi feia e ui ko te komunio o te hahai agatonu?

T. Koia ia e ui ko te komunio o te hahai agatonu.

F. Pea e gatape i te fanau a te Atua e nofo i malama-nei, e faifaitahi feia?

T. E fekomunio-aki fuape tona *Ekelesia fehagai* i malama-nei, mo tona *Ekelesia manuia* kua hoko ki tana Afio, pea mo tona *Ekelesia mamahi* e kei i Pulekatolio.

§ 6.

TE IKUAGA O TE TAGATA.

F. E iku kifea te tagata?

T. E iku ia ki te mate.

F. E feafeai te tagata i tona mate?

T. E tanu tona sino ki te kele, kae alu tona laumalie ki te Atua, ke ina fakamau ia.

F. E fakamau te tagata i tona aho mate leva?

T. Ifoki, pea ko te fakamau ia e ui ko te *fakamau mua;* e tautau tokotahipe ia.

F. Pea e toe fai he fakamau ki muli?

T. Ka hokosia te aho fakamuli, pea toe fakamau fakatahi ai te hahai fuape o te malama.

F. E feafeai te fakamau mua?

T. E fakamaupe te laumalie, i tona mavae ake i tona sino.

F. Pea e iku kifea te laumalie o te kaiga i te fakamau mua?

T. Iloga foki te kaiga nee mate agatonu aupito, pea alu tonu tona laumalie ki Selo.

F. Kae feafeai te kaiga e mate mo te agahala moletale?

T. E alu tona laumalie ki te afi hee-gata o Ifeli.

F. Kae feafeai te kaiga e mate mo te agahala veniale?

T. E alu mua tona laumalie ki Pulekatolio, pea hoki iku ki Selo; pea e feia mo te kaiga e mate agatonupe, kae heeki mo osi te totogi o tonatou agahala.

F. Pea ka hokosia te aho fakamuli, pea feafeai?

T. E toe alu ifo ai ia Sesu-Kilisito, o fakamau fakatahi te hahai fuape o te malama-nei.

F. E feafeai te fakamau fakamuli?

T. E toe hau foki te laumalie fuape nee i Selo, mo Ifeli, pea mo Pulekatolio, o tahi fakaala ki te eveeve o tona sino, pea tuu-ake ai te hahai fuape o te malama, pea fakamau leva natou e Sesu-Kilisito.

F. Pea ui kifea leva te hahai o te malama?

T. E tahi alupe foki mo tona sino ki te mea, nee tonu ke alu ki ai i te fakamau mua.

F. Pea e toe alu niihi ki Pulekatolio?

T. Ko te nofoaga ia e mole i te aho fakamuli, kae katoa fuape te fanau a te Atua ki tona Ekelesia manuia i Selo.

F. Kae feafeai te agahala?

T. Ko te kaiga natou o Satana, pea e natou katoa kia te ia i Ifeli.

F. Kotea ia Ifeli?

T. Ko te nofoaga-afi ia e mamahi ai loaipe te temonio mo te taminato.

F. Ka kotea ia Selo?

T. Ko te nofoaga tonu ia o te Atua, e iku ki ai te hahai o te Ekelesia e mate agatonu ki tana Afio, pea natou mau ai te manuia mo te mauli hee-gata.

§ 7.

TE FOLAFOLA E TOU TUI KI AI.

F. Pea e tou mau feafeai te mauli hee-gata i Selo?

T. E hoki tou kilisitiano maonioni, pea hoki tou iku ki te mauli hee-gata.

F. Kotea te kilisitiano maonioni?

T. E hoki tou papitema foki, pea tou kau ki te lotu mooni, pea tou tui mo fakalogo ki te Atua, pea hoki ui kua tou kilisitiano maonioni.

F. E feafeai te tui ki te Atua?

T. E tou tui foki ki te folafola fuape nee fakaha mai e tana Afio ki tona Ekelesia ke tou tui ki ai.

F. Pea e tou iloi feafeai te folafola a te Atua e tou tui ki ai?

T. E tala maipe ia e tona Ekelesia.

F. Pea ke fakaha mai ihi folafola tafito, e faa tala mai e te Ekelesia.

T. E katoa te folafola tafito e tou tui ki ai i te tohi a te kau Apositolo.

F. Pea ke tala mai te tohi a te kau Apositolo.

T. „E au tui ki te Atua, ko te Tamai mafimafi, aia nee ina gaohi te lagi mo te kelekele. Pea e au tui kia Sesu-Kilisito, ko tona Alope e tahi, ko tatatou Aliki, nee fakatupu ia e te Laumalie-Maonioni, pea fanau ia e te Taupoou ko Malia; pea nee mamahi ia i te pule a Posio-Pilato, nee kolusifiko ia, pea puluhia, pea fakakoloa; pea hifo ia ki Ifeleno; pea tuu ia i tona aho tolu mai te puluhia; pea haele ake ia ki Selo; pea afio ia i te nima too-matau o te Atua ko te Tamai mafimafi, pea haele ia mai ai ke fakamau te mauli mo te mate. E au tui ki te Laumalie-Maonioni, mo te sagata Ekelesia katolika, mo te komunio o te hahai agatonu, mo te fakamolemole

o te agahala, mo te tuu-ake a te sino, mo te mauli hee-gata."

F. Pea nee fai te tohi aia e te kau Apositolo?

T. Ko natou foki nee tanaki feia te u kupu i akonaki tafito, e uhiga mai ki te Atua mo tona Ekelesia.

F. Kotea e tou faa lau ai te tohi aia i tatatou lotu?

T. Ko te fakailoga foki ia o tatatou tui ki te Atua mo tana folafola tapu.

§ 8.

TE AGAHALA. TE VILITUTE.

F. Pea e tou fakalogo feafeai ki te Atua?

T. E tou tuku foki te agahala kua ina tapui, kae tou faipe te agalelei kua ina fekau ke tou fai.

F. Kotea te agahala?

T. Ko te talagataa ki te folafola a te Atua.

F. Tala mai te agahala kehekehe.

T. E i ai te agahala nee tou tupu mo ia, pea e ui ia ko te agahala olisinale; pea e i ai te agahala e tou fai tonu e tatou, pea e ui ia ko te agahala aketuale.

F. Pea e tatau fuape te agahala e tou fai?

T. E i ai te agahala lahi e mate ai te laumalie o iku ki te kovi, pea e ui ia ko te agahala moletale; pea e i ai te agahala venialepe e molemo mate ai te laumalie, kae vaivai aipe.

F. Kotea te agahala e tou tafito fehia ai?

T. E tou fehia fuape ki te agahala, kae tou tafito fehia foki ki te agahala moletale, e mate ai te laumalie; pea tou fehia lahi foki ki te agahala kapitali.

F. Kotea te agahala kapitali?

T. Ko niihi agahala tafito e faa tupu ai te agahala kehekehe e tou fai.

F. Tala mai te agahala kapitali.

T. Ko agahala kapitali e fitu: ko te fiamealahi, mo te manumanu, mo te holikovi, mo te maheka, mo te kaivale, mo te ita, pea mo te piko.

F. Tala mai leva te agalelei e tou fai ki te Atua.

T. E tou taupau te vilitute fuape e uhiga mai ki tana Afio, pea mo te vilitute e uhiga mai kia tatou mo te kaiga.

F. Tala mai te vilitute e uhiga mai ki te Atua.

T. Ko te Fite, mo te Sepe, mo te Kalitate.

F. Kotea te Fite?

T. Ko te tui malohi ia ki te Atua mo tana folafola fuape e fakaha mai e tona Ekelesia.

F. Kotea te Sepe?

T. Ko te nofo amanakipe ki te kalasia o te Atua i malama-nei, pea mo tona kololia i Selo, moka e tou tonu ki tana Afio.

F. Kotea te Kalitate?

T. Ko te ofa ia ki te Atua, pea mo te kaiga fuape.

F. E feafeai te ofa ki te Atua mo te kaiga?

T. E tou tafito ofa foki ki te Atua, pea tou ofa leva ki te kaiga, o hage ko totatou ofa kia tatou.

F. Tala mai leva te vilitute e uhiga mai kia tatou.

T. Ko te *pulutesia,* mo te *folétituto*, mo te *tepelasia,* pea mo te *susitisia.* Ko vilitute tafito ia e gaohi-aki tatatou aga mo totatou loto ke tonu.

§ 9.

TE PELESEPETO A TE ATUA MO TE EKELESIA.

F. E fakailoga feafeai tatatou taupau o te vilitute fuape?

T. E fakailoga-aki ia tatatou talagafua ki te pelesepeto a te Atua mo tona Ekelesia.

F. Kotea te pelesepeto a te Atua?

T. Ko ana folafola foki nee ina fakatotonu-aki tatatou aga e fai ki tana Afio, pea mo tatatou aga e fai ki te kaiga mo tatou.

F. Pea ko folafola e fia a te Atua?

T. Ko ana folafola tafito e hogofulu.

F. Tala mai te folafola e uhiga ki te Atua.

T. Ko folafola e tolu e uhiga ki te Atua: nee ina fekau foki 1. ke tou tauhi lelei pea tou tauhi tahipe ki tana Afio. 2. Pea tou fakaapaapa ki tona huafa tapu. 3. Pea tou taupau ke lelei tona Aho-tapu.

F. Tala mai leva te folafola e uhiga mai kia tatou mo te kaiga.

T. Nee ina fekau foki 1. ke tou fakaapaapa ki atatou matua. 2. Pea aua naa tou fakapo. 3. Pea aua naa tou tono mo feauaki. 4. Pea aua naa tou kaihaa. 5. Pea aua naa tou lohii he kaiga. 6. Pea aua naa tou holi ki he ohoana kehe. 7. Pea aua naa tou holi vale ki he mea o he kaiga.

F. Tala mai te uhiga tafito o folafola e hogofulu.

T. Ko te uhiga tonu o folafola e hogofulu ke tou tafito ofa ki te Atua, pea tou ofa leva ki te kaiga fuape o hage ko totatou ofa kia tatou, koteuhi ko tana Afio.

F. Pea kotea te pelesepeto a te Ekelesia?

T. Ko ihi fono foki e fai e te Ekelesia, ke tou fakalogo ki ai i tatatou tauhi ki te Atua.

F. Tala mai te pelesepeto a te Ekelesia.

T. Ko ana pelesepetope e nima e uhiga mai kia tatou fuape.

F. Pea ke tala mai ia.

T. Nee ina fekau foki 1. ke tou tauhi niihi aho *fakaaliki* kua ina tapui. 2. Pea tou taupau te Misa ia aho fakaaliki, pea mo te Tominika fuape. 3. Pea aua naa

hala he taù mo tatatou kofesio. 4. Pea tou komunio i te temi pasikate. 5. Pea tou. sesunio ia aho kua ina tonu ke tou sesunio ai.

F. Kotea e tou fakalogo ai ki te Ekelesia?

T. Koteuhi nee fekau e Sesu-Kilisito ke tou fakalogo ki tona Ekelesia, o hage ko tatatou fakalogo ki tana Afio.

§ 10.

TE SAKALAMETA.

F. E tou faa fai e tatoupe te tui mo te fakalogo lelei ki te Atua?

T. E hoki tou kau mo te Atua, o ina tokoni-aki tatou tona kalasia, pea hoki tou faa tui mo fakalogo lelei ki tana Afio.

F. Kotea te kalasia o te Atua?

T. Ko te koloa fakalaumalie e foaki mai e te Atua, ke tokoni-aki pea mo teu totatou laumalie.

F. E feafeai te hoko mai a te kalasia kia tatou?

T. E tou mau ia i te sakalameta mo te kole.

F. Kotea te sakalameta?

T. Ko niihi tootooga tapu nee tuku mai e Sesu-Kilisito mo o gaohi totatou laumalie.

F. Ko sakalameta e fia?

T. Ko sakalameta e fitu.

F. Tala mai ia.

T. Ko te Papitema, mo te Kofilimasio, mo te Eukalisitia, mo te Penitenia, mo te Etelemosio, mo te Oloto pea mo te Matelimonio.

F. Kotea te Papitema?

T. Ko te sakalameta ia e fakamole-aki te agahala olisinale, pea fakanofo tatou ko te kilisitiano, ko te fanau a te Atua mo tona Ekelesia.

F. Tala mai te fakapapau tapu e fai i te Papitema?

T. E fakapapau ai ki te Atua ke siaki ia Satana mo tana fakahala kehekehe, kae fakalogo tahipe kia Sesu-Kilisito mo tana folafola tapu.

F. Kotea te Kofilimasio?

T. Ko te sakalameta ia e tou mau ai te Laumalie-Maonioni mo tona kalasia fuape, ke tou kilisitiano maonioni ai.

F. Kotea te Eukalisitia?

T. Ko te sakalameta ia e tou mau ai ia Sesu-Kilisito, i te ata o te pane mo te vino.

F. Kotea te Penitenia?

T. Ko te sakalameta ia e fakamole-aki te agahala e toe fai i te hili o te papitema.

F. Kotea te Etelemosio?

T. Ko te sakalameta ia e faitoo-aki ki te laumalie, pea mo te sino o te kaiga e mahaki vaivai.

F. Kotea te Oloto?

T. Ko te sakalameta ia e fakanofo-aki te Faahiga-tapu.

F. Kotea te Matelimonio?

T. Ko te sakalameta ia e fakatapu-aki te tau-ohoana mo tuku age ki ai te kalasia, ke na manuia ai pea faifai lelei tana aga i ohoana.

§ 11.

TE PENITENIA.

F. E feafeai tatatou taupau o te u sakalameta?

T. E tuatahipe tatatou hoko ki niihi sakalameta; ka ko sakalameta e lua e tou nofo taupaupe i te temi fuape o totatou mauli.

F. Tala mai te sakalameta e tou nofo taupau aipe.

T. Ko te Penitenia mo te Eukalisitia.

F. Fakamatala mai mua te uhiga o te Penitenia.

T. Ko te sakalameta foki ia e fakamole-aki te agahala kehekehe e tou faa fai i te aho fuape.

F. E mole feafeai tatatou agahala i te Penitenia?

T. E tou kofesio ia ki te Pelepitelo, pea e ina fakamole-aki ia te apesolusio.

F. Kotea te kofesio?

T. Ko te vevete o te agahala ki he Pelepitelo faifekau, koteuhi ke ina fakamole ia i te huafa o Sesu-Kilisito.

F. E feafeai te fai o te kofesio?

T. E fakamanatu mua te agahala kua tou fai, pea tou tala leva ia i te kofesio-aga.

F. Tala mai fuape tatatou aga i te kofesio-aga.

T. E tou tuutuli ai foki, o fakailoga te koluse, pea tou ui leva: *Tapuaki mai, Aloa, koteuhi ku au agahala.* „E au vete ki te Atua mafimafi, pea mo sagata Malia taupoou-loa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape, io, e au vete ki ai, pea mo koe, Aloa, ku au agahala aupito i toku loto, mo toku gutu, mo taku gaue foki.“

F. Pea e feafeai leva?

T. Pea tou tala leva te temi o tatatou kofesio mua, pe nee tou apesolusio ai, pe kailoa; pea mo te satifakesio nee fakatotonu mai, pe nee tou fai ia, pe kailoa.

F. Pea e feafeai leva?

T. Pea hoki tou vete te agahala fnape kua tou iloi i totatou loto, pea ka osi ia, pea ui leva: *Io, e au vete atu, Aloa, taku agahala-nei fuape, mo taku agahala e galo ia te au, pea mo taku agahala afea foki, io, ku au aga-kovi aupito ki te Atua, pea e au fakahemala ai; koia e au kole atu ai, Aloa, ke ke tuku mai he totogi o taku agahala,*

ka ke apesolusio au, moka e au feala. „Io, ku au agahala, pea ko taaku agakovi, ko taaku agakovi, ko taakupe agakovi. Koia e au kole ai kia sagata Malia taupoouloa, pea mo sagato Mikaele Alekaselo, mo sagato Soane-Patita, mo te kau sagato Apositolo ko Petelo mo Paulo, pea mo te Sagato katoape; io, e au kole ki ai, pea mo koe, Aloa, ke ke hufia au ki te Aliki, ko totatou Atua.“

F. Pea ka osi ia pea feafeai?

T. E tou fakalogo leva ki te Matua-tapu; pea kapau e molemo ina apesolusio tatou, pea tou leleia aipe; pea kapau e ina apesolusio tatou, pea tou punou ifo o tali fakavaivai te tootooga fakamauli, pea tou ai leva te kole fakahemala.

F. Pea ke ako mai te kole fakahemala.

T. Ko toku Atua mo taku Tamai agalelei, e au vete atu ki tau Afio taku agahala fuape; io, ku au agahala, pea e au fakahemala aupito i taku agahala, koteuhi ko tau agalelei mo tou manavaofa; pea ke fakaafio mai ki toku loto mamahi, pea ke fakamolemole taku agahala, koteuhi ko Sesu-Kilisito, ko toku Fakamauli, pea aumai ke gata ai-la taku agakovi ki tau Afio ofa.

F. Ka osi te kofesio, pea feafeai?

T. E tou alu leva o fakafetai mo fakamamahi ki te Atua; pea tou fai te satifakesio kua fakatotonu mai e te Matua-tapu.

F. Kotea te satifakesio?

T. Ko te totogi ia o tatatou agahala, ko te fakalelei foki ki te Atua mo te kaiga kua tou hala ki ai.

F. E vete agepe tatatou agahala, pea mole leva ia i te apesolusio?

T. E hoki tou vete ia mo fehia ai, pea tou pau foki ke totogi ia, pea hoki mole ia i te apesolusio.

F. Ta, ko mea e fa e kau ki te Penitenia?

T. Ifoki, ko mea e fa e kau ki te Penitenia: ko te kofesio foki, mo te kotelisio, mo te satifakesio, pea mo te apesolusio e fakamole-aki te agahala.

F. Tala mai te uhiga tonu o te kotelisio.

T. Ko te mamahi ia o te loto mo te fehia ki te agahala, pea mo te fakapapau foki ke aua naa toe fai ia.

F. Pea ko te mea aoga lahi ko te kotelisio?

T. Ko te mea e tafito aoga ia i te penitenia, he hoki tou fehia ki tatatou agahala, pea e hoki mole ia i te apesolusio.

§ 12.

TE EUKALISITIA.

F. Pea ke tala mai leva mo te tahi sakalameta, e tou nofo taupau aipe.

T. Ko te tahi sakalameta e tou nofo taupau aipe ko te Eukalisitia.

F. Fakamatala mai te uhiga o te Eukalisitia.

T. Ko te sakalameta e afio fakafufu ai ia Sesu-Kilisito i te ata o te pane mo te vino.

F. Pea e tou hoko feafeai ki te Eukalisitia?

T. E tou hoko ki ai i te komunio.

F. Pea ke tala mai tonu te uhiga o te komunio.

T. Ko te tali foki ia o te Eukalisitia, ae e tou mau ai ia Sesu-Kilisito i totatou loto.

F. Pea e tou mau mooni ia Sesu-Kilisito i te komunio?

T. Io, e tou mau ai katoape tona sino, mo tona taataa, mo tona laumalie, mo tona Atua.

F. Pea e feafeai tatatou tali lelei ia Sesu-Kilisito i te komunio?

T. Ka tou fia komunio, pea tou gaohi ke lelei totatou sino mo totatou laumalie.

F. E tou teu feafeai totatou sino ki te komunio?

T. E fakaaukai totatou sino i te pogipogi e tou teu komunio ai, pea tou gaohi totatou mea-vala ke lelei, halia te Aliki e haele mai.

F. E fakaaukai feafeai?

T. E molemo tou kai foki, pea e molemo tou inu ki he mea, talu mai te vaelua-po malie o au ki te komunio.

F. Tala mai leva te teu o totatou laumalie, pe e feafeai ia?

T. E hoki maa totatou loto, pea tokaga lahi ki te Aliki, pea hoki aoga totatou feilogaki mo tana Afio.

F. E fakamaa feafeai totatou loto?

T. E tou kofesio mua foki, pea tou kofesio ke lelei, monu e maa ai totatou loto, kae lelei tatatou Tali-aliki.

F. Ka tou komunio mo he agahala moletale, pea feafeai?

T. Ko te mea kovi aupito tatatou komunio mo he agahala moletale, ko te malaia lahi ia, he ko te fakapo tonu ia ki te Aliki.

F. E feafeai te fai o te komunio?

T. Ka vave te komunio, pea tou fai fakamalotoloto te u kupu i kole i te teu komunio.

F. Tala mai te u kupu i kole i te teu komunio.

T. Sesu, ko taku Aliki, e au tui malohi e ke afio mooni i te Eukalisitia, pea e au mau ai ia tou sino, mo tou taataa, pea mo tou laumalie, pea mo tou Atua foki.

Sesu, ko toku Atua, kua ke folafola mai ka hoko mai he kilisitiano ki tau Afio, i te Eukalisitia, pea e mauli ai ia o tuputupua; pea ke haele mai kia te au koteuhi kau mau ai tou kalasia i lalo-nei, kae au hoko atu ai ki Selo, kau mamata ai ia te koe ko te Tupuaga o te kololia hee-gata.

Ko toku Atua, mo toku Fakamauli, kua lahi aupito ou ofa ia te au: koeni e ke foaki mai tau Afio kia te au; pea ku au ofa ai kia te koe, pea ke tuku mai tou kalasia kau mauli mo mate i tou ofa.

Sesu, ko taku Aliki mo toku Atua, ko te tafito koe o te maonioni; ka ko au-nei ko te agahalape, pea e mole mo au aoga ki tau Afio mafimafi; ka ke fofoga maipe kia te au, mo ke folafola maipe, pea e mauli ai toku laumalie.

Sesu, ko toku Atua, e holi atu toku laumalie ki tau Afio; ko koe ko toku manuia hee-gata, pea ke ofa mai, o haele mai kia te au, pea ke afio ia te au; pea ke ta nonofo mau aipe mo tau Afio.

F. Pea tou feafeai leva?

T. E tou tuu ake leva, o ku-nima mo alu fakalelei ki te Tapula-komunio, o tuutuli ai; pea folahi te kie-komunio i totatou mua; pea tuu tonu totatou ulu, o sio fakaofaofa otatou mata ki te Hositia tapu e afio ai te Aliki, pea fakamaga fakaleleipe totatou gutu, o tali ai te Hositia tapu.

F. Pea e feafeai leva?

T. Pea tuku ifo leva totatou ulu mo totatou mata ki lalo, o atolasio ki te Aliki. Pea aua naa kapa otatou nima ki te Hositia tapu, kae tou fakamaopoopo ia i totatou gutu, o folo fakalelei ia.

F. Pea e feafeai leva?

T. E tou tuu leva o alu ku-nima aipe ki totatou nofoaga.

F. Pea tou feafeai i ai?

T. E tou fakamamahi foki o atolasio mo fakafetai kia Sesu-Kilisito kua afio i totatou loto, pea tou fai ai te u kupu i kole i te hili o te komunio.

F. Tala mai te u kupu i kole i te hili o te komunio.

T. Sesu, e au hu ki tau Afio; ko te Alo koe o te Atua, pea nee ke pnluhia, koteuhi ke mauli ai te malama agahala. Io, kau hu atu ki tau Afio, pea kau hu fakatahi mo te kau Aselo, pea mo te Sagato fuape e i Selo.

Aliki Sesu, kua ke fakaafio mai kia te au: he nee au mahaki, pea kua ke fakamauli au; pea nee au masiva, pea kua ke fakakoloai au: pea e au totogi feafeai tou ofa ia te au? E au fakafetaipe mo vikivikipe ki tou huafa, pea e au hiva-akipe tau Afio ofa.

Ko toku Atua, e au totogi feafeai kia te koe te kalasia lahi na ke tuku mai kia te au? E ke afio mooni ia te au: pea e au tuku atu mo ou ia toku sino mo toku laumalie; io, e au tuku atu ia ki tou kololia, pea ke faitaliha maipe kia te au.

Ko toku Fakamauli, ku au ia te koe, pea aua naa ke tuku ia te fili ke ina toe kaihaa toku koloa a nofo mo au i toku loto: fakamole iate au te agahala fuape; tokoni toku loto kau faa lolomi ai te fakahala; pea ke taofi toku manuia, kau agatonu loaipe ki tau folafola tapu. Amene.

F. Pea tou feafeai leva?

T. Hili agepe totatou komunio, pea aua naa tou nainai alu leva ki tua, kae tou nofo mua o fakamaopoopo totatou loto mo totatou sino, o fakafetai mo atolasio ki te Aliki.

F. E feafeai tatatou aga i te aho e tou komunio ai?

T. E tou nofo manamanatu aipe ki te Aliki ofa, na tou feilogaki mo ia, pea tou fakafetai aipe ki tana Afio.

§ 13.

TE KOLE.

F. Tala mai te tahi mea e tou mau ai te kalasia o te Atua.

T. Ko te tahi mea e tou mau ai te kalasia o te Atua, ko te kole.

F. Kotea te kole?

T. Ko te hiki ake o totatou loto ki te Atua, o atolasio foki mo fakafetai, pea mo fakamamahi ki tana Afio, kae tou mau ai tona ofa mo tona kalasia.

F. E feafeai tatatou kole?

T. Ko te finegalo o te Atua ke tou nofo kolepe ki tana Afio i te aho fuape.

F. E feafeai tatatou nofo kole mau aipe?

T. E tou taupaupe foki ia tootooga kehekehe o te lotu, pea tou faipe tatatou gaue fakamalama, mo falalape, pea mo fakalogo lelei ki te Atua, pea hoki ui kua tou nofo kolepe i te aho fuape.

F. E feafeai tatatou fuafua kole?

T. E tou fakailoga te koluse mua, pea hoki tou kole.

F. Kotea te fakailoga o te koluse?

T. Ko te fakailoga ia o te kilisitiano.

F. E feafeai te fai o te fakailoga o te koluse?

T. E hiki ake te nima matau ki te lae, pea tuku ifo leva ki te fatafata, pea avake leva ia ki te uma hema, pea hoki avage ia ki te uma matau, mo ui: *I te huafa o te Tamai, mo te Alo, mo te Laumalie-Maonioni. Amene.*

F. Kotea te uhiga o te fakailoga o te koluse?

T. Ko te paui foki ki te huafa lelei o te Tahitolu-tapu, pea ko te fakamanatu foki ki te puluhia o Sesu-Kilisito i te koluse.

F. E hoki tou kolepe, pea hoki tou fakailoga te koluse?

T. Ko te mea lelei ke tou nofo faipe te fakailoga o te koluse i tatatou kole foki mo tatatou gaue, pea mo tatatou nofo kovi e fai i te malama-nei.

F. Pea ke tala mai leva ihi kupu i kole e tafito aoga ki te Atua.

T. Ko te kole e tafito aoga ko te kole fakaaliki.

F. Kotea te kole fakaaliki?

T. Ko te kole nee ako tonu mai e te Afio a Sesu-Kilisito.

F. Pea ke tala mai te kole fakaaliki.

T. „Ko tamatou Tamai e i Selo, ke tapuha tou huafa; ke aumai tau pule; ke fai tou finegalo e te kelekele o hage ko Selo. Ke foaki mai hamatou mea kai i te aho-nei; pea ke fakamolemole tamatou agahala, o hage ko tamatou fakamolemole kia natou, e agahala mai kia matou; pea aua naa ke tuku ia matou ki te holi kovi, kae faka-mauli matou mai te kovi. Amene.“

F. Ako mai mo he tahi kole e aoga ke tou fai.

T. Ko te tahi kole e faa fai e te Ekelesia ki totatou hufaga, ko te *fetapa a te Aselo.*

F. Tala mai te fetapa a te Aselo.

T. „Alofa, Malia, e ke fonu i te kalasia; e ia te koe te Aliki; e ke manuia koe i te fafine fuape, pea e manuia ia Sesu, ko te fua o tou alo.

Sagata Malia, ko te Fae a te Atua, ke ke hufia matou agahala, i te aho-nei, pea mo te aho o tomatou mate. Amene.“



KOGA KEHEKEHE

O

KUPU FAKALATINA.

ANTE MISSAM. — I TE ASEPELESIO.

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor. *Ps.* Miserere mei, Deus, * secundum magnam misericordiam tuam. V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. * Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. *Repet.* Asperges.

I TE TEMI PASIKATE.

Vidi aquam egredientem de templo a latere dextro, alleluia; et omnes ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent: Alleluia, alleluia.

Ps. Confitemini Domino, quoniam bonus, * quoniam in sæculum misericordia ejus. Gloria Patri, etc.

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. (*T. P.* Alleluia.)

R. Et salutare tuum da nobis. (*T. P.* Alleluia.)

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Exaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: et mittere digneris sanctum Angelum tuum de cœlis, qui cu-

stodiat, foveat, protegat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

AD MISSAM. — I TE KYRIE.

Kyrie eleison (3).
Christe eleison (3).
Kyrie eleison (3).

I TE GLORIA.

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex cœlestis, Deus, Pater omnipotens. Domine, Fili unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

I TE CREDO.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cœlis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, *et homo factus est.* Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cœlum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos; cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum Dominum et vivificantem; qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre

et Filio simul adoratur et conglorificatur; qui locutus est per Prophetas. Et Unam, Sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.

I TE SANCTUS.

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

I TE ELEVASIO.

O salutaris Hostia,
Quæ cœli pandis ostium,
Bella premunt hostilia;
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino,
Sit sempiterna gloria;
Qui vitam sine termino
Nobis donet in patria. Amen.

I TE AGNUS DEI.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.



NIIHI KUPU FAKALATINA

KI TE TAUHI O TE MISA.

I TE FUAFUA FAI O TE MISA, E TUUTULI IA TE KELELIKO I TE HEMA O TE PELEPITELO O TALI ONA KUPU, O FEIA:

† In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

Pelepitelo. Introibo ad altare Dei.

Keleliko. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

P. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta; ab homine iniquo et doloso erue me.

K. Quia tu es, Deus, fortitudo mea; quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

P. Emitte lucem tuam et veritatem tuam; ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua.

K. Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.

P. Confitebor tibi in citharâ, Deus, Deus meus; quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me?

K. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi; salutare vultûs mei et Deus meus.

P. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto,

K. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

P. Introibo ad altare Dei.

K. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

P. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

K. Qui fecit cœlum et terram.

P. Confiteor Deo omnipotenti, etc.

K. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis perducat te ad vitam æternam.

P. Amen.

K. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni-Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem-Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

K. Amen.

P. Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

K. Amen.

P. Deus, tu conversus vivificabis nos.

K. Et plebs tua lætabitur in te.

P. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

K. Et salutare tuum da nobis.

P. Domine, exaudi orationem meam.

K. Et clamor meus ad te veniat.

P. Dominus vobiscum.

K. Et cum spiritu tuo.

P. Kyrie, eleison. K. Kyrie, eleison.

P. Kyrie, eleison. K. Christe, eleison.

P. Christe, eleison. K. Christe, eleison.

P. Kyrie, eleison. K. Kyrie, eleison.

P. Kyrie, eleison.

Gloria in excelsis Deo, etc. p. 434.

P. Dominus vobiscum.

K. Et cum spiritu tuo.

P. Per omnia sæcula sæculorum.

K. Amen.

I te hili o te *Epistola,* ui: *Deo gratias.* Pea hoki hiki age ia te tohi ki te faahi-Evaselio.

P. Dominus vobiscum.
K. Et cum spiritu tuo.
P. Sequentia sancti Evangelii secundum, etc.
K. Gloria tibi, Domine.

I te hili o te Evaselio, ui: *Laus tibi, Christe.*

Credo, etc. p. 434.
P. Dominus vobiscum.
K. Et cum spiritu tuo.

Pea hoki alu age ia te Keleliko, o avage te vino mo te vai ki te Pelepitelo, pea ka hili tana fanofano, pea toe alu ia o tuutuli i tona tuutuli-aga.

P. Orate, fratres, etc.
K. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.
P. Per omnia sæcula sæculorum.
K. Amen.
P. Dominus vobiscum.
K. Et cum spiritu tuo.
P. Sursum corda.
K. Habemus ad Dominum.
P. Gratias agamus Domino Deo nostro.
K. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum Unigenito Filio tuo et Spiritu Sancto unus es Deus, unus es Dominus; non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæque Deitatis et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur æqualitas; quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim

quoque ac Seraphim, qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, etc. — Hosanna in excelsis. p. 435.

E fakatagi te pele i te *Sanctus*, pea toe fakatagi ia i te Elevasio, pea toe fakatagi leva ia i te Komunio.

O salutaris, etc., p. 435.
P. Per omnia sæcula sæculorum.
K. Amen.

OREMUS.

Præceptis salutaribus moniti, et divinâ institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in cœlis, sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem;

K. Sed libera nos a malo.
P. Per omnia sæcula sæculorum.
K. Amen.
P. Pax Domini sit semper vobiscum.
K. Et cum spiritu tuo.
Agnus Dei, etc., p. 435.

Ka hili te Komunio, pea alu age ia te Keleliko o avage te vino mo te vai ki te Pelepitelo, pea hiki age leva te tohi ki te faahi-*epistola*.

P. Dominus vobiscum.
K. Et cum spiritu tuo.
P. Ite, Missa est, (*pe*) Benedicamus Domino.
K. Deo gratias.

I te Misa hufaki-mate.

P. Requiescant in pace.
K. Amen.

P. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

K. Amen.

P. Dominus vobiscum.

K. Et cum spiritu tuo.

P. Initium (*pe*) sequentia sancti Evangelii, etc.

K. Gloria tibi, Domine.

I te hili o te Evaselio-muli, ui: *Deo gratias.*

DOMINICA AD VESPERAS.

Deus, in adjutorium meum intende.

Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, *

Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia, (*pe*) Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

PSALMUS 109.

Ant. Dixit Dominus.

Dixit Dominus Domino meo: * Sede a dextris meis.

Donec ponam inimicos tuos, * scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion: * dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ, in splendoribus sanctorum; * ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus et non pœnitebit eum: * tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis: * confregit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas: * conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet; * propterea exaltabit caput.

Gloria Patri.

Ant. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis.

PSALMUS 110.

Ant. Fidelia.

Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo, * in consilio justorum et congregatione.

Magna opera Domini, * exquisita in omnes voluntates ejus.

Confessio et magnificentia opus ejus, * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Memoriam fecit mirabilium suorum, misericors et miserator Dominus: * escam dedit timentibus se.

Memor erit in sæculum testamenti sui; * virtutem operum suorum annuntiabit populo suo.

Ut det illis hæreditatem gentium: * opera manuum ejus veritas et judicium.

Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi, * facta in veritate et æquitate.

Redemptionem misit populo suo, * mandavit in æternum testamentum suum.

Sanctum et terribile nomen ejus, * initium sapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum, * laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

Gloria Patri.

Ant. Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi.

PSALMUS 111.

Ant. In mandatis.

Beatus vir qui timet Dominum: * in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terrâ erit semen ejus: * generatio rectorum benedicetur.

Gloria et divitiæ in domo ejus, * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis; * misericors et miserator et justus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat, disponet sermones suos in judicio, * quia in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit justus, * ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus: * non commovebitur, donec despiciat inimicos suos.

Dispersit dedit pauperibus, justitia ejus manet in sæculum sæculi, * cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit et irascetur, dentibus suis fremet et tabescet; * desiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri.

Ant. In mandatis ejus cupit nimis.

PSALMUS 112.

Ant. Sit nomen Domini.

Laudate, pueri, Dominum: * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum: * ex hoc nunc et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum: * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster qui in altis habitat, * et humilia respicit in cœlo et in terra?

Suscitans a terra inopem, * et de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus: * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filiorum lætantem.

Gloria Patri.

Ant. Sit nomen Domini benedictum in sæcula.

PSALMUS 113.

Ant. Nos qui vivimus.

In exitu Israel de Ægypto: * domus Jacob de populo barbaro.

Facta est Judæa sanctificatio ejus: * Israel potestas ejus.

Mare vidit et fugit: * Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exultaverunt ut arietes, * et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti? * et tu, Jordanis, quia conversus es retrorsum?

Montes, exultastis sicut arietes, * et colles sicut agni ovium.

A facie Domini mota est terra, * a facie Dei Jacob.

Qui convertit petram in stagna aquarum, * et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis; * sed nomini tuo da gloriam.

Super misericordia tua et veritate tua: * nequando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?

Deus autem noster in cœlo, * omnia quæcumque voluit, fecit.

Simulacra gentium argentum et aurum, * opera manuum hominum.

Os habent, et non loquentur: * oculos habent, et non videbunt.

Aures habent, et non audient: * nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt: pedes habent, et non ambulabunt: * non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.

Qui timent Dominum speraverunt in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.

Dominus memor fuit nostri, * et benedixit nobis.

Benedixit domui Israel: * benedixit domui Aaron.

Benedixit omnibus qui timent Dominum; * pusillis cum majoribus.

Adjiciat Dominus super vos, * super vos et super filios vestros.

Benedicti vos a Domino, * qui fecit cœlum et terram.

Cœlum cœli Domino; terram autem dedit filiis hominum.

Non mortui laudabunt te Domine, * neque omnes qui descendunt in infernum.

Sed nos qui vivimus, benedicimus Domino; * ex hoc nunc et usque in sæculum.

Gloria Patri.

Ant. Nos qui vivimus, benedicimus Domino.

I te temi Pasikate: Alleluia, alleluia, alleluia.

E i ai niihi aho e tuku ai te *In exitu,* kae hiva ai te *Laudate* p. 488.

CAPITULUM. (2. Cor. 1.)

Benedictus Deus, et Pater Domini nostri Jesu Christi, Pater misericordiarum, et Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulatione nostra. R. Deo gratias.

HYMNUS.

Lucis Creator optime,
Lucem dierum proferens,
Primordiis lucis novæ,
Mundi parans originem.

Qui mane junctum vesperi
Diem vocari præcipis,
Illabitur tetrum Chaos,
Audi preces cum fletibus.

Ne mens gravata crimine
Vitæ sit exul munere,
Dum nil perenne cogitat,
Seseque culpis illigat.

Cœleste pulset ostium:
Vitale tollat præmium;
Vitemus omne noxium:
Purgemus omne pessimum.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito,
Regnans per omne sæculum.
Amen.

V. Dirigatur, Domine, oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

CANTICUM BEATÆ MARIÆ VIRGINIS. (Luc. 1, 46.)

Magnificat * anima mea Dominum.

Et exultavit spiritus meus * in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies, * timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: * dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, * et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis, * et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum, * recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros: * Abraham et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri.

Pea tuku-aki leva te *Antiphona* mo te *oratio*.



VESPERÆ

IMMACULATÆ CONCEPTIONIS B. M. VIRGINIS.

IN I. VESPERIS.

Deus, in adjutorium meum intende.

Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

Alleluia, (*pe*) Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

PSALMUS 109.

Ant. Tota pulchra es.

Dixit Dominus Domino meo, etc., p. 440.

Ant. Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te.

PSALMUS 112.

Ant. Vestimentum tuum.

Laudate pueri Dominum. p. 442.

Ant. Vestimentum tuum candidum quasi nix, et facies tua sicut sol.

PSALMUS 121.

Ant. Tu gloria Jerusalem.

Lætatus sum in his, quæ dicta sunt mihi: * in domum Domini ibimus.

Stantes erant pedes nostri: * in atriis tuis, Jerusalem.

Jerusalem, quæ ædificatur ut civitas: * cujus participatio ejus in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini, * testimonium Israel, ad confitendum nomini Domini.

Quia illic sederunt sedes in judicio: * sedes super domum David.

Rogate quæ ad pacem sunt Jerusalem, * et abundantia di ligentibus te.

Fia pax in virtute tua: * et abundantia in turribus tuis.

Propter fratres meos et proximos meos, * loquebar pacem de te.

Propter domum Domini Dei nostri, * quæsivi bona tibi.

Gloria Patri.

Ant. Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri.

PSALMUS 126.

Ant. Benedicta.

Nisi Dominus ædificaverit domum, * in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

Nisi Dominus custodierit civitatem, * frustra vigilat qui custodit eam.

Vanum est vobis ante lucem surgere: * surgite, postquam sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum: * ecce hæreditas Domini, filii: merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu potentis, * ita filii excussorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis: * non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.

Gloria Patri.

Ant. Benedicta es tu, Virgo Maria, a Domino Deo excelso, præ omnibus mulieribus super terram.

PSALMUS 147.

Ant. Trahe nos, etc.

Lauda, Jerusalem, Dominum, * lauda Deum tuum, Sion.

Quoniam confortavit seras portarum tuarum: * benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem: * et adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terræ: * velociter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam, * nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccellas: * ante faciem frigoris ejus quis sustinebit?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea: * flabit spiritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annuntiat verbum suum Jacob, * justitias et judicia sua Israel.

Non fecit taliter omni nationi, * et judicia sua non manifestavit eis.

Gloria Patri.

Ant. Trahe nos, Virgo Immaculata, post te curremus in odorem unguentorum tuorum.

CAPITULUM. (Prov. 8.)

Dominus possedit me in initio viarum suarum, antequam quidquam faceret a principio. Ab æterno ordinata sum, et ex antiquis, antequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concepta eram.

R. Deo gratias.

HYMNUS.

Ave, maris stella,
Dei Mater alma,
Atque semper virgo,
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evæ nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos
Mites fac et castos.

Vitam præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum
Semper collætemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto,
Tribus honor unus. Amen.

V. Immaculata Conceptio est hodie Sanctæ Mariæ Virginis.

R. Quæ serpentis caput virgineo pede contrivit.

In Officio votivo.

V. Immaculata Conceptio tua, Dei Genitrix Virgo.

R. Gaudium annuntiavit universo mundo.

Ad Magnificat *Ant.* Beatam medicent.

Canticum Magnificat anima mea p. 445.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est. Alleluia.

ORATIO.

Deus, qui per Immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum præparasti; quæsumus, ut qui ex morte ejusdem Filii tui prævisa, eam ab omni labe præservasti, nos quoque mundos ejus intercessione ad te pervenire concedas.

Per eundem Dominum, etc.

Benedicamus Domino. Deo gratias.

Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. Amen.

IN II. VESPERIS.

Omnia ut in primis.

Ad Magnificat, *Ant.* Hodie egressa est virga de radice Jesse: hodie sine ulla peccati labe concepta est Maria: hodie contritum est ab ea caput serpentis antiqui. Alleluia.

PSALMUS 115.

Ant. Credidi.

Credidi, propter quod locutus sum: * ego autem humiliatus sum nimis.

Ego dixi in excessu meo: * Omnis homo mendax.

Quid retribuam Domino, * pro omnibus, quæ retribuit mihi?

Calicem salutaris accipiam: * et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam coram omni populo ejus: * pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus.

O Domine, quia ego servus tuus: * ego servus tuus, et filius ancillæ tuæ.

Dirupisti vincula mea: * tibi sacrificabo hostiam laudis, et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam in conspectu omnis populi ejus: * in atriis domus Domini, in medio tui Jerusalem.

Ant. Credidi, propter quod locutus sum.

PSALMUS 129.

Ant. De profundis.

De profundis clamavi ad te, Domine, * Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes, * in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine, * Domine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: * et propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus: * speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem * speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia, * et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel * ex omnibus iniquitatibus ejus.

Ant. De profundis clamavi ad te, Domine.

PSALMUS 131.

Memento, Domine, David, * et omnis mansuetudinis ejus.

Sicut juravit Domino, * votum vovit Deo Jacob.

Si introiero in tabernaculum domus meæ, * si ascendero in lectum strati mei:

Si dedero somnum oculis meis, * et palpebris meis dormitationem.

Et requiem temporibus meis, donec inveniam locum Domino, * tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audivimus eam in Ephrata: * invenimus eam in campis silvæ.

Introibimus in tabernaculum ejus: * adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Domine, in requiem tuam, * tu et arca sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui induantur justitiam, * et sancti tui exultent.

Propter David servum tuum, * non avertas faciem Christi tui.

Juravit Dominus David veritatem, et non frustrabitur eam: * De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testamentum meum, * et testimonia mea hæc, quæ docebo eos:

Et filii eorum usque in sæculum * sedebunt super sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus Sion; * elegit eam in habitationem sibi.

Hæc requies mea in sæculum sæculi: * hic habitabo, quoniam elegi eam.

Viduam ejus benedicens benedicam: * pauperes ejus saturabo panibus.

Sacerdotes ejus induam salutari, * et sancti ejus exultatione exultabunt.

Illuc producam cornu David: * paravi lucernam Christo meo.

Inimicos ejus induam confusione: * super ipsum autem efflorebit sanctificatio mea.

Ant. Et omnis mansuetudinis ejus.

PSALMUS 137.

Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo, * quoniam audisti verba oris mei.

In conspectu Angelorum psallam tibi: * adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

Super misericordia tua, et veritate tua: * quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocavero te, exaudi me: * multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi, Domine, omnes reges terræ: * quia audierunt omnia verba oris tui.

Et cantent in viis Domini: * quoniam magna est gloria Domini.

Quoniam excelsus Dominus, et humilia respicit: * et alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me: * et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

Dominus retribuet pro me: * Domine, misericordia tua in sæculum: opera manuum tuarum ne despicias.

Ant. In conspectu Angelorum psallam tibi, Deus meus.

HYMNI KI NIIHI TEMI KEHEKEHE.

I TE ATEVETU.

Creator alme siderum,
Æterna lux credentium,
Jesu Redemptor omnium,
Intende votis supplicum.

Qui, dæmonis ne fraudibus
Periret orbis, impetu
Amoris actus, languidi
Mundi medela factus es.

Commune qui mundi nefas
Ut expiares, ad crucem
E Virginis sacrario,
Intacta prodis victima.

Cujus potestas gloriæ,
Nomenque cum primum sonat.
Et cœlites et inferi
Tremente curvantur genu.

Te deprecamur ultimæ
Magnum diei judicem,
Armis supernæ gratiæ
Defende nos ab hostibus.

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula. Amen.

V. Rorate, cœli, desuper, et nubes pluant justum.
R. Aperiatur terra, et germinet Salvatorem.

I TE NATIVITATE.

Jesu Redemptor omnium,
Quem lucis ante originem,
Parem paternæ gloriæ,
Pater supremus edidit.

Tu lumen, et splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem servuli.

Memento rerum Conditor,
Nostri quod olim corporis,
Sacrata ab alvo Virginis
Nascendo, formam sumpseris.

Testatur hoc præsens dies,
Currens per anni circulum,
Quod solus e sinu Patris
Mundi salus adveneris.

Hunc astra, tellus, æquora,
Hunc omne quod cœlo subest,
Salutis Auctorem novæ
Novo salutat cantico.

Et nos, beata quos sacri
Rigavit unda sanguinis,
Natalis ob diem tui,
Hymni tributum solvimus.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula. Amen.

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.
R. Salutare suum, Alleluia.

I TE EPIFANIA.

Crudelis Herodes, Deum
Regem venire quid times?
Non eripit mortalia,
Qui regna dat cœlestia.

Ibant Magi, quam viderant
Stellam sequentes præviam:
Lumen requirunt lumine:
Deum fatentur munere.

Lavacra puri gurgitis
Cœlestis Agnus attigit;
Peccata, quæ non detulit,
Nos abluendo sustulit.

Novum genus potentiæ:
Aquæ rubescunt hydriæ,
Vinumque jussa fundere,
Mutavit unda originem.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui apparuisti Gentibus,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula. Amen.

Sic terminantur Hymni per totam Octavam.
V. Reges Tharsis et insulæ munera offerent.
R. Reges Arabum et Saba dona adducent.

I TE KUATALASESIMA.

Audi, benigne Conditor,
Nostras preces cum fletibus,
In hoc sacro jejunio
Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordium,
Infirma tu scis virium;
Ad te reversis exhibe
Remissionis gratiam.

Multum quidem peccavimus,
Sed parce confitentibus,
Ad nominis laudem tui
Confer medelam languidis.

Concede nostrum conteri
Corpus per abstinentiam,
Culpæ ut relinquant pabulum
Jejuna corda criminum.

Præsta, beata Trinitas,
Concede, simplex Unitas,
Ut fructuosa sint tuis
Jejuniorum munera. Amen.

V. Angelis suis Deus mandavit de te.
R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

I TE PASIO.

Vexilla Regis prodeunt,
Fulget Crucis mysterium,
Qua vita mortem pertulit,
Et morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ
Mucrone diro, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

Impleta sunt quæ concinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus:
Regnavit a ligno Deus.

Arbor decora et fulgida,
Ornata Regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tangere.

Beata cujus brachiis
Pretium pependit sæculi,
Statera facta corporis,
Tulitque prædam tartari.

O Crux, ave, spes unica,
Hoc passionis tempore,
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crimina.

Te fons salutis, Trinitas,
Collaudet omnis Spiritus:
Quibus Crucis victoriam
Largiris adde præmium. Amen.

V. Eripe me, Domine, ab homine malo.
R. A viro iniquo eripe me.

I TE TEMI PASIKATE.

Ad regias Agni dapes,
Stolis amicti candidis,
Post transitum maris Rubri,
Christo canamus Principi.

Divina cujus charitas
Sacrum propinat sanguinem,
Almique membra corporis
Amor sacerdos immolat.

Sparsum cruorem postibus
Vastator horret Angelus;
Fugitque divisum mare,
Merguntur hostes fluctibus.

Jam Pascha nostrum Christus est,
Paschalis idem Victima,
Et pura puris mentibus
Sinceritatis azyma.

O vera cœli Victima,
Subjecta cui sunt tartara,
Soluta mortis vincula,
Recepta vitæ præmia.

Victor subactis inferis,
Trophæa Christus explicat,
Cœloque aperto, subditum
Regem tenebrarum trahit.

Ut sis perenne mentibus
Paschale, Jesu, gaudium,
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

V. Mane nobiscum, Domine, Alleluia.
R. Quoniam advesperascit, Alleluia.

I TE ASESIONE.

Salutis humanæ Sator,
Jesu, voluptas cordium,
Orbis redempti Conditor,
Et casta lux amantium.

Qua victus es clementia,
Ut nostra ferres crimina,
Mortem subires innocens,
A morte nos ut tolleres!

Perrumpis infernum chaos,
Vinctis catenas detrahis;
Victor triumpho nobili
Ad dexteram Patris sedes.

Te cogat indulgentia,
Ut damna nostra sarcias,
Tuique vultus compotes
Dites beato lumine.

Tu dux ad astra, et semita,
Sis meta nostris cordibus,
Sis lacrymarum gaudium,
Sis dulce vitæ præmium.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui victor in cœlum redis,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula. Amen.

V. Dominus in cœlo, Alleluia.
R. Paravit sedem suam, Alleluia.

I TE PENIKOSITE.

Veni Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia
Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternæ dexteræ;
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis,
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus:
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem
Noscamus atque Filium,
Teque utriusque Spiritum,
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula. Amen.

V. Loquebantur variis linguis Apostoli, Alleluia.
R. Magnalia Dei, Alleluia.

I TE EUKALISITIA.

Pange, lingua, gloriosi
Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi
Quem in mundi pretium,
Fructus ventris generosi,
Rex effudit Gentium.

Nobis datus, nobis natus
Ex intacta Virgine,
Et in mundo conversatus
Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus
Miro clausit ordine.

In supremæ nocte cœnæ
Recumbens cum fratribus,
Observata lege plene
Cibis in legalibus,
Cibum turbæ duodenæ
Se dat suis manibus.

Verbum caro, panem verum
Verbo carnem efficit;
Fitque sanguis Christi merum:
Et si sensus deficit,
Ad firmandum cor sincerum
Sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui,
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus, et jubilatio;
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de cœlo præstitisti eis, alleluia.
R. Omne delectamentum in se habentem, alleluia.

HYMNUS.

Verbum supernum prodiens,
Nec Patris linquens dexteram,
Ad opus suum exiens,
Venit ad vitæ vesperam.

In mortem a discipulo
Suis tradendus æmulis,
Prius in vitæ ferculo
Se tradidit discipulis.

Quibus sub bina specie
Carnem dedit et Sanguinem,
Ut duplicis substantiæ
Totum cibaret hominem.

Se nascens dedit socium,
Convescens in edulium,
Se moriens in pretium,
Se regnans dat in præmium.

O salutaris hostia,
Quæ cœli pandis ostium:
Bella premunt hostilia,
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino
Sit sempiterna gloria,
Qui vitam sine termino
Nobis donet in patria. Amen.

V. Posuit fines tuos pacem.
R. Et adipe frumenti satiat te.

HYMNUS.

Sacris solemniis juncta sint gaudia,
Et ex præcordiis sonent præconia;
Recedant vetera, nova sint omnia,
Corda, voces, et opera.

Noctis recolitur cœna novissima,
Qua Christus creditur agnum et azyma
Dedisse fratribus, juxta legitima
Priscis indulta patribus.

Post agnum typicum, expletis epulis,
Corpus Dominicum datum discipulis,
Sic totum omnibus, quod totum singulis,
Ejus fatemur manibus.

Dedit fragilibus corporis ferculum,
Dedit et tristibus sanguinis poculum,
Dicens: Accipite quod trado vasculum,
Omnes ex eo bibite.

Sic sacrificium istud instituit,
Cujus officium committi voluit
Solis Presbyteris, quibus sic congruit,
Ut sumant, et dent cæteris.

Panis Angelicus fit panis hominum,
Dat panis cœlicus figuris terminum:
O res mirabilis! manducat Dominum
Pauper, servus, et humilis.

Te, trina Deitas unaque, poscimus,
Sic nos tu visita, sicut te colimus:
Per tuas semitas duc nos quo tendimus,
Ad lucem quam inhabitas. Amen.

2. Fepualio. — PULIFIKASIO O MALIA.

Ave, maris stella, p. 448.

24. Fepualio. — S. MATIASI.

Exultet orbis gaudiis;
Cœlum resultet laudibus:
Apostolorum gloriam
Tellus et astra concinunt.

Vos sæculorum judices,
Et vera mundi lumina,
Votis precamur cordium,
Audite voces supplicum.

Qui templa cœli clauditis,
Serasque verbo solvitis,
Nos a reatu noxios
Solvi jubete, quæsumus.

Præcepta quorum protinus
Languor salusque sentiunt:
Sanate mentes languidas;
Augete nos virtutibus.

Ut, cum redibit Arbiter
In fine Christus sæculi,
Nos sempiterni gaudii
Concedat esse compotes.

Patri, simulque Filio,
Tibique, sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria. Amen.

V. Annuntiaverunt opera Dei.
R. Et facta ejus intellexerunt.

19. Malesio. — S. SOSEFO, SPONESO B. M. V.

Te, Joseph, celebrent agmina cœlitum,
Te cuncti resonent Christiadum chori,
Qui clarus meritis, junctus es inclytæ
Casto fœdere Virgini.

Almo cum tumidam germine conjugem
Admirans, dubio tangeris anxius,
Afflatu superi Flaminis Angelus
Conceptum Puerum docet.

Tu natum Dominum stringis, ad exteras
Ægypti profugum tu sequeris plagas;
Amissum Solymis quæris, et invenis,
Miscens gaudia fletibus.

Post mortem reliquos mors pia consecrat,
Palmamque emeritos gloria suscipit:
Tu vivens, Superis par, frueris Deo,
Mira sorte beatior.

Nobis, summa Trias, parce precantibus;
Da Joseph meritis sidera scandere,
Ut tandem liceat nos tibi perpetim
Gratum promere canticum. Amen.

V. Gloria et divitiæ in domo ejus.
R. Et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

25. *Malesio.* — ANOSIASIO O MALIA.

Ave, maris stella, p. 448.
V. Ave Maria, gratia plena.
R. Dominus tecum.

25. *Apelili.* — S. MALEKO EVASELISITA.

Tristes erant Apostoli
De Christi acerbo funere,
Quem morte crudelissima
Servi damnarant impii.

Sermone verax Angelus
Mulieribus prædixerat:
Mox ore Christus gaudium
Gregi feret fidelium.

Ad anxios Apostolos
Currunt statim dum nuntiæ,
Illæ micantis obvia
Christi tenent vestigia.

Galilææ ad alta montium
Se conferunt Apostoli,
Jesuque voti compotes,
Almo beantur lumine.

Ut sis perenne mentibus
Paschale, Jesu, gaudium;
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

V. Pretiosa in conspectu Domini, Alleluia.
R. Mors sanctorum ejus, Alleluia.

1. Maio. — S. S. FILIPO MO SAKOPO.

Tristes erant Apostoli, p. 460.

TE LOTO TAPU O SESU.

Auctor beate sæculi,
Christe, Redemptor omnium,
Lumen Patris de lumine
Deusque verus de Deo.

Amor coegit te tuus
Mortale corpus sumere,
Ut novus Adam redderes,
Quod vetus ille abstulerat.

Ille Amor almus Artifex
Terræ, marisque, et siderum,
Errata Patrum miserans,
Et nostra rumpens vincula.

Non corde discedat tuo
Vis illa amoris inclyti:
Hoc fonte Gentes hauriant
Remissionis gratiam.

Percussum ad hoc est lancea,
Passumque ad hoc est vulnera,
Ut nos lavaret sordibus,
Unda fluente et sanguine.

Decus Parenti et Filio,
Sanctoque sit Spiritui,
Quibus potestas, gloria,
Regnumque in omne est sæculum. Amen.

V. Haurietis aquas in gaudio.
R. De fontibus Salvatoris.

11. Sunio. — S. PALENAPA.

Exultet orbis gaudiis, p. 459.

24. Sunio. — S. SOANE-PATITA.

Ut queant laxis resonare fibris
Mira gestorum famuli tuorum,
Solve polluti labii reatum,
Sancte Joannes.

Nuntius celso veniens Olympo,
Te patri magnum fore nasciturum,
Nomen, et vitæ seriem gerendæ
Ordine promit.

Ille promissi dubius superni,
Perdidit promptæ modulus loquelæ:
Sed reformasti genitus peremptæ
Organa vocis.

Ventris obstruso recubans cubili,
Senseras Regem thalamo manentem:
Hinc parens, nati meritis, uterque
Addita pandit.

Sit decus Patri, genitæque Proli,
Et tibi, compar utriusque virtus
Spiritus semper, Deus unus, omni
Temporis ævo. Amen.

V. Iste puer magnus coram Domino.
R. Nam et manus ejus cum ipso est.

29. Sunio. — S. S. PETELO MO PAULO.

Decora lux æternitatis auream
Diem beatis irrigavit ignibus,
Apostolorum quæ coronat principes,
Reisque in astra liberam pandit viam.

Mundi Magister, atque Cœli Janitor
Romæ parentes, Arbitrique Gentium,
Per ensis ille, hic per crucis victor necem,
Vitæ senatum laureati possident.

O Roma felix, quæ duorum principum
Es consecrata glorioso sanguine,
Horum cruore purpurata, cæteras
Excellis orbis una pulchritudines.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas atque jubilatio,
In unitate, quæ gubernat omnia,
Per universa sæculorum sæcula. Amen.

V. Annuntiaverunt opera Dei.
R. Et facta ejus intellexerunt.

25. Sulio. — S. SAKOPO.

Exultet orbis gaudiis, etc., p. 459.

10. Aukusito. — S. LOLESIO.

Deus tuorum militum
Sors, et corona, præmium,
Laudes canentes Martyris
Absolve nexu criminis.

Hic nempe mundi gaudia,
Et blanda fraudum pabula
Imbuta felle deputans,
Pervenit ad cœlestia.

Pœnas cucurrit fortiter,
Et sustulit viriliter:
Fundensque pro te sanguinem,
Æterna dona possidet.

Ob hoc precatu supplici
Te poscimus, piissime:
In hoc triumpho Martyris,
Dimitte noxam servulis.

Laus et perennis gloria
Patri sit, atque Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

V. Levita Laurentius bonum opus operatus est.
R. Qui per signum crucis cæcos illuminavit.

15. Aukusito. — ASOPESIO O MALIA.

Ave, maris stella, p. 448.

V. Exaltata est Sancta Dei Genitrix.
R. Super choros Angelorum, ad Cœlestia regna.

24. Aukusito. — S. PALETOLOMEO.

Exultet orbis gaudiis, p. 459.

8. Sepetepeli. — NATIVITATE O MALIA.

Ave, maris stella, p. 448.

V. Nativitas est hodie sanctæ Mariæ Virginis,
R. Cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

21. Sepetepeli. — S. MATEO.

Exultet orbis gaudiis, p. 459.

Tominika III. Sepetepeli. — FITUGA MAMAHI O MALIA.

O quot undis lacrymarum,
Quo dolore volvitur,
Luctuosa de cruento
Dum revulsum stipite,
Cernit ulnis incubantem
Virgo Mater Filium!

Os suave, mite pectus,
Et latus dulcissimum,
Dexteramque vulneratam,
Et sinistram sauciam,
Et rubras cruore plantas
Ægra tingit lacrymis.

Centiesque milliesque
Stringit arctis nexibus
Pectus illud et lacertos,
Illa figit vulnera;
Sicque tota colliquescit
In doloris osculis.

Eia, Mater, obsecramus
Per tuas has lacrymas,
Filiique triste funus,
Vulnerumque purpuram,
Hunc tui cordis dolorem
Conde nostris cordibus.

Esto Patri, Filioque,
Et coævo Flamini;
Esto summæ Trinitati
Sempiterna gloria,
Et perennis laus, honorque
Hoc, et omni sæculo. Amen.

V. Regina Martyrum, ora pro nobis.
R. Quæ juxta crucem Jesu constitisti.

29. Sepetepeli. — S. MIKAELE.

Te, splendor et virtus Patris,
Te, vita, Jesu, cordium,
Ab ore qui pendent tuo,
Laudamus inter Angelos.

Tibi mille densa millium
Ducum corona militat:
Sed explicat victor crucem
Michael, salutis signifer.

Draconis hic dirum caput
In ima pellit tartara,
Ducemque cum rebellibus
Cœlesti ab arce fulminat.

Contra ducem superbiæ,
Sequamur hunc nos Principem,
Ut detur ex Agni throno
Nobis corona gloriæ.

Patri simulque Filio,
Tibique, Sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria. Amen.

V. In conspectu Angelorum psallam tibi, Deus meus.

R. Adorabo ad templum Sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

2. Oketopeli. — TE KAU ASELO-TAUHI.

Custodes hominum psallimus Angelos,
Naturæ fragili quos Pater addidit
Cœlestis comites, insidiantibus
Ne succumberet hostibus.

Nam quod corruerit proditor Angelus,
Concessis merito pulsus honoribus,
Ardens invidia pellere nititur
Quos Cœlo Deus advocat.

Huc, custos igitur pervigil, advola
Avertens patria de tibi credita
Tam morbos animi, quam requiescere
Quidquid non sinit incolas.

Sanctæ sit Triadi laus pia jugiter,
Cujus perpetuo Numine machina
Triplex hæc regitur, cujus in omnia
Regnat gloria sæcula. Amen.

V. In conspectu Angelorum psallam tibi, Deus meus.

R. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

18. Oketopeli. — S. LUKA.

Exultet orbis gaudiis, p. 459.

1. Novepeli. — TE KAU SAGATO.

Placare, Christe, servulis,
Quibus Patris clementiam,
Tuæ ad tribunal gratiæ
Patrona Virgo postulat.

Et vos beata, per novem
Distincta gyros, agmina,
Antiqua cum præsentibus,
Futura damna pellite.

Apostoli cum Vatibus,
Apud severum Judicem,
Veris reorum fletibus
Exposcite indulgentiam.

Vos purpurati Martyres,
Vos candidati præmio
Confessionis, exules
Vocate nos in patriam.

Chorea casta Virginum,
Et quos eremus incolas
Transmisit astris, cœlitum
Locate nos in sedibus.

Auferte gentem perfidam
Credentium de finibus,
Ut unus omnes unicum
Ovile nos Pastor regat.

Deo Patri sit gloria,
Natoque Patris unico,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

V. Exultabunt Sancti in gloria.
R. Lætabuntur in cubilibus suis.

30. Novepeli. — S. ATELEA.

Exultet orbis gaudiis, p. 459.

8. Tesepeli. — TE TUPU IMAKULATA O MALIA.

Ave maris stella, p. 448.

AHO O MALIA FAE A TE ATUA.

Ave maris stella, p. 448.

AHO O HE SAGATO MALETILE.

Deus tuorum militum, p. 463.

V. Justus ut palma florebit.
R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

AHO O S. S. MALETILE.

Sanctorum meritis inclyta gaudia
Pangamus socii, gestaque fortia:
Gliscens fert animus promere cantibus
Victorum genus optimum.

Hi sunt, quos fatue mundus abhorruit,
Hunc fructu vacuum, floribus aridum,
Contempsere tui nominis asseclæ,
Jesu, Rex bone cœlitum.

Hi pro te furias, atque minas truces
Calcarunt hominum, sævaque verbera:
His cessit lacerans fortiter ungula,
Nec carpsit penetralia.

Cæduntur gladiis more bidentium:
Non murmur resonat, non querimonia:
Sed corde impavido mens bene conscia
Conservat patientiam.

Quæ vox, quæ poterit lingua retexere,
Quæ tu martyribus munera præparas?
Rubri nam fluido sanguine fulgidis
Cingunt tempora laureis.

Te, summa o Deitas unaque, poscimus
Ut culpas abigas, noxia subtrahas,
Des pacem famulis, ut tibi gloriam
Annorum in seriem canant. Amen.

V. Exultabunt Sancti in gloria.
R. Lætabuntur in cubilibus suis.

AHO O HE SAGATO HEE MALETILE.

Iste Confessor Domini, colentes
Quem pie laudant populi per orbem,
Hac die lætus meruit beatas
Scandere sedes.

(Si non est dies obitus:)

Hac die lætus meruit supremos
Laudis honores.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobriam duxit sine labe vitam,
Donec humanos animavit auræ
Spiritus artus.

Cujus ob præstans meritum frequenter
Ægra quæ passim jacuere membra,
Viribus morbi domitis, saluti
Restituuntur.

Noster hinc illi chorus obsequentem
Concidit laudem, celebresque palmas,
Ut piis ejus precibus juvemur
Omne per ævum.

Sit salus illi, decus, atque virtus,
Qui super cœli solio coruscans,
Totius mundi seriem gubernat
Trinus et unus. Amen.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
R. Et ostendit illi regnum Dei.

AHO O HE SAGATA HEE-MALETILE.

Jesu, corona Virginum,
Quem mater illa concipit,
Quæ sola virgo parturit,
Hæc vota clemens accipe.

Qui pergis inter lilia,
Septus choreis Virginum,
Sponsus decorus gloria,
Sponsisque reddens præmia.

Quocumque tendis, Virgines
Sequuntur, atque laudibus
Post te canentes cursitant,
Hymnosque dulces personant.

Te deprecamur, supplices,
Nostris ut addas sensibus
Nescire prorsus omnia
Corruptionis vulnera.

Virtus, honor, laus, gloria,
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula. Amen.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.
R. Propterea benedixit te Deus in æternum.

AHO O HE SAGATA HEE-MALETILE.

Fortem virili pectore
Laudemus omnes feminam,
Quæ sanctitatis gloria
Ubique fulget inclyta.

Hæc sancto amore saucia,
Dum mundi amorem noxium
Horrescit, ad cœlestia
Iter peregit arduum.

Carnem domans jejuniis,
Dulcique mentem pabulo
Orationis nutriens,
Cœli potitur gaudiis.

Rex Christe, virtus fortium,
Qui magna solus efficis,
Hujus precatu, quæsumus,
Audi benignus supplices.

Deo Patri sit gloria,
Ejusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Nunc et per omne sæculum. Amen.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.
R. Propterea benedixit te Deus in æternum.

MISA HUFAKI-MATE.

Dies iræ, dies illa,
Solvet sæclum in favilla:
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
Quando judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit, et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit:
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus?

Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ,
Ne me perdas illa die.

Quærens me, sedisti lassus:
Redemisti, crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
Donum fac remissionis,
Ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus, fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

Lacrymosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus:

Huic ergo parce Deus.
Pie Jesu, Domine,
Dona eis requiem. Amen.

ANTIPHONÆ B. M. V.

A Vesp. Sabbati ante Dom. I Adventus, usque ad Purificationem inclusive:

Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cœli
Porta manes, et stella maris, succurre cadenti,
Surgere qui curat, populo: Tu quæ genuisti,
Natura mirante, tuum sanctum Genitorem.

Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore
Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

In Adventu:

V. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.
R. Et concepit de Spiritu Sancto.

OREMUS.

Gratiam tuam, quæsumus Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.
R. Amen.

A I Vesp. Nativitatis usque ad Purificationem:

V. Post partum, Virgo, inviolata permansisti.
R. Dei Genitrix, intercede pro nobis.

OREMUS.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus Auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.
R. Amen.

A Purificatione, id est, a fine Completorii illius diei secundæ Februarii inclusive, etiam quando transfertur Festum Purificationis B. Mariæ Virginis, usque ad feriam V in Cœna Domini exclusive:

Ave, Regina cœlorum,
Ave, Domina Angelorum:
Salve, radix, salve, porta
Ex qua mundo lux est orta.

Gaude, Virgo gloriosa,
Super omnes speciosa.
Vale, o valde decora,
Et pro nobis Christum exora.

V. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.
R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

OREMUS.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut qui sanctæ Dei Genitricis memoriam agimus, intercessionis ejus auxilio a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

A Completorio Sabbati sancti usque ad Nonam Sabbati post Pentecosten inclusive:

Regina cœli, lætare, alleluia:
Quia quem meruisti portare, alleluia,
Resurrexit sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.

V. Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia.
R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

OREMUS.

Deus, qui per Resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus, ut per ejus Genitricem Virginem Mariam, perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

A I Vesp. Festi SS. Trinitatis usque ad Nonam Sabbati ante Adventum:

Salve, Regina, Mater misericordiæ; vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exules filii Evæ. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrymarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende. O clemens! o pia! o dulcis Virgo Maria!

V. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosæ Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici

mereretur, Spiritu Sancto cooperante, præparasti: da, ut cujus commemoratione lætamur, ejus pia intercessione ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Mediocri voce:

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

Peracto Officio, dicitur secreto:

Pater noster, qui es in cœlis, sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

Ave, Maria, gratia plena, Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Credo in Deum, Patrem omnipotentem, Creatorem cœli et terræ. Et in Jesum Christum, Filium ejus unicum, Dominum nostrum; qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine; passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus; descendit ad inferos; tertia die resurrexit a mortuis; ascendit ad cœlos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis; inde venturus est judicare vivos et mortuos.

Credo in Spiritum Sanctum, sanctam Ecclesiam catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam. Amen.



ANTE BENEDICTIONEM SS. SACRAMENTI.

HYMNI ET PRECES,

ex Liturgia desumpta, quæ cantari possunt juxta varias congruentias ante Benedictionem SS. Sacramenti.

O SALUTARIS.

O salutaris Hostia!
Quæ cœli pandis ostium;
Bella premunt hostilia:
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino
Sit sempiterna gloria,
Qui vitam sine termino
Nobis donet in patria. Amen.

HYMNUS ADORO TE.

Adoro te devote, latens Deitas,
Quæ sub his figuris vere latitas;
Tibi se cor meum totum subjicit,
Quia te contemplans totum deficit.

Visus, tactus, gustus in te fallitur,
Sed auditu solo tuto creditur;
Credo quidquid dixit Dei Filius,
Nihil hoc veritatis verbo verius.

In cruce latebat sola Deitas,
At hic latet simul et humanitas;
Ambo tamen credens atque confitens,
Peto quod petivit latro pœnitens.

Plagas, sicut Thomas, non intueor,
Deum tamen meum te confiteor;
Fac me tibi semper magis credere,
In te spem habere, te diligere.

O memoriale mortis Domini,
Panis vivus, vitam præstans homini,
Præsta meæ menti de te vivere
Et te illi semper dulce sapere.

Pie Pelicane, Jesu Domine,
Me immundum munda tuo sanguine,
Cujus una stilla salvum facere
Totum mundum quit ab omni scelere.

Jesu, quem velatum nunc aspicio,
Oro, fiat illud quod tam sitio,
Ut te revelata cernens facie,
Visu sim beatus tuæ gloriæ. Amen.

LITANIÆ LAURETANÆ.

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria, *
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo Virginum,
Mater Christi,
Mater divinæ gratiæ,
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Virgo prudentissima,
Virgo veneranda,
Virgo prædicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens,
Virgo fidelis,

* Ora pro nobis.

Speculum justitiæ, *
Sedes sapientiæ,
Causa nostræ lætitiæ,
Vas spirituale,
Vas honorabile,
Vas insigne devotionis,
Rosa mystica,
Turris Davidica,
Turris eburnea,
Domus aurea,
Fœderis arca,
Janua cœli,
Stella matutina,
Salus infirmorum,
Refugium peccatorum,
Consolatrix afflictorum,
Auxilium christianorum,
Regina Angelorum,
Regina Patriarcharum,
Regina Prophetarum,
Regina Apostolorum,
Regina Martyrum,
Regina Confessorum,
Regina Virginum,
Regina Sanctorum omnium,
Regina sine labe originali concepta,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Christe, audi nos. — Christe, exaudi nos.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde; ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

HYMNUS.

Stabat Mater dolorosa,
Juxta crucem lacrymosa,
Dum pendebat Filius.

Cujus animam gementem,
Contristatam et dolentem
Pertransivit gladius.

* Ora pro nobis.

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!

Quæ mœrebat, et dolebat,
Pia Mater dum videbat
Nati pœnas inclyti!

Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?

Quis non posset contristari
Christi Matrem contemplari,
Dolentem cum Filio?

Pro peccatis suæ gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem Natum
Moriendo, desolatum,
Dum emisit spiritum.

Eia Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris,
Fac ut tecum lugeam.

Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.

Tui Nati vulnerati,
Jam dignati pro me pati,
Pœnas mecum divide.

Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.

Juxta crucem tecum stare,
Et me tibi sociare
In planctu desidero.

Virgo virginum præclara,
Mihi jam non sis amara;
Fac me tecum plangere.

Fac ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem
Et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,
Fac me cruce inebriari,
Et cruore Filii.

Flammis ne urar succensus,
Per te, Virgo, sim defensus
In die judicii.

Christe, cum sit hinc exire,
Da per Matrem me venire
Ad palmam victoriæ.

Quando corpus morietur,
Fac ut animæ donetur
Paradisi gloria. Amen.

SUB TUUM.

Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix: nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

Pro quacumque necessitate.

MISERERE, PSALMUS 50.

Miserere mei, Deus, * secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, * dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea, * et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, * et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: * ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, * et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: * incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor: * lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiam, * et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis, * et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus, * et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua, * et Spiritum Sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiam salutaris tui, * et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas, * et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ: * et exultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies, * et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: * holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus: * cor contritum et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: * ut ædificentur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta: * tunc imponent super altare tuum vitulos.

Gloria Patri, etc.

Parce, Domine, parce populo tuo: ne in æternum irascaris nobis.

Parce, Domine, parce populo tuo: ne in æternum irascaris nobis.

Parce, Domine, parce populo tuo: ne in æternum irascaris nobis.

LITANIÆ SANCTORUM.

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison,
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria, *
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo Virginum,
Sancte Michael,
Sancte Gabriel,
Sancte Raphael,
Omnes sancti Angeli et Archangeli, **
Omnes sancti beatorum spirituum ordines,
Sancte Joannes Baptista, *
Sancte Joseph,
Omnes sancti Patriarchæ et Prophetæ, **
Sancte Petre, *
Sancte Paule,
Sancte Andrea,
Sancte Jacobe,
Sancte Joannes,

* Ora pro nobis. ** Orate pro nobis.

Sancte Thoma, *
Sancte Jacobe,
Sancte Philippe,
Sancte Bartholomæe,
Sancte Matthæe,
Sancte Simon,
Sancte Thaddæe,
Sancte Matthia,
Sancte Barnaba,
Sancte Luca,
Sancte Marce,
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ, **
Omnes sancti Discipuli Domini,
Omnes sancti Innocentes,
Sancte Stephane, *
Sancte Laurenti,
Sancte Vincenti,
Sancti Fabiane et Sebastiane, **
Sancti Joannes et Paule,
Sancti Cosma et Damiane,
Sancti Gervasi et Protasi,
Omnes sancti Martyres,
Sancte Silvester, *
Sancte Gregori,
Sancte Ambrosi,
Sancte Augustine,
Sancte Hieronyme,
Sancte Martine,
Sancte Nicolae,
Omnes sancti Pontifices et Confessores, **
Omnes sancti Doctores,
Sancte Antoni, *
Sancte Benedicte,
Sancte Bernarde,
Sancte Dominice,
Sancte Francisce,
Omnes sancti Sacerdotes et Levitæ, **
Omnes sancti Monachi et Eremitæ,
Sancta Maria Magdalena, *
Sancta Agatha,
Sancta Lucia,
Sancta Agnes,
Sancta Cæcilia,
Sancta Catharina,
Sancta Anastasia,
Omnes sanctæ Virgines et Viduæ, **
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, ***
Propitius esto, †
Propitius esto, ††
Ab omni malo, †††
Ab omni peccato,
Ab ira tua,
A subitanea et improvisa morte,
Ab insidiis diaboli,
Ab ira, et odio, et omni mala voluntate,
A spiritu fornicationis,
A fulgure et tempestate,
A flagello terræ motus,

---

* Ora pro nobis. ** Orate pro nobis.
*** Intercedite pro nobis. † Parce nobis, Domine.
†† Exaudi nos, Domine. ††† Libera nos, Domine.

A peste, fame et bello, *
A morte perpetua,
Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ,
Per adventum tuum,
Per nativitatem tuam,
Per baptismum et sanctum jejunium tuum,
Per crucem et passionem tuam,
Per mortem et sepulturam tuam,
Per sanctam Resurrectionem tuam,
Per admirabilem Ascensionem tuam,
Per adventum Spiritus Sancti [Paracliti,
In die judicii,
Peccatores, **
Ut nobis parcas,
Ut nobis indulgeas,
Ut ad veram pœnitentiam nos perducere digneris,
Ut Ecclesiam tuam sanctam regere et conservare digneris,
Ut domnum Apostolicum, et omnes Ecclesiasticos Ordines in sancta Religione conservare digneris,
Ut inimicos sanctæ Ecclesiæ humiliare digneris,
Ut regibus et principibus christianis pacem et veram concordiam donare digneris,
Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris,
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris,
Ut mentes nostras ad cœlestia desideria erigas,
Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas,
Ut animas nostras, fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum, ab æterna damnatione eripias,
Ut fructus terræ dare et conservare digneris,
Ut omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris,
Ut nos exaudire digneris,
Fili Dei,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, †
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, ††
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, †††
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Pater noster.

---

* Libera, nos Domine. ** Te rogamus, audi nos. † Parce nobis, Domine. †† Exaudi nos, Domine. ††† Miserere nobis.

V. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

PSALMUS 69.

Deus in adjutorium meum intende: * Domine, ad adjuvandum me festina.

Confundantur et revereantur, * qui quærunt animam meam.

Avertantur retrorsum, et erubescant, * qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescentes, * qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exultent et lætentur iu te, omnes qui quærunt te, * et dicant semper: Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

Ego vero egenus et pauper sum: * Deus, adjuva me.

Adjutor meus et liberator meus es tu; * Domine ne moreris.

Gloria Patri.

V. Salvos fac servos tuos,

R. Deus meus, sperantes in te.

V. Esto nobis, Domine, turris fortitudinis.

R. A facie inimici.

V. Nihil proficiat inimicus in nobis;

R. Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

V. Domine, non secundum peccata nostra facias nobis.

R. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.

V. Oremus pro Pontifice nostro N.

R. Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum iu terra et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

V. Oremus pro benefactoribus nostris.

R. Retribuere dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus, propter nomen tuum, vitam æternam. Amen.

V. Oremus pro fidelibus defunctis.

R. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

V. Requiescant in pace. R. Amen.

V. Pro fratribus nostris absentibus.

R. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.
V. Mitte eis, Domine, auxilium de Sancto.
R. Et de Sion tuere eos.
V. Domine, exaudi orationem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.
V. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.

Dicuntur orationes, postea Sacerdos cantat:

V. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.
V. Exaudiat nos omnipotens et misericors Dominus.
R. Amen.
V. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

AD BENEDICTIONEM SS. SACRAMENTI.

Pange lingua, p. 457, (pe) Tantum ergo.

Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui,
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio;
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de cœlo præstitisti eis. (T. P. Alleluia.)
R. Omne delectamentum in se habentem. (T. P. Alleluia.)

OREMUS.

Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue quæsumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. — Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

PRECES NON LITURGICÆ,

sed antiquo usu receptæ multis in locis.

Ave verum corpus natum de Maria Virgine,
Vere passum, immolatum in cruce pro homine,
Cujus latus perforatum fluxit aqua et sanguine.
Esto nobis prægustatum mortis in examine.
O Jesu dulcis, O Jesu pie! O Jesu, Fili Mariæ!

PROSA IN HONOREM B. M. V.

Inviolata, integra, et casta es, Maria,
Quæ es effecta fulgida cœli porta:
O Mater alma Christi carissima!
Suscipe pia laudum præconia.
Nostra ut pura pectora sint et corpora:
Te nunc flagitant devota corda et ora.
Tua per precata dulcisona,
Nobis impetres veniam per sæcula.
O benigna! O Regina! O Maria!
Quæ sola inviolata permansisti.

In Adventu.

*** Rorate cœli desuper: et nubes pluant Justum.**

***Repet.* * Rorate.**

V. Ne irascaris, Domine, ne ultra memineris iniquitatis. Ecce civitas Sancti facta est deserta: Sion deserta facta est: Jerusalem desolata est: domus sanctificationis tuæ, et gloriæ tuæ, ubi laudaverunt te patres nostri.

R. *Repet.* * Rorate.

V. Peccavimus, et facti sumus tanquam immundus nos: et cecidimus quasi folium universi: et iniquitates nostræ, quasi ventus abstulerunt nos: Abscondisti faciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitatis nostræ.

R. *Repet.* Rorate.

V. Vide, Domine, afflictionem populi tui, et mitte quem

missurus es: Emitte Agnum Dominatorem terræ, de petra deserti ad montem filiæ Sion: ut auferat ipse jugum captivitatis nostræ.

R. *Repet.* * Rorate.

V. Consolamini, consolamini, popule meus, cito veniet salus tua: quare mœrore consumeris, quia innovavit te dolor? Salvabo te, noli timere; ego enim sum Dominus Deus tuus, Sanctus Israel, Redemptor tuus.

R. *Repet.* * Rorate.

IN NATIVITATE DOMINI.

Adeste fideles, læti triumphantes
Venite, venite in Bethleem:
* Natum videte Regem Angelorum:
Venite adoremus,
Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum. *Repet.* * Natum.

En grege relicto, humiles ad cunas
Vocati Pastores approperant.
* Et nos ovanti gradu festinemus.
Venite adoremus,
Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum. *Repet.* * Et nos ovanti.

Æterni Parentis splendorem æternum,
Velatum sub carne videbimus,
*Deum infantem pannis involutum,
Venite adoremus,
Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum. *Repet.* * Deum infantem.

Pro nobis egenum, et fœno cubantem
Piis foveamus amplexibus;
* Sic nos amantem quis non redamaret?

Venite adoremus,
Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum. *Repet.* * Sic nos amantem.

ATTENDE.

* Attende, Domine, et miserere, quia peccavimus tibi.
Repet. * Attende.

Recordare, Domine, quid acciderit nobis; peccavimus cum patribus nostris, injuste egimus; multiplicatæ sunt super capillos capitis iniquitates nostræ.
Repet. * Attende.

Contristati sumus in exercitatione nostra, et conturbati sumus a voce inimici et a tribulatione peccatorum; in proximo est perditio nostra, et non est qui adjuvet; formido mortis cecidit super nos.
Repet. * Attende.

Cor contritum et humiliatum ne despicias, Domine; in jejunio et fletu te deprecamur nos. Eleemosynam concludimus in sinu pauperum, et ipsa exorabit te pro nobis: convertimur ad te, quoniam multus es ad ignoscendum.
Repet. * Attende.

Audi, popule meus, et considera: vinea mea electa domus Israel, Ego te plantavi, quomodo facta es in amaritudinem! Exspectavi ut faceres judicium, et ecce iniquitas; et justitiam, et ecce clamor.
Repet. * Attende.

Revertere, revertere ad Dominum Deum tuum, et auferam jugum captivitatis tuæ; redimam te; lavabo iniquitates tuas in sanguine meo; et ero victima tua, et Redemptor tuus.
Repet. * Attende.

IN DOMINICA RESURRECTIONIS.

Cantus lætitiæ.

Alleluia, alleluia, alleluia.
O filii, et filiæ,
Rex cœlestis, Rex gloriæ,
Morte surrexit hodie.
Alleluia, etc.

Et Maria Magdalene,
Et Jacobi, et Salome
Venerunt corpus ungere.
Alleluia, etc.

A Magdalena moniti,
Ad ostium monumenti
Duo currunt Discipuli.
Alleluia, etc.

Sed Joannes Apostolus
Cucurrit Petro citius,
Ad sepulchrum venit prius.
Alleluia, etc.

In albis sedens Angelus
Respondit mulieribus:
Quia surrexit Dominus.
Alleluia, etc.

Discipulis astantibus,
In medio stetit Christus,
Dicens: Pax vobis omnibus.
Alleluia, etc.

Postquam audivit Didymus
Quia surrexerat Jesus,
Remansit fide dubius.
Alleluia, etc.

Vide Thoma, vide latus,
Vide pedes, vide manus;
Noli esse incredulus.
Alleluia, etc.

Quando Thomas Christi latus,
Pedes vidit atque manus,
Dixit: Tu es Deus meus.
Alleluia, etc.

Beati qui non viderunt,
Et firmiter crediderunt:
Vitam æternam habebunt.
Alleluia, etc.

In hoc Festo sanctissimo
Sit laus et jubilatio:
Benedicamus Domino.
Alleluia, etc.

De quibus nos humillimas,
Devotas, atque debitas
Deo dicamus gratias.
Alleluia, etc.
Alleluia, alleluia, alleluia.

IN HONOREM SS. CORDIS JESU.

Hymnus. Auctor beate sæculi, p. 461.

POST BENEDICTIONEM.

* Adoremus in æternum sanctissimum Sacramentum.
Repet. * Adoremus.
Laudate Dominum omnes gentes: laudate eum omnes populi.
Repet. * Adoremus.
Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus: et veritas Domini manet in æternum.
Repet. * Adoremus.
Gloria Patri, gloria Filio, gloria Spiritui Sancto.
Repet. * Adoremus.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

Vel:

Laudate Dominum, omnes gentes; * laudate eum, omnes populi.
Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, * et veritas Domini manet in æternum.
Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper: * et in sæcula sæculorum. Amen.

AD POSTULANDAM GRATIAM SPIRITUS SANCTI.

Veni, Creator, p. 456.
Extra Temp. Pasch. Doxologia.

Deo Patri sit gloria,
Ejusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Nunc et per omne sæculum. Amen.

AD GRATIAS DEO AGENDAS.

HYMNUS.

Te Deum laudamus: * Te Dominum confitemur.
Te æternum Patrem * omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli: * Tibi cœli et universæ potestâtes,
Tibi Cherubim et Seraphim, * incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus, * Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli et terra * majestatis gloriæ tuæ.
Te gloriosus * Apostolorum chorus,
Te Prophetarum * laudabilis numerus,
Te Martyrum candidatus * laudat exercitus.
Te per orbem terrarum * sancta confitetur Ecclesia,
Patrem * immensæ majestatis,
Venerandum tuum verum * et unicum Filium,
Sanctum quoque * Paraclitum Spiritum.
Tu Rex gloriæ * Christe.
Tu Patris * sempiternus es Filius.
Tu, ad liberandum suscepturus hominem, * non horruisti Virginis uterum.
Tu, devicto mortis aculeo, * aperuisti credentibus regna cœlorum.
Tu ad dexteram Dei sedes, * in gloria Patris.
Judex crederis * esse venturus.
Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni, * quos pretioso sanguine redemisti.
Æterna fac cum Sanctis tuis * in gloria numerari.
Salvum fac populum tuum, Domine, * et benedic hæreditati tuæ.
Et rege eos, et extolle illos * usque in æternum.
Per singulos dies * benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in sæculum, * et in sæculum sæculi.
Dignare, Domine, die isto * sine peccato nos custodire.
Miserere nostri, Domine: * miserere nostri.

Fiat misericordia tua Domine super nos: * quemadmodum speravimus in te.

In te Domine speravi: * non confundar in æternum.

V. Benedicamus Patrem et Filium cum sancto Spiritu.

R. Laudemus et superexaltemus eum in sæcula.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

Deus, cujus misericordiæ non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus: piissimæ majestati tuæ pro collatis donis gratias agimus tuam semper clementiam exorantes; ut qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens, ad præmia futura disponas. Per Christum.

HYMNUS IN FESTIS B. MARIÆ VIRGINIS.

O gloriosa Virginum,
Sublimis inter sidera,
Qui te creavit, parvulum
Lactente nutris ubere.

Quod Eva tristis abstulit,
Tu reddis almo germine:
Intrent ut astra flebiles,
Cœli recludis cardines.

Tu Regis alti janua,
Et aula lucis fulgida:
Vitam datam per Virginem,
Gentes redemptæ, plaudite.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula. Amen.

CANTICUM TRIUM PUERORUM. (Dan. 3.)

Benedicite, omnia opera Domini, Domino: * laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, Angeli Domini Domino: * benedicite, cœli, Domino.

Benedicite, aquæ omnes quæ super cœlos sunt, Domino: * benedicite, omnes virtutes Domini, Domino.

Benedicite, sol et luna, Domino: * benedicite, stellæ cœli, Domino.

Benedicite, omnis imber et ros, Domino: * benedicite, omnes spiritus Dei, Domino.

Benedicite, ignis et æstus, Domino: * benedicite, frigus et æstus, Domino.

Benedicite, rores et pruina, Domino: * benedicite, gelu et frigus, Domino.

Benedicite, glacies et nives, Domino: * benedicite, noctes et dies, Domino.

Benedicite, lux et tenebræ, Domino: * benedicite, fulgura et nubes, Domino.

Benedicat terra Dominum, * laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, montes et colles, Domino; * benedicite, universa germinantia in terra, Domino.

Benedicite, fontes, Domino: * benedicite, maria et flumina, Domino.

Benedicite, cete et omnia quæ moventur in aquis, Domino: * benedicite, omnes volucres cœli, Domino.

Benedicite, omnes bestiæ et pecora, Domino: * benedicite, filii hominum, Domino.

Benedicat Israel Dominum: * laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, sacerdotes Domini, Domino: * benedicite, servi Domini, Domino.

Benedicite, spiritus et animæ justorum, Domino: * benedicite, sancti et humiles corde, Domino.

Benedicite, Anania, Azaria, Misael, Domino: * laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicamus Patrem et Filium cum sancto Spiritu: * laudemus et superexaltemus eum in sæcula.

Benedictus es, Domine, in firmamento cœli, * et laudabilis, et gloriosus, et superexaltatus in sæcula.

CANTICUM ZACHARIÆ. (Luc. 1.)

Benedictus Dominus Deus Israel, * quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ.

Et erexit cornu salutis nobis, * in domo David pueri sui.

Sicut locutus est per os sanctorum, * qui a sæculo sunt, Prophetarum ejus.

Salutem ex inimicis nostris, * et de manu omnium qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris, * et memorari testamenti sui sancti.

Jusjurandum quod juravit ad Abraham patrem nostrum, * daturum se nobis:

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi,

In sanctitate et justitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.

Et tu, puer, Propheta Altissimi vocaberis: * præibis enim ante faciem Domini parare vias ejus:

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus, * in remissionem peccatorum eorum:

Per viscera misericordiæ Dei nostri, * in quibus visitavit nos Oriens ex alto:

Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Gloria Patri.



TAPULA O TE TOHI-UVEA.

TOHI-KOLE.

KOGA KEHEKEHE O TE TOHI TAPU.

pasina

HOLOGA AHO-TAPU O TE KAU SAGATO.

AHO-MANATU O SAGATO KEHEKEHE.

pasina

TE VIA-KOLUSE.

TOHI-KATIKO.

KATEKISIMO O TE FOLAFOLA TAPU A TE ATUA.

TOHI I.

pasina

TOHI II.

TOHI III.

TOHI IV.

KATEKISIMO-SII.

Ko te gata eni o te hologa kapite, pea mo kupu kehekehe o te tohi-nei fakauvea.

KUPU FAKALATINA.

ANTE MISSAM.

pasina

AD MISSAM.

NIIHI KUPU FAKALATINA

DOMINICA AD VESPERAS.

I TE VESEPELA O TE IMAKULATA KOSEPESIO.

HYMNI KI NIIHI TEMI KEHEKEHE.

ANTIPHONÆ B. M. V.

ANTE BENEDICTIONEM SS. SACRAMENTI.

PRECES NON LITURGICÆ, etc.



